


國立臺灣師範大學臺灣語文學系

博士學位論文

指導教授：李勤岸博士



國小台語教學與課程設計

研究生：王秀容 撰

2016 年 1 月

國立臺灣師範大學  
臺灣語文學系

博士學位論文

國小台語教學與課程設計

研究生：王秀容 撰 2016年1月





## 感謝(台文)

開喙若傷感性，總嘛是我的真情。外文學士、外文碩士變做台文博士，像出外拍拚的遊子，揣著本命，回鄉轉來倚佇阿母的身軀。我自國中就想欲讀師大，想欲做老師，只是少年毋捌世事，無認真讀書。大學畢業全彼時陣考牢研究所佻偏遠國中在額的英語老師，當然是先去霧社教冊，完成做功德的願望。好運隔冬就考牢師大的英語教育學分班，讀兩個歇熱，對師大有濟濟的感謝，嘛更加認捌做老師的志業是啥。會記得逐擺上課攏足歡喜，因為加減算有食著師大的喙瀾。後來結婚，囡仔接繼出世，查某人的日子，就照一般人的規矩，做人新婦、趁錢買厝、顧翁顧困、三頓照煮……有小可仔躊躇著，才提著英語碩士，碩士畢業的時，大漢查某困兩歲，細漢的猶佇腹肚底，我有想欲閣讀冊，毋過千焦會當囡佇心肝底。廿青春、卅拍拚、卅無困惑，了解人著愛勇敢走揣人生，達成願夢。我誠感恩會當佇師大提著家己上尾站的畢業證書。這六冬來逐擺行佇典雅的「師大大師」校園，心內感受恩典，復興台語的使命滿滿，十分的拍拚，一分的驚惶。

感謝天地予我做台語工課的機會，囡仔大漢了後，暮秋黃花閣會當讀冊，定著是斟酌思考的結果，天命、使命攏有。體力拚袂過少年的，毋過有做過老母的堅強意志，佻想欲為台灣為台語拍拚的心！一分的驚惶是感覺家己的學問無夠飽，雖然學分修煞，閣去系裡旁聽。閣因為有一站仔身體重耽，驚願望愛停佇遐。好佳哉彼當時，有台語文通寫，有台灣歌謠通聽，有現代主義的小說通看，才無去想病痛！帶身命自然會翻頭想過去，每一年，緊甲若像咧掀壁頂一工一張的日誌。嘛會想天命，心若有夠精醒就知袂當放棄，更加愛用有限的時間，為台灣的語言、文化、文學、教育盡心盡意！

寫到遮，目矙隨浮出一大陣恩情人。個對我的疼痛，三暝三日嘛講袂完。個是用疼痛台灣的心，咧疼痛秀容，是用對土地的愛，予我幫贊佻體諒。

### 感恩足濟老師嚴格、充滿關懷、指導我學習佻研究。

上愛感謝我的指導教授李勤岸博士用上帝的慈悲、革命家的理想、詩人的關懷、學術的堅持，牽成、指導、接納、看顧、鼓勵我，我才有法度完成讀冊佻寫博士論文的大工程。伊耐心指導，佻我討論，予我建議，陪我解決寫作過程的大細項困境，更加傳教我學問的建構、性命的態度佻台語前途的思考。綴老師的跂步、行伊的道，就是畢業了後，毋管風雨，堅心用佇師大練就的工夫，永遠為台語教育、文化、文學鋪橋造路，事事項項攏用台語的前途思考。

感謝台文系的老師佇我修學分、資格考、論文計畫……，每一關攏提供我寶貴的意見。像當初論文計畫口試了，有一場系裡辦的研究成果發表會，賀安娟博士、許慧如博士、林芳玫博士、林淑慧博士、姚榮松博士、陳龍廷博士、林中力博士，予我足濟寶貴的意見，對我後來的研究足有幫助。

閣較愛感謝敬愛的博士論文口試的委員趙順文博士、施炳華博士、許慧如博士、賀安娟博士，我的論文經過個(in)學術的態度闊度做伙指教審核，予我寶貴的修改意見，了後才會當閣較完滿。

### 感恩足濟台語佻教育專業的好朋友予我為台語拍拚、服務的機會。

感謝我的台語師父鄭安住老師。我有實務的台語競賽、指導、創作、訪視、展演、任務，攏是伊信任我、指導我，我才有機會行台語這條路，認捌台語的婿

俗趣味。伊腹腸闊，為台語犧牲拍拚，彼句「做別人的工課，練家己的工夫」，予我毋驚風雨，歡喜、感恩、正面思考、一步一步行向未來的路途。

感謝允准我入學校規學期觀察做研究，優秀的校長、主任佢台語老師。照字姓筆畫排，校長有江旭立校長、林愛玲校長、邱豐程校長、陳水德校長、陳勇達校長、廖金培校長、羅美雲校長，主任有季信豪主任、陳紹賓主任、蘇秋金主任、藍海棠主任、魏俊陽主任，老師有曾于珊老師、黃名萱老師、黃淑慧老師、廖麗娟老師，閣有足愛講台語，講了足好，共我當做家己人的小朋友。嘛多謝家長的同意佢學校內底共我鬥相共的人。

感謝新北市教育局國小教育科丁雅君科長、湯瑞雪科長、龔東昇科長佢本土語言教學輔導團的召集人陳江松校長、劉安訓校長、副召集人邱香蘭校長、謝芳儒校長，推薦我做指導員，為新北市的學校服務，嘛才有機會去參加教育部的培訓、研習、會議，增加我的能力、見識佢思考。感謝濟年做伙佇新北市走透透的指導員波宏明主任、鍾孟娟組長、羅金枝組長、邱蕙良老師、柯棟山主任，尤其是田野調查彼半冬，好佳哉有個的支持佢諒解。感謝閩南語音字小組的組員方文樹老師、柯棟山主任、林明珊主任、黃震南老師、魏俊陽主任，佇我這個組長寫論文期間的分擔佢鼓勵。感謝輔導團的總幹事王逸修校長、馮文彬主任、王虹娟主任、陳敏輝校長、陳秀芳主任定定關心我。感謝團員好朋友林淑期老師、游嘉萍主任、陳素年老師、陳草主任、沈瑩玲老師、林延霞主任、唐明華老師，逐家精彩的教學專業定定予我啟示。閣有團務秘書魯慈卉老師、陳宛麗小姐的鼓勵。

感謝敬重的本土語言教育的先輩，予我有通問閣有通學，個知影我小可仔有歲才去讀冊，攞毋甘予我壓力，看著我就先鼓勵，顧我的心理嘛耐心回答我請教的台語問題，有盧廣誠老師、陳憲國老師、劉明新老師、陳明仁老師、陳豐惠老師、陳順振校長、趙家誌校長、曾燕春校長、雲垚榮校長、陳士彰老師、林宗禮老師、顧怡君老師。

感謝予我請教博士論文研究寫作經驗的博士前輩，有王雅萍教授、洪詠善校長、陳俊生校長、梁思嘉校長、李文旗校長、涂志賢主任、林瑜一組長。

閣較愛感謝我上班的五峰國中，這幾冬來，閣是指導員、輔導員、語文競賽籌備委員、閣是博士班，包容我為台語拍拚。多謝陳瑛姍校長一直足鼓勵我學習、為教育奉獻，多謝仝款咧讀博士的羅珮瑜校長知影讀博士班的心情，予我足濟合情合理的方便。嘛愛感謝烏來國中小的洪慶源校長，伊的「喚山」精神誠鼓勵人。

**閣愛感謝有一陣會當予我司奶的人，予我繼續拍拚的信心佢勇氣。**

感謝博士班的同窗陳慕真、蔡惠名、張玉萍、津田勤子、周華斌、王韶君、學妹王桂蘭、林佳怡的互相鼓勵佢做伙參加研討會。雖然逐家攞有寫論文的壓力，毋過有疼心會互相提供誠心誠意的建議佢安慰。逐擺聚會見面，若像重鬥電池！

感謝我大學的姊妹仔伴，陳建妃教授、林季蓉組長、許桂英老師，高中同窗王惠虹小姐、邱麗純小姐陪我，尤其是寫過博士論文的建妃，人佇美國，定定佢我聯絡，予我問一寡有的無的問題！

感謝阿母、大姊、哥哥、二姊的支持，體諒我無定轉去高雄，閣定提醒我身體愛顧予好。感謝翁婿佢两个乖巧認真讀冊的查某囡，知影我咧無閒台語，攞認真讀冊、獨立生活。上愛感謝，上帝的恩典，像日頭遐溫暖，予我信心加強、生成力量。感受恩典、感受土地、文化、文學、語言，就有平安喜樂、好運連連！



# 國小台語教學與課程設計

## 摘要

本論文第一章是緒論，第二章是文獻探討，第三章為研究設計與實施，第四章為台語課程的規畫與實踐美感分析，第五章為研究結論與建議。

本研究探討國小台語教學與課程設計，先進行 92 所國小台語教學現況、教學人員不願擔任台語課之原因探討，並整理台語教學所面臨的疑難與困境是「拼音、台語專業知識不足、不習慣台語漢字」。先以「熱汽球比喻」探討美感經驗與語言政策、學校活動、社區支持、學生興趣、教師成就及家長需求的關係，進而採用課程美學探究取向之教育批評方法，分析偏鄉小型學校低年級狄米(化名)老師、都會大型學校中年級鍾珊(化名)老師、郊區中型學校高年級高晴(化名)老師和國小附設幼兒園游詩(化名)老師等四位經教育主管單位評鑑公告之台語績優教師的台語課教學歷程之美感經驗與實踐，以了解台語教學如何在有限的授課時數和不被重視的社會氛圍下，進行具藝術美感的有效教學，並教出台語的美。也分析四位績優教師如何透過台語課之動態生成的師生互動和教學技巧，陪伴學生調和理性與感性，以達覺察、和諧與統一。最後以量化兼質化的學生問卷，了解課程實效及學生感知。

本研究彙整長達半年的課程觀察及訪談，包含不同區域規模、各學習階段、銜接幼兒園台語教學之美感分析與策略，可提供實務教學參考。也獲致結論，在無法增加台語授課時數的情況下，台語教學應以師資為主導，重視師生互動的美感體驗，課程計畫應以教出台語的美為目標，以學生為中心設計結合生活之轉化融入的課程。專業而有美感的師生互動才是台語教學成敗的關鍵。本研究依結論提出對全面課程教學、教育主管部局處單位、學校社區家長、現職教師與支援工作人員、學生、教材出版社、台文系所及未來台語教學與課程設計研究的建議。

### 關鍵字：

台語課程美學、美感經驗、國小及幼兒園台語教學、語言教育、閩南語教學

# Taiwanese Teaching Practices and Curriculum Designs in Elementary Schools

## Abstract

This research on Taiwanese Teaching Practices and Curriculum Designs in Elementary Schools firstly has a broad investigation on the reasons why teachers have been afraid of teaching Taiwanese or why they are anxious while working on Taiwanese curriculum. Then the research has a further analysis on the difficulties, problems, and misunderstandings from teachers, students, parents, and schools. This research thus accordingly also provides a 'hot balloon' explanation that aesthetic experience is much more important than language policies, school activities, community supporting, interests or motivation aroused from students, achievement developed in teachers, and parents' practical consideration. Students would like to be more involved in Taiwanese classes on the reasons of being touched with their teachers who are enthusiastic and thoughtful about what they need. But the research also has an announcement that teaching what Taiwanese is and how beautiful and interesting it is will be the core-value to make Taiwanese teaching and curriculum more successful and aesthetic.

Field investigation in four schools, including 3-to-12-year-old students for a semester, is on the purpose to find out how teachers develop a happy, effective, and aesthetic Taiwanese learning under the limitation of one-hour period. Therefore this research comes to a conclusion that teachers with willingness, confidence, and enthusiasm on teaching and learning Taiwanese could conquer the lacks in skills because that kids are attracted at the interaction and communication in Taiwanese in class more and they will finally learn Taiwanese up through aesthetic experiences associated with their lives. In short, teachers as the pivots are basically willing to teach Taiwanese, but they eagerly need more teaching training, a justice language education policy, and a long-term teaching support to help them teach happily, confidently, and aesthetically. Suggestions are provided as well in this dissertation.

### Keywords:

Taiwanese aesthetic curriculum, aesthetic experience, elementary and kindergarten  
Taiwanese pedagogic, language education, Taiwanese teaching

# 目 錄

<b>第一章 緒論</b> .....	1
<b>第一節 問題背景與動機</b> .....	6
壹、研究背景 .....	6
一、從訪視輔導的經驗說起.....	6
二、教師裹足不前的原因探討.....	11
三、學校台語教學困境原因探討.....	12
(一)小型學校.....	12
(二)中型學校.....	14
(三)大型學校.....	16
四、提昇台語課程教學的熱汽球比喻.....	21
(一)熱汽球可飛的因素.....	22
1.要有想飛的心意.....	22
2.要有持續的動力.....	23
3.要有多彩的球體.....	23
4.要有優良的技術.....	23
5.要有穩定的風速.....	24
6.要有廣大的空間.....	24
7.要有經費的支援.....	24
8.要有專業的維修.....	25
(二)熱汽球不可飛的因素.....	25
1.缺乏夢想美無法快樂啟航.....	25
2.缺乏動力美無法永續遠航.....	26
3.缺乏技術美無法安全定航.....	26
4.缺乏檢測美無法提昇續航.....	26
貳、研究動機.....	27
一、來自基層學校的聲音.....	27
二、來自上層政策的努力.....	28
三、來自中層輔導的省思.....	31
<b>第二節 研究目的與問題</b> .....	33
<b>第三節 研究範圍與名詞釋義</b> .....	34
壹、研究範圍.....	34



一、以課程美學探究取向理論基礎探討台語課程教學的困境.....	34
二、以教育批評探究優良教師的台語教學.....	34
貳、名詞釋義.....	35
一、國小.....	35
二、台語教學.....	35
三、課程.....	35
四、課程設計.....	35
<b>第四節 研究架構、歷程與研究限制</b> .....	<b>36</b>
壹、研究架構.....	36
貳、研究歷程.....	36
一、計畫.....	36
二、進入現場.....	39
三、持續蒐集理論與經驗資料.....	40
(一)理論資料收集.....	40
(二)經驗資料收集.....	41
1.博多稿編號.....	42
(1) 偏鄉小型小學低年級.....	42
(2) 都會大型小學中年級.....	43
(3) 郊區中型小學高年級.....	43
(4) 小學附設幼兒園.....	44
2.博多稿份數與訪談次數.....	45
3.上課影音檔案數.....	45
4.學生晤談次數.....	46
5.研究對象晤談次數.....	46
(三)其他資料的收集.....	48
四、終止資料蒐集.....	50
五、撰寫論文.....	50
參、研究限制.....	50
一、參考文獻需持續延伸及深化閱讀.....	51
二、入班參與觀察之諸多變化需排除.....	51
三、研究對象之課務與職務具變數.....	52
四、偏鄉學校恐有少子化威脅.....	52
五、研究者交通、體力及時間管理具考驗.....	52
六、探究對象之部分資料可能會重覆.....	53

七、課程觀察記錄表可能會調整或增加.....	53
八、設計訪談記錄表或問卷可能會調整或增加.....	53
<b>第二章 文獻探討</b> .....	<b>54</b>
<b>第一節 課程美學概念</b> .....	<b>54</b>
壹、美感經驗.....	54
貳、教學藝術.....	56
參、結合的理論架構.....	59
<b>第二節 轉向有美感體驗的教學</b> .....	<b>60</b>
壹、料理與教學的比喻.....	60
貳、有美感的有效教學.....	61
參、台語教學與課程設計.....	62
肆、台語的美與趣味.....	65
一、台語具高雅文化的讀音.....	67
(一)音樂性.....	67
(二)文白音.....	68
(三)一句多義.....	68
(四)南北腔和方音用詞差異.....	69
(五)外來語.....	70
(六)古詩吟唱.....	70
(七)吉祥話四句聯和七字仔.....	71
(八)具有童趣的口頭文學.....	72
二、台語具古老典雅的漢字.....	74
<b>第三章 研究設計與實施</b> .....	<b>77</b>
<b>第一節 研究對象</b> .....	<b>77</b>
壹、個案學校的選擇.....	77
一、多元融合的大縣市.....	77
二、穩定發展的現職師資.....	77
三、班班開課的國小台語課.....	78
四、不同規模的學校類型、學習階段、學習型態.....	78
貳、個案研究類型的決定.....	79
一、指導員到校輔導訪視規畫.....	79
二、訪視績優學校的優質台語教師.....	80

<b>第二節 資料蒐集的方法</b> .....	81
壹、參與觀察.....	81
一、觀察時間.....	81
二、觀察範圍與方式.....	81
貳、訪談.....	82
一、訪談對象.....	82
二、訪談內容及方式.....	83
參、文件分析.....	83
<b>第三節 資料處理</b> .....	84
壹、資料編碼管理.....	84
貳、資料整理與分析.....	84
一、改善部份與整體的關聯性.....	85
二、降低自然情境的影響.....	86
三、擴充樣本數.....	86
<b>第四節 研究效度的建立</b> .....	87
壹、結構確認(structure corroboration) .....	87
貳、共識的效度(consensual validation) .....	87
參、參照的適切(referential adequacy) .....	87
<b>第五節 研究倫理與推論的處理</b> .....	88
壹、研究倫理的處理.....	88
一、取得同意.....	88
二、保密.....	88
三、中途退出.....	88
貳、研究推論的處理.....	88
一、研究對象訪談.....	88
二、學生訪談.....	89
三、社區家長的訪談或意見.....	89
四、多元成果展現.....	90
五、對應學校輔導訪視.....	90
<b>第四章 台語課程的規畫與實踐美感分析</b> .....	91
<b>第一節 偏鄉小型學校低年級狄米老師的台語課</b> .....	91
壹、狄米老師的學校發展概況.....	91

貳、狄米老師的教學理念和教學藝術.....	91
一、課程計畫的轉化與增能.....	96
二、教學環境設計.....	98
三、教材教具.....	100
四、教學方法.....	102
五、學習評量.....	104
六、狄米老師的台語課程教學歷程之美感分析.....	104
(一)教學準備.....	105
1. 教室默契和守則.....	105
2. 和學生的美感距離.....	107
3. 守時.....	108
(二)學生關照.....	108
1. 對學生的尊重和全面關照.....	105
2. 對學生的鼓勵.....	109
3. 有幽默感.....	111
4. 忽略小事.....	112
5. 對學生的體貼和提醒.....	114
6. 了解學生的學習和心理.....	115
(三)教學策略.....	117
1. 計分方式.....	117
2. 隨機的分組和抽學生.....	118
3. 歌舞律動.....	120
4. 遊戲設計與示範.....	122
5. 重覆有變化、遊戲求精熟.....	123
(四)資源連結.....	125
1. 運用電腦、資訊、影音.....	125
2. 結合生活.....	126
3. 聯結家庭和班級.....	126
七、師生互動的感想.....	127
八、教學困境解決和省思.....	128
九、學生對狄米老師的教學問卷調查結果.....	129
十、綜合討論.....	137
<b>第二節 都會大型學校中年級鍾珊老師的台語課.....</b>	<b>138</b>
壹、鍾珊老師的學校發展概況.....	138

貳、鍾珊老師的教學理念和教學藝術.....	138
一、課程計畫的轉化與增能.....	139
二、教學環境設計.....	141
三、教材教具.....	142
四、教學方法.....	143
五、學習評量.....	145
六、鍾珊老師的台語課程教學歷程之美感分析.....	148
(一)教學準備.....	148
1. 教室默契和守則.....	148
2. 和學生的美感距離.....	149
3. 守時.....	149
(二)學生關照.....	150
1. 對學生的尊重和全面關照.....	150
2. 對學生的鼓勵.....	150
3. 有幽默感.....	150
4. 忽略小事.....	151
5. 對學生的體貼和提醒.....	151
6. 了解學生的學習和心理.....	152
(三)教學策略.....	152
1. 計分方式.....	152
2. 分組和抽學生.....	152
3. 歌舞律動.....	153
4. 遊戲設計與示範.....	153
5. 重覆有變化、遊戲求精熟.....	154
(四)資源連結.....	154
1. 運用電腦、資訊、影音.....	154
2. 結合生活.....	155
3. 聯結家庭和班級.....	155
七、師生互動的感想.....	156
八、教學困境解決和省思.....	156
九、學生對狄米老師的教學問卷調查結果.....	156
十、綜合討論.....	160
第三節 郊區中型學校高年級高晴老師的台語課.....	162
壹、高晴老師的學校發展概況.....	162



貳、高晴老師的教學理念和教學藝術.....	162
一、課程計畫的轉化與增能.....	165
二、教學環境設計.....	168
三、教材教具.....	170
(一)課本、習作和教學光碟.....	170
(二)個人補充教材.....	171
(三)網路搜尋.....	171
(四)學生自備.....	171
(五)腦子裡的生活故事和笑話.....	173
四、教學方法.....	174
(一)教之前先唸、先猜.....	174
(二)尊重發音、多播放幾次.....	175
(三)用故事聊語詞.....	175
(四)師生一起搞笑對話.....	177
(五)美聲朗讀.....	178
(六)有技巧安排或點名同學唸.....	178
(七)動畫和唱跳.....	178
(八)把困難變有趣.....	179
五、學習評量.....	180
六、高晴老師的台語課程教學歷程之美感分析.....	181
(一)教學準備.....	181
1. 教室默契和守則.....	181
2. 和學生的美感距離.....	182
3. 守時.....	182
(二)學生關照.....	183
1. 對學生的尊重和全面關照.....	183
2. 對學生的鼓勵.....	183
3. 有幽默感.....	185
4. 忽略小事.....	187
5. 對學生的體貼和提醒.....	188
6. 了解學生的學習和心理.....	189
(三)教學策略.....	191
1. 計分方式.....	191
2. 分組和抽學生.....	192

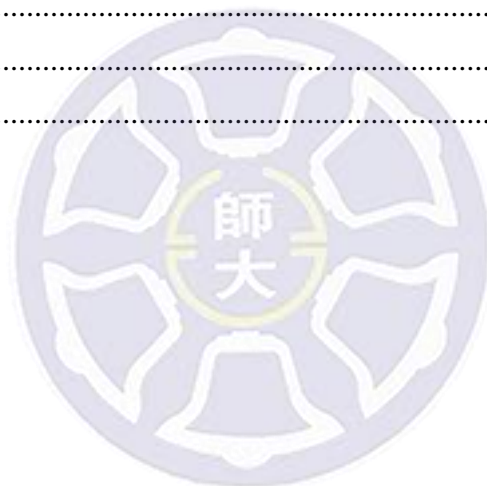
3. 歌舞律動.....	192
4. 遊戲設計與示範.....	193
5. 重覆有變化、遊戲求精熟.....	194
(四)資源連結.....	194
1. 運用電腦、資訊、影音.....	194
2. 結合生活.....	195
3. 聯結家庭和班級.....	197
七、師生互動的感想.....	197
(一)思考對話創意.....	198
(二)尊重欣賞鼓勵.....	200
(三)快樂自信愛人.....	201
八、教學困境解決和省思.....	203
九、學生對高晴老師的教學問卷調查結果.....	204
十、綜合討論.....	209
<b>第四節 國小附設幼兒園游詩老師的台語課.....</b>	<b>211</b>
壹、游詩老師的學校發展概況與台語推展情形.....	211
貳、游詩老師的教學理念和教學藝術.....	212
一、課程計畫的轉化與增能.....	212
二、教學環境設計.....	215
三、教材教具.....	217
四、教學方法.....	217
五、學習評量.....	222
六、游詩老師的台語課程教學歷程之美感分析.....	224
(一)教學準備.....	224
1. 教室默契和守則.....	224
2. 和學生的美感距離.....	225
3. 守時.....	225
(二)學生關照.....	226
1. 對學生的尊重和全面關照.....	226
2. 對學生的鼓勵.....	226
3. 有幽默感.....	227
4. 忽略小事.....	227
5. 對學生的體貼和提醒.....	227
6. 了解學生的學習和心理.....	228

(三)教學策略.....	228
1. 計分方式.....	228
2. 分組和抽學生.....	228
3. 歌舞律動.....	228
4. 遊戲設計與示範.....	229
5. 重覆有變化、遊戲求精熟.....	229
(四)資源連結.....	229
1. 運用電腦、資訊、影音.....	229
2. 結合生活.....	229
3. 聯結家庭和班級.....	230
七、師生互動的感想.....	230
八、教學困境解決和省思.....	231
九、完整自然融入教學示例.....	232
十、綜合討論.....	236
<b>第五章 研究結論與建議</b> .....	239
<b>第一節 研究結論</b> .....	239
壹、大部份的教師願意配合政策擔任台語教學，但仍害怕自己專業不足誤人.....	239
貳、發揮個人特色及專長才能開心且藝術化教台語，但績優教學有共同現象.....	240
參、分組合作教學或分組競爭都是很好的教學方法，但要經過設計和人員安排.....	243
肆、教師的台語能力和教學經驗影響台語教學節奏和成就感.....	244
伍、台語只有一節課不只不夠也影響親師生的心情及效能.....	245
陸、不同學習階段應有不同教法，以學生為中心設計台語課程或教學，但應正視教師主導實踐才是關鍵.....	246
柒、台語教學缺節教，要用專任多元形式轉化教出台語的美，才能絕地逢生.....	247
捌、績優台語教師在課程教學中均能展現美學實踐的智慧，但不是十全十美.....	248
玖、開放觀課有利教學覺醒、轉化、成長.....	249
拾、要教出台語的美和趣味並相信台語比英語更有條件實施「No Chinese」.....	250
<b>第二節 建議</b> .....	251
壹、對台語課程教學整體的建議.....	251
貳、對教育部的建議.....	252

參、對地方教育局處的建議.....	253
肆、對社區的建議.....	254
伍、對學校行政的建議.....	255
陸、對教師的建議.....	257
柒、對台語教學支援工作人員的建議.....	259
捌、對家長的建議.....	261
玖、對學生的建議.....	261
拾、對教材出版的建議.....	262
拾壹、對台文系所的建議.....	263
拾貳、對未來研究的建議.....	264

## 參考文獻

中文部份.....	266
英文部份.....	273
網路資料.....	275



## 附錄

附錄一 101-102 學年度新北市國民小學教師不願意教台語的理由統計表 .....	276
附錄二 新北市 101 學年度第 1 學期本土語言指導員到校輔導訪視行程表.....	289
附錄三 新北市 101 學年度本土語言指導員到校輔導訪視教師問卷彙整表(之一例).....	290
附錄四 研究同意書.....	291
附錄五 入班參與觀察記錄表(博多稿).....	292
附錄六 課後教師訪談記錄表.....	293
附錄七 行政人員、其他教師或人員訪談記錄.....	294
附錄八 學生訪談記錄表.....	295
附錄九 訪視參與觀察記錄及訪談表.....	296
附錄十-1 家長同意書(幼稚園).....	297
附錄十-2 家長同意書(低年級).....	298
附錄十-3 家長同意書(中年級).....	299
附錄十-4 家長同意書(高年級).....	300
附錄十一-1 學生期末問卷(低年級學生).....	301
附錄十一-2 學生期末問卷(中、高年級學生).....	302





## 表目錄

表一、新北市 101-102 學年度校數規模分類統計表 .....	12
表二、1-20 班小型學校所遭遇的困境意見反映次數統計表 .....	12
表三、21-60 班中型學校所遭遇的困境意見反映次數統計表 .....	14
表四、61 班以上大型學校所遭遇的困境意見反映次數統計表.....	17
表五、各類型學校明顯困境總表.....	20
表六、研究說明會統整表.....	38
表七、觀課晤談時間分配表.....	40
表八、研究者參與學習共同體相關研討會統計表.....	41
表九、田野調查資料蒐集統計表.....	42
表十、偏鄉小型小學低年級課程教學日期與博多稿編號對應表.....	42
表十一、都會大型小學中年級課程教學日期與博多稿編號對應表.....	43
表十二、郊區中型小學高年級課程教學日期與博多稿編號對應表.....	43
表十三、小學附設幼兒園課程教學日期與博多稿編號對應表.....	44
表十四、各類型學校博多稿與教師訪談次數表.....	45
表十五、各類型學校研究對象之兼任職務及公餘訪談時間說明.....	45
表十六、從各類型學校及研究對象取得之相關資料彙整表.....	48
表十七、從各類型學校及研究對象取得相關資料之時間期程.....	50
表十八、各類型學校班級概況彙整表.....	51
表十九、新北市各級學校歷年台語開班總數及師資教學節次比例統計表.....	77
表二十、新北市 101 學年度台語教學師資類別、資格及授課總節數統計表.....	78
表廿一、研究對象代號及觀課時間、單元說明表.....	81
表廿二、研究資料編碼表說明表.....	84
表廿三、偏鄉小型學校狄米老師調整後實際內容表.....	96
表廿四、偏鄉小學低年級學生對狄米老師的教學問卷調查結果.....	129
表廿五、都會大型小學中年級學生對鍾珊老師的教學問卷調查結果.....	156
表廿六、郊區中型小學高年級學生對高晴老師的教學問卷調查結果.....	204
表廿七、小學附設幼兒園 10 學年度第一學期課程計畫和調整.....	213
表廿八、游詩老師實際的教學週次、內容及主題.....	215

## 圖目錄

圖一、提昇台語課程教學的熱汽球.....	21
圖二、國小台語教學與課程設計研究架構圖.....	37
圖三、研究歷程簡圖.....	38
圖四、進入現場之工作場地布置圖.....	40
圖五、狄米老師的童趣教具示例.....	100
圖六、偏鄉小型學校狄米老師的甲班學生問卷畫作.....	135
圖七、偏鄉小型學校狄米老師的乙班學生問卷畫作.....	136
圖八、鍾珊老師的考卷、寒假作業、筆試、口試情形.....	146
圖九、都會中型學校鍾珊老師的學生問卷畫作或感想.....	159
圖十、台語這馬講(金馬獎)：「台灣名產」家庭劇演出.....	172
圖十一、台灣俗諺演劇.....	179
圖十二、游詩老師的幼兒園之母語教學設計單及學習日誌.....	221
圖十三、游詩老師的幼兒自然主題學習單.....	223
圖十四、游詩老師的幼兒節慶主題學習單.....	223
圖十五-1、教室內的上課.....	233
圖十五-2、一起完成學習單.....	233
圖十六-1、白鷺鷥娶新娘.....	233
圖十六-2、我也有白鷺鷥愛食的魚.....	233
圖十七-1、排隊去自然教學區.....	233
圖十七-2、用望眼鏡看其他的水鳥.....	233
圖十八-1、走河堤真有趣.....	234
圖十八-2、大班生照顧小班生.....	234
圖十九-1、停下來聽老師解釋.....	234
圖十九-2、大家來看白鷺鷥的排泄物.....	234
圖二十-1、順便去菜園找蝸牛.....	234
圖二十-2、蝸牛學習單.....	234
圖二十-3、蒜香藤.....	234
圖廿一-1、社區校外教學.....	235
圖廿一-2、社區的志工媽媽.....	235
圖廿二-1、跟阿媽說我們要「看白鷺鷥」.....	235
圖廿二-2、路邊玩涼涼的山泉水.....	235
圖廿三-1、看到白鷺鷥.....	235
圖廿三-2、回程路上看到雞.....	235
圖廿四-1、台灣戲曲學校表演.....	236
圖廿四-2、大家要保護環境.....	236
圖廿五-1、幼兒舉手搶答.....	236
圖廿五-2、和演員拍照.....	236

# 第一章 緒論

You must strive to find out your own voice. I  
stand up my desk to remind myself that we  
must constantly look things in a different way.

Dead Poets' Society 《春風化雨》，1989

你以恩典為年歲的冠冕，你的路徑都滴下脂油。

舊約聖經詩篇 65：11

台語教學的成敗在師資。

不同的意念產生不同的視野，不同的視野，可看見不同的風景。台語在華語主流和英語衝擊的社會中，需要教師不同的意念與思想角度，才能看見台語又美又有趣的風景，也才能透過課程教學復興這瀕臨失落的語言。

社會對台語成為正式國民教育課程有誤解和迷思。有部份的人認為台語口說即可，華語在溝通上已夠用，學會英語就是國際化。這樣的誤解顯示尚未用多元語言學習的角度思考，也顯示社會缺乏語言公平正義或共榮共存的和諧。社會大眾若如此誤解，亟待推廣宣導，但更憂心的是，連大部份目前擔任台語課的教師都不重視，不認為多學一個語言可以多一份素養，多認識一個世界，甚至有些未任台語課的教師還貶抑、排斥台語。

台語教育仍充滿希望，因為有些積極的教師，一直思考如何讓學生喜歡台語。這些教師認為應該大力復育台語，但卻有想教不知如何教好的困境。有些年輕教師，由於小時候不常說或沒說，雖為台語籍，但台語能力逐漸流失，所以缺乏教台語的自信，害怕自己專業不足會誤導學生。又有一些教師，因為時間無法配合，或語族身份考量，不願主動尋求學習台語的機會和協助，久之則形成「台語很難教」的想法，甚至將此想法影響學生，使學生在被壓縮、僅有的一節台語課裡，未發展出學台語的熱情。可見教師要先重視台語課，學生才會願意、也才有機會學習；教師對台語的認知和價值取向，可能是台語課程成功的關鍵。

教育改革的兩大核心，應該在「教師專業成長」和「學生有效學習」。這是整體的大方向，只是各科目對上述兩大核心的內涵和要求不一。台語是我們天天使用的語言，也有豐富的文化和文學內涵，但過去教育政策卻刻意忽略它、壓制它。民國 92 年實行的「國民中小學九年一貫課程綱要」<sup>1</sup>及目前研議的「十二年

---

<sup>1</sup> 國民中小學課程標準曾分別在民國 82 年及 83 年修正頒布。為迎接 21 世紀的來臨及跟上世界各國的教育脈動，教育部根據行政院核定的「教育改革行動方案」，進行國民教育階段的課程及教學革新，因為課程及教學是學校所有的活動中最重要，為了給學校教育專業活動更有根

國民基本教育課程綱要」<sup>2</sup>中，雖把台語歸於語文領域，但實際並未受到和華語、英語的同等對待。甚至，母語的推廣有被馬虎應付，冷處理的現象。李勤岸提出，

2014 年，國民黨政府廢止推揀母語 ê 國語會(National Languages Promotion Committee)。相關業務分開交予新設立 ê 終身教育司 kap 國家教育研究院。12 年國民教育，國中母語教育，雖然舉辦過 ê 公聽會一致要求應該繼續，國小學生一定愛選修，強強阻擋無予伊通過。12 年國民教育，是義務教育，理論上有義務教育台灣人主要 ê 母語，結果不但無欲用台灣人 ê 母語來教育台灣人，煞連台灣人 ê 母語嘛無欲教矣。母語教育徙過終身教育司以後，就漸漸無聲無說去矣，終身行向死亡。(李勤岸，2015：62)

1948 年戒嚴以來的政治禁絕和教育忽略造成台語流失。雖然社會上使用台語的人口較多，但習慣說台語的人卻不多，把它當學科或學問進行系統化教學的就更少了。台語目前雖然歸類於語文領域，但絕不能以聲勢浩大、獨霸社會的華語，來思考台語的學習方法和教學，應該要有比華語更不一樣的支持及努力，才能積極重新復振，或至少能消極地減緩它的流失和滅絕。因為，

語言權是基本人權，語言權 ê 尊重會當確保每一個語族對國家資源有平等得著(access) ê 機會。語言無應該一直 kā 伊看做是問題，應該 kā 看做是資產。語言產 ê 維護，多文化社會 ê 建立，雙語教育 ê 推行相信是台灣 beh 建立一個真正民主 koh 有人權 ê 國度應該愛行 ê 路。(李勤岸，2015：62)

很可惜，部份社會大眾和大部份制定課程總綱的委員，不太能了解台語的處境和復育的急迫性，就更不能支持台語的授課時數了。不被重視的原因還很多，包括政治干預、家長重視升學考科、領域本位的授課時數拉据、社會迷思……等，在在都讓台語的「教師專業成長」和「學生有效學習」兩大核心，承受不好的影

---

據，於 92.1.15 台國字 0920006026 號，頒布實行「國民中小學九年一貫課程綱要」。實行三年後，於 95 年 10 月，進行各領域課程綱要微調，將原本課綱的六項重大的議題，加入海洋教育。本來有研究將「本土教育」納入成為第八大議題，想深化學生認識自己的土地，增加人們對土地對族群的認同。不過，經過多次的諮詢會議討論，擔心課程太多，反而會造成教學困擾，又考慮各領域研修小組進行課綱微調的時，已經將培養學生本土意識的能力指標加入了，所以，最後決定不將「本土教育」加入成為第八重大議題。直到 97 年 5 月 23 日(台國(二)字第 0970082874B 號令)為止，除了「閩南語」以外，別領域的課程綱要根據新的議題，都微調過且將結果送到「國民中小學課程微調審議委員會」審過了。教育部只好另外為閩南語重組一個研修小組。小組完成草案後，舉辦全台灣北、中、南三區三場的公聽會，討論後，再修改，再送教育部審議委員會，並順利於 98 年 6 月 10 日通過審查，但內容仍需小符調整。最後於 98 年 7 月 15 日台國(二)字第 0980112647C 號令修正，正式公告在教育部國教司的網站，從 100 學年度開始實行，微調過後新的課綱，成為閩南語教育課程的新方向。

<sup>2</sup> 103.02.10 公告「十二年國民基本教育課程綱要總(草案)說明手冊」。



響和艱困的挑戰，產生莫大的阻礙和教學效益的折損。

在艱困的社會氛圍下，要有成功的台語課程或教學，務必在「教師專業展現」和「學生有效學習」的過程中，發展微妙的轉化力量，包括課程設計、校園情境營造布置、行政領導、教師專業、學生組成、社區特質……都可發展一線生機，讓有限的 1 小時台語教學轉化成無限的學習。轉化的關鍵在於教師是否願以感恩的心和對土地的情行台語復育的路，是否願意用不同的想法和作法來面對台語並終身學習。

「學校」是「學習的地方」。「學生」是「學習的生命」，「教師」是「教導的大師」。傳統對學校的課程安排，較偏重老師的「教」，忽略學生的「學」。若不以學生為考量，「學校」就成「教校」。很會教不代表學生學得好。最理想是老師教得好，學生學得快樂又有效率。過去重視升學，把學生當成考試的機器，而不是懂生活的生命體。如此以考試為導向，「學生」就成「考生」。以往「教師」在工作穩定的情況下，加上社會變遷不大，比較沒有國際化、資訊化的衝擊，教材教法常是「數十年如一日」。雖然經典學問和治學脈絡經得起歲月粹煉，但不注入新氣息，新思惟，教師就容易跟不上世界潮流，也較不容易被學生接納，也造成無法導引學生改變認知、嫻熟技能、養成情意。「教師」變成「教匠」甚至是了無生趣的「教屍」。

兒童天性單純，需靠教師或家長的指導，以培養未來生活的能力。在學校，教師可透過「教學」協助孩子成長。傳統「教學」忽略兒童的需求和感受，以「教」為中心，而不是以「學」為中心；科學化、求效率的時代，著重知識傳授，卻忽略學生「學習體驗」的重要性。「學」生能「學」起來才是教育的最大目標，教師應以學生可以接受理解的方式，讓學生體驗、感受直到學起來。因此有效率又有品質的、理性加感性的課程和教學設計及美感實踐就很重要。

有美感的「教學」應該「教」與「學」並重。「並重」不是一分為二的形式公平，而是形成「完整和諧的統一整體」，充滿動能和美感的教學，應該透過「教學」和「學教」來回運作。「教學」是指在互動中師生不斷成長，「教學相長」之意，而「學教」則指教師應有職業道德和期許，能「學著愈來愈會教」，以達成教育美善的目的。教師讓自己更會教，就能協助學生從不懂到懂，從不會到會。可見「教學」的最終目的還是在成就學生的「學」。

和「教學」一樣，語詞內涵在後一字的有「輔導」一詞。輔導的重點不在一直「輔助」，而在「導引」個案找尋出路，導引出新的認知，建立新的習慣和技能、產生新的情意和價值。

成功的教學可視為「師對生」的輔導過程；教學重視師生互動，如同輔導重視建立關係。輔導過程中，個案才是真正的主角，教師如同心靈導師，身體與語言的訊息是否正確傳達、態度是否真誠感人、是否具有問題相關的專業知識，是否以個案的立場為考量，都深深影響輔導的成效。輔導者通常會自許為問題解決者，會設法協助個案，在初步了解個案疑難後，輔導者應展現專業，以個案願意從心裡接受並產生行為改變為目標。輔導者百分之百的努力，也許能達到最理想



的百分之百的效果，也可能只達一定比例的成功，也可能徒勞無功。但有努力才有成功的機會，至少在解決問題的過程中可以省思學習。反之，若輔導者在互動過程中完全不努力想策略、不隨時省思調整，想達到成效則緣木求魚。

教學歷程的複雜度更甚於個案輔導；因為教室裡不是個案，而是一群個別差異的獨立個體。以台灣的教育環境和師資人力配置而言，一間教室，一節課，通常由一位老師主導，教師的教育哲學、特質風格和教育專業，深深影響教學的成效。教室裡，教師有很大的主導權，能決定這節課的方向和整體氣氛。也因教師和學生雙方都是有機生命體，有不同想法、價值、才能、智慧和生活經驗，有不同的生命故事，若加上外在環境變化、課程轉化、教材教法進化，教學歷程可以是時時刻刻充滿無限生機和動能。

「真善美」是大多數人追求的目標，教學要達到美的結果，需經年累月成長、茁壯、培養，將靜態的、量化的目標轉化為動態的、質量兼具的體驗。教學轉化的過程中，因為學生人數多，充滿有機變化，考驗教師如何感動學生。師生「互動」是否能產生「感動」，則深深影響教學成功與否。感動的來源，包括老師的人格特質、上課風格、專業素養、哲學價值、課外知識、才能秉賦、興趣喜好、與學生平時的感情、師生當下的心情和對答、同儕互動和教學氣氛……等。

以台語教學而言，因語言已流失，除了一般教學互動，還需特別關注台語教學現場教師所面臨的困境。研究者從民國 92 年擔任台北縣國民教育輔導團本土語文輔導團員，從民國 97 年擔任本土語言指導員到校輔導訪視，擔任台語研習講師，參加市級及跨縣市交流和會議，最大的心得是，需透過「教學」使台語復育工程更永續和優質。

民國 86 年開始鄉土教育，至今台語教學的困境有部份已解決，從訪視問卷或輔導座談中，看出教師和學校行政的觀念轉換和投入。但卻一直出現「老師擔心專業不夠、怕教錯」的困境。本研究整理從民國 101 年 8 月至 103 年 7 月，新北市國小、國中、高中各級學校之指導員到校輔導訪視問卷後發現，最困擾學校或老師，讓他們裹足不前的前三項是，「因為非母語或本身台語能力及專業不足而擔心誤人子弟」、「社會及家長對英語優於台語的不對等期待，造成學生在課外及家庭生活中不常使用」、「每週才一節課，不但練習機會太少，銜接不易也很容易忘記。」可見教師頗支持台語教學，但在窘困的環境和心虛的心情下，持續發出「教學專業」的求救訊號：需要教學相關研習、需要發音研習、需要教材分享。

因此，降低台語授課教師的不確定感和不安全感，提升他們的聽、說、讀、寫及教學能力，才能讓他們有更大的熱情而不計較需花很多精神備這一節課，進而發現意義與快樂。區區一節課就如同一個燃點，不只期盼點燃久被禁錮的台語，更盼點燃老師對土地和台語的熱情，更有信心發揮創意，以有限的授課時數創造無限的生活運用。

然而，研究者發現，辦理相關增能研習後，教師仍然覺得不安。姑且不論教師對自我的要求是否太高，教師自覺「不夠專業」的想法卻持續出現，願意教卻無法提高學生的興趣、感動和參與，覺得自己的台語教學不夠「美」。

以學生為主體充滿美感的教學，不是讓孩子被動吸取知識，而是讓孩子參與、經驗、感受，將知識內化，才能有喜悅的學習。如同「煮菜」的道理，對自己從頭到尾料理完成的食物，只要不是很難吃，通常會對自己參與產出的作品負責到底，吃得津津有味，覺得自己努力過的特別好吃。孩童平時可能對父母準備的餐點，即令色香味俱全，豐沛營養，仍時有抱怨，一旦參與學校的家政課程，動手完成料理，雖不專業但吃得特別開心。微妙的心理變化，就在操作過程中的「美感經驗」。可見教學過程中「經驗」可以引起「興趣」，願意主動「學習」。「經驗」，若是名詞，是指孩子的先備能力與知識，若是動詞，則是指學習的過程中「經歷過且有體驗」。

為何「學生體驗」比「教師傳授」更能引起學習興趣？常言道「人是理性的動物」，這句話本意指人雖為動物，但需講求理性。只是那樣的理性思維，發展為獨尊科學和工業，仰賴機械化、工業化、量化、快速化；為了群體的發展，人們被要求克服本我、自我以達到超我的群性，教育也被工業化和量化了。

醫學上，每一位女性身上存有男性荷爾蒙，同樣道理，每一位男性身上也多少仍有女性荷爾蒙，人類的生成，是沒有純陰或純陽的設計。而理性與感性就如同陰陽兩面，也無法一分為二。每個人身上有不同比例的理性和感性，呈現 2：8 的比例<sup>3</sup>。可見人類仍是以「感覺、感受、感動」為內化的動力，過於理性的人是無法適應群體生活的。人是理性與感性兼具的有機體，有機帶來改變，改變才能造成人類不斷進步。

東方「人法天，天法地，地法道，道法自然」的概念中，「自然」就是回歸天地陰陽平衡「以人為本」以學生為主體理性感性兼具的中庸和諧正道。理性和感性，和教與學一樣，不能二分法，雖言均衡，但其實是有一根本動能，也就是感性先於理性。東方哲學談「身、心、靈」，「靈」就是一種個體本身和個體與環境的最終和諧統一，不止是理性和感性均衡，更把理性的「身體經驗」和感性的「心情感覺」調和提高到終極的「靈命和諧」。

教學的和諧也該是「科學理性量化」與「美學感性質化」的和諧平衡。美好的心靈感受，才會形成生生不息愛的成長。因此，學生很需要透過教師設計更多具有體驗性質的課程與教學活動去經驗、去引起動機和延續學習。「活動設計」是屬於理性範疇，但「美感經驗」卻是活動過程中或結束後的心靈寄託。心靈的力量通常大於外在的力量。所以一個具有美感經驗教學的老師，必定會朝「孩子心靈覺知」的方向前進。

在教學上，我們透過知覺的管道，來傳遞知識，不僅僅是為了讓知識像可感知的事物，那樣生動而易感知，最主要的乃是只有透過這路徑，才能讓

---

<sup>3</sup> 這是研究者 103 年 1 月 20 日於任職國民中學校內輔導知能研習，由講師的引述中得知，且記錄為個人筆記中，深表同意。從平時生活中人際觀察發現，人與人之間的相處需注重情感的建立，理性與感性的比例，似乎「感性」的成份是一種人際成功的趨力，的確好的「感覺」和「彼此建立的信任關係」常凌駕於理性的決定。

學生真心相信知識。（林逢祺，2013：209）

台語的教學成敗在師資。成功的教師能讓學生相信學習台語很有趣。在追求台語「有效教學」的時候，教師除了台語專業，要更有人味，引發學生對台語「對的感覺」，讓學生因為感覺對了，願意進一步探索學習。因此，覺知並發展一個感覺對的、具有美感經驗的台語課程和教學就很重要。教師必須「站在不同高度」改變舊有的想法和看法，接受教育政策對台語的有限支持，體諒青黃不接時期的不安感，用高遠的角度看待台語復育，將教學的主體放在「學」，讓教學更有動能，讓學生由課堂的知識吸收，結合生活體驗學習。成就有美感的台語教學，可調和人類最初始的感性，可以契合人與大地，師生可感受「台語復育之路」就是「恩典之路」。

本章共分四節，第一節為問題背景與動機，第二節為研究目的與問題，第三節為研究範圍與名詞釋義，第四節為研究架構與研究限制。





# 第一節 問題背景與動機

## 壹、研究背景

### 一、從訪視輔導的經驗說起

教師和學生最能直接感受教學。研究者從民國 97 年開始擔任本土語言指導員<sup>4</sup>，每學年擇定 72 所公私立高中職及小學，約定日期到學校輔導訪視，也從 92 學年度起，即擔任本土語言輔導團團員<sup>5</sup>，協助新北市國民教育輔導團辦理各項台語教學輔導工作及活動，加上長期擔任市內外研習<sup>6</sup>講師、主持台語相關之工作坊<sup>7</sup>與教學增能研習，常與各級學校教師座談，獲得許多台語教學現場的想法。

指導員到校輔導訪視是由教育局正式發文轄區內公私立中小學配合辦理，受方學校需事先完成一份以全校為對象之無記名問卷，彙整意見後，於訪視活動末的座談會提出討論。問卷填答人員涵蓋行政、現職教師或支援工作人員<sup>8</sup>，不論任教台語課程與否，都能提出自己對學校實施本土語言的優良表現、行政作為、教學現況、困境及需求等。因為無記名，學校也反應該問卷結果，可說是教師最直接的感受，所以真實、全面且具參考價值。

從民國 95 年設立本土語言指導員<sup>9</sup>至本論文撰寫階段，新北市訪視已持續至第三輪。本文依時效性，只收集 101 及 102 學年度資料，以了解近期教學現場的事實和心得。兩學年四學期，每學期 36 所，共 144 所學校，包括 107 所小學，37 所國高中職。經研究者審視，完整呈現之有效回饋彙整表為小學 92 所，國高中為 32 所，本論文研空範圍之國小部份有效樣本達 86%。國中和幼稚園雖未有課綱保障之開課規定，但根據「教育部母語日實施要點」，均應實施「每週一天的母語日」，所以也在受訪範圍內。依新北市國小與國中 3：1 的校數比例<sup>10</sup>，受訪學校是對應比例三分之二國民小學，三分之一國民中學的決定，再深及受訪學校所附設之幼兒園。以 101 和 102 學年度而言，受訪學校已超過總校數的一半，足見問卷彙整意見，極具參考之效能。

訪視除了依比例決定受訪學校，更思及城鄉均衡服務，安排不同區域、不同規模的學校，含都會區大型、郊區中型、偏鄉地區小型學校。學校因所在地不同，發展或困境也不同，但異中有同，可以篩選出實際的台語教學現況及問題。

<sup>4</sup> 97、98、99 學年度，三年，加上 101、102 學年度，兩年，共五年。

<sup>5</sup> 92 學年度，一年，96-103 學年度，八年，共九年。

<sup>6</sup> 根據民國 98 年 6 月 30 日台國(二)字第 0980097184C 號令修正「提升國民中小學本土語言師資專業素養改進措施」，研習項目為教學專業初階研習、進階研習、語言能力認證輔導研習，但也包含其他台語相關之字音字形、課綱與教材研討、文學寫作、支援工作人員教學增能、支援工作人員教學認證、語言能力認證……等研習。

<sup>7</sup> 民國 92 年「國臺英三語俗諺快譯通」、民國 101 年「閩南語字音字形題庫工作坊」、民國 102 年「700 字詞延伸與應用」、民國 103 年「閩南語字音字形詩文讀寫與應用」等工作坊。

<sup>8</sup> 中華民國 100 年 8 月 12 日 臺參字第 1000137014C 號「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」。

<sup>9</sup> 中華民國 95 年 5 月 26 日台國(二)字第 0950061634 號函訂定，民國 97 年 6 月 20 日台國(二)字第 0970098489 號函修正「國民中小學本土語言指導員設置要點」。

<sup>10</sup> 新北市學校數很穩定，以 102 年度之「新北市教育統計年報」統計，公私立小學為 216 所，公私立國民中學為 97 所。幼兒園可能附設於國小及國中。

新北市幅員廣闊，大中小各種規模的學校均有，班級數和學生人數從 5 班到 127 班，甚至偏鄉小學全校總人數還不及都會一個班級人數。但不論規模，學校都能利用在地特色發展課程及教學，為學生創造亮點，即校本特色教學。

篩選出來的共同的想法是「台語課太少」。課程綱要只規範小學每週一節必修課<sup>11</sup>，國中列選修或鼓勵社團活動，幼兒園則只規範每週擇一實施母語日。課少造成動能不足，結果教師備課不積極，家長不重視，學生這週學下週忘。

從行政運作、教學活動、情境營造等方面也能基本看出學校的推展情形。偏鄉小學校的老師說「多數孩子在家中皆用台語和家人溝通，因此在本土語言教學中對孩子而言是熟悉、親近的，在課堂也很樂於學習」(民國 101 年 12 月 12 日定期訪視)。而郊區中型學校的老師說「辦理多語言嘉年華母語展能活動很有特色」(民國 101 年 11 月 13 日定期訪視)，都會區 100 班以上大型學校說「辦理小小地球村闖關活動，鼓勵孩子多說母語，了解本土語言，每天都有母語時間與學生生活活動配合，增加接觸機會，利用學生朝會的共同時間一起學習日常生活用語是一大優點。」(民國 102 年 11 月 13 日定期訪視)

國中則因為分科教學和升學壓力，普遍未開課，教師對本土語言課程，呈現疏離現象，甚至誤會、反對。例如偏鄉國中老師反映「個人不想參加也不會鼓勵，因為對本土語言不理解，本身也無使用，也不覺得使用上有比較便利，因此不會很有方向」(民國 102 年 12 月 26 日定期訪視)。都會國中說「參與學生少，無教學，教師本身本土語言能力不足，找不到授課時間，學生非本土語言使用者，為比賽而練習，無法自然應用，學生參與意願低」(民國 102 年 11 月 6 日定期訪視)、「各領域學科的學習已佔用了學生極多的時間，且學生壓力亦大」(民國 102 年 12 月 25 日定期訪視)。未開課造成不了解而誤解，而不投入，分科及升學壓力更使國中教師較重視自己任教的科目，對台語活動和研習興趣缺缺，不熟悉就反對。

幼兒園未納入台語師資促進方案的規範，教學目標為生活管理先於學科教導，資訊和資源更缺乏，一直以來就是單靠園內教師自我摸索。偏鄉小學校附設幼兒園的教師反映，「因為沒有接受正常管道訓練，比較沒自信教學，沒有設計教案的能力，只能依教材照本宣科」(民國 102 年 4 月 12 日定期訪視)。而都會學校的幼兒園老師說，「沒有認證時數，研習較少，教材相對少」(民國 102 年 3 月 19 日定期訪視)。幼兒園未納入學習階段，但 0-6 歲卻是語言學習的黃金期，若幼兒園的教師沒有特別的台語能力、理念，很難為幼童從小紮根。

由以上國小、國中、幼兒園的彙整意見中看出，台語的教學呈現怪現象：單靠小學一節課，沒向下在幼兒園紮根，也沒向上在國中延伸。課程不延續，學生容易忘記，很難在生活中運用。

多元民主的社會，應尊重自由多元的聲音。有些老師反對實施台語教學，再多的政策說明、資源提供、困境解決，都無法改變他們的想法。有些教師半信半疑頗能放寬心胸，願意嘗試。有些人因接觸，加上自我要求，日積月累點滴學習，

---

<sup>11</sup> 根據中華民國 99 年 11 月 26 日臺國(二)字第 0990196624C 號修正之「國民中小學開設本土語言選修課程應注意事項」，國小學生可擇一必修台語、客家語、原住民族語。

找回對台語的感情，也漸次發現台語的趣味。有些人愈教愈起勁，把沒有升學壓力的台語以一般科目的規格相待，師生自由探索、體驗和互動，他們會認為一節課不夠，「一週一次的上課時間，對小朋友來說似乎只能學到皮毛」(民國 103 年 4 月 18 日定期訪視)。他們面對「很不划算」的備課，有正向態度，願意用那一節課讓孩子認識台語，堅持將每週寶貴的一節課當成「燃點」，發揮它最大的效益。

台語教學正式納入課程之初，缺乏教材教法和研習師資。當時的研習，較著重語文競賽培訓，缺乏教學指導。研習講師常是民間文史工作者，台語說得很好，但不太了解教學現場的需求，音韻教學又不夠結構化，且莫衷一是。另有講師是大專院校的學者，較缺乏國中小教學經驗，授課內容偏學術，仍是無法符應教學需求。總之，初始階段的研習品質，著實嚇退許多觀望的教師，也連帶澆熄了部份教師的熱情。加上當時社會反對聲浪四起，認為台語列為正式課程，會剝奪主科的學習時數，認為華語都學不好了，無需增加負擔，母語只要家裡會說就好不必學。再加上台語音字不統一，讓原本已不習慣使用台語的教師更無所適從、擔心害怕，形成更大的阻力。而各家堅持自己的標音系統和用字，不以語言存續為重，造成內部不團結的整體形象和指責。

民國 95 年 12 月教育部協調各方訂定「台灣閩南語羅馬字拼音方案」，並配合各項語文競賽、改版政府及坊間出版品、發行方便的教育部網路閩南語常用詞辭典，讓台語拼音系統和用字走向一致。而新生代研習講師出現，教育部推動各項教師專業改進措施，各縣市成立國民教育本土語言輔導團，設置各縣市指導員、辦理各項教學研習……均實質帶動台語的學習。

從民國 91 年開始的台語教學，較資深的現職教師，若無個人的語言或政治意識型態，願意擔任台語教學的話，以其豐富的教學經驗及本身兒時的台語經驗，只需符號轉換和語詞複習，就可輕易上手。只可惜社會丕變，退休潮造成已培養的師資突然中斷，繼之而起的年輕教師，從小受華語教育，大多缺乏台語經驗，即使有，也因求學階段的荒廢及平日習慣華語溝通，台語聽力尚可，但口說不流利，有「外省腔」<sup>12</sup>，也經常張冠李戴鬧笑話。至於讀、寫，因為求學過程中沒台語文字書寫訓練，就更不習慣了。媒體誤導社會視聽，坊間廣告招牌<sup>13</sup>、流行音樂和卡拉 OK 的歌詞用字不一<sup>14</sup>、新新人類用語各行其道<sup>15</sup>，已然造成語言

<sup>12</sup> 因為推行華語教育，努力說華語，造成台語語言能力流失，有些語詞和發音不道地，比較像華語，也經常會將華語發音混入台語發音中，形成不若華語也不若台語的腔調。說台語不像台語就是「外省腔」，說華語不像華語，就說有「台灣腔」。就如同外國人說華語之有「外國腔」。此「外省腔」語詞單純表示「不道地的新世代台語」之謂，無種族地域之特別意涵，特此說明。

<sup>13</sup> 根據教育部閩南語常用詞辭典，略舉其差異及趣味。例如：呷七碗(食七碗)、很慢的奶雞(現挽的荔枝)、甲尚堡(食上飽)、艾旦雞排(愛等雞排)、傻水餃(煤水餃)。

<sup>14</sup> 樂團五月天的「垃圾車」幾乎已成為年輕人的「國歌」，但歌詞用字仍以華語思考。例如：有你我才未孤單，有你的陪伴我才有靠山，你若歡喜，我是你的垃圾車(糞掃車)，每天(逐工)為你唱歌。台語天后江蕙的「落雨聲」，方文山作詞，周杰倫作曲，歌詞雖以台語思考，但用字自創，例如：你若欲友孝世大嘸免等好額，世間有阿母惜的囡仔尚好命，出社會走闖塊甲人拼輸贏，為著啥家己嘸知影；你若欲友孝世大嘸免等好額，世間有阿母惜的囡仔尚好命，嘸通等成功欲來接阿母住，阿母啊已經無置遐，哭出聲，無人惜命命。



亂象。

可喜的是在教學現場，有不少年輕教師堅持學習台語，努力找回母語的記憶和傳承動力，語言符碼的轉換經過練習、養成、使用、習慣後，拼音和漢字也就不難了。學習任何語言都一樣，熟能生巧、創造有利的學習環境很重要，年輕老師雖仍戰戰兢兢，常有不確定的語詞，但佐以資訊能力優勢，能有效利用政府或民間開發的網路自學工具，許多自學成長後，有非常專業的教學展現。

不具台語聽說讀寫能力的教師，若從事教學，綁手綁腳不自然，不淋漓盡緻，不能在自然和諧的身心狀態下進行教學，就是所謂的「不夠美」。面對此般困境，教師通常有兩種解決途徑：毫不戀棧或無奈地求去，與台語課切割，從此認為自己不適合任教台語；或者尋求專業協助，精進教學。

求去的從此放棄台語教學，繼續過著用華語溝通的生活。對台語能不反對已屬中立，若比較極端的，可能會有更大的偏見，認為台語課很擾民。他們不願思考母語復育的重要性的學生多學一個語言多一個頭腦的意義，只認為這「似有若無」的一節課，得上和華語五六節課一樣多的內涵、教師要花很多時間備課、而要求小孩子學音標會和華語及英語搞混。

「比馬龍效應」<sup>16</sup>的教育原理告訴我們，如果老師認為學生可以學得來，學生在老師的帶領下，日積月累漸自然成長；如果老師一開始就認為自己不行、學生不行，學生自然在老師言行暗示下，類化自己的行為而變得不好。成就台語教學的關鍵，顯然在教師是否有追求「美」的決心。

留下來教台語的教師，就如同幼鳥學飛，具有勇氣與美感，他們透過自學及研習，發現台語的美和趣味，甚至因為「教學相長」，從學生身上學到一些自己不會的語詞。但有些人，卻不知不覺被書商提供的教學媒體所掌控，只會點閱光碟選單，雖然可以完成教學，但內涵及品質無不令人擔憂。完全以機器取代人我互動的教學，很不自然，也不具美感；再有些人，雖被指派上台語課，但因身兼級任老師職務，班務繁忙，不得已或蓄意將台語課挪做他用，剝奪學生僅有的學習時間，好可惜也令人扼腕，未照課表上課，不真，就無法善美。可見教師的理念和堅持很重要，可說是這一節台語課能否有效發揮的關鍵。

留在台語教學現場的老師，雖想法和作法不同，但至少他們有一個共同的心意，就是「願意」擔任台語課。但誰能讓他們的教学更充滿自信？誰能增進他們聽、說、讀、寫的全方位能力？誰來陪他們檢視師生互動，知道自己教得如何？誰可以提供教學典範和輔導？誰可以……？有責任感的教師，也渴望讓台語教學的師生互動達到如沐春風的和諧之美，到底誰可以幫助他們？提出協助前，我們需了解到底台語教學現場發生了什麼狀況，讓教師這麼害怕投入台語教學。

---

<sup>15</sup> 例如：踹共(出來講)、LKK(老砵砵)、喇舌(捩舌)、櫻櫻美代子(閒閒無代誌)……等。

<sup>16</sup> 「比馬龍效應」(Pygmalion Effect) 源自希臘神話「點石成金」的故事。在教育界備受重視，主要應用在教學上如何善用教材教法，以啟發學生的自尊心(Self-esteem)。「比馬龍效應」與「自我實現的預言」(Self-fulfilling Prophecy) 類似，一個人假若得到適當的鼓勵和認同，平庸的人也可以有突出的成就，如果一開始就認定自己會失敗，通常結果就真的會失敗。

## 二、教師裹足不前的原因探討

影響台語教學最直接也是最重要的因素仍在老師的教學理念和想法。根據訪視問卷彙整，造成現職教師不敢投入台語教學的原因如附錄一，依所佔比例高低排列為「專業不足不敢教」78.2%、「未培訓未認證」63%、「非母語不習慣」53%、「不精確不敢說」32.6%、「課務校務重難兼顧」30.4%、「沒意願不認同」25%。最高是「專業不足」，最低是「沒意願」，可見教師授課意願高或至少配合度高，但需要專業培訓成長。可簡單概括為「能力不足、習慣不夠、培訓不多、專業不強。」

「能力不足」不在教師個人的才能智力品質，而是教師失去了台語聽、說、讀、寫的能力。與他們熟悉的華語和英語等語文科目比起來，要接受一個新的挑戰，特別是在繁忙的行政、教學工作下，花的時間和精神比平時多，學生的表現又沒有立即報酬，自己也覺得台語能力無法於短期內提升，以「能力不足」為由拒教是最快速的。

「習慣不夠」是指具有台語聽、說能力的教師，因華語政策造成語言流失，不能直覺反應或貼切表達，也為了求溝通之快速，用學生較習慣的華語來表達，而學生一聽老師用華語，當然也就用華語對話。校園活動也以華語為主，社會也是以華語為共同語言，實在無法養成以台語對話的習慣。

「培訓不多」是指台語教學專業研習的機會不多。以往國小的課程安排，有共同進修時間，如今被其他教育政策所挪用<sup>17</sup>或學校宣導性質的研習佔去。若利用寒暑假前後的課程準備時間進行研習，但課程準備時段，更如大清倉，用來做全校性的宣導，如防火防災、毒品防治、輔導知能、CPR、環境教育、閱讀教育、品格教育……等。少有主動為推展台語而辦的校內研習。有些學校會利用領域會議發展「教師專業社群」，這是很好的進修方式且能聚焦在各領域的專業成長和增能，但畢竟機會不多也需有識人士召集主持。台語的研習大部份是利用寒暑假進行，讓教師有充裕的時間學習，但寒暑假屬個人時間無強制性，往往教育當局聘了優質講師，協調經費和場地，可是想進修的還是會努力進修，不想進修的還是理由充份。台語的研習在大環境下，相對少。再加上教師工作繁忙不配合，機會更少。

「專業不強」，是指缺乏台語教學相關專業。資訊時代有教學媒材和網路資源可利用。如果只交待完成一節課，各出版社都發展出動態、靜態皆完備的台語課本和電子教材，教師至少可以以此為本，再配合生活補充。據了解各縣市政府教育局國民教育輔導團，也積極編輯符合在地特色、以教學為主要設計的補充教材和相關出版品。名為「補充」，是因為非營利可免去送審，只做縣市教學之用。網路資源方面，公有與個人網頁均有。班班有電腦，使用方便，只是網路浩瀚，教師仍得花時間整理發展為個人教學檔案。甚至有些學校會透過領域會議發展集結可用的符合校本特色的補充資料。

<sup>17</sup> 如活化課程、社團活動、多元評量、補救教學、適性教學、有效教學……等。

### 三、學校台語教學困境原因探討

每個學校因人員和所在社區不同，而有不同的推展情形，但從問卷中，可整理出不同類型學校普遍的困境。規模和地區所在地是相關的，偏鄉為小型，郊區為中型，都會區為大型。〈102 年新北市教育統計年報〉<sup>18</sup>中是以人數來區分學校規模大小。本研究採一般約定俗成的班級數分類法，將新北市本土語言指導員到校輔導訪視資料之國小有效問卷回饋彙整表共 92 份，分為小型、中型、大型學校，如表一，再分別說明各型學校之特點及台語教學困境如下：

表一、新北市 101-102 學年度指導員到校訪視學回饋表校數規模分類統計表

規模班距	國小校數	國中校數	規模分類	國小類型小計
1-10 班	29	3	小型學校	39
11-20 班	10	1	小型學校	
21-30 班	7	4	中型學校	27
31-40 班	5	3	中型學校	
41-50 班	11	4	中型學校	
51-60 班	4	3	中型學校	
61-70 班	10	4	大型學校	26
71-80 班	4	3	大型學校	
81-90 班	2	1	大型學校	
91-100 班	5	3	大型學校	
100 班以上	5	3	大型學校	
小計	92	32	總計	92

#### (一)小型學校

「小型學校」多半位處偏鄉，用有限的人力創造孩子無限的機會。根據問卷調查彙整表，研究者整理小型學校台語課程教學所面臨的困境如表二，且分類為教室內的老師、學生和教室外的家長、行政困境。本研究以 5 次意見顯現為明顯困境。

表二、1-20 班小型學校所遭遇的困境意見反映次數統計表

序號	分類	反映意見概述	次數	程度
1	老師	閩南語文字轉化、讀寫困難、打字困難	28	2
2	老師	羅馬拼音有時很難看得懂、拼讀、變調有困難、會和英語混淆、發音不夠標準、濁音一直需要克服、不確	53	1

<sup>18</sup> 該刊資料來源，係根據新北市各級學校定期報表及教育局相關單位提供資料彙編而得，學校資料未指明公立或私立者，均包括公私立在內。



		定自己的發音是否正確、盼能知道南腔北調、口音差異、無法辨識、文白異讀		
3	老師	缺乏相互學習的對象及教學資源，盼有資源彙整處或者老幫我們帶領孩子了解傳統文化、不知俚語、俗諺語、歇後語的意思、教師母語詞彙過少、翻譯有困難、用語不熟悉、有些詞太深奧、年輕教師本身無相關閩南語或教學經驗、專業度不足、技巧不足、無法融入課程，有些用華語教學	36	3
4	老師	教師非閩南語家庭、不認同、教學都未能體會語言之美	7	4
5	老師	手上的教學資料不齊全	1	
6	學生	學習僅限於課堂、學生在家也都以華語交談，閩南語教學難以融入生活、無法落實、環境不夠、使用機會不多	8	2
7	學生	不易有立即成效，成效待評估	2	
8	學生	有些學生是外省及非閩南語家庭，教學困難，缺乏學習意願，難以要求、學生聽不懂、開口說和學習的動機不高，沒興趣	10	1
9	學生	學生程度和吸收能力差距大、小孩無法聽懂而失去興趣	6	3
10	家長	太多華語家庭，只有長輩在使用，年輕父母都以華語與子女溝通，壓縮學生學習機會，學生回家沒使用，學了又忘	12	1
11	家長	家長重視英語，對本土語言教學和課外作業不支持、認為用處不多	9	2
12	家長	家長沒意願讓學生參加認證考試，因為要報名費	1	
13	行政	閩南語被邊緣化、政府和相關單位重視程度不夠	2	
14	行政	無配課、時間不完整、不夠、每週只一節推行困難、只學到皮毛、地處偏鄉，支援教師僅能到校一日，學生學習相對有限	15	1
15	行政	教師編制員額不足、節數、時間無法配合、師資難尋，排課不易	2	
16	行政	單日研習時間過長，精神不易集中，地處偏鄉沒開研習，或開在很遠的地方	2	
17	行政	無固定教室	1	
18	行政	學生沒課本很難複習、教科書編排不夠生活化、缺教具、無適合教學法	5	2

小型學校台語教師本身最感困難的前三大項，簡言之即「拼音」、「專業經驗不足」及「漢字書寫」。學生的困難是「缺乏動機興趣」、「未融入生活」、「程度差距大」。家長的困難是「不會說」和「不重視」。行政的困難是「上時數不夠」及「缺教材資源」。危機就是轉機，偏鄉學校更該自信擁有許多都會學

校沒有的在地特色和保存完整的口說能力。將這些在地特色設計為課程內容，再將完整的社區語言能力落實在台語教學中。雖然教學資源比較缺乏，研習也比較困難，但只要堅持以台語為教室語言，努力以在地文化提高學生的學習興趣，並以生涯發展的概念與家長進行互動溝通，輔以現代資訊的網路資源自學資源，一定可以創造偏鄉地區小而美的台語教學環境。

## (二) 中型學校

中型學校鄰近都會區。離塵不離城，該辦理的業務與大型學校一樣多，該參加的比賽也一應俱全，人力運用寬裕，但孩子的整體刺激，相對於大型學校而言，比較需要為選才而費心。家長也多半是以半鄉村的生活型態存在，需遠至都會上班，故與學校的連結介於親疏之間。根據問卷調查彙整表，研究者整理中型學校台語課程教學所面臨的困境如表三。

表三、21-60 班中型學校所遭遇的困境意見反映次數統計表

序號	分類	反映意見概述	次數	程度
1	老師	發音不夠標準、口音不同難統一、記不住聲調、念錯會沒信心、語調沒興趣、方音差、已取得證照但發音仍會有落差、專業用語無法正確發音、課本讀法和平時說法不一、拼音發音的準確性、拼音系統不統一、台羅系統太複雜、拼音有待加強、發音不標準、南腔北調、不輪轉、拼音系統各自為政，學習會打折扣、常遇到不會的音、讀寫台羅拼音、師生腔調不同會混淆。符號多樣無所適從。腔調多元不易整合。拼音未統一。不流利。音調變化。破音字、變調較難。	63	1
2	老師	課文中有些漢字，學生不看音標，直接唸華語。書寫在國小階段不宜。閱讀和書寫能力不足、寫沒興趣、課本有時念不出來、有些字無法確認讀法、文字未統一、不知如何書寫、讀寫困難大、讀寫較困難，刊物與資源較少、看朗讀稿的漢字有壓力、和華語書寫差異大、怪漢字造成教學習困擾、詞彙難以以一般大眾熟悉之文字呈現、讀寫不專業、文字艱澀，造成學習困難。讀寫指導。說的無法寫成文字。字音字形讀寫能力不足。	33	3
3	老師	專業不足、難深入語言意涵、有些詞彙未曾聽過、俚語及歌曲教學、有些俚語不懂、俗語不懂、非本科系特殊用語要加強、說得不流利，難以指導、素養不足，無法講述課本以外的部份，程度不足以應付教學、應聘請專業教師擔任指導教師、不了解母語、能力不足以多補充教材給學生、俚語太難無法順口說出、不知如何進行教學、文雅或深難的就無法指導、無法在教學上用全台語、對母語的認知和知識背景不足、自我能力不足又無人可詢問。對於一些物品或昆蟲、動植物名稱學生發問	50	2



序號	分類	反映意見概述	次數	程度
		時答不出來。許多現代設施無本土語常用說法。不擅長。語彙不足。母語非閩南語，教學吃力。自己的語文能力待加強。被迫授課，不了台語。無法取得初階研習證書。有證書，但怕誤導學生。諺語不太熟悉或運用不夠流暢。說得不輪轉，對孩子反而不好。養成教育無相關訓練。指導選手時，有些字詞在字典查不到。無法全程使用台語。不敢訓練以免誤人子弟。		
4	老師	本土語言認證的方法	1	
5	老師	教學時若加入母語，學生會困惑，要翻譯，會拖進度。 1	1	
6	學生	學生不願開口說、學生平日說的機會不多、學習意願欠佳、台語經驗少、知道意思但說不出口、學生無法配合、未能融入生活中，缺乏學習興致。	25	2
7	學生	學生能力落差大、學生語言能力弱基本語彙聽不懂、程度落差大造成學習興趣不高不能統一教學、程度不一難以分組。學生程度太差。普遍程度不夠，較難起共鳴。	16	3
8	學生	學三種音標，學生負擔過重、會和英語教學混淆。	3	
9	學生	在家不使用本土言、練習機會少、缺少使用機會、回家沒人說學習效果打折、生活環境未能提供練習或應用的機會、在家裡不說，這節教的下節就忘得差不多了。與生活脫節，學生學習成效不佳。缺乏實際運用的環境。家長配合度不高。	44	1
10	學生	電視廣播多用華語，學生不會用台語交談。	1	
11	學生	學生不會唸羅馬拼音。	2	
12	家長	家庭無法配合使用練習、在家也不用，沒家長協助聽說成果有限、容易忘記、家庭功能失調。	7	2
13	家長	有幾位家長認為不如教英語、家長不重視、家長有華語數學迷失，無法支持、家長對子女說台語不重要作業不交也罷、家長不關心以致於學生不在乎。非主科，支援少，活動少，學生不認為本土語言是一種能力。	15	1
14	家長	許多家庭以華語為主，家長不會說。	5	3
15	行政	官方語非台語，接觸管道不多。社會上不重視。大環境影響大，例如北部地區平時並無使用本土語，學生練習少、懂得少，更無法精進，只懂皮毛。	3	
16	行政	教學時間太短，只流於形式。節數太少、教學時數不足、節數少難以深耕、教師資源與課程分配、一節課刺激不足、教學時數過少，質量難以提升。課程時數有排擠性。無法靠每週一節的授課就能習得。很難靠學校每週一節達到多好的效果，還是要由家庭效果較佳。學生在校說一說，回家沒有對象練習，下週來就忘了。時間不夠用。單次活動之進行雖易完成，但永續經營則屬不易。	21	1

序號	分類	反映意見概述	次數	程度
17	行政	除競賽社團外無其他社團。	1	
18	行政	研習時數不足。	4	
19	行政	教材沒中文對照，師生經常猜測其意。教材內容困難。課程內容與實際生活不符、教材太少、課外補充資源少、教材不夠活潑，無法與生活連結。校本教材缺乏。語文競賽的資源和時間有限。	12	2
20	行政	讀寫方面沒有充分的教材與資訊。教學資源不足。12	2	
21	行政	人力經費不足、佔用行政準備時間。業務繁忙，同儕支持較少。師資不易募得。行政支援待加強。師資不足。訓練指導上老師意願不高。補助不足。	9	3
22	行政	不易評量、不客觀。	1	
23	行政	合班制，一班人數 30-35 人，太多。	1	
24	行政	沒有專科教室。	1	

中型學校不像小型學校地偏沒師資，也沒有大型學校活動頻繁。位於郊區，社區的台語對話能力強。中型學校教師最感困難的是「拼音」<sup>19</sup>、「專業能力不足」及「漢字書寫」。學生的困境是「在家不使用」、「不願開口」、「能力落差大」<sup>20</sup>。家長的困境是「不認同、不重視」、「無法配合」、「家長不會說」。行政最感困難的是「教學時間太少」、「教材資源不夠生活化」、和「人力經費不足」。

### (三)大型學校

大型學校位處人口眾多、交通方便的都會區，各項資源豐富且能立即取得，師資人員充足，校內人才濟濟，臥虎藏龍。大型學校分工縝密，各自負責管理所分配的班級和任務，但因人數多，以最高學生數編班，因此班務繁雜，家長多元且參與校務的機會多，提供建議的情形普遍，甚至偶有凌駕教師，造成非專業領導專業的情形。學很多，選才容易，甚至有擠破頭的情形。除了教師個人指導意願，由於任務編派管理上採積分制，不難找到競賽的指導老師，家長也支持參賽，也能尋求校外的講座資源。所以，大型學校是豐饒而自主的，但台語課程教學也有面臨的困境，如表四。

<sup>19</sup> 教育部正式公告的，只有「TLPA」和「台灣閩南語拼音方案」，包含拼音及聲調規範。坊間出現的標音系統，較有名的包括「教會羅馬字」、「通用拼音」、「ㄅㄆㄇ式」，及各文史工作者自創的標音，因此給人觀感是拼音未統一。事實上，在相關閩南語語文競賽、教育部出版品、教育部線上資源，也都以最新的「台羅」呈現。而教科書的審查，也建議至少將台羅作為主要標音符號，輔以其他標音方式，作為對應。

<sup>20</sup> 即雙峰現象，而不是常態分配。這部份有可能是重視多元智能發展，學生只選有興趣的科目增強，對認為不重要的台語，如果加中長輩沒有提供學前聽、說的能力，普遍來說會比較不認真學習。有些學生因為家中長輩平日以閩南語作為家庭對話，練習機會多，程度自然比較好，有些則因練習不夠，家中不講，語言退化得更快。

表四、61 班以上大型學校所遭遇的困境意見反映次數統計表

序號	分類	反映意見概述	次數	程度
1	老師	音標不熟，無法深入教學。發音糾正。沒辦法教拼音。拼讀有困難。本土語不應使用拼音。發音不標準。音韻難學得通。不流利。種類繁多。非慣用語，有多種念法。文白音。不是很清楚台羅拼音。聲調。地方腔。不會拼音。方音差。聲調。音標無法統一。自己發音有外省腔。版本不同，拼音不同。未能迅速以本土語讀出當代產品的正確發音。加強音標。指導時發音有困難。發音有太多地方種類。漳泉音。字詞也有地方音差異。閩南語音標系統太多，本身未有一個由上而下的專業系統，造成多頭馬車。太複雜。	87	1
2	老師	字的認知。文字書寫沒有固定的用法，有些不是華語的字，很困惑。寫和讀能力較弱。學新的文字系統確有困難。不熟悉文字。會和華語混淆。書面文字無法直接唸出。不要另創文字。不太貼近現實用字。會造成學生誤解。讀寫困難。認不得新造字，無任何字源的根據，很難閱讀。許多詞彙已很少出現在生活中。太艱深的用詞，平時很少用到。本土語言無文字，讀寫或硬造文字有點奇怪。閩南語本無字，胡亂造字反混淆華語學習。不必教學，不用訓練。看到母語文字就昏。較專業的用字，一時無法反應過來，不知用何字替代。對於沒有文字的语言，不要自創文字，還強迫教師學生學習。文字與口說配合不上。	42	3
3	老師	專業知識不足。少用的字彙、語詞要請教他人時，不易找到人問。用語不標準。專有名詞不會。不熟練。不熟練。不夠專業，母語是華語。不精熟，還要擔任教學，恐力有未逮。不會小朋友的名字，不會唸動植物的名稱。支援不足、專業不足、能力不足、負擔重。深難字詞看不懂。未參與研習。無法完全使用本土語上課。多半用華語上課。特別的字音和字義難以解釋。要說一段故事就很難。聯貫性有困難。無法旁徵博引。無法進行朗讀指導。閩南語演講的講稿無法指導。無法寫一篇閩南語的稿子。沒經驗。說得不能很流暢，對俗諺語了解不深入，導致教予學生有限。有些不常使用的詞不會說。不少專業名詞唸不出來。並未有教學的經驗。自己的台語不夠道地，有些詞彙不太會講。教學內容不夠深入，無法靈活運用。普通用語尚可，較艱澀或專門用語就不行。自身素養的提昇。諺語知道得太少，不熟悉，難以融入教學。詞彙太少，不易設計活動。演說朗讀指導。句型。不懂俗俚語。不具相關教學及專業知能。非專業人士，講出來的台語不夠準確。不懂母語之含義。不知如何設計活潑有趣的教學活動。在講台上講閩南語很不流利。閩南語用字發音不同而有不同的字使用，建議閩南語高層們先統一一個文字、音標系統。朗讀能力	64	2



序號	分類	反映意見概述	次數	程度
		不足。書寫能力不足。不常開口，表達不夠流暢。部份受限口語，無法立即回答孩子。得事先詢問長輩。對語言文化認識不深，無法帶領孩子欣賞語言之美。		
4	老師	不易推行教學。	1	
5	老師	課程不夠精熟。沒有充分時間作課程準備。	2	
6	老師	電子化教學活潑生動，但對視力有不良影響，取捨困難。	1	
7	老師	研習只為證書，浪費時間，內容重覆太多，未深化課程內容。	1	
8	學生	覺得本土語言不重要而不想學，學習動機尚須努力。孩子在家以說華語為主，沒機會聽說，沒情境，學習動機低。學生興趣不足。在家沒說，語言無處可用，因此學習動機不強。	16	3
9	學生	學生不敢開口，多數學生不會說本土言，程度落差大。孩子難以流暢對答。學生對本土語非常生疏。家庭背景的關係，孩子程度落差大，教學難易難掌控。使用機會少，效果不佳。學生缺乏生活經驗。先備知識不足。語言基模未建立在家庭，錯過語言發展關鍵期。愈來愈不會說。學生聽不懂。學完無習機會，上課記得，下課忘記。不習慣本土語交談或練習。學生不敢開口說，少數完全聽不懂。有些鴨子聽雷。起點行為不一。學了又忘。學生背景不足，要達到一定成效有困難度，會說和會聽就已經很不容易了。課後極少練習，成效不佳。	50	1
10	學生	學童只聽懂華語，家中成員也只以華語對話。回家後練習時間少。上課得用華語解釋。沒有學習對話的角色和環境。聽不懂，需逐句翻譯。在家不常使用。課外及家庭生活中不常使用，很難有成效。家長不認同。家長本身沒用本土語和學生互動。不習慣。沒生活情境。相近音易生混淆。學生高興學，但家中沒人講。聽說的刺激不夠。仍用華語去思考其他語言的發音。雙薪家庭比例高，學生放學後利用本土語言的機會少。學生回家後，家長無法協助。	49	2
11	學生	學生他科作業繁多，配合度不高。學生忙補習，配合度不高。學生學習很多元也很忙。要學多華語文，難以專精。學生時間太少。	5	4
12	學生	學生喜歡唱歌，但不習慣用來交談。小孩子覺得本土語很俗氣，不好意思開口。	2	
13	學生	新住民學生學習本土語言較困難。新住民學生比率逐年升高，對這些學生而言，閩南語學習不容易。	2	
14	家長	不重視。鼓勵不夠多。配合度低。家長重視英語。家長沒製造環境。由於非升學學科，家長較不重視，小朋友回家少有對話練習對象，教學成效較難有明顯進展。	17	1
15	家長	家長多用華語溝通。推展不開，家庭語言環境不足。回家	8	2

序號	分類	反映意見概述	次數	程度
		沒說，就減低學習興趣。家庭無法提供學習情境。		
16	行政	應融入生活，只在課上教學成效不大。無法落實於生活教育中。無法落實於生活。需在自然情境中學習，如家庭，如持續使用。	4	
17	行政	教材版本差異大。學習知識片面零破碎，課本大部份是詩，可以增加短文。課本欠缺生活化。教材不夠生活化。太少。	8	3
18	行政	需要創意的教法和好玩的教具。資源取得不易。教材很重要。教學資料資源太少。教材研發不足。缺台語文朗讀資料和視聽資料。	7	4
19	行政	時間不足。時間無法配合。	2	
20	行政	不該為課程，應是有興趣學習。列出需求的必要性。	2	
21	行政	缺乏專業師資。缺師資。教學制式化。	3	
22	行政	大環境用得少。周遭足以支持的環境不足。大台北使用機會少。對本土語言多予以較偏頗的負面價值，受普世價值觀影響，教學推展上亦阻力重重。	9	2
23	行政	發表及比賽機會不足。	1	
24	行政	沒有較近的研習場次。研習場次無法參與。希望有機會只針對「讀、寫」開班訓練。	3	
25	行政	僅一節學習效果差。每週一節，效果有限。節數太少，常常學了就忘。課程節數少，忘得快，反而需要多些時間複習。教學時數不足。孩子上完課就把課本塞回置物櫃，一周拿出來一次 對他門而言，只要這一小時說一說即可，回家不見得會說，因此家庭教育的推動似乎比較重。節數太少時間不足。單靠每週一節的時間，成效有限。上課時數少，學生練習機會不足。每週一節，要配合回家聽與說，效果才會好。授課時數少。教學指導時間不足。上課學習的當下不會有太多問題，但下週上課時就大部份忘光光。能力指標所寫的目標，在每週 40 分鐘，一學期約 20 週的有限時間內，困難度相當高。每週只靠一節本土語課，並無法鼓勵孩子多聽 CD 或鼓勵家長和孩子說母語。	18	1
26	行政	非教學的工作太多。	1	
27	行政	找不到人問。不知從何取得資源，可諮詢對象有限。	2	
28	行政	政策變動快速。受到其他科目的排擠。	2	
29	行政	學校態度不積極，老師提不起勁，無後援。學校中無理想的聽說環境。聽讀環境缺乏。	3	
30	行政	學校學生人數多，辦理本土語言活動時，礙於時間和經費，無法普及，選擇性辦理時，播種可以，收成較差。	1	
31	行政	針對師資養成教育，本土語言的教材教法應納入其必選課程，以利鄉土語言之推廣。	1	



大型學校實施台語教學，教師本身最感困難的是「拼音」、「專業知識不足」和「漢字書寫」問題。學生的困境是「程度落差大」、「回家後練習時間少」、「動機不強」。家長最感困難的是「不重視」和「家長多用華語溝通」。行政最感困難的項目「節數太少」、「大環境用得少」、「教材不夠生活化」。綜合上述小、中、大型學校所面臨的困境，彙整比較如表五。

表五、各類型學校明顯困境分析表

類型	1-20 班小型	次數	21-60 班中型	次數	60 以上大型	次數
教師	拼音	53	拼音	63	拼音	87
	專業經驗不足	36	專業能力不足	50	專業知識不足	64
	漢字書寫	28	漢字書寫	33	漢字書寫	42
	教師不認同	7				
學生	缺乏動機興趣	10	缺少使用機會	44	程度落差大	50
	未融入生活	8	學習意願低	25	回家後練習時間少	49
	程度差距大	6	程度落差大	16	動機不強	16
					學生很忙。	5
家長	不會說	12	不認同不重視	15	不重視	17
	不重視	9	家庭無法配合	7	家長多用華語溝通	8
			家長不會說	5		
行政	時數不夠	15	授課時間太少	21	教學時數太少	18
	教材資源	5	教材資源不夠生活化	12	大環境用得少	9
			人力經費不足	9	教材不夠生活化	8
					資源太少研發不足	7

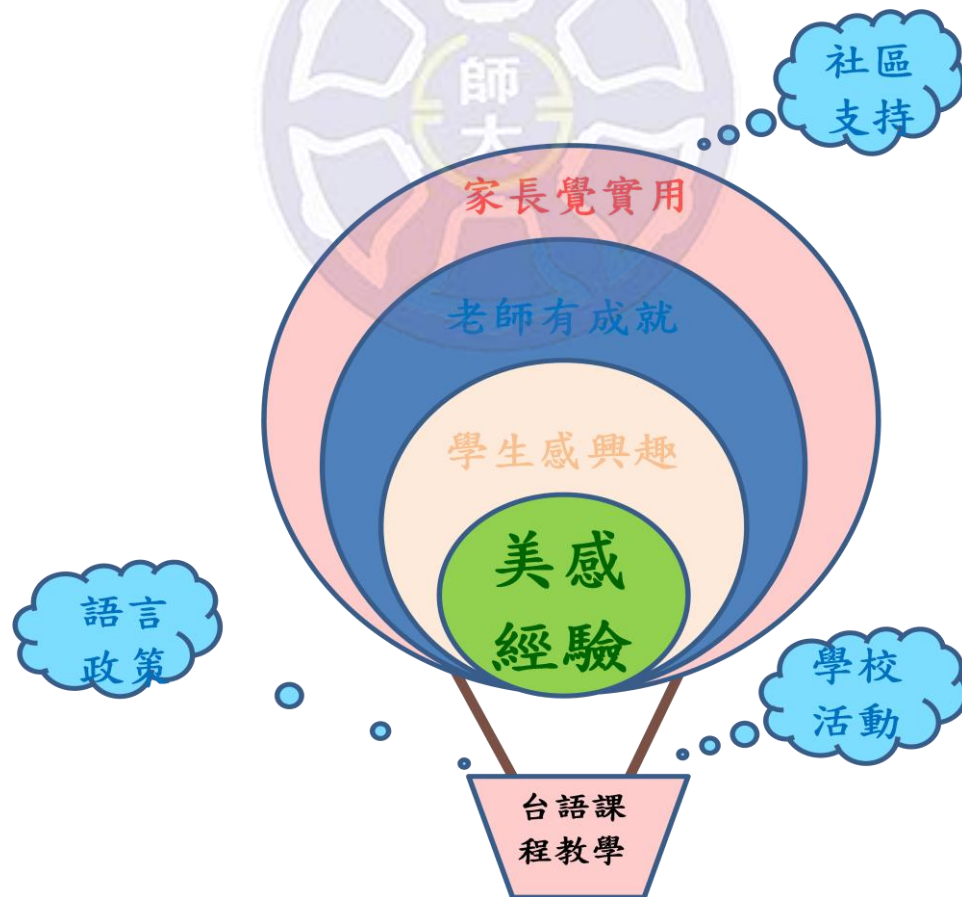
由上表，可知台語教學的困境，無論學校規模，教師的問題都集中在「拼音」、「台語的專業知識、經驗、能力不足」，以及「不習慣台語漢字」。小型學校則多了「教師不認同」，因為小型學校的教師，偏年輕較沒說台語的成長經驗，要談認同比較難。學生則是「缺乏動機興趣、在家練習機會少、學生程度落差大。」這關係到如何提昇教師專業，讓學生有更大的興趣。雖然在家練習機會不多，但可透過課程及活動融入，透過網路學習，由師生互動中發現台語的趣味，產生探索求知的精神。家長的問題，則在「不重視、不會說」，行政則若於「教學時數太少，找不到生活化的教材」。

事情的成功關係的層面很廣，台語教學亦然。研究者試著將教師、學生、家長和行政所面臨的台語教學困境，找出提昇台語教學的關鍵，提昇教師的專業自信，提昇學生的興趣，提昇家長的參與度，提昇行政的支持。

#### 四、提昇台語課程教學的熱汽球比喻

概念主導我們的思維，建構我們的感知，對多數人而言，譬喻是一種「詩意的想像與修辭性誇飾的技巧」(周世箴，2008：9)。本研究以課程美學的教育探究為本，因此著眼於思維與感知的特性，希望能從心理過程的量變到質變，找出台語教學與課程設計的詩性。譬喻是一種詩性思維的表現，而詩性思維是運用日常思維的功能，經由創意延伸與創意表述來跳脫慣例。因此，譬喻可說是人類理解與表現抽象概念的重要媒介，可以將原本不相干的現象，藉由譬喻構成新的認知。本研究以日常生活常見之「熱汽球」為譬喻，說明台語教學現況與展望，期望能對台語教學與課程有更清楚的概念，並思考在社會大環境不支持，在語言已流失的家長仍重視升學，工作太忙無法參與台語親子作業，缺乏動機的學生茫然不知所學，教師努力以赴卻怕誤人子弟的整體缺乏「美感」的情形下，我們如何以「有限」創造「無限」，將「不美」轉為「美」？如何讓教師能夠以飛昇的喜悅，引領孩子翱翔天空，享受台語的廣博的美與趣味。

教育政策無非是希望提昇學生的能力。「提升」有「熱汽球飛升」的對應。教育大業絕非一般的小汽球，而是需要群策群力，具有動力和動態的熱汽球。本論文以熱汽球常識性的飄昇原理，以圖一說明台語課程教學：



圖一、提昇台語課程教學的熱汽球

「台語課程與教學」是搭載「學生」、「老師」、「家長」等人員等待飛昇的籃子，教育主管當局的「語言政策」與「學校活動」就是最主要的纜繩，齊力拉舉維繫，方向一致才能穩定球體。然而，繩纜只是籃子和球體的相連，能否讓課程教學的籃子成功飛昇上青天，最主要是熱氣動力。透過熱空氣上升的原理，讓汽球本體充滿生機蓬勃遠飄。「熱氣動力」就是內在的動能來源，比擬於台語課程就是如何創造「美感經驗」，讓學生覺得台語很有趣，老師覺得教起來有成就，家長覺得台語對孩子有用，而產生飛翔的堅持。此外，仍需考量、控制、運用外在的動能，包括四周雲彩、氣流、風向、風速所造成的影響，至少要慎防狂風驟雨與雷電交加等非理性語言價值的威脅打壓。簡言之，台語課程教學需由內創造美感經驗，讓學生、教師、家長三方凝聚共識和努力，由外擬定公平正義的語言政策、發展相關的學校課程教學活動，再加上社區總體營造支持才能飛得好。

造成熱空氣不斷上升最直接的力量，就是透過「美感經驗」引起學生學習動機，只要學生肯學，教師無不使出渾身解數教導。若台語課程教學能設計引起學生「美感經驗」，就能帶動整體親師生的動能。球體內部有能量，就能回過頭落實外部的語言政策、學校行政、教師成就、家長和社區參與，使熱汽球能拉昇重載在下的台語課程教學。因此「美感經驗」就是最關鍵的動力來源。

由本研究前面困境分析得知，學生最大的困境是「沒興趣」，他們對課程和教學內容的感受不深刻，更可說是感受不到師生互動的美，學生無法在學習的過程中獲得「和諧統一」的美感。面對僅有的一節台語課，如何讓孩子有美感經驗，更是影響台語課程教學能否成功的關鍵。美感經驗，不是單方面由學生想像，而是以「同心圓」的概念，由學生、教師、家長、政策、學校、社區共同發展完成，學生感興趣是一種美，教師充滿教學的成就與自信是一種美，家長能夠了解學台語和學英語一樣都很實用也是一種美；政策公平正義是一種美，學校發展特色開發潛能是一種美，社區連結土地和子民是一種美。

教學雖以學生為主體，但學生仍是倚重教師能設計符合或能引發他們「興趣」的活動和教材內容。教師應提供教學過程中美的體驗，讓教學過程充滿動態美感。

以下說明熱汽球可飛與不可飛的原因，以探尋台語課程教學不但要飛，還要飛得順利平安快樂有美感。

### (一)熱汽球可飛的因素

#### 1. 要有想飛的心意

「語言政策」想飛的心是「自由說母語，語言平等無貴賤」。教育當局應肯定語言復育的重要性，以基本人權和教育公平正義制定合宜的語言教育政策，並發揮國家課程統馭的能力，唯有靠國家力量，台語教學才能更有成效。學校活動想飛的心是「創造學生的學習機會」，將台語以正式的課程理念考量設計，絕不敷衍。學生想飛的心是「對課程有興趣」，教師要自己很有趣，才讓孩子從學習台語的過程中得到興趣而想向上提昇。老師想飛的心是「熱忱和正向的復育台語理念」，教師應配合教育主管機關推行各項教育政策，通過語言能力認證中高



級以上，一起為台語教學努力<sup>21</sup>。家長想飛的心是「不短視近利，支持孩子多元探索」，家長若輕視台語，孩子會因家長的態度改變自己的學習態度。社區想飛的心是「重新找回社區子弟與土地感情」。一節課不夠的情況下，更該用課外時間練習；家庭和社區就是練習台語最好的地點。

## 2. 要有持續的動力

有想飛的心之後，得面對如何延續熱情。台語教學的動力是語言本身恒有的趣味。語言教學的本質和恒常動力在「說」，讓學生在生活中聽得懂別人話語中的意思，並會以適當的語詞和內容回應。語言政策持續的動力是「穩住台語課的存在價值」，須由國家做為動力源頭，因為學校和教師基本上是配合國家政策的。學校活動的動力首重「教學正常化」。學生持續不斷的動力是「用心體驗課程及投入學習」，面對不同於華語和英語的新語言學習，能用更寬闊接納的態度發現語言的趣味。老師持續的動力是「終身學習和挑戰」，增能且累積台語能量。家長持續不斷的動力是「鼓勵孩子自由成長」。社區持續不斷的動力是「支援學校發展台語教學和鼓吹說母語」，創造孩子使用台語的機會和氛圍，讓孩子感受台語不是課本的事，讓孩子實際體驗語言在社區的活用，引發探索的動機。

## 3. 要有多彩的球體

熱汽球常給人熱鬧多彩的感覺，具巧思特色且身兼廣告重任。台語教學的多彩是「各校的特色課程」，不同教師設計出來計畫也不同，因為融入不同的社區特色，依教師和學生的程度、經費多寡、時間而設計。語言政策的多彩是「顧及多元族群的需求」，不可獨尊一語。學校活動的多彩是「如何在有限的資源中創造教育的多元學習」。學生的多彩的是「夢想」，廣泛吸收知識，展現個人才能。老師的多彩是「該為每一堂課做最豐富的準備」。家長的多彩是「接受社會多元的發展，培養孩子多元的能力」。社區的多彩是「要珍視是多元文化社會的一份子，發揮社區的亮點」。而這份多彩，一定得透過多層次的行銷推廣，讓大家知道台語是語言、文化、文學的總體表現。

## 4. 要有優良的技術

領航員是關鍵人物，是飛翔的夢想家，能成就飛行任務；面對飛行工具，需有專業的素養和技能，安全且穩定運作機器。台語教學的優良駕駛是「讓台語回歸語言的美與趣味」，這是台語教學最該掌握住的大方向。教育政策的優良駕駛是「珍惜、尊重每一語族」。學校活動的優良駕駛是「以學生最大考量」，讓學生把課堂上學得的知識，透過活動加深加廣。學生優良領航是「與家人共學的成果，可以教新進教師台語」。老師的優良領航是「成為教室的靈魂人物」，掌握教學進度，雖面對搖擺的政策，仍堅持方向，面對不足的資源，會從生活中找尋

---

<sup>21</sup> 本土語言師資促進方案，96 學年度擔任本土語言教師需通過初階教學能力研習，98 學年度需通過進階教學能力研習，106 學年度需通過教育部語言能力認證中高級以上。

生機，發現素材、開發教具。家長的優良領航是「不獨尊英語，要欣賞孩子擁抱夢想，給予自由、協助和讚賞」。當孩子悠遊在所有的科目探索興趣和未來時，家長不應有成見，以免造成孩子價值混淆。社區的優良領航是「承載語言文化的美」。

### 5. 要有穩定的風速

熱汽球在空中最怕無法預測的風速和亂流，需要突發狀況的因應。台語教學的四周，充滿不諒解和打壓的怪風，造成風速不穩定、航程不確定和不安全感。大自然充滿變化，不可能叫風靜止不動，但該知道如何在風中調整航向隱定飛翔。語言政策要風向穩定，才不會造成台語教學工作者無所適從。學校活動會配合政策的風向，但應以學生為考量，要有高瞻遠矚永續經營的思量。學生穩定的方向是「用興趣和感受引起主動學習的動機」，多元學習不可偏廢。而教師是台語教學最重要的舵手，不能因為自己的忙碌或個人因素就否定台語教學，教學的成敗，是在整體感覺，最好是完全精準無誤，但如果不夠完美，仍應穩定航向，只需再學習。家長的穩定是「把只重視英語和華語的氣流轉為重視任何語文的學習」。社區的穩定是「主動積極」，把社區變成最生活化的教學場域，孩子透過對社區的認識，才能發現自己的生命源頭，才能將呼應自己的學習與社區生活。

### 6. 要有廣大的空間

熱汽球活動，追求的是翱翔天際的自由和提昇後的宏觀，由於球體的尺寸很大，因此需要空曠的地方。台語教學要將傳統與現代結合，不該畫地自限。語言政策應該給台語更大的空間。學校活動的空間感，應積極發展台語融入校本特色教學，和橫向與縱向的人員、資源、處室連結。學生學習空間的外展延伸，需要學生培養虛心接納各門學科，廣泛體驗不同學習帶來的語言經驗。對家長而言，應該由完全交付學校的雇主關係，轉化成與學校、教師合作的伙伴關係，內外一起努力，孩子的視野才會開闊。對社區而言，廣大的語言天地，來自讓社區有說母語的氛圍，鼓勵社區成立各種文史工作室，學台語，學文物創意，學鄉土資源，收集地方文史，將各地方言集結成冊，保留史料……都是很好的方式。

### 7. 要有經費的支援

熱汽球是一個帶有觀光與交通功能的大汽球，而不是一個升空即不見蹤影無法掌控方向的小汽球。因此，它要仰賴群體的力量。相較於其他科目台語教育經費支援顯然不足，還得不時面對立法單位的經費刪減，因此，在教學現場的教師感受上，覺得有時施展不開，無法自由飛的感覺。就語言政策而言，首先是教學的人力應朝「台語教師專任化」的方向走，也應比照英語設置情境教室。對學校活動而言，面對有限甚至短缺的台語經費，應該將經費專款專用在規定的本土語言項目裡，以有限的經費創造優質的台語體驗、情境融入、設置專科教室。學生和經費乍看好像沒有直接相關，但經費的多寡，確實影響學校辦理相關活動的內



容。台語的學生是最沒有經費支助的，例如通過語言能力認證的學生不若客家語和原住民語，有獎金制度。雖不能以金錢衡量參與的意義，但重賞之下必有勇夫。更何況，台語沒有中央級事務委員會支持，沒有專業電視台推廣，更難以見到花在學生身上的經費。老師最大的經費需求，應該在研習和教學圖書教具設備。巧婦難為無米之炊，叫第一線的教師，沒有米糧，沒有彈炮，如何奮勇打仗？家長對台語教學的經費挹注其實微乎其微，若家長能規畫家庭式的台灣文化相關旅行，可與孩子共同驗證所學。對社區而言，最希望的是企業回饋，包括認養台語相關的社團，如歌仔戲社團和布袋戲社團，也可廣納志工和文史工作者的專業能力，協助學校提昇台語教學。

#### 8. 要有專業的維修

活動要長久經營，機器要長久使用，要有專業維修人員，除了專業技術，還需豐富的經驗，更需不斷進修，才能具備完整的知識，以確保安全。台語教學要能夠確保承載教學和球體裡的美感經驗、學生、教師、家長的兩條主要纜繩要夠強，不可一高一低，政策和學校要並重平行。對語言政策而言，是落實訪視輔導制度。對學校活動而言，應辦理全校性的學生台語能力檢測活動，如闖關、生活學習護照，來增加學生學習的動機和興趣，加上積極辦理校內班際競賽，如歌曲及本土才藝比賽，提供學生展現學習成果的機會，再則將台語融入學校各項活動以檢測學習成果。再則應培養校內專業社群，透過專業對話或資源共享的校內研習會或讀書會，共同進步。這樣才可以發展出具有學校特色的活動，也才能隨時調整教學方向。由於學校教師仍擔心自己的專業不足，無以應付教學，因此，學校仍需利用各縣市的國民教育輔導團提供專業諮詢或透過承辦各項研習來引進專業師資與教師對話討論。對學生而言，檢測維修系統屬於較被動的課堂多元評量和主動的活動參與。對老師而言，檢測維修系統，可自我檢測，也可同儕議課。對家長而言，在於給予良性建議，參與而不干預。對社區而言，則應重視諮詢耆老的人力支援建檔。

#### (二)熱汽球不可飛的因素

若缺乏夢想美，則無法快樂啟航；若缺乏動力美，則無法永續遠航；若缺乏技術美，則無法安全定航；若缺乏檢測美，則無法提昇續航。回歸教學，最根本處在於師生互動是否有足夠的美感經驗。

##### 1. 缺乏夢想美無法快樂啟航

夢想、快樂都是感受性語詞，感受和心相關，有顆堅持夢想起飛的心最重要。社會對台語不友善，因為不了解，未深入其中，不知台語的趣味。氛圍如此，一時難以導正。但令人擔憂的是，佔 75% 以上的台語人口，受華語影響，想法已變，圖一時輕鬆，不克服復振台語的困難，更甚者習慣華語獨霸的狀態，竟認為不必學台語，用華語就夠了。對台語無感，很難創造有感台語環境。爭取台語教學時

數困難重重，結果仍維持只有國小一節課，讓社會以為台語不重要；教師連帶因備課投資報酬低，缺乏教學熱忱；學生這週上完下週忘；家長認為台語非升學科目，在家就不說不用；社區忘卻文化寶藏，缺乏在地關懷。國小每週有 5 節國語，國中有 5 節國文，而台語只國小 1 節，國中 0 節，是 10 倍之差。上課節數太少如何有信心往夢想邁進？

## 2. 缺乏動力美無法永續遠航

因追求美好而有動力，因有動力而更美好。美好的感性渴求和不斷累積的美好感受，能帶動理性的努力。感受美好即美感體驗，是社會進步的動力。學生的參與、體驗、美好感受，才是台語教學的動力。有美感經驗的台語教師，會認一節課有無限可能。有美感的政策會平衡和諧，美善的政策規畫，有美感的學校活動，才能給師生動力。美感經驗是動力的來源，如何讓美感經驗在台語教學的過程中不斷產生，才是台語教學能否成功的關鍵。環境再艱困，阻礙再多，也阻擋不了一顆追求美好的心。

## 3. 缺乏技術美無法安全定航

有想飛的心，持續的動力，即可遠航，但外部干擾，常造成迷航或令人遺憾的傷亡。有些因素可透過技術和經驗排除，甚至風雨生信心。但當傷害過大，則只能遺憾。天氣是飛行時較無法掌握的，台語教學不能安心飛，是因為社會大眾不了解，教育政策被家長的升學期望牽著走，學校活動因節數太少，雖有語文競賽推廣，但偏離了語言全面推動的本質。完整學習是聽、說、讀、寫均衡發展，不是會說就好，否則會一代不如一代，語料也一代比一代少。教師是語言教學的關鍵，真誠的互動和豐富有趣的教法，就是穩定學生學習興趣和品質的保證。對家長的技術而言，應先除去語言價值不對等的想法，進而鼓勵孩子學台語，和建立親子用台語對話的習慣，至少華臺夾雜。語言已流失的年輕父母，要相信語言能力是可以刻意培養的，永遠不嫌晚。

## 4. 缺乏檢測美無法提昇續航

光彩奪目、五顏六色的熱汽球，由空曠的綠色草原升上碧藍晴天，給人雀躍與充滿希望的喜悅。熱汽球這樣煞費苦心的工藝，若只升空一次不符投資，如同教育政策若缺乏永續經營，單一目的卻耗費大量人力物力，就非常可惜。未再升空的原因，常是人為因素，只為熱鬧，沒有長遠規畫，設計者非熱汽球飛行專家，未考量地形風向而無法升空。檢測時，以台語教學言，目前社會上討論的「十二年國民基本教育課程綱要」草案，是以華語觀點擬定，草案中的授課節數，當然是以華語角度思考，而非檢測各語族實際所需。十二年國民基本教育，要培養世界公民，僅以華語、英語思考，沒有向下在幼兒園紮根，向上往國中延伸，日前

雖用「夏日樂學試辦計畫」<sup>22</sup>補救，但總不如正式課程紮實。世界各國無不盡全力保護族群語言，只有台灣仍裹足不前。對土地、對自己的母語沒有感受，要談其他感受是不容易的。連結課程教學與學生、教師、家長、社區，還有一條重要纜繩，就是學校台語融入生活的活動設計。熱汽球的纜繩務必平衡，才不會因為失平衡，把底部籃子裡載的人拋出，也就是說活動設計要在「語言政策」和「學校活動」兩條主繩平衡聯繫維護下，才能安全飛上青空。透過專業人士評鑑檢視台語教學有其必要，但更可貴的是來自學校、學生、教師的自我檢測，邊航行邊調整動向及工作內容；包括活動是否符合學生興趣，是否寓教於樂有其教育意義。

## 貳、研究動機

美的感受是台語課程教學的動力來源。在有限的授課時數裡，教師有課程教學不夠美的困惑，學生也因一節課難以深化而意興闌珊。到底教育政策、學校活動有沒有朝創造師生美感經驗的方向規畫？學生、教師、家長、社區，是否能透過台語教學感受到美？那麼一場美的台語教學又該有什麼元素？身為台語教師，要怎樣教才夠美？台語教學的成敗關鍵在於台語教師能否於教學的歷程中創造師生共同的美感經驗，讓學生學得有興趣，教師教得有成就，家長覺得很實用。

自 90 學年度開始將台語言納入正式課程<sup>23</sup>，教育部持續制定復育本土語言相關的配套措施和辦理活動，集結各界人力物力，建置學習資源，彙集相關的語言、文化、文學資源，提供學校一個可依循、可輔助的支持。十幾年來，台語相關研究議題，比較偏重台語主體的確立及相關文化、文學、語言的資料蒐集。台語課程領導、教師教學知能仍在摸索階段，大部份仍處於土法煉鋼或太倚賴書商，也多半以過去科學量化的思維設計教學，忽略語言本質與實踐質感及歷程中的美感經驗，造成學生興趣不高，任課教師有不知如何教的困境，家長也不清楚讓孩子學習一個非升學考科的用意是什麼。研究者在從事語言輔導訪視的過程中，引起本研究的動機，因為聽見了許多真實的聲音，說明如下：

### 一、來自基層學校的聲音

實施台語課之初，教學現場的教師眾聲排斥，誤解台語課會增加學生負擔或復育只是政治角力，反對學校辦理活動或被指派參加研習。時至今日已有不同，多數教師已感知、配合、並積極協助學校創發台語特色課程，甚至，有不少人反

<sup>22</sup> 「國民小學及國民中學推動夏日樂學試辦計畫」指出十二年國民基本教育課程綱要總綱業經高級中等以下學校課程綱要審議會審議通過，本土語文列為國民中學校訂課程，以維持自由選修、彈性之精神。基於推動本土語文向為本部重要政策，又集中及沉浸方式有利於語文學習，因此，教育部提出「夏日樂學試辦計畫」，規劃集中式、沉浸式、生活化、活動化之本土語文課程；同時，結合先民智慧、傳統技藝等，讓師生在本土文化的情境脈絡下，自然而然地使用在地語言，體會在地文化，期許師生能藉由本土語言及文化之學習，促進對族群文化的了解與關懷，並激發對族群多元文化的保存及傳承之使命感。

<sup>23</sup> 民國 88 年 6 月 4 日，教育部公布小學到國中的「九年一貫課程綱要」草案，以七大學習領域取代傳統學科。語文領域中的閩南語自九十年起，從小學一年級開始閩南語教學。



映，從活動與教學中，發現台語的趣味，也意外產生與家庭的連結，特別是與父母和祖父母的情感重建<sup>24</sup>。大部分老師能配合台語開課，也有較積極的教師，認為推展台語對學生有相當程度的「用處」，特別是身處多元的社會及多族群融合的台灣，多學一種語言，也必能拉近與不同族群間的感情，生活周遭於求學、工作、婚姻<sup>25</sup>，常有實際獲益的案例。

不可否認的，仍有部份教師在社會重視「中文」、「英文」等升學科目的氛圍下，躊躇不前。部份台語教師，含編制內教師或教學支援工作人員，發出希望能深化教學內涵的求援；可見教學相關媒材和教學培訓對台語教學的重要。台語課雖只佔學校課程發展的一部份，但以語言復育而言，卻是成敗關鍵。

學校教育的核心是課程與教學。校長是學校課程領導，應提供師生在台語課程與台語教學上必要的協助與輔導，藉著領導行政及教師改進課程與教學品質，以增進學生的台語學習成就。在學校網絡中，教師卻是連結行政，落實教學的關鍵人物，可說是教室的領導，對學生的影響很大，教師的理念、知能和素養，導引台語課程朝不同方向走，師資可以說是台語教學成敗的關鍵。

歐用生(2007b)認為新時代的課程領導，應該是充滿「詩性智慧(mythopoetic)」的。傳統課程強調公共、抽象、理性的概念，忽視私人、實際、感性、精神和溫暖的關照。他說「詩性」這一譯詞，容易被誤解成課程的浪漫軼事記錄，但其實真正具詩性智慧的課程和教學，是在原本的科學課程理論基礎上，加入以人為本的精神內涵和美學特質。一般而言，課程包括課程觀、課程綱要、課程設計者的人格特質與專業素養、教科書編輯和選取、課程與教學實踐歷程的技巧和巧思、教材與教法設計、評量等等的綜合呈現。具詩性智慧的課程，是希望課程系統得以轉化，激發師生的想像、創造、審美、情感、驚奇，鼓舞他們的熱情、憧憬、夢想和可能性，使每一個人都有生存的意義和希望。

追求理性與情感的美學課程，基層的學校行政、台語教師、學生家長、社區相關人士，應準備好帶領學童一起進行詩性美感經驗，以體驗生活化與本土化的台語課程。

## 二、來自上層政策的努力

台語課程從民國 86 年國民中小學實施「認識台灣」<sup>26</sup>的課程開始，各縣市政府研發補充教材並辦理認識鄉土的研習<sup>27</sup>，對認識台灣有助益，也提供教師相

<sup>24</sup> 資料來自新北市「指導員到校輔導訪視」或「台北縣國民中小暨幼稚園母語日訪視評鑑」座談會之與會人員所言。

<sup>25</sup> 甚至有許多學校辦理新住民家長台語專班，校方反映，新住民學生的媽媽認為學習台語後，更易與先生及婆婆溝通，也因此促進了彼此的感情，很感謝學校。

<sup>26</sup> 民國 38 年起，在國民黨政府的教育政策下，國民中學的社會科教材內容多以中國為主，極少以台灣為主題的歷史或地理。民國 76 年 7 月 15 日宣告解嚴，台灣主體意識的思想也因此興起，到 1990 年代，台灣進行教育改革，才有《認識台灣》的教科書出現。教材內容是由中華民國國立編譯館所編撰，分為社會、地理、歷史篇，於 86 年開始於台澎金馬各國民中學實施。

<sup>27</sup> 初期於國民小學推展相關研習，研究者為國民中學教師，故民國 89 年起始有機會加入研習行列。研究者例舉曾參加之包含語文教學、文化學習、語文指導的研習，包括民國 89 北府教學



當多的教學資源。在認識鄉土過程中，教師開始意識到文化與語言的結合才能展現台語的蘊涵。但當時台語音標未統一，困擾教學現場的教師；於是，教育部於民國 95 年，與社會各界共同研討後，公告「台灣閩南語羅馬字拼音方案(簡稱台羅)」<sup>28</sup>，解決音韻系統的紛亂。

標音問題解決後，教育部也著手整合漢字，公告推薦用字 700 字詞，並建置「台灣閩南語常用詞辭典」<sup>29</sup>。試用版使用初期，使用者意見紛歧，但隨著民國 96 年將閩南語朗讀納入全國語文競賽<sup>30</sup>，民國 97 年辦理第一屆母語文學寫作競賽<sup>31</sup>，民國 100 年在各縣市對拼音用字已有高度共識下，將從民國 96 年辦理會外賽的閩南語字音字形競賽納入全國語文競賽賽程。多年來，教育部除了發展台語教學媒材<sup>32</sup>及競賽導引外，也針對出版社的教科書進行初階審查，藉由行政帶領，讓政府和民間，往一致的方向前進。

除了行政帶領，台語教育推展者及教學者也扮演了相當重要的角色。一連串的行政措施，為輔導台語教學優質化和篩選優質的台語教學人員，包括：

- 1.民國 91 年頒布「國民中小學教學支援工作人員聘任辦法」<sup>33</sup>，清楚規範國民中小學教學支援人員之聘任資格、進用流程、權益及職責。
- 2.民國 92 年頒布「教育部補助直轄市縣(市)推動國民中小學本土教育要點」，落實本土教育推展之原則、內容與分工。
- 3.民國 95 年頒布「國民中小學開設本土語言選修課程應注意事項」<sup>34</sup>，全盤規劃選課、開課及授課。

---

字第 440549 號函，台北縣立頭前國中承辦之「國民中小學本土語言教育閩南語研習」；89 北府教學字第 464529 號函，台北縣三重市五華國小承辦之「台北縣鄉土教育研習」；90 北府教社字第 045508 號函，台北縣板橋市實踐國小承辦之「推展閩南語語文教育指導老師研習」。

<sup>28</sup> 教育部在民國 95 年 10 月 14 日以台語字第 0950151609 號公告了《台灣閩南語羅馬字拼音方案》，這個方案簡稱為「台羅」。是於各系統支持者的努力、民間團體關切及學者專家的研究之下，所獲之共識。基於包容多元文化之發展特色，對於民間出版刊物或學者研究之相關著作等不同拼音系統之存在予以肯定及尊重，但在閩南語拼音系統之準確性、語言傳承及教育主管機關之立場下，教育主管則加強宣導教學現場及教材編纂上能採用「台羅」。

<sup>29</sup> 民國 96 年 5 月及民國 97 年間接續公告「台灣閩南語推薦用字」。民國 97 年 10 月推出《台灣閩南語常用詞辭典》台灣學術網路試用版，民國 100 年 7 月推出台灣學術網路正式版，內設「聯絡我們」提供使用者參與溝通，在在顯示了台灣閩南語之語言教育，已漸漸由紛然雜陳、莫衷一是的局面，進入一個尊重專業與理性討論的新時代。對閩南語課程的教學或一般民眾的學習，皆已產生實際的助益。

<sup>30</sup> 民國 96 年於台中市，民國 97 年於台北縣，民國 98 年於台北市，民國 99 年於桃園縣舉辦全華語文競賽會外賽，民國 100 年於高雄市，民國 101 年於彰化市正式併入全華語文競賽會內賽賽程。

<sup>31</sup> 民國 97 年辦理第一屆，民國 98 年第二屆，民國 100 年第三屆，民國 102 年第四屆，以偶數年度為辦理年度。

<sup>32</sup> 包括「台灣閩南語按呢寫」、「台灣閩南語我嘛會」、「生活常用五語快譯通」、「台羅拼音學習網」、「閱讀越懂閩客語」等。

<sup>33</sup> 本辦法於民國 100 年 8 月 12 日修正，資格取得須為參加教育部辦理之閩南語能力認證，取得中高級以上之能力證明，且經直轄市、縣(市)主管教育行政機關所舉辦之教學支援人員認證。

<sup>34</sup> 國民小學每週應於正式課程時間，實施一節本土語言選修課程，依學校資源狀況，可利用彈性時間、晨光活動或課後活動時間酌增節數。國民中學應開設本土語言選修課程或社團活動。

- 4.民國 95 年頒布「提升國民中小學本土語言師資專業素養改進措施<sup>35</sup>」，確保本土語言教學品質，達成預期課程目標。
- 5.民國 95 年頒布「國民中小學本土語言指導員設置要點<sup>36</sup>」，以有效輔導學校提升台語相關活動的內涵，推廣公立中小學本土語言教學及研究。
- 6.民國 95 年，頒布「高級中等以下學校及幼稚園推動台灣母語日活動實施要點<sup>37</sup>」，往下紮根幼兒園，向上延伸高中職，推動台灣母語，落實學校之課程目標及精神，鼓勵學生學習運用各種台灣母語，增進各族群了解、尊重、包容及欣賞，奠立台灣母語於相關領域課程之基礎，營造台灣母語之優質傳承環境，各校依要點實施每週擇一上課日為「台灣母語日」，有效擴大台灣母語使用時間及場域。
- 7.民國 96 年起補助國民中學成立本土語言社團，積極推動國中本土語言教學，以活潑化、趣味化、生活化的方式推展。
- 8.民國 96 年頒布「教育部台灣閩南語語言能力認證作業要點<sup>38</sup>」，加強台灣閩南語之使用能力，鼓勵全民學習，以利台語教學、傳承及推廣，並提高使用台語服務之品質。
- 9.民國 103 學年度推動國民小學及國民中學「夏日樂學試辦計畫」，利用長時段的暑期，推動本土語言相關的課程及活動。

本土語言的復育工作，雖在政治大環境及社會迷思下，復育過程中充滿諸多阻礙，但跌跌撞撞與前仆後繼，已頗有實施成效。為解實施現況，教育部委託國家教育研究院進行「台灣地區國民中小學本土語言教學現況之整合型研究」<sup>39</sup>，以台灣國民中小學之本土語言教育為議題，探討本土語言教育之成效，該研究從教育行政措施、師資陣容、教材教法、學習成效、與社區含家長之認同與配合等五個面向，蒐集資料，進行分析。有關實施語臺課程的感受為：

- 1.行政人員、教學人員、學生與家長對本土語言課程的實施均有正面的態度與一定的支持。
- 2.閩南語組學生對學習本土語言感興趣的程度，有興趣者 52.29%，多於普通 31.95%，多於非常有興趣 8.32%；顯示教學人員普遍認為學生對於學習本

<sup>35</sup> 中華民國 101 年 12 月 19 日臺國（二）字第 1010235268B 號修正，明訂未受過進階培訓之現職教師，自九十八學年度起不得擔任本土語言教學。現職教師通過本土語言能力認證，視同完成進階培訓課程。

<sup>36</sup> 101 年 12 月 18 日因應新五都改制修正指導員設置員額。研究者 92 學年度為台北縣(現為新北市)輔導團創團團員之一，重以 97 學年度起擔任教育部縣市指導員工作，有幸透過輔導團員工作及指導員到校輔導訪視的歷程理解、覺察，敏覺到台語課程的發展脈絡、現況及展望，也了解到相關政策、學校行政和實際教學者的想法和需求。

<sup>37</sup> 95 年 6 月 21 日台語字第 0950087762B 號令發布，各校及幼稚園得於每週選擇一上課日，為台灣母語日。

<sup>38</sup> 96 年 11 月 21 日台語字第 0960169012C 號令發布，為加強台灣閩南語能力，鼓勵全民學習，以利閩南語教學、傳承及推廣，每年至少辦理一次，不分國籍、族別，均可參加，認證能力包聽、說、讀、寫能力。本要點亦於 97 年 9 月 19 日修正。

<sup>39</sup> 研究期程為 100 年 2 月 1 日至 100 年 12 月 31 日，三年。距本研究一年矣，故與現況相類似，足供參考。

土語言是感興趣的。

吳俊憲(2009)提出本土教育改革理想，認為「回歸教育本質，重視學生主體」，鑑於目前國內仍缺乏本土語言教育課程改革的共識，甚至部分人士將本土化誤認為去中國化，造成不必要的爭議，他主張應回歸教育本質並重建本土教育的完整圖像，強調以學生為主體，幫助學生認識本土歷史文化、人文社會和自然環境，以培養關懷與認同本土的情感。

全球化和本土化融合的課程理念，一直是台語課程實施以來中央及地方教育主管機關努力的方向。只是最直接與學生主體接近的台語教師是否反思如何透過課程與教學設計，回歸台語的教學本質，讓孩子體驗台語的美趣，認識台語文化的美，進而認同台語，且關懷台語所賴以紮根的家庭或社區？

上層實施本土教育課程改革，基層推展台語課程及教學，中間的推展介面則可以有多種可能。制定政策以引領本土語言教育朝向課程改革方向前進，傳達宣導政策與理念以落實政策。中間層的人力介面能發現收集基層學校的困境與需求，以提供上層調整政策方向及資源分配與開發。指導員可在中間介面發揮很大的功能，猶如蜜蜂傳粉，具橫縱聯繫的功能，橫則將各校優良的課程方案或教學設計提供給同質學校參考，縱則廣收各校困境與需求，反映到上層的教育局處或更上層的教育部。

### 三、來自中層輔導的省思

研究者自 97 學年度起擔任教育部縣市指導員工作，依教育部民國 95 年頒布之「國民中小學本土語言指導員設置要點」內容，進行本土語言相關工作。要點中規定每學期至少定期或不定期訪視所屬台北縣(新北市)<sup>40</sup>36 所各級學校，包含公私立高中職、國中、國小及國小附設之幼兒園。指導員到校輔導訪視計畫，針對所轄各級學校本土語言推展現況、困境、需求及心得設計問卷，以開放式問題請學校端於訪視前在校內發放問卷，並完成彙整表，提供指導員座談時參考。

97 學年度各校所提的困境，大致集中在學生的學習興趣不高，家長在家不主動說母語，希望有很好的教學 DVD 或影片，但近年，以 101、102 學年度的問卷而言<sup>41</sup>(其中典型示例，如附錄三)，我們為求能更全面了解學校教學現況，題目設計，從 97 學年度三題(第 4、5、6 題)增加為如下六題：

- 1.您覺得學校推動本土語言教育，從行政運作、教學活動、情境營造等，有哪些特色或優點？
- 2.您認為一些現職老師不能擔任本土語言教學的理由為何？
- 3.您認為如何鼓勵學校老師擔任本土語言教學工作？
- 4.您在本土語言教學或本土語言社團指導工作上，遭遇哪些困難？

<sup>40</sup> 依據行政院通過的直轄市改制案，新五都改制時間為民國 99 年 12 月 25 日，原台北縣改為新北市。

<sup>41</sup> 各校問題、困境及協助需求雖不同，但整體而言，對台語教學相關的教材教法研習、教學資源、教學觀摩有一致性的需求。由於每學年訪視校數很多，不便於本研究呈現全數彙整表，故僅於附錄二提供一典型示例。



5.您最期待獲得哪些方面的訊息與協助？

6.其他意見表達或推展心得？

各校希望參加「有關本土語言教學研習」的聲音明顯增多，教師認為面對浩瀚的台語文，只經過縣市自辦初階 36 小時，進階 36 小時的研習，是不夠教學現場使用的。教起台語課疑難頗多，不知向誰請教，想教好但常頗覺心虛不踏實。表示教師不管是以自願或非自願方式擔任台語教學工作，都有一顆期望提升教學品質的教育初心。

周淑卿(2005)界定課程與教學領域的美學探究範疇，探討課程研究中的重要美學概念及運用美學的探究途徑，發現教學可以是藝術，但是先決條件是教師必須像藝術家一樣思考，保有開放心態，尋找可能性，觀察、嘗試、並記錄新事物，創造求新的自我。若教學是一門藝術，教學過程中大部份的教學者所企盼的，無非是教學歷程能信手捻來，行雲流水，師生得到有意義的互動，師與生，教與學能展現出一份和諧、快樂、平衡的美。這也是從台語學習，落實於日常生活，自然而然能在生活中使用台語的期望。

新北市設置指導員進行到校輔導，透過行政管道及會議研習，輔導各級學校辦理台語教學及活動。輔導重點從復育觀念宣導和資源介紹，轉化至以觀察教學為重心落實語言生活化之實踐輔導。自 100 學年度起，正式於訪視計畫中規畫以入班觀課主，資源提供政策宣導為輔的訪視輔導策略，實施近三年來，入班觀課的策略確實能有效導引學校重視本土語言的教學工作。

入班觀課後發現，有些任課教師思維仍停留過去，以播放光碟虛應這寶貴的一節課，缺乏創新教學與師生互動情感的投入以機器取代教學藝術的班級學習氣氛，停留在課本語詞的熟悉，幾乎由影音控制教學的動能，未落實生活應用。缺乏師生互動的課堂上，看不到學生充滿興趣的眼神與敏於思考回饋發表的朝氣。

雖有一些頗憂心的，但也發現比想像中更有創意的、優質的教學人員。在他們的台語教室中，學習氣氛自然真誠，教學歷程充滿互動的美感，教師依據學生反應調整教學節奏。每學期會報請教育局擇優獎勵，並於相關的縣市活動中分享。在同樣推展台語不易的社會或教學環境，同樣被雲端教學媒材主導的資訊時代，不同教師有不同呈現與轉化。是什麼因素造成不同的結果呢？如果找出具美感的台語教學元素，應可提供其他教師教學反思、學習或轉化教學，以破除台語「不好教」的迷思和心理障礙。

教學需不斷創新。所謂創新，是在既有的教學模式中創意詮釋教材，靈活轉化教學方法，賦予教學新的生命力(洪詠善，2008：31)。教學只能學習後轉化，不能完全模仿他人，教學也無法預期，是偶然性的結果，教師應以不刻板的方式因應，有足夠的專業技術面對課堂中的種種場面，教師必須有熟練的自動化反應與創新敏銳，讓教學如同其他的藝術一般具有美感。

本研究除了探討目前的台語教學困境，更希望能探討優質教學的方法，讓台語教學在有限的、不美的環境，能具有美的感受和創造出具有美學藝術的教學。



## 第二節 研究目的與問題

教師認為台語教學很困難的原因可分為兩大類。首先是教師有台語能力沒有教學藝術，以致於個人教學風格不討喜。再則是有心教但怕教錯，自己的本科系任教科目可得心應手，但對台語課只能心情煎熬且戰且走。他們均坦承平日課務繁忙，台語備課時間的投資報酬不高，又因為台語教學未全面專任化，無法透過課程的重覆操作改進調整教學。

不論造成困難的原因是什麼，均反映需要優質教學示範供他們轉化學習，也是本研究的最主要目的。希望透過課程美學，探究國小台語教學與課程設計，協助解決台語教學的困境。美學探究不在複製他者的美，而是在形塑美的習慣、理念、與素養。教師有教學不美的困境，有想求美的善心，我們應該幫他們尋求真實可參考的典範楷模，以增進他們的信心，以全面提昇台語教學的動力和知能。

文藝、戲劇、繪畫和藝術品的共同性在於透過美感體驗，讓欣賞者產生思想的重構。如果一場教學如一場具美學的專業戲劇演出，則教學者可稱為導演，教學者本身和學習者則為同台演員，觀課者即為欣賞者。若把整堂課的表現當做戲劇文藝的再現，教師所創作的教學藝術品，讓學生和觀課者當下產生感受，也正是美感經驗的開始。若以藝術品比擬教學，師生互動時身心所展現的愉悅氣質著實美如一幅畫，美好畫面又讓學生與觀課者產生愉悅與思想再建構。有美感的教師到哪裡都有美感。美的意願、理念、專業深深影響台語課的成效、美感和發展。

研究者在觀課過程中興起一些待解答的問句。擔任台語教學的教師是否有反思過哪裡好？哪裡不好？哪些美的經驗特別突出？上課的學生有沒有反思的權利和想望？哪裡讓他們有興趣？哪裡有遊戲趣味、有發揮想像力、有不一樣的情感投注？哪些可以引起美感經驗？為何某老師上台語課可以那麼美，另一位就不美？是美感經驗？還是台語能力？還是美學感受程度不同？還是教師的人格影響教學風格？到底什麼因素成就台語課的美？如果不够美，無法引起學生興趣，又是什麼原因造成？是否可以透過課室觀察記錄，歸納出具美感台語教師的教學特色及如何創造學生的美感經驗？如何經營一個動靜和諧的班級？如何有美感地因應教學過程中學生突如其來的言語和行為挑戰？如何解決台語環境語言和信心流失的困境？校本特色課程又如何與教學共創統一和諧的美感經驗？具有美感的教學該如何結合行政、社區、語言、文化、文學？學生學語言之外，如何同時達到美感層次的情意學習？是否能引起學生反思，重建社區意識，認識鄉土並珍愛自己所屬的族群文化？經過有美感的台語課後，學生是否願意親近長輩關懷社區，以身為社區一份子傳揚在地文化及語言為榮？學生會因此更愛鄉土，進而更愛說台語，更有學習台語的動機嗎？如何讓學生將校本課程、課堂學習、社區及家庭經驗完整結合而創造台語的和諧與美呢？

研究者也興起許多充滿期許的驚嘆句。國內課程研究應注意到台語課程美學！身為指導員或輔導員應承擔起收集和傳播台語課程美的責任！提昇台語教學需研究優質教師如何透過美感經驗重構學生的經驗和技巧！需提供台語課教

師正向思考，以重構台語教學人員的課程認知！應該為台語教學整理出能引起學生興趣具有美感滿是互動的教法！

因此，本研究的目的可分為下列三項：

- 1.探析國小台語課程教師害怕教學及教學實踐所面臨的困境。
- 2.針對研究對象，進行國小及幼兒園台語教師課程與教學實踐智慧的描述、闡釋、評價、歸納主題。
- 3.彙集具有美感、趣味、互動的台語課教材教法，提出國小台語課課程多元文化美學取向的實踐智慧建議。

基於上述研究目的，本研究之具體研究問題如下：

- 1.國小台語課程教師害怕教學的原因及教學實踐所面臨的困境是什麼？
- 2.都會、郊區、偏鄉小學及幼兒園之研究對象如何進行台語課課程與教學？
- 3.研究對象在台語課教學歷程中展現哪些美學實踐智慧？
- 4.研究對象在台語課運用那些有效、能產生師生美感互動的教材教法？

### 第三節 研究範圍與名詞釋義

#### 壹、研究範圍

本研究採用課程美學探究取向之實踐方法—教育批評，進行國小台語課課程實踐智慧實地探究，以理解不同規模國小之各學習階段及附設幼兒園台語課的課程美學內涵。研究範圍包含兩部分：

##### 一、以課程美學探究取向理論基礎探討台語課程教學的困境

蒐集課程美學或美學相關的文獻，以具有三十年以上的課程美學探究歷史之美國文獻和引進十幾年之台灣在地文獻為主，用以理解課程美學探究取向的理論基礎與教育批評方法。本研究先以新北市 101-102 學年度近兩年，學校推展台語課程教學的問卷，分析台語課程與教學所面臨的教學人員不願擔任台語課之原因，並整理出教師、學生、家長、行政實施台語課時所面臨的疑難與困境，再以熱汽球比喻探討美感經驗與語言政策、學校活動、社區支持、學生興趣、教師成就及家長需求的關係。

##### 二、以教育批評方法探究績優教師的台語教學

本研究進行國小台語課教育批評實地探究。為求完整性，實際探究對象範圍包括偏鄉小型學校低年級、都會大型學校中年級、郊區中型學校高年級及附設於小學的幼兒園。由研究者進行績優台語教師的課室觀察，探討台語教學如何引起參與、投入，什麼是具美感經驗的師生互動？要如何同時建立學生學習動機、成就表現以達到教學目標？最後佐以量化兼質化的學生問卷，了解學生在課程實施後的成果及感受。

## 貳、名詞釋義

### 一、國小

指公私立國民小學含附設幼兒園。附設幼兒園為學前 3-6 歲混齡編班。小學為六年制，其中一、二年級為低年級；三、四年級為中年級；五、六年級為高年級。

### 二、台語教學

學生平日慣以「台語老師」稱「教閩南語的老師」，故本論文的「台語」就是依教育部於民國 98 年 7 月 15 日台國（二）字第 0980112647C 號令修正之本國語文(閩南語)課程綱要內所言之「閩南語」。台語教學，則指發生於校內外之以台語學習目的為主的活動。

### 三、課程

「課程」是指學生必須修習之整個多年段的學習進程(course)，是由科目組織而成的整體，因「科目」是由教材的選擇歸併而成，課程不能只從教材或科目單獨立論。課程計畫是以「教育」為大原則，教育對象因為是兒童，故不能從成人的立場出發。課程應兼顧認知、技能和情意等的教學內容，不能只限於課本知識的活動。課程與教學的範疇不同，過去由於強調知識的學習，故常把課程教育當成教學活動。本研究符應九年一貫或十二年國教所欲發展「兼顧全人發展」的學校本位特色課程。

### 四、課程設計

課程美學強調課程是美學文本，即課程在本質上具有審美特質。在過去科學化工業化的時代，課程的審美本質沒有受到該有的關注與理解，設計著重在量的追求。但現在課程美學的觀點，並不忽視量與效能，但更著重在質質的提昇，是聚焦在揭示「課程如何是審美的」、「課程所具有的美學本質在哪裡」、「如何落實或實踐課程所具有的美學本質」。具有美學取向的課程，本身如同藝術作品一樣，是在實踐中取得形式，是經驗的重新建構。課程應著眼於拓展學生的經驗，尤其是實踐歷程中的審美經驗，因為審美經驗涉及意義的追求，強調多元，將由傳統單向度「非此即彼」的思維，轉化為多元且自由的反思和提問。經驗雖來自日常生活，但美感經驗不同於固著、僵化的瑣碎細節，美感經驗是指個體可經由動態生成不斷創造，達到理智、情感和諧統一的完整。課程設計為具藝術化與詩性的教學活動統整設計，於課前預先計畫，但也可能由於課程參與過程的不斷創生，而有所增刪、轉化和創發，以最終達和諧統一的美學感受為主。

## 第四節 研究架構、歷程與研究限制

### 壹、研究架構

根據本研究目的、研究問題、研究範圍與研究內容的關係，形成研究架構如圖二。本研究以問卷分析了解國民小學台語課程教學所面臨的疑難和困境；以文獻分析了解課程美學探究取向之理論基礎與實踐方法；以教育批評方法進行「國小台語教學與課程設計」實地探究，透過文獻分析、課堂觀察與相關人員訪談，深入了解國小及附設幼兒園台語課程之計畫與實施的情形、台語教師課程與教學設計的特色及師生經驗課程的情況。

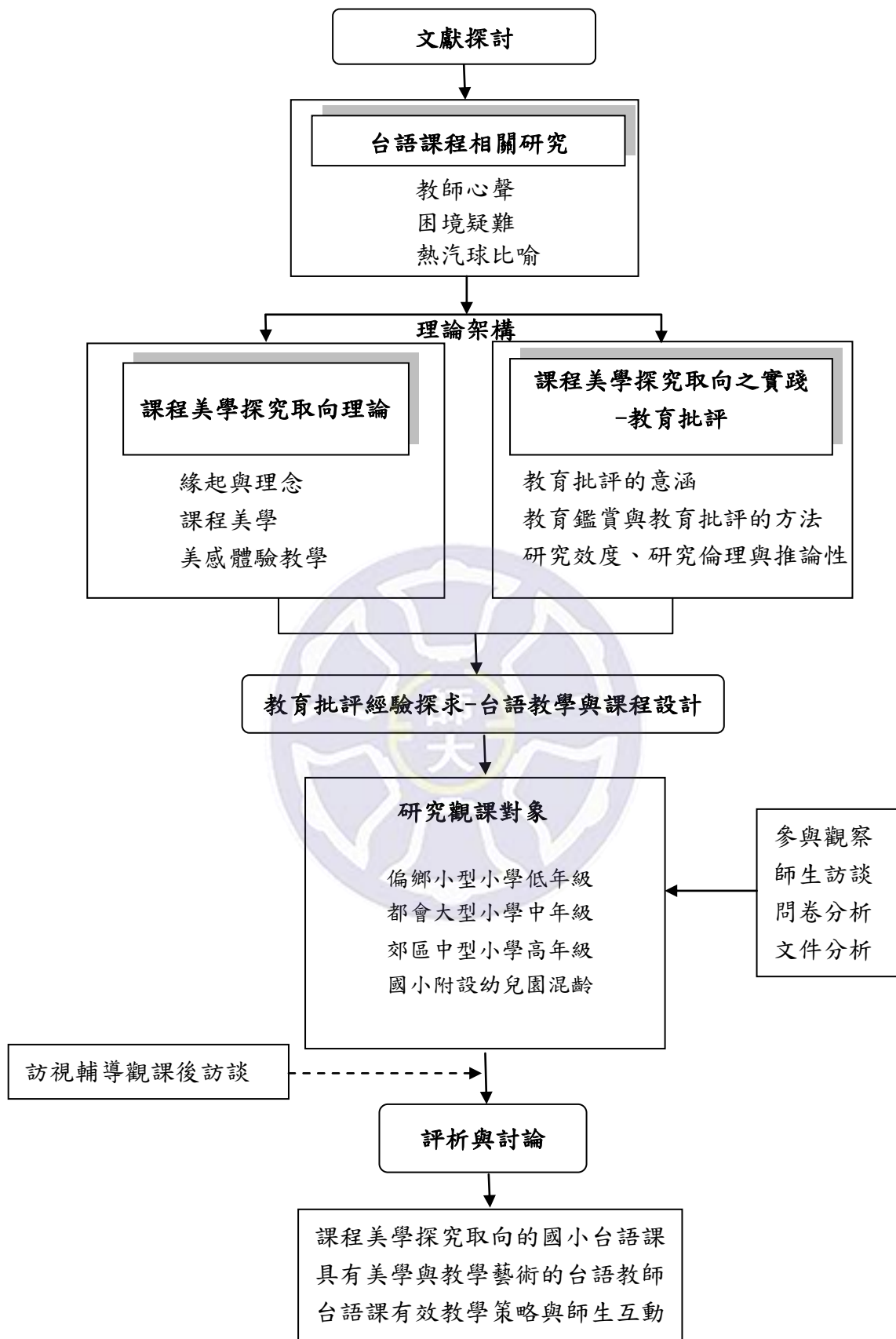
### 貳、研究歷程

本研究歷程分為五個階段：計畫、進入現場、持續蒐集理論與經驗資料、終止資料蒐集、撰寫論文。如圖三，內容分述如下：

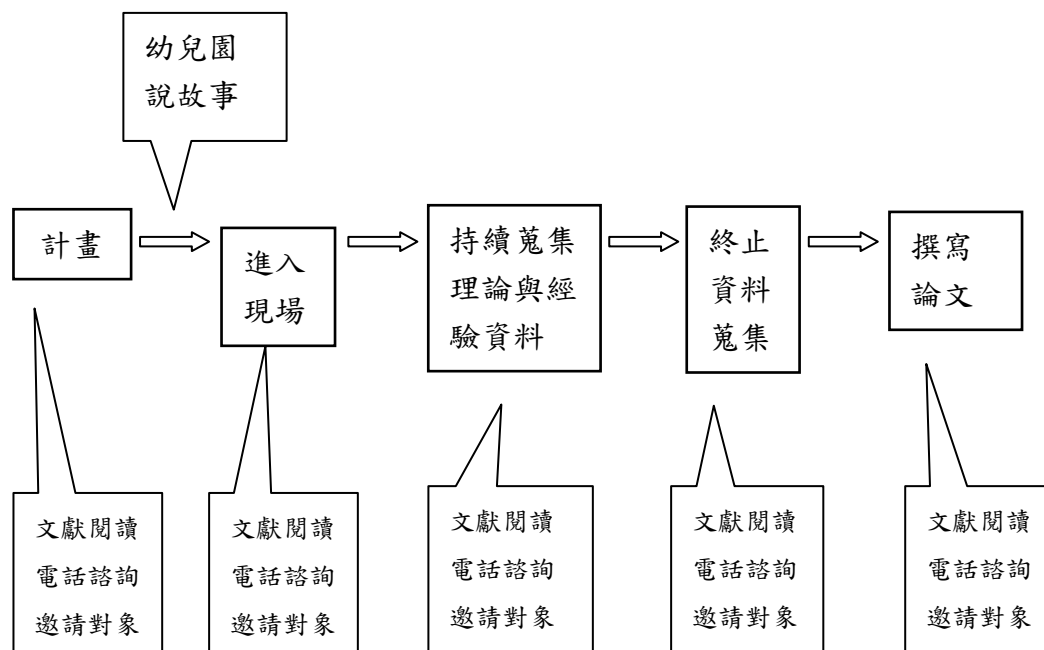
#### 一、計畫

此階段擬定預期的研究問題，進行文獻閱讀與探討。為達成探究課程美學之理論基礎與實踐方式及其教育批評取向以了解國小台語教學與課程設計，先利用學術網路與圖書館廣泛搜尋課程美學、美感經驗、美感教育、有效教學、多元文化、全人教育、台語、閩南語相關之中文與外文書籍、期刊、學術論文及相關研討會論文。根據所取得文獻書目閱讀，再延伸出更完整的國小台語教學與課程設計書目。也以國內從事課程美學研究的著名學者姓名為搜尋條件，以獲得並閱讀課程美學學術研究論文。再以電話諮詢部分學位論文作者之研究內容。不斷閱讀並確定本研究目的、架構、問題、範圍與研究方法後，擬定並邀請教學觀察的研究對象。





圖二、國小台語教學與課程設計研究架構圖



圖三、研究歷程簡圖

研究者選定四所績優學校之績優台語教師，包括都會大型學校中年級，郊區中型學校高年級，偏鄉小型學校低年級，國小附設幼兒園等，涵蓋不同區域、規模、學習階段、幼兒園，以完整呈現台語課程的樣貌。獲得應允後，研究者辦理六場說明會，簡報說明計畫、簽立同意書、交流提問晤談。詳如表六：

表六、研究說明會統整表

序	日期	類型年級	與會人員
1	民國 102 年 6 月 20 日 2:00	偏鄉小型小學 全年級	校長、主任 研究對象(因回南部而終止)
2	民國 102 年 6 月 28 日 9:30	郊區中型小學 高年級	教務主任 研究對象
3	民國 102 年 8 月 23 日 10:00	小學附設 幼兒園	教務主任 研究對象
4	民國 102 年 8 月 27 日 2:00	偏鄉小型小學 低年級	校長、教務主任 教學組長、研究對象
5	民國 102 年 8 月 29 日 18:30	小學附設幼兒 園家長座談會	校長、幼兒園主任 教師、家長
6	民國 102 年 12 月 3 日 16:00	都會大型小學 中年級	教學組長 研究對象

說明會前先電話請示校長、教務主任、研究對象，由學校敲定適當時間，允以安排適當空間，讓研究者以簡報說明，接受與會者座談提問，並發放、填寫、取得同意書。學校處理態度、方式、配合事項，各有主張，完全尊重、配合各校安排。簡要說明各場次內容如下：

第一場說明會中，研究對象提出，因家庭因素，可能得參加甄試介聘回南部的困境。若未調校成功，可同意研究者進入她各年級的教室。但介聘結果是「回南部」，故終止研究。

第二場說明會，因高年級較無外人入班的適應問題，且研究對象即為該班導師，事前請示過校長和主任，一切由研究對象做主，學校會配合排定利於觀課的上課時間，因此說明會由教務主任及研究對象出席，最後由研究者與研究對象共同討論觀課的方式和內容。研究者於觀課前，取得家長同意書，如附錄十-4。

第三場說明會是小學附設幼兒園。研究對象強調，須讓學生先熟悉研究者，把研究者視為學校老師，才會有比較穩定的上課情形，議定由研究者在正式觀課前先到班跟幼兒們上一節課。也因此商定開學後第二週，先進入教室建立關係。果真如研究對象所言，幼兒第一次見到研究者，蜂擁圍繞在研究者身邊，對錄影機、相機、錄音筆，對研究者的所有行李、動靜都好奇想碰觸。

第四場說明會學校考量學生的影像智慧財產權，希望研究者提供「家長同意書」，因此故研究說明會上顯示同意書樣張。低年級家長同意書，內容詳如附錄十-2。

第五場說明會是接受幼兒園要求向家長說明。利用開學前的夜間辦理，由研究者到場說明。比較特別的是，本學期園中有一位中國籍媽媽、蘇格蘭籍爸爸的學生，該生母親也以多元語言學習的觀點深表贊成，只是她會擔心他的孩子從沒學過台語，怕孩子會反彈、拒絕學習。經過說明、鼓勵，家長因了解而放心，也願意嘗試，並允諾與孩子溝通。幼兒園家長同意書，內容如附錄十-1。

第六場說明會是都會大型學校，由於本研究原則上是以指導員到校輔導訪視評選出來的績優教師為研究對象。因績優敘獎公文直到十一月才發佈，為求控制變項，為求其精確性，研究者於正式公告後，立即提出邀請，得到校長、教務主任、研究對象的支持，於是在學期中。因該都會大型學校常有被研究的經驗，故校方請研究者直接與研究對象議定即可。鑑於幼兒園和低年級學生需給家長同意書較妥當，研究者主動請研究對象協助發放、收取家長同意書。中年級家長同意書，如附錄十-3。

## 二、進入現場

9月初開學，師生容易為處理班務，心情較浮動。本研究為能觀察完整的單元，故商定從第二單元開始，進行一至兩個完整單元的觀察。研究者時間許可，為求資料收集完善，也樂於參與優質的教學和師生互動，所以提早從民國 102 年 9 月 24 日第一場進入班級觀察，到民國 103 年 1 月 14 日最後一場觀課，長達三個半月，幾乎為整學期，共 46 場次，56 堂課(社團是連上兩節課)。觀課空間配置如圖四，為了前後可同時拍攝、觀察到教師和學生的反應和互動。

攝影機 1	講台	攝影機 1
學生座位活動區域		
	研究者(相機、攝影機 2)	

圖四、進入現場之工作場地布置圖

進入教室之初，師生和研究者難免有不熟悉感，但績優教師都很有經驗和班級經營能力，能夠透過口頭和肢體語言，讓學生專注於課程。本研究採教育探究方法，參與觀察而不干擾，且這些績優教師在上課時都深深吸引著學生，所以學生大部時間都專注在教師和同儕學習，大部份感受不到研究者的存在。進入現場除了收集完整一節課的影像資料，研究者也以博多稿(如附錄五)紀錄所觀察到的上課程序和軼事。下課後，也幾乎都能訪談完師生的想法和心得，取得教師記憶較新、較真切的感覺或釐清觀察事實。平均每跑一個學校，包含交通往返、觀課、學生晤談、研究對象晤談，都是以一個半天完成。觀課晤談時間分配如表七：

表七、觀課晤談時間分配表

序	類型年級	星期	上課時間	學生晤談	研究對象晤談
1	偏鄉小型小學 低年級	星期四 下午	1：30-2：10 2：20-3：00	3：00-3：10	3：20-5：00
2	都會大型小學 中年級	星期三 下午	1：20-2：00	2：00-2：20	2：20-3：20
3	郊區中型小學 高年級	星期二 早上	8：10-9：00	9：00-9：20	10：00-11：00
4	小學附設 幼兒園	星期五 早上	9：00-10：00	10：00-10：05	12：00-1：00

偶然參與學校相關活動讓研究者能意外獲得他們如何融入學校相關台語活動，非常珍貴真實。例如，郊區中型小學高年級的「多元文化嘉年華」活動，是以台語歌曲為表演元素。又如，參與幼兒園校園外生態進行自然探索戶外教學課程及一起欣賞環保教育藝文演劇。

### 三、持續蒐集理論與經驗資料

#### (一)理論資料收集

民國 102 年 9 月 24 日開始各學校的入班觀察後，整個台灣的教育氛圍，一直到本論文寫作階段，都處在「學習共同體」的態勢，幾乎把原本的課室觀察更活化，強調學生的合作學習和教學的翻轉，特別是經由座位的改變，促成更活絡的師生互動。表八是研究者主要參與的研討會議或活動：



表八、研究者參與學習共同體相關研討會統計表

序	研習名稱	時間	地點	主辦單位	主講/主持
1	學習共同體 國際學術研討會	3天	新北市政府	新北市政府	佐藤學教授 各論文發表人
2	增能研習	半天	重陽國小	新北市輔導團	歐用生教授
3	閩南語補充教材 課室觀察及議課	1天	廣福國小	新北市教育局	劉安訓校長
4	分區輔導訪視課 室觀察研討會	1天	永平國小	新北市教育局	林蕙涓校長
5	課室觀察 學術研討會	2天	國家教育研 究院豐原院 區	教育部	吳俊憲教授 論文發表人
6	北二區學習共同 體研討會	1天	深坑國小	教育部	曾燕春校長
7	教師專業 發展評鑑	2天	嘉義市 民族國小	教育部	吳俊憲教授 吳錦惠教授
8	教師專業發展評 鑑評委實體研習	2天	五峰國中	教育局	教育部講師
9	分區輔導訪視 課室觀察研討會	1天	金美國小	新北市教育局	王秀容指導員
10	分區輔導訪視 課室觀察研討會	1天	民安國小	新北市教育局	邱香蘭校長

「學習共同體」的概念，即早年的「合作學習」和「分組學習」。但拜媒體的大力宣導，似乎不「學共」一下，就落伍了。但研究者有反思：改變教學形式的確可以帶來後續的效應，分組座位方式，可同時關照更多學生，促進彼此合作、討論和展演，但物理環境的改變，不代表可以產生教學的化學變化。

有些座位分組了，但學生的眼神空洞不開心。有些分組成員能力未平均分配，造成強組愈強，弱組愈弱。有些教室雖仍保持傳統排排座，但教師能技術性依當時課程內容調整隨機分組，藉課程活動的進行動態分組，而不固定組員的模式，如此多樣且藝術化的管理安排，全班更合作。

藝術品絕不是科學機器的複製品。「學習共同體」也不應該在教育現場反覆被複製。教育實驗可以活化教學，但教育問題應回到本質。一場有美學層次的教學，讓學生有美感的經驗，才是動力泉源，才能讓教室裡的每個靈魂眼睛為之一亮。因此，座位安排是物理變化，不可否認可能造成教學的變化，但有藝術、具美感教學的教師，能讓教學產生化學變化，也才是是教學關鍵。

## (二)經驗資料收集

本研究實際觀課大、中、小型小學低、中、高年級共三所，及幼兒園一所，以田野調查蒐集資料，取得課室觀察、軼事紀錄、課程影音檔案、研究對象訪談、學生晤談等資料。表九是本研究資料蒐集統計表。

表九、田野調查資料蒐集統計表

序	類型 年級	博多稿 編號	博多稿 份數	上課 影音檔案	學生 晤談次數	研究對象 晤談次數
1	偏鄉小型小學 低年級	02、07、10、13、16、 21、25、29、33、37	10	前機 9 後機 9 2 節/次	7	9
2	都會大型小學 中年級	28、32、36、40、42、 44	6	前機 6 後機 6 1 節/次	6	5
3	郊區中型小學 高年級	01、04、05、06、09、 12、15、18、20、23、 24、27、31、35、39、 41、43	17	前機 16 後機 17 1 節/次	14	17
4	小學附設 幼兒園	03、08、11、14、17、 19、22、26、30、34、 38	11	前機 11 後機 11 2 節/次	10	10
合計	4 類	44 份	44 份	前機 43 後機 44 64 節	37 次	41 次

### 1. 博多稿編號

博多稿編號採流水編號，以方便統計總觀課次數，由第一份編號 01，郊區中型小學高年級開始，到編號 44 號之都會大型小學中年級止，總計 44 份。相關說明，如下：

#### (1) 偏鄉小型小學低年級

由於是社團實驗課程，混齡由一、二年級學生組成，在非正課時間上課，利用低年級星期四的課後輔導班時段，與英語採交叉十週上課。。詳細實施日期如表十：

表十、偏鄉小型小學低年級課程教學日期與博多稿編號對應表

序	日期	博多稿編號	班級	說明
1	102.09.26	02	甲班	當日訪談
-	102.10.03	---	甲班	語文競賽公假
-	102.10.10	---	甲班	研究者請假
2	102.10.07	07	甲班	訪談併 10/24
3	102.10.24	10	甲班	當日訪談
4	102.10.31	13	甲班	當日訪談
5	102.11.07	16	乙班	當日訪談

6	102.11.21	21	乙班	當日訪談
7	102.12.05	25	乙班	當日訪談
8	102.12.12	29	乙班	當日訪談
9	102.12.19	33	乙班	當日訪談
10	102.12.16	37	乙班	當日訪談

### (2) 都會大型小學中年級

本類型學校的觀課次數為 6 次，明顯次教較少，為了追求研究之一致性，需等待教育局正式發文公告再邀請。詳細實施日期如表十一：

表十一、都會大型小學中年級課程教學日期與博多稿編號對應表

序	日期	博多稿編號	說明
1	民國 102.12.10	28	訪談併 12/17
2	民國 102.12.17	32	當日訪談
3	民國 102.12.24	36	當日訪談
4	民國 102.12.31	40	當日訪談
5	民國 103.01.07	42	當日訪談
6	民國 103.01.14	44	期末評量 1/15 訪談

都會大型學校中年級的觀課，共經歷第四單元的結尾和完整的第五單元，以及期末多元評量，資料收集有完整一單元，且由於研究者從 9 月底至 12 月初已具有非常穩定的機器操作、訪談經驗和觀察技巧，故資料取得相當完整。

### (3) 郊區中型小學高年級

本研究對象最早讓研究者進入教室觀察，從民國 102 年 9 月 24 日開始。由於本研究對象為級任老師，整學期沒有請假紀錄，因此，除了開學前兩週讓學生收心、穩定情緒外，研究者與他們幾乎相處了一整學期，也建立不錯的感情。每週上課一小時，足足觀察第二、三、四、五單元及課本附錄的俗諺。該班級的上課時間為每週二第一節，中間有兩次因學校共同朝會活動延遲十幾分鐘回班略有影響，但師生熱愛上台語課，所以，返班後都仍照常上課。本類型總共收集到 17 份博多稿，為數最多。其詳細實施日期如表十二：

表十二、郊區中型小學高年級課程教學日期與博多稿編號對應表

次序	日期	博多稿編號	說明
1	民國 102.09.24	01	反毒宣導當日訪談
2	民國 102.10.01	04	當日訪談

3	民國 102.10.08	05	當日訪談
4	民國 102.10.15	06	當日訪談
5	民國 102.10.22	09	當日訪談
6	民國 102.10.28	12	當日訪談
7	民國 102.11.05	15	當日訪談
8	民國 102.11.12	18	當日訪談
9	民國 102.11.19	20	當日訪談
10	民國 102.11.26	23	當日訪談
11	民國 102.12.03	24	當日訪談
12	民國 102.12.10	27	當日訪談
13	民國 102.12.17	31	當日訪談
14	民國 102.12.24	35	嘉年華預演/當日訪
15	民國 102.12.31	39	台語這馬講/當日訪
16	民國 103.01.07	41	當日訪談
17	民國 103.01.14	43	俗諺戲劇/當日訪談

#### (4) 小學附設幼兒園

幼兒園雖有課表安排，但富彈性，不若小學每節打鐘。常視天候而決定是否外出運動、玩遊戲、吃點心、家長臨時安排餵藥，計畫中有變化。該幼兒園由兩位老師負責學生起居及上課，若一位老師請假，另一位需總攬全部工作。「家庭式」管理，溫馨而可愛，讓幼兒在學習之外，有安全和愛的感受。台語課程的設計，如表十三：

表十三、小學附設幼兒園課程教學日期與博多稿編號對應表

序	日期	博多稿編號	主要教學者	單元
1	民國 102.09.27	03	游詩老師	柚子
2	民國 102.10.18	08	Y 老師	天氣
3	民國 102.10.25	11	游詩老師	白鴿鷺
4	民國 102.11.01	14	游詩老師	掠毛蟹
5	民國 102.11.08	17	游詩老師	複習
6	民國 102.11.15	19	Y 老師	交通工具 1
7	民國 102.11.21	22	Y 老師	交通工具 2
8	民國 102.12.06	26	Y 老師	冬天
9	民國 102.12.13	30	Y 老師	聖誕節
10	民國 102.12.20	34	游詩老師	紅龜粿
11	民國 102.12.27	38	游詩老師	弄獅



研究者，與幼兒園師生同步生活，動靜皆有，也額外觀察到這所幼兒園之所以會成功，是因為老師很愛說台語，上下課都一樣一直說，於是「時時母語日」，台語成為他們生活的一部份。雖然幼兒剛開始不熟悉台語，但老師會穿插使用台語和華語，但仍以台語為主要溝通語言。幼兒對老師有單純的、全然的信任和楷模認同，很快就學會說老師的台語了。若以博多稿份數而言是 11 份，但若以小時計，應該是 2-3 倍，達 33 小時之多。

## 2. 博多稿份數與訪談次數

田野調查總場次為 44 場，博多稿記錄為 44 份，但研究對象訪談次數因課務及公務繁忙合併，總取得 41 筆，如表十四：

表十四、各類型學校博多稿與教師訪談次數表

序	學校類型	博多稿	訪談	說明
1	偏鄉小型小學低年級	10	9	10/24 併 10/31
2	都會大型小學中年級	6	5	1/7 併 1/14
3	郊區中型小學高年級	17	17	
4	小學附設幼兒園	11	10	11/15 併 11/22
合計		44	41	

為求研究對象對自己的教學回饋和師生互動的感想是最新記憶，且最能多所舉例，原則上在當節課下課 3 小時之內與研究對象晤談。訪談時間如表十五：

表十五、各類型學校研究對象之兼任職務及公餘訪談時間說明

序號	學校類型	兼職	訪談時間
1	偏鄉小型小學低年級	學務主任	4：00 放學後
2	都會大型小學中年級	---	4：00 放學後
3	郊區中型小學高年級	學年主任	11：00 學生去上美勞課時
4	小學附設幼兒園	幼兒園主任	中午用餐時間或幼兒午睡時

幼兒園需照顧午餐及午休，難免分身乏術，研究者只能靜心等待，降低干擾。偶爾遇上學校或班級事務臨時有狀況或活動，則合併下次訪談。

## 3. 上課影音檔案數

上課影音檔案記錄正面影像為 43 場，因為其中郊區中型小學高年級有一場忘了打開開關，未錄得資料，下課時欲關機時才發現，但課程已無法重來。所幸研究者的相機有錄到上課精彩片段，也取得大部份的資料，再加上因當天第三節立即與教師晤談，故資料分析上雖有遺憾，但仍在研究的變項控制中。由於偏鄉小型學校低年級是以社團方式一次兩節課呈現，小學附設幼兒園是以彈性的整個上午的大節，即兩節為一活動時段，故若以節次計，則為 64 節課的時間，檔案

處理收集管理是一番工程。

#### 4. 學生晤談次數

低年級和幼兒園，年紀太小，語彙使用簡短，常詞不達意，也容易被其他外務或玩樂分心，即使教師已交待下課需受訪的學生名單，孩子還是很容易為了玩耍，未依約找研究者報到。

不同年級段的學生有不同的行為模式，中年級學生會主動圍著研究者說他們也要「聊天」，大家爭先恐後地想表達，各個言語具體且多所引伸，還認為這是台語課，老師說台語課要說台語，他們真的大部份用台語和研究者對話。當然形成如此高品質的對話能力原因很多，據研究者了解，可能因為該大型學校所在社區是南部北上謀生者的落腳處，學生在家裡常和祖父母和父母說台語，在學校老師又將台語課時比照英語課，實施「No Chinese」，學生早就習慣說台語，看著一群愛說台語的小朋友，剎時覺得台語充滿光明的希望！

高年級的學生 17 次的觀察次數中，忘了開錄音筆的電源，16 次的晤談機會，但僅收集到 14 次。非常可惜，因為學生表達的都是當下最真實的感受，還好訪談過程中，有筆記重點，故採補救措施，以保留最精確的內容。田野調查觀課是由研究者一人獨立完成，交通奔波，器材又多，包括錄影機、大腳架、照相機、小腳架、博多稿、錄音筆、紙筆，每個時間點總要做轉換機器的工作，再怎麼小心，難免疏漏，需思考將誤差降到最低。每個環節要有預防性和交叉確認功能，例如大攝影機擺在教室前方，從上課前學生的準備工作、下課期間，直到下一節課上課前都開著，為了紀錄學生當節課和上完課的自然反應。定點式的大攝影機可捕捉學生面部的表情、對課程的反應和參與情形。而具攝影功能的相機在研究者手上，可預防大攝影機出狀況，主要的目的是以捕捉教師的表情、動作和與學生的互動特色。研究者在紀錄博多稿的同時，也同時掌握相機攝影功能，故可以根據上課的情形，彈性移動拍攝的角度或選取特寫。為降低對課程和教學的干擾，研究者的座位是採固定於教室後方，且特別考量可能大攝影機拍不到的角度做補強。研究者因為是固定座位，所以僅可以利用小攝影機移動角度來獲得精彩畫面，並且予以特定學生、精彩內容、特殊反應和師生互動特寫。

#### 5. 研究對象晤談次數

研究者最初設定是於一次的教學，立即由研究對象隨機指定不同的學生接受研究者簡單提問。選擇「教學後」是想取得學生最立即的感受。「隨機」是因為避免事先指定受訪者，會有預備的心態，而其他同學因為不被指定，對上課的投入程度會失去興趣或不太在意。「不同學生」是因為研究者希望避開同質性太強的反應，更希望從不同的學生反應看出他們對研究對象的看法和感受。因此，在下課鐘響時，研究對象會隨機指定受訪學生，不過有些學生很忙，又因得利用下課時間上廁所，因此也常有指定代打的情形。研究者認為，也一樣可以收到不同的意見，不影響研究，故採彈性方式接納。

訪談對象只要是願意接受訪問，單純的心讓人看見教育的力量。研究者更覺得，身為台語教師應該給學生最好的指導，學生是喜愛台語的。學生會你一言我一語，甚至有點不在研究者的提問範圍，這並非研究者不擅提問，因為研究者已設定好基本的訪問題目，只是研究過程發現，正如本研究最初的主張，人是有機體，因互動而更有活力，往往自己本身的想法不斷在變，也同時會受身邊的人的想法而變，這在訪談學生身上就非常明顯，他們原則是認真回答研究者的提問，但也有因旁邊同學的反應，有時好笑，有時被訕笑，有時離題。因此，處理學生訪談資料，如海中尋寶般。

面對幼兒園的幼兒，提問要以幼兒的角度出發，開放性的問句，對他們來說起不了作用，他們也只會回答「是」與「不是」，偶爾有比較長的句子回覆，但因他們的年紀小，其實記憶和組織能力有限，常常說到一半就不知所云，年紀愈小訪談的技巧愈難，因此這部份後來的訪談資料有限，幼兒對教學和師生互動的喜好與否，其實早已「完全真實」反應在表情和笑聲，換言之，他們喜不喜歡，會直接表現出來，例如，一個三歲的小班學生，因為教師做活動，急於表現也好，表示自己的求救也好，想尋求安全感也好，總之，他就哭了，當然教師也必須中斷課程給予適當的安撫。幼兒園的學生個別訪談困難度很高，研究者改採「驗收方式」，因為孩子會希望表現，更希望自己的好表現可以帶來讚賞，因此研究者會問他們學到什麼。有些幼兒可以一口氣說好多，大部份說得出口的，都是在課堂上重覆最多次的語詞，他們也很能抓重點，知道老師教學的主要內容是什麼。不過，幼兒是善忘的，因此在陳述學到什麼的時候，有時不是不懂，也知道自已學到一些很像什麼的東西，這時，他們的眼神總是表示「有，但我想一下，好像是……，又怕說不對，很努力想，很不好意思的，還是想不太起來，但還要很努力想，怕傷了大人的心……」這時，通常研究都給予開頭一個字的提醒，他們就有豁然開朗得救的感覺，快速地把該語詞說出來。再則問他們覺得自己剛才上課哪裡很棒，哪裡最好玩，還有呢？他們就會比較容易表達。

低年級的學生，感覺急著要玩遊樂設施、去福利社或和好朋友一起玩，他們很率性而且也覺得不必跟研究者負責，所以，總是急著要去外面玩。曾經有非常自在的小孩，直接告訴研究者「我想出去和同學玩」，還大大介紹他們將要玩什麼呢！當然得尊重成全他。但有部份非常窩心的小孩，最幸福是這些低年級學生，就像家裡的小孩在找媽媽一樣，用愛心和適度的肢體接觸來建立感情。但願意建立感情，不代表他們會把研究者的問題回答得如預期中完整。可見人是多樣的，剛開始因為研究都是用「郊區中型學校高年級」學生開始，對學生訪談經驗太美好，也產生順暢無比的感覺，面對這一群不按牌理出牌的幼兒和低年級，剛開始有點沮喪和擔心無法收集到完整資料，但後來發現，與他們同步就能找出不同的訪問技巧。所以，面對一、二年級的小朋友，研究者改採以半固定訪談對象模式，指定某位學生幫忙收腳架，也同時請老師隨機指派，以增加訪談的樣本數。

中年級學生是最熱情的，找研究者報到的只會多不會少，還得以「人太多」婉拒，說「下次」，他還是覺得非把對台語的喜歡說出來不可。中年級的表達能



力已很完整，再加上研究對象所任教的學校是南部人口聚集之地，因此，學生在訪談時，都以台語對答，令人有台語復興基地在此的感覺。

高年級的學生，表達能力更好，但他們真的已進入青少年，男生很喜歡說一些開玩笑的話，也喜歡搞笑，女生就非常成熟穩重，把每一個問題都審慎思考並認真作答，而且還有體貼揣摩研究者問題的心意。高年級的學生，答題內容，也更具有批判性，會仔細思考並提出有組織的看法和回答。

各學習階段的學生身心發展及語言認知表達都有不同的展現，這使研究者更加體認，台語教學應該為不同年級階段，設計適合他們身心發展的課程及教學。這同時也是各資優教學教師專長且被讚賞的地方。研究者觀察，學生都很期待上這些老師的課，即使連幼兒園的孩子也是如此。特別佩服幼兒園的孩子，竟然可以連續一個多小時都不累。研究者觀察省思，雖然教師仍得考量每一節課時間不可以太長，但基本上，好的教學吸引人的關鍵在於教師能否把一定的台語教材，創新調整而成學生最喜歡的內容和形式，是否可以在教學過程中，盡量以學生可以理解的語言互動。

### (三)其他資料的收集

研究者除了取得教學的影音、博多稿、相片、教師訪談錄、學生訪談錄音錄外，研究者也收集到一些學生問卷、學習單、課程計畫、學生學習紀錄、評量卷、劇本……。指導員到校輔導訪視時，學校會提供的簡報資料，座談會議紀錄，了解學校整個本土語言課程內容與各學校的特色教學。詳如表十六。

表十六、從各類型學校及研究對象取得之相關資料彙整表

序	類型年段	學校簡報	學校網頁	校園情境	問卷意見	活動計畫	課程計畫	自製教具	自製媒體	學生檔案	學習單	期末問卷
1	偏鄉小型低年級	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓
2	都會大型中年級	✓	✓	✓	✓		✓	✓	✓		✓	✓
3	郊區中型高年級	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓			✓	✓
4	小學附設幼兒園	✓	✓	✓	✓		✓	✓		✓	✓	

各式文本資料、電子資料交叉比對後，可以看出學校整體台語課程規畫、理念、情境布置、活動融入。從訪視問卷之全校行政教師意見彙整表，可以看出該校的困境和教師推展感想及所需要的協助。從學習單或評量卷，可看出學生學習的成果。從劇本可看出學生的努力過程和展現。從學生期末回饋單，可以看出學生對整體教學的完整感覺。

關於課程計畫，每一位研究對象都已於上一學期末提出，送至學校的課程發展委員會備查。但研究對象不約而同表示，他們的教學是「隨時調整」，和期初的教學計畫大方向同，但細節已調整過。



自製教具方面，優質教師會配合學教學內容，找一些可用的與教學相關的教具，都不會很花俏，簡單明瞭。自製媒體方面，低、中年級的研究對象較年輕，比較常用電腦製作上課用的補充資料簡報，而高年級、幼兒園的兩位教師，因為都可以退休了，不會特別喜歡用電腦製作簡報，但兩位年長的研究對象，都能與時俱進，利用網路搜尋配合內容的影片，可見資訊不分年齡都可以學習。

學生檔案部份，只有幼兒園有非常完整的親師溝通檔案夾，所有的學習過程、親師溝通都在裡面，也感謝研究對象提供研究者自由閱讀，在研讀的過程中才發現，原來研究者每週五去觀課的台語課，其實幼兒園是利用週一到週四整週的時間，融入其他課程做系列學習，再利用星期五全面以台語綜合活動。其他週間課堂或單元，據幼兒園研究對象表示，都是以台語融入，常常是課講到一半，有些語詞就是該用台語來發音，就自然而然說了。

學習單或評量的設計強調以討論方式進行，中年級會由教師設計發給分組完成，高年級則由學生分組設計討論完成。可能是中、高年級的任務和承擔不同。兩者都會請學生在班上發表，因為這些優質教師有一個共同的特色，是他們一致認為語言要多說，所以在課堂上學生說的比教師多。

期末學生問卷部份，由研究對象協助研究者發放，由於老師比研究者更了解學生，因此會提供研究者問卷內容形式的些微修正建議，讓問卷的精神更落實。問卷內容詳如附錄十一-1 和十一-2，原則上低年級還不太會寫字，改為畫圖方式，中高年級則可以在老師的帶領解釋下完成問卷。問卷也採半量化分析，學生可以「1-10」量表自由圈選感受程度。幼兒園的幼兒雖無法回答研究者設計的問卷，但是他們個人的學習檔案裡，有無數的學習單，可以從畫圖中，看出每節課學生的感受，即令他們沒有書寫文字的能力，但都能畫出剛才上台語課的感動，可看出他們是投入學習的。幼兒以圖畫形式告訴大人「我有聽懂，我喜歡學台語。」

在此需提出說明，本研究原本設計與校長、主任進行訪談，但研究者發現，他們公事繁忙、會議很多，怕形成叨擾；也考慮之前指導員到校訪視輔導時，學校已有完整的簡報、問卷意見彙整、座談、校園觀課，加上研究者在田調進行之前，與各校校長、主任聯繫請教時，也已收集不少他們的辦理本土語言教學的理念、期許和學校特色活動，再加上這些支持、重視、用心台語教學的學校，也都被訪視委員評選為績優學校，因此為了不疊床架屋，不增加研究對象學校的校長和主任的負擔，觀課期間不主動與校長和主任晤談。研究者確實曾拿著問卷準備去訪問他們，但常是有訪客，不然就是正在會議或公出，加上研究者到研究學校的時間也最多只有半天的時間，因此，校長和主任的意見，除了先前完整的訪視資料外，觀課期間，僅在校園偶見，偶爾聊些。雖然觀課期間未訪問到校長及主任，但因資料收集足夠，所以不影響本文後續的研究分析。

在觀課過程中，幾乎所有關於這學校的資料，研究者都想收集，也盡可能取得，在不影響學生隱私權的情況下，研究對象學校均給予研究者最大的協助，而研究對象和他們的學生也給予研究者最真誠的歡迎和配合。這種感動，使研究者更有力量為台語努力！

#### 四、終止資料蒐集

本研究原預計能收集到每一類型學校，內容包含低、中、高年級的資料。從民國 101 年 9 月確認研究方向，展開文獻閱讀和指導員到校訪視資料問卷意見收集後，於民國 102 年 6 月 17 日通過論文計畫。該學期結束前或暑假過後開學前，到各研究對象學校進行研究說明、取得研究同意書，又暑期歷經不可抗力的協調改換偏鄉小型學校研究對象。又於民國 102 年 8 月 26 日開學前家長座談日說明、取得家長同意書。於開學師生班級事務穩定後，民國 102 年 9 月 24 日開啟第一場到班觀課。又同時等待公文發布，尋找中年級研究對象。民國 103 年 1 月 14 日最後一場觀課和隔天民國 103 年 01 月 15 日最後一場觀課後訪談為止。進入田調的時間，約莫整整一學期，詳如表十七。之後進行田調資料整理和謄稿工作。

表十七、從各類型學校及研究對象取得相關資料之時間期程

序	資料內容	起	迄	總計時間
1	指導員訪視輔導簡報 受訪學校教師問卷意見彙整	民國 101.9.1	民國 103.6.30	2 年
2	文獻收集	民國 102.1.1	今	持續
3	說明會及研究同意書	民國 102.6.21	民國 102.12.10	6 個月
4	家長座談家長同意書	民國 102.8.26	民國 102.12.17	4 個月
5	課程及教學計畫	民國 102.7.1	民國 102.9.1	2 個月
6	觀課、訪談、學生回饋問卷 影音、紙本資料收集	民國 102.9.24	民國 103.1.15	4 個月

#### 五、撰寫論文

民國 103 年 9 月 1 日開始撰寫論文。撰寫期間，有新的相關的教學新知出現，研究者也不斷閱讀，以了解最新教育動向。本論文於民國 104 年 3 月完成初稿，再進行初稿審校修正，於民國 105 年 1 月口試通過，酌參口試委員意見修改送審。

總計本論文從民國 101 年 9 月確定方向到民國 104 年 12 月完成，因資料收集範圍廣大，且為求完整和全面，再加上要求研究對象之遴選需經正式公文確認後再邀請，也因研究學校類型、規模的多元，學習階段的不同，解除家長的疑慮的說明，再加上影音和訪問稿件資料整理工作費時，故歷時 3 年半的時間才完成。研究過程，也有許多限制和困境，說明如下。

#### 參、研究限制

本研究為國小台語教學與課程設計，以課程美學探究取向進行入班參與觀察之教育批評，由於課程美學本質在多元及自由，重視教學歷程中的師生互動，課程美學雖從藝術領域出發，但實際上已是結合哲學與教育學領域呈現多元跨學科

研究，故本研究之參考文獻龐雜，應不斷於寫作過程中深化相關文獻的閱讀與整理。

而教育批評質性探究，牽涉人員及範圍很廣，在研究與論文撰寫過程，不可避免的將面臨突來的變化與困境。遇困境，則持續與指導教授討論因應。茲將遇到的困境及解決辦法說明如下：

### 一、參考文獻需持續延伸及深化閱讀

持續閱讀搜尋國小台語教學與課程設計的相關資料，詳加閱讀並整理重點，以充實寫作靈感與論文內容之精確性。需於現有參考文獻中延伸閱讀，以求參考文獻之完整及時效性。

### 二、入班參與觀察之諸多變化需排除

研究對象確認後，不可忽略的是教學主體學生的變化。學生具多元來源，變數更大，特別是學生家長，對研究的內容不了解，擔心研究會干擾學童上課，也怕學生相關資料因研究而失去保障，需要耐心配合學校要求家長同意書和研究者趕赴家長日現場說明，是研究者事先未預料到的，但也感恩因此使本研究更完善。而且，家長同意書各年級的版本不同，不能一體適用，又得送交指導教授、研究對象、研究學校行政人員核可後，才能發放。收發同意書，也花了不少時間。

發放份數，即學生人數和班級概況如表十八：

表十八、各類型學校班級概況彙整表

序	類型年段	人數	男生	女生	年級別	教師身份
1	偏鄉小型低年級甲班	22	9	13	一、二	科任
	偏鄉小型低年級乙班	23	8	15	一、二	
2	都會大型中年級	23	13	10	三	級任
3	郊區中型高年級	22	8	14	六	級任
4	小學附設幼兒園	10	2/3/2	2/1/0	3-6 歲	主任

本研究只由研究者一人進行所有研究工作，且倫理上不能干擾上課的自然情形。故整體而言已取得大部份的資料，但也有部份資料在人力、空間、研究倫理的限制下，無法百分百的取得，也因發生機器操作疏忽或忘了開電源的意外。所幸，研究者輔以紙筆的博多稿及訪談摘要表，對所遺漏的部份，還有紙筆記錄可依循或事後與研究對象訪談釐清。

為達全面性的回饋，本研究進行期末的學生問卷。各年級的問卷樣本如附錄十一-1，十一-2，各學習年段均設計語句問答由學生自由發揮，也同時設計簡易的「十分制」量化圈選評分方式。但問卷同中有異，低年級的問卷需加「華語注音」，且設計最後一題為畫圖方式。中、高年級則是同一份內容格式，但填答的過程，一定要教師說明才行，學生有太多千奇百怪的想法了，他們也很努力要釐



清問卷內容的意思，並提供自己寶貴的意見。原以為可以輕鬆於十分鐘內完成，但他們的問題不少，此起彼落地舉手發問。因此，回饋問卷可以清楚知道學生的反應，但一定得在格式上做不同學習階段的轉換。對於低年級仍應有他們熟悉的注音符號和圖示，以利作答。

問卷題目包括：「我上台語課的開心程度」、「上課最開心的事」、「學到台語的程度」、「自己的在課堂上的表現」、「教師的教學精彩度」、「台語進步的情形」、「老師跟學生的互動程度」及「說出或畫出其他想表達的看法。」收回的問卷，還是出現有些無法完整回答的情形，可能填答時間不夠充裕。一年級不會寫國字，注音符號也不見得精準，對於 1-10 分量化的評分方式，太抽象，因此，需逐題由研究對象說明並唸給他們聽，再圈選評分填答。中高年級的學生則沒有這方面的作答問題，但學生語文程度也深深影響他們答題的深度。研究者反思，對於低年級的問卷，不只題目需加注音，在內容呈現時，應該更針對低年級學生的身心發展情況來設計，應該可以收到更適切的回饋意見。幼兒園的孩子，則根本無法完成問卷。還好，幼兒園的老師平日會為學生收集學習檔案，並由學生家長於週末帶回家研讀了解，檔案清楚記錄、呈現幼兒的學習成果。

### 三、研究對象之課務與職務具變數

由於目前小學部分職務分配採績分制，且偏鄉地區人力不足，教師常需兼任行政工作，故下學年教師課務與職務充滿變數。例如，重新邀請新北市 101 學年度下學期台語績優教學人員一名。所幸只有教學人員名單和學校名單改變，其餘研究設計、學校規模和所在設區人口數不變或不能有太大的差異，以維持品質。

### 四、偏鄉學校恐有少子化威脅

少子化是目前各級學校面臨的普遍問題。依本學期的指導訪視經驗，偏鄉學校常自我調侃說，「本校很安全，沒有小三」(民國 101 年 12 月 12 日指導員到校訪視座談)，也道出少子化或鄉村人口外移到都會區的現象。本研究之偏鄉小型小學的是以社團實驗的方式，將一、二年級編在同一時段由同一位老師上課。學生也能因合班後互動的人多了，而有小組競爭和互動的趣味。一、二年級在同一班級上課，只在問卷填答時明顯感受一年級會的字詞較少，但低年級混班對學習有正向影響。少子化並不會直接影響到願意說母語的家庭，想說母語的家庭就會很珍惜在家說母語的機會。但少子化影響父母對孩子語言學習內容的重視方向和課程安排，因為家長認為孩子生得少，不可輸在起跑點，重英語，輕台語。

### 五、研究者交通、體力及時間管理具考驗

本研究為了探究從幼兒園及小學低中高年級完整的學習年度，並考量都會學校、郊區學校及偏鄉學校之參考效益不同，再加上得配合各校母語日實施時間，聯繫每週的二、三、五各半天的時間觀課、記錄、訪談，工程不小。偏鄉交通不易，田調過程是相當大的體力與耐力考驗。田野調查後的資料整理及後續訪談釐



清，工作龐雜，研究者須預備及預想所有的作業流程，並養成盡量趁當日記憶猶新，立即處理觀察資料的習慣，並妥善保留及系統化管理所有攜回的文字與影音資料，以利回顧與查證。往返交通由研究者自行開車，不能錯過研究對象之上課時間，曾遇上塞車情形，所幸未發生交通大延誤情形。

#### 六、探究對象之部分資料可能會重覆

教學美感雖涉及教師個人風格及學生特質等變數，但各教學法在台灣的師資培育中曾有學習，預期教法上可能出現雷同處。研究者除了做忠實的資料取得外，會記錄具代表性且符應本研究範圍及目的者。本研究對象均共同得到教育局的資優台語教學人員的身份，其餘無論是任課年級、學校規模、學校環境、學生年段、教材……都有非常明確的差異，因此資料少有重覆，教學教法則均以學生精熟且多說為共同目標，因為學校規模、學習階段、個人理念、興趣專長不同，就會呈現不同的教學風格和特色。優秀特質和美感呈現是他們共同重覆的，且最後都共同讓學生喜歡說台語。

#### 七、課程觀察記錄表可能會調整或增加

為求有效且不遺漏觀察重點，故設計入班參與觀察記錄表(博多稿)如附錄五，以探究對象之課程設計、實踐、師生互動……等實際情形。觀察記錄表僅研究者記錄用，不提供給研究對象參考，以符研究結果之信度。

每班的最後一次觀課當天，請學生填寫回饋單。不同學習年段需用不同語句和設計。先提供給研究對象看，他們給予微調修正建議。因為是最後一場，因為是質性量化兼有的問卷，最直接最真實的感受無法重新填寫，即令問卷有一些缺失，仍以選取有效問卷為原則即可。未考量低年級的書寫、閱讀能力，語句不夠簡明，書寫所佔比例也高過圖畫，都是本研究該改進的地方。

#### 八、設計訪談記錄表或問卷可能會調整或增加

本研究為釐清部分教學現象設計訪談學校行政、教師、學生之開放性記錄表或問卷，以增加完整性。然行政人員問卷改以檔案分析。家長問卷因時間安排不易，研究對象允諾家長若有意見反映，一定讓研究者知道，所以大部份家長意見是由研究對象訪談資料中取得。

## 第二章 文獻探討

### 第一節 課程美學概念

教育活動和人類其他活動一樣，都是在追求真、善、美，所以需以一種開放的美的眼光去觀察、設計和改造全部教育活動，才可以培養出完整的、自由的全面發展、理性與感性和諧的人才，應著重在「美感經驗」的發現和培養過程。剛開始課程美學在歐美引起重視，引進台灣則放在「美術教育」，研究用特定元素和定義來界定美。但美可以在任何的課程設計中具體呈現。人們的審美活動是伴隨著各種心理活動，如情感、愉悅、想像，也就是說美是在追求一種「永恆的愉悅」，因此學校在課程和活動的安排上，應朝適合學生身心發展的方向規畫，且需配套營造引起愉悅學習的環境和選擇具有美感的教師。具有美感的台語教師要能引起學生的認同和願意親近，應該在個人特質和教學呈現上貼近學生的心理。而台語是活的語言，在現代生活仍運用甚廣，教學上更應切合學生生活經驗，以美感體驗為課程方向。

#### 壹、美感經驗

西元 1970 年代，「課程研究第三勢力」開展以來，自 W. Pinar 在 1995 年發表「Understanding Curriculum」之後，課程研究經過經驗學者與概念重建學者的大力提倡和疾呼下，出現多元的形式。認為理性邏輯與美學直觀對人類思維與認知功能是可以相互為用的。在如此趨勢中，「美學探究」(Aesthetic Inquiry) 引起相當大的注意，強調追求教學效能也應同時注意教學歷程中的美感。美學探究主要是針對課程或教學情境中潛藏的、深層的美感特質的系統探究，它的價值在於提供課程問題研究方法論取向，也作為一種解釋課程訊息的互補觀點，協助大家透過美學探究，看見課程及教學的美感經驗特質，進而充分了解課程的問題。

西元 1955 年 Pinar 等學者，提出「課程即美學文本」的論述，認為課程可視為美學的實踐途徑。但諸多探究課程美學的派別，大都以藝術概念為出發，探討課程美學概念，討論課程與教學中所蘊含的藝術性。偏藝術的探討容易使讀者誤以為課程美學只能在藝術領域實施。事實上，美學是可以應用於任何教學領域的。

在課程領域中，J. Mann、E. W. Eisner 和 E. Vallance 等學者致力於美學探究取向之研究。當前美學探究取向中，以教育批評的方法論與結構最具系統性，教育批評是基於對傳統量化與簡化的評鑑方式不滿，而改採以質化取向和參與觀察的研究方式進行研究。Eisner(1998)將教育批評視為一種質化探究取向，使教育批評兼具「評鑑」與「研究」的功能。而教育批評除了重視以理論闡釋研究現象的引導作用外，也重視理論能彈性適用於教學實務。

課程會因不同的群體、情境或目的而有所差異。這些差異的經驗形成課程省思與重塑，也同時形成建構、解構與再建構的循環。教育批評強調理論分析與實踐探究兩者間往返辯證的研究行動，不再視理論建構是專家的特權，而是回歸到

人們在生活世界中思考與推理的活動，所以是充滿實踐的張力，是結合理論和實務的和諧統一。

美學探究先趨 J.Mann(1975)批判過去重視「方法目的」、「因果關係」的推論模式，因為他們導致只重視課程的技術層面，所以，要倡議將課程視為文學作品，與小說、繪畫、或歌曲一樣，可被視為藝術並以文學批評方法批評課程。

Eisner(1983)認為，社會科學的研究對象未必與學校、教室、課程、教學等特殊現象有共通性。教育實務沒有法則，更多的時候是著重個別判斷和適當的決定，而非預先的控制。換言之，教育詮釋不應是對人進行控制的。此外，他也提到，社會科學的研究，以為「部分」可以形成「整體」，以為教師只要學會教學技巧，就能獲得教學能力，但是，在教學實務中，有教學的技巧，還要有確認教學中的動態變化、捕捉師生互動意義的知能，並能巧妙發明一些回應方式，以達和諧統一，而不是單純掌握一些技巧而已。

Vallance(1991)認為課程研究者應承認教育事務的決定不在科學研究所得的諸多原則，而在「反映教師的感受」。這種感受是動態的。早先 Huebner(1966)也認為應以美學理性彌補傳統工具理性之不足，以語言和隱喻理解課程，認為課程需要美學與倫理學的語言來平衡傳統的科學技術語言，課程美學的探究，恰可作為一種科學研究的互補途徑。課程美學可以在不同領域中尋找有益的概念與方法，可由多元角度建構、理解課程。

課程美學著重「建立課程中的主體經驗」，但不是全然推翻過去的理性，而是追求一個「理性與感性的完整和諧」，真正建立以人為主體的美感經驗。以美學觀點研究課程，必須先確認為什麼課程可以成為美學的探究對象。以下先從「美」是什麼來談。

何謂「美」的理論非常多。李澤厚(2001)將美歸納為客觀的形式、規律或自然屬性，以及主觀的意識、欲望和情感，意思是說某個客體之所讓人感受到美，必須是觀看者具有一定的審美態度、人生經驗和文化素養。過去「客觀論」一直認為美是存在於各部分的和諧安排。直到十七世紀，才有主觀論者堅持「美存在於觀賞者的心靈之中」(劉文潭譯，2001：163)。十九世紀後，美學理論由美的本質轉而集中討論藝術欣賞歷程中的「美感經驗」(aesthetic experience)，主張美感經驗的重要，不僅客觀的「對象美」是必要的條件，主體的適當「審美態度」也是必要的，因此，美的主觀和客觀獲得了調和。美學處理的內涵也確認至少包含審美對象、審美性質及美的本質。審美對象是指什麼是美的事物，什麼是美的對象；審美性質是指哪些因素、條件、性質構成了事物或對象的美；美的本質，則指美感是如何產生的。

國內教育哲學學者馮朝霖(2000：7)認為任何一種價值就是一種美好，任何一個情動都涉及一個特殊的「美感經驗」。美感經驗可以照亮或吸引人的生命整體。教學本質上是要能感動學生，能感動就是屬於美學範疇。Vallance (1991)指出，教室情境、教學過程或課程材料等教育事件，是不可複製的藝術作品，是屬於獨特的事件。大多數談論美學探究的學者，確實傾向於論述課程與藝術具有相似



性，然而若將藝術定義為狹義的音樂、繪畫、舞蹈或文學則太狹隘。藝術不過是美學探討的對象之一，它不等於美學。如果將藝術廣義解釋，則 Dewey(1934：11)指出，藝術是一種「特殊的經驗形式」，是任何在感覺機制與美感環境之間具有「超越性的基本形式」。藝術來自觀看者與作品之間的互動，而此種互動的本質是情感滿溢的，具有一致與整體性；它是有始有終的完整經驗，具有「表現」的意義而非只是「陳述」。對藝術觀賞者而言，具有不可分割的整體意義，所以人類的任何經驗都可能是藝術，也適用於課程研究設計或實施。以教學而言，最直接的藝術觀賞者就是學生，所以要重視、發展美感經驗。

## 貳、教學藝術

國外學者 Eisner(2002)認為課程可視為一個改變心智和思考的設計，與藝術具有擬似的過程和目的。在具有藝術性的課程經驗中，會充滿覺察、想像、意義發現、自我超越與驚奇，即充滿所謂的美感經驗。而 Vallance(1991)提出課程與藝術品之間的相似特質，條列如下，其中括弧內之文字是本研究者試著對應於台語教學的說明：

1. 皆為人造品(教師設計擬定課程計畫)。
2. 皆為創作者與欣賞者的媒介(教師透過課程發展與學生互動)。
3. 皆是轉化後可讓欣賞者接近的知識形式(教師將知識轉化為學生了解的形式)。
4. 須經過問題解決與創作的慎思歷程(教師須經教學準備以了解學生先備知識及問題)。
5. 其意義皆賴於與欣賞者的相會，提供一個引發欣賞者反應的情境(教師透過師生互動達到認知、技能與情意的學習)。
6. 皆畫定欣賞者經驗的範圍，選擇呈現整體經驗領域中的某部分，以讓觀看者的覺知形成某種結構(教師以生活運用為主軸增進語言學習的動機)。
7. 皆能獲得欣賞者的注意力，引發強烈的反應(教師融合多項媒材透過設計、分組合作學習，引起討論和共進)。
8. 皆歷經持續的風格轉變與歷經傳統的累積(教師隨時調整教學，重視省思，教學相長，從做中學)。
9. 皆歡迎批評與評鑑(教師可開放教學觀察與行政評鑑領導以改進教育)。

除了藝術與課程的相容對應密切，藝術美的覺醒過程和教學美的覺知也有相似之處。欣賞藝術和教學同樣可以引起反思。Greene(1991)將藝術視為一批判常規化、自我覺醒的媒介。藝術卻可建構一個經驗自己的空間。用藝術的距離看教育，則可以創造不同的視野，質疑每天視為理所當然的事件，思考它們不同的意義。所以，藝術世界是詮釋的、暫時的、偶然的、開放他人批評的，也總是保留著再擴展、再修正的空間；而教育就是要讓學生有權力、有能力去創造、參與、欣賞。讓學生尋找自己的意象、觀點，開展人的多樣性，讓學生發現自己在「看什麼」、「感覺什麼」、「想像什麼」。透過這樣的美感經驗的開展，可讓學生



反思、覺醒和發展。

有感的教學具有藝術的屬性。藝術重視的是整體、過程、自由、開放、創新、驚奇、美感、獨特，這些屬性具有崇高的價值。所以，教學沒有特定的模式，而是受到學校文化、教師價值、學生特質、教學事件等不可預測因素所影響的活動，在教學過程中師生共同投入，共同透過教學活動創造經驗，師生在教學過程中不斷融合理性與感性，才能讓教學展現出藝術性。

教學藝術的提倡，不是要排斥教學科學，而是要在科學的實踐中兼具教學的藝術性。教學藝術強調每位教師都可以是個藝術家，他要評估整體的教學情境，其中的人地時事物，構想自己的教學，創新教學方法，因為學生是活生生的個體，也是教學過程中的主體，教學不能是教師個人唱獨角戲，學生對教學過程也要有所貢獻，師生共同創造教學的成果。因此，教學現場很重要，教學過程中經過師生共同參與，學習變得更加豐富，才算是完全的教學。(黃政傑，2010：5)

教學要達藝術性，課程設計者必須具有美學的概念，並讓學生在教學中自由開展，以獲得美感經驗，進而反思重建自我。「經驗」是杜威哲學的核心。杜威(Dewey, 1938)對「經驗」的界定是以解決問題為核心，是一種探究(inquiry)。「探究」的定義是在不確定的情境做控制性和有方向的轉化，把它的組成和關係轉成是確定的，使原來情境中的元素成為一個統一的整體課程美學的研究。教學即有意義的重構美感經驗，而非被動的接受，教學即藝術，藝術的起源是經驗。一旦教學具有美感的特質，也就像是一種藝術展演，可讓參與者與欣賞者達到愉悅的經驗。

Eisner(1994)認為，藝術並非單向行動，藝術具有高度邀請性，整合了創作與欣賞的經驗，即做與受的關係，也就是杜威所謂的「完整經驗」。教師也如同藝術家運用藝術性的實踐智慧，看出課堂中不斷萌發的細節並做出適當的反應，在偶發與無法預期的教學中，教師自動化且具創造性地展現高度複雜的專業創新與美感。教師不再是機械化操作的教書匠，而是歡迎公開對話且持續探索創作個人意義的藝術家。所以，具有藝術性的教學應該是私人與公共、理論與實踐、科學與藝術之間的調和轉化。科學陳述意義，藝術表現意義；科學強調通則概念化、藝術敏感於特殊情境；教學的科學重視明確圖示指引，教學的藝術強調個人知覺與經驗。課程美學走向一個理性與感性調和的完整統一性，而且這種調和是包含理論與實踐，將理論於教學現場實踐，將教學現場的感受、覺知、反思實踐於日常生活。

西方課程美學研究中，Huebner(1966)算是最早對課程學界提出警語，他表示課程領域所使用的語言充滿不被察知、不受挑戰的危險。他本人認為「學習者」及「目的或目標」是傳統課程語言的兩個迷思，他鼓勵課程工作者，應直接面對現場，而非透過他人的認知觀點或是特定的語言系統進行課程研究。他的觀點引

起共鳴，於是形成一股課程研究新勢力，即「課程再概念化運動」(鍾鴻銘，2008)。再概念化論者提出課程即美學文本，將美學與課程連結，例如社會重建論者 Harold Rugg 認為有創造力個體的培育乃是社會重建的先決條件。從美學觀點來探討課程，是因為這些學者認為課程具有美學性格，與藝術作品類比，有助於深化課程性質的理解(周淑卿，2005)。

課程美學學術研究以藝術來理解課程的美學性格，包括探討藝術對一般課程的重要意義，闡明美感的獲得，以了解學生如何理解與掌握課程。進而將藝術觀念與課程觀念連結，將藝術與社會進行連結，提出美學的社會改進計畫。再則也利用與藝術有關的觀念作為概念工具，以促進教導、研究與評鑑課程。

有些課程學者會將美感經驗的獲得類比於知識或教育經驗的獲得，形成與傳統不同的知識論觀點。有些學者會援引重要藝術流派的藝術觀點，從美學觀點論證課程經驗的生成與獲得，以成美學知識論。但對美學知識論者而言，則是以美學的觀點，探討人類的認知活動並涉及知識之本質、起源、以及何者構成知識的範圍。美學與知識論兩者的探究形式的確有極大的雷同(鍾鴻銘，2011)，因為美學探討美如何構成，知識論者則探討何謂知識及知識是如何構成，兩者均同時涉及認知主體和被認知客體或對象。綜而言之，經過三十年的演進，不同於傳統課程理論學者視理性為唯一獲得知識的工具。課程的概念，從絕對真理變成創作者(教師)移情，變到欣賞者(學生)闡釋，再變到沒有最終意義尊重差異(教師與學生)的不確定性感受。換言之，視課程為美學文本的課程學者認為，知識乃存在於個人之內，是認知主體主動建構而來，是主客體互動的結果。他們重視認知主體主動建構的「意義」(meanings)，主張認知必然包含知覺與情感的成份在內。

台灣的學術界引進上述的美學概念並運用於相關課程研究，大概是十幾年。由於東西文化差異，雖可轉換應用，但大多仍是先以藝術領域為探討對象，以美學探究取向詮釋藝術課程，探討美感經驗的形成及如何實施美感教育。和課程美學、美感經驗、教育美學研究相關的學位論文也相繼出現。有針對理論探討的，如「教學歷程中教學美感經驗之研究—Dewey 美感經驗的觀點」(陳錦惠，2004)、「B. Reimer「美感教育」與 D. J. Elliott「實踐哲學」立論分析之研究」(何育真，2008)、「Maxine Greene 美感教育觀點之探究」(林鳳珠，2007)、「梅洛龐蒂現象學在美學範疇及台灣美感教育之蘊義」(陳惠青，2007)及「桑塔亞那(G. Santayana)的美學思想及其在教育美學上之蘊義」(許尹鐸，2011)。

有運用課程美學探討行政領導的「一位國民小學校長課程領導實踐智慧之研究：課程美學探究取向」(曾榮華，2006)。也有許多應用於國小教學研究者，如「一位國小教師美感教育教學決定之研究」(陳文菁，2001)、「課程美學探究取向的理論與實踐之研究—以國小藝術統整課程之教育批評為例」(李雅婷，2002)、「個案教師教學之賞析：Eisner 教育鑑賞與批評模式及其運用」(林鈺萍，2004)、「國小視覺藝術美感教育之教學研究」(林青津，2004)、「利用媒體實施國小學童美感教育的教學研究」(廖玫雅，2005)、「閱讀、對話與遊戲：國小綜合活動課程美學之探究」(陳麗文，2008)、「美感經驗觀點的教學再概念

化」(洪詠善, 2008)。有針對國中教學, 如「表演藝術課程對國中生美感教育影響之研究--以宜蘭縣羅東國中舞蹈課程為例」(徐玉婷, 2012)、有探討幼兒教學之「幼兒生活美感教育班級教學之個案研究-以一個公立幼稚園班級為例」(池佩娟, 2010)、探討「另類學校教師在教育美學的開展—以慈心華德福學校為例之研究」(王儷潔, 2008)。

### 參、結合的理論架構

以研究時間來看台灣美學取向的課程與教學研究發展的關鍵變化。李雅婷(2002)運用文獻分析法, 了解課程美學探究取向的知識論, 再運用教育批評的方法進行國小統整課程的經驗探究, 開創美學探究在課程理解與應用之可行路徑。陳錦惠(2004)採個案研究法, 聚焦於 Dewey 的「美感經驗即完整經驗」觀點, 分析一位國小藝術與人文教師的課程設計與教學實踐, 是否具備完整經驗四項特質, 經驗過程中的內在統一、情感融入與整合、做與受的交互作用以及經驗過後主體和教師所感受到的完滿自足。曾榮華(2006)以課程美學角度研究長的課程領導, 採取課程探究美學取向教育批評法, 探究一位國民小學校長進行課程領導時所展現的實踐智慧, 所以已關注到美學取向的課程領導。洪詠善(2008)從美感經驗觀點重新觀看教學, 從遊戲性、想像力、超越性著手, 以參與觀察方法籌劃、實施、分析、詮釋、理解一場實徵教學, 以了解美感經驗觀點的教學再概念的可能性與樣貌。可見課程美學從知識論、教學實踐和課程領導都有相當程度的探討, 也把教育和純藝術區隔開來。

曾榮華(2006: 225)歸納出, 課程美學取向的三項核心理念及差異。首先是「引用藝批評的類比, 但兩者仍有區別」, 藝術可以完全自由, 但教育則需具有說服力的論點, 且有一定的效率規準。再則「採用故事隱喻的語言造型, 宜視之為工具性用途而非目的」, 課程美學主張是以故事敘說形式融合隱喻、類比或詩歌, 再現知覺、闡釋與評價的過程。最後要「兼容移情理解的人文關懷與獨立判斷的專業發揮」, 課程美學即闡釋美學, 理解他人的理解, 揭開真實層面, 揭開視域的面紗, 從移情, 自我理解, 以至理解他人。



## 第二節 轉向有美感體驗的教學

教育學加上美學，就是教育美學；課程和教學著重美學，就是「課程美學」。教材教法追求有效達成目標是屬於「理性」，但美則重視「感性」的感受，因此，課程美學就是「有效而有美感的課程」，由課程美學發展出來「具有美感體驗的教學」最能直接影響到教學的成功與否。

### 壹、料理與教學的比喻

在此，仍需以譬喻的詩性思維，來引起對具有美感的教學的感知。若以「培根蛋吐司」和「具有美感的教學」相比擬。拿掉前面的形容詞「培根蛋」，其本質就是「吐司」，拿掉「具有美感的」，則立見「教學」才是本質。掌握本質，才是目的，才具說服力，才是專業，也就是至少要掌握學科特性和基本元素，致於要變成什麼口味，則是藝術發揮的問題。同樣是吐司，卻有不同的料理趣味，正是廚師的藝術所在。同樣是教學，為學生準備什麼材料，如何成就也正是教師的藝術所在。

一樣的食材會有不同的廚藝展現。我們常看到一些食譜，總是寫個大概的說明而已，鹽少許，醬油少許，但料理的順序不對，量不對，出來的結果就不同，甚至南轅北轍。同樣的食材讓不同人料理，就會有不同的後果。是否料理得好，則需透過的經驗累積、不斷調整創新，才能改變內涵。課程及教學亦然，需經過不斷的省思、調整和創發，才能賓主盡歡。

食用者的感覺也很重要。即使廚師神技做出幾乎相同色香味的吐司，但滋味如何，往往取決於食用者當下的直覺感受，有可能這一個人說好吃，另一個人卻味如嚼蠟。造成不同的感受是因為吃的人先備經驗和體會不同。教學亦然，該以客戶取向，在教學本質不變下，不同的班級，不同的區域，不同的語言環境，就應該有不同的教材準備和教學方式。

好不好吃的決定權不在廚師。廚師端出自以為很好吃的產品，但吃的人，不見得吃得出廚師所標榜的香味或口感，有時甚至還被全體認為是一種悲劇的組合。可見自我感覺良好，但沒有有經過市場檢驗的廚師，也不算高明。教學亦然，教師不能自以為是，學生的感受才是課程與教學成功與否的關鍵。

雖然好不好吃的感受是很個人化的，但廚藝精湛的廚師，若得到眾人讚美，至少八九不離十，也算是能料理出好口味的名廚。名廚師就是可以料理出讓人吃得有美感經驗的人。同樣的，一位具有優質經驗的教師，通常也較能呈現讓人具有美感經驗的教學。

不斷的學習、累積經驗、優秀的廚師較能掌握食物的健康美味、發揮個人特色和觸動食用者味蕾。好料理的故事性，在於發展出個人的特色。教學也一樣，同樣的教材，同樣的教具，由不同教師來教，就會有不同的重點和效果。

通常讓顧客評為不好吃的料理，一定是在處理環節上有狀況。這些人若不知改進，不從本質上改變，一直陷於舊有的錯誤模式中，再健康的食材，再花俏的



煮法，還是煮不出好料理。更可怕的是，自己煮出不堪入口的食物，還端上桌硬逼客人吃，就更醜陋無人性了。有些人教學始終提不起學生的興趣，我們深信問題的產生一定是環境裡所有成員共有的責任，但若將問題歸咎於像顧客般的學生不認真、學習態度不佳或興趣缺缺，恐怕有失公允。不適當的課程設計和教學呈現，讓學生上起課來沒有美感體驗，比強逼人吃下不好吃的料理更可怕，因為傷害的不只是身體，而是整個思想與靈魂。

藝術性在於平凡中創造不平凡。擔仔麵可以有五星級的享受。擔仔麵就是加有滷汁的湯麵，可以在坊間小吃攤吃到。若這碗湯麵身有優質服務的五星級飯店，來點音樂和燈光氣氛，感受立即變得不一樣。若能和喜歡的人吃，則感受更加添了無限的愛，意義就更大了。因此，如何賦予本質相同的食材和教材，更美好的感受，似乎也決定它的價值所在。不必天天五星級，只要有愛心，就有一定水準的家常料理。準備的人心中有愛，吃的人大都能感受到，也不會要求一定要有五星級飯店的擺盤和排場。教學亦然，沒有一場教學是完美的，教師也不是聖人，也不是每一場教學都完美無缺，但學生除了對課程教學的安排有感受，他們更會對師生互動的誠意和是否有愛而感動。幸運地教師面對的是最純真無邪的學生，他們雖是顧客，但基本上比較像朋友來家裡吃飯的感覺，而不是挑嘴出錢的大爺。因此，那種師生互動的感受是可以更具靈動性。

巧婦難為無米之炊，食材很重要。工欲善其事，必先利其器，所以該怎麼出招、用什麼方法和技巧就很重要。「教學」無非就是「教材」與「教法」，掌握兩大關鍵，就能基本且有效地掌握教學。但要達到爐火純青，渾然天成，仍需熟能生巧，從追求有效教學的技術到達師生樂在學習的藝術。吃得飽是料理的基本要求，可曰「有效」，吃得巧、吃得健康、吃得美好、吃得頻追憶，則具有更高層次的意境，這層次就是屬於「美學」領空了，也該是每一位教學工作者該時時警惕，刻刻努力的方向。

## 貳、有美感的有效教學

教學若達到教學目標就是有效。「教師有效教學」是指一個教師能嚴守教育合價值性、認知性、自願性，能有效地應用教學的心理學原則協助學生獲得有效學習以達成預期的教學目標，能有效應用社會學原理探討教師與師生關係的問題，且幫助學生體認自己對社會貢獻的重性，能導引或促成學生及學習情境發揮其效能或作用以達成超出預期教育目標的能力。因此，有效教學的過程中，教師會講求教學方法，熟悉教材，和激勵關懷學生，會透過師生互動歷程，運用一連串多樣複雜邏輯的策略行動，調整創新，使自己成為教學知識的開發者，會激發學習者主動參與，獲得比先備能力還高一點的能力。教師需了解教學內容的結構與實質、了解學生的特性、熟悉學習原則的運用，透過策略的應用使教學活動的進行更順利，教師需相信自己能影響學生課堂上的表現，需具有親和的人格特質以創造良好的班級氣氛，需精熟各種教學法及其使用的時機，需懂得控制整個教學的情境，隨時自我進修和研究，以提供學生最佳的學習內容和機會。(林進材，

2000：25-28)

「有效」顧名思義是著重在教學目標達成的結果，雖也論及教學中教師和藹可親的態度及良好的教室管理技巧等特質，但終究顯示在教育與課程科學化運動的影響下，人們仍深信理性認知與量化分析。課程研究受到科學實證論的影響相當深遠，長久以來教育政策和教學實務已落入追求教學效率與工業化控制的魔咒，忽略教育歷程的複雜性，忽略許多教育事務的決定並不是根據科學研究所得的原則而是反映師生的感受。所以，除了達成有效教學的目標，教育更應追求具有美感的師生互動和經驗重組，讓理性與感性於課程與教學中和諧統一。

近十年來，台灣漸次重視課程美學的探究<sup>42</sup>，但多半也以藝術領域出發，有些及於其他領域，如生活、藝術與人文、綜合活動、社會、國文等(李雅婷 2002a；洪詠善，2008；陳麗文，2008；林筱玲，2010；柳紅英，2010)。有以本土語課程初探者(洪詠善，2004)，但並未以整體台語課程為探究對象者。因為如此，本研究在「課程美學探究取向」的理論基礎進行探析，並採用課程美學探究取向之實踐方法—教育批評，進行實地探究國小台語課程，以評析國小台語課程美學實踐方法之特點與限制，以提昇台語課程與教學具有美感品質。

## 參、台語教學與課程設計

本研究為國小台語教學與課程設計的美學探究和教育批評，用以揭示台語課程中教學師生互動的美感經驗，探討優質台語教師如何形成美學理念？如何於台語課創造師生的美感經驗？學校行政和社區如何支持發展台語課內蘊的美學性格？教材和教法如何引發學生的想像力落實於日常生活以重建完整的自我？相關教育政策該如何制定以發展台語課程的美學本質？以上所有的思考和探究，為的是讓珍貴的民族語言，由只重視效益結果的台語課程教育工學，走向重視歷程本質的台語課程美學。和台語教學與課程設計研究相關的學位論文，有針對總體發展的「戰後以來〔1945-2002〕台灣台語教育發展」(黃嘉政，2002)，針對社區或成人之「外籍人士學習台語的研究」(賴毓珊，2010；游蒼林，2010)。真正以學童學習為研究對象，則有探討「九年一貫台語課程的實施及教學實況」(郭媛玲，2002；呂唯琳，2006)，有探討台語融入其他領域的教學，例如透過華語課程學台語的「台語融入華語文教學模式探究」(陳素年，2009)，也有用台語教其他領域課程，如「用台語教小學生數學 kap 用台語文輸入軟體教台語羅馬字學習效果研究」(許燕燕，2010)。有相關除了校內選定的教科書之外，以補充教材，如兒歌、童謠、俗語、漢字教學……等達成學習目標的研究(鐘有進，2010；陳如億，2010；馮鐘緯，2010；林淑期，2010)。除了台語課的教材教法，也有針對小學台語教科書的比較研究(陳碧玉，2009)。更有一些研究者注意到教師教學效能部份，有研究現職國小參加過台語進階研習課程之台語教師的教學效能

---

<sup>42</sup>國家教育研究院，有鑑於美學取向的課程研究難以捉摸，於 98 年 4 月 1 日至 101 年 5 月 31 日進行兩階段為期三年的發展與研究，集合國內研究者從各種不同的觀點來探討課程美學，澄清其學術內涵，進一步提取重要概念，使美學取向的課程與教學成為可實踐的方向。

(賴文星, 2010), 有以台語教學支援人員教學實踐或專業發展為題的研究(黃惠娟, 2006; 劉美珠, 2009)。更可喜的是, 有研究者注意到語言向下紮根的重要性, 探討「一位幼稚園教師實施創造性戲劇教學活動之行動研究」(李宛儒, 2007)。

除了學術論文, 近年來, 也有散見於相關著作的台語教學專題討論。陳素年(2010: 23-26)整理表列有關台語教學的研究, 包括台語教學的歷史與政策演進、台語教學領域效能的個案研究、台語課程融入或統整教學實施、台語課程實施的教材教具設計研究、台語拼音教學、台語歌謠教學、台語課程實施期間行政人員、家長、社區、學生的態度、台語教學所面臨的問題如音標、文字、課程、教材及師資的疑慮。從該資料顯示, 台語研究仍停留在結果的探尋或課程與教學操作, 並沒有真正深化探討台語課程的本質及教學歷程, 沒有教學歷程中師生如何互動、教師如何引起學生的美感經驗的研究。研究者在十年的輔導團員、六年的指導員訪視經驗裡, 深刻體會該重視台語教學與課程設計的探究, 以根本提升台語課程與教學的質感。

目前的學術研究, 還沒有人進行從幼兒園<sup>43</sup>貫穿到國小階段的台語教學研究, 更沒有以美學的方向, 教育研究的探究。而所謂的課程美學, 從剛開始引進時的以美術教育為主, 到後來以各領域的教學研究應用, 也已十多年, 但因為社會環境不重視台語, 大部份研究課程美學的人, 有些已失去台語的口語表達習慣, 即使有人懂, 也僅止於日常語言, 無法進行系統化的學術研究, 更遑論從幼兒園貫穿到小學的屬於哲學範疇的美學探究。一般的研究仍停留在教材教法的操作, 沒有人看到, 台語的教育能否成功的關鍵在「師資的優不優秀」。優秀雖然有人格特質的成份在, 但基本上是可以透過學習與典範學習的。若國家語言政策能有基本的公平正義, 有幸增加授課時數, 是否師資有足夠的信心和能力應付? 若無法增加授課時數, 是否目前的任課老師可以用教師的藝術性來化解大環境的限制? 並不是爭取到最多時數, 就能保證台語的教學會全面提昇。如果時數爭取到了, 但教學品質未提昇, 只怕又會成為社會批評攻訐的目標。不過這是雞生蛋, 蛋生雞的問題, 因為沒有上課時數或上課時數較少, 教師認為備課不划算, 家長認為只有一節課表示不重要, 學生返家很難延續學習, 也因此台語教學品質就無法因全面提昇, 大環境就更難重視或看見學習成效, 更不會重視什麼才是有美感的教學。總之, 人的問題最重要。以目前台語而言, 在苦難中仍有曙光, 是因為有一群深具語言意識的教師不計個人利益得失護持著台灣。不過也一直有些願意任課的老師, 發出「台語不好教, 常有躓礙不解」的感覺。因此, 告訴這些願意教的老師如何教, 協助降低他們心中的掛礙和不安, 增加他們的信心最重要。

以目前的社會氛圍, 十二年國民基本教育課程綱要中, 國小必修一節台語課, 國中鼓勵開設社團, 幼兒園只受台灣母語日的規範<sup>44</sup>, 以主題式教學為主。

<sup>43</sup> 台灣於 2012 年 1 月 1 日開始實施幼托合一, 統一以「幼兒園」取代原先分開的教育幼兒的「幼稚園」與托育幼兒的「托兒所」。

<sup>44</sup> 中華民國 98 年 7 月 15 日台國(二)字第 0980112647C 號令修正之語文領域本華語文(閩南語)課程綱要, 將學習階段分為四階段, 即 1.一、二年級; 2.三、四年級; 3.五、六年級; 4.七至九年級。



國小要增加時數已不可能，國中連基本的一節課也無望，幼兒園最需紮根的階段，卻放任他們自生自滅。教學時數是有限的，也不可能短時間有所改變。這時候，師資就更重要，因為唯有優質的教學和良好的師生互動，才能打動學生的心，化被動為主動，也才能讓家長看到孩子的學校學到的台語可以和家庭連結，才可以讓社會對台語有不一樣的想法和做法。語言復育，才有希望。

應先建立小學的優良教學個案，往下提供幼兒園教師，往上提供國中學教師轉化學習，以全面連貫、提高台語教學的成效和美感。特別是附設於小學的幼兒園，具有利用小學現有資源的優點，應和小學部共同推展，互通有無。而不開課重視升學的國中，若有附設幼兒園，應於幼兒園落實教學，於國中開設多元社團，並融入生活中的各項宣導或活動，才能帶動全面的重視和學習。

學生跟著學校課程和教學生活坐息，學校有安排台語課，則學生就有學習的機會。語言的學習是超越科目的，它是一種能力的培養，不是科目的純熟，因為它可以用來學習各種科目，可以超越領域融入於各課程，它可以進行各項體驗。科目認知的培養和技能純熟則屬理性層面，體驗屬於情意和感性的層面。學習語言可以說是理性與感性的結合。

課程美學追求理性與感性的調和，理性的台語課程效能和感性的台語課程教學歷程是相輔相成的。效能和質感應同時並重以達成學習的轉化。國小台語教學已行之十幾年，賴文星(2010)研究過「國小參加過台語進階研習課程之台語教師的教學效能」由於台語有效教學研究也仍有待開發，故探討台語有效教學時，我們可以援引其他領域教學方面有關的論述，以對照出什麼樣的台語教學才叫有效又有美感。

林進材(2000：23)認為，有效教學是指教師如何使學生在學習上成功、行為上有優良表現，以追求最好的教學活動實施、課程與教學實施、教學評量實施成效，塑造良好的班級氣氛，以進行教室成功的學習與有效的教學，達到預定的教育目標。從哲學理論而言，有效教學本身應符合教學的各種規範，符合認知性、自願性、價值性、目的性、釋明性與覺知性。從心理學而言，有效教學是教師有效運用學習者的各種心理特質，以教學的先備知識和經驗為基礎，配合學生的認知結構發展，並達到教學目標。從社會學而言，有效教學是教師在師生交互作用歷程中，擬定有效的策略，引導學生達到教育目標的一種系統活動。

但只追求有效是不夠的，因為有效的語言教學，勢必又回到量化的思惟。具有美感的有效，則應觀看學生於課堂上是否願意主動積極參與，是否很樂於上那一堂課，而不是因為害怕權威或被迫機械化操作。因此，一位追求有效教學的教師，更應該同時有追求美學的心意和行動。

林逢祺(2013：209)認為教學歷程中，應該由「覺得」走向「懂得」，才是有感教育，因為有感理解，才能產生行動力量。認知需先以知覺為基礎，「無知覺，即無行動」。所以在教學的過程中，只靠單純的抽象的思維是不夠的，還要透過，敏銳的身體與環境互動，透過與世界、他人或自己的有效對話，產生知覺。

---

但未包含學前幼兒園階段。



因此，要給知覺優先權。因為教育不是益智遊戲，而是理解經驗世界的活動，而有感的理解，才能成為生命的一部份並產生召喚力。如此，由「覺得」走向「懂得」，也才是真正以學習者為中心。

台語是活的語言<sup>45</sup>，面對資訊時代的學生，教學應與時俱進創新，追求有效能又有美感的課程和教學。轉化的過程可以有不同的議題討論和藝術的展現，轉化可以由上而下，也可由下而上，居於其中的教師是「課程轉化的設計者和實行者」(黃政傑，2013：23)。

台語雖然無法像華語、英語那般風塵僕僕，但台語教學也不斷地在創造新時代意義。以晚近「學習共同體」注重合作學習，教師已意識到將學習的主權還給學生，但物理環境的翻轉，只是形式轉變，應更重視教學本質和師生互動的美感提昇。因應新轉變，各縣市輔導團和研究團隊也不斷實驗將「學習共同體」運用在台語教學上，但學生的台語能力要改變以產生對土地語言的認同，絕對不會只因物理環境改變而全然改變，而是因為「在形式與品質上」都有所改變，才能生出有統整性、統一性、諧和、均衡的美感。

本研究主張回歸到台語教學的主導「教師」和主體「學生」的師生互動上。看台語教師如何在有限的環境下發揮教學藝術？看教師如何設計發展具有美感體驗的教學？看教學如何貼近學生的身心和情感理解？看教師如何發揮，以引起學生的美感經驗？如何透過內在的美感經驗克服大環境的不利限制，與家庭、社區產生連結？有美感的教學就是藝術，要有教師個人的教育哲學和美學素養，還需不斷的創新、省思、操練、調整，經過時間淬鍊和欣賞者的感受考驗。本研究探討四位績優教師的內在理念、外在的師生互動及他們的教學藝術展現。

#### 肆、台語的美與趣味

課程美學在追求理性與感性的和諧統一。台語老師努力在設計課程和教學，使學生能在教學過程中有美感體驗，但當這些必要的美學條件具備後，應更深入直探台語教學和課程設計能否成功的關鍵，即除了師生互動引發學生興趣，更應著重「教出台語的美」，才能讓教師教得有信心，學生更能學到台語的內涵，也才能打從心裡願意學習體驗台語的美，引起復興傳承台語的思維，進而回過頭更層層躍升於課堂上提高師生互動的美感，共同經營台語教學與課程設計的藝術與內涵及台語的本質之美，真正落實語言平權，以語言的美去圓滿統一社會外在的公平正義及內在的真善美。

台灣是一個多語發展的海洋國家，語言的多元與蓬勃，就如同一片花園，「台灣話自然是一種優美的語言」(施炳華，2001：131)，因為台語是最貼近生活的語言，「能講出台灣話特徵的人，更讓人喜歡」(施炳華，2001：16)，但社會上聽、說、讀、寫台語的事實卻不蓬勃，沒有聽、說的習慣，更遑論讀、寫。

---

<sup>45</sup> 活的語言是指目前仍有使用的語言。

現在四、五十歲以下的人無法講純正的、標準的台語，往往是一半華語，一半台語，而且受華語影響，台語有些「走精」；至於青少年，華語的份量更多，台語「走精」得更厲害。(施炳華，2001：18)

造成上述語言斷層現象，不當的教育政策應該是摧殘母語的禍首，他說，

過去禁止方言，已經造成台灣話是粗俗的語言的地位，而現在很多國中、小的老師不太會講台灣話，更不知道、不重視台灣話寶貴的遺產，如諺語、格言、童謠、民謠等，所以讓純真的學生誤認為只有用華語表達的東西才是好的，老師也實在拿不出好的台灣話的東西給學生。令人悲哀的事實是：音樂老師教台灣民謠〈雨夜花〉，某些歌詞竟不能用台灣話念出來，更不用提歌詞的含意，和其中所蘊含的民族悲情的心聲了。(施炳華，2001：19)

以台語教學而言，為求台語的完整學習及真正體會台語之美，除了課本上的內容，我們更該由各方配合，給學生最完整的台語學習。研究者在前述汽球譬喻(如圖一)中提出，所謂各方配合及努力方向，包含學生感興趣、老師有成就、家長覺實用、社區能支持、學校能穩定教學和融入課程、語言政策能公平公正。但各方努力都應以飛昇動力來源美感體驗為核心。而透過教學與課程設計，「教出台語的美與趣味」正是著力點與美感體驗此一核心中的核心。既然師資是台語教學成敗的關鍵，那麼就該努力讓台語教師了解並有信心進行具有台語特色、優美和趣味的教學，才能讓美感經驗真正有美感。

研究者以料理譬喻教學，「美感經驗」首重參與的過程，自己煮的特別好吃，自己參與的特別有趣。雖可分解成「美感」與「經驗」兩部份，但卻必需同時達成：「經驗」是指讓學生參與並於過程中能達到理性與感性的和諧統一；「美感」則是目標與本質，也是提高經驗過程的要旨。以料理而言，需要更健康、更營養、更新鮮的食材，而不是外在花俏的裝飾；以台語教學而言，「更健康」就是正確教出語言的「真」實豐富，「更營養」就是台語的實用與「善」用，「更新鮮」就是台語的趣味雅「美」。即美學的終極目的，追求真善美。

因此，教師應將台語真善美的內涵融入教學與課程設計，透過師生教學互動、集體品嚐課程設計的藝術感，才是真正經營台語教學本質，才能帶領單純且信任台語教師的國小孩子，達到理性與感性的和諧統一。

坊間及學術論文研究台語之美者繁多，本論文為求符合國小及幼兒園教學現場之簡單化，且應對有限的一節上課時間，雖知台語的美浩瀚廣大，教師該持續學習累積，但以國小台語教學而言，不必給自己太大的壓力，不求淵博精深，但求簡單化、生活化、趣味化。故以「簡單生活趣味」為主軸，引述長期從事台語教學指導及台語研究的施炳華教授的論點與示例，說明台語的特色、優美與趣味，也足以支持台語老師該具備的基本專業知識。同時也朝本論文表五統計出之

各型學校所面臨的三大教學困境，拼音（音韻）、漢字、專業知識討論。但本論文可以假設，學習台語音和字即能在過程中體會台語專業知識，或用台語專業知識學音字。學會音字以後，專業就能更遊刃有餘。故以標音和台語漢字探討之。

## 一、台語具高雅文化的讀音

### (一)音樂性

教學現場的老師，他們雖然對標音感到困難，但真正的困難點，不在聲母與韻母，也不在拼音，因為他們的求學過程，是注音符號時代，能成為正職老師都有一定的學習成效。姑且不論這套注意符號未具國際化只適用於台灣，但以音韻編排而言，它仍是遵照國際慣有的聲母、韻母編排方式。若能與台語拼音系統對應解釋，再加特別說明其中受英語教育慣性影響的幾組聲母，如 p/ph、t/th、k/kh、ts/tsh，韻母如 oo、o 及台語特有的未翹舌音 j，濁音 b、g，佐以重覆熟練，通常可以很快調整過來。

拼音也不是困難所在。一般教師因為在強調英語的環境下長大，加上注音符號也有拼音的訓練，簡單提示技巧後，找音節唸出拼音不成問題。因此，一般人認為台語很難，是指它的聲調多變化、轉調規則與方音差。因為華語只有四調，偶有零星的入聲字，如「的」、「了」、「個」、「吧」、「麼」等。而入聲卻是台語聲調中的一大特色，加上所謂第九調、輕聲、隨前變調、方音差、外來語，對還搞不清楚七調八聲的初學者而言，的確是一大挑戰。但正因為台語有豐富的聲調和變調，使台語充滿趣味，說話又有自然的音樂性。

在聲音表達方面，台灣話和華語最大的不同，就是：台灣話有七個聲調，華語只有四個；台灣話保存古代的入聲，華語沒有入聲。因此，在聲音的優美上一指聲音的高低起伏、抑揚頓挫，也就是音樂性—台灣話比華語複雜、好聽。…運用台灣話的七個聲調和變調原則，說台灣話的時候，就是「講話若咧唱歌咧」…我們來看台灣民謠〈天烏烏〉的例子，經過變調後，連接起來的旋律…試著用唸的，再把它的高低誇張、延長，就形成了一般所唱的……(施炳華，2001:145-147)

台語的音樂性不是只表現在傳統唸謠，以現代流行歌而言，亦處處可見，台語的音樂性，甚至是台語搖滾歌曲也是在如此音樂性下流傳。

還記得幾年前獲得年度最佳台語歌曲的林強的〈向前行〉嗎？他幾乎是用說的而不是用唱的，但卻是一種自然的語言、自然的音樂，再配上搖滾樂的節奏，模仿火車車輪滾動進行的聲音，使這首歌曲風靡全台灣。(施炳華，2001: 147)

如果用音樂性來思考台語聲調，則會更珍視台語的韻律，當音樂性結合聲、韻、調展現，就有詩的意境出現。因為語言是靠聲音的抑揚頓挫而有不



同的情意。漢語一字一音一義的特色表現在有長音、入聲的台語七個聲調裡，使它的多樣性、音樂性在詩歌朗誦時可以貼切表現情感。

詩的韻律是語言的、音樂的；音樂尤須建立在語言上。因此，朗讀詩歌要先正確把握字的聲調，再加上感情，把語言、聲調加以延長、擴大與美化，而到腔圓字正、詩樂融合、氣韻生動的境界。（施炳華，2001：188）

所以，聲調是台語的特色，不標調號或變調錯誤，常會使正在學習的人分不出語意，也有可能鬧出笑話。例如「老師教著魚仔」，其中「教(ka3)」若沒有變調，則變成「咬」，原本是老師「教到魚」，會變成老師「咬到魚」。

## (二)文白音

文白音也是台語很有趣的地方，約佔台語的三分之一。同樣的一個漢字，卻有不同的讀法，可能形成同樣的意思或不同的意思。

白話音是日常生活所講的話，以前的讀書人叫它做「土話」，一個不認識字的人，白話音仍然講得很流利；讀書音是讀書人讀書的音，或叫做「孔子白」，也就是「漢學仔先」（私塾的老師）所教的。（施炳華，2001：38）

意思相同的有如「兄弟」，不管是白話音「兄弟(hiann1-ti7)姊妹」，抑是文言音「遙知兄弟(hing1-te7)登高處」，白話、文言音指的都是家裡的哥哥弟弟。而意思不同的有如「成人」，白話音「tsiann5-lang5」，指的是人模人樣，令人激賞，但文言音「sing5-jin5」指的是成年的人，意思就差很多。若台語教師能以文白音為語言的奧妙，而不以為亂，則會發現更多台語好玩的地方，也能幫助學生在生活中更活用台語。

## (三)一句多義

同樣的語句，都合於台語語法，卻可以有不同的解釋，但在華語卻只能有一個意思。到底是什麼意思，得由文章或對話的前後文來決定，有時是說話者故意取其一語雙關顯示幽默或意有所指，形成台語有趣的一語雙關、一句多義。

種種跡象讓人不禁大聲高喊：我愛講台灣話。（這句話有兩種意思：華語的意思是：我喜歡說台灣話。台語的發音還有另一個意思：我必須講台灣話）（施炳華，2001：18）



這在本論文中，研究對象狄米老師的「我愛講台語，賓果」和鐘珊老師的「我愛上台語課，賓果」都有很契合的一語雙關。

一語雙關也常出現在俗諺裡，形成台語一些罵人不帶髒字的有趣情形。例如，移民來台初期，漳泉械鬥，但人人還是得上廟寺參與慶典、祈福拜拜。最熱鬧的艋舺(今萬華)龍山寺普渡，寺廟前擺滿了全豬全羊的供品，人潮眾多，漳州、泉州的人都到了，也都不甘示弱，但又怕廟寺相鬥對神明不敬。於是漳州人說「這片全(泉)豬，彼片全(泉)羊」，泉州人聽了，氣在心裡，但仍利用台語的妙趣，馬上回敬「將(漳)豬排過來，將(漳)羊排過去」。

台語常常也會因為斷句點不同，造成轉調不同，而有不一樣的句意，這也是台語好玩的地方。像「我上無愛啲牛奶」，斷句的地方，決定「無」字有沒有變調，也決定句意。「無」不變調，是把「上無」視為一詞，取「至少」之意，「我上無愛啲牛奶」，指的是「我至少要喝牛奶」。「無」有變調時，則把「上無愛」成為一個詞，即「最不喜歡」之意，配上動補結構，「我上無愛啲牛奶」是說「我最不喜歡喝牛奶」。這樣的例子不勝枚舉，例如「買菜頭恰芫荽」、「麻仔大的燒餅」……等，若台語老師能掌握這些句子的變調，一定可以帶給學生更有趣的教學。

#### (四)南北腔和方音用詞差異

台灣雖然只是蕞爾小島，但因為地形狹長又有山川阻隔，又隨著都會的發展，形成南北不同的腔調、方音差和用詞差異。

台南自明鄭做為首府後，一直都是政治、經濟的中心；清光緒十三年，台灣建省後，省會設於台北市，政治中心北移，台北住民以泉州人佔大多數。目前的台語，大抵以台南、台北為中心，分為南部腔和北部腔：南部腔的範圍大約自嘉義以南，偏漳州腔，語調較輕；中部、北部屬北部腔，偏泉州腔，語調較重。還有少數地區比較特殊，如鹿港保存較純粹的泉州腔，宜蘭保存較純粹的漳州腔。(施炳華，2001：53)

在聲母差異方面，表現在南部腔把 j 說成 l，所以比北部少一個聲母的感覺，如「日頭」、「熱天」、「塗豆仁」、「如果」。

在韻母差異方面，由於漳泉混合的關係，南北所表現的差異並不是很整齊(施炳華，2001：55)。台南腔/北部腔的對應表現為 e/ue(買雞洗鞋)、ue/e(妹炊粿)、eh/ueh(提八笠)、ueh/eh(郭說月)、enn/inn(嬰爭井)、in/un(近跟銀)、i/u(呂去旅)、iunn/ionn(梁娘量糧)、uainn/uinn(關橫)。

在聲調方面，表現在第 5 調的差異，台南腔變成中平調，台北腔變較低。例如「台北」、「朋友」。表現在第 2 調，雖然一般認為變成第 1 調，但在語

感上仍有些微不同，台南腔變成高平調，台北腔變成中升調，例如「永遠」、「假仙」。

在用詞差異方面，華語「蕃茄」在南部是「柑仔蜜」，在北部是「臭柿仔」；華語「冰棒」，在南部叫「冰枝、枝仔冰」，但在北部則叫「霜仔」。

#### (五)外來語

外來語叫做「借詞(loanword)」，是從別種語言借語詞，台灣是多語言社會，清領時期，閩南、客家、原住民語互相影響；殖民時期，摻雜西方及日本語，可從中看見歷史的演變，也可看見台灣的語言多元有趣的樣貌。例如，「牽手」、「沙鹿」、「艋舺」都原住民語；「一個(kainn5)」是客家語；「壽司」、「漫畫」、「味噌」、「便所」、「料理」是日文；「巴士」、「咖啡」、「可樂」是西方語經日文傳來台灣。這些外來語一個詞就有一個語言流變的故事。台語教師可用來做多語言的對應學習，例如「麵包」，可以做多語言的對應學習。

華語的『土司』，就是英語的『toast』，是「切一片一片的麩」。咱共『土司』叫做「俗麩」，應該是因為伊無包餡，價數有較俗。「麩」這個詞是對日語「パン」來，日語閣是因為17世紀葡萄牙共麩傳入去日本，對葡萄牙語的『pão』來的。英語嘛有『bun』是細塊麩的意思，應該嘛有淡薄仔關係。毋管按怎，麩是西洋來的。阿美族語言就省麻煩足古錐，管待是西洋的麩，抑是中國的饅頭、臺灣的紅龜、壽桃，只要是麵粉類的，攏叫做麩。有影啦！麩和麵粉有關係。麩是無細膩才發明的。聽講有一个埃及的奴隸用水、麵粉和蜂蜜做餅的時，生生的麵粉餅做好，猶未烘，家已煞暈去。一暈醒，可能因為蜂蜜的關係，已經發酵，膨甲兩倍大，伊緊共摑入去烘，想袂到，一烘出來，主人感覺比進前的餅較鬆較好食。(王秀容，2014：1)

#### (六)古詩吟唱

吟詩是一種藝術活動。吟詩最重要的是聲音的表現。詩人藉著文字的聲音表達他的喜怒哀樂，讀者也必須藉著文字的聲音體會作者的喜怒哀樂；因此誦古詩，最好能「原音重現」，才能確切體會作者的感情。可惜我們所聽到的錄音帶幾乎都是華語發音，平仄不合、頓挫有異，終是隔了一層；比不上用台語(閩南語保存唐朝以前的古音，客家語保存宋朝的古音)誦，由聲入情……。(施炳華，2001：151)

台語的音韻可以解決華語詩找不到韻腳的窘境。常有許多華語教師，用華語解釋絕句、律詩的格律，口若懸河，通常會舉例說明，大致能以注音符號驗證，但學生是聰明且認真學習的，當學生自學唐詩三百首，卻發現有些詩的韻腳，用注音符號是無法驗證的。拿到學校問老師，老師常是請學生記住就好，或錯誤地告訴學生，這是語言變異，不禁讓人不敢恭維其漢語知能，也確認其未諳台語的音韻之美。例如，李商隱的〈夜雨寄北〉，「君問歸期未有期，巴山夜雨漲秋池，何當共剪西窗燭，卻話巴山夜雨時」，韻腳「期、池、時」以華語唸不合，但以台語「ki5、ti5、si5」則立見其美。

### (七)吉祥話、四句聯和七字仔

台語的音韻不是只有誦古詩之妙用，因為台語具有音樂性、韻腳鮮明，加上漢字圖象化一字一義，因此，可以發展出對仗工整之韻文，也能在生活中廣泛運用。有些長者配合情境隨口即可吟唱，句子長短不一，句數也不一，但肯定具音樂性，以五字及七字為多。

吉祥話，最常表現在結婚和任何祝福喜慶的場合。在訂婚典禮上，會聽到「翁某若全心，烏塗變成金」，結婚儀式時，當新郎牽著新娘要出女方家大門，「新郎著甲新娘牽予好，予伊冗早做老母」，看著兩人牽著手也有吉祥話可說，「新娘著愛聊聊仔行，予您歡喜明年做阿娘」。一到男方家，禮車門一開，又是對小倆口的祝福「車門拍開開，金銀財寶規大堆」，生活富裕還不夠，當新郎走出來，又加上更多的祝福，「新郎囝婿行出來，生囝生孫進秀才」(施炳華，2001：151)，祝福已到下一代。喝喜宴時，也是隨處都是祝福，也都圍繞在希望兩人相親相愛並能多子多孫多福氣，請客人「酒杯捧懸懸，新郎新娘生囝中狀元」，放下酒杯也可以說「酒杯囝低低，新郎新娘生出好子弟」。吉祥話讓氣氛和樂，喜上加喜。但吉祥話不會只用在結婚慶典上，平時生活，甚至過年拜拜，也都可以隨口來兩句，「炮仔擲予塊，予咱金銀財寶滿厝間，炮仔擲予靈，予咱有山閣有田」。吉祥話可以說是生活的一部份。

相對於吉祥話的只重韻腳和不重字數，四句聯也不限字數，除了句尾押韻，顧名思義，就是以四句為一單位，可以用在各種場合，例如「大地回春，淑女溫馴，夫妻和順，百子千孫」和「逐家財滿貫，闔家大團圓，金甕珠寶滿，福祿壽齊全」(施炳華，2001：150)。

吉祥話和四句聯比較偏祝賀，因為簡捷有力，但是當對仗押音韻的字數成為工整的七字，就成為七字仔，它就具有文學的功力了。台灣民間的歌仔冊，就是以七字仔出現，表演時半唸半唱，是講述故事的長篇詩歌，也就是「說唱文學」，所以七字仔的表演，也叫「唸歌」。大家常聽到的勸世歌，「我來唸歌囉予恁聽，毋免拈錢免著驚……」，「錢銀較濟用會了，本事怎麼磨袂消……」歌者可以急智想到哪唱到哪。這樣的七字一句的歌，深具文學趣味，雖然台語教師不見得人人可以手拿月琴哼出七字仔，但若帶著學生欣賞並

了解說唱文學的美，或把它運用到音韻教學，應可增加學生認識台語與學到詞中哲理的機會。

這裡所說的七字仔，是指詩歌，又叫做褒歌、閒仔歌、山歌、採茶歌。它的形式好像唐朝的絕句，每首詩四句，每句七字，所以叫做「七字仔」。內容是描寫台灣的風土人情，尤其表現男女相思的悲喜，是生活化、形象化、最具文學性的口頭文學；所以有人稱它為「台灣國風」。詩經裡的國風是三千年前的民間歌謠，七字仔就是台灣的民間歌謠，至少已流傳三百年。它的藝行水準並不低，實在夠格稱得上「台灣國風」。(施炳華，2001：148)

也可以透過七字仔帶孩子進入台語文學的創作與賞析。更可透過七字仔和台灣流行歌曲作比較，看見它對台語流行歌曲的影響。

廣讀詩書的李臨秋，歌詞創作也常是七字或五字為一個單位，如他的第一首歌〈倡門賢母的歌〉就是用七字，「倡妓賣笑面歡喜，哀怨在內心傷悲，妙英為子來所致，寡婦墜落煙花坑。門風毋顧做犧牲，望子將來能光明，投入嫖院雖不正，家庭義務是正經。賢明模範蓋世稀，出生入死為囡兒，可惜小鳳無曉理，反責她母做不是。母心愛囡是天性，艱難受苦損自身，教囡有方人可敬，倡門賢母李妙英。」又如大家耳熟能詳的〈望春風〉則是七字加五字，「獨夜無伴守燈下，清風對面吹，十七八歲未出嫁，見著少年家，果然縹緲面肉白，誰家人子弟，想要問伊驚歹勢，心內彈琵琶。想欲郎君做翁婿，意愛在心內，等待何時君來採，青春花當開，忽聽外頭有人來，開門共看覓，月娘笑阮戇大呆，予風騙毋知。」

七字仔也可用來和各地的褒歌比較，不管是海邊遠如澎湖思想郎君到台灣打拚的心情，如「菜豆開花直文文，阿哥送阮青手巾，欲予阿娘(仔)改心悶，去到台灣也思君」(研究者攝影資料)或在台灣各地方丘陵山坡採茶的褒歌，如「一遍種茶十外橫，捻來十穎鬥五雙，娘仔來挽君來弄，弄起金條銀珠紅」(林金城、林麗黛，2012：56)，都能看見台灣人把音樂性結合文學性的台語趣味。

#### (八)具有童趣的口頭文學

語言的定義，狹義是指口語，廣義則包含文字。文學的表現工具就是語言，表現方式就是口頭文學與書面文學，其文學定義及目的是：

所謂文學，就是作者透過語言的「聲音組織」與「章句結構」，藉以表達作者內心深處的感情、豐富的想像、和對世事的洞察，以達到表現、娛樂、淨化人生、提昇生命境界的作用 (施炳華，2001：164)



國小台語教學，因為是基礎教育，更應以聽、說、讀、寫為序，但並非是單一項目完成才能往下走，而是可以同時並進培養。不過，其中最根本的，仍是應發展學生有興趣的對話與口語能力，可以由口傳的、具有語言魅力的口說文學，以訓練學生口語表達能力，漸漸導引學生品味文學，。

口頭文學的內容是：童謠、民謠、諺語、說故事、猜謎、神話傳說。它們是民俗生活的內容，表現著人的精神生活狀態、民族的文化傳統。它的共同特點是：不知其作者，是大眾性的文學，大部份是無文字記載，一代一代傳下來。其間可能經過說話者豐富的想像與改變、加工，說者和聽者的關係是口耳相傳，而且說者具有表演性質的活動。這種活動經常在家庭中進行……利用晚上空閒的時間或睡覺以前，在庭院裡或床邊，開始遊戲、講故事、猜謎。(施炳華，2001：165)

因此，台語教師要懂得這些可以口耳相傳好幾代的口說文學，因為它最貼近學生的生活經驗。口說文學的影響在於孩子記憶力、想像力、德行情趣的培養、性格的養成。因為貼近生活，又經過時代篩選，可說同時具有簡單易學有趣的特色。

對民俗生活的傳承與認識，不受識字與否的限制。一個不識字的鄉下阿婆，她的腦海裡可有無限的童謠、民謠、諺語、故事、謎語、神話故事。小孩子在家裡、在他成長的過程中，若能好好接受母語教育—母語教育不是特地要教母語，只是父母用他們最自然的語言與小孩喃喃細語、唱歌、說故事—也就是上面所說的口頭文學內容。(施炳華，2001：165)

台語教師應該教給孩子至少以下幾項內容，可以讓兒童更了解台語的童趣，且以兒童的角度出發，兒童的美感經驗更直接，更有體會。

童謠、唸謠、囡仔歌永遠是孩子們的最愛。例如，母親對嬰兒的疼惜「嬰仔嬰嬰睷，一暝大一寸，嬰仔嬰嬰惜，一暝大一尺。搖囡日落山，抱囡金金看，囡是我心肝，驚您受風寒。」

也有孩童自己與玩伴的童謠，「火金姑，來食茶。茶燒燒，來食弓蕉。弓蕉冷冷，來食龍眼……」。也有拼湊出來的純粹童趣的頂真格，「月娘月光光，老公仔掘菜園，老公仔欲種蔥，蔥無芽，欲種茶，茶無花，欲種瓜，瓜無子，掠著一隻大鳥鼠，老公仔氣甲強欲死，老婆叫伊規氣種木耳。」這首唸謠，明顯在教導各類蔬菜名稱及各類植物的特色，無形中孩子就可以學到很多自然知識。各地的民謠就是更上層樓的學習，可以學不同文化，不同風土民情，如農村曲、丟丟銅，「火車行到伊都阿未伊都丟丟磅空內，磅空的水伊都丟丟銅仔伊都阿未伊都丟仔伊都滴落來。」

也有唸謠是配合童玩來玩的，例如玩沙包時，會唸「一放雞，二放鴨，三分開，四做堆，五搭胸，六拍手，七紡絲，八摸鼻，九咬耳，十拈起，快樂趣味笑嘻嘻。」數字、口語、數學概念、肢體協調、音樂智慧、情緒管理幾乎可以同時展現於又玩又唱的趣味中。

還有急口令，即「盤喙錦」，「山頂一隻猴，山跤一隻狗，狗仔跋落溝仔，猴擰鉤仔來鉤狗仔，鉤一下跋落溝仔」。

謎猜具有思考和挑戰性，一直是學生喜愛的主題，也可以從中看出先民的智慧，是有趣又益智的教學媒材。最好能用學生日常生活的經驗和節慶食品為選擇的範圍，可以讓學生猜得出來，以建立成就感和自信心，例如，「兩支矸仔貯烏棗，日時開，暝時鎖(猜人體器官) 一目矦」、「青布包白布，白布包柴梳，柴梳包蝦米，蝦米包酸醋(猜水果) 一柚仔」、「一跤會走，無喙會吼(猜玩具) 一干樂」。若教師具備相當存量的謎語，經常運用在課堂上，可以提昇師生互動的溫度和趣味。

諺語、歇後語也能增加孩童學習的趣味和提高智慧。俗語就是流行於民間的通俗語句。俗諺語簡練而形象化，內容包含了祖先經驗的累積、豐富的風土民情和生活智慧。只要有人類存在，就有俗語的存在。老師可依學生需求來選取適當的俗諺語，更能貼近學生的經驗。老師有教導，學生就有收獲，俗諺語的教學不一定是語句解釋或說道理，可透過戲劇的演出，達到全班共學的效果。歇後語的趣味性更高，將兩個不相關的語句，產生意想不到的結果，例如，「阿婆仔生罔」想要表達的意思是「誠拚咧」，不容易的意思。「十角」竟然是在笑罵人家「一箍散散」。「三好加一好」算一算是「四好」，可用來取笑別人「死，好」活該。機智的歇後語也常被運用在答喙鼓(相聲)裡。

好聽、充滿冒險與驚奇的故事，小孩子都很喜歡，故事較長篇的文學型式。民間故事具有啟發作用，如「虎姑婆」、「蛇郎君」都是很好的素材；神話，以鄭成功來台灣就有很多神奇的故事，如劍潭的劍、鶯歌的鶯歌石都能增加孩子的想像力與對歷史地理的不同認識；而繪本故事更是小孩的最愛，雖然整體大環境出版社市場考量較不常出版純台語的繪本，但各縣市政府輔導團(如新北市)及台語團體已有優質的繪本出版品。

## 二、台語具古老典雅的漢字

人容易被習慣所限制。一般人都認為台語漢字很難，是因為不習慣，由於生活中有太多的似是而非的漢字用法，甚至有些人自創新字，讓台語用字有紛亂的觀感。紛亂的情形常呈現在最常使用的視聽及廣告，包括電視字幕的表達法、卡拉 ok 的字幕、坊間的招牌。大家看久了，以為台語沒有文字或不能用文字來表達，以為只能借華語字來表音、意。這是對台語的不了解。

漢字並不是北京話的專利品，由北京方言發展而來的華語、台語的前身閩南語都是漢語方言的一種，台語本來就可以用漢字來表達，而且

有些語詞非常古老、典雅，如「有身」、「新婦」、「交關」。台灣人不太講台語、不會用文字書寫台語，是因為過去幾十年來說話、書寫的權利被剝奪了。（施炳華，2001：75）

音和字是學好一個語言的基本能力，語言和文字有其存在功能，教師的觀點和態度，改變成接納和理解後，才能找尋適當的資源、教材、教法來教導學生認識並使用漢字，也才能有超越口說的文字文學出現。語言不只是一種溝通的工具，而且是表達感情最原始、最直接、最貼切的工具；而文字是記錄口語的符號，必須在口語的基礎上產生，才能表達一個人真正的感情。文學可以抒發思想、表現生命、批判社會，但它不會只有文藝上的表現，它可以在生活中活用，成為貼近人心的文章。文字是記錄口語的符號，所記載下來的文字應該是言文一致的。台語和華語都屬於漢語的方言之一，雖在語音、詞彙、文法上大約有四分之一不同，但因台語久被禁止不習慣使用，大可不必希望一次到位，可以透過差異比較來學習，穩定累積。

很多人看到台語寫的文章或詩，可能會覺得困難：一是有些字念不出正確的台語音，二是看不懂羅馬音標。當然，任何事都需要學習，就能具備閱讀能力和寫淺近的台語文。試想我們從小學習華語，要花幾年的時間才能寫出一篇像樣的文章？（施炳華，2001：160）

寫文章就是「我手寫我口」，嘴裡怎麼說，字就怎麼寫，但目前講台語的人很多是言文不一致。也唯有言文一致，才能達到溝通的結果，讓台語成為表達真摯感情最適切的工具。所以要發揮台語文的實用價值，就是要在必要的、適切的場合使用台語文，像電視字幕、卡拉ok、有聲與無聲的廣告招牌等影響最直接的地方，更要言文一致。資訊時代老師也可鼓勵學生，以台語文書寫短訊，或用自己的母語寫出發自內心深處的詩歌、散文等文學作品。

至於成人也可以用台語來寫祭文，寫一篇與會者聽得懂的祭文。

「生死大事」是我們的優良傳統。辦喪事要隆重，要發乎真情，讀祭文更要有真情，要讓參加的親朋好友聽得清楚、潸然落淚。……文學有淨化人生的作用，從聽讀祭文中，放懷地哭，讓眼淚一直流，多少消解喪親的歉疚與悲慟。在大部份的台灣人的場合，如果用華語讀，給人的感動總是隔一層的。（施炳華，2001：161）

另一實用價值在於演講稿的撰寫，參加台語演講比賽當然得用台語文書寫稿子，才能講得流利，口語化，讓人覺得親切自然。由演講稿和祭文的書寫，我們可以知道，若能將口頭說的母語用文字寫出來，是一件有趣而有意

義的事，值得教師於教學中由單一漢字、造詞、造句、短文、劇本……循序漸近地引導學生。

台語的漢字，其實不難，熟能生巧，教育部也公告漢字選用原則。說明如下，若能掌握，則台語漢字何難之有？

首先是傳統漢語用字，如「山、水、天、箸、沃、行、走、倩、晏、青盲、才調、囡、糶。」再來是訓用字，即借用中文漢字讀為語者，如「穿衫、仔、無、瘦、戇、挖、會」。接著是借音字，即借漢字或接近的音，賦與台語意義，如「嘛、佳哉、膨、磅空」。碰到容易混淆情形，可用華文習見的訓讀字，如「一个」表單位詞，「一的、我的」表代名詞和所有格。若通俗用字仍可能發生混淆時，則採用古漢字。如「毋、佇、嬌、囡、跤、蠓、濟、吼、誠、冗」等。

知曉漢字選用原則後，最重要仍在字形熟記，仔細讓學生區辨與練習，使成習慣，可透過遊戲或簡報來讓學生發現不同漢字之間的差異。有同漢字異台羅音，如「身軀/合軀；較濟/較車」，有同台羅音異漢字「食物/實物；猶未來/猶袂曉」，有變音還原如「預顛；彼號」，甚至有較難聯想的字如「落勾；妝姘」，也有字形相似如「糶米/糶米；泄尿/痲屎」。教師請勿畫地自限，認為自己也搞不清楚而放棄教學，能趣味化給學生學習的機會就是一種美。

要達到能靈活運字漢字，除了通曉用字規則，勤於將易搞混的台語收集成冊，便於查閱，最希望也是最有效方法是廣泛閱讀台語文章，這些文章來源，有教育部電子報，如「台語我嘛會，閩南語按呢講，閱讀越懂閩客語」也可以閱讀教育部、縣市或民間辦理的文學創作獎得獎作品。台語寫作能力的培養和華語的方法差不多，即透過閱讀豐富學生的聽、說、讀、寫和思考能力。只要台語學習能從語音的美，進展到文字的美，由口說文學進入文字文學，就能深深體會台語的美，也才能使一堂充滿師生互動與美感體驗的美更有質感。



# 第三章 研究設計與實施

## 第一節 研究對象

### 壹、個案學校的選擇

#### 一、多元融合的大縣市

新北市具大山大河，語族住民很多，學校數也多，人文地理特色豐富，兼具山海城鄉特色，同納都市繁華與鄉村質樸，加上，配合國家政策台語課開課情況穩定，可以就不同類型、不同規模、城鄉區域、不同學習階段尋得績優且具代表性的研究對象。

#### 二、穩定發展的現職師資

新北市自 92 至 101 學年度，歷年台語開班總數概況分析<sup>46</sup>如表十九：

表十九、新北市各級學校歷年台語開班總數及師資教學節次比例統計表

學年度	總節數	支援工作人員		現職合格教師	
		節數	比例	節數	比例
92	7788	3651	46.35%	4227	53.65%
93	9119	3996	43.82%	5123	56.18%
94	8923	3790	42.47%	5133	57.53%
95	8892	2172	24.42%	6720	75.57%
96	8672	2189	25.24%	6483	74.76%
97	9333	2040	21.85%	7293	78.15%
98	8513	1846	21.68%	6667	78.32%
99	7978	1763	22.10%	6215	77.90%
100	10193	3139	30.80%	7054	69.20%
101	8031	2532	31.53%	5499	68.47%

本研究對象均為現職教師，具有台語教學資格。因主要是台語教學與課程設計的美學探究，故不做教師資格取得的探討，本研究所謂的現職台語教師，一律採一般學童通俗的稱法「台語老師」。因表二十之歷年台語課師資比例仍以現職合格教師為重，本研究希望在最穩定的情況下，找出台語教學與課程設計之美，故以國小現職教師且經市政府公開獎勵之績優台語教師的台語課為觀課範圍。

目前的師資情況，有一些現職教師，因個人生涯規畫不同或如本研究前面所

<sup>46</sup> 資料來源：新北市 101 學年度本土語言指導員到校輔導訪視計畫。

發現，信心不夠，所以仍有很多學校聘請「比較會說台語的」教學支援工作人員擔任台語課的教學。教學支援工作人員的工作效能有相關的研究（黃惠娟，2006），雖未有支援工作人員相關的課程美學教育探究，但該效能研究指出，支援工作人員對台語教學工作已達到支援成效。雖然新北市政府也同時表揚其教學績優，但為了求研究資料及任課學校的穩定性，本研究之研究對象是以現職教師為準。由表二十<sup>47</sup>，以 101 學年度為例，可看出現職教師與支援工作人員擔任台語課程和資格取得的分佈情形。現職教師所佔比例為 68.41%，仍高過支援工作人員的 31.59%。本研究對象之教師均為進階或認證合格之現職教師<sup>48</sup>，以他們為研究對象更穩定適合。

表二十、新北市 101 學年度台語教學師資類別、資格及授課總節數統計表

序	校級	支援工作人員	現職教師				合計 (節)
			通過 初階研習	通過 進階研習	通過 語言認證	未參加 研習者	
1	國小	2532	852	4099	180	368	8031
2	國中	10	2	2	2	1	17
分項班數		2542	854	4101	182	369	8048
總計班數		2542	5506				8048
分項比例		31.59%	9.44%	45.32%	2.01%	4.08%	100%
總計比例		31.59%	68.41%				100%

### 三、班班開課的國小台語課

國小至 91 學年度以來，實施一節必修課，台語課情況穩定，故選擇以國小台語課為本研究的美學探究內容。本研究雖是以國小教師為研究對象，但是課程美學的教育探究，是屬於本質性的思考，所以研究成果可望提供任何學習階段的台語教學與課程設計一些省思或參考。

### 四、不同規模的學校類型、學習階段、學習型態

語文課程的內涵可以不受學校規模和學習階段限制，是經由教師視環境和學生身心特質，以專業和創意導引學生，轉化課程而達到師生互動的美，故選擇一所都會大型學校中年級、一所郊區中型學校高年級和一所偏鄉小型學校低年級為探究。其中偏鄉低年級是以社團方式進行，交叉班級實施，可提供社團與正式課程之比照。又因目前國小常有附設幼兒園，為求小學部份的完整性，本研究也選

<sup>47</sup> 資料來源：新北市 101 學年度本土語言指導員到校輔導訪視計畫。

<sup>48</sup> 依教育部 98 年 6 月 30 日台國(二)字第 0980097184C 號令修正之「提升國民中小學本土語言師資專業素養改進措施」規定，為確保本土語言教學品質，達成預期課程目標，未受過進階之現職教師，自 98 學年度起不得擔任本土語言教學。另教育部規定，106 學年度任課台語課教師均需通過「語言能力認證中高級以上」。

擇一所國小附設幼兒園做為對象，期盼研究結果有助於幼小銜接，將幼兒園的台語課經驗延續到小學，更希望提供幼兒園教師相關教學參考，以增進幼兒園台語教學與課程設計的信心。故本研究對象共四人，涵蓋都會到偏鄉、幼兒到高年級、社團到一般班級。

## 貳、個案研究類型的決定

### 一、指導員到校輔導訪視規畫

這四所學校的擇定是從指導員到校輔導訪視的績優學校中擇定。先說明指導員到校訪視輔導的規畫如下：

研究者 92 學年度為台北縣(現為新北市)輔導團創團團員之一，97 學年度起擔任教育部縣市指導員工作，有幸透過輔導團員工作及指導員到校輔導訪視的方式理解、覺察，敏覺到台語課程的發展脈絡、現況及展望，也了解到相關政策、學校行政和實際教學者的想法和需求。新北市從民國 95 年設置指導員以來，落實教育部 95 年 5 月 26 日台國(二)字第 0950061634 號函之「國民中小學本土語言設置要點」實施到校輔導訪視。指導員工作目標及工作項目如下：

#### 1.指導員工作目標

- (1)協助教育局落實執行本土語言政策，以達成政策目標。
- (2)指導學校本土語言課程發展及教材教法研究，以增進教師本土語言教學效能。
- (3)強化學校本土語言教學輔導，以提高學生本土語言學習品質。

#### 2.指導員工作項目

- (1)協助直轄市及縣(市)本土語言推動委員會之運作，推動直轄市及縣(市)本土語言課程發展、實施及評鑑。
- (2)配合直轄市及縣(市)本土語言輔導團之運作，協助培訓輔導員。
- (3)宣導本土語言相關政策，輔導學校落實辦理。
- (4)進行本土語言課程發展及教材教法研究。
- (5)輔導學校辦理教學演示，分享教學經驗，提昇教學效能。
- (6)結合直轄市及縣(市)本土語言輔導組織建置本土語言教學資源網站，提供教師教學資源、經驗分享、教學諮詢及意見交流之平台。

故自 95 至 99 學年度，為第一期四年工作計畫，分期標準是指導員分四年跑遍全市(縣)各級學校，確認各級學校均接受到指導員到校服務。第一期主要重點是落實執行本土語言教政策，以達成政策目標。工作項目是協助本土語言教育推動委員會之運作，推動直轄市及縣(市)本土語言課程發展、實施及評鑑，配合閩南語輔導團之運作、協助培訓輔導員，宣導本土語言相關政策，輔導學校落實辦理。實施四年以來，已完成將相關資源及政策連結到市內各級學校。學校不論行政、教師、家長對本土語言的實施緣起及重要性均相當肯定支持。從指導員 95-99 學年度的訪視的問卷回饋中，我們得知教師最需要的是教學相關資源及教學知能

的提昇，故結合閩南語輔導團持續發展相關的教學輔助資源及研習，提供現場教師教學與課程運用。

## 二、訪視績優學校的優質台語教師

自 100 學年度起，預計至 104 學年度止，展開第二期的工作重點，指導學校本土語言課程發展及教材教法研究，強化學校本土語言教學輔導，以提高學生本土語言學習品質；工作內容除了上述第一期任務外，新增實施入班觀課，輔導學校辦理教學觀察，分享教學經驗，提昇教學效能。大部分任教台語課的現職教師認為，雖通過教育局共 72 小時的初、進階研習，仍擔心自己專業不足，不太放心教台語課，而支援工作人員也覺得雖已取得教學資格，語言能力沒問題，但仍希望可以增進創新教學與教室管理知能，提高學生的學習興趣和教學內涵。

為鼓勵優質教學人員，訪視後指導員會討論當日工作內容、心得，於學期末全數指導員會同教育局承辦本業務之輔導員，會議討論評選出績優學校或績優教學人員，並由教育局正式發文各校敘獎，於每年舉辦之全市聯合頒獎典禮中分享推展心得。故本研究對象教師的台語教學已具相當專業水準，並獲得認可。本研究之初，研究者思考擬從績優名單中邀請，經過電話詢問都會學校、郊區學校、偏鄉學校、幼兒園四類學校，並擇定具代表性的低、中、高年級的對象，到說明研究內容及取得相關人員同意後，最後再確認為本研究的四個對象。這四個對象有三女一男，也可探究不同性別教師在台語課教室展現方式的同異和美感。

本研究需要進行入班觀察及相關資料搜集及研究，計畫擬訂之初，研究者提早於民國 102 年 3 月 15 日，即開始展開電話邀請 101 學年度上學期績優台語教學教師本人。研究對象教師需先有參與研究意願，方能再向所屬學校行政說明、懇請配合。由於各教師課務繁多，任課節次不固定，不在研究者掌握之中，且研究者本身因日間訪視行程工作緊湊，會議中又不宜離席做私人聯繫，於是日間聯繫所欲邀請之教師本人，常是落空。於是研究者改變聯繫路徑，透過研究者向各校校長請託，請其協助探詢各該教師的意願，鼓勵各該教師協助成為研究對象。各種不確定因素，雖往返聯繫時已獲校方協助，但仍花費相當心力與時間。



## 第二節 資料蒐集的方法

### 壹、參與觀察

#### 一、觀察時間

依學校慣例，教師於每學年的三、四月，可能會申請個人調動，學校於下一新學年度也一定有課務安排和職務調動的變化，研究對象及其所屬行政主管，包括校長和教務主任，雖表示樂於全力支持本研究，但也都一致持保留態度不敢確認肯定的觀課時間，僅能依各校本學期慣例設想或以行之多年固定每週一天的母語日為預計。研究者最後與學校商定，六月中旬學期末商定下學期人員後，再到校說明，最遲並於八月中旬過後，新學年度人事課務安排穩定開學前，協調確認最後觀課行程。

由於教學信念與行為而成之教學風格是教學觀點與教學行為的整體表現，包含教師對於教學方法的運用、師生互動的經營、教學內容的處理等課堂教學表現，教學風格呈現出教師教學上的一貫作風，且具有個人化的特質（周淑卿，2011b）。教學方法或技巧雖可視情境需求隨時改變，但教師個人的整體風格會呈現出教師教學上的一致性；一位具有美感的教師，一定會將課程或教學發展成具有美感體驗的歷程，所以一單元和一學期的觀察結果可能是一致的。因此，本研究計畫以單一對象至少完整呈現一單元為基本觀課時段，且配合研究對象之下學期任課班級，盡量選定可以完整收集到國小低、中、高年級及幼兒園的實施情況資料為主。研究對象代號及觀課時間、單元說明如表廿一：

表廿一、研究對象代號及觀課時間、單元說明表

學校別	教師(化名)	母語日時間	觀課年級段	觀察單元
偏鄉小型小學	狄米	週四下午	低	社團
郊區中型小學	高晴	週二上午	高	第 2-6 課
都會大型小學	鍾珊	週二下午	中	第五單元
小學附設幼兒園	游詩	週五上午	幼	主題教學

為求研究之資料收集更完整，預計必要時會運用民國 103 年 2 月至 4 月為緩衝時段。整體而言，研究過程資料取得順利，因此未動用到該預備時段。故於民國 103 年 1 月離開田野觀察，後續只就研究分析需要或觀察不足處進行訪談。

#### 二、觀察範圍與方式

教學觀察不應僅限於教室內，應包括所有課程或教學實施的場域。就課程而言，學校的環境和各項人員安排、情境、活動設計均可為觀察範圍。就教學而言，只要是師生所處的範圍，即為教學觀察的範圍，可能的地點為教室內、戶外教學、學校團體活動、校園內探索活動、藝文活動、下課互動、教師課間準備活動……等。一般而言，教室是較穩定的教學場域，也可降低師生在教學

進行中的安全考量。即使是目前最常被提及的翻轉教室，學習共同體，也是以教室為主要觀察場域。本研究的四位研究對象，也選擇以教室為主要教學場域，國小低、中、高年級均以教室為主，幼兒園的活動範圍則較自由，包括校內的自然教學園區、活動中心禮堂、操場、社區自然環境都是他們的教學空間。本研究採參與觀察，以教育探究倫理處理一切觀察行為，所以在教室內的觀察，以事先設置，絕不中斷或干擾教學，即使觀察工具有狀況，也由備案方法取代。在教室外的觀察，特別是幼兒園部份，研究者比較像幼兒園的第三位保育員，站在情感的立場給予可愛的小朋友應有的照顧和扶持。同時，不論是任何一種類型或學習階段的教師，研究者也扮演一個滿特別也頗有趣的角色，自然的教學過程中，教師真的遇到不會的語詞，會很自然的想問研究者該如何說，這時也只有小小一段插曲，很快的他們也立即回歸上課的主軸上。就如同藝術品的創造過程一樣，往往會突然加進特別的元素，無損其統一性，甚至更有藝術趣味！觀察優質的教學活動，是一種快樂愉悅的美感經驗，可看見教師系統組織彈性變化的丰采，可看見師生互動的純善可愛，可看見教學活動的自然而然。

## 貳、訪談

### 一、訪談對象

本研究之訪談對象，除了教師，其他可能人員包括，訪視輔導相關行政人員、研究對象之學生家長、社區人員、教師同儕、不同學生、他校台語教師……。期望能收集更多針對各類型各學習年段的教與學的想法。訪談對象，因語言表達能力和年齡不同，而有不同的問答方式和使用語言。基本上，不論是對家長和教師會，比較以台語為主的方式進行，對高年級、中年級的學生，比例上也是以台語為多，他們很習慣國台語夾雜的表達方式，特別是中年級的研究對象，因為上台語課「No Chinese」，有時用華語問，他們還用台語回答。而低年級和幼兒園，常常得用中文再解釋一遍題目，因為他們的身心發展上，好像還比較膽怯需要保護和鼓勵，不會主動以台語全程對答，但只要是研究者一直用台語，他們總會純善純美的用力擠出台語來回答，會一直展示自己剛才於課堂學到的台語，也會說他在家有學到什麼和剛剛課程相關的台語。總之，在訪談的過程中，研究者最大的體會是，大人的堅持可以帶領小孩到不一樣的語言天地，這些優質教師，都一致反映剛開始學生很不習慣，但久了孩子會調整成面對什麼老師就用什麼語言，因此，研究對象共同的特色是，上台語課幾乎 99%以上都是用台語，那 1%是因為難免碰到學生不會的語詞，需佐以華語解釋。當然，幼兒園為了生活管理和教學活動的進行，也因為幼兒首次進入學習團體，會給予更多的生活適應，但這種現象，通常只限於小班的三歲小孩，中班和的大班的幼兒，好像已很習慣台語環境，即使不主動說，但聽得懂，都能照教師的指示進行活動，甚至成為小班的翻譯員。

## 二、訪談內容及方式

訪談主要是針對研究對象的教學內容進行。訪談主軸是課程的設計理念、教材教法的運用、省思、釐清師生互動的一些感受和應變方式及自我期許……。與學生的訪談，集中在課程的愉悅感受和原因，並透過不同學生的感受建構研究對象的整體藝術特色。另外也會訪談學生與家長和社區的連結，與學習後的親子互動和體驗。社區家長部份，則探討家庭台語互動的情形與學生學習前後的轉變和事例。因本研究採非結構性訪談，由研究者以開放性語句提問，所以受訪者有很大的回答空間。訪談的時間，學生的部份比較受下課時間的限制，因此整體而言，是快速完成，常常無法讓他們暢所欲言，也常常因為訪談進行一半，上課鐘聲已響，為避免影響其他學科的學習或活動的進行，會很快收場。至於研究對象的訪談，優質的教師在研究說明會時都會主動提問研究的進行方式，所以他們既然答應讓研究者入班觀察，也早知道研究者會做課前和課後訪談，加上又是新學期的開始，且本研究是經過學校同意支持，所以，在課務的安排上均能給予研究者最大的支持和方便，因此訪談的時間都很充裕。只是，幼兒園因得接著照顧幼兒午餐、午休，人手又不足，她們往往犧牲寶貴的午休時間支持研究者完成訪談。而十二月份績優公文發放後才加入的中年級研究對象，由於台語課之後有數學課，於是有安排放學後或擇日再談的情形。他們心中都很支持台語的發展，因此，如此堅持優質的台語教學和犧牲個人時間支持台語研究的精神，學生其實都感受得到。訪談會以觀課博多稿為提問主軸，加注研究者個人筆記，並以錄音方式進行，以利資料的後續處理。訪談所用的語言不限台語，事實結果是常有華語、台語混用的情形，符合現代社會的國台並用情境。台語自然而然的出現，在於引用台語課事例或說明師生互動為主。又因訪談內容，如附錄九問卷設計，是以華語語句敘述提問，故以社會對話習慣而言，當研究者以華語問完題目，研究對象會順勢以華語回答，故訪談用語常是華語比例較高。研究者為了讓研究對象順暢表述，求其內涵，不作打斷及問答語言建議。也因此根據實際訪談語言，呈現於本論文之訪談引用，也具華台混用，但較多華語表述的情形。

## 參、文件分析

本研究透過民國 101 年 8 月 1 日至民國 103 年 6 月 30 日，為期兩年的指導員到校輔導訪視，收集各校的全校問卷回饋彙整表，分析台語教學的困境。由各學校訪視資料的簡報、相關文件和網頁，了解研究對象學校之基本資料、台語課程實施情形、校本特色、困境、需求。由研究對象之教學計畫，了解課程與教學的規畫梗概，由研究對象教學歷程中的各種文件，包括講義、學生作品、學習單、教學影片、教學日誌、觀察筆記等分析優質台語教學的圖像。



### 第三節 資料處理

#### 壹、資料編碼管理

本研究實際探究部分採取「教育批評」研究方法，以至少一完整單元之課程觀察、錄影、照相、訪談、蒐集檔案文件及對話記錄，以獲取所需要的資料。呈現這些資料時，為使讀者能了解資料蒐集的來源時間，會在敘述中加入適當的編碼。本研究的編碼方式如表廿二：

表廿二、研究資料編碼表說明表

資料項目	代碼	
代碼縮寫	都會：U (urban) 郊區：S (suburban) 偏鄉：R (remote) 幼兒園：K (kindergarten)	校長：P(principal) 主任：M(manager) 教師：T(teacher) 學生：S(student) 其他：O(others)
資料蒐集日期	以西元年月日表示	
訪談或觀察對象	校長：UP/SP/RP/KP 主任：UM/SM/RM/KM 教師：UT/ST/RT/KT	學生：US1/SS1/RS1/KS1 家人：UF/SF/RF/KF 其他：UO/SO/RO/KO
資料取得途徑	觀察記錄	觀
	訪談記錄	訪
	檔案文件	檔
	對話記錄	對
	反省札記	札

資料來源附註的排列順序為：時間，訪談或觀對象代碼，資料取得途徑。例如：(2013.9.15, ST, 訪)，表示該筆資料，於 2013 年 9 月 15 日取得，對象代碼為都會學校教師，是以訪談途徑取得。

#### 貳、資料整理與分析

本研究之目的在了解課程美學探究取向的理論與實踐方法，以及進行國小台語教學與課程設計之教育批評的實際探究。為達上述目的，本研究於課程美學探究取向的理論基礎、台語教學與教育批評實踐方法部份，採文獻分析法。而實際探究部分，則採取教育批評研究方法，以入班觀察參與、訪談、及蒐集相關課程文件為資料來源。說明如下：

本研究之實地探究部分，採用教育批評方法論進行國小台語教學與課程設計之研究。教育批評為一質性研究，Eisner(1994)提出其實施方法有四種，即「描述」(descriptive)、「闡釋」(interpretative)、「評價」(evaluative)、「歸納主題」(thematic)。研究者需進入學校與教室場域進行觀察與訪談，以「描述」國小台語課的教學現



場，再則對於所描述的教學現象，進行理論與實務的對話，即加以「闡釋」與「評價」，最後以獲得研究的「主題」。

以田野研究而言，觀察類型約可分為完全參與者(*complete participant*)、完全觀察者(*complete observer*)、參與者的觀察(*participant-as-observer*)和觀察者的參與(*observer-as-participant*)等四類(王文科與王智弘，2006)。本研究為了解國小台語教學與課程設計實施的情況，採第三類之「參與者觀察」，研究者完全參與接受研究的團體，但亦能深切體認自己正在執行一項研究。這種成為參與者的觀察者角色可能招來部份危險，首先是研究對象可能會把他們的注意力轉移去配合整個研究計畫，而不專注於自然的社會歷程，因此被觀察到的現象，可能就不是典型的歷程，再則，研究對象可能會揣測觀察者的興趣與觀點，故意表現，以致喪失客觀性。關於這一點，研究者於到校說明時，已特別提出以真正的社會歷程為主，並請教師於觀察者進入教學場域前向學生說明叮嚀，而訪談時學生也表示與平日上課無異。因此，本研所得資料真實且自然。

本研究觀察內容包括課程設計的變化，課程實施的歷程，教師與學生的語言、行為與互動。由於圖像的描繪可以輔助文字的表現，本研究也透過視覺影像來記錄，以錄影或照片收集圖像資料。此外，本研究一進入學校現場，除了採用研究者的感知與敏銳度，以「觀察札記(博多稿)」忠實記錄現場台語課教學的過程及脈絡，必要時也會訪談相關人員，包括研究對象之校長、主任、學生等，而訪談問題採無結構性訪問(*unstructured interview*)，不限制受訪者的答案，鼓勵受訪者自由表達自己的觀點，針對課程與教學內容及歷程感受為主，導引談論方向。

本研究透過觀察研究對象的台語課程教學，以歸納出台語課課程與教學之美。但以觀察法取得資料考量：(1)觀察大多侷限於可客觀觀察及記錄的行為對象，但這些行為只可以說是所要研究複雜行為的一小部分而已，所以研究者要注意觀察行為與整體行為的關聯；(2)因觀察者的介入或出現，對正在接受觀察的情境，可能造成影響，觀察研究需決定影響的程度如何；(3)觀察研究耗時甚多，所費不貲，較難對較大樣本進行充分的觀察(王文科與王智弘，2006)。為降低上述三項限制，研究者佐以其他資料收集。依序說明如下：

### 一、改善部份與整體的關聯性

本研究的觀察者只有研究者一人，但研究對象教師對自己課程進行一定有所察覺，故以訪談交叉校正觀察之精確度。本研究著重台語教師的個別省思，會透過課後訪談了解教師的台語背景、教學設計理念、教師才能、教師實施該課程時的特殊成就、教學困境、課程精彩紀錄、所引用的教學法及引起國小台語課的美感體驗與引發興趣的素材、師生互動的感受覺知、教師綜合省思……等脈絡。再則並就教學的自然過程提出問題，訪談以開放式提問，以獲得參與意義的資料，訪談問題出於教學實施，故暫不設定問題的主題或措辭。典型上，觀察者所寫成「博多稿(*protocol*)」是尚待處理的草稿，把研究對象在教室情境中所做的每

件事，按時間先後順序作成簡要的敘述(王文科與王智弘，2006)。不可能在博多稿中記錄每件事，所以分析博多稿時，觀察者必須先行閱讀，確立適用於研究資料系統，再讀一遍後，將觀察得到的行為列入他已發展完成的系統中。入班參與觀察記錄表如附錄五；入班參與觀察課後教師訪談記錄表如附錄六。

由於課程發展關乎學校行政領導，也可能推展歷程有其他資源關係人協助，故為了獲取更全面的了解，會進行研究對象所屬學校之校長及單位主管之訪談，以了解學校、教師與學生學習動機與態度改變的情形。訪談問題出於課程與教學相關，故暫不設定問題的主題或措辭。行政人員、其他教師或人員訪談記錄表如附錄七。

## 二、降低自然情境的影響

本研究設計之初為降低對自然情境的影響，觀察者只設計研究者一人，且於研究說明會中委請教師及行政相關人員先向學生說明，以求學生之情緒及課堂表現之自然度。研究者不參與課程設計，不於課程或教學進行中提供任何意見或行為介入，不因資料收集要求教學中斷或重覆進行，也絕不於事後批評要求。但研究對象的學生對學習歷程會有所覺知和感想，所以研究者會於課後，進行部分學生訪談，以交叉校正觀察之精確度。本研究著重師生於台語課程的美感經驗與學生學習後的省思及重構，會透過課後訪談了解學生的台語背景、對教師教學設計和教學活動參與的心得、引發學生興趣的素材和活動，學生自信的精彩表現、師生互動的感受、學習後應用計畫……等脈絡。研究者會就教學的自然過程提出問題，訪談以開放式提問，以獲得參與意義的資料，訪談問題來自教學實施內容，故不設定問題的主題或措辭。學生訪談記錄表如附錄八。

## 三、擴充樣本數

本研究的觀察對象四人，雖已於研究設計中，涵蓋幼兒園、國小低中高年級即 3 至 12 歲，也思考涵蓋都會大型、郊區中型與偏鄉小型學校，以求研究資料之完整性，方便處於各類型之教師參考。為解決採用觀察法恐怕樣本數不足的限制，研究者原預計佐以指導員訪視入班觀課策略，收集其他未被研究者邀請之台語教師教學精華，並於訪視後擇優訪談。訪談方式及內容與研究對象之師生同，訪視參與觀察、記錄及訪談表，如附錄九。但因訪視行程緊湊，且教師都有其他課務，因此所得資料不多，也因本研究涵蓋範圍已預先設想為全面探討，已足以解決樣本數不足的問題，故到校輔導訪視最終(詳見附錄一)不列入本研究結果分析。

## 第四節 研究效度的建立

本研究採用「教育批評」取向，需要三項驗證來源，包括「結構的確證」、「共識的效度」、「參照的適切」(Eisner, 1994)。分述如下：

### 壹、結構確認(structure corroboration)

是指所呈現的證據足以支持論點，證據與理論的連結清楚。本研究以直接觀察同時攝影方式，蒐集觀察學校之各類資料，包括學校特質分析表，課程教學設計活動文件、學生作業、學習檔案表與研究者所觀察、訪談資料交叉檢證，透過多途徑的資料匯聚可信度，提昇「結構確證」之效度。尋找反覆出現的行為或行動，以證實被評價的事件並非脫離常軌或特訓，是該情境中的典型特質。

### 貳、共識的效度(consensual validation)

是指研究的統合程度能夠被讀者們所共同理解。本研究的撰寫過程，研究者於論文討論會中與指導教授對話。也會與研究對象進行研究過程或書面闡釋結果的討論與對話，釐清論點及修正誤解之處。對話歷程中，即可檢視研究論點是否可信，是否連結理論與實際，是否需要更精細的呈現。結論書寫完成後，部份被研究者與了解此領域的相關人士閱讀，以獲致讀者的認可。

### 參、參照的適切(referential adequacy)

是指論點的價值性。由於質性研究所蒐集的資料，可能無法歸類於現存的類別或可能與現有的理論對照有差異，為達參照之適切，本研究具體作法有兩種：

一、以充足的時間停留並熟悉所研究的教育場境，避免因學校或教室的變動而降低參照的適切性。原本預計每一完整單元四週的時間，再加上非正式的電話訪談，於離開田野觀察現場後之資料分析闡釋歷程中發現有所不足的電話訪談或面談，應可達到澄清效果。全學期參與觀察，時間充裕。

二、本研究致力於發覺課程設計與發展過程中未被覺知或被忽略的層面，批評的結果將作為閱讀者後續研究的導引。

## 第五節 研究倫理與推論的處理

### 壹、研究倫理的處理

本研究採用「教育批評」取向，其研究倫理包括「取得同意」、「保密」、「中途退出」(Eisner, 1998)。分述如下：

#### 一、取得同意

論文計畫通過後，向研究對象及其所屬學校單位主管提出正式書面說明，內容包括本研究目的、理念、進行方式、觀察方式、觀察時間、研究時程等，詳盡讓研究對象及相關參與者了解整個研究的處理，以取得正式進入現場觀察之同意。並於研究說明會中，聽取研究對象及參與者的意見，以適當溝通協調及修正。本研究也發出幼兒園、低、中年級之家長同意書，如附錄十-1、十-2、十-3。

#### 二、保密

分為「個人保密」與「資料保密」兩部分。「個人」的保密是指研究對象的隱私權，由研究者簽署同意書，如附錄四。因台語課課程設計具鄉土取向，會與研究對象之學校課程相關，所以文中提及有關學校部分及其他教師，則採化名，在不影響研究描述與闡釋下，對於相關訊息予以保密。「資料保密」，會事先告知研究對象，具有提供任何資料的選擇權。並告知研究對象和研究學校，不會將直接的有關的第一手資料提供給他人他校，並且保證研究者在研究歷程中，對於在研究學校中所聽到、見到的任何事情，絕不再輾轉傳話。

#### 三、中途退出

是指研究對象有中途退出的權利。研究者會事前告知研究對象該權利。在研究過程中，不管任何原因，若研究對象決定中途退出，本研究尊重研究對象之決定。例如，原本同意的偏鄉小型學校教師，因調校回南部，而於民國 102 年 7 月退出本研究，改由同一類型學校不同研究對象為之。四位研究對象均未中途退出。

### 貳、研究推論的處理

本研究的推論除了研究者的觀察感知之外，也參照下列資料來推論。

#### 一、研究對象訪談

與研究對象的訪談，可以說是最主要的推論處理，因為本研究的研究對象教師，都是正式公文公告的績優台語教師，訪視時他們只是如常教學，但教學的程序、師生互動、內容專業，獲得到訪視委員的肯定，足為典範。因此，他們每次



與研究者訪談的一開始，都不用等研究者提，他們似乎不斷地在檢視自己，時時反思自己，總主動提及方才課程自認為下次可以更精進的地方。

教師訪談對課程的詮釋，對教學實施中的理念陳述，對師生互動中的人員安排，都能提供最直接的說明。與教師的訪談除了釐清研究者的觀察內容，也會請教他們關於自己最喜歡的師生互動片段，使用的教材教法，當節課之困難處。課後教師訪談，能有效協助研究者理解更多「言外之意」。

## 二、學生訪談

學生對教學的感知最直接。利用下課時間與學生就上課內容和個人覺知進行訪談。年紀愈小表達能力愈有限，但這不代表他們沒感知。從學生的肢體語言、臉部表情以及緬腆擠出的笑容和隻字片語中，可看出對師生互動的滿意度很高。

中年級沒有高年級類似青少年的矜持，反應更直接，天真活潑可愛，暢所欲言，搶著當受訪者，對師生互動和個人感知也能以完整且舉證歷歷的方式表達。參與訪談的學生，當下常常成為補充說明者，完全沈浸在討論一場有趣的教學。

高年級的回答男女不同，但大部份是經過批判思考真實地表現好惡。在不固定受訪者的研究方法之下，不同的學生，不約而同而有共同的感受，提供了推論的可靠性。高年級男生還有一個特色，即搞笑能力，但高年級的女生會當起管家制止，甚至立即導正或進行「平衡」談話。高年級的男生搞笑方式會看情況看個人習慣而定，所以，也有非常正經八百的人，這類學生的意見更是經過優質思考，條理清晰，至於那些搞笑的學生，偶爾還會輕鬆地調侃一下老師。但研究者可以感受他們以擁有一位敬業、幽默、疼他們、懂他們、「不放過」他們的好老師為榮。總之，兒童真的是天使，不管他們是否出口成章或用他們年齡發展的特殊表達方式，他們對課程與教學的感受是最直接最可貴的推論。

## 三、社區家長的訪談或意見

這樣的機會很難得，因為在研究的過程都集中注意力在課室的觀察。研究對象的課務也多，不容易安排引見研究者與家長見面。幼兒園因為在社區裡面，於是仍在研究對象安排下，進行一場家庭訪談，包括學生曾祖母、祖父、祖母三人。幼兒園因採主題活動方式進行課程，在進入社區進行自然探索時，也有家長參與，因此，研究者也可覺知家長對研究對象的台語教學的感受。

雖然大部份的家長無法與研究者有很正式的訪談機會，但研究者在與研究對象的訪談中，可從研究對象得知學生家長對研究對象指定的親子作業的反應，例如低年級的家長曾告訴研究對象，她和孩子利用網路練習台語歌。

與孩子的訪談中，孩子也會展現在家的連結成果，例如狄米老師的孩子，說阿媽因此很開心，「講伊足 gau5」(2013.10.31, RS, 訪)，高年級的學生，有一位在上課以台語對答如流，也會自信地說他在家是如何和阿媽討論上課內容的。對班上的台語活動，家長是如何支持的。

#### 四、多元成果展現

學習單除了可以輔助教學活動的進行，更可以透過學習單的學生展現，當成形成性的多元的評量。在幼兒園全部的小朋友都有個人的檔案夾，學生的一切成長紀錄，學校的一切通知和成果展現，均能透過學習檔案與家長做書面的溝通。不同的年齡的小班中班大班的小朋友，會有不同的成果展現，例如上了「白鷺絲」的單元，學生想表達白鷺絲找魚吃，小班可能畫成一球，中班的線條扭曲但可以看出一些具象，而大班的幼兒，則已能完成充滿故事性的創作和編排。

學習單與學習檔案的運用，端看研究對象的藝術展現而定。低年級的狄米老師以計分卡做為分數統計依據，計分卡也會有不同的變化，配合季節和節慶，蓋上不同的章，例如聖誕節將至則蓋有聖誕老師的章。學生的表現在個人計分卡上可以看出研究者對研究對象的推論。中年級的鍾珊老師堅持將台語課的「課格」與其他課一致，因此，台語課也比照英語課辦理「No Chinese」，各科有期末評量，所以，也紮紮實實也製作一份符合測驗標準的台語期末考試卷，用完整的一節課進行總結性評量。考聽、說、讀、寫，又比英語課厲害，有一大題必須師生對話。這樣的活潑多元的期末評量，學生樂在其中，且認為自己的表現很棒。這樣被重視的感受是很美的，連研究者身處教室中也感動不已。而高晴老師的高年級，可以展現的機會更多了，學生除了參加學校辦理的全校性多語言嘉年華活動，課程上教師也設計戲劇表演的評量，讓學生演出台灣名產的自編短劇。期末的評量也結合多元智慧發展，讓全組共同選擇策畫俗諺語的舞台表演。

#### 五、對應學校輔導訪視

這些績優教師，都是當初指導員到各校訪視，課室觀察的評選結果。研究期間「長期而完整」的展現，比訪視時的「片段」更精彩，因為他們平時有深耕，才能在訪視時自然流露。長期觀課的感覺最觸動人心的是，看見基層的台語教師在有限的環境之下，仍然秉持負責認真的態度，讓孩子有感學習。這些優質的研究對象，每一位都是寧靜致遠的感覺，沒聽到他們有任何怨言，更看不出有任何政治性的喊話，似乎一致回到語言教學本質，只聽到他們如何分析自己的不足和缺點並尋找解決策略。高晴老師知道自己的罩門在發音，年紀大了實在無法花很多心思重頭學起，學過但忘得快，又覺得台語一定要多說多聽，音標很重要，不能不教。於是他利用教科書隨附的光碟，給學生重覆聽，並認讀符號，且要求學生一一唸給她聽，給學生「坦誠磊落永不放棄的言教身教」(102.10.22, ST, 訪)。總之，研究對象是戰兢兢但充滿自信，腦筋隨時在動，希望能帶給學生最佳的學習。本研究觀察單一研究對象，不是只採課堂展現，是綜合先前的訪視觀課、學生感受、家長意見、研究對象自我省思及學生感知的綜合性推論。

# 第四章 台語課程的規畫與實踐美感分析

## 第一節 偏鄉小型學校低年級狄米老師的台語課

### 壹、狄米老師的學校發展概況

狄米老師是新科主任，商借到這所偏鄉學校歷練學務工作，在前一所都會大型學校被評為績優台語教師。到偏鄉小學也一樣優秀，一位教學有美感的人，無論到哪裡都有一定的美感，面對不同的學生、社區和家長，能彈性運用所學。

這所學校每年級 2 至 3 班，總共 13 班，學校女老師多於男老師，平均在 41 至 50 歲間，教師的母語大都是台語。學校的台語課長期外聘支援工作人員擔任。因此，師生之間的教學和對話仍是華語多於母語。教師自評母語聽、說能力佳，80%以上認為「聽、說」沒問題，但「讀」的能力只有 60-80%，「寫」則降到 40%以下。教師在學校會用台語和同事溝通，在家會講。大部份的人很贊成推展台語，也希望辦理台語相關活動。學校常承辦原住民語和客語魔法學校業務，活動很有特色，但教師更期盼「台語可以成為另一種特色(2013.11.24 檔)」。

學校台語課多年全由同一位資深的支援工作人員擔任，因課程、人員規畫是前一學年已完成，商借的狄米老師只能用熱忱把台語融入在自己的學務活動中，爭取跨處室合作，也爭取以實驗方案在低年級課後班進行台語社團活動。

從學校問卷得知，教師認為學校較具特色的活動及成果，包括(1)閩南語教學活動應用節奏樂器、角色扮演、講故事、童謠及古詩吟唱，都能提高學生學習興趣(2)學校能搭配活動，自然呈現母語之美(3)已設置專科教室，讓本土語教師能安心教學和情境布置(4)期末辦理才藝發表晚會，讓學生展現本土語學習成果。學校在業務簡報時也提到，長期致力母語教學，特別著重情境營造、活動體驗、鄉土踏查，以及透過各種活動，將母語適量融入學校生活中，深化母語教學的學習內涵，並逐步融入各領域，有效擴大母語的使用空間(2013.11.24 檔)。

### 貳、狄米老師的教學理念和教學藝術

狄米老師本身是國民教育輔導團團員，目前就讀課程與教學研究所博士班，同時又是教育部閱讀推手<sup>49</sup>，所以很重視、也習慣將教育理論引進他的課程和教學。他一再強調「鷹架理論<sup>50</sup>」，因此，我們可以觀察到他的課程設計很重視「疊

<sup>49</sup> 跨學科，非專指本土語言。民國 100 年 07 月 11 日臺國(四)字第 1000099178C 號令教育部獎勵國民中小學推動閱讀績優學校團體及個人評選實施要點。目的在鼓勵全國國民中小學重視學生閱讀知能，藉由表彰閱讀推動績優學校、協助學校推動閱讀之團體及個人，以形塑閱讀風氣，深耕閱讀教育。

<sup>50</sup> 俄羅斯心理學家維高斯基(L.S.Vygotsky)所提出，指教育孩童如同建築房屋，應了解孩童特性，適時給予外在幫助，使孩子獲得最佳支援。當孩子能獨立解決某個問題時，就可減少協助，使孩童能養成解決問題的能力。漸漸解決各式各樣的問題，隨後將鷹架逐漸拆下來。主要意義



架」的搭建，透過不斷重覆與檢核，穩健安全達成目標。他會結合學生的舊經驗來建構新經驗，給學生的課程內容，不是一飛衝天，而是在學習過程不斷地熟練而建立信心，再加上一點點新挑戰，使學生敢於挑戰又感到安全、有信心。語詞遊戲會從一個詞，兩個詞，三個詞，再短句子、長句子，並層層確認踏穩這階再往上一階，過程中會不斷地問學生有沒有問題，以確認方向，也會激發學生鬥志，邀請學生是否要接受挑戰 (2013.10.24, RT, 觀)。

他強調不同年級的孩子，要有不同的教法。今天他面對的是低年級，還需大人跟著。但低年級絕對是可以訓練的，來學校的目的就是學習，不會因為是低年級，就不要求，只是幽默要求，透過孩子喜歡的遊戲方式，配合低年級喜歡唱跳的身心發展，給予互動式的活動。雖然九年一貫課程綱要認為音標小學三年級再教就可以了，但他認為小孩的吸收能力超乎大人想像，不論音標、漢字、文化，只要透過學生可接受的方式，調整教學方法，低年級一樣可培養基礎的讀寫能力。研究者觀察到，他給低年級快樂的律動、遊戲，但目標在深度的精熟，讓學習根植於台語本身，而不是被唱遊喧賓奪主。研究者記錄「今天很文化學習」，因為很訝異，「原來低年級的小朋友這麼厲害(2013.10.24, R, 札)。」姑且不論他們是否忘得快，但當下他們可以清楚分辨且通過狄米老師反覆的檢視，正確率幾乎達百分百。在那節課，他們學到的文化是「以前的猜拳法、幣值說法、有難度的顏色說法如茄仔色、雨具的古今用法和說法」，並能說出這些語詞的家庭生活經驗。當下研究者再次印證之前的假設，兒童真的像海綿，身為台語老師不可以畫地自限，自以為孩子學不來就不教。所謂「動者恒動，靜者恒靜」，教師要有教育責任和勇於嘗試的精神，教師可能因為自己學習不夠，一直說不會教，不相信教學相長，當然就發現不了台語的趣味。若一直說「孩子學不來」，就會剝奪孩子成長受教的機會，更讓台語停滯不前(2013.10.24, R, 札)。

狄米老師也認為，「老師在教學的過程中扮演的角色很重要，每次教學都能有所準備且在課程教學進行中隨時調整，就可以和學生融為一體，樂在教學(2013.9.26, RT, 訪)。」他的快樂學習背後一定有語言目的，例如玩 1-20 的賓果遊戲，不會只在輸贏，也不會只在熟練 1-20 的數字，而是同一活動，從認知、技能到情意，可以有多面向的收獲，所以學生若是連線時喊「賓果」，得加字變成「我愛講台語，賓果」才能得分，當然學生為了獲勝得分，就很注意且大聲地說出這句屬於情意層面的標語了(2013.10.17, RT, 觀)。

他說「每次上課前會把先前的課程計畫表拿出來看一下(2013.10.24, RT, 訪)」，也不盡然是全照計畫表上面所規畫的方式進行，因為課程計畫是在開學前預想完成，但一開學，面對真實多元的學生，處室合作協調的學校活動，往往

---

是指，兒童內在心理能力的成長有賴成人或能力較強的同儕協助，而這種協助應該建立在學習者當時的認知組織特質上。Vygotsky 提出的最佳發展區(Zone of proximal development 簡稱 ZPD)理論的啟發。proximal 在俄羅斯語是指齒輪跟齒輪交接的地方，也就是新舊學習經驗相互轉動的地方。Vygotsky 認為學童語言認知發展是學童與他人社會互動的結果，透過語言和技能的相互交流，逐漸內化成學童的語言和技能。



計畫趕不上變化，絕對要有隨時審視、調整的習慣。甚至審視好了，做好預設調整了，仍得面對上課當下學生不同的情緒變化，作臨場反應。這些都不是教師可以預期的，但他始終堅持要讓低年級課程不斷出現遊戲化的唱跳，用師生互動和遊戲挑戰讓學生不斷練習，直到精熟。所以，即使上課前做了萬全準備，但上課中他的腦子仍是轉個不停。「凡事遊戲化」，甚至連死板的計分活動也可以讓學生充滿「玩」與「快樂」的感受(2013.9.26, RT, 觀)。他形容自己的教學是「不經意的教學」，目標就是要讓學生進步，很多活動都是非預期的，有時是神來之筆(2013.10.17, RT, 訪)。」他常有如此經驗和感受，且印象中每次調整的結果都會更好。不見得是調成比較難，有時候是突然覺得原來設計得太難了，把它改簡單一點。這也是為何他上課不苟言笑的原因。因為整場教學，他是專注地、不斷地在思考和調整。遊戲編組和座位也是採隨時調整。有時候學生的意見充滿創意，所提建議也比較符合孩子自己的趣味取向，他也會廣納建言做調整。例如，自己以大人角度編的律動，有時不順，也會聽取學生的建議立即改變。學生就曾經熱烈討論「敬禮」的手指頭需要幾根(2013.10.24, RT, 觀)，狄米老師也從善如流，果真效果比原來設想的好。

狄米老師的教學因為是屬於社團性質，沒有教科書的進度壓力，因此，研究者發現，原本預定兩個班級 12 週，每次兩節課，由於曾因 102.10.3 語文競賽、102.10.10 研究者有重要會議無法觀課，他就調整教學進度且無損課程內容。我們可以從甲班學生的問卷回饋中得知他們對台語課的感受是「超級無敵好(2013.10.31, RS, 檔)。」

每一位教師，應該都有個人的教育理念、哲學想法和生命故事。狄米老師被問到為何願意投入台語教學時說，「從小和阿媽同住，阿媽從小和他說台語，很熟悉、很自然，有時候把台語教好是代表對阿媽的敬意和愛 (2013.9.26, RT, 訪)。」因此，他對學生的愛和教導存有特別的感情，不會只把台語課當成只是交差了事的工作，對學生也能以阿媽愛孫的心情來對待。面對一年級更是如此。教師對學生的愛比祖孫的疼愛多了「教育」的層次，因為除了愛，也目標在建立孩子透過學習台語、培養台語能力、在課堂上能形成自信的安全感和快樂。為了建立孩子的信心，在他的課堂上不會有責罵和非理性的語言，而是用正向的鼓勵和好行為的加分，不斷在課堂上給學生口頭讚美，用幽默讓孩子覺得被指正和被讚美都是很快樂的。他說出其中的原因：

我是台南人，台南從小我們就是在一個台語的環境長大，那時候我們講台語還要被罰錢，還要掛一個狗牌，一直到放學後，我牌子一直掛著。小孩子不懂，為何在家裡講的不能講。國高中沒有太多講的機會。到大學時，遇到南部來的同學，用台語對話，好親切。小時候被阿媽帶大，很熟悉，很自然說台語。也要有機會，有動力。教學組長叫我去比賽，我問要說多久，7 分鐘，我回去就把報名表撕掉了。但又想想，為什麼會有抗拒的心情，是因為長期被壓抑，沒辦法相信自己可以說得很好，所以我就毅然決

然去參加，也運氣很好，有得名，就開始對台語很有信心。(2013. 9. 26，RT，訪)

而他的台語教學經驗，也有前後的轉化，剛開始教學也是很害怕，沒有方向。這樣的表露，一方面顯示出台灣剛開始實施台語教學時，並沒有定位在語言的本質，也沒有鼓勵任何有意願擔任台語教學的老師。其實再優秀再有藝術的教學者，都是透過不斷的學習和調整。其中行動力量很重要，從做中學，而不是畫地自限。不要認為科目太難，而不願投入教學行列或承接課務後不終身學習，而培養不出問題解決後所產生的信心和成就感。但更大的提醒是教育當局，應該透過辦台語的教學研習，增加教師對台語的認識、價值澄清和困惑解決，也才能讓教師有依靠。甚至，不要因為只有一堂課，而將台語課成為棄兒，隨便塞給只會「說台語」的人來教，因為每一位教師都該專業配課。過度時期暫時以通過初、進階 72 小時研習認定或通過現行閩南語語言能力認證中高級以上合格的老師，都應該為他們辦理相關的教學增能研習，以適應新時代。並於甄選制度上朝向「台語專任教師」的理想，讓那些有點被趕鴨子上架的老師不再有便宜行事或良心不安的情形，更重要的是，讓有興趣有能力的教師能透過課程的不斷操練修正，累積經驗而更有信心，找尋對學生最好的教學方向。狄米老師參與台語教學多年，對台語教學有深刻的體會。

第一次教學是民國 90 年。其實 90 年剛分發時，開始有，好像是鄉土活動，但好像偏鄉土教材和風土民情，沒有語言、沒有文化的學習。94 年 95 年帶班當導師的時候，就開始正式上，可是那時候上很害怕，現在想一想，為什麼我會害怕，主要是因為太久沒有接觸，第二個就是沒有教材教法，那時候只是鄉土教材教法，但它並不是一個語言的教材教法，後來想一想，為什麼很多老師不太敢上台語或是光碟放一放，那是因為他沒有被增能，不知道怎麼教。語言的學習如果也能像英文一樣，把它當成一個專門的學科，也是專任，台語也應專任，老師教起來就不會那麼害怕。其實剛開始教很害怕，後來就覺得先讓學生喜歡，所以會找些有趣的歌謠或活動，讓小朋友有興趣學習，因為不想讓小時候就排斥一個語言，然後讓它討厭這個語言，所以剛開始都是用一些活動式的方式來引導他們學習。(2013. 9. 26，RT，訪)

不同的教師身份也會有不同的感受和困境，狄米老師因曾有不同的教台語的經驗，包括科任、導師兼任與實驗社團。他也比較其異同：

科任有困難，班級經營和原班不一樣，所以會花更多時間，班級經營不了解不穩定時，就直接教學，會沒有互信，應互相了解。社團沒有成績壓力，上課規定就不會和成績有關，因為有成績的學科，會要求上課準時、有沒

有帶課本、發言。科任和導師教更不一樣。我自己當導師時會想，沒有這麼全心準備，會分心到其他學科，但我心想「如果我不上，還有誰會上？」後來自己當科任，覺得自己比較能專心上課。如果導師本身有專長也可以教台語，但導師會不小心影響課程。（2013.9.26，RT，訪）

不論藝術品的完成或教學工作的爐火純青都需經驗的累積，透過經驗的不斷修正，才能漸次摸索出自己的方向，也才能得心應手比以前進步。教學需要經驗累積，因為教師所面對的學生千變萬化，師生互動是立即而有機的變化。這樣無限可能的藝術性挑戰更大，因為藝術家作品沒做好，似乎可以暫時擱置或棄置重來，但面對教學的「人才工程」，不當的教學會影響孩子一生的認知和幸福。教學雖然可用「藝術」比擬，但仍有差別。藝術是自我的展現成就自己，教學卻是師生共同展現最終在成就學生；藝術可以完全放任自己的風格和自我，但教學卻是擁有風格展現自我，但需要更大的動能以學生為主體協助學生統整成為一個理性與情感和諧統一的個體。在協助學生通往和諧統一的道路上，教師本身內在的和諧感也要夠，要能真心認同台語，有教台語的信心，也需要安全且隨時提供支持的輔導系統，實務教學上要有不斷提昇調整的心，使自己從不確定達到沉著應對教學所有可能的挑戰。

剛開始教會比較沒有系統，就是看著啥就教啥，可是後來就發現，應該就是要循序漸進，根據不同年級的能力設計不同的活動，比如說同樣是歌謠的活動，低年級就可以加入一些動作和一些讓他們上台的機會，高年級就是適合吟唱或者搭配一些流行歌曲，就是要針對學生的不同屬性去調整你的教學，不然這樣同樣一個東西，在低年級有效果，可是在高年級就沒有達到那個效果，老師要適時去做教學的調整轉換。（2013.9.26，RT，訪）

設計課程時也應尋求一份和諧，有一個可遵循的方向，就是在既有的課程架構下，加入學校在地特色和教師個人的特質長才。「課程綱要」就是任何人從事國民教育所應依循的方向。狄米老師認為課程綱要的學習階段分段和各分段的能力指標，可提供教學方向。

我剛開始沒有，可是後來我發現課綱很好，它有聽說讀寫的能力，還會分不同的年段，我現在會依課綱給我們的一些能力和指標去調整，根據能力指標去設計，後來更發現，它會這樣設計，一定有它的道理。（2013.9.26，RT，訪）

「綱要」就是只給一個大方向，不會再像過去強調「標準」。不過，話說回來，不論過去的「標準」還是現在的「綱要」，身為教師都略知一二。大家都依循課程綱要，就一定可以發展出相當程度的教學嗎？事實不是如此。原因很簡



單，因為教育是有機體，因為每個老師的教法不同，在課堂上每個教師的人格特質、藝術展現和問題處理的態度、使用的對話言語口氣、內容、方法也不同，得到學生的愛戴程度和學習成果當然就不同。過去重威權、科學至上的時代，也許可以用行為改變、機械威逼學生就範，但現代教學應該回到教育的本質，使學習者能有信心參與師生互動並產生愉悅、有美感的學習。面對形同第二外語的台語的學習，機械化的重覆練習而達到「熟能生巧」，仍是語言學習的不二法門。而狄米老師，是一位可以讓教學「重覆得很有趣味」的老師，每一堂課立基於台語學習，低年級學生完全投入兩小時的課程，毫無倦容，樂在其中，不知下課鐘聲之將至。狄米老師不斷在思考、調整流程和方法，就是要讓孩子喜歡上台語課，在他的教室，學生會玩得很開心，但時時刻刻都在學習語言，沒有脫韁野馬的「只見快樂，不見學習」。我們來看看他如何展現他的教學藝術。

### 一、課程計畫的轉化與增能

根據課綱，課程有一定的目標和能力指標，但教師的藝術性是根植於課程設計時的理念。面對低年級，狄米老師的理念是：

至少達到聽說能力，但可聽說讀寫結合。一步一步來，聽、說、了解歌詞，再讀字、詞、句子。語言學習不能強調速度快。有興趣、有動機，比較會主動學。要把教學深化為學生生活的一部份。其中，第一節課很重要。開學之初的第一節課小默契的培養活動，可測試學生是否懂老師在說什麼，也比較能讓同學馬上專心。（2013. 9.26，RT，訪）

一年級特別喜歡唱跳，所以他在課堂上會安排歌謠教學。理念是：

歌謠是素材，可軟化教室氣氛，學習效果更棒。會選生活上用得到的歌曲，因為透過歌謠體驗，拉近學生的學習和生活經驗。而且會利用歌謠進行課程，不斷重覆變化，因為低年級一定要重視精熟。（2013.10.31，RT，訪）

所以，理念會左右課程的設計和進行。狄米教師的理念不只發揮在紙本作業的課程計畫裡，他還會根據對學生最有利學習來調整每一次的課程內容。狄米老師「上課前，會先看一下課程計畫(2013. 9.26，RT，訪)」，當下會調整成最適合當日課程的設計。狄米老師豐富而快樂的課程調整後如表廿三：

表廿三、偏鄉小型學校狄米老師調整後實際內容表

日期	原計畫	教具	律動	遊戲	歌曲	其他
民國 102 09 26	上課守則 猜拳歌 大近視	卡通卡 計分卡 可愛印章 語詞卡	猜拳歌	小默契	猜拳歌	猜拳歌 語詞



日期	原計畫	教具	律動	遊戲	歌曲	其他
民國 102 10 17	猜拳歌 大近視 一二三越頭看 打擊魔神仔	鈴鼓 ○×棒 萬聖節的章 語詞卡	大近視	捲螺仔風 雙手拍結 捲螺仔風 我愛講台語 賓果	猜拳歌 大近視	數字唸法 大近視 語詞 合唇音 濁音
民國 102 10 24	猜拳歌 大近視 一二三越頭看 打擊魔神仔 語句跑菜頭	字卡	猜拳歌 大近視	小默契 我欲買 語詞拍 大近視 家人語詞	猜拳歌 大近視	顏色 幣值說法 濁音 星期幾 家庭成員語詞
民國 102 10 31	猜拳歌 大近視 一二三越頭看 急口令	語詞卡	全複習 一遍	過年故事舉 牌遊戲 星期幾搶答	猜拳歌 大近視	問卷填答畫圖
乙班 民國 102 11 07	上課守則 猜拳歌 大近視	阿寶老皮 語詞卡	猜拳歌	小默契	猜拳歌 只要大家 攏食台 灣米	
民國 102 11 21	猜拳歌 大近視 一二三越頭看 打擊魔神仔	鈴鼓 ○×棒 雙色蒼蠅拍	猜拳歌	小默契	猜拳歌 大近視 只要大家 攏食台 灣米	稻米文化
民國 102 12 05	猜拳歌 大近視 一二三越頭看 語句跑菜頭	計分轉盤 阿寶老皮 聖誕老公公的章	猜拳歌	一二三 星期幾 我欲揣啥人	猜拳歌 大近視	急口令 星期 稱謂
民國 102 12 12	猜拳歌 大近視 一二三越頭看 急口令	太陽旋轉計分盤 鈴鼓 蒼蠅拍	大近視	急口令 神秘小窗 三戰兩勝拍 語詞	猜拳歌 大近視 大愛的孩 子	星期幾
民國 102 12 19	俗諺畫圖	點尪仔點叮咚	聖誕老 阿伯	買菜 神秘小窗 一二三 啥規起來 跑菜頭	猜拳歌 大近視 聖誕老阿 伯 心肝寶貝	蔬菜 過年物品
民國 102 12 26		鈴鼓 ○×棒 萬聖節的章 語詞卡	猜拳歌	一二三 閉眼辨音 跑菜頭 你是啥人	猜拳歌 大近視 大愛的孩 子 心肝寶貝	填寫問卷

上表的調整只是大方向，進行實際課程時，有太多隨機的指導和互動。所以，所謂調整，包含事先預想之結合學校、社區特色、學生能力、家長連結的「課程計畫」，到每一堂課的上課前的「備課微調」，再加上上課中不斷根據師生互動而調整教學內容。他說「要讓每一位反應慢的學生，最後也能反應。讓每個人都

有分數 (2013.12.5, RT, 訪)。」也因此課堂上不預期的變化反而很好，每一班的變化都不一樣，但這絕不是教師不用課前準備，反而是有充分的準備，有很多備案，才不會慌掉。教師是否有充分準備，學生感受得到。整個過程就像知道去玩的目的地，但沿途可有不同的風景和趣味。

教育實驗課程彈性更大比較沒有壓力，正課有進度，「有課本就有進度壓力，所以，最好是正課之外，再發展社團，才能提昇(2013.12.5, RT, 訪)。」不管是否規定教學進度或自編教材，隨時調整教學才可以展現出教師的功力。狄米老師很重視重覆性，低年級是從簡單再慢慢變難，不是一下子很難，否則會亂，因此教學要有「層次感」，有時是臨時穿插進來，但會給學生一階一階往上建立信心。建立信心必需是全面性的，每一排都要練習，再穿插小組練習或團隊合作。而層次感的原則，端看教師個人變化，狄米老師會讓每個人都玩到，由字、詞、句或華語、華臺對應、台語。而且處處是練習，叫號碼也可以玩，收字卡也可以玩 (2013.12.12, RT, 觀)，老師在黑板貼字卡，也請學生跟著唸，一點也不浪費 (2013.12.12, RT, 觀)。狄米老師說「都是突然想到的，就是要讓學生從陌生、熟悉、精熟建立成就感、喜歡台語(2013.12.12, RT, 訪)。」

遊戲和律動是低年級教學最常用的方式。遊戲有適度的競爭可以增加趣味，但務必注意公平性。這和班級經營有關，「對低年級要說得非常清楚，剛開始會叮嚀學生不可以斤斤計較，輸也是一種學習(2013.9.26, RT, 訪)。」狄米老師常常告訴學生「我們是來學習的，不是來計較的(2013.11.17, RT, 札)。」所以遊戲的設計的原則是「輪而不搶，兩組猜拳看誰先，因為一直搶會失焦(2013.12.12, RT, 訪)」，計分是以各組表現加分為主，「重賞之下必有勇夫」，加分毫不吝嗇，會把個人對團體的貢獻也算進去，增加孩子為團體付出的成就感，所以「個人加 5 分，團體加 5 分」，也因為要鼓勵有挑戰精神的人，所以「新的遊戲會加分加比較多(2013.12.12, RT, 訪)。」

雖然是教低年級，但不會因為教材內容簡單而認為沒什麼好教，更不會有「一下子就教完了」的感覺，而是因為低年級是在打基礎，他們也有很多不懂的地方，需要更大的耐心和不斷重覆練習的方法，用「簡單」紮根未來的「複雜」。狄米老師有勇於嘗試的實驗精神，認為學生的潛力無限，只要導引得好，「雖然低年級會強調聽說，但他融入讀寫，來個急口令也很成功(2013.12.5, RT, 觀)。」

除了教學的付出，狄米老師也別勵自己課外增能，包括帶孩子投入台語相關的語文競賽，「繪本是不同形式的展現，獲獎是給自己鼓勵的機會，自己對本土語言很認同，參與繪本比賽，看起來是額外，但也是成就孩子。多做一點，別當負擔，雖付出不少時間但值得 (2013.12.19, RT, 訪)。」此外，他積極參與輔導團教育輔導工作並從中學習，他說「視野變開闊能和老師分享，多看多聽，也能增進自己的知能(2013.12.19, RT, 訪)。」

## 二、教學環境設計

因為是科任，狄米老師原則上尊重原班老師的環境安排，不會把寶貴的時間

浪費在搬動學生桌椅上，他會利用上課的隨機分組讓同學「合作學習」。座位倒不是很大的問題，教學的內涵比較重要。但他說，「希望可以有台語專科教室，可以有情境的布置，讓學生看到圖卡(2013.9.26, RT, 訪)。」可見一個優質的教師，會懂得隨機應變，若無專科教室，還是可以調整活動方式。

狄米老師很重視教學環境的營造和規矩，每次上課為避免學生上課分心，總會先請學生把課堂用不到的東西收起來，「桌上只有台語課本、水壺、鉛筆盒，因為怕會分心失焦，用不到的就收起來(2013.9.26, RT, 訪)。」安定的教學環境是學習的準備，因此狄米老師「新接一個班，不會一下子就進入教學，而是先建立師生互信(2013.9.26, RT, 訪)」，會花一整節課培養課堂小默契。這些課堂小默契，並不是教條化規定，而是透過簡報，內有生活常見的人事物、配合時事，且具幽默感又用遊戲的方式，將每一條小默契，以教師提示上句，學生說出下句的方式記憶，例如：「坐予正」加上「得人疼」；「講話」加上「愛擲手」。或是以帶動的方式，訓練學生的注意力，例如大聲拍手「一二三」變成小聲拍食指「123」或來個「結冰、融去」，快速定格。

狄米老師屬於年輕一輩，所以他常以資訊融入台語教學，但他每次呈現簡報時，燈不全關，他說「這樣對低年級來說，比較有安全感，也比較不傷害視力，教師也比較看得清楚學生的動態反應 (2013.9.26, RT, 訪)。」他每一堂課都會用電腦，無論是播放「猜拳歌」、「大近視」、「急口令」、「只要大家攏食台灣米」……，因為可以省去很多寫板書的機會。而且狄米老師對簡報的要求很簡單，是以內容呈現為主，因此他的簡報在研究者看來是頗陽春，但簡單明確效果反而好。有些較年長的台語教師，頗排斥電腦，實在可放寬心學習，本質比較重要，因為美的感受比美的編輯優先。長時間下來可累積很多自編的教材，且可重覆調整使用。

要關照到每位學生，讓每位學生都有課程相關的事情做。座位的安排，不可能完美，教師似乎也會習慣性偏向某方位，容易忽略某個角度的學生。狄米老師也注意到這個普遍現象了，所以他設計整體性的活動，發展盡量讓每個學生都能參與的活動，像「猜拳歌對各年級效果都很好，可以師生互猜，同學互猜，互動很重要(2013.9.26, RT, 訪)」不管輸贏，都很能引起學生的專注力和成就感。他告訴學生「猜輸了沒有關係，下次還有機會贏。」他也不時提醒「輸的要幫忙唱。」所以，輸的人也一直有事情做。他就是想讓每個片段都能學到台語，所以猜贏的要配上「yeah」，輸的說「no」，平手要說「好佳哉、好佳哉」(2013.9.26, RT, 觀)。這樣的歡樂氣氛，曾有雙胞胎的兄弟在不同班，但狄米老師還沒教，弟弟就會了，因為哥哥回家先找他玩了，可見學生在學校學到的東西，是會帶回家的。身為教學者，更當創造家庭互動的機會。

關於有些比較不主動的學生，狄米老師會調整活動和點名順序。他喜歡先找能力好和主動性強的學生當示範，等學生都熟悉規則之後，就會利用分組時，隨機「兩組的幾號」上台，讓學生都有展現的機會，他說也會不著痕跡但刻意地叫後面的人到前面來做活動。在他的課堂上，他不用抽籤的方式，因為他不想交給



命運，他的每一個動作和流程都是經過他事先的設計和當下的調整，他不喜歡被學生牽著走，所以他的上課節奏環環相扣，以學生學習為主，不是放任學生，而是以教師為動力來源、學生為中心的師生互動。

### 三、教材教具

如圖五，狄米老師的教具不少，但都不是花大錢買來的，譬如買了一個「OX」幼兒玩具，教學生涯來一直很好用，學生不管是答對了或答錯了，好像都有回到幼年的感覺，而且還有電視綜藝節目的效果，學生好喜歡。另外一個非常好用的東西是「鈴鼓」，不論唱什麼歌，一加上鈴鼓聲，整個感覺都活過來了。當然唱慢歌，例如「心肝寶貝」的時候，比較用不上，但是唱快歌「只要大家攞食台灣米」時，真是熱鬧非凡。不過狄米老師有特別指出，一般學生都喜歡節奏明確的歌曲，所以他在選歌時會選比較快板的，所以鈴鼓真的很好用。



圖五、 狄米老師的童趣教具示例

小朋友喜歡多元，所以有慣用的教具但也要變來變去，例如計分，在甲班可能用「海賊王」分組，到乙班就用「老皮和阿寶」，在甲班可能採正字畫記制，但在乙班，他突然變出一個旋轉式的轉輪，有「賭城」的輸贏和比運氣的緊張氣



氛，且轉到小太陽主任則加很多分，大家就更有期待，且會專心看轉盤。他就是想盡辦法要抓住學生的注意力。玩語詞遊戲時，他最常用字卡，可以有很多變化，比如說玩「一二三轉身喊出對方的語詞」，就有西方牛仔比槍法的刺激，學生還真的很緊張，有人上台還一直深呼吸呢！另外，若將語詞貼在黑板上，再拿出不同顏色的「蒼蠅拍」以顏色區隔誰先拍到，一清二楚，絕對不會有爭議。為增加公平性和刺激性，學生必須是聽完語詞再轉身過去。老師也會將語詞調換位置，增加學生尋找的挑戰！總之，教具都很簡單便宜，但學生有玩有學習。誰說低年級的孩子的專注力不夠？狄米老師的兩節課，絕無冷場。但不是毫無秩序的興奮，而是在教師的引導下，同儕的合作下，不斷地躍進(2013.12.10，RT，觀)。

「同一個教材或教具可以多功能的用途，就是要透過遊戲、歌曲、語詞，不斷地複習之前教過的(2013.9.26，RT，訪)。」他每一節課感覺都是以猜拳歌開始，但猜拳的對象就變來變去，也會針對歌詞內容做延伸，每一節課都不一樣。他最喜歡「用臆測的方法，會讓學生猜，吸引他們的專注力(2013.9.26，RT，訪)。」臆測的方式，除了「一二三轉身猜」，也會用「把手上的字卡，快閃或快飄」或用「神秘小窗」。這些低年級的孩子，絕對比我們想像的還要厲害。身為教師或父母，真的不應該小看小孩。就如同，如果家長一直用幼兒語「杯杯」和支離破碎的句法和孩子對話，不用自然情境使用的「杯子」和「完整句子」與孩子對話，無形之中就剝奪孩子學習的機會。台語教學亦然，很多教師畫地自限，只因音標不熟悉，就認為台語很難，也不思考該如何給孩子比他們能力高出一些的挑戰。教師的理念主宰教學的方向，教師是否會想辦法解決問題則影響教學的成效。課程準備充足學生就會感受到教師的用心，學習節奏也會比較順暢。一個有設計過的教學流程，教師在教學中就可以比較從容不迫地調整，在主軸的範圍內，師生互動也比較和諧，具有完整的統一的美感。

有些教師只點選書商提供的電腦光碟教課，沒有認真為以孩子為中心備課。狄米老師認為，

電腦只是輔助，有些學生是動覺的，所以一定要讓學生動一動。不能全然依靠光碟，否則今天電腦沒辦法用，是否就無法上了呢？老師要有很多備案。電腦的輔助真的很好用，老師除了參考坊間書商的內容，更重要的是，自己不要怕電腦，因為簡單的簡報製作很重要，可放教材，可和人討論、可以研習增能取得、可以網路取得，數位化別害怕，孩子潛力無限，大人也潛力無限。(2013.12.26，RT，訪)

狄米老師的教材是充滿教學目標和童趣的，而教材除了要求有趣、實用，「內容一定要穿插時事，語文可以和生活和社會結合，其實老師不太注意這點，這應該可以讓生活更貼近(2013.12.26，RT，訪)。」掌握「有趣、實用、生活」這個大原則，不斷地調整教學，也不斷創新教法，讓同樣一個教具可以有不同的用處。一個教具不會只有一用，例如蒼蠅拍，也可以做為指示棒，請學生上台逐字指著

語詞唸急口令(2013.12.12, RT, 觀)。教具也不用從頭到尾限定在台語教具,畢竟目前台語的教具開發也比較少,「不同語文科目的教具可互通,也可開放學生自創玩法(2013.12.5, RT, 訪)。」

#### 四、教學方法

狄米老師的台語課,第一堂課為了建立與學生的默契,也因為是低年級的關係,因此有許多用華語解釋的機會,不過第一堂課建立師生默契後,後續的課程,就幾乎全用台語上課,偶爾出現一兩個解釋性的對應語詞,也是為了協助學生了解。讓台語在課堂上自然而然使用,是最重要的原則。除了教師台語說得好之外,把台語用在班級經營和課程設計應該就是台語課程是否有美感的關鍵。

班級經營很重要,特別是第一節課。狄米老師用整整一節課來訓練學生和他的默契。

我覺得不管上任何年級,第一節一定是班級經營,而且會經常複習。特別是低年級,因為注意力不集中,所以一定會動靜態皆有。高年級會用比較有挑戰性的活動,比較不會無聊,但低年級也可以給挑戰。前面的暖身會上一節,用遊戲的方法會讓他們很熟,下次就不必再講太多規則。但也會加新的進去。(2013. 9.26, RT, 訪)

教學設計和方法是否能吸引學生的關鍵。「狄米老師的課實在豐富到來不及記錄(2013.12.12, RT, 札)」,就像先前學生說「會不會玩太多了(2013.12.19, RT, 觀)。」每一堂課一定是從頭疊架式複習,從〈猜拳歌〉、〈大近視〉、〈大愛的孩子〉、急口令……感覺上每次上課就是從頭複習,但每節的遊戲又一定會加新的,所以孩子只覺得對課程內容愈來愈熟,私毫不會覺得上的是同樣的東西,輕鬆愉快中,台語能力已不斷向上疊架增長。

每一位教師都有不同的特質和教學環境,狄米老師一定也有他的原理原則和教學的中心思想。狄米老師自我的期許是「要有創意、具變化性」,對學生的期許是「在課堂上能快樂而有收獲(2013.11.7, RT, 訪)。」由於狄米老師具有低中高各學習階段的教學經驗,他說「最常用的原理,也是自己的班級經營法則,就是低年級給靜動態,中高年級給挑戰(2013.9.26, RT, 訪)。」例如,教語詞,絕對不是只有唸一唸,一定要做語詞延伸活動,教唱歌不能只會唱,而是要從歌曲教給孩子語言和文化。低年級要具體且有延續性,要不斷提高學生對字詞的熟悉度和正確度,不只是詞要會,重要的是知道生活中怎麼用。而且是由淺到深,由易到難,教學時有「層次」,一定是從字、詞、短句,最後一定會是生活用句。

低年級也是可以接受挑戰的。例如教歌曲,「讓學生有挑戰,先不給歌詞,看學生可以聽多少(2013.9.26, RT, 觀)。」狄米老師很重視重覆的練習「練習夠了再加音樂(2013.9.26, RT, 訪)」,「還會把歌曲遊戲化,把所有要教的東西遊戲化(2013.9.26, RT, 觀)。」

關於低年級的層次感，是先給予挑戰。例如，會在老師還沒教的情況下，請學生把「認得的漢字唸出來」、老師再「用圖全部複習一次」，「學生沒唸出來的，會叫全班跟著他一起唸」。

對低年級的教學方法，規則要說清楚，要明確示範，連錯誤的不可以的也要示範，並看學生反應隨時調整難易度，把遊戲律動、語言串起來。但會考量低年級使用漢字有困難，所以會調整成圖片，這樣一直讓教學有變換，學生就會覺得不一樣。(2013.10.17, RT, 訪)

設計得再怎麼周詳的教學，最可貴的還是教學實施後的省思。問狄米老師是否參考其他的教學法，他說：

我沒有一定的教學法，我反而跳出來，從聽說讀寫去設計課程，我每一堂課都有一個目標、教學、評量，每一堂課會去想一下，有達到沒達到，會做為下一堂課的參考。例如課文，我如果教太快，會發現學生唸得不熟。我通常會動態和靜態要交錯。先是引起動機，訓練小默契和複習上一節課教過的。再來是發展活動，低年級會著重在聽說。最後是綜合活動，就是遊戲評量，引起他們的注意。低年級可以說出來就好。下一堂課再往上延伸。前面教過的要複習，其實課本設計是有相關的，一定要一直不斷地複習，而不是切割成一課一課，這樣孩子才可以一直到最後，才能學得全面。(2013. 9.26, RT, 訪)

對低年級的教學方法，需要特別注意的是：

低年級給明確的指示的經驗和方法，但規則不要太多太複雜。訓練時最好是動作加聲音，他們比較會記住規則。而且常常講才能達到效果，因此我每一堂課一定會先複習。這比較容易被疏忽，但很重要，有些小默契，可能我們會太忙，而忘了要求，要重覆出現才能進入習慣。不斷重覆才能有一個修正的歷程。(2013. 9.26, RT, 訪)

他認為「教學是一種綜藝的表演，快樂學習的效果較好，教具要符合學生的生活經驗，立基於自己有良好的教學設計，用態度和氣勢導引設計(2013.12.5, RT, 訪)。」問他為何整堂課沒有冷場，時間又掌握得這麼好，他說「自己會切割設計，由易到難，動靜穿插，看一下時間，看效果差不多了，就收，讓他們期待下次再玩 (2013.12.5, RT, 訪)。」每一堂課一定是從頭疊架式複習，從猜拳歌、大近視、大愛的孩子、急口令……感覺上每次上課就是從頭複習，可是他的遊戲方式會把上週內容先玩一次，再加上本週的創新改裝。玩上週的是為了複習，創新改裝的是為了給孩子不一樣的感覺和挑戰。孩子們不知不覺對課程內容愈來愈



熟，是充滿綜藝歡樂的藝術化台語課。

## 五、學習評量

評量的目的在於調整自己的課程，使學生得到最有利的學習。因此處處是評量，時時是評量，包括活動進行中的「師生互動評量、分組吟唱、參與討論、口頭發表、課堂問答、活動參與時的積極度和流暢度(2013.10.17, RT, 訪)」，再加上遊戲評量學生所學的正確度。狄米老師於課堂上的評量是充滿鼓勵的，不是要考倒學生。雖然是評量學生的先備知識，他不說「考一考」，而是說「猜一猜」，措詞影響學生感受，因為「猜」比較沒有壓力，更願意嘗試(2013.10.17, RT, 觀)。對於比較進階的活動評量，會有加分的配套，他會跟學生說「字比較難，加兩分」。對學生的評量表現，分團體的「小組加分」，和個人的集點卡加分，團體的加分也會創造「夜市」轉盤機會命運的趣味。為了創造學生對個人集點的期待，配合節慶不斷變換「計分的印章」如萬聖節用蝙蝠、聖誕節用聖誕老公公，當然最常出現的是代表老師形象行銷的「太陽」章。他認為因為「評量要做改變、具立即性，不斷改變，即使同質性還是要有變化 (2013.10.31, RT, 訪)。」

狄米老師的評量也會考量學生的多元智慧能力，以求公平，「學生學習風格不同，有些視覺型，有些聽覺型，無法用同一模式(2013.12.26, RT, 觀)。」他會利用活動評量，例如請學生閉眼辨別「囡仔和印仔」，「柑仔和阿媽」的發音。「轉換不同的評量方式，除了公平，也想讓評量方式不一樣，引起學生的注意力(2013.12.26, RT, 訪)。」

比較特別的是，在他的課堂中，除了設計課堂上用得到的學習單，如「賓果」，沒有看到其他的學習單，以他的資訊能力是不成問題的，可見「不設學習單」是他認為要給學生「學習主權」。

頂多交待學生上網去聽指定的歌曲，請學生回去先練習，自己會埋伏筆，不必馬上教學，這樣，就能把部份學習自主權還給學生。學生真的會。我不喜歡設計太多學習單，因為双薪家庭，不想給父母太多負擔，輕輕鬆鬆聽，特別是對低年級，不用太多書寫。學生曾分享經驗，會在車上聽歌，會唱歌給媽媽聽。(2013.12.19, RT, 訪)

狄米老師是透過歌曲這種最沒壓力又實用方便的親子作業來拉近親子互動，例如〈猜拳歌〉，會教給兄弟姐妹；〈心肝寶貝〉會唱給媽媽聽；〈聖誕老阿伯〉又和阿公有關。結合生活、節慶與全家有關，學生就會回家唱給家人聽。甲班有一位小女生說「阿媽講我足 gau5, 我閣教伊柑仔、阿媽(2013.12.19, RS, 訪)。」

## 六、狄米老師的台語課程教學歷程之美感分析

狄米老師的課堂充滿師生互動的快樂，且經過多元評量檢驗。低年級為何可以學得這麼好？他的教學透過創意設計、歌曲、遊戲、結合生活、融入資訊，加



上分組良性競爭、持續的鼓勵、不斷重覆精熟、以目標為導向，讓學生能有效而快樂的學習且主動與家人分享學習經驗和成果，將語言學習連結到親子生活。整體而言，狄米老師的台語課給研究者「豐富、快樂、精熟、有趣、穩定、教學為主、全面關照」的感受。以下分析他充滿美感動態生成的教學歷程。分別以教學預備、學生關照、教學策略、資源結合為分析向度，後續中年級鍾珊老師、高年級高晴老師、國小附設幼兒園游詩老師也比照這四個向度分析，以明顯比對績優台語老師共同原則與個人特色之同異。

### (一)教學預備

#### 1. 教室默契和守則

他選擇用「小默契」比較柔性的字眼跟學生說，而不是強硬的「規定」，聽起來有參與感和請託感，有師生平行的感覺，也讓學生升起幫助「伙伴」的心。所有的課堂默契，雖然最後化為簡單的短句，準備在課堂上成為師生的口號，但在成為口號之前，狄米老師會透過有趣，結合生活、時事、卡通的簡報做「詳細」說明。他一直強調，低年級一定要非常精準的示範和說明。所以，他用說明「坐予正，得人疼」的「五个撇步：目睷看頭前的烏枋、手囡佇跤頭跌頂頭、袂使趴趴熊、袂使偏頭痛、請坐挺挺(2013.9.26, RT, 觀)。」每一個撇步，都會做正確和錯誤的示範，之後會和學生玩遊戲並看誰做得最好，個人和小組都可加分。「趴趴熊」是學生常見的布偶，圖片就呈現在簡報上，「偏頭痛」也是生活常用詞，學生聽到可和舊經驗連結，很快就記得規則了。分項說明完，還要學生五項同時表現好才過關，之後再連續來個三次師生呼口號。這個實用、立即讓學生專注、又具教育意義、又結合台灣俗諺語的口號，透過體驗、練習、內化成課堂的首要小默契。課堂上常常會在轉場時，老師無預警地說「坐予正」、學生馬上接下句「得人疼」，有點整軍的感覺，例如發完集點卡，學生還在算得幾個章，老師會故意馬上整軍，因為狄米老師了解學生的心理，「不想讓學生後續和別人比較，得了幾個章(2013.10.17, RT, 訪)」，他很強調個人成長和小組合作。

第二個默契，神奇之處，在於讓學生學會倒數台語數字，又能有戲劇化的「淡出效果」。老師說出「54321」音量也會隨數字減少而變小，學生每次聽到會從一個誇張興奮的狀態，隨著數字變小，竟然用小小的手比著數字，把「1」細心地放在胸前，全班進入寧靜懷抱的感覺。為了讓同學體會收放自如的感覺，老師會說「好，予恁講話三秒鐘」學生就互看伊伊哈哈不成詞的，又加上沒意義的但快樂的手舞足蹈。老師會接著「54321」這時學生只用眼神交會，相視而笑的模樣，可愛極了(2013.9.26, RT, 觀)。這個默契似乎也是轉場用，總之，狄米老師是看當時的氛圍來決定要用哪個小默契。

第三個小默契是「拍手一二三，敲手指 123」，也是利用反差來吸引學生的注意力。狄米老師用台語喊「一二三」音量會大一點，同時拍手，學生就跟著拍手。然後，狄米老師就很反差的小聲且身體微往前傾地敲著食指說「123」，音量再來個漸弱，最後調到氣音，學生也跟著做，感覺學生收放自如，透過簡單的技

巧就能把學生收得服服貼貼，無限詳和。所以，在狄米老師的課堂上，沒有「安靜」、「不要講話」、「別吵」……等負向語言，連學習共同體的「注意聽」也可省了。的確用正向的語言和動作才符合教育意義，也才能將美好的體驗內化為生活的習慣。一二三/123 的運用時機，最主要是收學生外飛的心，訓練學生的注意力，當學生樂在贏人家時，老師就來個一二三/123，可以讓學生馬上轉換心情，當學生太興奮難免有所討論時，若講話的內容和音量超出狄米老師的容忍度，就會出現「一二三/123」，讓學生的注意力馬上集中在教師身上(2013.10.17, RT, 觀)。

第四個小默契「結冰、融去」，趣味性的成份較高。上課不苟言笑，私下卻非常溫暖熱情的狄米老師，有一個他自己很喜歡，也會指定學生那麼稱呼他的綽號，叫「小太陽主任」。被用來做第五個小默契，看到他要用台語說「小太陽主任好」，他也會用台語回禮說「小朋友好」。「結冰，融去」，課堂上、路上相遇都好玩。只要老師說「結冰」無論你在忙什麼說什麼，要立即保持原來的動作不許動，因此學生的動作是千奇百怪的可愛，還會互想看來看去，想笑又不敢笑的樣子，像來到可愛動物蠟像館。當然學生是會思考，他們會發出疑問，「可以呼吸嗎？」、「眼睛可以動嗎？」狄米老師不會給學生太多和課堂沒必要的解釋和牽扯，只淡淡地說「可以」、「當然」，因為他知道目標在於讓學生安靜下來，要學生安靜，其實老師要控制多說的習慣，因為學生會天馬行空，你一句我一句，沒完沒了，課程也容易被耽擱，有互動有美感的教學是有體驗、不放任學生的教學，仍然是得由教師像指揮家指揮大交響樂團一樣，該澎湃就澎湃，該安靜就安靜。

結冰的運用時機很多元。除了讓教室瞬間安靜，有時課程進行到一半，為增加趣味性，展現幽默感，半逗玩學生，檢視學生有沒有注意老師，學生也會馬上年甘情願地安靜(2013.10.17, RT, 觀)。唱完《大近視》，學生情緒正高昂時，馬上結冰，很厲害，也是老師「為了自己轉場用」(2013.12.12, RT, 訪)。這時真的覺得狄米老師的教學很綜藝節目化，符合學生的生活經驗。有一次，當然也是由於研究者在教室裡，狄米老師放心。他忘了帶「星期字卡」，竟然下令學生「結冰十秒鐘」，跑回去辦公室拿，他還真的時間算得很精準，大概第九秒就拿著字卡跑回教室了。這結冰的十秒間，學生真的「大致結冰」，但眼光是跟著老師的腳步往外走，也會瞄一下研究者，研究者也只能眼神交會，因為觀課到後來，會覺得自己是孩子們的一份子，回想起來，我當時也是結冰十秒鐘的狀態。老師回到教室時，馬上就喊「溶去」，學生鬆了一大口氣，他還問「有沒有記得呼吸？」學生都笑了。但誰知笑得正開心的時候，老師又下令「結冰」，大家身體結冰，但心裡一定早就被小太陽「溶化了」(2013.12.5, RT, 觀)！平時不上台語課，在校園內相遇，小太陽主任狄米老師也會叫學生「結冰」，然後自顧往走了兩三步才說「溶去」，將課堂的互動延伸到日常生活。不過說來也好玩，沒有人敢叫狄米老師「結冰」，可見大家多尊重他的專業權威喔！

除了小默契，還有十個不一定每節課用得到，但要注意的事情，狄米老師還從 10 到 1 倒序法排列，因為這樣比較有「引爆的感覺」(2013.9.26, RT, 訪)，包括：

- ⑩上課愛準時，鐘仔聲響完進前，請轉來你的位坐好。
- ⑨聽課愛專心，毋管是老師咧講話，抑是同學咧回答問題，攏愛專心看當咧講話的人。
- ⑧講話愛擰手，無老師允准，毋通講話抑是開講。
- ⑦寫字愛寫好。
- ⑥作業愛交齊。
- ⑤無老師允准，袂使家已離開位置抑是教室，毋是鐘仔響就隨下課。
- ④佇校園看著小太陽主任，愛記咧講「小太陽主任好」。
- ③記咧逐工愛複習台語、講台語(同學、老師、爸母)。
- ②積極參與台語所有遊戲抑是活動(但不可斤斤計較勝負，這些活動只是幫助你學習的一種方式)。
- ①共咱的默契記予牢。(2013.9.26, RT, 檔)

這十項規則，不是從頭到尾一次唸完，而是一個個舉例，並且每一題都確認學生沒有問題才過關，題與題之間，規則與規則之間，簡報上會穿插學生喜歡的卡通人物，如「海賊王」卡通人物，學生都笑得很開心(2013.9.26, RT, 觀)。第①條，也就是以倒序而言，排列在最後一條是「記住所有的小默契」，因此，狄米老師就順勢，說要再把小默契全部再複習一次。這又是一個很聰明的做法。感覺馬上由靜態說明進入動態演練。

## 2. 和學生的美感距離

狄米老師的台語課堂上，學生很有秩序地開心上課，但狄米老師卻喜怒不形於色，他真的如自己喜歡的小名「小太陽」一樣，這些小朋友就是繞著他轉，從太陽身上獲得動能的行星，一點也不會脫離常軌。課程本身就非常有吸引力和熱力，加上一旦有小行星快游離軌道時，小太陽馬上察覺，小默契的口號就響起，立刻全員就定位。

狄米老師的表情不多，但充滿幽默。他會和學生開點玩笑，但都點到為止，且玩笑是與課程內容相關，不會花太多時間，都是關鍵的一兩句，同時不會有太多的臉部表情。「是他和學生的美感距離嗎？(2013.9.26, RT, 札)」他自己對於研究者觀察到的這種現象，有小小的說明，「自己不喜歡在小朋友面前說自己的故事(2013.11.21, RT, 訪)」、「自己很在乎班級秩序、一切緊扣教學、玩笑幽默不能太偏(2013.12.19, RT, 訪)」，尤其是面對每個班的第一節課是很重要的，「透過教學可以增進關係，但會先嚴後鬆。第一節課不應該趕進度，會要求班級經營，且要嚴格執行。如此班級管理基礎好，以後就可以進度更快(2013.12.19, RT, 訪)。」似乎「先嚴後鬆」都是每位有經驗的老師的建議，但狄米老師的「嚴」是規矩小默契的建立，透過各種媒材，讓學生知道老師了解他們的喜好，讓學生在課堂上成為伙伴關係，「嚴」絕不是教條式或歇斯底理地「下馬威」。因為一開始把遊戲規則說清楚，建立互相尊重彼此的默契是很重要的，中間若同學稍有遺忘，也會



耐心提醒。新接班級需不斷強化班級默契的重要和練習以成習慣。

我們知道快樂的老師，才有快樂的學生。但所謂的快樂學習，一切都要結合課程目標，才不會亂無章法。雖然狄米老師一直強調，他的教學其實時時刻刻在調整。有時臉上沒有太多表情，是因為腦子裡一直在想接下來要怎麼進行課程。不斷檢視章法的老師，也才能產生有章法的教室和學生，就如同樂隊的指揮，學生歡樂彈奏，但在老師的指揮下，動靜交錯，達成喜悅的和諧。

### 3. 守時

由於一節課只有短短的四十分鐘，非常珍貴，不宜浪費。每次上課前，學生還在操場追逐，狄米老師已在教室準備電腦、教具，把教材再簡單看一遍，偶爾有跑回辦公室拿東西的情況，但後來才知道，是因為「突然想到可能對學生會更好，只是拿著備用(2013.9.26, RT, 訪)。」這好像一位藝術工作者，特別是歌手，隨時都準備一些「安可曲」以備不時之需。課前這麼準時，下課也很準時，不過，他總會在快下課鐘響前才請學生排隊蓋章，蓋完的就下課，因為一節 40 分鐘實在是太珍貴了，把學生最在意的蓋章放到最後，可以訓練學生為自己的喜歡的東西，犧牲、忍耐一下。通常在三分鐘內就完全蓋完，老師會趕快把教具和電腦快速收好，一點也不影響下一節的上課 (2013.9.26, RT, 觀)。

上下課很準時，在教學過程中，時間的掌控也很重要，否則有些重要的東西，因為下課鐘響起而沒有教到很可惜，而且系統內的設計，若沒有完成，很容易累積成下一次教學的負擔。狄米老師是以學生精熟為原則，但他會由活動評量中，確定大部份的學生已經學起來了。雖然學生玩得很開心，但他不會放任一直玩，更不會因為趕時間，就不顧學生是否精熟。學生的潛力無限，通常同一個概念或一首歌曲，大概四、五輪後，就滾瓜爛熟了，這和狄米老師轉場的頻率差不多，他也是用這樣的量於課程設計時估計流程。狄米老師的時間掌控真的很精準又巧妙，例如每節課把學生的集點卡收回來，雖然花了幾分鐘，但下一堂課發集點卡時，變成是固定的「點名時間」，又趁機鼓勵學生說「很棒。」一切就是這麼不知不覺、渾然天成、自成一體。連觀課的我，在看完他的課時，會有一種圓滿統一的感覺。低年級孩子可能不會有這麼抽象的感覺，但看著他們受訪時，一直說喜歡小太陽主任，一直說很開心。我想這種快樂就是一種身心的和諧統一。

## (二) 學生關照

### 1. 對學生的尊重和全面關照

雖然狄米老師的課程設計都是以學生的學習為主，但感覺上狄米老師是不會輕易讓學生凌駕於他的，他說這就是「專業」，他還發出得意的笑(2013.9.26, RT, 訪)。優質的老師會恩威並用，也會適度地給學生自由的空間，這有點像藝術作品的留白，可以讓整個作品更具靈性。第一堂課發集點時，狄米老師開放學生依組別依序排隊來前面選一張自己喜歡的顏色(2013.9.26, RT, 觀)。用意是讓學生選擇自己喜歡的顏色，他們會較開心，也更願意為所選擇的努力，也不會發生想



交換的情形而拖延上課時間。

剛開始沒經驗只用傳的、發的，大家都會選顏色，爭議很多。後來把顏色變多，調整成自己選，「喜歡」就表示認同自己的卡，上課會更投入。給自由度，學生會更有動力。教師仍是教學的掌控者，學生會比較乖，給孩子自由度，學生可以有更好的表現。(2013.9.26, RT, 訪)

狄米老師很相信學生的計分，選擇請學生上台為自己或小組加分，課程中學生悄悄上臺，一點也未打斷教學，最後才由他自己統計小組總得分和個人加分。其實這是很聰明的設計，學生在眾目睽睽下，好表現可以上臺就是一種榮譽，有榮譽感的情況下，人會朝正向表現。誠實就是一種正向表現。若是以同儕約束而言，公開畫記得分數，同時有那麼多人監督著，不會也不敢畫錯。因此，整學期下來，沒有人提出計分不公的抗議或對個人有檢舉。這樣的方式，無形中就養成學生的榮譽感和誠實的美德。

狄米老師會體諒低年級的身心發展，例如提醒學生，寫集點卡的姓名，若不會寫華語可以用注音寫，不然就寫班級座號。雖然他很重視時間的掌握，但他不會一直趕學生，因為「重要的事反而給學生充裕的時間 (2013.9.26, RT, 訪)。」他會一再確認「有沒有問題？有問題的舉手」，並給予協助。在先前績優訪視學校時，他是教高年級，上課全用台語，但面對低年級的學生，第一天好像都會用比較多的華語，大概到第二次上課，就漸漸以台語為主要的教室語言，彈性調整的理由是，

低年級未精熟，不敢太貿然全用台語，若聽不懂小默契，對以後的課程進行不利。有先簡單調查他們的語言別，一切以先聽懂，比較重要，但我會穿插台語，也一定會在後面加重比例。(2013.9.26, RT, 訪)

課程設計也掌握由簡到難，教初階的字詞，會問同學有沒有聽過，會請同學猜猜看怎麼唸，進入到句子的時候，會讓學生自由造句發表，鼓勵與生活經驗結合，這樣的自由發表，學生會更有動機 (2013.9.26, RT, 觀)。對發表的人員安排，會開放「誰知道」，再加上他的故意指定「好，最後一個男生，請說」(2013.10.17, RT, 觀)。和學生玩猜拳歌時，狄米老師會貫穿全場，簡直像開演唱會的名歌星，但他「會特別跟最後一位座位的同學猜(2013.12.12, RT, 觀)。」一個優質的老師，會敏覺於哪個孩子需要愛，需要什麼樣的愛。這種敏覺性也是一種真善美的發揮。

## 2. 對學生的鼓勵

教師都知道要鼓勵學生而且是具體的鼓勵。但人與人的相處和談話，除了有形的話語，其實還包括無形的身體語言。為何同樣是鼓勵，有些老師說起來讓人如沐春風、充滿愉悅，有些老師說起來很沒誠意，還可能讓學生誤以為是反諷。

孩子是純善的，連身心發展最狂飆難搞定的國中生，也有被尊重、被賞識的期望，大人也希望如此，不是嗎？讚美的力量很偉大，特別是不被重視的台語課，如果師生關係又搞砸，一定更不利語言的復育推展。所謂「因仔人驚褒毋驚刀」正說明讚美孩子比罵孩子更好。特別是低年級的孩子，只要大人對他們好一點，他們會回報更多純善的愛。雖然研究者不該影響研究對象的課程，但長期觀課下來，小朋友也真心把我當成一份子，下課會來找我撒嬌，會一直跟我說如何和阿媽講台語的情形，也會來問一些問題，甚至下課期間發生什麼事也會求救於我。人是感性的動物，需要透過感動來體會美好，並走向更美好。語言的復育也是如此，縱使台語過去受的委屈和壓制是一頁滄桑史，但沒有悲觀的權利，只能向前走。而語言的傳承，除了教學者的學養和不斷精進的教學，最重要是要多多鼓勵學生和家長的參與和學習，讓他們一起愛講台語，至少不排斥台語。

鼓勵可以無所不在的，狄米老師的鼓勵，除了計分卡有形的獎勵，也展現在無形的社會性讚美，不論是透過同儕或教師個人。例如，同學表現很好，老師就說，「來，給他一個愛的讚讚讚，預備，開始(2013.9.26，RT，觀)」，然後馬上為學生加分。給學生讚美、加分都很大方，只要是正向行為，連「很安靜」也可以說「目前很安靜，全組加兩分(2013.9.26，RT，觀)。」看著自己小組的分數一直累進，當然會更加緊努力，想贏過友隊。這中間也有狄米老師的巧思，會讓兩隊的成績差不多，仔細一想，關鍵在於點名誰上來講，這權限還是在狄米老師手上，優質的老師會有不著痕跡、雨露均霑的智慧和技巧。

獲得分數是有形的鼓勵，但能獲得老師的親近認可，則是心靈的寄託，就如同小康之家有父母的愛，比富貴人家感受不到父母來得幸福。因此，立即的獎賞蓋章加分，配上一顆代表老師的「小太陽」認可陪伴，猜拳的時候，老師禮貌地和小朋友的手指輕觸，都能提供小朋友被悅納的安全感，而更專心於課堂(2013.9.26，RT，觀)。中小學的學生，很容易因為喜不喜歡某位老師而決定想不想唸那一個科目，這無關對錯，是人與人之間相處的自然反應，更何況是毫無心機的孩子呢！身為台語老師，一定要努力讓學生喜歡你。除了讓他們有比較高的學習動機和成就，也能爭取到在校園內碰面時的台語對話機會。師生的互動也會呈現出和諧的美感。

對學生的鼓勵也包括賦予學生適度的責任和躍進的機會。狄米老師會請「各排第一個完成的去檢查，好了再跟老師說(2013.9.26，RT，觀)。」因為「完成的有成就感，提醒孩子合作，善用學生、團體的回報快感(2013.9.26，RT，訪)。」

教師還有一個更有利的武器，可讓學生臣服，就是語言的魅力。語言的力量很大，又不費錢費事。因為是社團課，有些是選修客語課，對某些孩子，狄米老師常常說「你是學客語的，可是台語也好厲害，好棒(2013.9.26，RT，觀)。」而「好棒、好厲害」好像就是他上課的口頭禪，也許教師認為不怎麼樣的一句話，卻能引起學生強烈的感受。具體且正向的好話，在台語課是永遠不嫌多。對於讚美，狄米老師說，

對低中年級很有效。我常正面提醒，怎樣是好。小朋友如果能微笑上課，就是我們教學成功，所以會想一些讓他們哈哈大笑的情形，結合他們的生活情境，讓他們和家庭生活結合，他們比較沒有壓力。(2013.9.26, RT, 訪)

狄米老師的口頭讚美詞很多，總是朝向教學目標，除了具體的課程目標外，他會故意幽默地挑戰學生的求生本能，給予學生期許和挑戰，一但學生過關，會認為自己真的贏過老師了。例如問學生要不要再複習上週的，學生很自信地說「毋免，攏會矣。」老師會說「厲害，來，予家己一个愛的讚讚讚」、「字較難，加兩分，恁會無？」、「欲加分矣囉 (2013.10.17, RT, 觀)！」學生活動期間，老師總是穿梭在學生之間，不時發出語句簡短有力的讚美。

狄米老師一直很看重學生，認為學生的台語潛能是待開發的，因此設計課程時，每一個分場都具有疊架式的挑戰又不會太難。例如利用過年的故事選稱謂語時，故事用全台語，學生是可以聽得懂的，教師根本不必畫地自限，不要有學生一定受華語影響，台語一定不會的想法。教星期說法時，狄米老師來來回回問「今仔日、明仔載、後日、大後日」是拜幾，一點也沒出錯(2013.10.31, RT, 觀)。

雖然狄米老師上課的臉部表情很平靜，不會太興奮，也覺得不該把寶貴的時間浪費在分享個人的故事，專業上教師應為主導，不能讓學生凌駕其上，但偶爾，他會賦權給學生，例如，把鈴鼓交給三位小朋友，他說「讓小朋友碰老師的教具，是一種參與、被讚賞，學生有被重視的感覺(2013.12.26, RT, 訪)。」

### 3. 有幽默感

狄米老師的幽默感可分為兩種，一種是事先預備好的，為孩子特別設計的童趣，例如，講上課守則，會用學生的語言「趴趴熊」、「偏頭痛」，計分會找常學生喜歡的海賊王、老皮和阿寶，呈現的簡報中，也不時有好玩熟悉的人物，如「王建民」。學生常常是看著滿是規定的簡報，卻一直笑著。準備的教具中，學生很好玩，只要聽到 o 或 x 計分棒發出的電子聲響，沒事也會覺得很好笑。

另一種是臨時起義的幽默感，因為教師無法預期學生當天會有什麼反應，「抓住大原則，玩笑不能太偏就可以為台語課畫龍點睛(2013.9.26, RT, 訪)」。這樣的動態幽默，其實更能顯現師生互動的情感建立。狄米老師的回答都很簡短，學生在為伙伴連聲加油時，他會說「加傷濟油矣，你欲去加油站是無？」為了分辨合唇音，問學生要吃「柑仔」還是「阿媽」，學生都笑歪了腰。「對低年級而言，好像愈無厘頭，愈能與學生拉進距離(2013.9.26, RT, 訪)」。當字卡飛走了，學生似乎都想看老師出糗，只要和正課不太一樣就很開心，老師只笑笑說「閣會飛」(2013.10.17, RT, 觀)。通常狄米老師會先開自己的玩笑，也會考慮學生的感受。若在同學身上開玩笑，也會找比較大方的。他的每個遊戲都是經過仔細示範的，雖然要給學生公平的機會，但他更覺得「先找厲害的可以讓後續的遊戲更順暢，可以讓學生跟學生一起進步(2013.12.12, RT, 訪)。」連學生活動期間引出的笑話



點，他也可以一針見血地抓住笑點。例如，「阿母」的字卡被貼歪了，他說「阿母歪去矣」，學生用蒼蠅拍拍字比賽，太投入，太用力，他不會說「別把我的字卡打壞」之類的負向語言，而是幽默地說「你拍傷大力，我叫啊是拍蟲咧」似乎他對學生永遠有一雙善意的眼和一個甜蜜的嘴，看見並具體說出學生的投入和用心(2013.12.12，RT，觀)。

幽默是好的語言，只要是激勵的、能夠帶動學習氣氛的，都是可以帶來自信的好語言。他會故意說「這次比較難，要兩條線，其實足簡單啦！佢攞足巧的(2013.10.17，RT，觀)」，他巧妙地把幽默和鼓勵結合在一起。課堂上學生的任何反應都能讓他轉換成建立學生信心的話，學生當然可以感受滿滿的愉悅。

他的幽默也會發揮在逗弄學生。學生玩急口令，兩隊要比賽了，學生怕自己唸得不夠快，已經很緊張了，他本來要說「預備開…始」，卻臨時說「預備開…錢」，引起學生一陣撒嬌式的「哎喲加笑聲」。平時在校園裡，有些學生看到他，說「小太陽主任好」，他回答「小朋友好」，卻馬上來個「結冰」，學生也乖乖結冰並笑笑等待小太陽溶化他們囉！在課堂上，偶爾「結冰」後忘了給同學「溶去」，學生還真的只敢動嘴巴，當然有人會問什麼時候才可以「溶去」(2013.10.24，RT，觀)。狄米老師說「遺忘也是一種教學的趣味。凡事都有趣(2013.10.24，RT，訪)。」老師樂在教學，珍惜且善用學生的反應，並用幽默感導引他們往美善發展的師生，就是具有高度美感的教學。

#### 4. 忽略小事

我們常聽聞很多教師在教室裡抓狂的情形。會不會抓狂跟老師意志的決定有關，學生是充滿變數的，也不可能每個人都照著老師預定的圖像走，有時他們反應過度太興奮，這時要用點方法來拉住他們。有時，也的確是老師要檢討，是否課程準備得不夠吸引人，是否在師生互動上無法讓學生有投入、愉悅的感覺，是否教師為突如其來的狀況過度反應，忘了原本的教學目標。狄米老師的社團課堂上，一點也不誇張，連續兩節課，學生每一分每一秒都在有意義有學習的歡樂活動，但他們就像一個上緊發條的玩具騎兵，有任務，有精神，有狄米老師指揮著。在目標很明確要戰勝台語的情況下，對外來的枝微末節，似乎就不重要的。狄米老師對學生、對環境，因「允許有點不完美而更完美(2013.12.5，RT，札)。」

面對學生在課堂上迸出的言語小狀況，狄米老師可是省話一哥，通常回答不超過五個字，也不給學生再說的機會，但好平靜、不囉嗦，沒有半點動怒的口氣、語詞或動作。例如，學生說「今天玩太多了吧？」老師說：「喔！要玩嗎？」四個字，沒有與學生太多爭辯，因為他懂學生不是在抱怨，而是在讚嘆老師的安排很豐富。當然他就繼續帶大家體驗台語的有趣了。如果曲解學生是惡意，甚至還停下來長篇大論教感恩的道理，學生才會抱怨呢(2013.10.24，RT，觀)！有學生可能太愛老師的教具了，問老師為何有「OX 棒」，狄米老師也只簡單回答「去買的(2013.12.5，RT，觀)」，而不是描述解釋或說出去哪裡買的故事。

對學生不預期的行為，也俐落處理，例如有人吃口香糖，「好，去吐掉」，指



令好乾脆喔(2013.12.5, RT, 觀)! 也沒看他開始訓話。學生突然椅子沒坐好, 也是一句「小心, 坐好」, 「因為花太多時間太強調負面動作, 會更強化學生的不良行為(2013.10.17, RT, 訪)。」有學生穿著披風, 老師沒有特別制止, 而是不動聲色地讓他加入活動中。有一學生在玩飛機, 狄米老師走過去, 把飛機順勢收到學生的抽屜(2013.10.24, RT, 觀)。面對學生難免的「告狀」, 如學生舉手說有人坐兩腳椅。危險的他會馬上制止卻不會責罵, 但也不用再把安全教育說一遍, 因為與課程目標無關。遊戲時面對學生犯規或有點沒照規矩來, 他會緩頰說「因為想為團體爭取分數」或「因為太緊張」, 接著也只說「重來」, 也同時換字卡和題目, 公平而沒有半點責怪。面對學生對遊戲的抗議, 回答的字, 倒是比五個字多, 「我是裁判, 我會看」, 而學生很想玩, 說沒玩到, 他也淡定地說「下次就有機會」(2013.10.24, RT, 觀)。

面對規矩舉手徵求同意的, 如填寫問卷時, 有好幾位學生舉手說要削鉛筆, 應答都不超過五個字「換一枝」、「寫快一點」、「去削」, 問他為何這麼明確, 他說「課程才不會受停留(2013.10.17, RT, 訪)。」

對環境突如其來的變動, 他判斷過沒有安全的顧慮, 通常是採不回應。有工友突然進到教室後面要修椅子, 甚至在教室外大聲敲打, 他看學生仍專注在課堂上, 也就照常進行課程。狄米老師說「他有看到, 但修椅子無關上課, 故意忽略(2013.9.26, RT, 訪)。」還有一次, 研究者架設的錄影機因為動線剛好在計分區域旁, 結果錄影機被學生上台登記分數時撞掉了, 當下頗心疼且擔心儀器無法記錄使用, 而老師也很鎮定, 只簡單處理, 課程照常進行。他的簡單處理原則, 是因為只要無關教學且安全的, 在那一節課的 40 分鐘內都可以放下。這絕不是冷漠, 因為一下課他馬上過來詢問狀況, 還很有禮貌跟我說抱歉, 充分展現小太陽的溫暖。有一次他的字卡不見了, 在黑板上排一排, 「拜三」不見了, 他只跟小朋友說「沒關係, 用寫的」, 也不會一直找。後來找到了, 可見時間掌控得宜的他, 只要有替代方法, 不會花太多時間在無關緊要的事物(2013.12.5, RT, 觀)。

整體而言, 他對課堂上突發狀況的處理是明確而果決, 且不容許後續情緒延燒, 他說

明確性是需要培養的, 可以減少分心。自己轉換很快, 教學不要有負面情緒。情緒轉換的方法就是淺笑。所以自己整個教學情緒是比較平穩的, 這樣小朋友才可以安定。一直生氣小朋友也會生氣, 只會讓氣氛不好。有平穩的情緒, 教師也比較容易思考, 冷靜動腦。(2013.12.5, RT, 訪)

問他學生椅子「碰」了一聲, 當時他心裡在想什麼, 才能如此平穩, 他說「可能書包太重, 我如果馬上過去, 學生會亂成一團, 安全第一就好, 我判斷他沒事」, 結冰時, 學生發出無厘頭話語時, 他會想說「學生會問表示他很想參與活動, 讓他們偶爾放鬆, 無傷大雅, 無妨, 老師開放的心胸去接納學生的建議, 下次可以做為教學調整(2013.9.26, RS, 訪)。」對低年級的突發狀況, 要有更大的體貼,

因為低年級專注力不足，老師的言行會影響他們。情況不嚴重，就簡單處理或不理會。小朋友會模仿引起老師注意的行為。我會讚美乖的，正向的鼓勵比負向的語言有用。對低年級可把鼓勵轉換成台語，語言加上原來熟悉的動作。強迫他們在校園用台語和我打招呼，把它運用在生活。希望孩子改正行為，若用負面，反而會得到注意的誤解。有時會故意不聽學生的抱怨，忽略它，削弱它，用沉默來回答。我比較喜歡稱讚他人。(2013.12.5, RT, 訪)

狄米老師有體諒學生的心，加上很明確知道自己的教學目標在哪裡，對學生的言語、行為，對環境的一些小狀況，只要沒有安全的顧慮，都可以容許。也需要用明確的指令或順勢制止的技巧，讓自己處於情緒平穩的狀況下，才能思考課程的進行。也不會因老師的過度反應，形成負增強，反而助長學生模仿負向行為。這種感覺，就如同我們是看見一片蔚藍的大海，不會在乎裡面是否有一點小小的漂流木一般。

#### 5. 對學生的體貼和提醒

低年級的學生，感覺上就像可愛布偶一樣，有自己的童趣世界，對學校環境充滿好奇，但也潛藏不安，需要被照顧。由於過去，一直是在家庭裡倍受呵護的個人或幼兒園小班的家庭似照顧，在進入一年級後，班級人數增加，群體分工和有時與中高年級有共同作息和活動，都給低年級學生充滿挑戰的感覺。而狄米老師的台語課實驗社團，成員涵蓋一年級甲乙班，二年級甲乙班，共四個班，社團的同學不同於自己班上，加上不在原教室上課，導師和任課老師也不同，因此孩子要適應的地方也就更多。但呵護不等於完全保護，而是站在教育的立場，協助孩子適應生活，學習新知。因此，狄米老師對孩子的學習，有一定的進度，且教課的內容，雖以小孩子喜歡的律動為主，但快樂輕鬆中，每一節課都有學習目標。狄米老師會考量學生能力，來調整課程內容和學生互動，給學生上台展演。簡報會以畫圖多於文字的方式呈現。教具的運用也具聲光圖像充滿動感，例如簡報的「鉸刀」也清楚佔據整個版面。「一籟」雖是小銅板，但也放大到最大。分組計分是用學生喜歡的卡通人物、答對與否用小朋友的玩具或用身體比出○或 X，字卡的展現，也是先閃示圖再看漢字，所教唱的歌曲也是從網路上找原唱的 MV，或自己製作簡單的歌詞簡報。

狄米老師因體貼低年級的身心發展，課程設計以圖片、身體律動、五官感受體驗為主，但他始終認為低年級更是學習和紮根語言的好時機，不能因為生活照顧而失去台語教學目標，「給學生試試看，偶爾搭點鷹架給他們，學生能力無法到達時，可以先圖卡、再字卡、所以不管哪個年級，圖卡和字卡都很需要。老師有設計學生就會學得好 (2013.10.17, RT, 訪)。」

低年級的專注力通常較短，但研究者發現，其實是因為小孩子是真誠而不擅

掩飾的。課程不斷求新求變，緊扣教學目標，師生互動充滿鼓勵，學生才會有所依循、具有美好體驗和獲得學習成就感。學生是最捧場的，因為純真的靈魂只要小小的滿足即可。如果教師的課程設計和教法沒吸引力，他們也會毫不掩飾地表現出來。因此，幾乎可以推論，面對低年級的學生的台語課，教室管理遊戲化、課程內容圖像律動化、目標精熟重覆化，小朋友就會給教師最直接最美的回饋。當然這過程，教師仍需如父母般，提醒這群仍是活在自我世界的小小孩。因此，在狄米老師的課堂上，會發現他不斷以簡短語句提醒遊戲重點和下一個步驟。唱歌時也是不斷的提詞，如此，的確有綜藝節目主持人「增加氣氛、控管節奏」和家庭親人「隨時陪伴、照料支持」的感覺。狄米老師的句句提醒，其實都為了朝他設定的教學目標前進，例如一定會在解釋示範規則後問，「有沒有問題」，且目光真的會掃過全場。進行「賓果」活動時，怕小朋友只注意畫語詞，忘了連成一線，所以會說「一條線的擰手，兩條的愛喝『我愛講台語』喔！」(2013.10.17, RT, 觀)面對學生遊戲中的一些互動言語，甚至是緊張要尋求支持的，他也會以簡短的語句回答，給予學生最直接的支持。

學生：「我只差一個字。」

狄米老師：「好，緊。」(2013.10.17, RT, 觀)

雖然台語課是以語言教學為主，但不論任何課程，教師的生命和生活哲學，會對學生產生一定的影響，因此，狄米老師的課堂上，由小朋友在答對後，安靜自行上台計分，因為狄米老師認為可順便培養學生誠實的美德，「計分要誠實，小學還可以原諒，出社會人家就不會原諒(2013.9.26, RT, 訪)。」分組競賽活動，也常有品格成長的提醒：「輸了沒關係，下次還會贏。」、「好，下課，安全第一喔(2013.12.19, RT, 觀)！」對學生的關愛是自然流露的。學生感受到，就會喜歡老師，被悅納就有安全感，也會投入學習活動。因此，所謂美的感受，除了課程本身的內容呈現、活動體驗、師生互動，更有一部份是如何讓學生有愛的美學感受。

## 6. 了解學生的學習和心理

感受是感性的心理反應。是否可以給學生美好的體驗和感受，則取決於老師是否懂得孩子的身心發展。「老師的言語表情和說話的內容很重要(2013.12.5, RT, 札)。」狄米老師透過台語課與學生互動時，有一個最主要的理念，他說「教學不是讓學生害怕(2013.10.17, RT, 訪)。」教師的尊嚴來自本身對課程的尊重和充分準備，即使有不完美的地方，但學生會透過感受來判斷教師用不用心。回想教學之初，資深的教師常提醒新進教師「先嚴後鬆」，目的是建立班級經營的默契和規矩，但有些老師誤用了，以為「嚴」是嚴厲之意，對學生下馬威，結果造成師生的關係尷尬，甚至破裂。時處現代社會主張快樂學習，但快樂是一種充份學習後的愉悅或建立愉悅互相欣賞的師生默契，而不是「失控放任的教室」。狄



米老師是以有趣快樂的遊戲方式，經營師生默契和教室管理。

師生彼此的尊重，包含教師對課程教學的注重和學生身心發展的尊重。要充分準備課程。再熟悉的課本內容，因每年碰到的學生不同，應有不同的調整。台語教學是非常專門的學問，我們可以學習其他領域的方法，但最重要是尊重台語，回歸台語本質，就是多說台語。教師應自我期許以台語學習為目標，最基本的尊重是使用台語為課堂主要語言，語言的學習才能形成習慣、落實於生活。而教師對每一節課的尊重，表現在準備是否周全，也關係教學的流暢度和學生的學習效果，更是負責的身教。學生也會因此更尊重課程，尊重教師，更願師生互動，更有學習台語的心。

過去「尊師重道」以師為尊固然是身為學生的謙卑，但基本上是權利不對等的，不是以人為本的。因為能否得到尊重不是因為地位，而是因為能引起別人的感動。在追求自由民主的時代，不應忽略「平等」的重要。平等就是每個人存在的價值是等值的，因此，在要求學生尊重老師的同時，一個可以給學生美感體驗的老師，在課堂上也絕對是尊重學生的。狄米老師第一節課會故意有點距離感，先嚴後鬆，但他強調是「嚴格但不嚴厲」，出發點是為孩子好(2013.11.7, RT, 訪)。要進行活動，教師一定要「可以忍受一點點吵，因為學生開心，例如發計分卡時，適度給學生說話的機會(2013.10.17, RT, 訪)。」學生是獨立個體，活動時有積極參與者，當然也有信心不足不敢上台者。在狄米老師的教室裡多半是充滿自願、等待輪流、有信心的孩子，但偶爾會遇上沒信心的，狄米老師都是先鼓勵，透過言語和輕觸學生手臂的方式鼓勵上台。為使課程不延宕，他總是說，「好，那你再想一下，等一下輪到你」。狄米老師能體諒不願上台的學生。

一年級的年紀小、沒有上台機會，我會調整讓學生答應最後出來，學生願意改變自己，也是守誠信的訓練。另一個是特殊生，我很開心，他今天沒有哭，他剛才還跟著唱。有時學生不是故意不上台，而是因為害怕，信心不夠。學生的情況，我會和導師談，學生有錯，會透過其他學生輔助他學習，學生不專心，也不必制止得太明顯，會給他們機會。(2013.10.24, RT, 觀)

尊重、了解之外，狄米老師會透過師生對話，引起學生的鬥志。活動設計時，他不會事先給答案，喜歡學生先猜猜看(2013.11.7, RT, 觀)。尊重學生自由選擇計分卡的顏色時，也會予以精神鼓勵「對，選你喜歡的，可能會贏的(2013.10.17, RT, 觀)。」於是選中了，就變成是一種成功的承諾，當然會更努力。遊戲需競爭，他會以有趣的口氣說，「他們拍錯，我幫你加分」，而輸贏難免，他常說「有輸有贏沒關係(2013.10.24, RT, 觀)。」他也知道人類有求生的本能，偶爾會用「激將法」，「你們是低年級，我們來一段慢的(2013.12.5, RT, 觀)。」也會建立學生在團體中的表現，「誰會，誰要挑戰(2013.12.12, RT, 觀)?」而分組競賽時，為了拉回學生外放的心，除了之前的小默契活動，也鼓勵好行為來給予正增強。「現



在要換組了，哪組安靜，我就去那裡(2013.10.24，RT，觀)」，而不用反向的語詞，如「別吵」或「扣分」。

狄米老師了解學生行為背後的原因，面對學生臨時的狀況，有些會故意忽略，因為「太去處理，會群起效尤」，例如學生抽到「阿母」圖卡，有點失望(2013.10.24，RT，觀)，他也只說「後擺才抽別張」，不會讓他重抽。有時學生是撒嬌求信心，學生通常會害怕困難或怕做不好，「所以競賽和自我挑戰很重要(2013.10.24，RT，訪)。」

狄米老師也了解學生喜歡加分，愛玩的心。他加分很大方，常常看各組表現不錯或很守規矩，就說「好，各加一分(2013.12.5，RT，觀)」，學生因此很開心，等大家很開心時，他又馬上下令「結冰」。他說，「故意製造反差轉移至下一個情境，也順便複習小默契，自己玩得很開心，有時下課在校園也會和學生玩(2013.12.5，RT，訪)。」當師生關係建立，默契夠，老師偶爾故意來個善意的言語挑戰，「你們會嗎？會？確定？」學生很開心地說「確定」，眼神還露出「不信你看看」的感覺(2013.12.5，RT，觀)。關於加分，小組加分固然是學生努力的方向，但一定要設計有「個人」的計分，因為能為團體加分，是一項不簡單的服務。但小朋友更在意的是個人的加分累計，所以，狄米老師一上課就發集點卡，常常會給學生5秒鐘欣賞自己的得分(2013.12.19，RT，觀)。而為了讓每個人都有展現的機會，很多活動都是臨時編號，把叫號變成遊戲，通常會先刻意「叫能力比較好的，讓學生有成就感，也讓能力好的學生示範，其他學生模仿，這得靠平時了解學生，上課時交叉運用(2013.12.12，RT，訪)。」

### (三)教學策略

#### 1. 計分方式

所謂「比馬龍效應」，學生會朝著教師的期望走，在狄米老師的課堂上都是充滿正向的能量，「都用加分方式」，因為「學生會往期望方向走，也相信暫時性失去，會再加回來(2013.11.21，RT，訪)。」總之，狄米老師的課，是一場開心的課，從頭到尾都是以低年級的年齡設計。遊戲具有競爭本質，但大家有玩有學很開心，計分方式也能展現師生互動的美感(2013.10.24，RT，觀)。

狄米老師的計分工具很有童趣，分組圖示是小孩喜歡的卡通，如「老皮和阿寶」、「海賊王」，還有電視綜藝效果的「命運機會轉盤」、「OX棒」。計分方式分團體及個人。「一定會分兩大組，大組用正字，個人直接蓋(2013.11.7，RT，觀)。」個人集點卡的印章是有意義、配合節慶、可愛的圖案，如小太陽、萬聖節蝙蝠、聖誕老阿伯(2013.9.26，RT，觀)。他給大組的分數很大方，答對、遊戲贏對方、坐得很正、很安靜……都可以加分。「現在安靜的是第二組，加分」(2013.10.17，RT，觀)還有「倍數加分」，轉到「小太陽主任的可以加三分」，增加刺激感，也讓羨慕的同學更有奮戰的精神，無形中也置入性行銷，用有趣的方式樹立教師地位。常常在教室裡會有充滿鼓勵性的話語，「大家一起當裁判，再猜一次」(2013.10.24，RT，觀)、「再來一次，太緊張了，各加一分」(2013.10.24，RT，觀)。

觀)、「計時兩分鐘，都沒錯，就全部加分」(2013.10.24，RT，觀)、「回去有教爸媽的舉手，加分」(2013.12.26，RT，觀)、「麥克風傳過去，有唱的，等一下蓋章」(2013.12.26，RT，觀)。分兩大組的組別，是用學生喜歡的卡通人物。

卡通的想法是，他們熟悉的，可以比較有動力，高年級對卡通會有更明顯的效果，我一直調整用他們熟的。計分卡的方式，如果是有課本會蓋在課本，比較清楚。低年級，我會特別訓練學生上台登記。小學階段，蓋章和貼紙會比較有立即的效果，學習階段可以換獎品。幾乎每個人每節課都能蓋到章。(2013.10.31，RT，訪)

集點卡會統一收發，以免不見，且公平。逐一發放個人計分卡具有點名作用，可省下寶貴的時間，學生拿到，會開始算有幾格，只有加分沒有扣分，學生就會很開心(2013.10.17，RT，觀)，「用加分的比扣分好，計分卡可以讓學生回想之前成功的經驗(2013.10.17，RT，訪)。」唯一會扣分是「非社團課，如果有作業，遲一天交，就少蓋一個章(2013.10.26，RT，訪)。同質性中會有變化，小組轉到「小太陽」的加 10 分，原本以為很容易，但真的不容易(2013.12.26，RT，觀)，所以真的轉到小太陽的，會更有信心和快樂。個人計分為求多樣性，也會選擇「在小朋友手上蓋章，這樣具有展示作用，不蓋在聯絡簿是因為聯絡簿是屬於導師的範圍，儘量不造成別人的麻煩(2013.10.17，RT，訪)。」

最後是加分方式，「老師處理分數，要很快速地解決，要很確認，小朋友對不公平很敏感 (2013.11.21，RT，訪)。」加分的標準是當下決定加幾分，「有難度的，有延伸的，通常會加 2 分，學生才有動機。不事先講，是因為隨機，學生可期待，老師彈性也大，因為「說到要做到」。章很好用，在校園問好也蓋章(2013.10.31，RT，觀)。」而且會「中途小計分數，提醒各組目前幾分了(2013.12.5，RT，觀)」，因為是「增加認同、提醒可以再努力(2013.12.5，RT，訪)。」

加分也顧及學生感受。「遊戲不會玩到最後剩一人，因為不塑造英雄，不想讓學生成為眾矢之的，加分多多益善(2013.11.7，RT，訪)。」全組學生最高累計為 37 個章，再依序 32-31-24-23-22-21-20 前十名有榮譽卡和餅乾，「不會集中在第一高分，是為了鼓勵好表現，知道自己階段性成就(2013.10.31，RT，訪)。」

最後的總計分仍展現出遊戲的刺激感和師生互動的美感，「安靜的那一組先蓋章」(2013.12.26，RT，觀)，大家就變得更安靜有序了，教師其實只要一點點言語上的小技巧。「把蓋章放在最後，是因為重視初始和末端經驗，讓學生帶著快樂的感覺回家，有擴散力。老師也可調整上課的忙累，最後 5-10 分鐘，空白的時間，可以調整心情(2013.12.26，RT，訪)。」

## 2. 分組和抽學生

科任老師不若級任可以事先將座位依組別安排好，也因為尊重班級的座位安排，加上下課時間有限，如果花太多時間在桌椅的搬動並不好。因此，狄米老師

是利用現有的班級座位安排，再臨時決定分組方式的。分組的過程可以和遊戲或律動相結合，他最喜歡用猜拳歌分組，組別方式很多元。例如，全班一大組和他猜拳，待猜到最後，他不會只留一人，而是有三人。他卻是分組計分，分大組的方式，就是將直排式的班級座位從中間一分為二，看哪一組最後剩下的人多，就請學生到卡通人物「老皮」和「阿寶」下計分。也會有小小的兩人一組，這是猜拳到只剩下三分之一時的臨時分組，分組時他會很明確地走到學生身旁，點名「你和你」一組，且會看著學生，確認他們懂 (2013.9.26, RT, 觀)，常常會有奇數，無法分組的學生，面對這種情況，有兩種處理方式，其一，就和老師一組，這是狄米老師較常用的方式，臨時反應其中一個和老師猜(2013.9.26, RT, 觀)。不然就臨時問有誰要再玩一次，他就是不讓學生知道他預先的想法。他的理由是「怕他們有慣性，就降低遊戲的趣味了。而且我也不想讓他們知道我在想什麼，社團學生來自不同班，所以臨時編號很適合(2013.9.26, RT, 訪)。」

遊戲時難免需要同學上台示範或檢查人員，在狄米老師的課堂上，看不出是有事先安排的人選，但訪問後，才知他其實是精心設計的。他說，

因學生程度不一樣，先寫完的老師賦予他當檢查的學生，可以給檢查的學生成就感和鼓勵。一但同學站起來檢查，也是提醒還沒寫完的，快一點。透過同儕，可以輕鬆一點，既可給學生表現的機會，又可以讓同儕互相提醒。另外，會提醒檢查的人，好了要跟老師講，也是養成檢查的人負責的習慣(2013.10.17, RT, 訪)

發東西時就不太一樣了，目的是每一個人都有發到，所以有順序感會比較適當。狄米老師請排頭起立發賓果卡，也是為了培養任何一位學生服務學習的精神，也希望任何人都懂得發收東西。因為狄米老師一直不想讓同學知道他的設計，也是為了求變化給學生新鮮感，「有時候會交換，請第二位(2013.10.17, RT, 訪)。」

遊戲時難免需要同學上台示範或檢查人員，在狄米老師的課堂上，看不出是他事先安排的人選，但訪問後才知道他是精心設計的。他說，

不會先指定，會臨時問誰要當小老師，因為當小幫手很光榮。他們在課堂上是比較主動的，個性上比較「大面神」，比較勇敢，而且很大方，不論答對答錯，都不會發出抱怨。而且這些主動的，通常能力比較好。如果連上台示範的程度比較好的同學都不清楚了，老師就該調整遊戲內容。有些老師自以為講得很清楚，其實不然，學生出來示範，可發現問題，還可微調。有時候學生可以提出很好的建議，反而更好，可以改的就馬上改。這樣接下來的活動會比較順利。(2013.10.24, RT, 訪)

小學生很希望有上台的機會，所以大家爭著上台，因此狄米老師會設計不讓



教學的互動落在少數人身上，在課堂上的多元智慧評量，點上台的人員就很多元，例如， $5*2=10$  號， $1+0=1$  號，11 號同學一直想導引老師叫她，還舉手說何時叫 11 號，老師說「等一下就有了」(2013.12.5, RT, 觀)。關於同學急於表現，他還是不隨之起舞，理由很簡單，就是「不能讓小朋友知道老師要做什麼，不能讓小朋友有求必應(2013.12.5, RT, 訪)。」

教學時狄米老師會一直在思索課程如何進行，學生在他自然而然的分組和鼓勵之下，每個人都可以在課堂上有表現的機會。但他不塑造個人英雄，而是讓能力好的當小幫手，協助老師和同學。要點名那位同學，都是慎思同學的能力和特質。若學生急於表現，他只會放在心上，因為他的考量是「全面性的」，不是單一個人的滿足。不讓學生有求必應，也是教師威信的表现，在學生需求和課程進度中取得平衡。

### 3. 歌舞律動

狄米老師在低年級的課堂，一定設計為五種感官一起體驗，這種全方位的感受，以歌曲呈現一直是孩子很喜歡的方式。因為中低年級重操作，一定要有視覺加動覺的呈現。例如，每班一定會教的〈猜拳歌〉，只要音樂一放，快樂的節奏配合歌曲的全員參與猜拳，一定熱鬧非凡。坊間歌曲〈大近視〉也有同樣的效果，都是以兒歌的型式配合自編的有童趣的動作(2013.9.26, RT, 觀)。這兩首是上課基本款，另外還有配合不同節慶而教的〈聖誕老阿伯〉(2013.10.17, RT, 觀)，還有特有的台灣意識的〈只要大家攏食台灣米〉(2013.12.12, RT, 訪)和教感恩具有教育意義的〈大愛的孩子〉(2013.12.12, RT, 觀)。比較長的歌不可能整首有動作，狄米老師會挑曲中重點讓學生配合歌曲表現動作。總之，就是要讓學生結合視覺、聽覺和動覺，再由感覺產生自覺。狄米老師從選歌、教歌都充滿理念。

低年級的學生很需要多元體驗的律動和五官的感受，歌曲不是只有視聽，對重操作的低年級而言，題由動作的體驗來加深對歌曲的印象和感受。歌曲的來源，可由坊間歌曲取得也可利用現代資訊取得流行歌曲，但不管如何，就是要挑選自己感動的歌來教。

教自己的感動。大愛的孩子之前是中高年級的歌曲及手語版，因剛才的急口令玩得太興奮，用這首慢歌來平靜一下。加上十二月是感恩的月份，自己有一股來自阿媽的力量，也是重要他人，那種影響是當下看不到。有幾首歌自己在課堂上教，自己會掉淚，例如〈戇阿媽〉、〈阿媽的話〉、〈大愛的孩子〉，因為講台灣親情的溫柔敦厚，可找回和家人的連結。(2013.12.12, RT, 訪)

感動自己的歌才能感動別人，當然還需要有具有教育意義。歌唱教學要注意的事項有，



扣住教學主軸，隨節慶比較有感覺，歌不能複雜，低年級簡單、高年級流行歌。要多唱幾次，反覆練習，因為加上舊經驗很重要，而且要解釋意涵、歌詞、文化、情感、故事，教唱時要有層次感，一開始要提詞，但後來就可漸漸淡化掉。(2013.12.19, RT, 訪)

所謂的教育意義絕不是說教，而是配合孩子的年齡，結合孩子的生活經驗，由孩子耳熟能詳的東西，當成階梯讓孩子往上提昇。挑選〈只要大家攏食台灣米〉，是因為

歌曲能和生活經驗結合，和連續劇的片頭、片尾曲結合，而所在地為以前這地區的米倉，是讓學生表達自己和家人的經驗，加上這首歌節奏很快樂，歌詞有當地生活的縮影，MV 又有種稻的動作。小朋友不喜歡太悲傷的歌，例如〈家後〉。他們喜歡有節奏感。(2013.11.21, RT, 訪)

歌曲選好之後，就要有充滿師生互動的教學，才能讓學生學得快又很快樂。研究者也很訝異，面對這麼長的流行歌，低年級竟然聽了大概五、六遍，就可以跟著唱得很好。而且，不是只學聲音的跟唱，是經過狄米老師解釋歌詞內涵後，真心懂得的歡唱。

狄米老師會利用輔助道具教歌曲，「鈴鼓」很討喜，加上簡單、自編、容易記的動作(2013.10.17, RT, 觀)就更有趣了，「動作會先設計再微調，小朋友的意見也很重要，老師若用同學的動作，則學生會更認真(2013.10.24, RT, 訪)。」

因為需緊扣台語課的教學目標，因此給孩子的簡報中，除了原歌詞外，他會以教育部建議用字呈現歌詞。

一二年級對漢字也是一種學習，所以多少要會認字，台羅的教學時數若是夠，是不難的，字亦然，學習不夠，才會害怕、恐懼，是政策的問題，所以可用生活情境、教室布置、潛移默化。各領域的時間不對等。本土化才能國際化，不然會忘了自己原先生存的環境，如齊柏林看見台灣。法國人很重視自己的語言、國家認同、土地認同。(2013.12.5, RT, 訪)

沒學過的歌，教師也可勇敢嘗試。學生第一次聽〈大愛的孩子〉，很快就會跟著哼。因為學生很喜歡美好的東西，老師再解釋歌詞，就更有感覺了。當然如果歌詞裡有需特別注意的語詞、詞法、發音，更是學台語的好時機。例如歌詞「你是阮的心肝」，就可以強調「心」要合唇。在解釋、提醒和重覆播放後，學生聽兩三次就略可跟唱，後續加上邊唱邊提醒歌詞，就更快了(2013.12.12, RT, 觀)。歌唱教學的深淺度一定要依學生的認知發展來決定。經過慎思選用的歌曲，才能抓住孩子的心。

因為低年級喜歡唱歌，所以不會講太多歌曲的歷史。低年級只講歌詞意涵、挑旋律適合小朋友的、有情意教學的、且低年級更應隨時做教材深淺的調整。中年級注重「介紹」，高年級重流行歌，國中生可能可以做點研究、作詞、作曲者、音樂劇觀賞，如〈四月望雨〉。(2013.12.26, RT, 訪)

而同系列的好歌也可比較教學，讓學生唱以前熟悉的歌曲，像〈大愛的孩子〉會配合〈心肝寶貝〉，學生歌詞唸到一半，因為太熟悉了，會忍不住要用唱的。「低年級的特質，不會的就會哦哦帶過去，不用糾正(2013.12.5, RT, 訪)。」學生會的部份，會唱得特別大聲。不管學生唱得怎樣，狄米老師都會說「唱得很棒，各加兩分(2013.12.5, RT, 觀)。

在隔週上課複習歌曲時，狄米老師會問「會唱的舉手」，目的在增進學生的競爭力，讓已經會唱的同學有信心，還不會唱的要加油，在這一節課要更專心(2013.12.5, RT, 觀)。狄米老師說「因為人有求生意志，不服輸的心理(2013.12.5, RT, 訪)。」

在現代的台語教室，除了課本的歌曲，可以補充一些美好、感動人、配合節慶、配合地方特色，具教育意義的歌曲，可以是結合遊戲的律動兒歌，最好是生活中常見的流行歌。事先將歌詞改正為台語用字並於課當中解釋歌詞意涵，教唱時配合像鈴鼓這種簡單的道具，加上依學生學習進度給予鼓勵、提詞、提醒特別發音，就可以有很好的效果。低年級完全以歌曲聽唱為主，不多做歷史解釋，重覆練習五、六次就能哼唱得有模有樣。歌唱教學是很快樂的，難怪狄米老師的課每次都充滿歌聲。

#### 4. 遊戲設計與示範

孩子們喜歡遊戲。後現代很重視「playfulness」，透過遊戲讓孩子合作、競爭、扮演、展現且寓教於樂。特別是低年級的學生，透過肢體與動作的協調，可以從遊戲中以更有趣的方式學得科目知識。一般教師會認為每一節課，留下最後五至十分鐘進行綜合活動的遊戲，也算是對學生整節課表現良好的犒賞，有些為了維持教學進度的穩定性，不安排遊戲，因為怕進入遊戲後學生如脫韁野馬，難以掌控。狄米老師卻認為「每節課應不只一個遊戲，隨時替換才有新鮮感，平均一節課會給3至4個遊戲，包括課本、圖卡和兩個緊扣評量(2013.9.26, RT, 訪)。」他的課幾乎每個小分段都會用遊戲轉場，遊戲的設計呈現多層次感，依「聽說讀寫的順序，再結合1至2種能力，也會要學生認台語字，由易到難，有挑戰性，有些是預先的安排，有些是順著學生反應做(2013.10.17, RT, 訪)。」

好的遊戲設計，不是只有教師懂，而是要很清楚的解釋給低年級的小朋友聽，後續的遊戲才能順利進行，而且應要求一致的公平性。解說時，狄米老師用的方法有「分解動作且條列式、實例說明、自己示範、學生上台演練兩遍、示範不計分實例，確定可以了才開始玩(2013.10.17, RT, 觀)。」否則學生會在遊戲進行中一直問，就不好玩了。狄米老師會請自願的學生當小老師示範，因為「自願

的，通常主動性比較夠，不會不好意思，所以也比較不會鬧脾氣，比較有自信，能力也比較好，可以成為很好的示範(2013.9.26，RT，訪)。」

狄米老師在遊戲教學過程中常常會有靈光乍現的設計和轉變，例如「玩捲螺仔風突然加入警報聲製造效果，原先沒預期(2013.10.17，RT，訪)。」有時他會故意將兩種遊戲結合，例如「雙手打結」結合「捲螺風」，會故意暴風雨，但第三條會變慢，出其不意，不讓學生抓住固定模式，有可能「再來個倒的，動靜交替，兩人一組練習、留兩字卡，也刻意把字顛倒(2013.10.17，RT，觀)。」總之就是製造效果和參與感。

遊戲展現語文也會結合情意學習，像「賓果」遊戲，可有目的把情感的東西放入課程中，連對兩條線的人必須要喊「我愛講台語，賓果(2013.10.17，RT，觀)」，是反思自己兒時無法在學校說台語的經驗。還故意規定賓果兩字要放在後面才對，因為預防學生喊完賓果就不理主要的情意教育「我愛講台語」，喊口號還不是最終階段，他還要學生把連線部份的語詞再唸一次，理由是「評量學生會不會唸，再確認畫得對不對，才能求公平(2013.10.17，RT，訪)。」

對於遊戲輸贏的處理，狄米老師最大的妙方是「不讓輸的人閒著」(2013.9.26，RT，觀)。猜拳歌大家猜得很熱烈，最後也剩沒幾個，但歌聲卻一直很響亮，因為他一直提醒「輸的也要唱」、「輸沒關係，可以幫忙唱歌」(2013.9.26，RT，觀)，就是要讓每個學生每一分鐘都有事做「坐著也要幫忙唱」(2013.10.17，RT，觀)。

輸贏一直不是狄米老師的目的，重要是語言的學習和態度的建立，因此，他的遊戲，不會塑造英雄，「遊戲不會玩到只剩最後一個，通常剩三個」，然後再個人加分，團體加分，有「加分大放送」的感覺(2013.10.17，RT，觀)，學生在不斷快速增加分數的刺激和鼓勵下，更希望取得更高的分數，也因此更加用心投入遊戲中，良性循環，達到育教於樂的功用也讓學生體會到台語的趣味。

##### 5. 重覆有變化、遊戲求精熟

狄米老師的課是數個遊戲組成的課，凡事都可以玩，連班規小默契也可以玩(2013.9.26，RT，觀)。第一天玩的到最後一天也會玩，每次上課會用不一樣的方式或濃縮型式「又重頭到尾玩一次」，這是他特有的功夫，學生不知不覺中就把很難的字詞和語音學起來了，連一般大人覺得很害怕或排斥的拼音，熟練後都不成問題。研究者發現，小孩沒有太多心機，他們像海綿一樣，可塑性很高，也期盼大人不要「愛之，適足以害之」，認為孩子學不來，認為會和英語衝突，其實是不會的(2013.9.26，RT，觀)。

重覆性高還有「學生沒有心理負擔」的好處。例如第一節課的小默契和猜拳歌感覺很多東西要教，但因不斷重覆、變化遊戲內容、最終達到精熟，學生就能有安全感及成就感。上課第一天的第二節課繼續教猜拳歌，我正納悶小朋友會不會很煩，但狄米老師卻不斷變換方式和人員，像新遊戲一樣。例如，這一次和這個人猜拳，下一次和不同人猜拳，還有全班一起和老師猜拳或老師指定某兩人一起猜……，變化於無形。所以低年級小小年紀，連上兩節課還這麼開心、有精神，



不論輸贏都很投入(2013.9.26, RT, 札)。隔週一開始上課，狄米老師一顯示猜拳歌的簡報，一問學生是否記得，學生就已經有人在底下小聲哼唱了。但今天又多加了台語的元素「喔！yeah」、「喔！no」和「好佳哉」，又可以同時學台語(2013.10.17, RT, 觀)。狄米老師是以語言學習為主軸，每個遊戲每一節課都會複習一遍，再進入新的課程或遊戲，就像蓋高樓一樣，「小默契」是打地基，「猜拳歌」是一樓，「大近視」是二樓，每進行一個工程，都會從一樓開始巡視是否蓋得完善，再往上蓋一樓。只是每次巡視的方式都是開心且變換角度體驗、檢視，目標一致，但不見得走同樣的路徑。

狄米老師最常用字卡，但可不是像英文「flash cards」字面的意思，閃示一下唸一下就交差了，第一層他會有基本的閃示，請學生唸，接下來是把「閃」字創意發揮。第二層是「捲螺仔風」，讓同學看到部份圖形，猜出是什麼圖並說出來，再加上言語的鼓勵「哇，足厲害」，加上激勵學生的戰鬥意志「好，敢欲閣耍較難的？」接著進行第三層，把圖神秘地藏著，像風飄一樣，把字卡在小朋友面前「飄一下、晃一下」，一秒鐘之內就收起來，然後讓小朋友猜，應該是為了讓小孩子精熟每個字詞。微風吹完之後，第四層跟小朋友說「欲透大風矣喔！」加速飄晃，比剛才快一點，果真小朋友更專心去抓住可能的蛛絲馬跡。接著第五層，狄米老師說，「欲做風颱矣喔！」，果真「咻」一下，連研究者都來不及看，可是小朋友卻猜得出來。我以為遊戲就此結束，沒想到狄米老師說，「來看恁漢字會曉袂」，算是第六層了。同樣漢字也玩了第六至十層。這時狄米老師有點把空間留給小朋友，問「恁欲挑戰台羅無？有咧驚無？」九年一貫課程綱要裡，屈服於家長之「怕和英語、華語混淆」，規定小學台語三年級才能正式教台羅音標，但低年級學生很有學習能力，一點也不會混淆，也很開心地學，研究者最大的感受是，那些制定課綱者，讓家長的非專業引導專業，沒有實際的觀察研究就認為會和其他語言學習衝突，「沒去過，就說那地方很遠」，是「畫地自限」，若再群起反對，就是剝奪小朋友學習的機會。小朋友當然很開心說不怕，從十一層再玩到十五層，自然而然就把語詞學起來了，這樣的結果，在小朋友的期末問卷裡，可以看到有小朋友會用台語漢字「石頭仔、小妹、小弟、鉸刀、柑仔……」和台羅「á」寫問卷。

我以為玩了十五層，遊戲該結束了吧？但繼續，接下來第十六層挑戰性更高，狄米老師故意留一字卡不顯示，全部顯示完後，問那一個字卡沒出現，如果學生不精熟，是答不出來的，但他們卻每次都答對。研究者已來不及算複習幾次了，心想這回總該結束了吧！但狄米老師轉而讓「兩個字卡一起出現」，又飛又飄，又「故意把字顛倒」，沒想到小朋友也開心地答對，臉上洋溢著「打敗老師」的成就感。最後，再來個「一、二、三」的遊戲，再各組派員上來對決唸出對方的字卡內容，狄米老師還特別叮嚀沒上臺的要幫忙當裁判，這樣的歡樂對決，又往上架疊不知幾層，但肯定是超過可以養成習慣的「神奇 21」次了，甚至是兩倍 42 次了。

狄米老師上不同的單元會有不同的字卡，他進入新課程前一定複習前一段的



字卡，濃縮前一單元的遊戲外，也會為新字卡設計充滿層次感的遊戲。狄米老師認為「遊戲是形成性的評量，因此，語詞不會只學語詞的意思，而是要落實到語意且和生活應用，所以，當他教蔬菜的名稱，將班上分成三組，因為有三種不同顏色的拍子，也為增加同學上台的機會，會以造句方式進行，請同學背向黑板，老師說「我欲買○○○」，同學待他喊「緊去買」，就轉身拍打指定的菜名字卡，最底下顏色的組別得一分，還得唸出「我欲買○○○」，才能到計分板計分(2013.10.24, RT, 訪)。因為把遊戲定義為形成性評量，所以，他通常會設計全員參與的遊戲，像要求〈猜拳歌〉輸拳的要幫忙唱；玩「一二三」時，要同學幫忙當裁判；玩稱謂語詞時，每一組代表一個身份，雖然每組只有一張隊卡，但聽到老師故事中有該組語詞出現時，「舉牌的人舉牌之外，其他人都要舉手(2013.10.31, RT, 觀)。」

即使上急口令單元，老師也不侷限於「急」字，而全程用很「急」的速度，他一定是還沒教之前，先請同學自願挑戰一下，製造一下「笑果」和讓同學了解急口令不簡，也預備將初次的經驗成為未來學習成功的對照。他有層次地帶著同學認識語詞、說明文化意涵、以慢、中、快的節奏給學生玩或練習，最後這群低年級的學生，在精熟學習的情況下，都唸得又急又好(2013.12.5, RT, 觀)。

狄米老師很重視層次，和詳細的說明，即使最後一節他仍是從猜拳歌開始把其他節課的內容疊上來，連最後的寫問卷，也示範說明得非常有層次感、非常清楚(2013.12.19, RT, 觀)。無怪乎學生愈來愈有信心說台語，「學生阿媽反應說孫子回家會說、唱台語，很開心。最近，有一對兄妹的母親說，學校怎麼愈來愈多小朋友說台語。因此，所有的努力是可以影響他人的(2013.10.17, RT, 訪)。」

#### (四)資源連結

##### 1. 運用電腦、資訊、影音

狄米老師每一堂都會用到電腦，但他不是用教學光碟從頭放到尾就結束(2013.9.26, RT, 觀)，因為那樣的教學是缺乏師生互動的美感。他每節課都會用到電腦，使用時機為小默契簡報、播放音樂歌曲、字卡字樣簡報、自製歌曲中的語詞簡報。上課簡報都是簡單幾頁不囉嗦，也不用補充太多而是專注在學習目標。歌曲教唱時，他一定是事先把歌曲準備好，直接由簡報連結，不會浪費時間在網路連線和搜尋。他事前備課的功夫很紮實，雖然他一直強調，在上課過程中常常會覺得可臨時加點什麼或省略點什麼，但最基本的功夫就是至少上課內容要有。至於簡報內容，一定要結合生活、時事、耳熟能詳的歌星和小朋友喜歡的卡通人物，因此可看出狄米老師的任何設計和準備都是以學生為中心的。雖然他一直認為課堂的主導是老師也堅持不能讓學生凌駕於老師，但真心以學生設想，和學生有默契，以學生學習為目標，具有幽默感，常鼓勵學生、了解學生心理的老師，師生互動就處處充滿美感。

他會指定作業，但他心裡清楚，台語才一節課，已不受家長重視，不可能再有繁重的家庭作業，所以，指定作業只簡單以生活為中心，讓學生和家長有感於

台語在生活中的用處，所以會請學生「上網去聽老師教過的歌並和家人分享」(2013.12.19, RT, 觀)，以達到複習和親子共學的功能。

## 2. 結合生活

狄米老師的課程設計都是以生活為出發，不勝枚舉，用孩子熟悉的人事物為基礎，再進入文化學習和情意的建立。例如上親屬稱謂，他的故事中舉語詞牌，是以學生寒假即將到來的「農曆過年」為內容，學生學來親切又實用，肯定在即將到來的春節，會在家庭生活中，突然冒出一些在學校學到的台語。阿公、阿媽和家人應該會很感動且訝異孩子的表現，學生也會形成正增強，認為得到讚賞，可以表現更優(2013.10.31, RT, 觀)。他說，「過年有很多人，故事可較有流暢性，讓稱謂人物平均出現於故事中，可以和生活經驗結合(2013.10.31, RT, 訪)。」更巧妙的是，也是他預先設計過的，用先前教過的「蔬菜」引出過年主題。在教蔬菜語詞時，順勢講一些故事、確認孩子的生活知能和文化趣味，也會開開學生玩笑，例如，「菜瓜愛削皮無？」、「啥人教你講薤菜的？」、「臆看覓菠菜的台語怎麼講？」、「恁兜過年食啥？」、「雞肉是起家」、「圓仔是按怎愛有紅有白？」

他問「『柿子』怎麼說？」學生竟然猜「死去」。引來一陣鬨笑，老師也沒有說「歹吉兆」，而請問同學看誰知道，全班再一起唸。對狄米老師而言，處處是學習成長的機會，也必需將語言結合文化和教學，永續發展。老師若以社區語言來教台語，結合在地生活，低年級的學生也會有出人意表的學習成效。整個故事全用台語，學生都聽得懂，且在旁邊說「好好玩喔 (2013.10.31, RT, 觀)！」

教星期的說法，老師不會只簡單地說，「今仔日拜幾？」而是站在語用的角度說「來學校上課的時間是拜幾？」、「毋免來學校上課的時間是拜幾？」當然也少不了和學生開開玩笑的語句，再讓學生創意發揮想像力造句，學生就如同在社區中生活，自然而然就學會台語了 (2013.10.24, RT, 觀)。

## 3. 連結家庭和班級

教材設計以學生家庭和學校生活為主，課堂上會請學生多發表內容相關的生活經驗，也會交待學生「回去把在學校生活告訴爸媽」(2013.9.26, RT, 觀)。理由是「給學生生活連結和喚醒父母對台語的記憶，父母太忙了。」以前會把台灣俗諺抄在聯絡簿上，請父母簽名，因為是有跟爸媽講的會得到鼓勵，下一節課就可蓋章加分，目前還沒有家長反對，因為小朋友想蓋章，父母就會努力。這也是串連孩子和父母，因為他們是要生活一輩子的(2013.12.5, RT, 訪)。」狄米老師為了要形成學生與父母的台語連結的全面氛圍，會利用團體的力量，例如「急口令過關的舉手」、「有唸給家人聽的舉手」、「有唱給家人聽的舉手」，就是「要發揮潛在課程，增進親子互動、讓學生知道報答父母(2013.12.26, RT, 訪)。」

只要是好的師資，不管教幾年級，都會有好的表現。在 2013 年 11 月 21 日，有機會在分區輔導訪視中看見狄米老師在不同學區域教高年級學生台語，面對不同年級的學生，所用的方法和遊戲也不同，但都是以精熟、變化為主軸、帶領高

年級學生進入台語的讀寫學習。那是開放教室，以「學習共同體」分組合作學習模式安排座位，因為他和那些學生是初次見面，所以可以說是濃縮版的一學期，有簡單的小默契，有利用電腦媒體、有分組討論學習、有配合課綱結合工具書字典的運用、印象更深的是將語詞以電子雲的方式畫出一隻鯨魚，再由活動中去把鯨魚內含的語詞運用出來，以多層次、語詞、造句、生活短文和新奇科技呈現，以高年級學生身心發展為設計主軸，也贏得觀課研習學員的一致讚賞。

## 七、師生互動的感想

在教育活動中，教學本質上要能感動學生。國外學者 Eisner(2002)認為課程可視為一個改變心智和思考的設計。教學可視為一種藝術表現。Eisner(1994)認為，藝術並非單向行動，藝術具有高度邀請性，整合了創作與欣賞的經驗，即做與受的關係，也就是杜威所謂的「完整經驗」。狄米老師了解低年級學生的喜好，「低年級天真活潑，加分蓋章他們很喜歡，也很喜歡師生接觸猜拳(2013.9.26，RT，訪)。」雖然自己上課時並不是像有些女老師一樣笑容滿面，有時候也會覺得自己比較嚴肅一點，但這是必要的，因為：

可以上課節奏不受影響，自己教學時的心理狀態，其實內心是充滿動能的，一直想著下一個步驟該怎麼進行，這一個步驟可以怎麼調整，也會思考可以加入學生臨時的創意，這遊戲到這程度學生學到了嗎？下一個該穿插的是什麼活動？時間夠嗎？……通常要想的問題可不少。不過會掌握一個大原則，看一下時間覺得效果差不多了就收，不能持續玩同樣的東西，會膩。(2013.9.26，RT，訪)

一直有個想法支持著狄米老師精進教學，他「喜歡學生的可愛，再辛苦也值得，喜歡看學生期待的眼神(2013.10.17，RT，訪)。」用這樣心情所設計出來的課程，學生當然會喜歡且投入。狄米老師上課時會在教室裡來回走動關照學生，學生難免會有一些小小狀況，但只要不嚴重，他會刻意淡化處理，努力朝自己設定的進度目標走。他說

每節課都有設定目標，本來對低年級不敢設定得太高，但小朋友的反應比預期好，自己發現低年級真的可以放心教台語，只要熟練、複習再複習，加上口語動作，並多變化遊戲內容，符合教育意義。學生能力超乎想像的好，老師不必畫地自限(2013.10.31，RT，訪)。

即使他的教學已那麼精彩，但他卻認為「不見得自己的教學每個學生都喜歡(2013.12.12，RT，訪)。」但他真的覺得台語對社區孩子很有用，也很有趣，自己對台語有一份很深的感情，當然也希望把這一份感覺傳承下去。下課鈴響時，學



生會快樂喊「yeah」，其實是延續上課的開心和有學到東西的滿足感，這麼美的師生互動，才是一個充滿美感、具藝術性、完整的體驗(2013.12.5，RT，觀)。所以，不能把珍貴的師生互動完全交給電腦。他每節課都會用到電腦，但卻不是完全依賴，他說「原本以為只要有光碟就好，但後來教了之後，覺得要有變化性才能讓學生對課程有期待(2013. 9.26，RT，訪)。」教學的感動應該是師生雙向的。狄米老師的感動是：

學生看到你很开心，甚至會邊走邊哼你教的歌，這樣表示他們喜歡台語。不要像我小時候，因為社會環境的限制，對台語的想法很矛盾。我也很开心自己有機會教台語，有機會跟別人分享教學，透過教學，影響學生和同事對台語的喜愛，而願意學台語。(2013. 9.26，RT，訪)

## 八、教學困境解決和省思

再美好的教學也有不完美的地方，特別是研究者發現，優質的教師永遠覺得自己好像可以更好，所以會在教學進行的當下反思、調整，也會把同一個遊戲或教具精進改良。狄米老師也是如此，他說

像「我欲買○○○，緊去買」，以前是用手拍，對字卡是一種傷害，也發現很難分辨出誰比較快。學生就會抗議。現在改變為用不同顏色的拍子。一下子就看清楚了，而且很公正。(2013.10.24，RT，訪)

狄米老師教台語幾年來，對台語教學也有一些省思和建議，

還好有被納入正式課程，表示有被重視，這很重要，但外面對台語有誤解，認為台語很難學是因為節數不夠，一節太少，可是目前又沒辦法改變，所以我會建議要把台語帶到生活和課堂上，雖然低年級有些台語聽不懂，但習慣了就好，我們仍是有台語環境的，就是要常用台語和學生溝通。所以，孩子用台語和我溝通時，我覺得他有把台語帶到生活上，回去還會跟父母說，就很高興。台語應該結合流行文化並且在校園中多運用。(2013. 9.26，RT，訪)

另外，他也特別呼籲，「大人真的不該小看小孩子，秘密小窗，學生竟然都猜得出來 (2013.12.19，RT，訪)。」所以他的想法和當初剛任教台語時不同，

現在會堅持用台語漢字，因為學語言，應該從文字。低年級是可以教的，聽說讀，再到寫，學生也猜得出來。只要方法對了，也可音標和漢字一起教。不過希望教學時數要提高，才夠精熟。(2013.12.12，RT，訪)



對教材和教具的使用的建議，他說

坊間的教科書的多媒體設計不錯，但評量部份只停留在聽力，書寫較少很可惜。其實低年級仍可加說或讀，例如請你唸出下面的語句。但整體而言，低年級的教學還是應該要歌曲和唱跳，他們比較能接受。(2013.12.26，RT，訪)

若目前國家教育政策無法增加台語的教學時數，其實用社團的方式，也不錯，狄米老師比較正式課程和社團課程後的經驗分享是，

社團取材多元較沒有壓力，正課有進度壓力。多元活潑才是教低年級的重點，可加深加廣延伸。社團學習比正課更強，但社團還是要參考學生正課的內容以產生連結，所以備課時，自己會參考一、二年級的課本，也想幫助學生躍進，所以有參考中高年級的「過年」單元。總之，是扣緊學生的生活和當時的節慶設計調整。(2013.12.26，RT，訪)

本研究達一學期，不是單一節課，觀課仍給狄米老師些許壓力，但他認為，也許可以因此影響其他人投入台語教學，也很有意義。狄米老師這麼熱愛台語，且在台語演講、朗讀、繪本、文學創作比賽獲獎連連，更積極參與台語推廣輔導工作，一位熱愛自己台語教學工作的優質教師，一定會像他說的「很多靈感也是在準備中(2013.10.31，RT，訪)」，永遠在尋找最完美的教學藝術表現。而最好的回饋，則是學生「好像因為自己很熟練而有更多笑容(2013.12.26，RT，訪)」。

### 九、學生對狄米老師的教學問卷調查結果

甲班 22 個學生，兩人請病假 共發出 20 份問卷，收回 20 份，但其中 14 份為具有評分的有效問卷。乙班因後來問卷調整成更適合低年級學生的模式，共發出 23 份，收回 23 份，均為有效問卷。故甲乙兩班合計 45 人中，共收回 37 份有效問卷。未加底線者為一年級，加底線者為二年級。「---」表示沒有語句描述。有些小朋友是以注音符號填答，還有拼音錯誤的情形，在此由研究者依可辨視者為有效問卷並翻譯為華語。小朋友若以圖表示則由研究者依圖意釐清。因甲班發放問卷時，低年級學生產生太多疑問，故乙班的問卷有部份調整，但不更改其問題內涵。詳如表廿四。

表廿四、偏鄉小學低年級學生對狄米老師的教學問卷調查結果

題目	甲班描述和得分 (15-22 加底線為二年級)	甲 14 人 得分	乙班描述和得分 (16-23 加底線為二年級)	乙 23 人 得分	總得分
一、你今天上課最開心	1.無效問卷 2.搶答 10 3.無效問卷	小計 132 平均	1.玩遊戲 10 2.沒有 9 3.玩遊戲 10	小計 219 平均	總分 351 總平均

題目	甲班描述和得分 (15-22 加底線為二年級)	甲 14 人 得分	乙班描述和得分 (16-23 加底線為二年級)	乙 23 人 得分	總得分
的事是什麼？ (我上課最開心的事是?)	4.玩遊戲跳舞 10 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.搶答 10 9.猜拳 10 10.無效問卷 11.唱歌 10 12.請假 13.無效問卷 14.蓋章 10 <u>15.蓋章加分題 10</u> <u>16.蓋章、唱歌 6</u> <u>17.蓋章 10</u> <u>18.我都很開心 8</u> <u>19.蓋章、比賽 8</u> <u>20.蓋章 10</u> <u>21.蓋章 10</u> <u>22.蓋章和唱歌跳舞 10</u>	9.42	4.玩遊戲 10 5.開心 10 6.唱歌 10 7.玩遊戲 10 8.玩遊戲 10 9.唱歌 10 10.玩遊戲 10 11.唱歌 10 12.玩躲貓貓 1 13.唱歌 10 14.姊姊 10 15.玩遊戲 10 <u>16.玩遊戲唱歌 10</u> <u>17.玩遊戲 10</u> <u>18.玩遊戲 10</u> <u>19.玩遊戲 10</u> <u>20.唱歌 9</u> <u>21.玩遊戲 10</u> <u>22.唱歌跳舞 10</u> <u>23 講故事 10</u>	9.52	9.49
二、你今天學到什麼台語？(我學到的台語是?)	1.無效問卷 2.石頭仔、紙 10 3.無效問卷 4.小妹、小弟、石頭仔、剪刀、紙 10 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.禮拜幾、唱台語歌 9.石頭仔、紙 9 10.無效問卷 11.鉸刀、雨傘 10 12.請假 13.無效問卷 14.閩南語 10 <u>15.紙 10</u> <u>16.星期幾 3</u> <u>17.雨幔 9</u> <u>18.唱台語歌 6</u> <u>19.石頭仔、柑仔 10</u> <u>20.雨傘 9</u> <u>21.石頭仔、柑仔、鉸</u>	小計 115 平均 8.21	1.沒有 9 2.沒有 7 3.聖誕老阿伯 9 4.聖誕老阿伯 9 5.媽媽 10 6.沒有 9 7.聖誕老阿伯 10 8.猜拳歌 9 9.石頭紙 10 10.大愛的孩子 10 11.故事 9 12.聖誕老阿伯 1 13.聖誕老阿伯 10 14.阿姊 9 15.聖誕老阿伯 10 <u>16.阿公高麗菜 10</u> <u>17.聖誕老阿伯 8</u> <u>18.猜拳歌 8</u> <u>19.高麗菜 10</u> <u>20.雞 9</u> <u>21.阿公 8</u> <u>22.聖誕老阿伯 9</u>	小計 203 平均 8.82	總分 318 平均 8.59

題目	甲班描述和得分 (15-22 加底線為二年級)	甲 14 人 得分	乙班描述和得分 (16-23 加底線為二年級)	乙 23 人 得分	總得分
	<u>刀、紙、雨傘 9</u> <u>22.紙、雨衣、阿母 10</u>		<u>23.大愛的孩子 10</u>		
三、你今天 在課堂上 覺得自己 表現不錯 的地方是 什麼？(我 覺得自己 表很棒 的地方是?)	1.無效問卷 2.(圖)猜拳 10 3.無效問卷 4.開心 10 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.很開心玩 9 9.(圖)猜拳 8 10.無效問卷 11.搶答 10 12.請假 13.無效問卷 14.很開心搶答 10 15.玩遊戲 10 16.語詞 2 17.可以教別人、蓋章 10 18.我很專心 3 19.玩遊戲 9 20.開心 10 21.開心搶答 10 22.蓋很多章和專心玩 7	小計 118 平均 8.42	1.上課專心 10 2.沒有 6 3.唱歌 10 4.唱歌 10 5.唱歌 9 6.唱歌很認真 10 7.唱歌 10 8.玩遊戲 10 9.沒有 10 10.唱歌 10 11.認真 10 12.老師說東西 10 13.唱歌 10 14.---10 15.我覺得很棒 10 16.遊戲 10 17.教室 9 18.---7 19.遊戲時 10 20.唱歌 10 21.---9 22.玩遊戲 10 23.唱歌 10	小計 220 平均 9.56	總分 338 平均 9.13
四、今天 你特別 喜歡老師 那些教學 方法？(我 覺得特別 好玩 的方法是?)	1.無效問卷 2.(圖)猜拳遊戲 10 3.無效問卷 4.玩遊戲 10 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.唱台語歌 10 9.(圖)猜拳遊戲 10 10.無效問卷 11.遊戲 7 12.請假 13.無效問卷 14.玩遊戲 10 15.玩遊戲 10 16.都很好玩 4 17.玩遊戲 8	小計 124 平均 8.86	1.影片 10 2.沒有 10 3.蘿蔔蹲 10 4.玩遊戲 10 5.玩遊戲 10 6.玩具 10 7.玩遊戲 10 8.玩遊戲 10 9.唱歌 10 10.猜拳歌 10 11.蘿蔔蹲 10 12.好玩 10 13.跳舞 10 14.---10 15.心肝寶貝 10 16.遊戲 10 17.跳舞 1	小計 221 平均 9.60	總分 345 平均 9.32

題目	甲班描述和得分 (15-22 加底線為二年級)	甲 14 人 得分	乙班描述和得分 (16-23 加底線為二年級)	乙 23 人 得分	總得分
	<u>18.玩遊戲 7</u> <u>19.玩遊戲 9</u> <u>20.玩遊戲 9</u> <u>21.玩遊戲 10</u> <u>22. 玩遊戲 10</u>		18.唱歌 10 19.玩遊戲 10 20.蘿蔔蹲 10 21.跳舞 10 22.玩遊戲 10 23.歌曲 10		
五、你學了今天的課後，你有什麼感想？(我覺得我在台語課的好表現是?)	1.無效問卷 2.---9 3.無效問卷 4.很開心 10 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.我覺得好玩 10 9.---9 10.無效問卷 11.學得很好 8 12.請假 13.無效問卷 14.很快樂 10 15. <u>好玩 10</u> 16. <u>好玩 2</u> 17. <u>很厲害 9</u> 18. <u>希望以後還可以上(台語)實驗課 9</u> 19. <u>覺得很棒 10</u> 20. <u>很開心 10</u> 21. <u>很開心 9</u> 22. <u>小太陽主任給我蓋很多章 5</u>	小計 120 平均 8.57	1 很好 10 2.沒有 9 3.唱歌 9 4.唱歌 10 5.好棒 10 6.很好 10 7.唱歌 10 8.沒有 10 9.台語 10 10.很專心 10 11.很乖 10 12.好玩 4 13.很愛說台語 7 14.認真看老師 1 15.唱歌 10 16.上課唱歌 10 17.很好 10 18.沒有 4 19.唱歌 10 20.認真 10 21 蘿蔔蹲 10 22.沒有 9 23.唱歌 10	小計 203 平均 8.83	總分 323 平均 8.73
六、你覺得今天在課堂上的表現怎麼樣？有沒有特別好玩的地方？	1.無效問卷 2.---10 3.無效問卷 4.超好玩 10 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.寫字 10 10.無效問卷 9.---10 11.剪刀石頭布 8 12.請假	小計 131 平均 9.36	1 很好 10 2.沒有 9 3.唱歌 9 4.唱歌 10 5.好棒 10 6.很好 10 7.唱歌 10 8.沒有 10 9.台語 10 10.很專心 10 11.很乖 10 12.好玩 4	小計 203 平均 8.83	總分 334 平均 9.02



題目	甲班描述和得分 (15-22 加底線為二年級)	甲 14 人 得分	乙班描述和得分 (16-23 加底線為二年級)	乙 23 人 得分	總得分
	13.無效問卷 14.很棒 10 15.不錯 10 16.一二三轉身 10 18.玩搶答遊戲 8 17.不錯 10 19.唱歌的時候 7 20.唱歌的時候 10 21.唱歌的時候 9 22.好棒 9		13.很愛說台語 7 14.認真看老師 1 15.唱歌 10 16.上課唱歌 10 17.很好 10 18.沒有 4 19.唱歌 10 20.認真 10 21.蘿蔔蹲 10 22.沒有 9 23.唱歌 10		
七、其他：(請把你對台語課的印象畫在以下的方框裡)	1.無效問卷 2.--- 3.無效問卷 4.小太陽主任台語很厲害 5.無效問卷 6.請假 7.無效問卷 8.好玩、好笑、跟小太陽主任上課很開心 9.--- 10.無效問卷 11.--- 12.請假 13.無效問卷 14.優點 15.玩遊戲 16.都很好 17.講錯了還給我們機會 18.很好 19.超級好 10 20.--- 21.好玩 10 22. 超級無敵好	本題自由發揮，不計分	甲班： 畫在問卷背頁 乙班： 調整為以圖示回答	本題自由發揮，不計分	本題自由發揮，不計分

從表廿四分析，學生上課最開心的事是「玩遊戲、唱歌、蓋章」。問學生學到什麼台語，則表達方式，有些用華語翻譯過來，有些寫台語漢字，有些以華語注音標台語音，非常可愛，雖然他們無法用正確的台語漢字寫出來，但看得出是對老師教學的內容印象頗深，所以有「石頭仔、小妹、小弟、鉸刀、雨幔、柑仔……」等台語詞的書寫。而學生在課堂上覺得自己表現不錯的地方是「唱歌、很專心、玩遊戲」，可見唱歌對低年級學生來說是很快樂的事，也能有效提高學生的專注

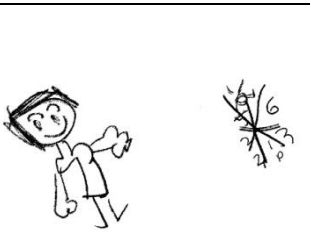
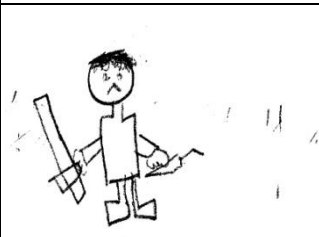
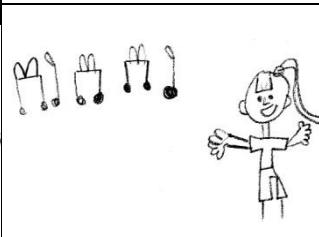

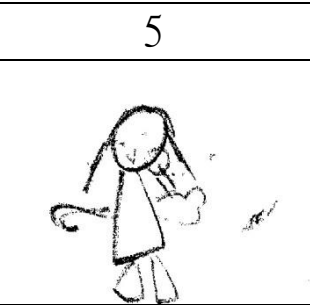
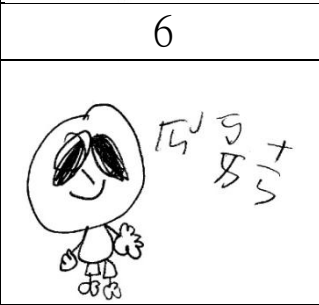
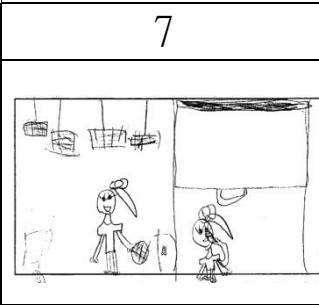
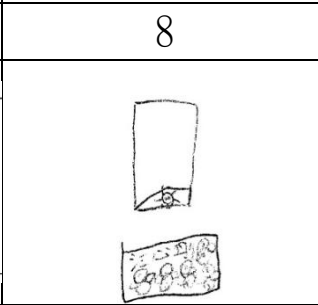
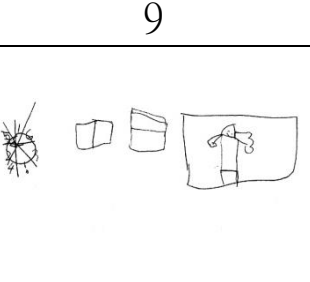
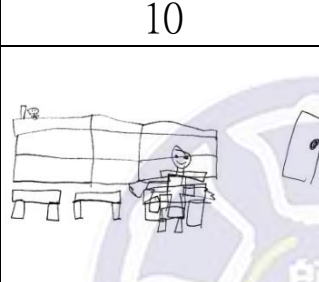
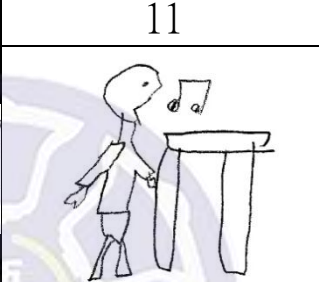
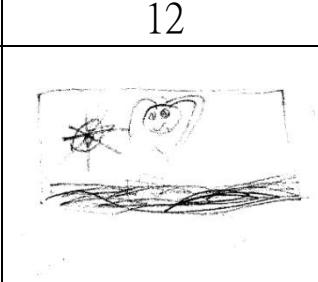
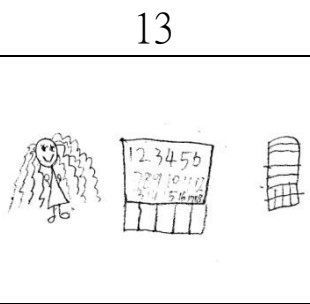

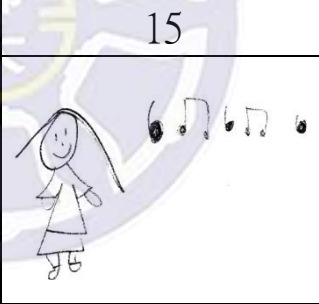
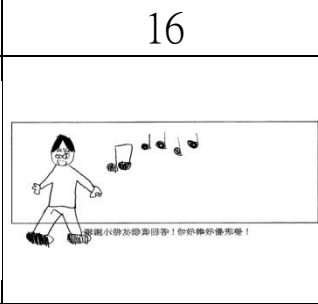
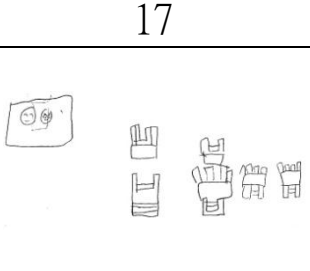
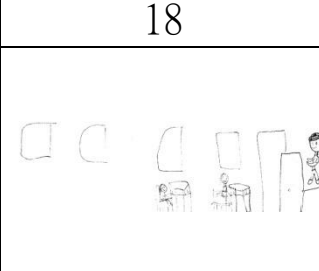
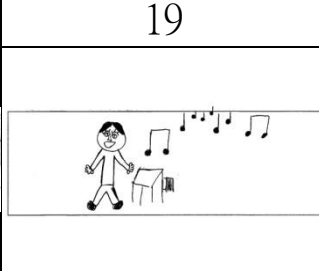
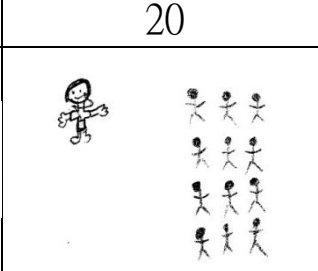
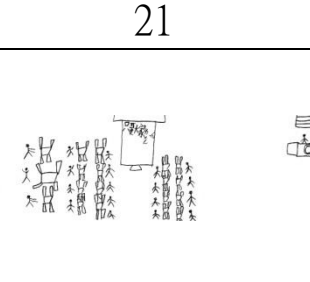
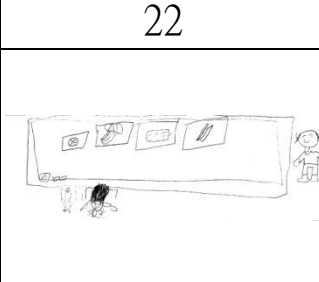
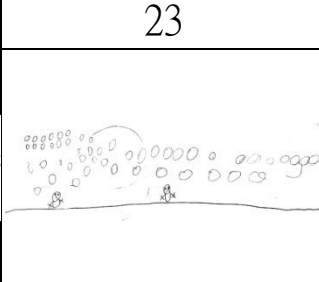
度，而唱歌如果節奏輕快，又配合遊戲，學生也比較容易產生感動和體驗。問他們特別喜歡老師那些教學方法，則大部份說是「玩遊戲」。而學了課程後，有什麼感想，也有學生說變成「很快樂、很開心、很愛說台語」。低年級學生雖然不太能用長篇大論來表達內心的感受，但他們的圖畫是心情最真實的表現。甲班心情如圖六。乙班心情如圖七。

從這些小朋友的畫作，我們可以看出小朋友對狄米老師的表現很滿意，人物充滿笑容，且能以簡單的線條表現出狄米老師上課的豐富度，像音符表示歌聲，有計分轉盤、有猜拳歌所有的內容物、有和老師互相猜拳、有小朋友拿著計分卡蓋章……低年級學生只是語言文字量不夠，使內心滿滿的感受無法用更豐富的語彙表達出來，受訪時也只能用「很開心」來表達對課程的極致喜歡，有學生回到家後，「會唱歌予爸爸媽媽聽」、「阿媽叫我教伊講台語」。如此「很愛說台語」的親子連結正是台語教學所樂見的。



1	2	3	4
5	6	7	8
	請假		
9	10	11	12
			請假
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22		

圖六、偏鄉小型學校狄米老師的甲班學生問卷畫作

1	2	3	4
			
5	6	7	8
			
9	10	11	12
			
13	14	15	16
			
17	18	19	20
			
21	22	23	
			

圖七、偏鄉小型學校狄米老師的乙班學生問卷畫作



## 十、綜合討論

狄米老師雖在偏鄉地區的小型學校，或許因為學校所在地是台語社區，學生的台語口說能力比較好。語言使用習慣有地域之別，但家長的堅持和語言習慣才是關鍵。家中若有說台語的習慣，小孩到學校的台語課表現可能會比較自在且充滿自信。也有人曾經認為台灣北部和南部，使用台語的習慣有很大的區域落差，這些是整個大環境的氣氛營造，我們很期盼能不分南北家庭和學校都能自然使用國、臺、英三種語言。但在目前台語不被重視的情況下，一個優質的教師，必須透過課程和教學的巧妙安排，給予學生最好的語言學習環境和習慣。

狄米老師讓學生熱愛台語的首要技巧是「使用台語為教室語言，且漸次於課程中加重其份量，以達幾乎全台語對話」，學生也很習慣。第一節課的小默契，因為師生要「把話說清楚」，也關係未來課程的運轉，因此一定要用共通語言來呈現確認，但小默契的口號內容全都是台語，日後不斷在課程裡面出現形成正增強。狄米老師對低年級漸次加重台語的比例是成功的。除了「台語教室以台語為主」的策略，還有「分組競賽計分」、「運用童趣道具」、「將律動結合遊戲」、「重覆變化操作以達純熟目標」、「以學生為主體而不是放任學生」、「由教師設計、調整以學生為主體的課程」、「充滿愛、幽默、藝術化、有意義的教學的節奏和互動」。整體而言，課程充滿活力與動感，可以有意義的玩，由語詞而至生活語句，鼓勵學生自由上台發表、自願示範服務的機會，而不塑造英雄，讓學生彼此欣賞協助，贏的為團體再爭取好成績，輸的不能計較，幫忙唱歌，幫忙當裁判，整體課程不是躁動的而是由教師領軍具有美感的和諧動能統一整體。狄米老師以「愛台語」的理念，對台語有一份熱忱和特別感情，堅持用美學的概念、美感體驗、配合低年級身心發展狀況和社區期許來設計課程。在課程進行中，不斷調整內容及策略，讓學生有最佳的學習和重燃對台語的情感，讓低年級小朋友在上台語課時能有燦爛的微笑，回到家時能自信地和家長連結，也形成愛台語、說台語的習慣。

## 第二節都會大型學校中年級鍾珊老師的台語課

### 壹、鍾珊老師的學校發展概況

這是一所 61 個班，1,676 人的大型學校，閩南語籍學生有 1,329 人，佔全校總學生數之 79.29%。選修台語的學生有 1,555 人，高達 92.78%，每班都開台語課，由全校 99 位教師中的 61 位擔任。因為社區有很多是南部移民人口，故學生家長大多習慣說台語，因此學生的台語聽說能力很好，也很習慣聽說，也能流利地以台語表達。學校老師非常贊成教本土語且認為「國家政府應積極推廣台灣話，不得刻意漠視，母語失傳，貽害千年(2013.4.2, UT, 檔)。」教師認為學校推動本土語言教育的特色或優點，是「認真配合政策，且延續性推展，利用週三朝會，由行政帶領師生進行每週一句俗諺、實施台語才藝表演、辦理各項本土語言活動。情境布置和營造上，靜態的有雙語的俗諺標語、走廊和川堂會張貼台語教學文字，動態的有午間廣播、打掃時間播放本土語歌曲、學期末教學成果發表展演。」總之，教師認為學校是多年來持續推廣，校內教師支持、擔任且肯定台語教學，認為有「與當地學生及家長有共同語言可以交流，可拉近關係」的優點(2013.4.2, U, 檔)。

學校附近因為是南部移民台北的首選區域，社區語族多元，但以台語最多，加上學校周邊日間有市場，夜間有夜市，社區人口稠密，店家很多，「很多家長從事市場買賣、攤販小吃、零售服務，也有不少開傳統商店，所以學生習慣聽台語、說台語，有些老師認為較難或較道地的台語語詞也難不倒學生。也有不少家長是開宮廟的，因此學生對一些傳統的習俗、文化，也頗了解，不懂的也能透過學生之間互相帶動(2013.12.10, UT, 訪)。」

鍾珊老師因為受華語教育長大，加上自己個性比較謹慎，本來怕自己沒辦法教學生台語，沒想到因緣際會接下任務以後，從學生身上學很多，有很大的收穫。她見識到學生的基本台語能力、社區有台語環境、學校也支持，認為學生的可塑性很高，於是嘗試實施「No Chinese」，學生也沒有太大的反抗，結果使師生台語能力同時進步。實施過程中，偶爾遇到一兩個現代新語詞，連老師也不確定台語該怎麼說時，才會勉強以中文輔助解釋。全班因「No Chinese」更習慣以台語溝通，在其他課程也是國台語自然夾雜使用。一到台語課，師生自動切換，儘可能說台語，學生之間還會相互提醒。

### 貳、鍾珊老師的教學理念和教學藝術

鍾珊老師本身為閩南語籍，長期擔任班級台語教師。研究者因擔任指導員，民國 102 年 4 月 2 日到鍾珊老師所任教的學校輔導訪視。當天入班觀課，見識到鍾珊老師當時所任課的四年九班的台語教學，印象深刻，非常感動，也得知她在班上推行非常有豪氣的「No Chinese」。這是研究者走遍各校的首次經歷(2013.4.2, U, 檔)。因研究者為國中英語教師，對「No Chinese」二字知之甚深，即「在英語課堂上，不准以中文交談」，也就是英語課要求「全英語對話」，換言

之，在鍾珊老師的台語課裡，師生必須極盡所能地以台語表達。

英語畢竟是外來語，它的「No Chinese」，據研究者教學及養育子女的經驗，程度不錯或個性大方的學生可能會因為努力以英語表達而進步，但也有一些學生卻因為怕說了中文會被處罰，就乾脆不說，反而對英語心生恐懼。課堂上的師生互動，所需語彙多元，一定會超出當課範圍，若學生目標語言語彙不夠，則難以順暢表達。英語師資本身若非外籍身份，語言表達也不夠順暢正確，常常因不能暢所欲言而減損師生互動的美感。但是在鍾珊老師的台語教室可不同了，有社區大環境，學生很會說台語，鍾珊老師的目的除了教學進度，更重要是養成學生日常聽說的習慣。台語課時，全班非常開心，學生發表的句子和內容，不是簡單的語詞拼湊仿作，而是充滿生活經驗、創意動能與令訪視人員驚喜的童趣美感。當天的訪視會議紀錄，記載研究者以指導員身份，在座談會中提到：

本土語有一個特點，必須發展本土的在地精神。國家教育研究院或分區輔導訪視，都有設計教學觀摩，可是跟我們的社區的本土還有一點點距離。貴校老師、家長最了解社區有什麼樣的資源、學生優勢、家長資源，因此建議發動校內的教學觀摩，利用分冊或週別作分享，如交通工具怎麼教，10 個班有 10 種教法，可觀摩別人的創意發揮。譬如說 409 老師的教法令人激賞，是一個胸有成竹的老師，整堂課用台語和學生互動良好。建議進行校內分享。她拿字卡讓學生造句，貴校的小朋友閩南語語文造句能力很好，造的句子不是簡單句，全部都是複合句，也沒有人是造相同的句子，每一個都很有創意。學生有這樣的能力，因為老師規定「No Chinese」。希望學校能有信心，從學校發動，在一個安全的環境，做一個同儕的學習與成長。(2013.4.2, UT, 檔)

鍾珊老師後來留任中年級，因此新接班級為三年級，她很客氣解釋因為新接的班且三年級剛帶，很怕對我的研究沒有像觀課時的四年級那麼得心應手。她頗有信心表示，一、二年級因學校有整體推展，紮根相當的基礎，且家裡有在說，「從三年級好好帶，堅持於台語那一節課全程「No Chinese」用台語，相信到四年級也會有同樣的成就感(2013.12.10, UT, 訪)。」

### 一、課程計畫的轉化與增能

鍾珊老師是利用師生全台語對話結合生活與節慶，讓台語課延伸至家庭和社區。中年級的教師，比較注意學生學習態度、習慣、內涵的養成，就台語課而言，

低年級有一些基礎，但說的機會不多，因為一二年級大部份都在玩，到三年級就不能一直玩了。也可以插入一些玩的課程，但要讓他們更有學習的內涵。他們也還是很愛玩，但我比較想讓他們進入一個比較正式的課程。(2013.12.10, UT, 訪)



她認為「語言要多講」，所以教學上會給學生很多發表的機會。因為社區很會講台語，因此在這所學校教台語是很幸福、很有成就感的，老師會產生期許要讓學生更會說，至少不要不說，因為語言可以建立孩子的自信，他們也需要成就感。

教到比較會說台語的學生，感覺很好，可以帶動其他學生，我們社區很多商店、小廟，台語有人講，有人聽，教起來比較活潑，自己教起來，也有幸福感。他們家裡做生意，有些語詞會帶來學校。我那一位小老師，本來好像不怎麼樣，但帶了幾次，她的表現非常好，說得很棒。選小老師是採自願的，她很大方，在家也跟阿媽住，有在講台語，當上小老師後，又特別找阿媽互動，進步很快。而電腦小老師，也是說得很好，也是自願，於是就工作分配，不要把全部的工作都放在同一學生身上。這一位電腦小老師，能力很好，但比較沒信心，剛來這個班哭了一個多月，說要找媽媽，所以我就請他做事以分散他的注意力，建立自信，不知不覺就不哭了。所以我也會很注意給中年級小朋友機會和成功的經驗，這樣他們會比較有自信一點。(2013.12.10, UT, 訪)

為了建立學生對台語的信心和喜好，許多台語課的細節都要思考到。連學生分組上臺時，鍾珊老師也很注重建立學生信心，於是

上台不會按第一、第二組……的順序。因為都是討論後上台，會讓準備好的先上台，一般來說，準備好了，表現也比較好，讓比較好的先上台，後面的組別，可以參考，各組就會愈來愈精彩。語言的學習也需要模仿，模仿久了，就變成自己的。(2013.12.10, UT, 訪)

鍾珊老師很客氣說她「也沒有用很多花俏的東西，不知可不可以？」就是掌握給孩子「多說」的原則，說的過程就會有很多互動和故事，說久了就進步了。

自己也有感覺學生在進步，本來敢講的，剛開始很沒有自信，說得斷斷續續，後來愈說愈好。而原來不敢說的，現在也會主動說。我喜歡跟他們閒聊，了解狀況，也是分享經驗，就可以拉近彼此的距離。課堂上我常講自己的故事，就可以引發他們的話題，後來發現他們很愛說，一發不可收拾。這個講了又引發另一個人的想法。他們很愛講話。(2013.12.10, UT, 訪)

除了有自信的說，鍾珊老師也會給他們表演增加膽量的機會。歌曲是很好的方式，先用課本的歌曲熟悉課文，但因為要落實生活，所以流行歌曲也很好用。

自己會另外找一些額外的歌曲，可是我發現我有時找的歌他們好像不熟，



學生比較喜歡現代流行的，我給他們聽的，就是我那時代的歌。今年寒假作業，叫學生要學一首台語歌，我想，出太多手寫作業也不好，所以換點輕鬆的。這是我們班自己的作業，可以學童謠，可以流行歌，開學後會叫學生上台發表，看誰是歌王。其實不要設定，學生反而更有發揮。因為我在家不看電視，所以知道的歌，真的沒有學生多。這樣自己也可以學習。(2013.12.10, UT, 訪)

因為認為台語課要給學生多說、多上台，而且知道學生有能力說，所以，雖然才中年級，但仍規定學生在台語課不能說華語，因為台語愈不說就愈不會說。她也希望台語課不是只有教語言，因為還可以教對文化和土地的感情。

自己是中南部上來的，家裡有在講台語。我們那年代，到學校要講華語，但回到家還是跟爸爸媽媽阿公阿媽講台語，還是會用，是很有感情的。教台語後，感覺回來了，是讓自己複習。去參加研習後，自己的想法也有改變，知道愈不說愈不會說。要說，語言裡面的文化才能傳承。所以，我教台語是同時具有回味、增加能力和傳承的感覺。透過教學也看見自己和學生的進步。(2013.12.10, UT, 訪)

雖以「說」為主，但中年級還是很愛玩，因此「以口說和造句為主，但會結合遊戲。最常玩賓果而且有通關密語『我愛上台語課』，不過，也會配合課程，變化通關室語希望在生活上增加說台語的機會(2013.12.17, UT, 訪)。」「學校很配合政策在推，每週有母語日，但還是覺得一節課太少 (2013.12.10, UT, 訪)。」

## 二、教學環境設計

每一個老師都有他開場的方式，鍾珊老師的台語課，下課時學生就在準備台語課本，一上課學生會主動翻開課本並擺放桌上，前面的台語小老師聽鐘聲一響就發令「開始唸數字」，數字 1 至 20 唸完，就喊「開始唸課文」，而且是從第一課開始唸到上週教的地方。同學唸課文時，小老師會依各組表現在黑板計分，還會學老師在班級來回走動的習慣，看同學有沒有認真唸。不認真唸的會被小老師輕輕點一下，之後小老師就到台上加其他組的分，小老師充滿自信的樣子，很有架勢。教室後面設有電腦小老師，因為電腦的位置在教室後面的老師辦公桌上，所以需要一位小老師來幫忙配合教學進度移動頁面。這兩位小老師都必需是台語說得很好的，才有公信力。一切就緒進入上課狀況後，就換辦公桌旁已拿妥教材的老師上場了。小老師之外，每一組設有小組長，都是要台語說得好的。因為這樣才有能力領導團體。當台語小老師很有榮譽感，是公平競爭，舉手自願後，同學表決，找出最有台語能力的人來服務。

班上常有小組討論的機會，老師會在教室來回巡視各組討論情形，探問是否有問題也確同學是用台語在討論。模式固定後，老師雖知道同學很認真討論，

但仍會穿梭於班上，有時候同學會問問題，有時候只是讓同學知道老師隨時在關注他們(2013.12.17, UT, 觀)。

電腦位置擺放在教室後面老師的辦公桌旁，若得前後來回走動操作，當然有點不方便，會影響教學節奏。研究者在擔任指導員的觀察，若電腦位置不利教師操作，多半會設電腦台語小老師，當然得選出反應快、負責且台語好的，否則會抓不到老師的節奏和頁面。電腦設備是台語課必備的工具，鍾珊老師的台語課，每一節課都會用到電腦，用來播放教學光碟、自製簡報、台語影片、上網搜尋資料、同學作品投影討論……。使用光碟，但只是引起話題，最重要的仍是師生對話，營造一個珍貴的台語情境。有一次電腦的音響出了點狀況，學生還是一直用台語和老師對話，在幫老師解決問題。可以看出學生的台語能力很好，也已內化，習慣在台語課說台語 (2014.1.7, UT, 觀)。

### 三、教材教具

教材以課本為主，鍾珊老師會把課本內容轉化為生活的對話，也會把字卡延伸為造句。還會配合節慶找台灣文化的圖片製成簡報和學生互動。在研究者觀課一個月期間就有「冬至」、「古老家具用品隔間」等主題式的補充介紹。學生也覺得老師補充的簡報「好新鮮，可以學到很多東西，好有趣(2013.12.31, US, 訪)。」她給學生看古早的客廳、解釋客廳的功能。看古早的「灶跤」，也聊「起火、煮飯、鼎、籠床。後來問學生「佇佗位有看過？」同學回答在越南、屏東、雲林阿公阿媽兜，師生對答可以促進彼此的了解和增加學生的知識。介紹「食飯廳」，給同學看一個較不常見的「桌炭」，引起一位學生說「阮兜嘛有」，並開始說他家桌炭的故事，讓師生對話可以更深刻。老師簡報上的台語用字符合教育部閩南語常用詞辭典的用字建議。她說「都得特別查過。」優質的老師，凡事用心(2013.12.17, UT, 札)。給學生這些古今比較後，學生覺得好神奇，驚呼連連「哪會差遮濟？」老師提醒現代是多麼幸福方便，要惜福 (2013.12.17, UT, 觀)。

老師有設計學習單，讓同學回去畫家中的擺設隔間，隔週分享。學習單或教材的取捨以生活實用為主。為了增加對話的機會，也了解同學的作業和生活，預告隔週會使用實物投影機看同學畫的結果，同學高興地喊「yeah」，很期待。

同學很喜歡實物投影機，很好玩，可以看到別人或別組的作品。尤其這次是看個人家中家俱的運用。可以知道同學的生活，也可以知道哪些是書上沒說到的。到時候學生上臺就能多說。語言是讓學生多說、多互動，滿感動的。(2013.12.24, UT, 訪)

老師也會利用當下情境取材。例如研究者初次入班，老師已準備好茶水，把研究者當成該課的暖身活動引起動機，像客人來到家中客廳一樣，由學生「共人客奉茶」、問好並端上點心水果。溫馨的班級經營，將台語落實在生活，處處都有教學的機會，就是她所謂「沒有用什麼花招」，只是給他們多說的機會。

#### 四、教學方法

每次上課會配合課本暖身，但鍾珊老師更大的用心是連結家庭生活。她每節課都會問學生回家有沒有和阿公阿媽講台語？問學生記得說什麼？學生回答自己說了「你身體有較好無」、「今仔日食啥物」、「阿媽食飽未」、「我有認真讀冊」……(2013.12.17, UT, 觀)。如果有更多時間給學生表達，一定可以看見學生深厚的台語功力。

鍾珊老師注重說台語，也在乎同學的思考、回饋和討論，當同學個人或小組講完，她會問「全組的，有人欲補充無？」再問其他組同學「有問題欲問無(2013.12.10, UT, 觀)？」可見她在給學生說的同時，也不斷在建立學生思考能力和表達的自信心。

鍾珊老師的課堂著重導引。她說話的時間並不多，比較多的時間是在同學表現後，給予鼓勵的語詞，因為她認為

給學生造句只需稍做解釋，只做切入點提示，不用講太多，學生反而發揮得更好。小組討論更可看見童言童語。以前只點進去光碟看一下，後來覺得這一大題學生可以有很大的發揮，所以就改為小組討論，讓他們說個夠，最後再出來分享。果然不錯。喜歡學生多講一點。(2013.12.17, UT, 訪)

當然學生上臺前，老師會溫馨示範上臺禮儀和問好的用語，因為「要增加學生的生活使用和上台完美演出的成功感覺(2013.12.24, UT, 訪)。」

每節課除了小老師從頭帶唸，老師會複習上週的拼音、語詞，再進入新的課程(2013.12.31, UT, 觀)。面對新的內容，師生對話有三個層次。先讓同學說，再聽聽看課本怎麼說，再師生問答(2013.12.24, UT, 觀)。「先讓同學感受，後來會聽得比較清楚(2013.12.24, UT, 訪)」，聽完課本怎麼說以後有印象了，還會讓學生思考和自己的有什麼不同，最後再根據內容，重覆提問，「去佗位洗手？」也從對話中不斷增加生活用語，幫助同學更深入語詞內涵。若同學在說的過程中語句不合邏輯，老師會提出問題，例如「阿爸猶未煮好，小弟哪會使食？(2013.12.24, UT, 觀)」無形中就幫學生建立提昇的階梯與鷹架。

教科書仍是很基本的依循。會順著教科書走，會常利用字卡做造句練習，也會延伸一些綜合性的活動。書商設計的活動，不是做完就好，可貴的是過程和延伸的師生對話。有一次進行「單元大揀拚」，學生認真貼貼紙，老師來回巡視並問學生是否完成。第一次問，有三分之一未完成，第二次問剩 2 人，最後 30 秒問，全部完成，就開始師生對話。這是最精彩的地方，老師絕對不會只以課本答案為目標(2013.12.31, UT, 觀)。例如第三張圖，有人說客廳就是「食飯廳」，她問為什麼，學生說的理由很多，但當說到可以在客廳邊吃邊看電視，同學都好開心，比較符合住在北部小房子的情形。



課本答案可能和學生的實際經驗不同，一定要轉化，因為現實狀況沒有標準答案，很喜歡聽學生分享經驗，也會把自己的經驗分享給學生。每一個學生的答案不同，只要合理，都該讚賞。(2013.12.31, UT, 訪)

教課文時也是不斷提問，給學生說的機會。問學生故事主角在玩什麼？在哪裡玩？誰躲在什麼地方(2013.12.31, UT, 觀)？老師說「要看情況穿插，問學生的問題不能太單一，一定要超出學生的預期 (2013.12.31, UT, 訪)。」還沒開始教，老師先問同學「會曉唸無？」學生說「會」，也有人說「一點點仔」。根據研究者觀察，還沒教的情況下，大概 80%的學生會，只有不常用的語詞會稍微停頓自動消音或弱化，但還是有人會唸。老師就說「一句一句來」，唸到「街仔路，專專車」問學生「啥物意思？」學生舉手說「攏是車。」老師重覆又讚賞「攏是車，好，閣唸一遍。」舉手發言正確的人，已累計到三人了，老師就說「拍撲仔……準備……開始」。學生就拍三聲「撲、撲、撲」，好可愛 (2014.1.7, UT, 觀)。

繼續上第二段的課文，請學生華臺對譯「若無人載閣袂曉騎」，學生翻譯得好棒「沒人載又不會騎」！兩段課文，老師都很快上過，只稍微解釋意思，讓學生對譯，不講語法，不講創作技巧，不挑剔每一字的發音(2014.1.7, UT, 觀)，因為她有一個更高的語言學習目標，「要給學生表現的機會，課本的主題只是引導，學生的創意更珍貴 (2014.1.7, UT, 訪)。」

面對不熟的語句，她採用「重覆練習」的技巧，如「乖乖仔用步輦」，這一句學生較不熟，所以老師連續讓同學聽了 5 遍，再請學生翻譯。再請很多學生唸，總共唸了 9 遍(2014.1.7, UT, 觀)。至於要唸幾遍，「憑感覺，覺得學生應該聽得懂，會唸了，就往下走 (2014.1.7, UT, 訪)。」

中年級的語文學習仍需要重覆性。課文已經頗熟了，但為了要更熟練，老師將全班分成兩組，第一、三、五組唸，二、四、六組拍手。有人唸太快，老師說「駛傷緊，重來」，顯然這句幽默話語是配合本單元「交通」的意境，同學聽了覺得很好笑。全班再把第五課唸一遍(2014.1.7, UT, 觀)。

唱歌一直是學生很喜歡的活動，坊間教材也會將課文編成曲目，是很好的歌唱教材，可以加深同學的印象。學生跟著歌唱版唱，好厲害，潛力無限，聽四遍就唱得很好。齊唱完，再分組唱歌比賽，看哪一組唱得整齊又好聽。到此田地，學生已滾瓜爛熟 (2014.1.7, UT, 觀)。

課文很熟後，也表示學生已有新單字的累積，於是後續的師生對話就很精彩。常常同學有好漂亮、好有創意的句子，老師都會喊「拍撲仔……準備……開始。」老師比較喜歡和學生對話、提問，給學生多講的機會。

自己因為獲得績優老師，學校請我在領域教學研究會上分享，我說「用全台語」上課真的感覺不一樣，和以前用華語上台語的感覺不同，從孩子身上學很多，孩子也因為全台語的上課方式進步很多。(2014.1.7, UT, 訪)



## 五、學習評量

鍾珊老師一直希望建立中年級學生的學習習慣，所以就把台語課也當成一般學科來教。除了課堂上的遊戲評量、活動評量……，比較特別的是，就如同她的台語課有「No Chinese」的豪氣，當然也得有一般學科的「期末考」。所以，她的評量分為平時、期中和期末。平時評量，選用方法是看小組活動和遊戲評量，即課堂上的表現。

小組活動時，看學生的互動，就是看他們的參與，有沒有跟著討論，有沒有發表自己的想法。如果是遊戲評量，也是看參與，也會看發表是否正確。像上次用賓果是從遊戲中看他們的準確度。課堂提問時，會看學生回答的應對是否正確，也會看他是否有運用到生活的東西。台語平時比較少實物的作品，因為比較側重在聽說，有講，有參與就有加分。(2014.1.15，UT，訪)

三年級上學期的第一次期中考，「因為是剛教他們，不能嚇到他們，是讓同學唸課文和習作評量」。但期末考就要具有挑戰性，「期末了，覺得要用總結性的評量(2014.1.15，UT，訪)。」

期末考前一週，訪談後鍾珊老師輕描淡寫告訴研究者，說她下一週要給學生稍微評量一下，不會上課，是否還要進班觀察。因為台語課一直不被視為學科，研究者當指導員那麼多年來，也很少聽到教師有發展同一般學科的正式的台語期末考，充滿好奇。

隔週到教室，當我發現她自己命題、A4 大小一頁的試卷，如圖八，圖文並茂、有筆試、有口試、還兼具教育部閩南語語言能力認證 A 卷題型的聽說讀寫，真的好感動。這專業、創意、額外付出的展現，她都「一貫低調」默默經營，學校和教育單位沒有人強迫她實施，她只為了讓學生重視每一個科目，並建立學生學台語的興趣和信心。也因此，更可以理解她寒假親子作業，設計「學一首台語歌」的用心，是想把台語課的層次提高到一般學科的等級、規格和要求。她給孩子的測驗和作業，都是學生能力所及且可以再往上躍昇的，因為「相信可以」。所以平時師生互動「No Chinese」，學生因熟練、建立信心，在考期末筆試、口試和得知有寒假作業時，看起來都是寧靜而開心。這使研究者有很深的體會，「自重人重」、「態度決定高度」，身為台語老師，如果能不敷衍、能看重珍貴的這一節課、清楚自己的課程目標、培養學生語言能力、連結社區家庭……別人才能因為感動而看重台語。

	
<p style="text-align: center;">期末測驗卷</p>	<p style="text-align: center;">寒假作業</p>
	
<p style="text-align: center;">口語測驗情形</p>	<p style="text-align: center;">紙筆測驗情形</p>

圖八、鍾珊老師的考卷、寒假作業、筆試、口試情形

考試當天下雨積水，學校將地下室的活動移至 3 樓，也剛好在教室外面，但學生仍寧靜進行台語期末考。當天的師生互動，老師說「比想像中專注力好，不受外面學校活動比賽影響(2014.1.14, UT, 訪)。」這應該是老師所樂見，一學期努力培養的學習專注力，也可看出學生對台語課和期末考試的重視。測驗方式是先全班一起聽力與閱讀測驗，再於教室後「一對一口試」。老師說經過這場口試，「發現小朋友的優點，發現學生的能力。看學生唸自己寫出來的句子，很感動。學生可以寫得很好。感覺這學期努力有成 (2014.1.14, UT, 訪)。」

考太難學生反而不願意唸。大部份考得不錯。學生也有很多人用台語字答題。給孩子機會，孩子就會。小孩子的能力真的很好，其實是大人畫地自限，都先認為小孩不會。(2014. 1. 15, UT, 訪)

關於命題設計，她也有層次感，跟教學有層次一樣，是以增進學生信心和提高說台語的興趣為主。

第一大題先聽語詞，學生會比較有信心，但第二大題就發展成句子要他們從中找答案。設計兩題是因為量少一點學生比較有信心，先試試，以後再

增加。也是參考 A 卷的考題方式。有時想帶學生去認證，但還是得顧慮家長的想法，家長還是比較重視考試。第三大題，是截取課文的句子給他們唸，一課一句，若他們不會，也會給予提示。第四大題造句，考上次有練習過的。之前是小組活動，但考卷是檢驗個人表現，也是看小組討論是否發揮成果。(2014. 1. 15, UT, 訪)

研究者請教她，課堂上有教台羅拼音，為何沒有出現在考題上，她說

不敢考太多。怕讓他們失去信心。他們現在在學英語，怕他們搞混，自己也不太有把握，教是一定會教，但考試會是下學期努力的方向。(2014. 01. 15, UT, 訪)

關於測驗技術，裡面充滿老師的愛心、省思和智慧調整。在測學生聽力時，老師會先解釋一遍。

因為他們以前沒考過，所以先解釋一下。後來的口試，還可以一個個叫過來，做個別性的了解。平時上課，學生都唸得很大聲，不知私下會不會。也怕他們一直問，所以，先把規則說清楚。像有一位學生，平時在人群中一起唸，看起來頗厲害。可能無法真正了解。個別來時，就發現有些問題。下學期會給他更多發表的機會，才能多練習。我也發現新住民有很多父母是用華語溝通，所以就比較少說，有些跟阿公阿媽住的，家裡做生意的，就比較會說。(2014. 1. 15, UT, 訪)

學生聽到語詞後，得複誦一遍，最後要全部唸一遍。

叫學生跟著唸、一起唸會再提醒一次。如「冊桌仔」和「冊櫥仔」就不同。學生要用自己的話來驗證。最後再請他們把 1 至 12 題再全部唸一次，這和考華語有聽寫一樣，讓學生再檢驗一次。總共聽了三遍，我講一遍，他們講一遍，再全部講一遍。因為讓他們有點自信，下次會學得更好。通常對一件事情想要去學，是因為有成就感，有成就感就更會想去學。(2014. 1. 15, UT, 訪)

口試是到教室後方老師辦公桌，一對一唸自己寫的句子並和老師對話，花不少時間。也同步安排學生看台語影片，讓學生一直在學習狀態。學生也都安靜觀賞。

因時間不夠，就調整叫學生來預備桌等待，因為學生叫到號碼，又從座位到考試區，也得花一些時間，我在考試時，頭腦一直在動，也一直在看時鐘，要注意時間的掌控。(2014. 1. 15, UT, 訪)

關於施測的心得，她一直強調測驗「背後更大的意義是增加信心。」所以她的目的絕不是在考題上刁難學生，甚至她會很溫馨地提示學生。

學生不會說的，會叫他們再唸一遍，這至少可以有再一次學習的機會。這才是我口試的目標。指導語都是在幫助他們。現在是要他們喜歡台語，所以一定要建立他們的信心，當然就更有興致。學生沒有壓力，但很認真把這份考卷做好。有時會利用口試，誇獎他講得不錯，他下次就會想表現。透過測驗，可以看到平時一些靜靜的、沒有突出表現的同學，下次會調整請他多發表，不然好可惜。小聲不代表不會說，會唸比較重要，每個人聲音大小不同，老師要傾身去聽，尊重孩子的特質。也會給學生加油！（2014.1.15，UT，訪）

研究者觀察這一節測驗課，學生整節課還是用台語交談，並不會因為老師在忙著口試，同學就偷用華語交談。例如，當老師叫到某位同學的號碼，那位同學因為看影片沒聽到，旁邊的同學就說「換你矣啦！」那考生一緊張，竟然要拿課本過去應考，同學又繼續說「毋免課本！緊啦！」於是考生就邊走邊說「多謝！」這樣的學生互動，更可證明學生已經把台語內化到生活，至少內化在台語課要說台語。這肯定是由於鍾珊老師的堅持與重視，學生也跟著重視。也在在證明，台語教學的成敗在師資，甚至是教師的台語教學理念。

## 六、鍾珊老師的台語課程教學歷程之美感分析

鍾珊老師給人溫文儒雅優雅、穩重低調的感覺，但內心充滿感情，對學生總是淺淺微笑，充滿讚賞。她除了對台語有感情，更對台語課有溫柔的堅持，以學生學習為目的，結合學生的生活經驗，分享自己的生活故事，利用有限的教科書內容，發展師生無限的對話問答，用有限的五個單元主題，創造無限的補充延伸。任教中年級需建立學生生活及學習的好習慣；她也努力在建立學生台語的學習習慣和認知，朝她更高遠的台語教學目標前進，導引學生能喜歡說台語。在這樣的原則下，師生所呈現的課堂美感，說明如下：

### （一）教學預備

#### 1. 教室默契和守則

鍾珊老師是級任老師，同學早已知道並遵守一些生活常規的要求。因此，她上台語課的基本要求是：發言要舉手、討論要用心、說話要適當音量……學生感覺可愛又優雅。有一個比較特別的地方是，他們的拍手，也好有規矩。一般來說，拍手都是此起彼落，沒規定次數拍一拍或者整齊地像狄米老師用「愛的讚讚讚」。但鍾珊老師班級的拍手是有預備動作的，而且得看離上次拍手前累積多少人發表了，來決定拍幾下。老師會要求不可以太小聲。「來，拍撲仔，準備，開始」學



生就「撲、撲」好像軍隊喔！聽起來好震撼，達到鼓勵的效果。「四个人，準備，開始」，學生就「撲、撲、撲、撲」(2013.12.10，UT，觀)。學生似乎也會心裡數著剛才有多少人努力表現，無形中也訓練上課專心度。老師說「有預備比較大聲，有做就有掌聲 (2013.12.17，UT，訪)。」

學生規矩很好，有小孩的天真，也有跟老師一樣的優雅。一上課兩個小老師已就定位，老師都不用聲嘶力竭喊「上課了」之類的話。透過全班課文帶唸，分組評分的約束，讓學生靜下心來。同學也習慣上什麼課，桌上就只有什麼課本。不論是分組討論或個別舉手發言，這班如老師所言，真的很愛台語，但言之有物且充滿禮貌和尊重。對中年級學生而言是不簡單的表現(2013.12.24，UT，觀)。

## 2. 和學生的美感距離

相較於科任的狄米老師刻意和學生保持距離，以顯威嚴和避免課程受太大干擾。鍾珊老師也許因為是級任、女性的關係，也許是因為家中也有小孩的關係，對學生的照顧，明顯是家庭式的管理。家人般的溫馨，讓學生非常有安全感。研究者觀察，鍾珊老師對正確的事很堅持，她對台語感情、對說台語、對科目、對學習態度、對家中不設電視……都有優質的理念，也努力以赴，身體力行。研究者也觀察到她個性上也比較敏感、細膩、客氣，記得當初訪視時，學校也說她的個性很低調，教務主任也沒想到她是如此深耕台語教學，因為她都沒有講出來。當研究者發出邀請時，由於對台語教學的支持和校長、主任的鼓勵，她願意嘗試並欣然答應。雖然她有自信新接班級，台語會在她的帶領下愈來愈進步，但也很客氣地說怕研究者失望。優質的老師總是有一顆希望可臻於完美的心，但也同時是戒慎恐懼之心。用在台語教學上，她和學生的互動充滿愛、鼓勵和自信，同時細膩設計教材、尊重學生的想法、默默地關心、呵護著學生的身心發展和態度建立。例如，製造機會給天天哭的小老師不再哭、對中輟復學的學生的無條件接納和鼓勵。這種有點黏又不會太黏的感覺，具有一種「溫柔堅持」的美。

## 3. 守時

準時上下課幾乎是每個優質教學人員的基本要求。狄米老師是科任，上課前就去班上裝設備等學生了。鍾珊老師是級任，一直是在班上，但不會因為處理班務而耽擱台語課的時間。上課鐘響小老師早已就定位帶唸課文，師生就轉換心情，進入一個「No Chinese」暢所欲言的台語課了。上課前讓學生唸課文時，也早已預備好上課的器材，但仍堅持讓學生把教過的每一課課文唸完，自己就在後面聆聽。學生一唸完，她精準地剛好移動位子站到講臺上，因為精準所以非常流暢。下課也很準時，這是因為她很嚴謹，課程內容是經過設計的，就可以準時下課。但她說「常常準備太多，有時候讓學生發表，他們講太多，難免會影響到整個流程，她會隨時調整(2013.12.17，UT，訪)。」例如那次「冬至」來不及放投影片討論，只好挪至下次，總之，不會耽誤學生下課的時間。

## (二)學生關照

### 1. 對學生的尊重和全面關照

發表時，她會耐心等學生把句子說完，除非有些是她故意穿插的幽默，不然一定讓學生把話說完，等待他們的完整表達。最後再問同學「講了好無(2013.12.10, UT, 觀)?」由於這班學生很會說台語，不會說的也學著同學變成願意嘗試或很愛說。她不會照本宣科教課本的句子，一定會再延伸，聽取同學更多的發表，而且頻問「為啥物?」同學因此會一直有說台語的機會。她說這樣的師生對答，目的除了台語教學，可更了解學生的想法，也知道學生家裡的生活情形(2013.12.10, UT, 訪)。

### 2. 對學生的鼓勵

中年級的學生還很天真，沒有心機，但只要是人，應該會比較喜歡被悅納、被肯定。台語課更該如此，如果常被糾正會沒信心說。所以只要說得好，她一定會給鼓勵，請全班為說的人來個響亮的掌聲。對於有創意的好句子，會讓同學再展現一次，加深同學的印象。「你講了誠好，閣講一擺。」學生就說「下晡一點，我佢阿母佇房間困晝，困甲足四序」。真是好棒，好複雜，用詞道地的句子，大人也自嘆弗如(2013.12.10, UT, 札)。

課文是教學的基本，老師會盡可能讓學生熟練。所以她會變換鼓勵唸課文的方式，例如全班齊唸時，若唸完乍聽之下，直覺大概全班有五分之三過關，她就會問「有人欲挑戰的無?」目的是讓全班再聽一遍。舉手的學生大聲且正確地把全文唸完，而且好標準。老師問「講了好無?」同學說「好。」「欸仔聲……開始」，就有一聲好響亮的掌聲了。「好，做伙閣唸一擺」(2014.1.7, UT, 觀)。

分組唸給小組加分也是方法，她說「看佢一組，唸了好閣大聲?」學生問「有加分無?」老師說「有」。結果有一組唸得比其他組小聲，學生說「愛扣分」，老師就說「我袂扣分。」(2014.1.7, UT, 觀)的確，連小老師在臺上計分，也是學老師只加表現好的組別分數而不扣分。老師所秉持的理念是「加分的激勵性大，台語課是比較輕鬆的課，如果結果是一樣學起來，加分正增強比較好(2014.1.7, UT, 訪)。」之前狄米老師也大方加分，鍾珊老師也會給全班同時加分，特別是唱歌時，她會說「全部，唱了足好，全部加分(2014.1.7, UT, 觀)。」研究者也覺得他們又會說又會唱，學生的潛力無限。

### 3. 有幽默感

幽默感一直是很多學生評斷老師好不好情感標準，因為大部份的學生會希望老師上課能「有趣一點」。鍾珊老師雖然是自我要求很高，教學和生活給人嚴謹的感覺，但當學生造出精彩、有創意、出乎意料的句子，她會很開心地和同學討論句子的內容。她雖沒有本研究後續討論的高晴老師的活潑搞笑，但還是會利用師生對話裡面好玩的句子開點小玩笑。如上到「交通工具」單元，全班一起唸課文時，有一個地方唸得卡卡的，老師就說「有故障」取代「唸毋著矣」，因為

配合「交通工具和狀況」的語詞更符合單元情境。老師的幽默感淡淡地、優雅地，學生也淡淡地笑了一下就繼續專心唸課文。唸完，老師說，「予家己嘆仔聲……開始」，學生就「嘆」一大聲。提振精神又好整齊，好可愛 (2014.1.7, UT, 觀)。

#### 4. 忽略小事

學生每天的想法和情緒都不同。老師難免得處理課堂上臨時發生的大小事。優質的老師比較專注在教學上，而不是花時間在管秩序或受情緒影響，延遲教學進度。他們都會故意忽略一些無傷大雅的事。狄米老師是擔心自己太在意小事，反而變成學生吸引老師注意的伎倆，造成「負增強」不好。而鍾珊老師，也是一樣優雅地淡化一些無傷大雅的臨時事件。例如，老師點了一位較不注意聽的孩子，是為了找回他的精神，當然學生當下是回答不出來的，可是老師沒有責備，因為目的已達到，只輕輕說「好，其他的同學閣講一擺(2013.12.10, UT, 觀)。」也曾經有學生舉手開玩笑說「阮兜無便所」，因為有點玩笑過頭、離題，所以老師，只聽了一下，沒有責怪，就馬上拉回主題。

比較特別的狀況是，都快學期末了，學校在這班上安置一名復學生。老師在課堂上一視同仁，分組或個別發表還刻意找他，因為知道「他的台語說得很好，故意給他機會表現(2014.1.7, UT, 觀)。」也許是因為復學生剛到這個班，很不注意聽課，似乎不知道這班的學生連拍手都是很有紀律的，但老師仍是充滿愛心，只用眼睛密切注意，沒有絲毫非理性的言語。復學生後來似乎已嚴重干擾到旁邊的同學，同學忍不住舉手報告老師，老師仍耐住性子看著復學生說「上課愛專心」。復學生不一會兒又跑去丟垃圾。研究者觀課以來沒見過同學失序或不聽勸的行為，可見他真的還沒進入這班的優雅狀態。另一學生見狀用台語勸他「上課莫烏白走」，真的把台語內化在生活中。鍾珊老師說「轉學生的確造成暫時性的課程干擾，會再想辦法解決(2014.1.7, UT, 訪)。」她同時也略提這孩子生活可憐，她有更多的同情，也認為如果「可因自己的努力，救回一個學生也不錯(2014.1.7, UT, 訪)。」研究者感受到鍾珊老師是一個濟弱扶傾、有教育堅持和愛心的人。下課後訪談學生時，該復學生也過來想發表，老師完全不記嫌地說「後擺閣來上課，唱歌予王老師聽喔！」果真下週，這位復學生守信用，上課中途突然走進班上。肯定是專程來上台語課唱歌的(2014.1.7, UT, 觀)。

#### 5. 對學生的體貼和提醒

對學生的生活叮嚀似乎是每位優質老師的習慣。優質的教師都會傳道、授業、解惑，都能結合教學和生活。講到「人客來厝裡」就提醒「按怎才是好主人？」學生你一言我一語，說要「奉茶」、「問伊食飽未」、「請伊食果子」……。講到「佇食飯廳，那食飯那看電視」，她就提醒「看電視愛擲節」(2013.12.10, UT, 觀)。而對上課的秩序維護和上台的禮貌尊重，也是她提醒學生的重點。甚至會給上台開場的基本台詞參考，但也同時叮嚀可以自己創意修改。學生果真有基本的上台架勢，也一個比一個有創意。



## 6. 了解學生的學習和心理

鍾珊老師說她自己沒有太花俏的方法，只是一直給學生說。每個老師有自己的特色，她在課堂上創造話題給學生用台語說、給學生玩賓果和小組討論、放台語影片、實物投影、配合節慶補充簡報、發展建立信心的學習單、評量卷，都能引起學生的驚嘆，已經很豐富，但她自我要求高，總覺得可以再給學生不同於平時的驚喜。

她把古時候和現在的家庭設備和隔間做比較，學生幾乎在投影片換頁剎那，都會驚呼一聲，因為實在太神奇了，生活上沒見過。台上三分鐘，台下十年工，她每次都輕描淡寫說「沒有啦，就做一下簡報」，但研究者看得出她的用心，因為除了搜尋適當的圖片，研究者發現是依課本語詞先後順序組織，更細膩的是，她每個語詞的台語漢字和標音都是上教育部閩南語常用詞辭典查過，專業而正確。她似乎對自己給學生的知識很有職業良心，用心在經營每一個細節，也許她知道三年級是一個比低年級更需楷模認同的年紀，自己也更加謹言慎行，要給予孩子正確的身教和建立良好的求學習慣。

### (三)教學策略

#### 1. 計分方式

鍾珊老師的計分方式真的沒有狄米老師的花俏，因為台語課在她的定義就是一般科目，是生活的一部份。所以，班上座位分成六排，就六組。因為這些分數，不是專對台語課而設，而是將台語課當成生活的一部份，列入全組各項競賽統計。所以，小老師在上課一開始的計分，也是在這六排上註記全組表現。至於學生個人表現部份，則依座號在黑板以正字另計。下課時，就拿聯絡簿到教室後面的老師辦公桌前排隊，蓋上同數量的星號，做為個人成績評量加分。不花俏但公平公正，兼顧小組和個人的表現。她的加分也很大方，因此同學的聯絡簿幾乎都蓋得滿滿的，正向鼓勵，讓學生覺得說台語充滿希望。蓋星章的確是對中年級還很管用的鼓勵措施 (2013.12.10, UT, 觀)。

#### 2. 分組和抽學生

中年級的學生已可以賦予分組任務。低年級學生分組之後，通常沒有足夠的能力組織小組完成任務，所以狄米老師在低年級教學時是採臨時分組。中年級的學生雖不能像後續討論的高年級，可以兩週前分組分配任務，兩週後上臺驗收成果，但他們已跳脫低年級的自我，是可訓練的，可小組合作學習的。鍾珊老師採取的剛好是中高年級的折衷辦法。發下「個人家庭擺設」學習單，由個人回家畫下自己家裡的擺設，隔週，也不能隔太久，就帶著學習單來進行小組討論，從同組同學的分享中，說出自己家裡的擺設，也聆聽別人的說明。小組上臺發表的規則是先以第一人稱介紹自己的，再以第三人稱介紹同組他人的並接受老師和同學的提問，可以說是同時達到團體與個人的學習、展現、互動。



因此研究者有一個很深的體會，賦予中年級學生任務，有助於養成他們的求學態度和習慣。台語課是比較沒有壓力的科目，應該可以放心實施訓練。學生台語能力程度不一，更適合利用學生互相幫忙、一起進步的「合作學習」。語言教學應注意將各組能力平均，給予同儕一起成長的機會，不能放任學生自己選組，否則容易造成各組實力懸殊的情形，使會說的更會說，不會說的更沒信心說。鍾珊老師的台語課，就不會有這種憂慮，因為幾乎每個孩子在家裡有練習的機會，都很會說，至少「聽」沒問題。她選小老師和小組長也要設計，要很會說台語的才行，因為得有擔任基礎指導或任務領導的功能。所以學生自願表現中，仍需教師適當的教育安排，才能達到最好的學習效果。鍾珊老師的台語課分組，因為同時兼顧其他課程的計分，除了把台語視為生活和學習的一部份，有宣誓台語課與一般課程的位階齊高，當然也是為了促進每一排成員的榮譽感。

### 3. 歌舞律動

研究者只觀察一個又多一點的單元。完整觀察的是第五單元交通工具「車」，配合教學光碟，老師會先播放光碟的歌曲讓同學跟著唱跳，同學很快就跟上，大概唱四遍就很厲害了。歌曲有利於課文的記憶，中年級很喜歡。「課本的歌曲教唱，就是給他們多聽，但也會補充一些課外的歌曲(2013.12.10, UT, 訪)。」

這一課有講到「火車」，老師就選了一首林強的〈向前行〉流行歌，歌詞有「火車漸漸欲起行……」同學也會聽，但年代久遠不認識那歌星，聽起來比較沒有感覺。鍾珊老師是選她年輕時代的歌，她似乎意識到學生的反應，於是她調整在寒假作業中設計「學習台語歌」，還得經過父母認證通過，這樣可補償他們，學到的歌曲會比較多元，比較符合時下流行的曲風，還可以促進親子共學台語。

### 4. 遊戲設計與示範

同學很愛玩老師設計的賓果，完成後還要喊出「我愛上台語課」的口訣，竟然和狄米老師的「我愛講台語」賓果口訣類似。除了讓學生更熟悉語詞，也同時建立對台語的情意連結，應該也是為了內化學生對「台語課」的喜愛。課本有貼紙配對遊戲，但學生覺得沒有挑戰和競爭，他們好像比較喜歡玩老師的賓果遊戲。研究者觀課之前的單元似乎已玩過賓果，因此遊戲規則並沒有特別說明，同學玩就得很順利、很開心，中間也沒有人不了解規則的。在課後訪談及問卷中也表示最喜歡「玩賓果遊戲」(2013.12.10, UT, 檔)。研究者觀察的學習階段，狄米老師在低年級，鍾珊老師在中年級，都有賓果遊戲的設計，實施效果和學生反應都不錯，似乎有點賭性的「賓果」很適合各年級。

賓果遊戲是可以隨課程變化設計的。鍾珊老師的「語詞賓果」就是「請學生從課本附件圖卡中，任意拿九張圖卡，並排成 3\*3 的正方形，當教師唸到某語詞時，請學生複誦兩遍，如果學生自己挑的圖卡中，有與教師唸的語詞相同，就將該圖卡翻到語詞的那一面，看誰最快完成兩條線，則是獲勝(2013.12.24, UT, 觀)。真的不花俏，但可達到互動學習和認讀語詞、認字的效果。

## 5. 重覆有變化、遊戲求精熟

語言的學習，重覆與練習要夠，但過程不能太死板，否則即成填鴨。鍾珊老師依序利用課文語造句、課文分組朗讀、貼紙活動、實物分享學習單、簡報比較今古擺設、歌曲教唱、賓果遊戲及豐富的師生對話來讓學生精熟課文和語詞。優質的教師就像魔法師，總在看似相同的元素和目標下給予變化驚喜。研究者細算，一個語詞幾乎要經過十個關卡，學生當然就可以滾瓜爛熟而培養出自信，若加上每次上課前小老師的帶唸，老師上場後一定先複習上週進度的習慣，總次數就更多了。一而再，再而三的確是優質的老師才有的耐心，教學是以學生學習為考量。因為研究者就不只一次在其他學校訪視指導的座談中，聽到老師抱怨「課本太簡單了，沒幾分鐘就上完一課」，這不禁讓人捏把冷汗，因為聽起來是沒有以學生為中心，也沒有延伸學生經驗、生活素材、社區特色。教學內容的簡單或繁複的取捨，真的要看看老師的用心和專業。教台語不是只會說台語而已，而是要有心為孩子創造自然而然學習台語的驚喜，以學生所在的學習階段的身心發展為基礎，設計學生最感興趣的活動，有目標，有方法，有設計最好。但真的不見得要花俏。

### (四)資源連結

#### 1. 運用電腦、資訊、影音

資訊一日千里，是時代產物。擔任老師很容易把自己學生時代的經驗放到自己的教學上。就以選歌為例，雖然也都是精心挑選、配合主題的歌曲，但會不知不覺選自己那年代流行的歌曲。狄米老師選過鳳飛飛的〈心肝寶貝〉和台語版的〈聖誕老阿伯〉教十二月感恩；鍾珊老師選過〈向前行〉教交通工具火車，下一階段的高晴老師選的是〈愛拚才會贏〉剛好課本教這語詞，也很正向。這些歌很經典，也有達到教學效果，但演唱者的確和現在學生所熟悉的歌星有落差。無可厚非，老師忙於上班上課，再加上養兒育女，其實也沒有太多時間去研究當下的流行歌。鍾珊老師深感「學生沒有太大興趣」後，也不可能重來，於是調整讓學生利用接下來的寒假學台語歌，也已打算在開學辦個小型的班級發表會。學生的能力和資訊收集，可以多加利用，以集思廣益、教學相長，這樣也可以減輕教師個人的資訊壓力，也會有很多年輕人的創意出現。

現代的台語老師，應該把台語課與資訊結合，但絕對不是光碟放一放就了事。不用花俏，但可以用教學光碟為本，再融入資訊。優質的鍾珊老師與時俱進，能自製簡報、光碟操作、上網搜尋、查詢教育部閩南語常用詞辭典、操作實物投影設備、製作試卷……都很得心應手。她和狄米老師比較年輕，將退休的高晴老師的心也很年輕，三人是每節課堂都會使用電腦。研究者觀察，愈年輕愈習慣使用電腦。

社會容易誤解，也是一般人的成見，認為台語教學較古板。但從這績優台語老師身上看到，有心學習和台語能力一樣重要，有時候資訊可以輔助自己不足的

地方，資訊也能提供現代的台語教學資源，端視老師如何運用。教台語也要有一顆不排斥電腦的心，不要讓人以為台語是跟不上時代的。語言該活用，且該落實到生活運用。從訪談中感受到他們對周遭人事物充滿好奇，狄米老師給的資訊補充最多，鍾珊老師也努力將語言認證的元素融入教學和評量，高晴老師也利用電腦分享旅遊故事，她們都不怕新的學習也覺得有太多有趣的東西可教給學生。所以，台語教師更應該以開放的心和學生一起學習，語言也才會活絡。

## 2. 結合生活

將語言落實於生活運用，一直是台語教學的重要方向。坊間教科書雖然號稱是根據課程綱要、學童身心發展、教材意涵編輯而成，但畢竟書商面對的是台灣南北部台語程度有落差的环境；北部使用者大都反映教材太難，南部則反映太簡單。因此我們該回到「課程綱要」的精神，課本只是一個方向，重要是教學當下，教師的詮釋、補充、轉化和師生互動。鍾珊老師會配合節慶，製作簡報和同學分享。冬至時，老師問「今仔日是啥物日子？」學生可能在家中已聽家人說，有人答「冬節」(2013.12.24, UT, 觀)。「圓仔吃了，閣加一歲，愛閣較捌代誌。」會後訪談時她提到，「今天有特別準備簡報，但時間不夠，因為前面發表佔了半節課，學生動作和反應常不在預期中 (2013.12.24, UT, 訪)。」

冬至雖因上次時間不夠，就拿到隔週上課。但過期了，問法就得變化了。於是她問同學冬至「做了什麼」，大家都說「食圓仔」，馬上每個人都想到動物園的貓熊「圓仔」。接下來就問個人是如何過冬至。老師也利用自製簡報，把做湯圓的過程複習一遍。雖然過期的簡報，但師生聊得很開心(2013.12.31, UT, 觀)。老師認為「語言要配合生活，不是只有知道答案，要看重想法，尊重學生多元的經驗 (2013.12.31, UT, 訪)。」

鍾珊老師尊重學生多元生活和思考的習慣，處處表現在師生的對話中。例如學生知道並不是每個人家裡都是有食飯廳，房子不一定同樣大小新舊，要尊重別人(2013.12.31, UT, 觀)。師生的對話，就是儘量找同學熟悉的話題，再從對話中導引同學生活的觀念。任何課程都可以連結，要看老師有心無心。上到交通工具，可以簡單的問早上上學如何到學校？同學就你一言我一語，整個教室都活過來了。老師又開始和學生對話，「會曉騎兩輪的擲手」，學生又自己說，「嘛有三輪車、一輪的」。談到四輪的，老師請學生說看看有什麼是四輪的。學生的詞彙真多，如「轎車」、「計程車」。很怕扯太遠時，老師就一聲令下，「好，共家已拍嘆仔……準備……開始 (2014.1.7, UT, 觀)。」

## 3. 連結家庭和班級

在學期初的課程計畫中，有許多是鍾珊老師特別設計，結合家庭或社區生活。包括第一課「八月十五」，請小朋友「發表往年的中秋節，家裡通常會有什麼活動？」第二課「竹田嬰」，請學生「回家訪問爺爺奶奶或長輩，小時候玩的玩具有哪些？」並完成學習單。第四課「人客來」，請小朋友「分享家裡客人來



或到他人家裡做客的經驗。」第五課「車」，「介紹二重疏洪道的自行車道及三重附近的自行車道，做為學生假日休閒的參考」，也配合校本課程—「捷」出三重，「介紹捷運站及搭乘捷運的禮儀」。而學生也因這些生活連結，變得習慣和家人分享學校的台語學習情形和成果，學生「覺得自己上臺課說語詞、發表句子的表現不錯，看圖很有趣，賓果很好玩，回家都會跟阿媽說，自己有進步 (2013.12.17，US，訪)。」

### 七、師生互動的感想

鍾珊老師的班級經營及台語課是「溫馨、寧靜、自由發表、充滿鼓勵、建立信心、結合生活」的。例如 12 月 31 日是一年的最後一天，下課前，老師讓同學用台語互道「新年好」，並創意祝福彼此，有人說「新年好，祝你身體健康」、「祝你考試一百分」……。老師又重申「愛較捌代誌咧」，還請學生向後轉祝福研究者。她認為「互相祝福很重要，人與人多一些互動，就可以多交到朋友，不會一板一眼，透過生活分享經驗和想法，可以更體貼，更體諒(2013.12.31，UT，訪)。」

### 八、教學困境解決和省思

優質的老師在上課中都是不斷思索並調整課程的。冬至來不及講了就改成簡單叮嚀；眼看時間不夠口試了，就請同學先來預備。嚴謹的鍾珊老師，對自己的教學，在訪談中常聽到她說「比較怕自己時間無法掌控，想講的太多」、「因為學生很愛發表，有時候對學生的秩序表現，常常會覺得部份脫序，但大部份都不錯 (2013.12.17，UT，訪)。」也聽她說「音標不太有把握，比較不敢考 (2014.1.15，UT，訪)。」就研究者觀察，準時上下課、師生都說台語、給學生充分表達的機會，在台語課就能充滿美感。學生對台語的熱愛和投入，表現在專注於學習，不論聽、說、讀、寫，都願意嘗試。老師說「我們有時候想說他們不會寫，但其實他們寫得很好。以後可以慢慢給他們寫的教學(2014.1.15，UT，訪)。」

### 九、學生對鍾珊老師的教學問卷調查結果

該班學生有 26 人，但有人不是選修台語，故回收的問卷為男生 14 人，女生 9 人，共 23 份，如表廿五。

表廿五、都會大型小學中年級學生對鍾珊老師的教學問卷調查結果

題目	男生 14 人	女生 9 人	得分
一、我上課最開心的事是？	1.舉手發問 8 2.學習更多不一樣的唸法 10 3.會玩賓果 5 4.和同學分享 7 5.玩遊戲 8 6.--- 7.看圖說故事 9	16.跟同學講台語 7 17.可以看到許多家具 10 18.--- 19.舉手發言 10 20.玩賓果 10 21.和同學分享 8	男生 114 女生 81 總計 195 平均 8.48

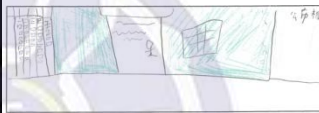

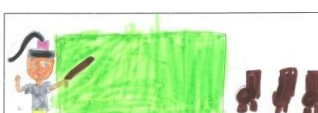



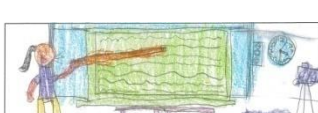
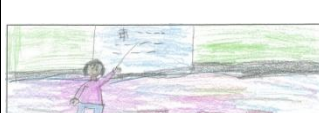



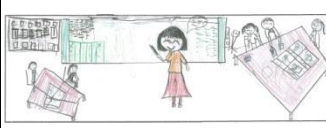
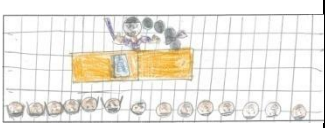


題目	男生 14 人	女生 9 人	得分
	8.玩賓果 10 9.玩遊戲 10 10.分享家裡事 10 11.玩遊戲 10 12.念課文 1 13.可以看我喜歡的火車 8 14.跟同學分享 10 15.了解台語和華語的不同 8	22.--- 23.小組討論 7 24.看電影 10 25.玩賓果 9 26.分享自己家裡的事 10	
二、我學到的台語是？ 我回家和家人的台語互動是？	1.唸台語、講話 8 2.真多謝、聊天 10 3.家具、談天說地 10 4.交通工具、聊天 7 5.念課文、爸媽我回來啊 1 6.--- 7.念課文、阿母我回來了 6 8.你好、啥物、學到的台語 6 9.課文單字、跟外婆說吃飽了沒 10 10.數數字、吃飯了沒 10 11.我學到很多字的唸法、今天喝什麼湯 10 12.台語、說台語 4 13.節日、交通工具、竹蜻蜓、家具、不常用台語溝通 5 14.交通工具、請、對不起 10 15.家具、場合、唱台語歌 8	16.交通工具、阿母我回來了 10 17.竹蜻蜓、節日、交通工具、家具、講台語 5 18.--- 19.念課文、念台語課本裡面家具 10 20.廚房、客廳、你吃飽了嗎？ 10 21.交通工具和各種家中的東西、和家人說學到的台語 5 22.--- 23.一到二十數數，你吃飽沒？爸爸媽媽我回來了 8 24.車的課文 5 25.家具和車、今天吃什麼？ 7 26.交通工具、家具、節日、各種家中的地方、今天吃什麼？你身體有好一點嗎？ 10	男生 105 女生 70 總計 175 平均 7.60
三、我覺得自己表很棒的地方是？	1.分享自己的生活經驗 7 2.把台語唸得很順 10 3.上課會一直舉手唸課文 10 4.沒有 4 5.舉手發言 1 6.--- 7.說台語 9 8.舉手發言 7 9.發音標準 10	16.學台語 10 17.可以看到許多家具 10 18.--- 19.舉手發言 10 20.玩賓果 10 21.和同學分享 8 22.--- 23.小組討論 7	男生 92 女生 86 總計 178 平均 7.74

題目	男生 14 人	女生 9 人	得分
	10.能說台語 10 11.每次上台語課我都會舉手 6 12.會念課文 1 13.上課專心唸課文 4 14.念得很標準 10 15.大聲唸課文 3	24.看電影 10 25.玩賓果 9 26.分享自己家裡的事 10	
四、我覺得特別好玩的方法是？	1.玩賓果 10 2.玩遊戲 9 3.看圖說故事 10 4.玩賓果 10 5.我舉手發言 3 6.--- 7.玩賓果 10 8.看影片 9 9.玩遊戲 10 10.說房子裡的地方 10 11.玩賓果 1 12.猜文章 10 13.比賽課文朗讀 9 14.玩賓果 10 15.可以玩賓果 10	16.上課玩遊戲 10 17.玩賓果 6 18.--- 19.玩賓果 10 20.玩賓果 10 21.玩賓果 5 22.--- 23.玩賓果 10 24.玩賓果 10 25.玩賓果 10 26.可以回答問題 10	男生 121 女生 81 總計 202 平均 8.78
五、我覺得我在台語課的好表現是？	1.認真聽講 9 2.認真聽課 10 3.會發表 9 4.沒有 2 5.舉手發言 1 6.--- 7.好棒 7 8.念課文 4 9.還好 10 10.會唸語詞 10 11.我都會舉手 10 12.有點進步 4 13.舉手發問 6 14.會跟著一起念 10 15.大聲唸課文 9	16.很棒 10 17.舉手發問 5 18.--- 19.舉手發言念課文 10 20.認真上課 10 21.認真聽老師講課 4 22.--- 23.不錯！雖然有些台語不會，但一半都會 5 24.認真聽課 9 25.常回答老師的問題 8 26.可以勇敢 10	男生 101 女生 71 總計 172 平均 7.48

從上表分析，同學最開心的事是和「分享、說話、討論」有關，開心的平均數達 8.48，表示很開心，而遊戲、影片最能讓中年級的孩子開心。雖然同學對自己學到的台語，只給平均 7.60，但從他們的語句敘述中，可以看出，他們在課本學到的單元語詞不少，更可貴的是，幾乎每一位學生回家都會和家人用台語「講

話、聊天、談天說地」，把台語運用在生活上，拉近和家人的關係，可以跟父母、祖父母請安、問好、報平安，自信快樂地在生活中展現。同學發現自己表現很棒的地方，平均數只有 7.74，雖然不太有信心，但可以看出，他們對自己在課堂上能勇於發表是很讚賞的，甚至也注意到發音標不標準的專業問題。可見孩子對自己是有所期許的，台語教師是可以放心導引他們的。覺得上台語課比較好玩的地方平均數是 8.78，可見很好玩。有提到說與分享，但大部份集中在「玩賓果」。訪談中，同學也特別說玩賓果很開心，可見，中年級學生對遊戲仍很倚重，若能將遊戲結合課程，一定很適合中年級學生。學生覺得自己的好表現是平均數 7.48，最多的回答是「上課很認真」，要讓三年級學生上課很認真，教師一定有個人方法和魅力，鍾珊老師的「No Chinese」的確達到讓同學願意說、多說、與生活連結說的功效，甚至讓同學變得更有自信「會發表、我都會舉手、可以勇敢。」(2014.1.15, US, 檔)。也建立起很好的台語學習態度和習慣。圖九是問卷最末題，學生用語句或圖畫表達個人對台語課的感想。

1	2	3	4
老師上台語課很認真的講解	每次看到台語課本上的字，都覺得很有趣，不管是唸法還是發音，都跟華語不一樣。老師很厲害的一字一字教我們唸，讓我可以回家裡跟阿祖說台語。		
5	6	7	8
	無	我覺得上老師的課很有趣，因為可以玩賓果。	
9	10	11	12
		上台語課的時候，老師會讓我們玩遊戲	我學會台語也進步了，最近有一個新老師叫王老師，很親切又漂亮，很值得來我們教室。
13	14	15	16
			我覺得老師上課很有趣，可以學台語又可以玩遊戲
17	18	19	20
教我們怎麼唸課文	無	老師的台語說得很好，也很會教台語	老師說得很正確，會教我們。
21	22	23	24

老師說到的台語音很標準	無		
25	26		
			

圖九、都會中型學校鍾珊老師的學生問卷畫作或感想

從這些小朋友的畫作和語句描述，可以感受老師很認真、師生的互動充滿快樂的，圖中人物都是微笑開心，有分組討論，也看得出同學對台語課的投入和對鍾珊老師的讚賞和尊崇。更可貴的是學生似乎對鍾珊老師的「No Chinese」台語課做了一個最簡單、最真實的注解。

每次看到台語課本上的字，都覺得很有趣，不管是唸法還是發音，都跟華語不一樣。老師很厲害的一字一字教我們唸，讓我可以回家裡跟阿祖說台語。(2014. 1. 14, US, 檔)

## 十、綜合討論

相較於低年級的環境適應和玩樂，中年級的學生在於建立良好的學習習慣。雖然他們仍很愛玩，也期盼教學中能有遊戲和唱跳的設計，但可漸次給予任務和小組討論的合作學習，學生也會有令人佩服的展現。而台語課，雖僅有每週一小時，但可以透過課堂師生對話、活動的延伸和與家庭社區的連結，創造孩子無限學習、運用台語的機會。

不論社區是否有說台語的習慣，師生仍應養成至少在台語課堅持說台語的習慣，久了學生就會進步。如果學生在家常有聽、說機會的，就可以像鍾珊老師一樣，自重人重，提高台語的課程地位、規格，勇敢地將台語課視為一般學科，甚至是與家長重視的英語科相媲美，實施「No Chinese」教學。

給中年級學生語言躍進的機會。學生在教師堅持下，可以培養勇於發言的精神，也可以連結家庭，在生活中和家人談天說地，才是台語復育的理想。可以和家人聊的東西，不會只侷限課本五個單元的內容，而是透過學習單、寒假作業、小組任務，讓同學活用所學，並從與家人的分享中，得到更多語言能力和文化知識，再利用課堂的師生對話互動分享，形成更大範圍的腦力激盪、趣味和進步。

不論中年級教師，是否有如鍾珊老師一樣，因為對台語有特別的感情，而愈投入愈覺得心應手，至少在承接中年級的台語課後，就應該努力建立起，中年級學生對台語的感情和說台語的習慣，否則，到高年級願意說的機會和能力就愈薄弱了，教師應該要有這一份教育責任。

每位老師有他獨特的氣質和風格，也有自己比較沒把握的地方。只要是遵循



語言聽說的原則，順著自己的特質和專長盡量發揮，學生就會有感動，也會有所學習。自認為不足且比較沒把握的，例如台羅拼音教學，可透過資訊媒體的協助，教起來比較有安全感。

小老師、小組長是很好的幫手和資源，可多加運用在台語課的班級經營和活動協助。遴選小老師時，除了尊重學生主動服務的精神，應找台語聽說能力好的同學，以提供中年級的學生楷模認同和同儕學習的機會與習慣。中年級的學生脫離低年級被呵護的階段，通常很願意施展能力幫忙老師，又沒有高年級類似青少年的扭怩，會充滿熱情搶著幫忙老師。小老師選台語好的可以正增強，透過任務的分配，讓很想幫忙大人的中年級，努力爭取更好的台語表現和產生對台語的美好期待。

對學生的表現，除了動態的活動評量，可發展專業化測驗評量。命題方式可參考教育部台語認證 A 卷試題活用，應兼顧聽、說、讀、寫等四大面向。測驗目的是建立學生信心與檢測上課所為學重，而不是考倒學生，因為有信心，下次才會更有興趣學新的。如何逐步達成教學目標，端視師生互動的智慧。

不要輕忽落實台語課教學是學習習慣的表現。中年級的學習習慣，必須同步在各科目培養，不應偏廢或違反課綱精神。台語課雖沒有升學壓力，但消極地，要依規定上課，不宜挪做他用，積極地，要用來增加學生活動、語言、生活訓練的機會。透過對教師對台語的重視，連結家庭及社區生活，培養學生的自信心和語言專長。特別是習慣說台語的社區，一定要創造孩子更多學習和展現的機會。

鍾珊老師的學校，在收到她被評選為「台語教學優良」教師時，也用心地公開表揚，並提供她跟領域教師報告、分享的機會，她仍是一貫謙虛、低調地說「沒有很花俏，只是我們班都在講台語」。教師是台語教學的成敗關鍵，她分享「No Chinese」的實施理念和策略，也贏得同事熱烈的回應。優質的老師在堅持的理念和哲學下，會不斷創新調整教學內容和方法，也期盼能建立校內學習社群，互相討論優質的教學，幫助教師同儕解決台語教學的困難。有台語環境的學校，可以因此更發光發亮，沒有台語環境的學校，可以突破環境的限制，追求台語之美。

## 第三節 郊區中型學校高年級高晴老師的台語課

### 壹、高晴老師的學校發展概況

這是一所全校 22 個班，554 人語族多元的中型學校。其中閩南籍學生有 358 人，佔全校總學生數之 64.62%。新住民也很多，有 88 人，佔 15.88%。選修台語的學生有 465 人，高達 83.93%。新住民大部份是選台語課。22 個班都開課，由全校 36 位教師中的 11 位擔任 13 節課，另聘 2 位支援工作人員教 9 節課。高晴老師是級任老師，選擇台語課自己教。

學校行政積極支持、規劃、推動本土語言。辦理很多本土語言相關的活動，如「多語言嘉年華教學成果展演」；鼓勵師生參加校內外語文競賽和新北市「藝典詩藝」詩歌朗誦吟唱比賽；聘用合格師資任課，提升母語教學成效；配合文化學習脈絡，適當導入教學體驗活動；尊重學生母語選修意願，依其需求開設課程；透過語言護照之母語雙週一句認證機制，鼓勵學生自主學習；規劃週三才藝表演，鼓勵學生展現母語學習成果。

學校也營造情境、建置台語教學網頁，提供學生自學或教師教學應用參考；善用學校揭示板，營造多元文化學習情境；班班建置單槍投影資訊輔助教學設備，活化母語教學。

學校也於社區家庭推廣台語，辦理新住民 72 小時台語學習專班，協助新住民家長適應社區和家庭。

學校多年實施後，遭遇的困難境是學生在家開口說閩南語的機會不多；每週教學的節數僅有 1 節，學生台語能力普遍薄弱；教師認為自己的發音不夠標準；教學時間太短，只能流於形式上的講課；課文若未輔以中文對照，經常得猜測其意；學生不習慣看音標；各區口音不同；有些句法一時不知該如何應用(2012.11.13, S, 檔)。

### 貳、高晴老師的教學理念和教學藝術

高晴老師從五年級新接這個班的級任，教他們國語、數學、台語。她說這班學生算乖，去年五年級一開始上課很安靜，後來因為自己「很喜歡學生快樂」，所以，也就漸漸在課堂和生活上，把學生的熱情帶出來。高晴老師具閱讀專長，自己很愛看課外書，特別是歷史小說，平時個性開朗樂觀，廣結善緣，常和朋友出國或四處旅遊，個性上喜歡和人分享，對學生也像對自己小孩一樣，只要是所見所聞對學生有用的知識或故事，她都會跟他們分享。她可以稱為「說故事高手」，具幽默感，對學生的提問和師生互動反應靈敏，言行都讓學生很開心。學生的個性也因此和老師一樣，上台語課或其他課都能有輕鬆快樂的心情和互動。

高晴老師有 25 年以上的任教經驗，自己的孩子也已成年，自己對教育愈發「樂在其中」，於是將大部份的時間花在這一班孩子身上。身為級任老師，所有

科目她都會關照，不只要求分數進步，更要求學習態度。學生字寫得醜，造句不用心，習作沒寫，國語課文不熟，數學不會算，英語單字沒背，台語課文不會唸……她會主動與家長和安親班老師溝通，獲得家長同意後，留學生個別指導，甚至曾留到晚上八、九點過。她一點一滴把孩子拉拔起來，孩子也知道她「堅持」的個性，想說遲早都得完成，不想被留校，所以動作愈來愈快，功課也愈見紮實進步。她的堅持充滿愛，而且會把堅持的理由告訴學生。面對有點「小大人」的高年級，學習上當自己孩子要求，生活上就得像朋友一樣，可以容許師生之間適度的玩笑，可以說是沒有距離的，學生可以盡情展現，但都知道底線在哪，也很會看老師的臉色。

研究者 17 次的觀課中，多次感受，她除了是說故事高手，也像交響樂團指揮，當同學根據主題討論得快樂又活潑時，她只要一聲令下「好矣！停」，就沒有人敢再多言。學生在接受研究者訪問時也說，很喜歡老師上課很好笑的樣子，但知道老師很重規矩，就不敢亂來。高晴老師跟學生亦師、亦友、亦母：

會用孩子們的語言。原則上把他們當朋友，我喜歡教高年級，讓他們認為我是朋友。高年級的課很多，其實比較累，得花很多時間改作業，但這種累比較好過。我是樂在其中。低年級有時候一直講，他們還是一知半解，我每次接一年級都後悔，也都會回來接高年級。(2013. 9. 24, ST, 訪)

學生對老師敬畏有加，會跟著老師的教學節奏走，

我有我的原則，我堅持的，我一定會辦到。我會讓他們知道，我和你嘻嘻哈哈的，但我會堅持喔！我可以留他們到八九點。我沒教他們英文喔！但我每天會考他們英文。我不是要考倒你，但每天學兩句是應該的。有效果，但要花很多時間跟他們拚。我們今天上課很快樂沒關係，但我在上正課時，不能五四三。(2013. 9. 24, ST, 訪)

比較輕鬆的課，學生很容易天馬行空，拉不回來，但高晴老師一點也不擔心。

我只要說「好，停止，回來」，他們就馬上回來，他們會知道我的節奏。剛開始有時候會拖，但久了他們就知道我的點在哪裡，輕鬆的時候輕鬆，但該嚴的時候就嚴。剛開始很累，但現在他們已經了解我的個性和作業方式了。我這樣盯，他們就知道跑不掉。表現好的，我也會蓋章。我也會有小老師，要唸給小老師聽，只有小老師才能來跟我說誰過關。我說你們沒有完成，不能走，要跟家長講。我把他們當自己的小孩。(2013. 9. 24, ST, 訪)

如何給學生快樂學台語呢？除了說有趣的故事，她常進行學生喜歡的歌唱活動：

小朋友都很愛唱歌，對小朋友來講，那是一種輕鬆快樂的感覺，所以我大部份，不一定是前面，有時是在中間，第一課內容帶念，都熟了，熟悉那些語彙以後，才會開始唱，唱歌對小朋友來說都是快樂的事。來回唱個兩次，也不能花太多時間唱歌，比例上十堂有七八堂，但每次都不會唱很久。比較不會無聊。光是對話也無趣，我上每一堂課都希望小朋友都是快樂的。自己講也沒趣味，也累，我比較喜歡和小朋友對答，他要快樂，才會跟你對答，才會進步。語言就是要多說。(2013.9.24, ST, 訪)

快樂學習背後有她的教育堅持。華語或台語的每一課，她會追根究柢要求同學務必達到她的標準。

國語、數學、台語都會用這種方式。台語沒作業，我會要求他們每一課都要唸給我聽，沒過關的去找人教你，再來唸給我聽。每一課，因為一起唸，很多人都會打混。字醜的，我也不會讓他們過。(2013.9.24, ST, 訪)

她不會因為台語不考試，就隨便應付，而是有一份教學相長的堅持。

我之前不太接台語課，我先生有來學校教，後來課稅問題，多出一節，我覺得自己教也可以。不會的，學生會看不起你，所以，我要讓他們知道我很厲害，不會也要弄到懂。我台語講四五十年，當然比學生厲害，只是俗語比較不順，但我先生很會，我不會可以問他。(2013.9.24, ST, 訪)

她教台語堅持的理念是，

我要全程給學生台語的感覺，現在家長卻配合學生，講華語。台語不該被消滅掉，多學一個語言比較好。我也會在其他課，用一點台語，因為樂趣嘛，我要讓學生說這是生活的一部份。(2013.9.24, ST, 訪)

面對學校高比例的新住民子弟，她提供更多協助和尊重他們的母語，

我們班的學生我也會請他們說媽媽的語言，但有很多媽媽來這兒就沒說，好可惜。他們上課也都嘻嘻哈哈，有時候笑到快瘋掉。(2013.9.24, ST, 訪)

對學生有一視同仁的堅持，



有一些台語不溜的，我都反而喜歡叫他們用台語回答。我這個班很乖，剛開始在五年級傻傻的，被我帶動，現在上課剛剛好。平時就算同學不會，我也會半教半逼，一定要他們努力過關。例如造句，一定要學生思考，起個頭才來找我造，表示有努力過。我要孩子獨立和思考。(2013. 9. 24, ST, 訪)

對於台語課的人力組織運用是，

會有小老師，不然老師的事很多。高年級的好處就是小老師很多。我們這一區落差大。小老師的程度要好。因為大部份的人台語都好，所以幾乎都可以當小老師。也許他們中年級的台語基礎也不錯，因為我是從五年級接，別人的程度我不清楚，就做好自己。還好，我的方式，學生都能接受。(2013. 9. 24, ST, 訪)

有堅持又有趣的上課氣氛，她有實施的原則：

台語不是要考試，我會要求一定要說，小孩子有發揮，就有機會，我隨意他們發揮，我不限制，有講就是對的，講出來就好。沒限制，腦袋才會動得快，會互相刺激，才好玩。我希望他們講得比我多，這樣才會有效果。我會用書商提供的光碟，但不是完全照著走。我會先討論課本裡面好玩的地方，我們用光碟帶過後，就開始討論，他們講得比較多。光碟是用在我唸得比較沒把握的地方，還有唱歌，我唱歌不好聽。所以是補我不足。但大部份是在討論，會和同學討論跟課文有關的。也會配合季節和實際的生活，例如淡水有什麼。我會著重在內容的討論，最重要是要說，給他們應用，重點就是講。(2013. 9. 24, ST, 訪)

### 一、課程計畫的轉化與增能

高晴老師是用笑話、故事和戲劇產生師生對話，快樂地轉化台語課程。她的笑話，不是刻意找來的笑話，是從生活和師生互動中不預期出現的溫馨幽默。研究者第一次進入這個班，學生有些許不安的觀望，納悶為何今天來了一位帶著攝影機的老師。高晴老師一上課，語言馬上全用台語，把研究者介紹給學生，還給學生一個好笑而充滿正向能量的理由「來看恁有乖無」(2013.9.24, ST, 觀)。

學生上課一直自在開心暢所欲言。研究者觀察師生互動，也覺得老師的課外知識補充很多，在課堂上和學生談一些切身有用的問題和故事，且對學生的每一個反應都幾乎有回應。課堂上師生很自然以台語對話。「這節課看似閒聊很多東西，但全班的孩子都全神貫注在課本的主題上(2013.10.1, S, 札)。」高晴老師喜歡學生去感受，因為她覺得「上課不能無聊，否則是在浪費彼此的生命(2013.10.8,

ST，訪)！」

老師也一直保持笑臉(2013.10.8，ST，觀)，很自在快樂的樣子。她對情緒控制的想法是「樂在其中，就不會有情緒。要多鼓勵，也許是年紀大一點容忍度就大一些(2013.10.8，ST，訪)。」學生上課開心很重要，有些老師上課太要求秩序反而失去活力，高晴老師的台語課，學生是熱烈而守秩序的。通常是學生開心地準備上課。一開始先唱課文的歌曲享受一下，再全班聽一遍課文，有部份學生還主動配合課文內容，自創肢體動作。之後複習語詞，分排唸，再個別唸，每次都唸得比上一節課熟，明顯感受他們已把語詞和課文學進去(2013.11.12，ST，觀)。問老師為何不選擇「學習共同體的座位」，她竟然反應很快的說「語言課也得寧靜嗎？」台語才一節課，每位學生的速度和專長不一樣，課堂上學生很需要聽到正確的發音和文化的指導。她選擇一直跟學生對話，讓學生快樂而有自信地說台語。她會選擇課後時間再小組合作，讓學生編台語劇，「因為我是級任，我會找整組來討論劇本。我只要注意將舞臺還給學生，學生是學習的主角就好。」學生就可以有從整體感受到局部清晰，從模糊到明確，從大概到細節，從具體到抽象的文化思考。「學生聽得多、說得多，學得多，學生就會覺得自己是主動積極的。老師只是引導，不斷架構學生的認知 (2013.11.12，ST，訪)。」

不可否認，教學光碟能提供她很好的對話元素。她會順著光碟，上光碟的內容，再加上貼近學生生活的補充。有一次只順著光碟上完孽譎仔話、聽看覓、再寫練習題，學生就是提不起興趣。問老師原因，她說

寫作業本來就比較無聊。人生的經驗才是孩子想學的。坊間課本的編輯，有些不合學生生活經驗。自己不會照用，一定會取捨。現在的教材編輯，是知識的傳播，但沒有教學現場的經驗，小孩的能力是超乎想像的好。(2013.11.12，ST，訪)

高晴老師雖然把學生當自己的孩子要求和對待，但比學生家裡的媽媽更多一份「學術專業」，她認為「教育心」是

學生的異常行為，老師要注意，只要是對學生好的，都值得努力。教書這麼多年，其實可以退休了，但自己是「樂在其中」，覺得自己帶的學生，都可以學到東西，而自己的教育方式，家長也認同，老師的付出，家長看得到。(2013.11.19，ST，訪)

天下的媽媽大部份是希望孩子是健康快樂的。因此高晴老師的課，她有快樂哲學幫助孩子快樂而有學習。她認為快樂就可以成就很多事，這樣的想法，

最主要來自家庭，從以前到現在，全家都是團結同心，家人之間，也常開玩笑。因此也影響到處理班級事務的方式、態度。所以，我把學生當自己

孩子看，只要是對學生有好處，我都願意嘗試，因為身為級任導師，對學生的課業還是有一定的要求，除了快樂，就是堅持一定要學起來。(2013.11.26, ST, 訪)

所謂「快樂堅持」，就是當學生理由一堆時，她可以馬上以幽默回答因應，並讓學生知道她的用心。

高晴老師的教室是多語言教室。在不影響各科教學內容的情況下，她會用台語穿插。大家應放寬心，因為多元，就有更大的包容力，她上台語課很輕鬆，但一點也不馬虎。她說放鬆的方法，要從心理層面著手，

別看太嚴重，別苛責，但有要求，面對高年級的彆扭，不能直接衝，要軟硬兼施。依據個性，比他堅持。可適度剝奪權力，但一定要尋求家長的支持，例如下課沒做完，放學就不能回家。這一點只有級任才做得到，外聘或科任就很難，因為時數太少，教太多班，頂多能和導師配合，隨時通報。但科任也可堅持，就是跟導師說。據我知道，很多學生會不甩，科任老師講話沒份量，一週才一節課，沒有感情。(2013.12.3, ST, 訪)

她的包容力也展現在台語課堂上，只要是學習狀態，她不怕學生太吵，

因為他們都是針對主題在聊，轉來轉去，很跳躍。不太會制止學生，反而會鼓勵他們，在班上，發言不會被責怪，但發言的內容和方式、時間點，眼睛不夠亮的會被我說，我喜歡學生自由發揮，鼓勵多說，且注意別人說什麼，所以我也會反問學生，別人說了什麼。也就是說，「提問」是很好的方式，我問和課本相關的問題，引發他們生活的思考，也同時可以說一些故事，教他們一些常識，他們也會問我問題，我如果看他們沒注意聽別人說話，我會反問不注意的人，他們都知道後果會很糗。像我今天一直點那位同學，他以前上課很焦慮，但現在很融入班級。我因為鼓勵他們思考，鼓勵他們發表，他們也知道我愛開玩笑的個性，師生同儕都很親和，上起課來就比較輕鬆，沒有壓力。(2013.12.3, ST, 訪)

對話就是一種師生的語言遊戲。高晴老師的課堂上完全沒用「一般的」遊戲，而是以戲劇的方式，讓同學覺得台語課好玩。理由是，

課程計畫裡有，但覺得穿插後，反而沒時間多說台語，失去語言學習的目的，遊戲反而效果不好。自己很喜歡「演戲」的方式，因為演戲是最好的學習，可以糾正學生的讀音，可以討論，可以多元展現，同學也覺得好玩。像今天課堂上比較喜歡的是「動畫短劇」，因為可以引起思考和討論。補充懶得有點離譜的「餅乾的故事」，是因為貼近主題。不常用的天氣俗諺



平日很少用到。平常用得到的，一定仔細教，不常用的，就帶過去。所以，既然俗諺有點難，我決定，要再讓同學把俗諺演出來，用演的記得比較清楚。課程計畫只是參考，本來有遊戲，後來發現對話反而學得好，本來沒有演俗諺，但調整成分組創作展演。隨時調整成學生喜歡的。(2013.12.31, ST, 訪)

由課文或語詞發展的師生對話，充滿逗樂。高晴老師會一直追問，因為心中早有預料同學會怎麼回答，也知道會很好笑，大家就會很有精神。她以「有孝」一直問，是因為平時一直跟學生強調孝順的重要，也以班上學生當例子做互動，「找可能有此經驗的，故意找沒說話的，交叉使用才好玩，也要預測學生會怎麼接著開玩笑 (2013.12.31, ST, 訪)。」再怎麼好玩都得回到教育本質，讓學生思考。所以，老師問「欲按怎有孝？」同學你一言我一語說出「替媽媽做代誌」、「奉茶」、「好喙。」老師問，「恁敢有攏好喙？」學生又答，「有當時仔有，有當時仔無。」這時老師又提醒「愛講好話，多謝媽媽嘛是一種有孝 (2013.12.31, ST, 訪)。」

## 二、教學環境設計

高晴老師的台語課在每週二上午第一節課，因為當天學校常有全校性的活動，有一次因反毒宣導耽擱了一些時間，學生一回到教室，老師已準備好上課的光碟和設備。學生一進入教室，很快就進入上課狀況，學生主動準備好課本，教室管理非常好 (2013.9.24, ST, 觀)。

高晴老師以領域會議選出的坊間教科書為上課主軸，因為使用教學光碟，得操作電腦，電腦又在教室左後方，因此她比較常在左側，全班學生會自然轉身面向老師，因為老師規定，「上課一定要看著她。」因為重視師生對話，她的教室活潑、多元且豐富，無法預期學生會有什麼反應，但她卻能收放自如，應對得宜。因為「會給學生規則。閉喙和拿出課本是基本的，只有一年級可以上廁所。規定不能丟垃圾，不能喝水」(2013.10.15, ST, 訪)。

不論學校活動再忙，她都堅持照課表上課。有一天，作業抽查較忙，她仍堅持上台語，「因為只有一節課，很珍貴，而且有些同學去上客家語，這裡不上也很奇怪。正課不宜亂用，政府也三申五令 (2013.11.5, ST, 訪)。」

一般學生對「下課」是很敏感的。有一次下課鐘響，她請學生最後再唸一遍課文，也開始廣播了，學生沒有躁動，仍很專心地唸完課文(2013.11.12, ST, 觀)。「下課鐘聲只是參考，當然要任課老師說下課才可以走。雖然知道下課是學生最期待、最快樂的時光，但從上下課可以看出師生彼此的尊重。」所以對上課的教室規定，可簡單歸納為「準時進教室、課本放桌上、專注安靜準備上課、上課發言尊重他人、設身處地，其他課也是」因為是級任老師上課，所以學生基本上的規矩與平日相同。高晴老師的班，學生在課堂上天馬行空話很多，但都是針對主題，因為老師平時就這麼要求。有時思考的角度不同，也會有小小的辯論發生，



老師喜歡學生思考且學生都是用台語在辯論，所以樂觀其成，但掌控權仍在又好玩又有威嚴的老師身上，只要學生離題或老師覺得討論夠了，就說「好矣！停」，學生真的像瞬間急凍一樣。老師說「教學沒在想教育專有名詞，純粹是想要多元，除了課本知識，要給學生額外的獲得，這些都是閱讀歷史故事的體會。這樣的孩子將來才會有創意，才會心胸開闊 (2013.11.12，ST，訪)。」

給學生的活動是聽說為主，教室的座位也不會趕流行用「學習共同體」的排列方式。平時上課是排排坐，但有特殊的戲劇表演，則會改變座位方式。

很喜歡戲劇活動的小組討論設計，肯定學生的語言能力和小組合作學習，透過上課的師生互動、提問、思考、回答都有很大的進步。今天課程的設計是給學生舞台，小孩子有舞台，整個信心就起來了。而且可以看見學生的創意，像游同學就自己加戲，而高同學也改變很大，從淡定哥變成很會演。而同學的互評，理性、公正、正向，全班的感覺是為了下一次更好。這種欣賞別人優點，勇敢面對自己缺點的自信，是很可貴的。唯有戲劇，才能讓學生能有多元的表現和參與感。今天的師生互動，雖然是最後一節課了，但感覺比開學之初更好，平時因為擔任級任，有很多機會可以和學生在不同課程中夾雜台語，在台語課則要求全講台語，自己也做了語言和身份的轉變，效果很好，變成全班都很愛說台語，也很認真看待台語，今天比較遺憾的是，時間太匆忙，期末考對學生也有一點點壓力，像第二組，昨天還在討論劇本，所以，今天表現就沒達到水準，也因此被同學提出檢討，這樣可以機會教育他們「及早準備」的負責任態度。(2014.1.14，ST，訪)

比較困難的諺語，能夠以這麼活潑的戲劇方式呈現，而且學生還創意將選到的兩句編入同一個故事，可見學生的台語能力已產生轉換。這場俗諺演劇又進一步展現圖畫布景的設計，和上次的台灣名產結合實物道具相比，是更進階的挑戰。而且俗諺的語言又比生活語言難一點，因此，學生的表現，令高晴老師讚嘆。學生自己挑語句，自己討論、自己編導。只要允許他們彈性更動內容，就感覺與平時不同。「平時的師生對話提問，就是要學生不斷思考，是以聽說為主，但也不能只停留在聽說，要做轉換，學生才會覺得有趣味 (2014.1.14，ST，訪)。」

班級的教學環境仍需要學校的大環境配合。今天因為學校又規定提前下課，9：00 要舉行 CPR 研習活動，所以老師就一直催同學趕快，學生也跟著老師的節奏，明顯感覺些許匆忙。學生好像比較想演戲，有點撒嬌說不想去 CPR 研習。那當然是不行的，因為是全校性的活動(2014.1.14，ST，觀)。這使研究者體會，學校平日非常重視本土語，也長年辦理相關活動，學生反映熱烈，對語言的推展，成效良好，偶有活動無可厚非，教師要有因應的能力，也可以跟學校表達意見。

雖然今天沒有太多時間給孩子慢慢演，也無法從容讓孩子們有更閒適的表現，但這兩週來同學之間的發想、討論、創作、排演，師生互動過程，早已產生

語言學習的效果。這週是期末考週，學生多少也希望把重點放在學科考試以符應家長要求。他們還能如此用心又編、又畫、又演，把俗諺演劇盡可能完美呈現，學生對台語、對學習、對好事的堅持，「應該是平日老師和他們建立的感情所致(2014.1.14, S, 札)。」

老師就是得創造學生說台語的環境。高晴老師說這學期因參與研究，明顯感受到自己和學生的轉變。

學生有很好的表現，活動參與感更高了。我也把台語融入其他的課程，效果很好。我會不斷思考，什麼對學生最好。我發現現在的孩子從活動中可學更多。透過活動，同學的感情也變好了，活潑的學生帶動原本不活潑的學生，每個孩子在台語課好像都可以找到表現的地方。自己對本土語的教學，一定要堅持在僅有的一節課，讓學生多聽、多說，透過合作參與，讓學生轉化學習。(2014.1.14, ST, 訪)

學生會因感動而願意說台語，也會帶動他們和家長的母語互動，家長也覺得會說台語很好。老師在珍貴的一節台語課，一定要善盡責任，自己多說台語也鼓勵同學多說。

### 三、教材教具

#### (一)課本、習作和教學光碟

高晴老師雖然是以書商提供的電子書為主，但她會配合單元內容變化補充，不會照本宣科，因為語言是活的。她用電子書的目的是怕有些生難字詞和華臺對譯語詞的發音。「今天用到的方法是電子書，因為自己發音怕怕的，所以電子書可輔助，但有時發現自己平時講的音，為何電子書沒有(2013.9.24, ST, 訪)?」台語是充滿變化，也因各地方而有方音差，書商也不可能將所有的音都編進去，這時高晴老師會讓學生聽一遍課本的，再問同學家裡怎麼說，再說出自己的，最後會下個結論說「聽有上重要」。高年級的課本，有很多專有名詞，學生無法一次吸收，高晴老師會把非生活用的，補充的、沒關係的，帶過而已，不會特別說(2013.10.8, ST, 觀)。她會修正有些不適合學生的光碟內容，因為「光碟不是最完美的(2013.10.28, ST, 訪)。」

不會的音，她就重覆播放，沒有抱怨批評，只是心想要如何協助學生學起來。例如，看得出老師也怕把專有名詞「機器人」發錯音，就請學生多聽幾遍，真是負責任，怕學生沒聽清楚，還點不同的同學上台唸，之後，又再確認地說「這一個詞較難，再聽一次(2013.11.5, S, 札)。」

教學光碟也有妙用，裡面的歌曲和律動可以用來「引起學生的學習興趣。學生也滿愛唱跳的(2013.10.1, ST, 訪)。」這是她最常用的，而「課文編成歌曲也方便記憶，聽完之後又可以根據課文內容，師生快樂對話，才是上課的重點。光碟不能照上，它只是一個跳板(2013.10.1, ST, 訪)。」

光碟裡也有一些材料不錯，但不見得適合師生。有些笑話，滿好笑的，但有些笑話，還要解釋就不好笑。

笑話是來自生活，笑話小朋友都愛聽，自己平時也喜歡說笑話，上課也很愛說笑，搞笑一下，引起上課興趣。笑話是生活化的東西，笑話也是故事，自己很喜歡說故事，故事就是我教台語的道具，因為要不斷創造和學生的對話，上數學課用的教具就和語言不同。(2013.10.15, ST, 訪)

課本也會提供操作式教具，如學生可貼國旗認識其他國家，學生會一邊貼一邊用台語講語詞中的國家名稱。高晴老師會問「會曉貼無？好未？」學生說「猶未」，老師又說「跤手較緊咧」，學生急於請老師公佈貼紙答案，但老師說「有人猶未」。

趕進度不是重點。其實貼貼紙的挑戰性不夠。句子才是重點，一定要學生再把語詞唸一遍，讓學生重覆把句型和語詞弄熟。在對話中，要求對話的意義，一定要「句子通順」。句子比語詞重要。(2013.10.22, ST, 訪)

## (二)個人補充教材

高晴老師也會自行加入她個人準備的教材。從第一課跨到第二課「出國去觀光」，她準備自己出國的照片。從照片又衍生出很多師生有趣的對話。

有些廠商提供的教具太無趣，高年級應該多發表心裡的感受。有準備有差，學生也比較配合，有加入照片當教具有差。照片比較實際，選擇學生知道的，他們比較有參與感，也比較有話題說，有代表性的。(2013.10.1, ST, 訪)

## (三)網路搜尋

現代資訊很發達，別人有很多創意，都可以透過網路搜尋到。像第三課開始，老師用「電腦嘛會揀塗豆」的「電視廣告」引起動機。第三課是講台灣名產，可以聊的東西很多。也可以和新聞報導連結，講到西螺名產是醬油，老師就說「裡面有講著西螺，阮兜就蹉佇西螺，上有名的是豆油」，學生說有聽過。老師於是以當時最大的社會事件，「大統黑心油」事件，說「阮兜的豆油是正西螺的」，也順便「講自己從小買醬油的經驗」。接著又補充一個更恐怖的故事，說「新聞有咧報，中國有人用頭毛做豆油」。學生當然討論得更熱烈，還說「無良心」(2013.10.28, ST, 觀)。

## (四)學生自備

老師一學期兩度利用戲劇表演的小組合作方式做綜合活動，演劇時的道具是

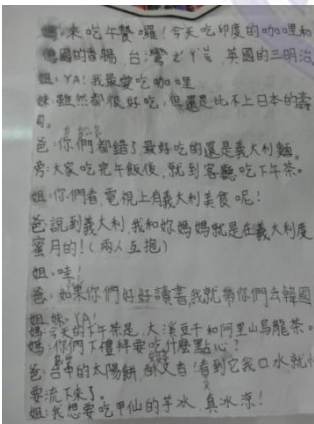



由學生自由發揮創意準備。從帶來的名產就知道學生很用心，演完戲大家也吃得很開心。

圖十是戲劇表演及頒獎情形。第一次演台灣名產，學生簡單在黑板寫「快樂一家族」，老師雖然認為這語句怪怪的，但說「學生開心就好」。原本那位最會跳舞的游同學說要寫，但老師開玩笑說「你的字……」，他摸摸頭沒有半點不悅。老師指定學生上臺寫字，但同學突發其想，不知該寫什麼，主筆者有問一下同學意見，但大家正忙著道具，他就自己快速地想出來，可見是孩子最真誠的感受。果真上臺的同學字寫得好漂亮，老師真懂得學生的才能。學生準備道具，亂中有快樂氣氛，有聲音但不喧嘩。今天的活動雖然因為學校視聽教室的活動而壓縮，但總之學生在老師的指揮下，很快就定位，高年級的學生很知道該如何行動。

第一組上台，所有的道具都是「實物」，第一組有一位很熱心又很會說台語又孝順阿媽的陳同學，今天可是抱病上場，說什麼也不願意請假，昨天打球被撞裂牙齒，今天在樓梯間遇到研究者，也急著先說明，可見研究者這學期觀課下來，也和這群天真的孩子也培養出感情了，他們多少也把我當成班上的一份子。第一組道具很多，他們真是體貼、細心的小孩。太陽餅、花蓮麻薯，牛舌餅，壽司、茶具組、冰淇淋、香腸，課本有的，台灣有的通通搬來了，似乎課本和老師上課聊到的語詞，他們都努力備齊。

各組的劇本由學生自編，小組討論後，事先給老師核可，再小組練習對話、背臺詞、排演。表演時，除了原本的編劇，學生還會臨時加詞，全劇都用台語，自然恰當而可愛。第一組表演完，謝幕，但因為聲音太小，陳同學也因牙疼沒有發揮得暢快。老師請大家鼓掌，仍一直說「讚、讚、讚」。

 <p>嚙!來吃午餐囉!今天吃印度的咖哩和 德國的香腸,台:薯之1,英國的三明治 姐:YA!我最愛吃咖哩 妹:雖然都很好吃,但還是比不上日本的壽 司。 爸:你們都錯了!最好吃的還是義大利麵。 弟:大家吃完飯後,就到客廳吃下午茶。 姐:你們看電視上有義大利美食呢! 爸:說到義大利,我和你媽媽就是在義大利度 蜜月的!(兩人互抱) 姐:哇! 爸:如果你們好好讀書我就帶你們去韓國 姐:哇!YA! 媽:今天的下午茶是,大洋葱干和阿里山烏龍茶。 媽:你們不懂得要吃什麼點心? 爸:台中的太陽餅,妳又自備到它我口水就 要流下來了。 姐:我想要吃甲仙的芋冰,真水涼!</p>	 <p>SAM_7592</p> <p>快樂一家族</p> <p>02:46</p>
學生劇本	表演與佈景



	 <table border="1" data-bbox="852 226 1299 560"> <thead> <tr> <th></th> <th>1</th> <th>2</th> <th>3</th> <th>4</th> <th>5</th> <th>王</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0/</td> <td></td> <td>88</td> <td>90</td> <td>91</td> <td>90</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>88</td> <td></td> <td>89</td> <td>91</td> <td>90</td> <td>89</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>90</td> <td>92</td> <td></td> <td>90</td> <td>92</td> <td></td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>85</td> <td>84</td> <td>88</td> <td></td> <td>86</td> <td>88</td> </tr> </tbody> </table>		1	2	3	4	5	王	0/		88	90	91	90		2	88		89	91	90	89	3	90	92		90	92		4	85	84	88		86	88
	1	2	3	4	5	王																														
0/		88	90	91	90																															
2	88		89	91	90	89																														
3	90	92		90	92																															
4	85	84	88		86	88																														
<p>個人獎得主</p>	<p>評分表</p>																																			
																																				
<p>團體獎品</p>	<p>個人獎獎品</p>																																			

圖十、台語這馬講(金馬獎)：「台灣名產」家庭劇演出

第二組道具沒有第一組多，但多出「北港塗豆」，茶水也現泡，前一組是事先泡好的。學生就是想要和別人有不同的創意。第三組因為有國片演員游同學，整組戲劇效果最好，游同學還主動加戲，唱作俱佳。同學和老師都很開心地笑著，一組比一組精彩，應該是觀摩前面組別的關係。孩子的學習是無所不在的。美中不足是有些孩子會把劇本放桌子底下偷瞄，似乎高年級在學校眾多科目的壓力下，要專注準備只有一節課的台語，頗兩難，而且要說台語也是要特別注意臺詞的。瑕不掩瑜，仍充滿童趣。老師說「攏足讚，拍嘆仔」。

因為只有一節課，時間只夠三組演。隔週再進行第二次演戲和評分討論。這一次，學生把快樂一 가족 又寫上了，還多一匹金馬，因為老師要頒發「台語這馬講(台語現在講)」說要比照金馬獎的規格。學生都好開心。

#### (五)腦子裡的生活故事和笑話

生活故事和隨機的玩笑是學生公認高晴老師最好的教材。

講最現實的生活經驗給他們聽。生活實例最好，又很好用，語言表達又貼切。故事最好要重因果陳述，這樣學生的印象會更深刻。今天和學生的互動，感覺非常好，現在台語互動已愈來愈多，他們的參與感也更多。我堅

持用台語對話，他們就會用台語回，有 80%以上很願意說台語，所以老師的身教和堅持很重要。所以最大的心得是上台語課開心很重要，上任何課也一樣，就是要逗他們開心。(2013.12.24, ST, 訪)

學生最喜歡老師教語詞，因為可以聽到很多笑話和故事。老師反而有點擔心，「怕互動太多，快樂過頭(2013.12.31, ST, 訪)。」但研究者觀察認為，師生互動充滿美感，一點也沒有過頭，學生也好喜歡。最可能的原因，是老師認為快期末了，卻感覺「快教不完」，因為還要給學生上台演戲。關於這一點，台語因為不是學科，沒有進度壓力，而且授課時數只一節，一不心又被全校性活動耽誤，若遇上放假就更慘，她到期末已進行到第五課，值得讚賞了。似乎優質的老師，總是充滿自我期許和時時刻刻的反思，也覺得該追求更完全的呈現。

老師愛說笑，第五課感覺上又都是笑話組成，關於笑話教學的想法，她說，

笑話不能硬要說，有時候是整體氣氛的營造，自己也很愛在教語詞時穿插和同學之間的玩笑。若正式的笑話，全篇的，敘述用全台語有時學生反而看不懂。笑話還得要思考，就變得沒那麼好笑。笑話其實可以多語言呈現，不執著，不要增加學生連看笑話都看不懂的挫折感。所以要多鼓勵對話式的笑點，並堅持用台語對話，進步反而比較快。(2013.12.24, ST, 訪)

#### 四、教學方法

##### (一)教之前先唸、先猜

還沒教之前會請學生先唸課文，讓學生挑戰也藉機找出學生哪裡不會(2013.10.8, ST, 觀)。學生若唸錯，老師會跟他們開玩笑並說「閣讀一擺」，重要的字，老師會示範很多次，例如「擠」，學生不知是故意還是真的不會，唸成「一」，老師就說「一排一排來」，跟學生堅持到底。之後，再聽教學光碟怎麼唸，聽完再唸一遍，「因為語言是需要模仿的(2013.10.8, ST, 訪)。」

解釋課文時，老師的肢體動作豐富(2013.10.15, ST, 觀)。因為這樣比較生動，「肢體動作可以輔助說明，可以增加視覺效果。會以學生為主，用學生的經驗表現(2013.10.15, ST, 訪)。」

學生再唸課文，老師會當場指出學生唸錯的地方，明顯感覺學生被「即時」糾正後會一次比一次進步，比全部唸完再挑出錯誤的方式好。要唸第二遍之前老師也會穿插跟課文相關的生活問題，例如「有人行路來學校的無？」讓學生聊一聊，再唸一遍。解釋一下。學生比較不會覺得一直重覆。後來發「小寒(han5)大寒(kuann5)人馬安」這句俗諺語中的兩個「寒」字發音不同，由於這句比較沒有在生活中使用，也就是說她也不熟悉，於是她就點光碟的說明，並說「天氣無正常，這馬的地球欲爆炸矣。」(2013.12.31, ST, 觀)「也要讓同學知道環保議題，知道天氣異象，也是環保沒做好的關係(2013.12.31, ST, 訪)。」

教語詞或標音時，也請學生先唸，看是否有誤，至少課本的要會。學生很努力學，很用力唸出「合唇音 m」的「南非、黃金」，雖被糾正但很開心。「不是苛責，所以學生會隨時來問」(2013.10.15, ST, 觀)。學生先聽清楚再跟唸，會刻意請新住民的孩子唸語詞，像今天就請馬來西亞的唸「風吹」。高晴老師也會跟學生分享台灣經驗，會問學生有的經驗，如石門風箏，「可以拓展學生的視野，因為並不一定每個人都去過石門(2013.10.15, ST, 觀)。」

碰到學生不會的語詞，會讓學生先猜猜看。例如，「倒斡是啥物意思？」學生猜得很開心，但都不對，老師解釋，但很快就閃過去，沒有做特別的解釋，因為「不生活化的就不必講太久，因為他們較少用到。」她改用學生比較用得到的、可愛的字「倒退攏」、「bak4-kuh4( back)」，學生就可以馬上意會。下課前如果時間許可，她會請學生再唸一次剛才教的內容，一點也不浪費時間。唸完剛好下課(2013.10.15, ST, 觀)。

### (二) 尊重發音、多播放幾次

教發音應該是老師最沒把握的地方，但學生看不出老師沒把握。教入聲「t」，課本的例子是「鉛筆」、「動物」，學生專心聽光碟、練習，老師播放兩遍，學生唸完，再播一遍，感覺是直到她自己放心為止(2013.9.24, ST, 觀)。教入聲「iat」，「捷運」，讓學生一直聊搭捷運的經驗。語詞若有諧音，如「發粿」聽起來像他們較熟悉的「碗粿」，學生就一直笑，好像比剛才教學光碟中的笑話單元還好笑(2013.10.15, ST, 觀)。高晴老師也很喜歡臨時發生的趣事，她說「突發狀況，可以有更好發揮的地方，可以有預料之外的趣味。」從「發粿」就想到過年，就問學生「過年食啥？」學生此起彼落地講，這時和學生開玩笑「耍牌仔愛先食發粿。」學生很開心。「加過年這一段，是為了變點東西給他們看(2013.10.15, ST, 訪)。」

遇到比較不習慣的「台語用字」，例如「擱」，從語詞，老師是從前後文可唸出讀音，但尊重學生的方音差，她問「擱，恁按怎唸？」學生七嘴八舌，老師就說「各地無全，誠忝」並跟學生說「唸咱慣勢的就好，知影就好。」(2013.12.31, ST, 觀)面對發音，她雖然台語說得非常好，但又怕自己教錯，一定會用光碟再確認過。只要沒疑義的，和她口音相同的，她有把握就會一直要求學生唸到對為止，遇到少數一些音不同，她也沒有堅持和批評教科書，「批評反而會讓同學對台語有不好的感受，她只是跟學生說知道就好，因為她比較重視說出來在生活中使用的台語(2013.12.31, ST, 訪)。」

### (三) 用故事聊語詞

高晴老師的教學，可說是用故事串起來的。研究者也好奇，為何她有說不完的故事。她說「自己很愛看書，也希望學生把讀書當樂趣。自己也喜歡到處旅遊。看見不同的東西，會和學生分享(2013.10.15, ST, 訪)。」聊天是一種能力(2013.10.28, S, 札)。平均一節課大概會用了 16 個故事。底下是研究者細數小故事穿插在語詞單元的情形：



老師的台語很道地，請學生唸上週的語詞，學生若唸得不對，老師只會說，「怪怪」，但學生一唸對，她就讚美學生「足 gau5」，學生也開玩笑說「毋通看阮無點」。

語詞中，有「算數」一詞，學生故唸得特別用力，老師發現後，也只以開玩笑的口氣說「遐大力，創啥？」

唸課文時，指定學生當「阿媽」，開玩笑說因為該學生比較像阿媽，後來故意製造，男生演女生，那位反串的阿媽，自從老師指定他是「阿媽」角色後，關窗簾、接布幕都用老態出場，很可愛。全班一起看光碟裡的動畫，老師問有沒有光碟裡的經驗(故事 1)「這是為了要引出話題，印象比較深刻。老師分享自己煮飯沒按開關的經驗(故事 2)。」因為老師生活經驗較多，而且「說點糗事是消遣自己，人有劣根性，喜歡看別人出糗(2013.11.5，ST，訪)。」

講到「瓦斯」和「破鼎」，提到自己叫瓦斯的經驗(故事 3)，問學生是否看過電影的「總舖師」，就順便講一下劇情(故事 4)。問學生是否知道有一首歌「這馬無羈」，問學生想不想聽？學生很快樂地拉布幕。老師請最會跳的游同學上臺表演，但他好像今天心情不好，不想上台，老師也沒有勉強他，他說下次再跳。「今天給唱跳的感覺，是因為小朋友自己提出來的，會更有趣，現代的電腦很棒，有很多選擇，不過今天滿大的遺憾是游同學其實想跳，但心情不好，沒心情，不上台，是很大的遺憾，但勉強沒意思。」「唱歌是大人小孩都喜歡的，像自己的先生是支援工作人員，專門教台語，台語能力比自己強太多了，但他上課一直講，講太多，又太深奧。很認真，但小孩不愛聽他的課 (2013.11.5，ST，訪)。」

問學生是否有幫阿媽掠籠？高晴老師就講學生很孝順的情形(故事 5) (2013.11.5，ST，訪)這是故意的，因為知道那位學生在家很孝順。

教到「手機仔」，又講到以前的手機和現代的不同(故事 6)，以前的「大哥大無逐人有」。老師分享沒收手機仔的原因(故事 7)順便跟學生說，是「救伊」，因為「毋是生理人，手機仔毋免擰牢牢」。

講到「電動車」的好處和壞處，師生談家人要買電動車的經驗 (故事 8)。教到「翕相機」分享手機和相機的不同(故事 9)。

接下來教音標語詞，入聲「k」，學生一看到投影片，已嘗試唸出「六」，程度不錯。音標的語詞，也是老師說故事的好題材，「蠟燭當時用？」(故事 10)，學生只講一些壞的事，如停電。老師就開玩笑說「講寡好的」，學生一聽，就說「燭光晚餐」、「生日」，老師就誇讚學生「緣投閣 gau5 講話」，又再講點生日的故事(故事 11)。「希望學生能講些好話，不要一直講負面的，因為不好的話，會形成人格特質，自己的父親教她說「歹跤爛手無意義」(故事 12)，教師的價值觀，和身教對學生影響也很大 (2013.11.5，ST，訪)。」

老師又問學生說蛋糕上面的蠟燭有什麼意義？學生說是問「歲數」，這時老師提醒，不可以問女生年齡(故事 13)。學生馬上故意開老師玩笑，「老師，你幾歲？」老師笑得開心，調侃說自己是「老妖怪」。學生說「看袂出來」。老師認為自己「內心一直覺得充滿活力，有固定運動的習慣，對教學也一直充滿熱情，且



愈來愈覺得自己真的可以幫助到一些同學。因此，感覺愈教愈年輕 (2013.11.5, ST, 訪)。」於是再次提醒同學，除了年齡，「閣有啥物袂當問？」學生說「體重」(故事 14)。

接下來再延伸補充，讓孩子用不同的角度看世界，也是台語教學的附加學習。老師說，「恁足好命，有的所在無遐現代」，於是就跟同學分享世界新聞《消失的國界》(故事 15)，也和學生透過影片分享「生死觀」，說「快樂就好」。接著老師又給他們看「非洲難民」的照片(故事 16)，提醒學生不可以生在福中不知福，要感受自己多幸福，問學生「有快樂無？」學生馬上回答「阮無快樂，功課傷濟。」老師竟回答「好，今仔日出較濟一點仔，下課。」學生下課一直圍繞著老師，用台語講剛才影片的內容 (2013.11.5, S, 觀)。

老師的教學特色是一直問學生問題，讓學生除了聽課本的內容之外，真正落實於生活，聽老師用非常道地的台語說生活小故事，就能引起學生的興趣和討論，會有愈來愈純熟的台語回答和思考。

#### (四)師生一起搞笑對話

同學一直覺得老師很會搞笑，但同學自己也很好笑。有時候，學生搞笑的唸法，老師也會在旁邊會心一笑。課文唸到「足恐怖」，學生故意做出強烈的恐怖表情和聲調(2013.10.28, ST, 觀)，老師叫學生學劇中人說話的語氣，學生自我調侃說「差遐濟」。老師也笑得好開心。

感覺上學生從五年級下學期一直在進步，自己認為原因是光聽不說是不行的，語言一定要「說」。「台語有沒有學起來，對話最清楚(2013.11.5, ST, 訪)。」

小孩子的適應能力很好，「說」也是一種體驗，因為每位學生的能力和體驗不同，說出來才知道自己對不對。而課堂對話更可跳脫課本，因為生活對話是具有意義的，而且是使用生活用語。例如學生說得出「落紅雨無可能」，表示他們有在思考、也學到了。(2013.12.24, ST, 訪)

師生的提問是上課最常用的對話方法。

看著小朋友發表意見，很快樂。上課讓孩子多說，有發表才表示有在聽。學生很會發問。任何事都可以穿插在教學中，老師可能要隨時調整。相信上課還是得由老師主導氣氛。上課讓學生很快樂，又有學到東西。(2013.10.28, ST, 訪)

學生也學到老師「自我調侃」的特質。有一次教語詞，教到「罰倚」和「倚頭」，老師就問「咱班啥人倚頭？」那位最會唱跳的游同學，馬上接著說「我是對後壁算來」，同學爆笑，還馬上有同學自動替換語詞，說游同學「倚尾」，游同學也笑笑說「著，我是倚尾」(2013.12.31, ST, 觀)。這麼好笑的情境和實例，相

信同學印象會很深刻。果真課後訪問學生，他們也覺得這一段很好笑。

#### (五)美聲朗讀

學生也喜歡老師帶唸課文，因為比光碟更清楚，「逐句訂正」比較有互動的感覺。雖然因為害怕音標符號，老師一直對自己的發音不太有把握。其實她的台語很好，而且因為注重閱讀，會培養全班用美聲朗讀台語課文。學生唸起來，非常有感覺(2013.10.28, ST, 觀)。「是朗讀，不要學生唸經(2013.10.28, ST, 訪)。」  
常運用說故事、美聲朗讀的技巧和能力是因為

自己很愛讀書，可以懂很多事，尤其是歷史故事，可以讓人學習很多東西；平時也常和同事說話，也會互相消遣；在家會和先生學台灣俗語，透過家人對話，訓練口才。所以教學目標一直是鼓勵學生發展說話能力，也就是鼓勵講話，訓練他們多說話的能力。喜歡用生活的故事和學生分享，因為，是生活的，不是空想的。(2013.10.28, ST, 訪)

#### (六)有技巧安排或點名同學唸

老師點同學唸語詞，第一位和第二位通常是程度較好的同學，有示範作用(2013.11.5, ST, 觀)。高年級的學生常是很情緒化的，老師知道他們的身心發展狀況，所以不會太勉強他們，但總會想盡辦法，讓他們唸。今天，學生不太唸，老師想的辦法就是「抽號」。通常點名的可以讓學生有個可以學習的對象，再讓學生一次比一次熟，但抽號等於是交給命運。若抽到不會唸的，老師會請同學再聽一次光碟，全班一起唸，再叫被抽到的同學唸一次，反覆完成這樣的程序，目的只在學起來，沒有處罰，只有鼓勵，還在學生唸對時說「你會當唸甲足好嘛！」。老師又抽一位，不巧又是家中沒有在說台語的，學生表現出求救的樣子，老師說「有人會無？」(2013.11.12, ST, 觀)「抽籤是很公平，但點學生上臺還是比較好，因為會整體考量，時間掌控也比較好，且級任老師了解每一位學生的難處。但抽籤也有抽籤的好處(2013.11.12, ST, 訪)。」

#### (七)動畫和唱跳

接下來上動畫，師生聊讓位「博愛座」的故事，老師問「捌做過無？」有一位同學舉手說，「有，毋過，予少年的搶去。」老師問為什麼，他也用台語敘說事情經過。老師就機會教育同學，問同學這樣的行為對嗎？發展討論空間，基本上同學說不應該，但也有人說「可能伊彼工破病」，同學馬上說「破病嘛愛講一下」。老師不會只陳述現象，而是會讓同學思考以後該怎麼處理，同學開玩笑說「後擺莫讓」，老師馬上說「你嘛好矣，是後擺愛勇敢講，阿公這位予你坐，彼个人就毋敢搶矣(2013.12.31, ST, 觀)！」

同學喜歡看動畫，但動畫裡的對白有華語化的「吧！」老師和同學也沒特別討論它，研究者也不能表示任何意見。從這件事可以看出「台語華語化」的影響，

雖然老師的台語很道地，問同學也是「有……無？」但因為語言流失，加上又沒學過音標以為像華語一樣有標準音，課本一出現，老師反而沒信心，懷疑自己錯，又不敢太質疑書商所提供的光碟(2013.12.31，ST，觀)。所以，研究者認為書商在編輯教材或教育部在審查教材時，應投入更專業的人力為台語把關才對(2013.12.31，S，札)。他們還特別喜歡游同學上臺和動畫的樹枝人一起跳，同學表示「每次看同學在跳都好開心(2013.12.31，SS，訪)。」

#### (八)把困難變有趣

接下來應該是本日不同的重點教學「俗諺造句」，老師請同學造句且要求造完整的句子。一開始有學生說「袂曉講」，老師簡潔有力地說「講，我才共你翻譯」，這是一種溫馨而充滿協助的堅持(2014.1.7，ST，觀)。她先指定最會說台語的陳同學五句一起說，因為

知道他說得出來，可節省示範時間，而且有很好的效果，也是給他表現的機會。造句是很好的互動，師生互動夠了，會感受較一致，師生的期許會趨於一致，也會有比較好的心情和快樂。(2014.1.7，ST，訪)

如圖十一，繼上次台灣名產演戲後，老師又發展學期末的一組兩句俗諺語的短劇，學生自製海報、寫劇本、排演，把大家比較不常用的俗諺變有趣了。結束後俗諺海報貼滿黑板很精彩，老師也給予總結回饋。「給學生機會展現，就會有意想不到的成果。老師就是創造學生發揮創意的機會。台語課是可以發揮的課程(2014.1.14，ST，訪)。」





	
<p>當日演出</p>	<p>學生畫作</p>
	
<p>評分表</p>	<p>教師總結回饋</p>

圖十一、台灣俗諺演劇

### 五、學習評量

高晴老師把台語課界定為沒有學科壓力的活動科目，且非常重視學生說的能力。平時評量包括請學生過來唸課文和語詞、上課參與、師生問答。也會運用戲劇評量，看學生的合作態度、劇本寫作、演出參與、回饋討論。採互評方式，全班有簡單的評分表，評別組，不評自己組，而且不是分數評完就了事，是得經過小組會議討論該給幾分，並且要於討論會中說出事實、意見、優缺點和下次的建議。真的是很專業的評選制度。

在「台灣名產」戲劇演出後，有一個「台語這馬講」的頒獎典禮，有團體獎，也有個人獎。當老師說接下來要頒發「台語這馬講(金馬獎)」，同學一看到獎品都開心驚呼。其中也根據同學的討論，選出最佳精神、最佳男主角，最佳……」當時已下課，同學仍投入頒獎活動，教室外站滿觀看的人，也有從別的語言教室回來的同學，都好生羨慕。頒個人獎時，老師有點忘記該頒給誰，但因研究者實在不知學生確切姓名，也幫不上忙。老師就臨時反應問同學，孩子記得可清楚(2013.12.10, ST, 觀)。老師一問「最佳導演獎欲予啥人？」同學竟不約而同、異口同聲說「老師」，這段答非所問的小插曲，可看見他們真的很愛高晴老師，很尊敬她，也認為沒有老師的指導就不會有這麼美好的回憶。



會設計戲劇表演是因為實際用在生活裡。表演是一種綜合學習。平時沒時間演戲，剛好可以用台語課來表演。課程有變化學生會比較開心，演戲會給同學不同於課本的學習。自己不太喜歡書面的學習單，因為看不出語言會不會說。今天把特別獎也頒給第四組吃得說不出話來的同學，因為他平時話很少，有「淡定哥」的綽號，但今天表現比設想好很多，看得出只要有安排活動，同學都會很努力完成工作，且有出人意料之外的好表現。(2013.12.10, ST, 訪)

## 六、高晴老師的台語課程教學歷程之美感分析

高晴老師給人活潑、靈活、有主見的感覺，充滿感情、愛心，把學生當成自己的孩子要求，對學生恩威並用，會用語言和行動讚賞學生。她在家都是和樂地以台語與家人互開玩笑，所以對台語很熟悉，也累積很豐富的詞彙。她自己的孩子都已成人，因此有更多時間花在班上的小孩，對班上新住民家庭的孩子，會付出更多的關懷，但功課、生活、及台語課的要求就一視同仁，甚至故意製造機會給新住民的孩子展現和挑戰的機會，以化解他們在學業成績的明顯落後，發展多元智慧，建立孩子的信心。她很重視閱讀，自己以身作則博覽群書，特別是歷史故事，也常出國旅遊，因此，她給學生的感覺是無所不知，也能即時做出最好笑最貼切的反應。上課就像在分享故事一樣，學生跟她很親近，但人人知道她的要求不馬虎，且頭腦清晰，不容打混，在這樣的原則下，師生所呈現的課堂美感是快樂且有所作為，說明如下：

### (一)教學預備

#### 1. 教室默契和守則

該上什麼課，高晴老師喜歡清清楚楚。總之屬於這一節課的，老師就會認真的付出，不會因為是級任，就把僅有的一節台語課挪來處理班上事務或上其他課。人員定位也是如此。有一次視聽教室有活動，因此台語課有點被延遲。有三人早上校隊練習，沒去視聽教室留在班上，私下討論著今天的台語課將演戲，很想留在班上看，但求老師也不行。上課鐘響後，有一位得去上客家語，他邊走邊叨念「你們台語課很有趣，我下學期想上台語」，但他知道老師的個性，只好拿了課本走出教室去上客家語了(2013.11.26, ST, 觀)。還有一次，上客家語和原住民語的孩子下課回班上，但台語課活動還沒結束，老師仍規定他們只能在教室外面等(2013.12.10, ST, 觀)。

語言使用也忠於課程。台語課就是要用台語。不論是上課發表、同學討論、師生對話，同學都跟老師一樣會自動轉換頻道。班上新住民孩子都選修台語，這些孩子，也被高晴老師一視同仁地要求要多說台語，至少課本的語詞和課文一定要會唸，他們也必須經過小老師和高晴老師的認證通過才行。同學因為很清楚老師堅持的個性，雖然台語不是學科，但會比照學科辦理，不敢馬虎。上課的規矩

也是基本如此，課本先準備好，發言要舉手，注意聽別人的發表，要理性討論。整班的規矩很好。老師平時和他們搞笑，但嚴肅的事板起臉來，同學都知道非達到老師的要求不行。

他們的教室充滿理性和快樂，因為老師認為學生快樂才願意多說台語，同學說的時候也不能讓別人不快樂。師生的默契是亦師亦友，感受到老師把他們當自己的小孩疼愛和要求，孩子就很願意配合老師上課的節奏和任務，老師上起課來就像指揮交響樂團，可流暢發揮，也可嘎然而止。

## 2. 和學生的美感距離

因為是級任老師，對學生瞭如指掌，和學生有說有笑，下課或輕鬆時是沒有距離的朋友。老師會在學生面前調侃自己，學生也會搞笑，師生互開「合於課本主題」的玩笑。感覺上師生是沒有距離的。但同學卻也敬畏老師，因為知道老師對他們行為和功課的堅持。從同學臨時上臺在黑板寫下的戲劇布景「快樂一家族」就知道，孩子在這班很快樂，上台語課也很快樂。

老師會有學習的要求，但更多的時候是聽到老師讚美同學。老師常選上一節課需特別練習的同學唸，結果，他知道老師上週的事這週還會記得，所以有備而來，唸得奇好，同學都讚嘆，還學老師平時讚美他們的口氣說「袂 bai2 喔！」

該讚賞就讚賞，該提出指正就提出指正。因為只有學校老師會不厭其煩教導。例如，第二天的台灣小吃戲劇演出，一開始同學太緊張說了一句中文，老師馬上假裝板著臉說「講台語」。第三組演得比上週好，他們透過觀摩而進步，除了運用課本學基本語詞，也創意編劇，利用很多生活用語。演出進行中，老師仍會發揮適時的指導，在一旁提醒「愛面對觀眾」。第四組上臺，全組編的劇情，讓吃了麻薯後，都無法講話了。這時老師似乎也提心吊膽怕他們噎著。這一組因為「不能說話」，沒有上一組精彩，同學評論時，也學老師對事不對人，不是情緒化的批評指正他們，因為師生相約重視態度，賞罰分明 (2013.12.10, ST, 觀)。

## 3. 守時

每星期二早上有全校性的朝會，每次研究者到班時，老師都已在看電腦光碟，準備上第一節課的台語課。偶爾，像因為菸害防制等全校性的活動，耽擱學生進教室的時間，看得出她有點無奈。老師表示，「一節課已經很少了，不應該再被佔用，並打算建議學校，共同性的活動，難免會耽擱，是否可以分散，別一直放在星期二(2013.9.24, ST, 訪)。」高晴老師上下課都準時，因為「學生台語課後必須到很遠的美勞教室上課，而且學生下課休息上廁所很重要的(2013.9.24, ST, 訪)。」

全學期的時間分配上，雖然和期初所擬的課程計畫有點出入，但整冊五個單元，紮紮實實上完，還上完課本附錄的戲劇活動。因此面對每週只有一節台語課的折衷辦法是上完該單元後先分組，再請同學利用兩週內的課餘時間討論、排演、準備，演出前劇本需經過老師認可，要找老師確認不會唸的音，再分成一週

三組兩週演完，再全班一起評選。孩子兩週後的演出會那麼順利，實在得利於這兩週內，師生的課外互動，最重要是老師的額外付出。老師做事非常有計畫，而且腦筋非常清楚，學生課文不會唸，她會堅持陪到學會為止。如同她平時對學生的要求，說到做到。學生自然有所依循而努力以赴。

## (二)學生關照

### 1. 對學生的尊重和全面關照

課堂上常聽到她問學生「聽有無(2013.9.24, ST, 觀)?」在第一課收尾，老師很尊重學生，問「欲閣聽一擺無?」學生答「無愛」，老師就很乾脆地說，「好，這課，結束」。老師是個具有領袖氣質個性瀟灑的人，學生很喜歡她。尊重學生選台語就是要學台語，師生上課就很自然用台語(2013.10.1, ST, 觀)。對新住民的孩子，「五年級時會先以華語問，請他以簡單句台語回答，到六年級就很會說了(2013.10.1, ST, 訪)。」

雖然老師的個性比較豪氣，自認為比較急性子。但對學生的學習會很有耐心地堅持一定要他們學會，要學生一天比一天進步。因為喜歡學生思考，喜歡師生對話時的相互提問，所以課堂上，老師會「等」學生說，「等」學生唱完歌。全班課堂對話，節奏頗快，但老師會「等」學生思考，也會給學生機會。有一次請何同學練習，他不太有把握，老師就說「下課唸予我聽」(2014.1.7, ST, 觀)。事後訪問才知道，原來是故意找何同學的，因為他在前一位陳同學發表時「喝倒彩」，老師想讓他知道發表是一件不簡單的事，要懂得尊重讚賞別人。關於「喝倒彩」這麼細微的事，可看出老師雖然教台語，但也無時無刻在關心孩子的身心發展。

老師很尊重每一位學生的感受。有兩組要演戲，但主角都請病假，所以老師就決定調整為下週演，同學覺得好可惜，說主角可請人代班。但老師仍堅持先上新課，因為要給同學機會上臺，也知道同學很努力在準備，生病又不是故意的(2013.12.3, ST, 觀)。

### 2. 對學生的鼓勵

鼓勵一直是優質台語老師班級經營的利器。因為台語只有一節課，應以提高學生說台語的興趣為目的，台語才有復育的機會。在高晴老師的班上，雖然她常常調侃自己和學生，但玩笑都是點到為止，更常聽到的是老師對同學的言語或行為讚賞，像「著的人，家己拍嘆仔；毋著的，閣聽一擺(2013.9.24, ST, 觀)。」

她會透過言語的陪伴和變化來鼓勵學生。例如分排請學生唸課文，每一排都會有主持人串場的感覺。第二排只剩三人，因為有些去上客家語和原住民族語，他們聲音可能因人數少而比較小，老師反應好快，充滿鼓勵地說「厲害的人，三個就有夠，來，先唸」，果真學生就產生自我期許很努力地唸。而第一排有四人但聲音不大，老師又開玩笑說，「無食飯是無？」一被調侃就變大聲了。第三排則愈唸愈順，應該是從前兩排的經驗中學習，唸完，老師說「好喔！」第四排，



也不錯，老師利用肢體的陪伴鼓勵，在學生間來回走動。第五排人多聲音大，一唸完，老師就說「袂 bai2 喔！」學生很開心地歡呼，其他同學就冒出很厲害又道地的諺語「囂排無落魄久啦！」老師說「有認真學喔！」第六排聲音雖然更大，但老師說「音怪怪」，他們還是很開心，因為學生知道老師的指正是為他們好。逐排唸完又全班齊唸，比剛才好太多了。如此反覆練習、鼓勵，就可達到精熟(2013.10.8, ST, 觀)。

有時候她會故意點學生唸，是因為要正向鼓勵學生。因為這些孩子有些是外籍配偶的孩子，在其他學科的課堂上表現有時不如人，但在台語課就可多給他們展現的機會。有些是平時比較不表現的同學，點他們就可以讓同學認識他們。被點的同學若唸錯了也不責怪，而是用同儕鼓勵互助方式，請其他人陪著一起唸。「平時不說的，太少說的，一定會堅持他們說話，培養他們的信心。對外配的子孫，因為台語發音不準，會讓他們多說或模仿同學說(2013.10.22, ST, 訪)。」老師說「相信讚美的力量大於責備的力量(2013.10.28, ST, 訪)。」

擔任級任的高晴老師對學生的鼓勵，不會只有在台語，因為孩子的提升是全方位環環相扣的。她對學生充滿讚賞。歲末年終學校有「多語言嘉年華」展演活動，三四個班組成一個班群，上臺表演「英語、日語、越南語、閩南語、客家語、原住民族語」相關的節目。老師在隔週台語課擇要播放有融入台語元素的班級影片，「再次分享回味，也讓同學看見自己的好表現(2013.12.17, ST, 訪)。」當時他們還是用台語在聊當天的節目。

因為語言是活用的，而且師生問答時，會有出人意料之外的趣味，老師都是以讚賞的眼光，儘量讓同學表現專長、讚美生活周遭人事物。學生知道他們的表現會得到老師的鼓勵和回應。以下就有許多例子：

講到「阿川哭出來」，很會演戲的游同學也馬上演出「哭」戲，演得真好，於是老師馬上開玩笑「予恁老爸損的時，攏按呢哭？」學生自己也不好意思地笑。下課鐘響前，請學生再把課文唸一遍，唸不好有停頓的，仍會稍微提點。最後說「唸了足好，下課」(2013.12.24, S, 觀)。

講到「好喙」這個詞，老師除了提醒同學「講好話會當避免衝突」，慎防「言者無心，聽者有意。」老師又讚美同事，說「許○○老師，是我看過，上好喙的，攏無咧講歹聽話。」她說，「要找學生熟悉的人事物當例子，學生才更有體會(2013.12.31, ST, 訪)。」

講到「骨力」，老師故意問全班「○○，有骨力無？」學生玩笑回答說「無」。老師就故意調侃「講別人，逐項攏應無」。老師很了解學生的想法，團體會開玩笑說某同學「無」，但若問個人「你有骨力無？」被問到的，就會大聲說「有」，於是老師說「著嘛，無骨力大漢欲按怎？」又講了一個常常聽到的故事。有一位懶惰的太太，先生出遠門前，怕他餓著，在她的脖子上掛一圈餅乾，為何最後她還是死了？學生開玩笑答「假死」，老師覺得好笑，但她接著說「傷貧惰，無共餅覓過來」還以動作輔助說明。用故事，用動作，學生更有體會。

講到「勇健」，因為上週陳同學感冒請假，又受傷請假，所以老師調侃說「我



比陳○○較勇健」，同學就發出「欸(eh)?」的口氣，好像是取笑老師也請過假，老師馬上意會過來回答說「干焦幾擺仔感冒。」學生就細數老師請過「兩擺」。可見師生是彼此關心、了解，也經得起善意的玩笑。

講到「好禮」，問同學早上上學有沒有遇到志工媽媽，有沒有跟志工媽媽打招呼？學生有的說有，有的還在想。這時老師說「著閣想，就愛損尻川」，言下之意是「禮貌要發自內心的習慣。」講到「好笑神」，還提醒同學好笑神「毋是癢癢」，因為她很重視學生的氣質，也要求盡量說有意義的話。最後全班再把所有的語詞唸一遍，做統整複習。我想每唸一個語詞，剛才師生互動的有趣畫面一定都在同學心中，幫助他們記憶語詞 (2013.12.31, S, 觀)。

### 3. 有幽默感

幽默感是學生最欣賞老師的地方，因為上課變得好好有趣。老師的幽默感來自她一直想給學生不一樣的感受，才能引起話題，再從話題中達到台語和生活教育的目的。

她有語言和議題討論的幽默，故意秀出在德國「淋酒」的照片，因為「跳脫平常的形象，就是特別的刺激」，也順便告訴同學「無淋醉，淋了無去開車，ok啦！」她覺得「課文太侷限，聽故事，就是要有點不一樣(2013.10.1, ST, 訪)。」但有時光碟影片內容也頗有趣，學生對劇中人「丸仔」的姓名和行為覺得好笑，一直笑。老師只把影片放一小段，接下來就叫同學思考「伊去英國看啥？」突然同學講「莎士比亞」，這學生答得太奇特了，學生也一直笑(2013.10.8, S, 觀)。

上課中處處都有幽默的話題，影片要唱歌了，老師會自我調侃「唱歌莫問我」。看完影片，討論要開燈，會和學生開玩笑「聲控，開燈」(2013.10.1, ST, 觀)。當學生閃神時，她又開玩笑「我咧佢你講話，你嘛小看一下，我今仔日穿了誠嬌。」學生就不好意思了(2013.10.22, S, 觀)。問她如何讓自己變成有趣的老師，她說，

自己的個性常常是「過了就好」、「人緣很好，很好笑」。平時的幽默感，和同事或和學生都一樣，會先調侃自己、好笑又不傷人、不做人身攻擊、說別人時只能點到為止。學生也覺得她很好玩，但也知道不可造次，內容要和課堂相關，要先調侃自己。(2013.10.15, ST, 訪)

老師一問問題，全班就好像活過來一樣，「無要電腦會按怎？」學生說「手會癢」，老師說「手會癢，去鑊壁」，學生又說「有的人手癢是去耍麻將」，學生馬上說姑姑說是「游泳」。他們引起話題，就會順勢發展對話內容。學生從麻將聯想到「十八般仔」，又聯想到住家附近碧潭風景區的「香腸攤」，可以討論的話題多又有趣，也很熱烈(2013.11.12, S, 觀)。

講到讚美的力量。老師問，「敢有呵啫的話？」自己就開始問「陳○○，有巧無？」同學異口同聲玩笑說「無」。「游○○，有緣投無？」，「無」。「咱班啥人

上嬌？」學生故意說「男生」游同學最漂亮，他也順勢做了嬌媚的表情。「陳○○有孝無？」，「無」。「張○○，你有孝無？家已講。」張同學說「有」。老師說，「我欲敲電話問恁媽媽」。同學都覺得很好笑，因為這些被調侃的同學，背後都有一段相關故事(2013.12.31，S，觀)。張同學就是最怕老師打電話給媽媽。

也有肢體的幽默。老師問「掠籠是啥？」並作勢要幫某位同學掠籠(2013.10.28，ST，觀)。只要是和平時不一樣的互動，就可以「製造效果」。老師知道班上有同學的綽號是貞子，教到「電視機」，還學「貞子」從電視機爬出來的動作，學生笑歪了，同學望向綽號為「貞子」的人，那位貞子同學也一直笑得很貞子(2013.10.28，ST，訪)。給學生唸課文時，學生開玩笑說「讀了好，有獎品無？」老師說「好，予你五百」，並笑笑地張開五枝手指頭，做勢要打他但沒打下去的動作。其他同學很開心說要「伊欲一萬」，老師也開玩笑，說「好好好」，並比出打人的假動作(2013.10.28，ST，觀)。她說「予你五百的動作平時和學生就有在講在用(2013.10.28，ST，訪)。」

也有團體的調侃。老師問同學兩週前上的「閣會記得袂？」同學似乎還在撒嬌的狀態，說「袂記了了矣」。老師不動聲色，給同學看光碟，聽歌曲，他們也唱得比前兩週好。接著一排一排唸，當同學唸得不是很有精神時，老師就開玩笑說「像恁加起來的歲」，同學聽得懂，知道自己唸得太老了，沒有年輕活力。年不年輕，就順勢成為接下來唸得好不好的代名詞，第二排唸完，老師說「少年一歲」，還是很老的意思。第三排唸完，真的唸得比較年輕了，老師就指著這三排分別說「老年、中年、少年」，第三排一聽自己是「少年」就很開心喊「yeah」(2013.12.3，ST，觀)。「這是消遣他們的俏皮話，要用不一樣的詞，比較好笑(2013.12.3，ST，訪)。」接下來抽個人唸，先叫男生，又叫兩位上週去比賽的人唸，結果唸得不錯，老師說「會曉唸袂曉念，愛看一个人學習的決心」。老師故意形成男女的競爭和用這一句話刺激平時較不積極的人。她馬上又叫兩位女生唸，兩女生坐後面，身材已然有國中青少女模樣，酷酷的，有點扭扭不想唸，但老師堅持要他們唸，有幽默感的老師，用的方法竟然是拿起旁邊學生泡好要演戲用的茶，說「恁兩個好好仔唸，我來奉茶。」全班就大笑，只見小女生不好意思，就乖乖地很認真地唸完，而且唸得很好。面對高年級，似乎怎麼讓言語和行為轉彎，是教師的一大考驗。她再請一位同學唸。這時同學說希望跳火柴人，還給理由說最會跳的游同學「今仔日無破病矣」，游同學說「等一下」，老師也說「好，予伊家已決定。」並沒有花時間遊說。接著上語詞，又是用語詞說故事的時間了，這時她突然點名一位同學，同學以為是要單獨唸，就把「報紙」兩字唸得很大聲，老師竟說「叫你坐予好，毋是叫你唸」，同學都笑歪了。接下來解釋「週刊、月刊、季刊」同學你一言我一語，還說「季刊是予鬼牽去」，有同學也問「敢有年刊？」可見他們雖然在談笑之間認識語詞，同學是有思考的。上到「廣播」一詞，馬上有學生回答「阿媽有咧用。」上到「電視機」，就讓學生討論自家的電視，因為電視是學生很熟悉的家電。再聊到「網路」，老師先調侃說「恁上愛的」，學生開始用台語聊上網的經驗。上到「廣告單」，老師給予生命教育，說發傳單很

辛苦，這時有位女生就說「風颱天嘛愛分」。上到「海報」，老師突然快步走到辦公桌拿出熊貓大海報，學生看了好開心，滿意地笑著。「偶爾給學生不一樣的感受，實物教學最好，而且用他們愛的動物，效果更好(2013.12.3，ST，訪)。」

教完，就是同學重覆性的唸讀練習，這一次老師變化讓他們開心發笑的方式，就是叫最會跳舞演戲的游同學出來抽籤。後來研究者懂老師找他抽的道理了，因為他每抽一支籤，就動作表情特多，而且都不一樣，逗得同學哈哈大笑，抽到的人也唸得很開心(2013.12.3，ST，觀)。原來老師「擔心他剛才沒有答應上臺跳，且他平時功課不太好，心情受影響，因此給他表現的機會 (2013.12.3，ST，訪)。」

下課前老師一定會再製造一次幽默，會故意逗學生一下，「因為要讓同學有一個非常高潮的結局，最後也要是好笑的。也是一種美好(2013.10.1，ST，訪)。」老師曾以 Wisky (威士奇)結尾，因為他們會一直規勸別喝酒。也曾逗學生說「下次抽唸」學生「啥(hann5)」了一大聲，老師說「好，下課！」(2013.10.8，ST，觀)。有一次是給他們看「非洲難民」的照片，提醒學生要感受自己多幸福，問學生「有快樂無？」學生馬上回答「阮無快樂，功課傷濟」老師竟然回答「好，今仔日出閣較濟一點仔，下課。」學生當然笑成一團。又有一次，眼看時間也差不多該下課鐘響了，她就點那一位「叫你坐予好，毋是叫你唸」的同學，果真他又嚇了一跳，老師說「較大聲咧，逐家才有法度下課」，在眾人盼望下課的使命下，他當然唸得又大聲又好。同學也會在旁邊注意聽他有沒有唸錯，不會的，當然也會為了下課，全班馬上教他、支持他(2013.12.3，ST，觀)！

老師會跟學生開玩笑，學生也會跟老師開玩笑，但彼此的默契和無傷大雅的調侃，就是點到為止。師生對話從頭到尾實在太有趣了，有一位同學，本來一上課預告說他今天生病不說話的，但一上台語課卻一直說話。真的忍不住。好好笑，也好可愛(2013.10.8，ST，觀)。

#### 4. 忽略小事

老師的目標是讓孩子快快樂樂說台語，因此在課堂上師生對話的機會很多，由於語言的流失，學生的語彙和發音常被老師糾正，但老師認為「從錯誤中學習，效果不錯(2013.10.1，ST，訪)。」學生羊「奶」說成「iunn5-nai2」，老師也只是再把學生發錯的音，用正確的再講一遍，不會有指責或牽扯，「常被指責，學生就不說了」，呵護學生對台語的興趣和呵護情緒起伏較大的高年級一樣重要。

學生說錯沒關係，不用罵，只要告訴他們正確的就好。不能太呆板，因為條條大路通羅馬，有說就有效果。自己很清楚知道自己教學的效果、目標、也有自己的理念。但教學是充滿變化和挑戰的，學生的情緒和身心狀況也會影響教學，她會表達關切，學生也會對老師貼心，但不能囉嗦。有時學生因為年紀小，有情緒，而心情不好，這時候，不會刻意處理，也不刻意避開，有時候只要開開玩笑，逗他們開心，他們就沒事了。就像學生也會



開老師玩笑，故意逗老師而已，會去了解玩笑背後的語言，學生講話，聽聽就好，別想太多。(2013.12.31, ST, 訪)

教室難免會有一些小狀況，她也會判斷後忽略。學生為了急著關窗簾要看火柴人動畫，不小心把水打翻了，老師沒有生氣，只看一下，判斷水翻倒的地方距離座位還有點距離，沒有立即危險，也快下課了，可以下課再處理。那位學生打翻水時，馬上以台語說「失禮」，連緊急情況都說台語，可見已把台語融入生活。老師只說「下課才處理」。同學真的一下課就自己拿著拖把拖地，規矩真好，得到原諒的孩子會更有動力朝老師的期望走。看得出這班的孩子非常愛老師、愛班級、愛同學(2013.11.19, ST, 觀)。老師認為「上課的時間很珍貴，所以小事都不理，大事犯錯才會責備，有些事要嚴苛，但有些事要放鬆，比較喜歡和學生講道理(2013.11.19, ST, 訪)。」

而老師自己也會犯一些無傷大雅的錯誤。老師說「勇健是啥物意思？」老師自問自答「健康」，但把「康」發音成「khiong」，同學就笑了，可見他們也有在注意聽，也知道正確的發音(2014.1.7, ST, 觀)。那次她有點抱病上課，同學笑她把「廣告媒體」說成「媒體廣告」，她自己想到也覺得滿好笑的。學生的幽默和凡事好笑是可以接受的。高晴老師曾舉例，「蔡○○，雖然人瘦卑巴……」學生一聽到「瘦卑巴」這個詞，可能因為懂字義，而蔡同學又真的很瘦，覺得很道地又好笑。複習到「禮貌」，有同學把「導護伯伯」翻譯成「豆腐阿伯」，大家都笑成一團了。雖然老師強調，教高年級要讓他們知道老師比他們厲害，但「很喜歡全班一直很熱絡，因為學生很開心，能發現錯誤，表示他們有注意在聽、在看。老師不用太在意自己犯的小錯(2013.12.17, ST, 訪)。」

##### 5. 對學生的體貼和提醒

高年級是個可以亦師亦友的年齡，可以跟他們談很多話題。老師說「今天太冷了一些，人數少，游同學又生病。因為臨時學生要比賽，學生太少上不起來，也比較沒那麼熱絡，人數變少，教學設計就跟著變(2013.11.19, ST, 訪)。」有一次下課前老師放「飢餓三十」的照片給學生看，有兩位學生說印象很深刻，老師跟學生說「恁愛知影家己足幸福，以後毋通嫌東嫌西」，「以後去做義工鬥相共」(2013.11.19, ST, 觀)。眼見為憑的體驗放在最後是希望這樣學生可以把這種感恩的情緒延續到家裡，從電視看世界，還是得從世界回到生活。

和高年級沒有不可談的話題，所以她預告青少年的發育狀況。高年級的女生因為已開始發育，看起來比男生像大人，有一次討論動畫中的「讓位」，她問學生有沒有讓位的經驗？男學生開始說「到國小六年級閣有人讓位予我」，老師就說「傷細漢，食較濟咧，查埔國中三年才開始大漢有大人款」，同學就加一句「可能會發喙鬚」，老師就讓學生用台語談他們對成長的一些想法(2013.12.24, ST, 觀)。「不會特別安排，只要是話題相關就提，生活的關懷就會提，講到就提，男女平等，不會特別區隔，因高年級會有男女分界點，所以會講自己女兒的事給學



生聽，比較不像針對她們(2013.12.24，ST，訪)。」不過她表示跟高年級學生叮嚀生活要有技巧：

一直講沒意義，分十次講，三申五令，有嚴肅，有笑笑講，久了他們就知道，而且要給小孩子理由，老師一定可以講贏他們，因為反應快，包容性隨年紀增長會變大。也要有彈性，有伸縮空間，但清楚知道自己的目標在哪兒，繞著那個目標延伸。和高年級學生的談話有時是一種拉距。在課堂上有衝突或破口大罵都沒意義，會影響上課心情。(2013.12.24，ST，訪)

有一次對譯課文，講到「老人」。「這馬的老人有當時仔看袂出來幾歲，愛定運動較袂老。」他和學生一問一答。其實內容轉了好幾個彎，師生各自表述。學生是說人生苦短，自己不夠快樂，沒想到老師就把它轉到，所以要多運動才會快樂，因為運動可以快樂。

師：「運動的好處是啥？」

生：「這馬物件傷毒矣，運動排毒。」

師：「運動會當快樂。人生短短仔」

生：「著矣，阮無夠快樂。」

師：「所以，愛運動。」(2013.12.24，ST，觀)

## 6. 了解學生的學習和心理

青少年會看誰比較堅持。這一班學習很紮實，上課很快樂，互動充滿尊重。紮實學習來自不斷重覆、糾正、練習、建立安全而有信心的學習情緒。每次上課，老師會給學生聽歌，複習上一節課的內容。唸錯了，就「立即」糾正，學生就立即把正確的再唸一遍。累積了學習的習慣後，會一節比上一節唸得好。接著老師會叫學生個別唸且要求同學注意聽。因為「聽也是一種學習(2013.10.15，ST，訪)。「如果有人發表，你要專心聽，等一下問你喔！」老師會走到唸的同學旁邊指導，只糾正一兩個較不穩的音。同時會善用同學會的語詞，教同學發不標準的音。還是不標準的，老師會叫學生看她的嘴型，總共點了四個人唸，充滿鼓勵，說他們比上週好，老師就是要他們不放棄(2013.10.15，ST，觀)。

不管任何年級，學生都喜歡成為故事的主角，學生就很有話聊。老師講語詞「拵掃」，馬上舉例班上打掃外牆的經驗，還說出一堆同學的糗事。她喜歡講他們熟悉的經驗，學生才比較容易投入，取材也要以學生為考量，新鮮但要符合能力，老師才不會唱獨角戲。

高年級是個性有點不理人的青少年。每次上課，老師會給學生唱歌，起初學生很小聲，老師說大聲一點，並點出第3、4排太小聲，重唸一次，還自己給學生理由，「是毋是因為換位？」老師再巡視唸讀情形，請學生再齊唸一次。唸完，她會直接點出學生的優缺點，雖然知道學生要鼓勵，但她始終覺得該讓學生有所

成長學習，一定要說出自己真心的感覺。「像今天動畫很平淡，不好看，語調沒感情，我就會說」。高年級學生的好惡是很直接、很明顯的。果真，聽完，老師問說「好聽無？」學生也誠實說「無好聽。」這時老師很會轉彎又開玩笑了，「無好聽？來，家己講」，學生就撒嬌更正說「好聽，好聽，足好聽，」老師說「袂赴矣。」於是她就堅持開始點同學角色扮演，把認為可以演得最好的同學拱出來表演，老師就這麼巧妙地，把不好看的動畫變成實際的要有感覺的現場表演(2013.10.28，ST，觀)。

高年級很要求公平，高年級其實很難取悅，因為他們比以前更會思考。「面對高年級的同學，一定要講贏他們(2013.10.28，ST，訪)。」演劇分組時，老師不會放任他們自己選，因為會有人落單，她會先指定台語好的當小組長，再請小組長來「抽」出自己的組員。學生覺得抽籤公平又好玩。老師連抽籤也可以開玩笑，號碼也是用台語唸，還一邊笑笑也說「這是神的意思」。當同學正為分組結果很興奮的時候，老師一喊「注意聽」，學生真的馬上變得好安靜看著她，這應該是班導特有的威嚴(2013.10.28，ST，觀)。老師只交待接下來在要演劇的時間和規則。還訂出一條，「先演的先加分」，也請學生下週一交劇本。這算是這一課的結束，問她為何戲劇要留到下週？她說「給學生更多時間準備，而且他們可以改編，可以有更多的創意出現(2013.10.28，ST，訪)。」

高年級有點像青少年總喜歡用「酷一點」展示一下威風。語詞中，有「算數(sng3-siau3)」一詞，學生故意唸得特別用力，像江湖口氣。老師發現後，她懂他們是開玩笑的，也只以開玩笑的口氣說「遐大力，創啥？」同學就笑一笑，繼續唸(2013.11.5，ST，觀)。

高年級也像青少年渴望被認同。問學生「敢有共阿媽掠龍？」，就講學生很孝順阿媽的故事(2013.11.5，ST，觀)。她說這是故意問的，那位學生很孝順阿媽，要把他的優點讓同學知道，多誇獎他，因為那位同學較情緒化，同學對他比較有怨言，要幫他透過台語課建立新形象(2013.11.5，ST，訪)。」

青少年希望像朋友一樣被對待和引導。老師說，

喜歡教高年級，因為可以像朋友一樣，面對高年級的學生，老師要有很多「知識、常識」，不然就要會看電視，和學生聊生活的東西，只要堅持用台語，學生會進步很多。雖然一直說要教品格教育，但不想太刻意，太假，而且學生也不一定接受。因為品格教育是機會教育，可隨時隨地進行。(2013.11.5，ST，訪)

而學生也把老師當朋友，因為「知道老師不會亂罵人，所以會很放心地把心裡的話說出來。老師常常說輕鬆不代表胡鬧(2013.12.10，SS，訪)。」

要給高年級正當理由，才能收服他們的心。戲劇演出後，會公開討論各組優缺點，然後決定團體獎和個人獎，同時老師總結課程並提出叮嚀，她說「因為逐家攏表現了足好，逐組攏有表現了真好的人，才會頒發個人獎，毋過著獎是屬於

規組的(2013.12.10, ST, 觀)。」

高年級要帶心，小孩最怕不公平，所以要賞罰分明，學生才可以接受任何結果。經過剛才的討論得獎人和分組評論，同學都心服口服。雖然有點亂掉的感覺，但同學都很開心，因為決策過程是公開的。高年級很重視公平。演戲可以看出學生不一樣的表現，超乎老師想像的好。學生自己編劇、排練、準備道具、討論評語、特別是具有公正公平的態度，例如，第四組雖然後來「因為吃了麻薯講不出話來」，大家卻很肯定他們的旁白，給予一個「最佳旁白」，各組評語很客觀，是一輩子用得到的價值態度。(2013.12.10, ST, 訪)

### (三)教學策略

#### 1. 計分方式

高晴老師的課是以師生對話和無數的故事組成，戲劇演出、俗諺短劇也是說故事的另一種表演形式。這兩次的戲劇演出，第一次「台灣名產」還變成「台語這馬講(金馬獎)」，評分的過程公開公正，不會只專注誰得分高低，而是用小組討論，用具有建設性的語言，提出小組的見解和對他組的建議，而且每一組都要說。老師說，「今天特別開放在接下來的那一節國語課，讓同學全班回饋。討論的過程是活動的主軸，也是用台語 (2013.11.26, ST, 訪)。」所謂回饋是先分組討論，先講別組，再講自己組，再老師講評。學生連「泡茶太慢」都可以提出來改進。就是要學生有參與、有被陪伴、被接納、被賞識的感覺。她說要建立學生自信，因為自己和女兒的故事：

學生經過兩個星期的準備，加上有期末考的壓力，有這樣的表現很用心。他們演得非常好，不是專業演員，但都很努力。剛開始教書時，會要求完美，一直講怎麼改進缺點。理論不一定合用，讚美的力量大於指責。自己的女兒各方條件非常好，但就是沒自信，有一天和女兒去吃早餐，女兒把原因告訴她，因為媽媽從小太少讚美她。因為那一次的談話，讓我思考自己對學生的要求是否合理，所以我也努力找很多方法，要讓師生的關係更好。從此，和學生的互動，更多時候是充滿驚奇，有太多的故事可以告訴他們，他們自己就會思考。和小朋友相處，是不能套理論的，因為小朋友不喜歡理論。給學生不設限的台語課，給很大的空間，讓師生對話，讓學生自由發揮，只要以身作則，上課一定用台語和學生對話，學生久了就知道該如何因應。這樣的想法改變後，反而更得心應手，師生會有更多的感動。(2013.11.26, ST, 訪)

回想活動過程的師生互動，其實在後面的分組評分討論很重要，因為她要學生能夠欣賞別人的優點、具體有根據地說出對方下次可以更好的地方。



整組的意見，也是小組討論後，由代表上臺講，也比照一般的評分，將分數置於 80 至 85 之間，如果想給特高分或特低分，要把理由說得更清楚一點。因此整個互評的過程，學生可以學到「小組合作、觀察、專注、客觀分析、判斷能力、批判思考」。這對學生的未來是很有用的。學生利用午休練習、討論、排練、利用課餘準備道具，這對高年級的學生來說，是不簡單的事。更何況能與課本內容結合加上創意。台語課教語言，也能教出認真、負責、感恩的品格。比較需要訓練的是上臺的膽量，小孩的表現充滿驚喜，小孩的投入，讓人感動。(2013.11.26，ST，訪)

## 2. 分組和抽學生

台語一週只有一節課，要發展分組戲劇演出，真的得時間掌控得宜並額外付出，可是老師說很值得，因為孩子們很開心，而且可以發現學生不同的表現。因為是級任老師，所以可彈性調整，先分組分工，請學生回去寫劇本，演出前，利用空檔時間，要先把劇本拿給老師審核通過，「主要是看他們的發表、說話、語言結構，除非很差，否則會鼓勵正向發揚光大。這樣先小組分工，到時候表演就會比較順(2013.10.28，ST，訪)。」俗諺演劇，又包括俗諺海報繪製，也是提早分組，兩週後驗收成果。一學期就這兩個比較大型的分組活動。

比較多時間是課文內容的精熟練習，會利用班上固定的分排座位，因為重點在師生對話提問，所以沒有特別排成「學習共同體」的座位，以免影響到其他科目的進行。身為級任，對學生很了解，可以活用上課指定學生的權力，以建立學生信心，「有時候比小組討論，有些人固定發言還好(2013.12.17，ST，訪)。」唸完課本時，老師會把課文變化成「對譯」，老師問「速度緊閣省工，啥物意思？」對譯可以給學生思考兩種語言的差別，印象也比較深刻。老師有時候會利用抽籤的方式找學生回答，以增加新鮮感。有一次課文對譯完，她就抽籤兩人一組對話練習，學生唸得支支吾吾，老師開玩笑說「聽了足忝的」。於是又抽籤，不同組別就有不同的表現方式和熱情，學生被抽到也都沒怨言(2013.12.17，ST，觀)。「學生認為抽籤滿公平的，而且很刺激，上次演戲分組也是如此，個人比較不喜歡學生自己找組員，因為自己找的結果，總會有落單。所以抽籤同學都沒話說(2013.12.17，ST，訪)。」

## 3. 歌舞律動

老師說自己很不會唱歌，「唱歌莫揣我」，但她站在學生的立場，很了解學生很愛唱歌，而且覺得唱歌可以很快樂。每節課一開始一定是讓同學唱歌，利用光碟的歌舞律動複習之前上過的內容，用歌曲來引起學生的學習興趣。

上課鐘一響，學生還在拿課本即開始讓學生聽歌，聽完就請某一排唱，似乎是故意讓聲音小又文靜的第一排唸，真的整齊但很小聲。老師開玩笑「較大聲咧，無食飯是無？無信心？較大聲咧。」仍堅持要他們唱。學生當然懂老師的堅持，

只好唱大聲一點點 (2013.10.22, ST, 觀)。

課程進行時，常常會有時下流行歌的聯想，給學生看柏林圍牆，讓學生猜它是什麼，學生好像無法一下子聯想到。給同學看英國騎兵，學生將「白金漢宮」故意唸成「白金漢宮」，老師笑了一下，說「白金漢宮啦！」她突然唱起台語歌「我身騎白馬……」(2013.10.1, ST, 觀)。

唸課文時，因為老師一直很重視閱讀，也認為讀課文要有感情，不是大聲就好，要學生學劇中人的口氣。老師說「恁是阿媽呢！」一聽到「阿媽」這個語詞，學生就聯想到台語流行歌《阿媽的話》，也開始全班不約而同哼起這首歌來，「阿媽，這馬你佇佗位……」。當然是被老師喊「好矣！停」。耍寶完，學生馬上學阿媽口氣唸課文，學得很開心 (2013.10.28, ST, 觀)。

講到「瓦斯」及「破鼎」的語詞，就談自己叫瓦斯的經驗也問學生是否看過電影的「總舖師」，問學生是否會唱「金罵無尤」？問學生想不想聽(2013.11.5, ST, 觀)？學生馬上去幫老師點歌，果真唱跳俱佳，全班很開心。

分組演劇時，學生也會把歌舞編到劇本裡，像「第三組當下編的歌舞都很隨興自然恰當 (2013.11.26, ST, 訪)。」

學生最愛教學光碟裡的樹枝人律動，圖案很可愛，但更大的原因是他們很期待看到班上最會跳舞的游同學表演。他常常應觀眾要求上臺，配合光碟和樹枝人唱歌跳舞，學生看得很開心，學生還說請他跳第一課，老師也答應，因為真的跳得很好，也給他表現的機會(2013.11.12, ST, 觀)。問她為何只給游同學跳，不讓全班一起跳？她說，

今天課堂上最喜歡唱歌跳舞那一段，因為學生很開心，可以說是今天上課的最高潮。全班就是好喜歡看他表演，高年級比較不會想跟著跳。有效果就好，這是語文課，又不是體育課。而且只有一節，快樂就好，有些人愛跳，有些人不愛，我會要求不跳總要會唱。因為是導師，所以知道他們喜歡什麼？比較想在台語課給他們快快樂樂地多講一些台語。(2013.10.22, ST, 訪)

#### 4. 遊戲設計與示範

高晴老師認為語言課就是要多說，不太喜歡時下流行的一些語文小遊戲，也因為是高年級的同學，遊戲已不能太幼稚。所以最大的遊戲，就是「上課講台語」。

如果師生對話是一種語文遊戲，那麼它的遊戲規則就是盡情發揮、快樂發表，師生可以互相調侃開玩笑。開玩笑的遊戲規則是「先調侃自己，調侃別人只能點到為止。」因此，一學期觀課下來，只看到他們快快樂樂的，沒有人因此吵架或有壞臉色。

如果把老師上課最大特色「說故事」當成一個師生對話的遊戲，則規就是所有的故事和想法「要和課本相關」，不能講一些五四三。而且內容要經過思考，因為用標的語言說故事可以說是一種閱讀形式的轉換，教語言之外，還可以教生

活、教品格。老師用說故事來幫助孩子增廣見聞、經驗傳承及機會教育；學生用說故事讓同學彼此了解，也讓老師找到更多協助他們完整發展的機會。

如果把老師最喜歡用的戲劇(the plays)活動當成是同學們互相競賽或展現語言創意的遊戲，規則就是「團隊合作」。透過戲劇的分組、準備、表演、評分、回饋，老師所想要培養學生的是「應用台語、討論合作、用心準備、全力展現、增加信心、互想欣賞、回饋改進。」較正式的規定只有「時間、分組名單、小組長老師指定、劇本審查」。高年級是大人了，給大原則，其他就要相信他們。

以上各種轉換後的語言遊戲，最好的示範就是「老師愛講台語」，經得起學生天馬行空的對話和玩笑。她很喜歡學生，把學生當自己小孩又堅持又疼愛，學生也感受得到，也很喜歡她的輕鬆搞笑，也搞笑逗老師同學開心。老師所提供的身教就是示範，也是一種楷模認同，包括說台語和快樂。

#### 5. 重覆有變化、遊戲求精熟

老師總是用唱歌開始一節課，她喜歡動靜穿插，所以動態唱完之後，會靜態逐排唸、兩人對話、個人唸。學生喜歡同學唸課文出糗的趣味，學生若有唸不對的地方，她會「馬上」喊停，正向且耐心地教導，且要全班一起，把正確的再唸一遍。規律的課文唸讀練習，對學習台語是有幫助的(2013.10.1, ST, 觀)。

唸課文是基本要求，一單元四節課後，學生滾瓜爛熟。課堂上，從學生試唸、初聽光碟唸、教師帶唸，學生唸，逐句解釋，引申、說故事，每排唸，兩人一組唸，學生個別唸，課外補充唸……再來讓學生自己唸，逐排唸，唸不對的再整排重唸，又男生唸一遍，女生唸一遍。「聽同學唸錯很好笑，就學起來了，也是一種學習(2013.11.19, SS, 訪)。」這樣來來回回，早已超過二十次以上。學生一次比一次熟。語言的重覆性很重要，優秀的老師會重覆得天衣無縫而每一次都有不同的趣味。更厲害的是老師額外的付出，她擔心學生在大團體中只是嘴巴張很大鬼混，就規定每個人下課來個別唸，不會的叫他請教同學之後補考，為台語佈下天羅地網。

課文是基本功夫，但老師更重視口說、生活運用與延伸學習，所以會用學到的台語來充實該單元的內涵。例如，會教導學生「世界公民」的素養、視訊科技、世界地球村的概念。

學生很習慣用台語反應，更喜歡和老師用台語對話。老師要懂很多事，學生才會覺得你比他們厲害，上課就很有威嚴。上課輕鬆會開玩笑，學生才會覺得快樂有趣，才願意多唸一點，才會盡量去完成老師交待的任務和堅持的規矩(2013.10.8, S, 札)。

#### (四)資源連結

##### 1. 運用電腦、資訊、影音

高晴老師一直是把書商提供的教學光碟當成引起話題的主軸，但她認為教科書的內容有不足和不符合各種方音的地方。光碟最主要是輔助她較沒把握的台羅



音標和較不常用的俗諺語。她也很欣賞光碟裡的歌曲和律動，可以給愛唱歌跳舞的孩子更多樂趣。

高晴老師已到可以退休的年齡，但他始終保持年輕的心，對電腦不排斥，因此操作上雖沒有年輕人的快速，有時還得同學幫點小忙，但整體而言是胸有成竹，非常順暢。資訊時代有太多有趣方便的媒體可以輔助教學，再怎麼樣也得酌用在台語課。教師實在不必擔心電腦操作出狀況，因為學生都很厲害，可以一邊用台語和老師對話，一邊幫老師解決電腦問題，最後再充滿信心和疼惜地調侃一下老師(2013.10.1, ST, 觀)。

老師會給予配合主題的課外影片，但會選擇同學快要沒力氣的時候，一動一靜穿插。看學生精神來了，就開始進入課本內容。有一次她預告，等一下會給他們看非洲小孩的照片(2013.11.19, ST, 觀)。問她為何安排到最後，她說，因為「根據以往的經驗，那些影像會看得心情很沉重，所以，不想中斷快樂的學習節奏(2013.11.19, ST, 訪)。」

## 2. 結合生活

個人、家庭、社會、世界，每天都有不一樣的故事發生，每個生命都有感人的故事，也確確實實發生在生活中。老師最喜歡說一些對學生有幫助的生活小故事，也喜歡以故事和對話引起學生說台語的動機。給學生看旅行的照片，和學生以台語對話，說在國外經驗的一些故事。故事中還有故事，說巴黎鐵塔有不同顏色，說出國時遇到的好人，也提到之前在課本中提到的志工。老師說故事時，學生當然是用台語在問著故事的發展或疑問(2013.10.1, ST, 觀)。

分享才是最好的引導。如果只有教師一直說，頂多只訓練到學生「聽」的能力。高晴老師一直強調「語言就是要說」，所以她會讓學生多講(2013.10.1, ST, 觀)。即使她跟學生分享出國的照片，講自己的故事之，她還是會問學生「啥人出過國？感覺按怎？」連沒出國的也關心到，就問「毋捌出國的，想欲去佗一國？為啥物？」

「旅遊或生活照片比較實際，用學生知道的，他們比較有參與感，也比較有話題說(2013.10.1, ST, 訪)。」學生問「綿羊的台語欲按怎講？」師生天馬行空，從綿羊馬上轉聊到「澳洲」，又想到大家現在比較喜歡吃「澳洲牛肉」。教語詞「天邊」，學生竟然聯想到「青海」，老師竟然也回應「是歌詞」，太有默契了。講到「法國」，老師又問有什麼較出名的，結果學生回答「薯條」，顯然是聯想到英語的「french fries」，另一位同學開玩笑說「薯條」是「塑膠」。老師就用華語說「香水」，學生在底下馬上對譯為「芳水」。這時老師又講到法國很有名的品牌「毒藥」香水，又分享外國文化，抹香水是禮貌。也聊英國有名的是花茶、比較台灣和德國的香腸，學生問「阮阿媽講 ian1-tshian5, 哪會和老師講的無全(2013.10.1, ST, 觀)？」老師就說「攏會使。」

雖然主題是「出國」，但老師認為一定要認識身邊的事物，就將外國的和台灣比較：德國豬腳和台灣豬腳，台灣的粿仔和越南的河粉，韓國泡菜和台灣泡菜。

老師又聊到小時候自己釀葡萄酒的經驗。講到荷蘭有風車，問台灣哪裡有風車？為何有風車？學生說「倚海(靠海)」。又說荷蘭有木鞋，日本有木屐，現代人不穿木屐了。一講到南非產黃金，學生馬上開玩笑「哇，足好額」，又講到現在黃金價格很貴(2013.10.8, ST, 觀)。有主軸的聊天真的太有趣了。但老師說「也不能扯太遠，看情況差不多了或學生太興奮了，會喊「停」，他們也知道老師的習慣，只要說停，就沒人敢再說(2013.10.8, ST, 訪)。」

關於旅遊，師生有聊不完的生活話題。老師問學生搭飛機的經驗也順便介紹飛機常識。老師會以自己的經驗開玩笑，說自己「毋是好額人」，選擇經濟艙(2013.10.15, ST, 觀)。唸到「太陽餅」，問剛結束的「畢旅」，有沒有買太陽餅(2013.10.22, ST, 觀)，因為

畢旅剛過，學生熟悉。而且今天我看學生沒有情緒的「高潮」，心裡就會故意「製造高潮」，但不能花太多時間。只點三個人講，因為不能跑太遠。心意有夠就好。(2013.10.22, ST, 訪)

民以食為天，學生也很會聊「吃」的話題。老師又給學生看「阿媽講電腦嘛會揀塗豆」廣告，學生說「廣告傷臭老」，老師講「傷久。臭老是咧講人。」問為何「塗豆愛揀」，學生說「有个袂當食」，老師又問，生活中「有啥物嘛愛揀？」學生回答「果子、卵、男朋友」(2013.10.28, ST, 觀)。對話充滿無限創意。

學校的經驗也很能引起學生的興緻。「啥物課會用著電腦？」學生一直調侃老師的國語課沒有用到電腦，都不怕老師生氣(2013.10.28, ST, 觀)。事後問她如何因應學生調侃？她說「只要心裡想說沒關係，大家都有可能犯錯就好了(2013.10.28, ST, 觀)。」接著老師又說「電腦遮方便，啥物叫畫圖？」問學生有沒有用過「小畫家」顯然明明是知道他們用過這個軟體，要給他們說台語的機會。老師說自己也用過，還可以「網購」，並告訴學生「一星期之內」可退貨的生活常識。

上次反菸宣導雖然耽誤了一點點上課時間，但總是打鐵趁熱，師生那次也聊了反菸宣導，老師說如果抽菸或吸毒「後擺娶無某」，學生問「無欲娶某，會使袂？」老師說，「會交無好朋友」(2013.10.15, ST, 觀)。為何舉女朋友的例子，是因為高年級對「兩性」的話題很有興趣，或用「切身的媽媽」舉例最好，最能引起學生感受(2013.10.15, ST, 訪)。

運動和節慶也是很好的生活話題。這一節課因為教室剩下 17 人，雖然一開始給他們唱歌了，但學生好像太文靜。老師似乎覺得今天學生不夠活潑，可能已是年底了，老師突然提到「過年」，學生就有反應了。又因為本課是講「電視」，於是老師給了一個理由，「電視會當予咱看著世界」，接著就找學生最愛的運動來聊，聊到「世界杯足球賽」。不是講賽事，誰贏球，而是選擇講較可愛的「章魚哥」會預測誰勝利。老師又分享故事，聽說有人玩六合彩和用車牌猜名牌的事，再教小朋友，「跋筊蓋毋好，十跋九輸，若無，組頭啥人敢做？」接著又談棒球，

「因為班上比較喜歡棒球(2013.11.19, ST, 訪)」, 似乎老師是以學生有興趣的話題想吵熱學生發表的欲望。再談西洋鬼節, 學生就笑了, 想跟老師要糖吃, 老師說「過矣! 無糖仔矣!」學生也莫可奈何。接著又談台灣的鬼節中元普渡, 「學生最喜歡談鬼(2013.11.19, ST, 訪)」, 老師很輕鬆地談, 也說「普渡食一擺擋一年」, 順便再跟學生機會教育一下, 開玩笑說她是「信睡覺」, 叮嚀因為不做虧心事, 晚上睡得好, 半夜也不怕鬼敲門。西洋的、在地的還不夠多元, 又請班上越南、印尼的同學分享和媽媽返鄉的經驗和當地習俗, 學生說當地是晚上不睡覺, 道士會到家裡來(2013.11.19, ST, 觀)。「上課喜歡叫外配<sup>51</sup>的小孩發言, 多元尊重, 而且可以給台灣的學生不同的經驗(2013.11.19, ST, 訪)。」

猜猜看和假設性的發問, 也能有天馬行空的對話。教音標「長頷鹿」, 老師用的方法是讓他們先猜怎麼唸, 同學的唸法很好笑, 先讓同學笑一笑, 最後才會播放正確的教學音檔, 同學就學起來了。當然也會有語詞解釋和最可貴的師生聊語詞。聊「郵局」, 老師就假設同學有一百萬怎麼辦? 「寄郵局」, 也有人說「買車」, 老師說「袂當, 愛 18 歲才會使考駕照」。教到「慶祝」, 她就問「當時會慶祝?」學生就說了「生日、過年、中秋……」, 老師就一個個問「按怎慶祝?」學生似乎有說不完的話題, 說台語對他們來說, 變成是很自然的一件事(2013.12.3, ST, 觀)。

### 3. 連結家庭和班級

老師常常在師生對話中提問, 「有和阿媽講啥?」、「和厝裡的人去耍的經驗是啥?」聊自己家裡的故事, 也請學生分享家裡的故事。而戲劇道具的準備, 也動用到家長的協助, 製造親子之間的對話機會。因為社區的家長都很忙, 有高比例是新住民, 高晴老師認為把一切學習的事, 在學校好好完成, 不要增加家長的負擔。她說, 「不設學習單, 因為紙筆寫再多, 也敵不過上課孩子願意說出口, 語言課就是要多說(2013.12.3, ST, 訪)。」

而台語課與班上的連結, 由於他們可以在台語課或其他課自由發表, 對己「自我調侃」, 對人「點到為止」, 因此班上互愛而向心力強。彼此充滿讚賞, 合作時支持小組長。由於台語課是個輕鬆沒有壓力的課, 師生一起談天說地, 好笑又有學習, 無形中也帶動全班其他課程及活動的活力, 例如多語言嘉年華活動。無怪乎那些不是選台語課的學生, 一直捨不得離開教室去上客家語或原住民族語, 被老師按規矩請出去, 還嘴裡一直叨念著「我下學期也要選台語。」當他們上別的語言課回來, 台語教室還在進行「台語這馬講」頒獎活動, 他們趴在窗邊羨慕的眼神和看著發笑的表情, 就知道他們是多麼希望自己也是「台語快樂一家族」(2013.12.10, ST, 觀)。

## 七、師生互動的感想

高晴老師已有近 30 年教書經驗, 她的原生家庭手足感情很好, 平時互動很

<sup>51</sup> 「外籍配偶」的省略說法, 指越南、印尼…等東南亞國家因與台灣人結婚而定居台灣的婦人。



幽默，因此，她說自己和同事或學生相處都很快樂。雖然可以退休了，但覺得教書好有趣。「對上課和學生的感覺，隨著年紀愈大，心境一直調整，之前太執著，現在是多元的社會，教學上會更有層次感，自己的教學歷程也變得更快樂，只要學生有進步，態度改變，就覺得很棒，這些感覺，教高年級比教低年級的體會更深(2013.12.17，ST，訪)。」

這班師生可以說是在「玩」台語。師生都很快樂，扣緊課本主題而天馬行空對話。不為考試，沒有學習單，也不流行用一般遊戲，只用「多說」讓他們進步快速且愛說台語(2013.12.24，S，札)。說的過程中即使說錯了，也有「笑果」，也是一種學習。在老師的鼓勵和堅持下，大部份同學都能很勇敢地表達意見，也不怕說錯，因為「說錯不會被責備，可以貢獻一個笑點，也可以得到學習的機會(2013.12.17，SS，訪)。」上課自動轉換音頻「講台語」，用歌唱暖場，反覆唸課文以達到精熟，並且透過無數大小故事了解台語在生活中的文化和運用，讓學生愈來愈有講台語的興趣和信心，師生幽默風趣，輕鬆沒壓力。「學語言不必一板一眼，效果不一定好(2013.12.17，ST，訪)。」在「快樂」的大原則下，什麼事都可以很有趣。

#### (一)思考對話創意

談笑間學生學會思考並主動提問，泰國是佛，應該是「寺」，為何是「廟寺」？這樣師生就有對話的契機(2013.10.1，ST，觀)。教學光碟裡的唱歌、語詞、看圖說話、律動……等素材，只是課程的媒介，「師生提問」就能有意料之外，神來之筆。進入「看圖說話」的單元，老師問同學「看著啥？」同學一說「黑金剛」，這是學生比較陌生的，年代比較久遠的手機，竟然會說。接著師生就討論手機的過去和現在，老師表示她覺得很奇怪，現在的平板愈做愈大，也分享自己帶專業相機出國，腳架很重的故事。學生最喜歡老師分享語詞時的故事和時事，以故事、言語對談，分享古今差異。後來又講到電視機，「佻好命，看彩色的，我以前是看烏白的，螢幕佻壁平大。」就有學生說他阿公家的電視是「52吋嘛是佻壁平大。」談到「電子鍋」，分享她用電鍋煮飯的經驗，也叮嚀學生要學會用電鍋。講到「電腦」，是學生最喜歡的話題，她直接調侃一位學生，「你這馬有半暝偷 peh4 起來拍電腦無？」學生一直用台語解釋，還舉證說「就是無，這馬毋才遮有精神佇遮上課。」講到「機器人」，說現在「太空人，嘛有機器人。又談「手機」，問「手機仔會當創啥？」學生馬上回答說「耍」，老師講「耍久會戇去」，同學馬上說「我是耍益智遊戲，數獨」。在看圖說話和語詞單元，師生總有說不完的話題(2013.12.24，ST，觀)。

教動畫「丸仔真好禮」，老師看動畫自己都會笑，同學看的時候也在笑。看完影片，她問「啥物叫落紅雨？」學生馬上造句「落紅雨無可能」。可見學生不只懂句意，還會思考把語詞運用到生活(2013.12.24，ST，觀)。

不常用的歇後語「孽譎仔話」也難不倒學生的舉一反三，第一句「九个人十塊粿」，老師問學生「啥物意思」，竟然有人答出「有量」，老師很開心，因為這

題太難了，而且「有量」是她平時常叮嚀同學的生活禮儀。老師說「敢閣有其他的意思？」學生更有創意地說「必剩(勝)客」，這可是學生最愛的披薩店名，大家笑成一團。老師說不是只有表面的意思，是引伸「做人愛有量。」接下來是「佛寺的彌勒佛」，問出答案是「好笑神」，老師馬上以班上兩個常面帶笑容的孩子為例，提醒同學微笑會改善人際關係，「你心情好，看著你的，心情嘛會好」。這時學生說「老師你逐工攏好笑神」，老師突然華臺混用問「『一日三笑』會按怎？」，學生竟然也用華語回答「一日三笑不用吃藥」，雖然對仗押韻漂亮，但畢竟是華語。可見台語教師的台語導引很重要，學生會看老師使用的語言來決定回答時的語言。還好老師馬上再用台語問「為啥物？」學生就開始以台語思考，有人說「健康」，有人說「人緣好」、「心情好」、「較袂破病」。

說出來了印象就深了。因為本課的俗諺和歇後語都和生活教育有關，所以會多講一些，而上一次不太用得到的俗諺，帶過就好。國小的生活教育很重要，包括習慣和態度，而台灣俗諺可以教給孩子這些，而小學老師要有媽媽的心態，對孩子將來有用的，就要多說一點，而且要有追根究柢的精神，就是想辦法讓學生說，才記得住。(2014.1.7, ST, 訪)

造句是很好的思考活動，也是學生很喜歡的活動，「因為很好笑，可以看其他同學好笑的樣子(2014.1.7, SS, 訪)。」活動重點是在「創意地說」。本來課本的句子只提示仿造「阿川真好禮」和「阿龍真勇健」，可是學生當場提議，要把句子造長一點，再說出理由，老師也說好，而且還提議用抽籤的比較刺激，所以，先抽到19號，造了「阿明真勇健，冬天穿短 ng2 仔，實在真厲害」。接著有許多令人驚艷的句子，像「阿明真骨力，會鬥相共做厝裡的代誌」、「阿明真巧，考試100分，足 gau5 的」。唯一美中不足是全部都用「阿明」當主角，不過造句的精髓在句子的結構，不在主詞(2014.1.7, S, 札)。後來老師指定學生把自己的句子寫下來，「欲收過來檢查」。老師是說到做到的人，擔任級任老師，連英語也要求，學生知道老師的溫柔堅持。似乎也沒有怨言或叫說太難，一副胸有成竹的樣子。關於造句，她說，

主要目的是想知道除了今天被點到的同學之外，班上其他人會不會，也可以當評量分數。台語課仍是以「說」為主，說的比例比較重，寫也可以訓練，但才一節課，寫的訓練有限，但聽說一定會要求，特別是說。這段造句教學是指定中允許他們發揮創意，可以從錯誤中學習。先允許他們亂造句，叫他們發表不是刁難，所以會給學生時間。知道小孩子的能力在哪，也努力在建立他們的成就感。很多事都需要等待。所以一定要指定中允許一點點變化，這樣才不會浪費時間。造句的彈性很大，又可腦力激盪，可看出學生的想法。若學生造出錯誤的句子，同學反而開心，再全班把正確的句子說一遍，總之就是讓孩子多說。最喜歡學生有自己的想法，就算不

完美也過關，學生若能有自己的智慧，比造出完美的句子好。而且，給學生有成就感，學生就願意發表，也才會引起興趣。有趣的元素，不是只有制式的笑話，幽默是好笑又有回味，想到時會再提出來。學生會把我曾經教過的在生活中運用或轉述給他人聽，這是很好的感覺<sup>52</sup>。自己今天也最喜歡「造句」這一部份，我聽從學生的臨時建議，加長句子又用抽籤。加長句子，我才知道原來我這一學期教的，他們都有聽進去，不只是語句的運用，還有我生活的叮嚀。用抽籤的才知道，平時有些人比較主動，但那些較不主動的學生，在課堂上仍是有把我教的學起來。學生的表現出乎意料地好。自己這學期下來，更體會到台語老師的責任是讓學生發表，創意才會出來。(2014.1.7, ST, 訪)

每一場教學都有挑戰的地方，也只能努力克服，使它具有美感，

我也只是想辦法，目標要讓學生開心有學到東西，一開始學生「無精神」，我當下就只想說「愛共弄予醒」，比較困難不常用的天氣俗諺我就不想說太多，而是把生活有用的俗諺盡量發揮。所以，也希望教科書編輯能挑選生活化的教材，這樣才能把語言落實在生活中(2014.1.7, ST, 訪)。

給同學機會，他們就會有創意出現。兩週前各組選兩句俗諺語，只單純想說一句太少，沒想到同學竟然不約而同把兩句成語都設計到小組的短劇裡(2014.1.14, ST, 訪)。第一組的「離鄉不離腔」和「煙火好看無佻久」演出一位乖小孩的奮鬥精神。第二組的「一勤天下無難事」和「毋捌一字一劃」是講一位孩子進步一分，和阿公之間的互動。第三組「鳥仔放出籠」和「路佇喙裡」是講一個年輕人出外旅行的故事。第四組「美國船入港」和「字是隨身寶」是講一位很活潑的小孩如何愛讀書。今天俗諺戲劇演出，仍採取互評的方式，老師叮嚀，「不是只看好笑，要看準備和戲劇寓意」。戲劇活動不是只有具語言能力智慧的人可以有表現，老師請同學製作各組的簡單海報和配樂，同學也可採小組共同創作方式進行，因此，同學分別為該組負責的兩句俗諺做海報，集體創作彙集後，可以是很好的繪本或紀念，老師也說「可以喔！」(2014.1.7, ST, 觀)

## (二) 尊重欣賞鼓勵

孩子的快樂來自老師的讚美和欣賞。愛的環境下，彼此都覺得是指導不是指責。學生再唸一次語詞，怪怪的，老師就很開心的說「等咧，重來」學生又重唸一遍，老師馬上鼓勵說「唸了足讚」(2013.10.28, ST, 觀)。

老師雖然堅持台語課要說語、堅持課文要會唸、堅持說台語要快樂，但對學生的想法和建議很尊重、很欣賞、不堅持。教到「生緣免生嬌」，老師舉例歌星林憶蓮和王彩樺，但大人的眼光和小孩子畢竟不同，老師這時會給學生表達的機

<sup>52</sup> 指「做人愛有量」的生活叮嚀。



會，同學就說是某位女諧星「小甜甜」，講到他們熟悉的電視明星，同學討論起來好熱烈。討論到某個程度後，老師說「好矣！」全班真的立即停止話題，這樣的恩威並用的師生情感建立，對級任老師來說是最美的圖像，像交響樂團大指揮一樣。講到「毋捌一字一畫」，老師說「這馬敢有毋捌字的？若無讀冊愛罰錢。」後來學生唸「讀冊讀佇尻脊餅」，唸得好順，老師也調侃他們「喔！捌予人罵過乎？唸甲遮順。」上到「鳥仔放出籠」、「人情留一線」又叮嚀同學相處不要太絕(2013.12.17，ST，觀)。

俗諺一直是學生較陌生的部份，但老師也可以鼓勵學生運用俗諺。

有些俗諺語真的很難，自己以前也不知道，所以，需要光碟的輔助，但這些俗諺語不容易記，所以，就得透過一些實作翻轉學習，因為互動可學更多，學生也喜歡，且學生間的互動，本身形成一個故事，會記憶深刻。所以接下來她規畫把俗諺語變成圖畫短劇的活動。諺語是學生感到較陌生的，所以，決定讓學生選自己喜歡的，22人分四組，每組兩句，共八句，沒選到的語句就算了，因為學生可能不喜歡。這活動是希望以故事來介紹，別給學生壓力，就是好玩而已。(2013.12.17，ST，訪)

接著又是請會跳會演的游同學上臺抽，看來是故意給他表現建立信心的機會。同學開玩笑說「伊愛洗手」，老師開玩笑說「按呢，我來抽」，同學說「嘛是帶屎無洗手。」老師說「這句話在台語裡面是頗俏皮的，平時就有提醒學生不雅的話會讓人不高興，會降低自己的人格，在班上開的玩笑絕對不能說髒話，要有禮貌，不能跳脫範圍。這一句雖然有「屎」字，但並不能界定為髒話(2013.12.17，ST，訪)。」後來組別分出來，也是用抽籤選出組長，抽籤前同學說「老師的手無清氣」，老師就笑笑地說「足芳的」，還作勢要給同學聞。於是她就改用指定的。選好組長後，各組開始搶句子，老師會用語言遊說，若兩組相持不下就猜拳。學生決定句子以後，迫不及待地想討論(2013.12.17，ST，觀)。

台語課可以給平時學科表現不好，但有語文或表演能力的同學一個機會，也讓學生知道並不是只能像社會上功利地以學科衡量一切。後來訪問，才知道有些學生因為台語課的好表現，在平日學習上也漸次打開心胸請教同學，而台語課全班和樂輕鬆的感覺，更帶動全班相處的氣氛，彼此都是輕鬆而有意義的對話。

### (三)快樂自信愛人

老師對師生互動的情形最有自信的是「學生每次都很有反應(2013.10.1，ST，訪)。」學生也很愛開玩笑，總之這個班真是快樂。老師也得很會踩煞車(2013.10.28，ST，札)。

剛接五年級這個班的時候，剛開始較躁動，一直提醒學生，會被別人看輕，努力要讓小孩學會，什麼可說，什麼是沒意義的，不可說。長期互動下來，

他們也知道老師眼中最「沒禮貌的字」連「白目」都算。(2013.10.28, ST, 訪)

師生互動互信，在言語或動作都可以看得出來，師生自己也會有感覺。

今天比較喜歡的是「掠龍」，因為平時和學生就有交流，學生知道老師的幽默，有默契。(2013.10.28, ST, 訪)

今天課堂上，我最喜歡「奉茶」那一段，神來之筆，想來都覺得好笑，有時候借現場的東西會有意想不到的效果。今天學生的表現自在而不隨便，感覺很開心。有參與，我就開心。學生很快樂，把我亦師亦友，高年級了，也漸漸把自己當大人看，這樣的感覺很好。(2013.12.3, ST, 訪)

很喜歡老師「跳針」，在課堂上有很多「笑果」，我本來台語很爛的，但後來可以跟得上，每次上課都會學到東西。(2013.12.3, SS, 訪)

今天師生互動中，最感動的是學生說要頒「最佳導演獎」給我。其實老師也需要學生的肯定。(2013.12.10, ST, 訪)

學生是很單純的，喜不喜歡老師也會表現出來。

喜歡會表現在貼心。有一天老師好像生病了，鼻塞，但還是打起精神上課，看得出學生很心疼老師，課程是如常進行，但學生一直看老師，沒想到老師竟然說「哪會一直共我看？」學生逗老師開心「上課愛看老師，你講的啊！」還加碼學老師讚美同學的口氣，「看老師足嬌，愈看愈嬌」(2013.12.17, ST, 觀)。

喜歡會表現在關心。老師故意示範「擱落去坐」的動作，學生說「老人症頭，固執」，老師馬上笑笑地指著該生，並問班上同學「伊有固執無？」學生很整齊地說「有」，主角抗議講「無」，老師又連問兩次，學生當然答「有、有」，老師就說「你毋通固執講你無」。被說的學生突然笑笑地無奈地冒出「夜市人生」四字，表示「被冤枉」。全班似乎樂在這個玩笑，但課程要往前進行，老師就喊「停」學生馬上就停了，真有威嚴(2013.12.24, ST, 觀)。

故意找他開玩笑的，因為他情緒來得快，平時發現他情緒來時，會暫時性的不理會他，高年級的學生就覺得那樣無趣，他自己也會思考、冷靜、改進。(2013.12.24, ST, 訪)

喜歡會表現在放心。有一次影片看完，會演會跳的游同學幫忙開燈，回座時撞到腳，老師說「足粗魯的」，他就又做了一個可愛的表情動作，引同學發笑。老師總給他個人表現的機會。「大家都很好笑，不怕被罵 (2013.12.24, SS, 訪)。」

又有一次，全班針對課文內容聊天發表。老師說，「恁按怎來學校的，有人坐公車無？」老師就聊到他先生以前買鞋，捨不得穿，問學生現在有幾「雙(箱)」，不小心國台語混在一起講了，學生也是充滿智慧，不是狂笑，而是造出押韻句「鞋減一雙，珠寶會加一箱」調侃老師。接著學生又分享他阿媽結婚有很多珠寶的經驗，還一直說現在阿媽老了，家人會搶(2013.12.24，ST，觀)。「對學生分享的任何經驗，總是鼓勵，因為無私、單純，講他家人的糗事，也無妨 (2013.12.24，ST，訪)。」

因為知道學生愛唱歌，愛看游同學跳舞，老師固定每一堂課先唱歌再上課，上課中也常常請游同學表演光碟的歌舞，也會請他跳比較動感的流行歌，也會在學生上課表現好，離下課鐘響還有一點點時間，搜尋與課本相關的影片或歌曲做為獎賞。如俗諺複習有提到的，也是很有名的台語流行歌〈愛拚才會贏〉，學生就好開心。歌曲放到一半已經下課鐘響，聽完一遍，老師說「下課」，同學開心地繼續唱著，延續上課輕鬆快樂的感覺。

這樣的感覺也不錯，有機會會再抓一些歌給學生唱，如果不是有時間壓力，可以有更好的教材準備，愈上台語課，愈覺一節課不夠。(2014.1.7，ST，訪)

#### 八、教學困境解決和省思

老師個性開朗，身教講台語，用心教台語。學生很喜歡老師，覺得老師對他們很好，台語課很好笑，說錯了老師會教導，這是一個很成功、很快樂的台語課。但任何一堂課都沒有絕對的完美，優質的老師都會反思自己的限制，並尋找解決辦法，讓下一次有更好的展現。高晴老師一直很困擾「音標」問題，不是自己不會說，而是配上音標，反而不敢說。如果又加上外來語、新語詞或不常用的俗諺，她會覺得更沒把握。

今天需要解決的問題仍是「標音」，因為外來語很多，「壽司、披薩…」(2013.10.1，ST，訪)

今天上課的困難點，是新的語詞，自己也沒把握！如「商務艙」。(2013.10.15，ST，訪)

需要解決的困難是外來語的翻譯。(2013.10.28，ST，訪)

也因此，她在音標教學上，只是很規矩地把那一部份教過，自己也怕怕的，對標音符號的說明和音標相關練習，明顯不夠深入。她說「因為只有一節課，如果都把時間花在要求音標，而沒有讓學生說，會很可惜，也怕學生覺得無趣，反而不喜歡台語(2013.10.28，ST，訪)。」



一節課的時間不夠，也造成高晴老師的困擾。像演戲要四週，兩週前置作業，兩週分組上臺，都沒辦法在課堂上小組討論劇本和排演，都是利用課餘時間。而一節課很快就過了。有時覺得不夠從容，

今天的活動待改進的地方是，頒獎的前置作業不夠，有點亂，也頒錯一個獎，但會想辦法補救。因為是演完就要馬上決定，又加上獎項人員不少，雖然過程有點爆笑，但還是覺得下次可以輔助一些紀錄。整體而言，小朋友的投入讓我很感動，演戲真的不錯，但要給學生時間，給他們成果發表的機會和時間。台語課程可以再調整得更有彈性。(2013.12.10, ST, 訪)

上課給同學一直說台語，對高晴老師來說，秩序和時間掌握是很大的挑戰，因為學生會一直聯想一直說，即使研究者認為師生互動充滿美感，高晴老師仍認為時間掌控上，還可再精準一些。

今天師生互動，學生好像太快樂了，有點回應過頭，還會再更精準請學生「沒用的不要多說」。不過學生快樂很重要，會讓他們產生不一樣的感受和想法。有一位學生，五年級轉學過來，一被問問題就哭，後來習慣全班都在問答中學習，現在也很投入，態度已經轉變。級任老師帶台語課的好處是，了解同學的身心狀況，可以互動的機會和切入點多，也會比較有趣。而且，透過台語課，也能有機會輔導孩子生活和學習，加上台語課沒有壓力，學生反而表現更好，無形中能給學生很大的自信。只是這一節課排在星期二第一節，常常因為學校有共同的大型活動和宣導而耽誤，會再向學校反映，不可固定排在星期二早上，因為台語只有一節課，被耽誤了很可惜。(2013.12.31, ST, 訪)

## 九、學生對高晴老師的教學問卷調查結果

高晴老師的級任班有 27 名學生，有 5 人(5、6、8、12、21 號同學)上其他語言，所以收回問卷 22 份如表廿六，男生 8 份，女生 14 份，編號為學生座號。

表廿六、郊區中型小學高年級學生對高晴老師的教學問卷調查結果

題目	男生 8 份	女生 14 份	分數統計
一、我上台語課的開心程度是？我上	1.老師很好玩 10 2.老師用多元的方法來教學 10 3.老師和同學好笑的對話 9 4.老師在上課的時候講笑話 6 5.--- 6.--- 7.和同學一起演戲 7 8.---	13.演戲和看表演 9 14.大家都會一起討論 10 15.表演的時候 10 16.老師上課跟我們分享生活小事 8 17.看別人表演 8 18.老師會分享自己的小故事 10	男 66 女 116 合計 182 平均 8.27

題目	男生 8 份	女生 14 份	分數統計
課最開心的事是？	9.跟老師學習講話 9 10.老師講笑話 8 11.可以跟同學唸台語 7 12.---	19.同學們用耍寶的方法學習 8 20.大家能一起分工演戲很有趣 9 21.--- 22.大家一起討論時事 7 23.看同學跳閩南語歌 10 24.大家一起上課 9 25.看影片 5 26.同學們會唱歌跳舞 10 27.老師上課時會被笑 8	
二、我上完台語課學到台語的程度是？我學到的台語是？	1.太多 10 2.∞ 10 3.寫不完。我會念文章。大概吧！ 8 4.如何說台語 5 5.--- 6.--- 7. ? 7 8.--- 9. ? 8 10. ? ? 11. ? 10 12.---	13. ? 10 14. ? 6 15. ? 9 16. ? 9 17. ? 9 18. ? 10 19. ? 7 20. ? 9 21.--- 22. ? 8 23. ? 10 24. ? 9 25. ? 8 26. ? 9 27. ? 9	男 58 女 122 合計 180 平均 8.18
三、我覺得個已在課堂上的表現是？我覺得自己表很棒的地方是？	1.不知 10 2.我勇於發表 10 3.不知道。問同學 8 4.有時回答問題的時候 3 5.--- 6.--- 7.台語演戲的時候 7 8.--- 9.有進步 8 10.能參加活動 8 11.唸台語順暢 8 12.---	13.編臺詞編得還可以，不爛 9 14.有在認真學習台語的唸法 5 15.可以唸出課本上的字 8 16.我會跟著老師一起唸課文 9 17.上課教的都會 8 18.上課老師教的，我都有學習到 10 19.都唸得出來 6 20.能夠和同學一起討論 8 21.--- 22.能參與討論 8 23.都有跟著練習閩南語課文 8 24.台語唸得不錯 9 25.念台語 6 26.很投入 8 27.有在聽 7	男 62 女 109 合計 171 平均 7.77
四、	1.幽默、好玩、還會教學生 9	13. ? 10	男 69

題目	男生 8 份	女生 14 份	分數統計
我 覺 得 老 師 的 教 學 精 彩 度 可 以 得 ？ 我 覺 得 老 師 教 台 語 的 三 個 優 點 是 ？	2.老師會和同學有互動 10 3.幽默、對話互動多、把同學的台語能力教得很好 10 4.上課講笑話、用台語上課、用台語跟我們溝通 7 5.--- 6.--- 7.有和同學互動 10 8.--- 9.教會我們很多、很會講台語、會讓我們看影片 9 10.有說有話、帶我課文、教不會的能 9 11.很好玩、學到不同的音、可以 5 12.---	14.有趣、不隨便、活潑 8 15.很有趣、在上課時大家和老師的互動很多、老師會說自己的親身經驗 10 16.很有趣、會跟我們說故事、利用聊天的方式來教我們 8 17.唸得很標準 8 18.我們不會老師都會慢慢的教我們、老師會分享自己的故事、老師不像其他課程一樣嚴肅 10 19.好玩、認真、發音清楚 10 20.增加解說、能和同學共同分享、不會的字一教再教 10 21.--- 22.有趣、沒壓力 9 23.常常補充很多東西、不會的都會教我們、她上課時都很開心 9 24.上課很有趣、上課很用心教我們、每次都笑得很開心 9 25.台語講得很好、帶動很好、很溫柔 10 26.會辦活動、上課很有趣、會分享自己的親身經歷 9 27.好玩、很容易就上完了、上課都很開心 10	女 130 合計 199 平均 9.04
五、 我 覺 得 我 台 語 進 步 的 程 度 是 ？ 我 覺 得 我 在 台 語 課 的 好 表 現 是 ？	1.棒 10 2.有用心上課 10 3.不知道。(問同學)8 4.還好 2 5.--- 6.--- 7.有認真上課、老師教的我都有背、上課沒玩 8 8.--- 9.會講台語話 9 10.普通 8 11.會搞笑 10 12.---	13.都會唸 10 14.有認真聽講 6 15.老師問的問題大多可以回答，不像以前都不會回答 10 16.可以跟大家一起唱歌 8 17.都會唸 8 18.什麼都會 10 19.能夠跟同學討論 9 20.能夠投入上課 9 21.--- 22.有專心 9 23.會越來越多閩南語 10 24.上課很專心 8 25.表演 7	男 65 女 123 合計 188 平均 8.54



題目	男生 8 份	女生 14 份	分數統計
		26.懂老師講的台語話 9 27.專心聽 10	
六、我覺得上台語課時老師跟我們的互動程度是？我印象最深的三項師生互動和體驗是？	1.呃，太多了 10 2.和老師對話 10 3.老師的痛苦是我們的快樂，例如手被門把電到，撞到椅子或桌子、老師問我答、老師要我念課文 9 4.回答老師的話、跟老師溝通、互相講笑話 3 5.--- 6.--- 7.和老師對話、老師放歌別人跳舞 10 8.--- 9.聊天、不會的跟老師請教、唸課文 7 10.聊天、不會的問老師、唸課文 8 11.演劇、搞笑、玩趣味 10 12.---	13.發金馬獎 10 14.表演、領獎、課文討論 7 15.表演、問答時、唱歌 10 16.用台語聊天、唱歌、念課文給老師聽 8 17.? 8 18.老師帶我們唸課文 10 19.老師唸我們接、老師用台語跟我們對話、唸台語給老師聽 9 20.唸課文給老師聽、詢問老師字怎麼唸、跟老師分享趣事 9 21.--- 22.討論問題、討論課文、有時吵吵鬧鬧很好玩 6 23.大家一起演閩南語劇、大家一起唸課文、大家一起唱閩南語歌 9 24.看影片 9 25.回答問題、唱歌、發音 10 26.問問題、唱歌、念課文 10 27.不知道 10	男 67 女 125 合計 192 平均 8.72
七、我想表達的想法是？	1.? 2.我希望老師可以繼續教導我們 3.沒有。給我們老師三個讚。 4.我覺得我的表現不錯，讓我是感嘆。 5.--- 6.--- 7.我希望老師繼續教導我們 8.--- 9.下學期如果可以給老師教到台語 10.希望下次能被老師教到 11.台語多元化	13.希望以後的台語可以跟現在一樣好玩 14.可不可以再出其他問卷 15.希望老師可以一直教我們台語 16.老師上課很有趣、很用心 17.希望以後的台語可以像現在一樣有趣 18.? 19.跟同學一起學習很快樂，希望能一直在一起 20.老師教的台語真的很好，讓我們的台語更加進步 21.---	自由發揮，不計分數

題目	男生 8 份	女生 14 份	分數統計
	12.---	22. ? 23.沒有。 24.上課很好玩 25.希望再繼續下去 26.很好 27.沒	

從表廿六分析，學生上課最開心的事有「老師很好玩、有好笑的對話、演戲、看表演、唱歌跳舞、討論、唸台語、分享自己的小故事、老師上課跟他們分享、老師上課時會被笑、自己上課可耍寶」，平均分數為 8.27，可見他們上高晴老師的台語課是很開心的。

問到他們在高晴老師的課堂上學的進步程度，平均分數是充滿自信的 8.18，而學到什麼台語，回答的是「太多、寫不完」，也有人乾用「∞」和「？」來回答，大概是豐富到有無限的感覺、很難回答。

學生對自己的課堂上表現只平均 7.77，應是覺得有再進步學習的空間，也可能是因為一節課，無法有更精進的機會。但對自己在課堂上的表現，似乎頗滿意，包括「勇於發表、回答問題、演戲、有進步、唸台語、編臺詞、唸得出來、討論很投入」，至少是「有在聽」。

再來是學生對老師的表現，給予最高的平均數 9.04，也顯示台語課的成功與否攸關師資。他們也說出老師教台語的優點，包括「幽默、好玩、會教、把同學的台語能力教得很好、有趣、不隨便、活潑、互動很多、增加解說、會說自己的親身經驗、會跟我們說故事、利用聊天的方式來教我們、老師都會慢慢的教我們、不像其他課程一樣嚴肅、不會的字一教再教、她上課時都很開心、好玩、很容易就上完課了」。

學生覺得台語進步程度是 8.54，表進步很多。在台語課的好表現是「有用心上課、專心聽、老師教的我都有背、上課沒玩、會講台語話、會搞笑、老師問的問題大多可以回答、不像以前都不會回答、會越來越多閩南語」。

而台語課跟老師的互動程度是 8.72，表示互動情況良好。他們印象最深刻的是「和老師對話、老師問我答、互相講笑話、老師放歌別人跳舞、跟老師請教問題、發金馬獎、唸課文給老師聽、詢問老師字怎麼唸、跟老師分享趣事、討論問題、討論課文、有時吵吵鬧鬧很好玩、看影片」。可以看出學生認同高晴老師將台語落實於生活對話的教學方式，不論是討論課文、語詞、補充的影片、歌舞，都讓他們覺得在課堂上很快樂。

面對這樣生動活潑的台語課，他們想表達的想法是「給我們老師三個讚、我覺得我的表現不錯、讓我感嘆、希望老師繼續教導我們、希望老師可以一直教我們台語、老師上課很有趣很用心、希望以後的台語可以像現在一樣有趣、跟同學一起學習很快樂、希望能一直在一起、師教的台語真的很好、讓我們的台語更加進步」。整體語句敘述對老師的滿意度很高。

高晴老師的「有堅持的快樂哲學」，研究者曾問學生，老師一直不斷叫你們唸課文，又把你們不會唸的馬上指出來，是什麼感覺？他們說：

喜歡老師一再重覆練習的方式。老師會一直重覆指正我們唸不好的地方，直到我們唸好為止。同學在唸的時候我們也會注意聽，也可以學。被指正時，老師不會罵人，覺得要學起來才可以。(2013.11.19, SS, 訪)

對充滿故事和對話，隨機補充課外知識的感覺，他們說，

我很喜歡，因為這樣可以學很多東西。有很多我沒辦法去的地方或遇見的人事物，老師會與我們分享。有些是同學說的，老師會叫他們說，也很好玩。(2013.11.19, SS, 訪)

學生喜愛高晴老師和感恩可以讓她教台語。喜歡的理由是，

因為這一節課可以很輕鬆，大家都很好笑，上其他的課就沒有這麼輕鬆。因為可以聽很多故事。其他課就沒這麼多。我不能出國，可以聽到很多國外的事情，感覺很有趣。  
(2013.11.19, SS, 訪)

## 十、綜合討論

不同的想法就會產生不同的教學風格，因為心是一切的主宰。高晴老師一直是個「追求快樂」的人，她的原生家庭很快樂，很多事情都是用幽默玩笑的方式溝通，因此她與同事或學生相處時，也常是調侃自己並鼓勵他人。她相信在快樂的氣氛下，才有學習效果。

語言課就是要「多說」，台語才一節課愈教愈覺得時間不夠，因此要讓學生在那一節課盡情地說，他們自然就會把說台語的習慣運用到生活。她的基本堅持是台語課一定要師生只能用台語對話。會利用教學光碟輔助自己比較沒把握的音標，就是多播幾遍。會要求學生課文要精熟，也會用律動來增加課堂的氣氛，也給學生表現的機會。教學主要是根據教學光碟為主題，導引師生無遠弗屆的對話，只要內容扣緊主題，任何人、事、物都可聊，會給學生完全的自由，這樣才會好玩。但也不會放任學生，只要一聲令下「好矣，停」，學生就知道討論夠了，要進入下一步驟了。

學生喜歡說台語，更大的原因是因為高晴老師很會開玩笑。平時或上課時都開自己和學生的玩笑，言語的、肢體的都有，但不是隨便，教學也不馬虎，因此台語課輕鬆且言之有物。她認為老師只是導引學生思考，最重要是不斷架構學生的認知，一切的討論都要回到教育的本質，讓學生思考。所以她也利用台語課教



學生很多課外知識，因為她本身熱愛閱讀，所以有五花八門、信手捻來的故事和想法可以和孩子們分享。雖然已經可以退休，但對教育「樂在其中」，也發現可以透過沒有考試壓力的台語課給孩子快樂和自信。她真的如此辦到了。

對學生像對自己的孩子一樣要求，堅持要學會的知識，一定要養成他們學習的習慣和成就感。因為年紀大了，包容力比以前強，會用比較幽默的方式和學生溝通。她認為台語是一門很重要的語文科目，雖然只有一節課，但因為沒有壓力，可以更放手進行師生互動。上台語課時，大部份是一直保持笑臉，有時學生的應答也真的很好笑。這都是要給學生機會，學生才會放心表現的結果。她習慣多鼓勵，創造學生表現專長的機會，每個孩子在高晴老師的台語課，透過老師的提問思考，都可以安心的發表。

師生能幽默風趣、有所學習地完成每一節課，甚至利用課餘時間討論劇本、排演，都是因為擔任級任老師很了解他們、天天陪他們，又願意額外付出，才能辦到。高晴老師對學生的個性、專長、情緒反應、習性、家庭很清楚，也因此，給學生的關照、指導和成長是全面性的。那些課堂上看似信手捻來的笑話或不經意的點名同學回答，背後充滿她的智慧、關懷和設計，最大的目的就是讓學生有快樂表現的機會，以建立他們的信心。

台語課所建立的自信，可以幫助其他學科表現和改善同儕關係。學科有堅持，學生持續進步；平時用閱讀建立學生說故事、表達的內涵；在沒壓力的台語課，則隨時給學生舞臺，會說的多說，會畫的多畫，會演的，會唱跳的，都可以盡情發揮。在台語課師生互動過程中，創造師生共同的美感體驗和故事，一連串不預期的笑話才是真正的生活，真正的幽默。感情建立後，帶動全面學習。

高晴老師用笑話、故事和戲劇來轉化台語課程。她的台語課可以說是用無數的小故事編織而成，學生本身也就是故事，而師生所見所聞的分享，也處處都是故事，可以是她的經驗、遊記、社會新聞、歷史故事，可以是學生日常生活的點滴、可以近在身邊也可以廣闊到世界。她堅持用台語和學生聊生活和世界，用幽默和愛來轉化課程和台語。就是要讓學生喜歡台語。

## 第四節國小附設幼兒園游詩老師的台語課

### 壹、游詩老師的學校發展概況與台語推展情形

這是一所偏鄉小學附設的幼兒園，實施主題教學，學校具自然探索特色課程，學校與社區緊密結合，師生常走進社區體驗教學。它同時具有都會大型、郊區中型、偏鄉小型學校各幼兒園的特色。

大部份的幼兒園常以主題或節慶融入教學。由於幼兒年紀較小，校園外交通和安全較有顧慮，且幼兒園人力吃緊，所以，都會大型國中或國小的附設幼兒園，活動範圍比較侷限於校園內。郊區中型學校，情況也差不多，但因為較接近自然，所以主題課程之外，學校會發展一些戶外或社區踏查的特色教學。而偏鄉地區的幼兒園，擁有得天獨厚的自然環境，也因家長的信任和熟悉社區較安全，容易由教師帶著幼兒，即興到戶外觀察。

這間幼兒園所在地為傳統閩南社區，具有觀光和農業特色，兼具山水自然生態。選擇這所學校為研究對象，原因是在指導員訪視過程中，觀察到他們長期落實母語日，實施台語教學，而平日也將台語融入主題教學和生活，課程設計同時兼具社區特色及自然探索。訪視當天，教學觀察到他們是以全台語教學，師生對話、互動是有意義和思考性的對答，對幼兒來說著實不容易，足為探討對象。

該校位處偏鄉，校長大多初任三年一任即調動，研究者從 97 年擔任指導員以來，曾兩度訪視該校，若再加 103 年研究觀課期間的新校長，共歷經三位。校長到這所學校都能秉持教育理念，延續、發展在地精神。幼兒園主任長期任教該校，小學部也是任職該校多年的資深教務主任，兩人本身都是都是閩南籍，因此，不論校長如何異動，全校都能永續發展台語特色。而幼兒園，由於主任深耕自然和生態教學，又很會說台語，因此，自然探索成為該園台語教學的重要主題。

學校周邊環境、校園情境、課程規畫都具有自然特色，教室和社區自然素材處處。小學部和幼兒園同步發展自然探索，學校和社區具家庭式伙伴關係，國小和幼兒園關係非常緊密。幼兒園畢業生大都是直升小學部，幼兒園從小也參加很多小學部的活動。研究期間，該校幼兒園學生曾隨小學部去社區踏查爬山健行，一點也沒喊累。幼兒園也調整時間與小學部共享藝文下鄉活動，校慶時幼兒園也去跳蚤市場購物。所以幼兒園雖附設於小學，實則與小學部融為一整體。

這所小學全校 6 個班，一個年級一班，附設幼兒園一個班，小學部 100% 都是閩南語籍，共 105 人，其中有 35 人為新住民，佔 33%，約三分之一。幼兒園為十名幼兒，新住民佔 5 人，蘇格蘭籍學生 1 人，非閩南籍佔 60%，比例很高。

不管是小學或幼兒園，都以推展台語為主。透過訪視問卷彙整表得知，學校在推展過程中，有許多心得和想法：

小學部提出推動本土語教育的優點是「情境營造十分用心」、「教學活動認真且投入」、「能融入生活和各科」、「聘請專任教師任教，教學活動有趣」、「環境布置相關海報能引起興趣」。小學部現職教師不敢擔任台語課的理由是「班務、校務活動多，無法兼顧」、「本身擔任班級主要科目教師，無法執教」、「自己的本土

語不流利」、「聽得懂但在每個音節的發音上不是能很清楚的說明」、「教師本身缺乏本土語言素養與專業技巧」。小學部教師認為可以提升教學意願的方法是「鼓勵本土語言教學老師可在每週和學生有一日的本土語溝通，增加互動機會」、「減輕教師授課及雜務活動」、「提升教師能力」。小學部所面臨的台語教學困境是「家長認為需要性不如其他科目」、「發音的正確度很難拿捏」、「英語是大環境的能力，在本土語的推行上又要顧英文，本土語很容易受忽略」。小學部最期待獲得的資訊是「聽、說能力的指導」、「本土語言研習活動」。其他推展心得有「繼續聘請專業本土語言教師授課，讓學生接受更專業的服務」。

幼兒園有自己的想法。幼兒園提出自己推動本土語教育的優點是「擬訂年度教學計畫，每週依計畫落實本土語言教學」、「配合本地文化產業，指導幼生學習本土、民俗用品、人文故事」。現職幼兒園教師不敢擔任台語課的理由是「沒有設計教案的能力，只能依照教材照本宣科」、「沒接受正常管道訓練，比較沒有自信教學」。認為可以提升教學意願的方法是「採輪流分配的方式，讓老師教學相長」、「提供母語教材，讓老師們參閱、自我進修」、「多參加母語訓練、研習，自我充實加強自信心」。所面臨的台語教學困境是「幼兒無法自發學習，如於情境角中之扮演，無法長句對話，內容短淺，缺少人力協助指導」、「特有名稱之念讀、書寫之困難」。最期待獲得的資訊「最新教材或影片之提供，讓幼兒欣賞本土語言之美」、「母語教學研習訓練」。其他推展心得有「本土語言之經費補助成果冊過於繁瑣，所附資料過多，讓很多兼行政之老師畏懼申請」、「申請下個學年度之補助時，需於上一個年度即送出計畫，下個年度可能因為人員變動或單元教學不同而異動，但本土計畫核銷時又不得任意更改計畫內容，影響申請意願。」

本幼兒園編制有一位主任，一位老師，由她們兩位輪流擔任每週五母語日的台語教學活動。通常週五是總結當週的活動教學，會辦理綜合性的活動。教學活動原則上是按期初擬定的課程計畫進行。本研究的目的是在於發現優良台語教師課程及教學的美，因此是以原本邀請的研究對象游詩老師為主要論述重點，必要時，再佐以新進教師的教學為對照說明。

## 貳、游詩老師的教學理念和教學藝術

### 一、課程計畫的轉化與增能

表廿七為該幼兒園觀課期間之教學計畫，從表中可見，除了研究者第一週與幼兒建立感情的相見歡。兩位老師兩週為一個單位輪流上課，每個人上七個主題和一次複習。從教學重點摘要可看出她們的約略分配方式：較資深的游詩老師的偏「自然」與「民俗節慶」，教學活動名稱為「柚子、白翎鸞、紅龜粿、台灣的水果、掠毛蟹、弄獅」，而較年輕的、新進的 Y 老師的主題較偏現代生活，如「生日、天氣、交通、冬天、聖誕節、過年」。可見該幼兒園除了根據課程發展需求，也會依教師專長分工。也會有任課程需要或個人差假，協調調課的情形，例如第 14 週和第 19 週互調。



表廿七、小學附設幼兒園 102 學年度第一學期課程計畫和調整

日期	週	教學單元主題	教學活動名稱	母語日教學重點摘要	出處	教學者	
	1	溫暖的校園	生活準備週				
	2		生活準備週				
9/13	3		囡仔古	1.與王老師相見歡 2.老師來講故事		王秀容	
	4		中秋節彈性放假				
9/27	5		柚子	1.品嚐柚子的滋味 2.聞聞看柚子的味道 3.柚子創意秀	自編	游詩老師	
10/4	6		一二三	1.認識自己的學校 2.認識教室的用品 3.和好朋友一起玩	囡仔歌 學台語	游詩老師	
10/11	7		生日快樂	1.故事分享 2.認識慶祝生日的常用語 3.唸謠 4.幫 10 月壽星慶生 5.唱生日快樂歌	台北囡仔 鄉土情	Y 老師	
10/18	8		天氣	1.認識天氣的種類 2.兒歌唸讀—落大雨 3.情境劇	天烏烏 台語兒歌	Y 老師	
10/25	9		白翎鸞	1.認識白鷺鸞的外觀 2.認識白鷺鸞的生態 3.遊戲扮演：白鷺鸞小姐	自編	游詩老師	
11/8	10		複習	複習 3~9 週			游詩老師
11/15	11	大地的顏色	交通工具 1	1.認識常見的交通工具(腳踏車、機車、汽車、計程車) 2.兒歌唸讀—丟丟咚 3.遊戲扮演	丟丟銅 台語兒歌	Y 老師	
11/21	12		交通工具 2	1.認識常見的交通工具(飛機、船、火車、牛車) 2.兒歌唸讀—坐飛行機 3.遊戲扮演	丟丟銅 台語兒歌	Y 老師	
12/20	13		紅龜粿	1.認識紅龜粿的圖案造型 2.紅龜粿的的材料介紹 3.印紅龜粿	信誼	游詩老師	

日期	週	教學單元主題	教學活動名稱	母語日教學重點摘要	出處	教學者
	14		台灣的水果	1.認識水果名稱 2.分享水果的滋味 3.分辨味道 4.水果配對遊戲	自編	改 Y 老師上
12/6	15		冬天	1.繪本故事 2.認識冬天的景色 3.兒歌唸讀	自編	Y 老師
12/13	16		聖誕節	1.繪本故事 2.認識聖誕節的由來 3.兒歌唸讀	自編	Y 老師
11/1	17		掠毛蟹	1.學習毛蟹的行走 2.欣賞各種毛蟹的種類 3.毛蟹的創作 4.兒歌唸讀	信誼	游詩老師
12/27	18		弄獅	1.認識傳統民俗技藝 2.造型遊戲：設計『舞獅』 3.咚咚鏘鏘來弄（舞）獅	弄獅 CD 帶	游詩老師
	19		過年	1.認識過年的傳統習俗(紅包、穿新衣、圍爐) 2.介紹過年會說的吉祥話 3.兒歌唸謠 4.情境扮演	自編	改游詩老師上
	20		複習	複習 11~19 週		Y 老師

研究者第 3 週(2013.9.14)進入教室與幼兒分享繪本《巫婆與黑貓》並教顏色的台語說法，和學生建立關係，取得學生信任。第 6、7、14 週則因指導員期中會議及語文競賽籌備委員會議，未能入班觀察。總共觀察 11 次數，計游詩老師 6 次，Y 老師 5 次，每次均從 9:00 至 12:00，包括課程進行及課後親師生訪談，並參與幼兒活動與幼兒午餐。

就上課日期來看，她們也會視需要調整課程上課的時間和內容。例如，為了延續自然主題探索，將第 17 週「掠毛蟹」單元，調整至「白鴿鷺」之後，並在 11/8，複習柚子、水果、自然主題內容，並帶著戶外探索教學。表廿八為游詩老師調整後實際的教學單元。

表廿八、游詩老師實際的教學週次、內容及主題

日期	原週次	教學活動名稱	母語日教學重點摘要	主題呼應
9/27	5	柚子	1.品嚐柚子的滋味 2.聞聞看柚子的味道 3.柚子創意秀	中秋節
10/25	9	白翎鸞	1.認識白翎鸞的外觀 2.認識白翎鸞的生態 3.遊戲扮演：白翎鸞小姐	自然
11/8	10	複習	複習 3~9 週	
12/20	13	紅龜粿	1.認識紅龜粿的圖案造型 2.紅龜粿的材料介紹 3.印紅龜粿	冬至
11/1	17	掠毛蟹	1.學習毛蟹的行走 2.欣賞各種毛蟹的種類 3.毛蟹的創作 4.兒歌唸讀	自然
12/27	18	弄獅	1.認識傳統民俗技藝 2.造型遊戲：設計『舞獅』 3.咚咚鏘鏘來弄（舞）獅	春節
	19	過年	1.認識過年的傳統習俗(紅包、穿新衣、圍爐) 2.介紹過年會說的吉祥話 3.兒歌唸謠 4.情境扮演	

## 二、教學環境設計

幼兒園是以角落教學為教室布置方式，因此學生可以在課間或特定的角落時間，自由探索。教室有遊戲角、圖書角、音樂角、自然角……，也設有小舞臺、電腦及音響設備，老師的辦公室設在教室內方便隨時陪伴幼兒，用餐也在教室桌椅上。全園呈現家庭式照顧設計。除多功能教室外，連通的隔壁是地板式休憩室兼律動遊戲教室。母語日的台語教學活動就在兩間教室間靈活運用。

因為是附設在小學的幼兒園，活動空間可擴大到整個校園。幼兒園在小學的自然生態園區有專屬的菜園；平日活動，會由兩位老師帶幼兒到教室外大操場玩遊樂設施及體能運動；幼兒園也參加小學部在大禮堂的「藝術下鄉活動」和登山健行；也曾和小學部一樣在教師節「敲智慧鐘，通過智慧門」(2013.10.30，K，檔)。小學部的校長和主任，也常常至幼兒園巡堂關心，全校和樂。

教室和校園之外，社區也是教室，老師常常趁天氣好，帶幼兒外出體驗剛才上課講到的內容，學校依山傍水，自然生態豐富，小朋友也很開心。研究者就曾陪他們去觀察蒜香花、找蝸牛(2013.9.27，K，觀)、找白翎鸞、找水鳥(2013.10.25，



K，觀)、去河岸健行(2013.1.8，K，觀)。

整體而言，該幼兒園與小學部同享資源和活動內容、空間，能將教室延伸至社區的自然環境，也同享小學部母語日的規畫和情境。教學環境除一般幼兒園的主題教學，他們也將台語結合校本特色課程自然探索。不過，游詩老師特別提到，台語加自然探索的教學環境準備及應用，得看天氣決定是否可出門，行前「先上自然探索課、說明看什麼、望遠鏡使用方法、安全叮嚀」，活動間「提醒觀察重點，但也不能太刻意、看情況、安全第一」，返校後「分享心得、檢討生活規矩」。比較大的困境是人力不足，「如果一個老師，也不敢帶太遠，或者會叫阿姨幫忙(2013.11.8，KT，訪)。」

孩子需要語言與人相處和培養語言溝通能力。幼兒園可以提供孩子很好的語言環境。

小○剛開始是搖頭點頭，但現在已會仿說。而且，平常還會和同學對話。可能是媽媽的關係，家庭和文化刺激不夠，媽媽不想跟人溝通。香○很小就在越南，原本以為語言有問題，其實是太少和人接觸。但上學後，現在說得好清楚。(2013.11.8，KT，訪)

因此語言應有生活使用的環境。這間幼兒園得天獨厚，利用周邊的自然環境，把台語都融在生活裡。

我們有自然的幼教特色之光，因為平時有在做，其他學校的幼兒園，通常只會平平的教，我們不會只有單元教學，而是跳出來做自然或融入單元。我也把我們的活動做成一本一本的成果，也可當成傳承移交。有些鳥名是必需用台語教，像白鴿鷺。我把台語和校外教學結合，因為本來就是生活課程，自然是周邊的，母語也是生活。我們這邊像做麵線的，要看天氣做課程，看到好天氣，可能會把課程提早，或先前上過的，也會再用校外教學複習。我們是以「生活」、「自然」、「語文」為中心，很難照計畫。有很多家長會說，為什麼我們沒有太多回家的功課，我們會把顏色在生活裡面教，誰規定要很正式地說，「來，這是紅色。」(2013.11.8，KT，訪)

在探索過程的台語運用，游詩老師說，「有些比較易懂的，適合用台語講的，像金狗毛、台灣藍鵲。我們一定會教長尾山娘，這邊很多(2013.11.8，KT，訪)。」

問她最喜歡的師生互動片段，她說當然是出去走一走，可以有比較實際的體驗。「出去走一走，實際上總比在書本上的好」，訪問當時，孩子跑來問她問題，她馬上把這位孩子拉到懷裡驗證，師生對話如下，

師：「來，我問你一個問題，今仔日出去，看著啥？白色的啥？」

生：「白鴿鷺。」

師：「有看到幾隻？」  
生：『兩隻。』  
師：「有看著兩隻無仝的，一隻的喙是啥物色？」  
生：『黃色』  
師：「是『大白鷺』？抑是『小白鷺』？」  
生：『小白鷺。』(2013.11.8, K, 觀)

### 三、教材教具

因為是主題教學，而坊間沒有特別為幼兒園準備的台語教材，因此大部份是由任課老師自行張羅。有些是實物教具，如柚子、紅龜粿的材料。有些是圖片，像看很多螃蟹圖片，說明螃蟹的構造特徵。有些是學生動手做成的，像「畫作毛蟹帽」，老師可以用來比較勞作和圖片毛蟹的不同(2013.11.1, K, 觀)。「教具很隨興，象徵性比較重要(2013.10.25, KT, 訪)。」白色的床單可拿來當白鷺鷥的新娘禮服。有些是從其他課程活用的，例如舞獅「光只放音樂也可以，但有鼓質感不同(2013.12.27, KT, 訪)」，讓學生自己打鼓體驗更深，音樂課就先教。有些是老師自己做出來的，如紅龜粿獎卡，螃蟹大夾子手套、各單元的學習單，寫學習單用得到的工具、色紙……。有些是網路上找到的影片和歌曲，總之會看時間多寡來決定，「看不到的地方還有很多工作，像昨天我還在做字卡，都是一些小事，但很雜。我們要很彈性 (2013.11.8, KT, 訪)。」

### 四、教學方法

游詩老師認為課程、學生充滿變化，跟天氣一樣。教學方法也不能一成不變，可隨時調整，但目標就是要在生活上不斷使用，多複習。

我們課程有修正過，改成兩週，配合主題，我自己家裡那一份是先前的，所以我沒看到，因此今天就複習。上一陣子課，就要複習一遍。沒有反覆練習，他們很快就忘，所以這週我沒有做學習單，就做一點綜合活動的複習。我們沒有一定。有時候一忙，也會忘記複習。還是需要反覆練習。(2013.11.8, KT, 訪)

學生和環境一樣有變化，但他們的轉變，代表一種進步。「剛開始我也會擔心三歲的，說實在，他們也比較沒辦法，不能寄望太高，但他們還是有進步，正常來說，誰都會進步(2013.11.8, KT, 訪)。」

平時有空檔或每節下課，我都會放一些台語兒歌，有些也不一定是教過的。有時生活上都會隨時加入。加加減減給小孩子。複習柚子，我故意叫大班可可(化名)，看外國學生有沒有學起來。又像萱萱(化名)，我只是點

一下，她竟然記得非常清楚。比大人記得還清楚。可可現在都不會吵著「老師講華語」，所以小孩要多元學習。碰到會混淆的，像彬彬(化名)，就直接教，語言像變魔法一樣，看每個的孩子的特質，差異性和個別化。(2013.11.8, KT, 訪)

有一些神來之筆，是老師臨時加入的教學內容，目的就是要孩子懂。

原住民的舞曲和牛郎織女，沒有事先設計，是腦裡面自己會連結。老師都會有這種能力。有時候想好的，也不一定表現，像有人訪視，明明做了萬全的準備，但一上課，有些還是會忘了，或者臨時覺得沒必要，會隨著小朋友的變化來調整。我對原住民的文化不太清楚，但跟小朋友在一起，就是要很瘋，今天如果我有長頭髮，我可能會來個頭髮舞。還可配上自己的故事和動作。教學像魔法師，想到什麼就變出什麼。教學就是這樣，是可以隨時調整的。(2013.11.8, KT, 訪)

教室教學雖充滿變化，但還是有習慣模式。

老師會「以歌曲安定學生的上課的心情，播放上課準備音樂讓小朋友安靜下來(2013.9.27, K, 觀)。」會有實際物品的感官分享，「讓孩子聞柚子味」、「問孩子柚子吃起來的感覺(2013.9.27, K, 觀)。」也會從感官分享做一些基本能力的教學或複習，如「問柚子有幾瓣？順便複習數字 (2013.9.27, K, 觀)。」

歌曲的選定除了配合主題，會加上節慶音樂，讓孩子與生活連結。例如，播放聖誕樂，讓學生有節慶感覺，孩子當天還戴著自己做的聖誕帽聽，更有味道了(2013.12.20, K, 觀)。

跟主題相關的兒歌教唱，是每一節台語課最基本的配方。老師解釋兒歌歌詞，也說明「囡仔兄」、「囡仔姊」的不同，學生一開始不懂，老師就用班上實際人員為例，學生終於懂了。老師複誦兒歌，學生自由跳(2013.11.1, K, 觀)。選擇用兒歌教學，是因為

兒歌可朗朗上口，最好是可以玩的兒歌。兒歌最好本身有故事性，就可以發展成戲劇或角色扮演。而且兒歌句型很生活化，語句又多重覆，單句重覆可訓練台語。(2013.12.20, KT, 訪)

從兒歌發展，可以有很多上課的素材。

可以演劇，「每人都當魚，白鷺鷥要來吃，循序漸進，大班示範抓魚，小班也可示範」，可以讓小朋友最愛的新郎、新娘遊戲變成白鷺鷥要結婚(2013.10.25, K, 觀)。讓學生戴著自己那一週做的毛蟹帽，當起毛蟹，體會毛蟹的大手夾人，聽著兒歌，學生都好開心 (2013.11.1, K, 觀)。

有時遊戲和演戲會併在大團體進行。學生在大團體遊戲室讓學生聽「掠毛蟹」

的兒歌，取出毛蟹道具，讓學生感受「夾的動作」，老師擬人當螃蟹，學生好開心，被「夾」到的，要說「唉哟」，給學生體驗式的教學(2013.11.1, K, 觀)。

也可看網路影音。老師展示網路上如何創意在柚子面畫圖，學生看了一直笑(2013.9.27, K, 觀)。也看白鷺鷥的生活和牠的鄰居，溪邊水鳥，引起動機。可以選靜態圖片，也可以看一些動態影片。

不然就利用繪本說故事，聽聽幼兒對故事的想法和回饋，除了自然而然的台語生活對話，老師會一直重覆強調單元主題的主要語詞，如「白鷺鷥、頭毛、跔、喙……」但不會太多。老師上課的指導語，也會漸次用台語，比開學多更多，教「掠毛蟹」就一直重覆「毛蟹」的台語(2013.11.1, K, 觀)。

「討論式對幼兒不適合，說故事是可以(2013.10.25, KT, 訪)。」畫圖也很好用，所以更常利用一邊以圖畫說明，一邊請孩子接力集體創作畫出螃蟹(2013.11.1, K, 觀)。「讓學生有參與感，也看他對螃蟹認識多少(2013.11.1, KT, 訪)。」

也可把歌曲和影片所學的，轉化成戶外觀察。所以一起到溪邊看白鷺鷥的特徵、找其他水鳥，順便看溪邊的自然花草及沿途的一些有趣的事物(2013.11.8, K, 觀)。因為「語言融入自然就是生活化，不是抽象的(2013.11.8, KT, 訪)。」

由於幼兒園每週末必須由學生帶回成長紀錄，讓家長知道幼兒在學校的學習情形，因此，學習單是很重要的學生回饋。通常會在活動結束，請學生坐回座位完成，同時老師會利用這段時間給學生個別指導、釐清或補救教學，也同步利用這一段時間進行午間活動預備，收孩子的心，午餐後午休。週五通常是綜合性的活動，學生可以得到更統整的體驗。

以下為完整的「紅龜粿」互動教學觀察(2013.12.20, K, 觀)：

老師播放兒歌「紅龜粿，緊來買，用鉸刀，鉸兩塊……」，學生唱得很開心，因為這一個禮拜已在課間聽過無數次，早已耳熟能詳、朗朗上口。接著老師用網路播放《小牛頓》「製作紅龜粿」的影片。老師配合影片進度，依序拿出做粿的工具和材料，還一邊感恩說「阿媽先幫咱攞好矣」也一邊做出揉的動作。學生說影片中的地方，「好像是去吃麥芽糖的地方」，因為做粿和做麥芽糖都是傳統的手藝，會這麼說是因為不久前才和小學部健行至社區的山上看麥芽糖製作過程。

老師給學生摸硬硬的「粿粿」，並說「ting7-ting7」，給學生看紅龜粿，說「khiu7-khiu7、nng2-nng2」，學生圍坐在地板上，小小聲怕吵到老師上課，又很想發表，把「nng2-nng2」自動翻譯成華語「軟軟」。老師教語詞「粿粿」，並和剛剛的影片比對，也問了學生一些問題。

接著她問「烏龜」的台語「欲按怎講」，學生不會答，她就教「龜(ku1)」，學生主動跟著講一遍，但聯想力太豐富了，有學生搶著說家裡有「龜」，老師說「今仔日毋是欲講厝裡的龜」。老師接著拿出豆沙，講「紅豆沙就是餡」，學生也跟著說「餡(ann7)」。又解釋紅龜不一定是龜的形狀，因為模型的圖案不同，內餡就不同，是阿媽發明的智慧。後來老師又拿出野薑花葉、山蕉、蓮蕉、月桃葉，並說「這會當做盤仔」。



用具和材料齊備後，準備做粿了。先規範學生排隊洗手並把袖子捲高。學生依序快速洗好手，回到教室滿心期待。老師先示範做一個粿，把成品給同學看。還沒實作，坐在地板上等候的幼兒，非常專心看著和耐心等待。第一個上臺，不太容易從模型中敲下成品，老師就在旁邊一直鼓勵，同學也喊「加油！加油！」。後來找出一個方法，用保鮮膜就比較容易敲下，雖然形沒那麼漂亮。老師說教學常常是「一邊做一邊找方法(2013.12.20, KT, 訪)。」學生依序上臺都做出自己的紅龜粿，放在盤子，端回自己座位。

在幼兒園，很多事要自己想辦法。前置作業和採買都是自己來，只要學生高興就好。所以過程要一直簡化，學習單也得設計得很簡單。做粿的一些東西，都不能事先做好，不像以前用黏土，做粿的產品要等。自己也想做做看，考量過沒成功還是可以吃，沒想到這麼有趣，學生也很開心，才花200元。百分之八十滿意。(2013.12.20, KT, 訪)

每個人上台做粿，快樂地端著自己的作品，又全部唱一遍兒歌。這時老師拿出剪刀，陪孩子把粿「用鉸刀鉸兩塊」，老師一個個問孩子「欲送予啥人？」最會說台語的萱萱說「送予王老師。」研究者感動得快哭出來。有人說要送廚房阿姨，老師就請阿姨過來，之後師生一起享用紅龜粿。真的好好吃。

吃完紅龜粿的第二節，發展成中西合併的課。老師竟然放聖誕節音樂集合同學，老師說有12張貼紙，想要送同學，「毋知會當送予啥人？」音樂繼續，又變成「紅龜粿」的歌曲，曲中較長的句子，孩子會模仿誦唸。老師說「中西融合，生活嘛。本週轉銜，西洋的年過完，過中國年，小朋友很容易興奮，所以要用點音樂的力量提醒，兒歌是正向又有學習(2013.12.20, KT, 訪)。」最後，她問同學剛才做紅龜粿的感想。學生有人國臺交雜著說，「阿媽也會做粿。」老師當然知道阿媽也會，但

要展現不只阿媽會做，老師和小朋友也會。是故意設計讓學生體驗的，因為在家裡，阿媽在做粿的時候，通常都不准小朋友動手。自己小時候做年糕時也有禁忌。我想讓每個小朋友有體驗。(2013.12.20, KT, 訪)

老師又問學生剛才送誰和吃粿的經驗，這時充滿感情的萱萱同學，突然想哭，眼眶已泛紅，老師說「因為太感動了」。好可愛。

接著幼兒演兒歌內容，角色分配「田螺兄，草蝦姐，老師演阿婆……都是用台語對話，到期末了，小朋友的聽力變得很厲害，也願意說台語。總共四位上臺，老師用她自製的紅龜粿的圖卡當獎品。教師做總結分享，

師：「紅龜粿好食無？」

生：「好食。」

師：「會曉做無？」

生：「會。」

師：「恁今仔日攞足 gau5。」 (2013.12.20, KT, 訪)

老師發下學習單，請學生連連看，目的是「延續、體驗印模的形狀(2013.12.20, KT, 訪)。」真的不難，連接粿模和粿的形狀對應。連小班的孩子也答得很好。紅龜粿的課程設計理念是：

快過年，吉祥東西，冬天近年節，也是冬至的延續，本來想掌圓仔，但小學部和午餐都會吃，所以想給同學特別的。去年用黏土，做完不能吃，不好玩。體驗，分享，要做出實物比較好。以前在幼兒園的專屬菜園種珠蔥，就一起採收，切蔥，再做成蔥油餅。有做東西就會和師長分享。(2013.12.20, KT, 訪)

老師最喜歡的片段是「分享」，「分給大人吃，小孩子會覺得自己有能力，有自信。」學校的人事物都可以成為教材教具的一部份，簡單地用學校的餐具和剪刀，就可以把兒歌中的紅龜粿剪成兩塊，也利用學校的師長，特別是幼兒園的工作人員或學校行政人員，成為孩子分享的對象，這些平時照顧幼兒的人，現在都成為幼兒送禮物的貴賓，是實實在在的生活素材。

如圖十二，我們可以從該幼兒園豐富的母語教學設計單及教學日誌，了解老師為幼兒所準備的教學內容和教材教法。

		
1020927 柚子	1021004 一二三	1021011 過生日
		
1021018 落大雨	1021025 白鴿鷺	1021101 掠毛蟹

1021115 交通工具 1	1021122 交通工具 2	1021129 水果擔
1021206 冬天	1021213 聖誕節	10212209463 紅龜粿
1021226 弄獅	1021227 學習日誌	1021220 學習日誌

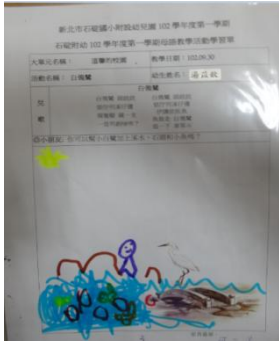
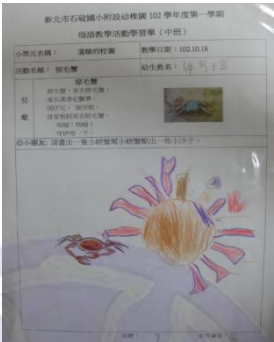
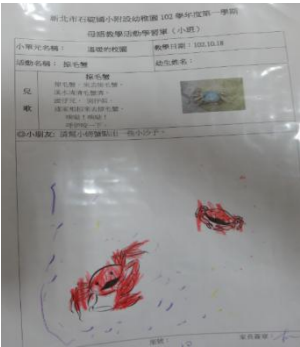
圖十二、游詩老師的幼兒園之母語教學設計單及學習日誌

## 五、學習評量




幼兒園都是透過活動來檢視學生所學和教師的教學。比較具體的評量工具，則可以在學生的學習單上看到，因為幼兒園混齡編班，可以看到不同年齡的孩子有不同的回饋方式。老師說「學生作品會盡量分享，重意境，美不是看表面，是要看學生的想法，會叫學生講他畫什麼 (2013.10.25, KT, 訪)。」

我們就以自然主題如圖十三「白鴿鷺」、「掠毛蟹」和節慶主題如圖十四「柚子」、「舞獅」來看看大、中、小班學習的回饋。幼兒鮮能用文字表達，所以老師的學習單設計通常以圖像並加上輔助的圖，讓幼兒畫圖或剪貼勞作。學習單設計雖有一致，但會給予不同年齡的幼兒指導。



自然	大班	中班	小班
1021025 白鴿鷺			
1021101 掠毛蟹			

圖十三、游詩老師的幼兒自然主題學習單

節慶	大班	中班	小班
1020927 柚子			
1021226 弄獅			

圖十四、游詩老師的幼兒節慶主題學習單



## 六、游詩老師的台語課程教學歷程之美感分析

游詩老師給人溫暖、細心、活潑的感覺，因為有近 30 年的幼教經驗，工作遊刃有餘，很疼幼兒，完全是家庭式的包容和愛，但也會站在教育立場，故意用嚴肅的策略提醒孩子生活規範，經常會用語言和行動讚賞孩子。她同時也帶領著另一位年輕的老師共同經營園所，即將要退休的她，對孩子是更盡心盡力的付出，對學生的狀況、家庭瞭若指掌，因生活在同一社區。自己本身有豐富的自然知能，最喜歡帶孩子探索社區自然景物並發展一系列的幼兒探索課程。幼兒園是一人公司，上課所需的器材，她常是默默地，不計個人花費地張羅，只為給孩子最真實快樂的體驗。雖然她認為幼兒園是以生活建立為優先，但她強調說不能錯過學習的黃金期，所以，她會很認真地準備每一堂課，內容豐富且充滿童趣。師生所呈現的課堂美感是溫馨、和樂、但有所學習，說明如下：

### (一)教學預備

#### 1. 教室默契和守則

面對比較自我發展，不按牌理出牌的幼兒，大班有時還可以規範，中班和小班則需要老師極大的耐心，但總之游詩老師的教室裡充滿愛。也許有小小的規範告誡，但老師們更多的時間是彎低身體和幼兒對話，也常是擁抱著小孩給予讚賞或教導。幼兒教室就像可愛動物園區，充滿愛和小小的驚喜。但課程要進行順暢，優質的游詩老師和另一位 Y 老師，有她們的班級經營小技巧，教學進行雖有插曲，但都是充滿平和或快樂的。

游詩老師，一定會自己彈奏靜心歌曲，來讓分散在教室各學習角的幼兒坐在座位上，若要集合到小舞臺前的地板上，則會再多彈一兩遍，並口語指導同學依規定位置坐到舞台前。一上課，老師不會有軍事化或制式的師生問早，而是用溫和而肯定的聲音，開始師生問答，引起動機。

整學期下來，最初因為幼兒剛進園，所以老師用的華語比例比較多，研究者發現，游詩老師很愛說台語，常常華語說一說，就不知不覺用台語了。這時，學生裡面有一位中英混血蘇格蘭籍學生會舉手說，「可不可以說中文？」(2013.9.27, K, 觀)，老師會改以關鍵字說台語，但不一會兒，又說成台語了。因為課程裡有很多語詞用台語表達會比較傳神。直到學期末，這位外籍學生，不但很投入活動，也能聽懂很多台語，還會幫忙把台語翻譯成英文，他母親也反映他不排斥台語，學得很開心。期末上課的內容，配合節慶和過年相關，像做紅龜粿、舞獅、說吉祥話、認識春節用品……與台語有更緊密，老師上課幾乎是全台語，大中小班和這位外籍學生，在課程進行和成果展現上，都不會因為老師用台語而有太大的阻礙，反而是學到不同的文化內涵，師生對話就是自然而然國台語混用，台語為多。有個有趣的現象，如果老師用台語問，幼兒不分年紀大小，也會用台語回答，不太會的，會想一下，用了點中文，但老師會用台語技巧性翻譯他們的語句，並讓幼兒再說一次，或用不一樣的問題，導引孩子用台語說出剛才的譯句。因此，研究者，覺得教師是教學成功與否的靈魂人物，教師的理念、堅持和語言習慣是決

定教室語言是否可為台語的關鍵。

幼兒園的教室是家庭式的管理，幼兒的情緒不若小學生可以有很制式規範，只能用技巧和不斷變化的活動來吸引他們注意。研究者發現，幼兒真的潛力無限，一般我們會認為幼兒較無法長時間專注，可是游詩老師卻利用活動，讓一週所學最後以台語教學來綜合發展，學生在熟悉、有安全感和有信心的基礎下，語言的轉換就比較不成問題，也因為可以在課堂上自信展現，也提高台語課的專注力。從 9：00 上課到約 12：00 吃午餐，一整個上午，都很專心。

老師上課期間，因為每一個單元一定是由唸謠發展，常是為了要抓住幼兒注意力，會把唸謠唸一次，像串場一樣。如柚子單元，就唸「食柚仔愛剝皮，柚仔剝開真濟癩，柚仔甜甜閣芳芳，食了心情足輕鬆(2013.9.27, K, 觀)。」而幼兒難免有扭動的情形，所以老師曾經請幼兒跟著覆誦「坐正正，會得人疼」、「坐跑跑，會變曲跑」，並解釋句意，也一直在課堂上唸這兩句。幼兒常常是忘我而激動的，最常用的策略「誰先完成老師交待的任務，則可以到教室外排隊等候去溪邊觀察水鳥或排隊去操場玩。」而在大團體教室，最好的規範是用安全的屏障物來規範幼兒的活動空間，如白鷺鷥抓魚不能超出小椅子的範圍。再則幼兒因為想貼近老師參與課程，常常會一吋一吋往前挪，所以常常聽到老師說「回到線上」，學生就乖乖回去，但不久又被老師的課吸引挪向前了(2013.11.1, K, 觀)。比起小學部，幼兒園的狀況老師通常會比較個別處理，因為小小的心靈，說話大聲一點就眼帶淚光，「只要有學生哭，反而會讓情況更不好掌握(2013.9.27, KT, 訪)。」

## 2. 和學生的美感距離

似乎年齡層愈高的求學階段，和老師的距離就愈來愈遠。幼兒園的師生是經常擁抱的，小學生低年級和中年級，和老師還會偶有肢體的接觸鼓勵，但到了高年級，雖然喜歡上老師的課，但表情動作上都變成會有點靦腆地閃躲。在幼兒園，可以有很多和學生接觸的機會，游詩老師就是利用上課及平日與學生相處的機會，自然而然地用國、台語交談，慢慢加重台語的比例。學生家長明顯感受孩子常會不經意地在家冒出台語。老師一直把幼兒當成自己的孩子，除了備課的額外付出，教材的準備也很用心，純粹就是要小孩子學到東西，開心就好。所以在幼兒園師生是沒有明顯距離的。

## 3. 守時

幼兒園只能大原則守時，例如每天有不同的課表，而週五是台語教學並將週間的教學活動一統整綜合。但這樣的安排，彈性很大，因為幼兒需要活動，且他們發展自然探索特色教學，常常會看天氣來調整作息，有時提前，有時延後，老師心中總是不斷思考什麼才是對學生最好的安排。她一直強調帶幼兒要很有彈性，因為幼兒需要多元探索，她門曾經帶著小朋友去小學部大禮堂看劇團藝術下鄉的環境教育表演，曾經因全校登山健行，延後半小時上台語課，曾經看天氣很好，把課程濃縮，帶孩子實際到社區河堤觀察生態。總之，原則上照課表上課守

時的台語課，有時也會彈性調整，但都和主題相關，且過程都有鄉土的元素、文化的學習和師生的台語對話。

## (二)學生關照

### 1. 對學生的尊重和全面關照

在幼兒園，老師會很希望能建立學生的生活規矩，因此感覺上教學的要求不若生活學習急切。她們把教學和生活結合，在教學過程中，常穿插生活叮嚀。平時在幼兒園，還得處理包括餵藥及家長特別託附的生活協助，幼兒發生的小狀況也比較多元和突發。洗個手忘了捲袖子，老師就得協助處理；小班的學生，一想媽媽就找老師撒嬌；在團體遊戲時，一發現跟不上大班和中班的節奏時，突然閃神，甚至哭，老師還得立即中斷課程，簡單處理。愛他們，尊重他們年齡可能產生的反應，提供適當的協助是基本的師生相處之道。

雖然學校座落在閩南社區，但社會大環境大都是以說華語為主，因此學生初來該幼兒園，游詩老師認為不必一下子都用台語，應採漸進式，讓孩子的生活中習慣台語，多聽，自然就會。而且，一開始的生活建立對幼兒來說很重要，一定要說他們懂的語言，再給予對譯，她會不厭其煩地翻譯，「學生因為聽得懂中文，互動反而比較好(2013.10.25, K, 觀)。」又可同時學到台語。班上最特別的那位外籍生，一開始有點排拆說台語，但一學期下來，已能接受並主動和同儕討論上課的內容，也聽得懂老師以台語發出的指令，也很積極參與。家長對孩子學習台語也欣然接受，因此，這位外籍學生的表現常讓老師感到很欣慰，認為語言無國界，孩子的潛力無限。

目前幼兒園採 3-6 歲混齡編班。老師面對的挑戰更大，不過游詩老師她能利用大班生帶小班生的技巧，培養大班生的責任心，也讓小班生能多一份照顧。老師常安慰全班最小的「志志(化名)」，在各項活動中，也會特別照顧他，但並不因此剝奪他的學習，而是在需要協助時，才提供協助(2013.11.1, K, 觀)，志志後來的動作也變得很俐落了，到學期末就不會再哭著要找媽媽了。學習單的設計雖沒有因為混齡而不同，但老師設計的方式，都適合不同年齡展現，由學生發揮創意畫圖、勞作、剪貼，沒有固定答案，只有不同展現。

教學期間的活動，也會因學生年齡和個別狀況給予不同任務，例如由大班的先示範出來做紅龜粿，由大班的當舞獅的獅頭，小班的負責打鼓，以防小班的跌撞。老師說，等他們變大班也會賦予較重的責任。

### 2. 對學生的鼓勵

幼兒園的老師，要比一般教師更需一雙善意的眼光，看見孩子的潛力和特質。也更應該給予孩子正向而具體的鼓勵回饋。因此游詩老師的課堂上常有「足厲害」、「足 gau5」的鼓勵語詞出現。學生畫了「柚子」臉譜學習單老師馬上說「你們比網路上的棒。足 gau5 喔(2013.9.27, K, 觀)！」

言語獎勵之外，老師會在孩子的手上和學習單上蓋章，所蓋的章都是配合主



題，例如研究者為了與幼兒建立感情，於 2013.9.13 先跟幼兒講了《巫婆與黑貓》的繪本故事，再教簡單的「烏色、草仔色、彩色」的台語說法。游詩老師也為此設計一個學習單，等學生畫好後，在個別的學習單上蓋個「小貓」的章。學生都好開心。

另外，也會配合課程的內容，用相關的圖卡當獎品，並請學生帶回家跟家人分享自己的好表現，例如紅龜粿的圖卡當獎品(2013.12.20, K, 觀)，可同步達到複習、獎勵、親子連結的多重效果。

### 3. 有幽默感

和幼兒生活，游詩老師經常是滿意地看著孩子，說孩子有趣的事，也覺得孩子的動作很可愛，這應該是她得到的趣味，至於和孩子之間的溝通，是不能有大人的幽默感的，因為孩子會把她的每一句話都當真，因此上課反而要很明確，不能有太多的玩笑話，有時候，研究者認為老師很幽默，但幼兒卻不太有反應，可見幼兒的認知和大人是不一樣的。更多時候，游詩老師是自我調侃，例如，她在切柚子時，刀子有點鈍，她就說「哪會按呢？」帶學生去找白鷺鷥，但天冷沒看見，她就自己說「哇，足無彩」。示範做粿，敲不下來，她就一邊努力敲，一邊喊「加油！」為了讓學生有暖呼呼圍爐的感覺而烤地瓜，好像烤箱動作有點慢，她也是很開心地請在旁邊等的小朋友「愛等一下喔！」還臨時邊教學生，圍爐要說吉祥話，用吉祥話化解尷尬。而大陣仗的舞獅，從牆上把小朋友合作做了一整個禮拜的兩頭獅子請下來，心想可要掛到過年呢，結果他們敲鑼打鼓又跑又鑽地輪流舞獅，結果出乎意料地開心，更開心的是，她幽默地說那天課堂上比較喜歡的地方是「獅子沒被分解 (2013.12.27, KT, 訪)。」

### 4. 忽略小事

幼兒學習的過程中，每件事都是大事，因為他們會單純地把大人的每句話都當真，但也忘得快。老師給他們很大的自由，在上完台語課之後，會畫學習單，可以一邊小聲聊天，老師會從旁指導，提示，但不是干擾。例如，小朋友一邊畫學習單，一邊說家裡螃蟹的故事，似乎已忘了該說「毛蟹」，老師也認為沒關係，因為也是相關(2013.11.1, K, 觀)。游詩老師對課堂的狀況，雖然有些是初次嘗試，例如做紅龜粿，但她始終有萬全的準備，雖有小小的狀況，她總笑笑地解釋並想辦法。總之，她的目的是教台語，「有些事不夠完美，就不用太在意了。好玩就好(2013.12.20, KT, 訪)。」

### 5. 對學生的體貼和提醒

一開始學生還無法適應全台語，老師用台語，也同意外國籍的學生用中文回答(2013.9.27, K, 觀)，學生真的用台語答不出來，老師也會說，「華語欲按怎講？」她翻譯一下說「國語怎麼說？」所以學生有很大的自由，但會被鼓勵用台語。在幼兒園的教學，整體而言，都是教生活的小事，但卻得把它當大事來教，因為幼

兒很在乎大人的每一句教導，幼兒園正是全面關照孩子的好時機。切柚子，給予安全教育；去看白鷺鷥時，提醒不可以吵到白鷺鷥；做紅龜粿時，和學生一起感恩市場上那些幫她準備材料的阿媽；並提醒學生感恩分享做好的粿；舞獅時，也提醒大班擔任獅頭要等一下獅尾，而過年記得要說吉祥話。

教學內容的設計可以看出老師對學生的體貼，「白鷺鷥抓魚」因為孩子喜歡跑跳；白鷺鷥結婚，因為幼兒喜歡當新娘和公主；用繪本、用兒歌、用音樂、用校園花草、用可愛的章，都是因為孩子喜歡。而過年快到了，給孩子特別的舞獅，還全班敲鑼打鼓，等於是小型的節奏樂隊。此外，游詩老師更深入體貼孩子的心，設計一個做真真實實紅龜粿的課程，因為不只阿媽會做，老師和小朋友也會做。

## 6. 了解學生的學習和心理

和幼兒的相處，如果不是很了解或包容幼兒的發展和心理反應，大概很容易棄械投降，甚至抓狂。游詩老師用愛和學生互動，用體貼設計課程，更用智慧和經驗抓住孩子的心。最常用的規範和策略是完成工作後就有獎勵，例如完成學習單的就享用柚子(2013.9.27, K, 觀)、預告將至學生最喜歡的隔壁遊戲室(2013.10.25, K, 觀)、會講「毛蟹」的就可以出去排隊囉(2013.11.1, K, 觀)！

### (三)教學策略

#### 1. 計分方式

計分方式比較不可能發生在幼兒園，在這兒並沒有形成兩隊的競爭，因為學生都可以表現，而且相關活動得要確定每一位幼兒都有練習、參與到，柚子帽只有幾頂，每人輪流戴；白鷺鷥扮新娘，兩人一組，輪流來，其他人當魚；掠毛蟹的大手套也要每人都感受到；做紅龜粿，也是每一位上臺做出自己獨一無二的粿，再分享一半給自己喜歡的人，每個人有能力完成，也有能力付出；舞獅，也是四人一組，有大有小，沒輪到的就幫忙熱鬧打鼓。

#### 2. 分組和抽學生

一學期下來，只聽到有一次分組的機會，老師把幼兒分成兩組，「一組是野薑花隊、一組是蒜香花隊」(2013.9.27, K, 觀)。這兩個名稱一看就很特別，因為之前去看過野薑花，昨天老師才剛帶他們去看盛開的蒜香花，就拿來當隊名。幼兒可以分辨兩種花有不同味道，但一紫一白，不一樣的美。老師做此分組，是因為要學生聽著上課前的音樂，模擬花的姿態和昨天觀察的記憶，從座位上優雅地走到舞台前的地板上。果真學生就很慢條斯理地進入上課的狀態。幼兒的遊戲，似乎不刻意設計成競爭，讓每個孩子自在地成長，而不是因競爭而成長。

#### 3. 歌舞律動

這是幼兒園最大的主軸，每一單元的主題都是以兒歌為主軸，再發展延伸活動。台語兒歌不是只有星期五母語日才播放，而是當週的每一天、點心時間、課

間休息都會播放，讓孩子因為熟悉而更融入週五的台語課。老師也會特別為兒歌編律動，讓幼兒能透過肢體的感覺而記住歌詞。因此學生到週五台語課時，該首兒歌早已滾瓜爛熟。老師也用心地採鷹架式複習，每一週都會播放前面教過的兒歌。難怪在複習單元時，學生對期初第一單元的「柚子」，依然朗朗上口。可見語言的熟練度和重覆性對幼兒很重要，得在生活中不斷出現的。

配合節慶的活動，若要結合音樂，可以中西合併，非常自由。吃完紅龜粿的第二節，放聖誕節音樂集合同學，老師說有 12 張貼紙，想要送同學，不知可以送給誰。音樂繼續，又變成「紅龜粿」的歌曲。總之，就是為孩子不斷重覆。

#### 4. 遊戲設計與示範

遊戲對幼兒來說是最開心的，所以游詩老師的教學設計都有遊戲，她會陪幼兒一起「玩柚子帽(2013.9.27, K, 觀)」；會讓學生當魚「一隻一隻抓，學生好開心說想再玩一次 (2013.11.1, K, 觀)」；她會和學生玩圍爐，只是這次是暖烘烘的地瓜，「因為比較安全，有冬天的溫暖，大家一起吃地瓜，比較好玩」(2013.12.27, K, 觀)。

#### 5. 重覆有變化、遊戲求精熟

對幼兒來說，簡單的重覆是有趣而有魅力的。老師以圖卡複習之前學過的語詞，也複習 Y 老師任課的部份，總共包括蛋糕、毛蟹、123 穿新衫，落大雨、天氣、柚仔……把所有的字卡全部再複習一遍。複習的順序，華語、英語、台語，台語再一次。9/27 的「柚仔」學生竟然都還記得。老師請最會唸的萱萱帶唸，也請外國學生可可唸，唸得真好，老師又讓中班和大班比賽(2013.11.8, K, 觀)。為何複習的東西學生那麼厲害，因為「平時就在課間播放，同學天天聽，當然熟悉(2013.11.8, KT, 訪)。」

#### (四)資源連結

##### 1. 運用電腦、資訊、影音

幼兒園雖然不宜長時間盯著電視，但也不必因噎廢食，因為網路上有很多非常珍貴的影片，是很好的補充教材，像柚子樹的長相(2013.9.27, K, 觀)、柚子有趣的造型(2013.9.27, K, 觀)。老師也會用 youtube 影片看螃蟹，引起動機後，請學生表演螃蟹吃東西的樣子(2013.11.1, K, 觀)。而網路上連做粿的流程都拍得非常好，紅龜粿利用網路 youtube 影片看教具和教材，配合影片，幼兒馬上有感覺。

實物更好。小牛頓那一段，今天吃點心時，已先讓小朋友看過了，上起課會更有感覺。做紅龜粿的器材，剪刀、粿、葉、豆沙，怎麼運用也在影片中有詳盡的說明。(2013.12.20, KT, 訪)

##### 2. 結合生活



台語教學努力的地方是要讓語言在生活中實際運用。兒歌的歌詞可以在生活中經驗，是再神奇不過的了，全部唱一遍後，又真的「用鉸刀鉸兩塊(2013.12.20, K, 觀)」，老師問同學要送誰？又是一種生活實踐。因為「小朋友是分給大人吃，小孩子會覺得自己有能力，而更有自信。」(2013.12.20, KT, 訪)

### 3. 連結家庭和班級

幼兒園不應困在學校的一角。游詩老師常讓幼兒參加全校性的活動，如教師節敲智慧鐘、登山健行、欣賞藝文，也至校園生態觀察和活動，並與學校行政透過會議、課程設計、教學日誌、座談會、學習單，了解幼兒園的活動情形。校長也持續在他們的教學日誌上給予鼓勵讚美，也驚嘆她們的創意和付出。

游詩老師也將幼兒園，學校擴展至社區，機動性走入社區。她說

走出去，把溪流當教室，學校才會大，也延伸至淡蘭古道路跑，小校才會大。像上到掠毛蟹，此地有溪蟹，可以引起動機，知道學生家裡有吃過，不會全然陌生。(2013.10.25, KT, 訪)

老師也曾帶著幼兒到學校旁邊的溪流找白鷺鷥，也穿過社區去更遠的河邊看生態，當學生看到台灣藍鵲，那位外籍學生可說「台灣藍鵲」，可是因為他們在學校常看到成群的藍鵲飛過，老師一定會說「長尾山娘」，所以另一個大班的學生星星(化名)馬上說「長尾山娘，偷食阿公的木瓜(2013.11.8, K, 觀)。」

課程設計和師生的問答常繞著生活轉。老師問學生「冬天恰意做啥物代誌？」並把學生說的一一寫在黑板上，喝茶、戴手套、圍巾、玩雪、睡覺，學生終於說出過節，有人說聖誕節，有人說中秋節，全部小朋友又去聊中秋節，老師說秋天已過，於是提示「咚咚鏘是啥物代誌？」學生終於說「過新年」了。老師說「看遮」。學生真的聽得懂(2013.12.27, K, 觀)。老師指著盤子裡的橘子。剛好研究者今天準備了給小朋友吃的，大吉大利，老師就請學生轉頭謝謝我。老師問媽媽會買的是蘋果是什麼意思，大班生說「平平安安。」老師又給學生看「春仔花」，說明文化意涵，春仔花也表示春天到了，所以過年也叫「過春節」。又教學生「食紅棗年年好」，步步高陞，招財進寶，也教金幣，看冬瓜糖，說甜茶的材料是冬瓜、桂圓、紅棗、枸杞，並教了一句吉祥話「啉甜甜好過年」。並給幼兒看鞭炮和春聯的影片。內容很豐富，學生就很開心(2013.12.27, K, 觀)。

### 七、師生互動的感想

「學生很投入、有引起興趣、有切合主題」是游詩老師教「白鷺鷥」單元後最大的感動(2013.10.25, KT, 訪)。看見幼兒進步是最開心的，他們的進步不是只有台語，是全面性的，但台語肯定和其他語言一樣，可以做為媒介。大班的更會照顧人，中班的願意展現，小班的有安全感不哭了，就是一種生活的進步。而台語課程的進步，學生從一開始有些聽不懂還得翻譯一下，到後來習慣老師用台語

當教室語言，就是一種轉化，一種進步。這學期才入學的外籍學生可可，一學期下來，竟然還可以在班上充當翻譯，當老師說「欲耍的擲手？」他馬上舉手，並且說「要玩的擲手」，也常和同學在交談中或做學習單時的閒聊，用一點點台語。而公認最會講台語的萱萱，除了台語持續進步，也對台語教學課程充滿感動，甚至在分享自己做的紅龜粿時感動到哭。也許是分享本身就是一種感動，也許是能分享表示自己有能力好感動，也許是單純分享給最喜歡的老師的喜悅。

在幼兒園必須懂得逗小孩玩，為了要引出今天上課的主題，常常要問好多問句和給予適當提示，轉好幾個彎，才能到轉到和主題相關的答案，因為孩子是天真而不按牌理出牌的。

教學時，以引起孩子動機和好奇為主，而且要能讓孩子回家後與家人有對話的話題。老師布置年節物品，並放過年的音樂，請學生閉眼靜聽。孩子會覺得今天有不一樣的東西，變得好奇、期待、又乖巧。

對學生的提問也需要耐心與技巧。老師問今天是什麼天氣，學生說冬天，學生說「有出太陽，但有寒流」。老師問「學校的溫度計早上是 8 度，現在 9 度。比早上多還少 1 度？」學生說「多。」老師問為什麼？因為太陽出來了。有學生說「太陽我愛您」，老師就說「現在是午安了，也愛太陽，謝謝太陽。謝謝上帝。」主題是大地的顏色，老師問「為什麼國家會變色？」學生說「下雪」，又你一言我一語說著冬天的事。答案還沒出來，當然得再繼續問學生冬天喜歡做什麼事，又要過什麼日子？街上又會聽到什麼聲音，繞了一大圈，學生終於想到「過新年」了。對幼兒就是要這麼有耐心，一再的迂迴和耐心等候，就為了讓幼兒們能培養思考與說出生活經驗或心中期許，這般的師生互動，才更見偉大與趣味，大人小孩也會更開心(2013.12.27, K, 觀)。

## 八、教學困境解決和省思

游詩老師對學生的掌握，很有經驗，有用不完的策略，且因為快退休了，有更大的包容力。她個人不論是犧牲時間額外加班，處理班上雜務和備課，都樂在其中，做字卡也好，去準備做粿的材料也好，她一直是很開心的。

台語課對她來說是再自然不過的了，所以她會把一整週的主題和各科教學，在週五母語教學做綜合性的活動、融入生活。教學的多元難不倒她。因為她很靈活，所以，教學的設計非常活潑，會考慮學生的身心發展和感受，讓學生能自然探索、運用網路影片，能畫圖、能分享、能在教室裡演劇、遊戲、互相幫助。

「最大的困境應該來自天氣。凡事一定要考慮氣候因素，有兩天備案(2013.10.25, KT, 訪)。」自然探索會於期初列出項目，但日期真的無法固定，通常得彈性處理課程。挪前挪後，就是「要等待好天氣給小朋友活動和實際體驗(2013.10.25, KT, 訪)。」而有些自然動植物可能也會不定時開放，像金花蟲，下週就可以看。會隨時調整，隨時令和季節走(2013.10.25, KT, 訪)。

台語的堅持是很大技巧和信心的考驗。她要求自己上台語課要用台語，但「混齡很難，有些剛入學的，就是要生活規範，聽不懂反而不好。因此，一開始都得

一直翻譯，後來就愈來愈好，自己也很感動(2013.10.25，KT，訪)。」台語是生活用語，平時就要用，常聽就會，幼兒潛力無限，但應注意「幼兒園的課程目標不能太高(2013.10.25，KT，訪)。」

每次上課，自己很喜歡嘗試新的方式，有時候也會有點擔心，像「紅龜粿」不曉得會不會做得成功。不過若事先稍有設想，就可一一克服。敲不出來就改用保鮮膜。一邊做，一邊找方法。幼兒園要處理的事很多，本來有準備田螺，想說兒歌裡面有的物品都讓小朋友看一下，但忘了拿來。要記的事情太多了(2013.12.20，KT，訪)。

老師因此省思，有時候要給孩子的太多了，但準備時間又太匆忙，幼兒園人手又不足，應該善用資源，需要時要尋求協助才行。像焗窯要事先弄好，可請人幫忙處理地瓜。

### 九、完整自然融入教學示例

「台上三分鐘，台下十年功」，一場用心的台語課也一樣，老師的愛心、耐心、創意就展現在老師教學的藝術性和堅持。課程的完成，不能只靠母語日一節台語課完成。游詩老師會利用周邊的資源為學生加深加廣，而且是一系列的活動，如探索「白鶺鴒」生態的主題就設計成五個段落。

老師當週會每天播放「白鶺鴒，揸畚箕，揸到溝仔墘，跋一倒，拈著一仙錢」的兒歌，讓孩子聽到滾瓜爛熟，就學起來了。在那星期，老師常常把所有事情都圍繞「白鶺鴒」這個主題。她會指著教室布置的圖片，問孩子「敢知影彼是啥物？」上律動課的節奏拍子，也會儘量選擇上過或白鶺鴒探索課程用得著的字。一字一拍的，用白鶺鴒的「喙」、兩字各半拍的用白鶺鴒愛吃的「魚仔」、三字三連音用牠的名字「白鶺鴒」、四字兩拍會用白鶺鴒常常做的動作「飛來飛去」。

幼兒自然探索需要好天氣。老師會看天氣決定教學的場所是在室內，還是室外。天氣不好，就用教室的資源，有老師準備的教材、電腦媒體和團體活動遊戲。天氣好，則把進度調整快一點，才可以帶孩子出去校外驗證課程更好。

第一部份，在教室內，老師利用白板畫白鶺鴒的外形(圖十五-1)，也請孩子們上臺幫忙畫眼睛，以建立孩子的參與感。接著用電腦投影讓孩子上 youtube 看白鶺鴒在溪邊的生活情形和細微動作。影片拍得生動美麗，孩子看得很開心，這比老師一直講還有趣。上課互動後，會請孩子做學習單(圖十五-2)，畫溪水和剛才在影片裡看到的內容。老師用台語從旁給予協助並做語詞及內容的複習。





圖十五-1、教室內的上課



圖十五-2、一起完成學習單

第二部份，老師會利用課堂上的某個主題做延伸的活動，例如白鷺鷥跳舞吸引同伴是為著繁衍後代，所以老師給孩子演一齣「白鷺鷥娶新娘」的戲，用故事引導孩子表現白鷺鷥跳舞的動作。每個孩子都有活動的機會，至少可當魚在假想的溪裡游來游去，有的會不小心被白鷺鷥吃掉(圖十六-1)。戲劇活動後，老師會讓孩子討論剛才看到什麼。有小朋友就拿出魚的寶物，游來游去，無形中就是一種評量，可讓老師了解教學的成果和孩子的信心(圖十六-2)。



圖十六-1、白鷺鷥娶新娘



圖十六-2、我也有白鷺鷥愛食的魚

第三部份，當天天氣若不太穩定，怕走太遠下雨，就安排屬於學校後門範圍內的溪邊和自然教學區(圖十七-1)，看白鷺鷥是否出來玩。可惜，冬天好冷，不見白鷺鷥，但有看到其他水鳥和魚(圖十七-2)。



圖十七-1、排隊去自然教學區



圖十七-2、用望眼鏡看其他的水鳥

所有的東西對孩子來說都是有趣的，走河堤，看大石頭，看溪水，看樹，

都很有趣(圖十八-1)。活動時，大班生會幫忙照顧小班生，大部份的孩子會發揮愛心，搶著表現，可見台語融入自然探索，可綜合訓練孩子的團體生活能力和互助品格(圖十八-2)。



圖十八-1、走河堤真有趣



圖十八-2、大班生照顧小班生

校外教學並不是只給孩子玩而已，老師一定會視需要集合幼兒一起驗證教學和說明(圖十九-1)。孩子比在教室裡有耐性，不管老師說什麼，都很認真聽。老師一說「塗皎白白是白鷺鷥的屎」，每個孩子就圍過來討論 (圖十九-2)。



圖十九-1、停下來聽老師解釋

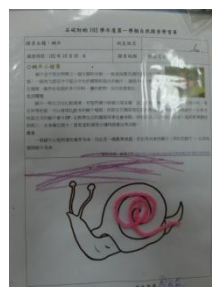


圖十九-2、大家來看白鷺鷥的排泄物

老師會順路帶著孩子逛校園的自然資源教學區裡，複習上一單元的教學內容。所以大家河堤走完，又走到幼兒園專屬菜園(圖二十-1)找蝸牛(圖二十-2)和看盛開的蒜香藤(圖二十-3)。



圖二十-1、順便去菜園找蝸牛



圖二十-2、蝸牛學習單



圖二十-3、蒜香藤

第四部份，天氣若更好出大太陽，老師會快速進行完室內課程。那節課她一個個驗收孩子唱〈白鷺鷥〉，也問很多等會自然觀察要看的重點問題讓孩子搶答，確認孩子已熟悉兩週來的「白鷺鷥單元」的內容，孩子表現很棒，老師就順勢說「逐家足認真足乖，等一下欲出去較遠的所在。」這次是到社區(圖廿一-1)一兩公里遠外找白鷺鷥。出校門不久遇到社區剛散步回來的志工媽媽，也開心地



加入隊伍幫忙照顧小朋友。志工媽媽和老師全程講台語，孩子看起來是聽得懂(圖廿一-2)。



圖廿一-1、社區校外教學



圖廿一-2、社區的志工媽媽

過不久，又有一個阿媽出現，老師馬上用台語請孩子「共阿媽問好」，孩子跟著講「阿媽你好」，社區阿媽笑得很開心，講了一串台語誇讚孩子並問「欲去佗位？」孩子竟然用台語回答「去看白鷺鷥」(圖廿二-1)。路邊有戶人家門前接了一桶山泉水，老師說「袂當予恁耍溪水，予恁摸全款冰冰涼涼的山水。」孩子還互相捲袖子，大班生不用老師說就會主動幫忙小班生(圖廿二-2)。



圖廿二-1、跟阿媽說我們要「看白鷺鷥」



圖廿二-2、路邊玩涼涼的山泉水

看到白鷺鷥了(圖廿三-1)，老師提醒看牠們的特徵，並臨時教小朋友如何分辨大白鷺鷥和小白鷺鷥，說明「白鷺鷥」只是總稱。也看到「台灣山椒鳥」，還有回程途中看到一隻很可愛的「雞」(圖廿三-2)，這是校外教學意料之外的收穫。



圖廿三-1、看到白鷺鷥



圖廿三-2、回程路上看到雞

第五部份，隔週老師帶孩子去學校的禮堂和小學生一起觀賞台灣戲曲學校演出，主角正好是白鷺鷥(圖廿四-1、圖廿四-2)，主題是河川森林環境保護。可



惜整齣戲都是用華語表演，只穿插一兩個台語詞。



圖廿四-1、台灣戲曲學校表演



圖廿四-2、大家要保護環境

幼兒園的孩子因為老師有教過、有到校外探索，看完戲的有獎徵答，竟知道答案，在小學生哥哥姐姐面前竟有勇氣舉手搶答(圖廿五-1)，還答對拿到獎品，充分展現對台語、白鷺鷥、大自然的完整學習(圖廿五-2)。最後開心地和演員合照，「白鷺鷥」這一單元，透過多元的探索，從情境、兒歌、影片、律動、演戲、自然觀察、旅行、藝術欣賞，學到小白鷺生態、溪流保護、認識社區、互相合作……是完整而豐富的學習。



圖廿五-1、幼兒舉手搶答



圖廿五-2、和演員拍照

## 十、綜合討論

幼兒園是台語紮根之地。教育部只規範每星期擇一天為母語日，著實不夠。在目前台語被課綱排除給予上課時數的情況下，不論幼兒、小學、甚至國中，一定要將台語融入週間課程和日常生活。本研究入班觀察的結果，證明老師堅持說台語、教台語，創意地結合其他科目，不但不影響科目學習，反而可增加學習內涵及趣味，又可同時學得台語。當然學校的校長和主任得支持才行。

游詩老師的幼兒園，整學期台語教學的主題都與生活相關，有交通、節日、生日、果子……等等，也因為附設於一所具自然校本特色教學的閩南社區小學，所以，對自然探索的主題特別著力，可說是用台語課上鄉土教材，也可以說是用台語融入自然探索課程。可見台語可以很自然地運用在任何課程的教學活動裡，不論小學或幼兒園，老師們可更有信心，放心教小朋友台語。當然老師得有心精進說台語的能力。方法很簡單，只要勇敢地說出來，習慣成自然就好。

台語課融入自然探索課程，可以讓課程有更真切的體驗。因為教室裡的活動，無論是網路影片、聽兒歌、看相片、演戲、畫學習單、繪本講故事……都只算是靜態活動，雖然靜態教材都是精心為孩子特別設計的，不過還是不若校外教學充滿驚喜和不預期的體驗，可以驗證主題，更可以意外學得課外知識。

自然探索的校外教學是以學生為中心的動態體驗教學，可結合教室學習、社區語言、師生經驗與感情。活動區域可於校園內教學資源區或是走入社區的大自然。自然探索的動態活動，可以讓孩子連結教室學得的知識、自己的社區經驗、鄉土發現的新事物、同儕不同的經驗，使學習產生無限的可能。

台語融入自然探索的校外教學對孩子另有益處，包括培養鄉土意識、體驗生活、運用知識、累積台語語詞、訓練意志和體力、豐富生活經驗、幫助同學建立合作的習慣、照顧別人的自信、增加自然知識、與社區更有感情、能與社區長輩對話更親近，讓台語可以得到世代的傳承。

幼兒台語教學結合自然探索，可以用專題的方式、校園內戶外教學資源區、社區自然環境探索的方式進行，省錢省力還可以因就近在社區活動而有安全感。幼兒園是3歲到6歲混齡，教師人力又不足，若有臨時狀況，在社區內就可就近得著學校的支援，或者社區家長志工也可以幫忙。

老師若盡量把台語當成教學語言，孩子的潛力無限是可以漸次吸收的。台語教學不但可以結合自然，在本研究觀察的過程中，發現老師也把台語運用在週間幼兒律動課程、體能活動、節慶教學、現代生活主題和藝文欣賞，也能順利推展。這是一種「語言轉化」的過程，轉化的關鍵在老師的理念、學習恰堅持。

台語和華語、英語的學習是不衝突的。社區家長可能認為台語每天在說不值錢，甚至郊區的幼兒園家長對英語會有虛榮的想像和期待，認為英語學好對未來職場比較好。國、臺、英三種語言學習可並進，在這所幼兒園，蘇格蘭籍的、新住民的孩子後來也都好喜歡有趣的台語課，也學到了台語，雖然說的能力不是很流利，但師生對話和教學理解，都可以會意並有正確而有創意的反應。這需要老師協助重新建立家長的理念恰信心。大人要給小孩機會，不要自斷後路。書到用時方恨少。台灣職場用到台語的機會很多<sup>53</sup>，有些文化學習、研究、導覽常需要用台語說才道地<sup>54</sup>。日常市井生活買賣消費、軍警服務、醫療服務……，也常是國台語交雜使用，說台語還比說英語的機會多。多學一個語言就比別人多一個機會。紮根學習愈早愈好，台語不會造成混淆，也不是搶攻華語和英語，是可以相輔相承，增加語言內涵。幼兒園教師及家長都要珍惜台語並有說台語的理念。

幼兒學習台語以重覆精熟為要，要不斷用有趣的、體驗的方式加深加廣。像用了五大部份來上白鷺鷥，運用各種媒材和活動，孩子就可以學到比大人想像還多的東西，也會對社區鄉土更有感覺、感情和感動，是完整結合理性自然知識和

---

<sup>53</sup> 虎航於104年徵才條件中，明確表示需要「會說台語」的員工。長榮航空公司徵才也需台語自我介紹。高鐵、臺鐵……的車廂廣播，台語也是內容之一。

<sup>54</sup> 許多文物、歷史、地理、風情、民俗……有其演進典故，用台語說才道地。地名就是一個實例。可豐富談話內容，增進生活趣味及人際關係。

感性社區意識。孩子的自信，在看台灣戲曲學校的藝文表演，了解環境保護的重要，還能與小學生搶答，回答正確獲得獎品。這是小兵立大功的最好證明。教育當局應支持且推廣幼兒學習台語的機會。





## 第五章 研究結論與建議

本研究探討國小台語教學與課程設計，先進行國小台語教學現況、教學人員不願擔任台語課之原因探討，並整理出教師、學生、家長、行政所面臨的疑難與困境，再以熱汽球比喻探討台語教學中美感經驗與語言政策、學校活動、社區支持、學生興趣、教師成就及家長需求的關係。進而採用課程美學探究取向之教育批評方法，分析偏鄉小型學校低年級狄米老師、都會大型學校中年級鍾珊老師、郊區中型學校高年級高晴老師和國小附設幼兒園游詩老師等四位經教育主管單位正式評選公告之台語績優教師的台語課程教學歷程之美感經驗實踐，以了解國小台語課程如何在有限的授課時數和不被重視的社會氛圍下，進行具藝術美感的有效教學，也分析四位績優教師如何透過台語課之動態生成的師生互動和教學技巧，陪伴學生調和理性與感性，以達覺察、和諧與統一。最後以量化和質化的學生問卷，了解學生課程教學實施的效果及感知。以下根據研究目的及研究歷程中所獲得的資料分析結果，分別說明本研究的結論與建議。

### 第一節 研究結論

#### 壹、大部份的教師願意配合政策擔任台語教學，但仍害怕自己專業不足誤人子弟

不論是小型、中型、大型學校，教師提出的共同困境都是「拼音」、「專業知識不足」及「漢字書寫」。只有小型學校因為新進的年輕老師較多，有「不認同」的顯著反映。可見，大部份的台語教師，都具有教育人員支持教育政策的基本職業素養，也願意配合政策執行。因此，師資的來源不成問題，社會大眾不能以師資不足而掣肘台語的發展和教學。教師所提困境全是專業能力的需求，基本的拼音功夫學起來，他們就可以後續自學，自我充實台語專業知識和熟悉發音與漢字的對應。發音因為有台灣的大環境，很多老師反映還可以，一些較不習慣的台語漢字，因為與華語同為漢語系統，雖不習慣但並不像「拼音」那般困擾。大部份可以擔任教職者，其人格特質是充滿愛、責任、關懷、謹慎和精準的，因此，這些害怕誤人子弟的教師，並非不認同或不願意，而是希望能有更專業的學習，特別是基本的音字功夫，幫助他們發展更有品質的台語教學。

本研究之四位績優教師剛開始都只是配合推行教育政策而教台語，也都是從不解、不懂、不會，邊教邊學，才能有目前的順暢自在。儘管已獲肯定，但優質的他們仍不斷省思，認為還有很多成長發揮的空間。堅持的動力在於他們各有著迷台語教學的原因：狄米老師懷念祖母、鍾珊老師想找回與家人相處的感情、高晴老師樂在分享生活故事、游詩老師則因對土地、自然和幼兒有濃厚的感情。可見，配合政策加上有認同，可以讓教師職責更昇華，是理性與感性的統一。因此，理念建立與參與熱情又優先於音字的學習。

語族並不是台語教學成功與否的絕對因素，而是教師願意參與學習的心意。研究者訪視時，遇見數位非台語籍教師，即所謂的外省第二代，鍾情於台語教學且有優秀的表現。就如同教英語不見得是英美人士。一般而言，給教師專業培訓增能，他們就有足夠的信心承擔任何科目；精進教師教學實務知能，他們就可以更有信心發揮創意；持續鼓勵支持教師，他們就會找到更投入教學的動力。

翻轉教室，更要翻轉腦袋，讓師生因教學具美感而覺知且發現價值與意義。不要有成見，不先入為主，不畫地自限。學生開心而有學習最重要。既已承諾接下台語課，就感恩且開心地教，用不同角度思考，找尋並賦予台語課更大的價值。因此任何台語政策和輔導，應先提供教學專業成長、建立教師的自信，才能去除他們心中的不安，延續他們的熱情。

## 貳、發揮個人特色及專長才能開心且藝術化教台語，但績優教學有共同現象

四位績優台語老師透過教學前準備、教學中調整、教學當下調整省思、教學後找資源，來讓自己上課時的內心更和諧統一。他們分別任教不同學習階段，各有特色，但也有一些共同現象。

**不同學習階段教法不同，但不影響美感展現。**四位優質教師在考慮是否成為研究對象時，都一致表示自己並非很優秀，只是努力把課教好。他們在教學生涯中經歷過不同學習階段的孩子。狄米老師低、中、高年級都教過；鍾珊老師因為對中年級學習習慣建立有優質的表現，留任中年級；高晴老師曾教低年級，但因為喜歡師生可以如朋友般相處，選擇任教高年級；游詩老師則有 30 年的幼教經驗。所以，優質的老師了解自己的個性，也會選擇對自己和學生最有利、最順心的學年階段發揮。教學需要經驗累積，他們都能善用資源備課，年輕的狄米老師和鍾珊老師比較多自製簡報和資料，較年長已屆退休的高晴老師和游詩老師，雖不曾自製電子補充教材，但都能純熟搜尋、運用網路資源，豐富學生的學習。他們四人呈現給學生的補充資料，不分年級都是圖片多於文字，且都有動態的歌唱及影片，因為較能吸引學生。

**教師性別不影響台語教學，但會影響師生肢體互動的距離。**狄米老師是男老師，其他三位為女老師。狄米老師只有「猜拳」時會和學生特別以手接觸，不然就是平時簡單的師生鼓勵拍肩和指導學生玩遊戲就定位時短暫禮貌拉動。鍾珊老師很疼愛中年級學生，女老師與沒心機的中年級感覺很親近，男女學生會主動親近她。高晴老師與扭扭的高年級學生像朋友一樣，互相開玩笑，順著課程神來之筆而有簡單的「奉茶」、「按摩」或「予你五百」的肢體動作。高年級已如青少年，漸次覺察身體變化和防衛，高晴老師偏向以言語與高年級學生親近、互動。游詩老師最辛苦，也最幸福，因為幼兒園的孩子，不論男女都是需要母親般的擁抱和安慰，平時常常得抱著學生安慰、指導和鼓勵，校外自然踏查時也一直是和學生手牽著手。

城鄉區域及學校規模大小對優質教師的課程影響不大。區域所在地可能會有

購買教材、教具的便利差異，但這些問題在資訊時代都輕易解決了，電子書可提供相當完備的內容。但四位績優教師不會從頭到尾完全倚賴光碟，或順播交差了事，因為兒童需要有美感體驗的教材、教具，教材來自生活，教具不求多或豪華，只需簡單準備，契合童趣，就對課程和教學有畫龍點睛的效果。四位績優教師堅信語言教學的要旨是「說」，而不是花俏的教具和不見得適合地方特色的書商教材。所以，他們會遵循課綱大方向，但在細節處配合校本特色課程展現個人藝術性。幼兒園因為需要更系統化的、全面的體驗，且幼兒年紀小幫不了太大的忙，因此不論是「做紅龜粿」、「演白鴿鷺」和「掠毛蟹」、「舞獅」都是透過整週的系列教學師生共同完成教具，再於週五母語日綜合活動體驗統整。

**具台語成長背景有助於教學，但若不足可利用資訊補強。**四位績優教師因從小與家人用台語對話，雖求學過程都曾被禁止說華語，但因為從小在家裡說，所以有很好的台語口說能力，也不約而同由台語教學找回失去的台語能力、自我認同和鄉土感情。因為他們都有台語的成長背景，上課時從頭到尾用台語沒問題，學生也因此學得比課本語詞還多、還廣、還實用的生活用語，對台語能力是一大增長，也進而提昇台語教學成效和互動的順暢及美感。年輕的狄米老師和鍾珊老師有比較多的「華語化語詞」，不過他們懂台羅音標和台語漢字，也都會配合使用教育部建議用字於自行設計的簡報中，自學補強，語言功力因教學更增長。年長的高晴老師和游詩老師雖然標音符號不在行，但有「很道地的台語詞和精準的發音」，會利用電子書或網路補強，也從中和學生共學。

**學養內涵與教學內容也有相關。**狄米老師就讀教育系博士班，所以會把很多教育理論運用到教學。鍾珊老師則因為教台語教出興趣，表示等家中孩子長大一些，有意再進修。高晴老師碩士論文研究主題是「閱讀」，將閱讀研究運用在台語課，強調美聲朗讀，師生對話有說不完的故事，展現她廣泛閱讀成果。游詩老師因為對自然有研究和高度興趣，所以教室情境布置充滿自然童趣，也常帶著幼兒自然探索。四人均能發揮所學及專長。他們會一致扣緊主題，用個人專長特色做課外補充，增加學生學習廣度，也更自在教學，更展現自信的美感。

**教師認真教學和個人語言和肢體魅力可決定學生喜不喜歡台語課。**人是感性多於理性，大部份的學生常因喜不喜歡某位老師，而決定要不要讀那個科目，並進而影響科目的學習成就。也就是說，師生感情好不好會影響學生對該科目的學習動機、上課情緒、參與投入和吸收程度。所以台語教師不是只有教台語，要努力讓學生喜歡才能因互動頻繁學更多。從問卷和訪談可看出四位績優台語教師都是學生喜愛的老師，學生很敬愛他們，對老師的教學反應大部份都很滿意。績優教師的基本素養是認真教學、關愛學生、充滿鼓勵，但還需有個人特色、風格才能更有魅力和成效。狄米老師以不斷疊架的律動和豐富有趣的遊戲吸引低年級的孩子，幫助他們熟悉教材。鍾珊老師了解學生和社區豐厚的台語能力，實施「No Chinese」，而使全班台語能力全面躍進提昇，更比照教育部閩南語語言能力認證A卷題型，發展具聽、說、讀、寫的期末評量，把台語課的地位等齊於一般學科。高晴老師用無數的小故事和機靈的玩笑，讓學生在她快樂哲學下樂於學台語，老



師也因此更有動力。游詩老師對孩子、對土地有愛、有感情，還利用節慶教學，以實物具體運思操作，落實生活運用，進而促進學生與家中或社區長輩的對話。

**台語績優老師習慣以台語教學且把台語融入日常生活。**台語課說台語，可以使教學更對味、更具美感，學生會更願意說台語和附加學習更多生活用語。他們四人初接台語課時，都曾用華語教台語，發現用華語解釋再多，味道就是不對，學生進步也有限，所以後來調整為只要學生能力許可，就堅持用台語上課，感覺效果更好。幼兒園、低年級剛開始要用華語解釋的機會可能較多一點。由於本研究觀課時間為較不穩定的上學期，幼兒園有小班新生、低年級社團實驗課程的成員都是全新的、中年級是新接班，需建立規矩、貫徹理念和養成學生說台語的習慣的確是一大挑戰。但直到學期末，國小低、中、高三個學習階段的孩子，都不知不覺在台語課能聽、會說台語，幼兒園更令人驚艷，特別是那一位原本聽不懂台語抗議頻頻的蘇格蘭籍小朋友，最後是樂在其中，還可以幫同學翻譯。低年級和中年級在問卷或期末評量中，沒有人要求的情況下，答題能主動寫出簡單的台語漢字。高年級因為和高晴老師已有一年的默契，上課自然是全台語，還能編演台語劇。可見上課堅持說台語，可以帶動後續一連串的學習和成長。四位績優教師除了一節課說台語，平日也會製造說台語的機會，狄米老師請小朋友看到他要說「小太陽主任好」，也會和學生玩「結冰」。鍾珊老師和學生在台語社區，上其他課時也習慣國台語夾雜。高晴老師與學生像朋友，但又會像自己孩子一樣要求，平日台語跟英語都得唸給老師聽，才能過關。游詩老師，則利用週間的課程，為週五的母語日綜合活動準備，自然就會天天用與主題相關的台語和幼兒對話、生活及勞作指導。

**績優台語教師有共同的教學原則。**上述教學生涯、城鄉區域及學校規模大小、成長背景、學養、教師個人魅力、堅持說台語，略有同異影響，但優質的教師是身心不受限的，會依個人特色專長及現有資源調整發揮。四人有共同的課程教學原則，包含：

- 1.課前多元準備：學期前根據課程綱要擬定教學計畫，教學實踐前需熟悉教材認真備課、教學內容需豐富、需有實驗精神願意多方嘗試、一定要有補充教材、電子書非萬能、以學生為主體、重視社區及親子生活經驗分享、善用節慶、一切以趣味為主、一定要有歌謠律動。
- 2.課中堅持調整：尊重僅有的一節課不挪做他用、準時上下課、連結台語及生活、彈性調整課程教學內容、上課中不斷思索教學流程。所謂調整，不是亂無章法，他們都是事先有完善的備課，才能調整得天衣無縫，常有神來之筆。調整時也會以寬廣的心接納學生的建言，因為他們認為學生的建議通常較符合他們的年紀需求和興趣。
- 3.課後省思精進：雖已被評選為績優台語教師，仍針對課程不斷省思、自我要求。接受不完美，但也會思考改進策略。

而師生互動關係影響學生對台語課的好惡和學習投入的意願，績優台語教師與學生互動時，具有以下原則：

1. 師生平日應建立感情，台語互動落實於週間生活對話。
2. 追求美但不要求完美，讚賞學生表達的語句和想像力，珍惜練習台語的機會，給學生被悅納的感覺和樂於接近老師。老師並非是「完美」的代名詞，部份新語詞發音沒把握時學生會包容，是師生一起找答案的良機。
3. 會鼓勵親子對話，問學生當週在家與家長以台語互動的情形，並設計家長可參與的教學活動和親子作業，但都以不增加家長負擔為原則。
4. 堅持師生互動用台語，只有幼兒及低年級期初偶爾夾雜一些華語解釋，只要教師堅持使用台語，到期末都自然而然成為主要的上課語言。說台語並不影響其他科目的學習內涵，也不會降低華語和英語的能力，也沒有學生反映會搞混，長期而言多語言學習反而有利於學生融會貫通和統整。四位績優教師均重視內容的熟悉，用不同方法巧妙重覆，讓學生精熟，也一定會回歸生活的運用。他們雖曾擔心孩子聽不懂，但都很開心自己當初的堅持是對的。
5. 鼓勵多於責備，不說喪氣話。受鼓勵的孩子才会有正向的能量，願意親近台語。四位績優教師包容力很大，情緒控制得宜，從來沒有發脾氣的情況，對台語教學有感情、沒抱怨，呈現出「樂在其中」的課堂圖像。因為老師生氣，學生就會生氣，對學習一點幫助也沒有。
6. 要求班上動靜自如的規矩及小默契，從未有「不要講話」的怒罵，因為台語課就是要他們用台語講話。喜歡和學生有扣緊主題的問答與對話。
7. 用課程吸引學生注意，沒花時間管秩序，學生有禮貌且尊重他人發表。
8. 真心為學生設想，接受孩子表達的創意和轉化孩子的情緒，師生才能很快樂，學生才會更願意說台語。也可用台語課，找回弱勢孩子因學科表現不佳失去的自信，有效改變弱勢學生的人際互動。
9. 以智慧和技巧化解干擾上課的言語行為，不讓內心的情緒影響課程的進行，所以偏向強調課堂上的優良行為，建立正增強及楷模學習。面對班上可能的小狀況，都以安全為首要判斷，會故意忽略小事。
10. 重視師生對答，製造學生說的機會。學生討論時，教師就在教室來回巡視，觀察學生的合作表現並提供適時協助。
11. 了解每個孩子的個性、背景、故事和好惡，點名學生回答問題時，是經過思考安排設計的，絕非亂點。
12. 不斷變換複習方式，直到達到精熟。

### 參、分組合作教學或分組競爭都是很好的教學方法，但要經過設計和人員安排

由於學生學習的疑難與困境在於「缺乏動機和興趣」、「缺少使用機會」、「程度落差大」，分組教學恰可提供同儕進入互動成長的機會，也可透過活動提高學

生對話的比例。分組合作學習，可採目前社會上鼓勵的「學習共同體」建議，基本上四人一組，但也可彈性調整，全班呈 U 字型排列座位，方便教師觀察及師生互動展演。但物理環境的改變不是絕對關鍵，最終仍得由教師的藝術化創造來實踐課程美。

所以學習共同體是很適合的學習方向，但不可「因為學共而學共」，而是要巧妙安排「合作共學」的機會。各組人員安排，台語程度應平均，才能達到互助的效能。分好組後，也應設計小組合作學習的活動的方式。如果座位無法照「學習共同體」的規則排列，尤其是科任要尊重級任的座位安排，也不必把珍貴的 40 分鐘的課浪費在桌椅搬動，績優教師都可以就現有的座位安排，隨機分組進行合作學習。「學習共同體」只是一種哲學想法與理念，優質的教師都能以開放的心胸面對教育改革，也會在思考後彈性擇用到自己的教室。上級教育主管，宜鼓勵推廣合作學習，但更該尊重和相信教師專業。

狄米老師是科任，又是低年級社團，不可能花時間在臨時座位的改變安排，一年級要搬動座位更是個的大工程，所以他採機動分組。由於他很了解學生程度，因此以小組上台競賽方式，也可以有合作的效果。鍾珊老師和高晴老師都是級任老師，她們肯定有學習共同體的概念，但選擇原則上尊重學生個人隱私的傳統座位法。鍾珊老師以學生鄰近轉座椅分組討論，高晴老師於必要的活動當週，再改變座位。他們的分組合作效能還有一個技巧，即先確認小老師和小組長，且由教師指定組長後再挑組員。組長要選台語好又工作認真的人，才能領導組員。鍾珊老師採用與平日組別相同的固定組別，把台語課和一般生活及學科同樣計分；高晴老師把學生分組後，用來進行平日台語學習驗收或補救教學之用。他們雖然沒有制式的「四人 U 型」，但反而更有彈性，更有生命力。幼兒園就更不可能分組或賦予小組任務了，只能同低年級社團一樣臨時分組。在四位績優台語教師的班級，雖是臨時分組，但學生一樣能互相合作，學習興致一直很高昂，精神飽滿。更何況，語言的學習本質在「說」，彈性分組比固定分組更能學習到不同伙伴的不同創意。四位績優教師整學期都有分組活動的實質內涵，因為他們會省思以最有利學生學習的方式呈現，不會迷信流行。他們也願意實驗，但最大的追求的是學生更有動機的趣味學習。學生的感受比座位的安排更重要，他們四人迷信座位的安排，卻有分組合作的本質，是有美感的有效教學。也難怪狄米老師的同事和家長說「為何最近孩子都好愛說台語」。鍾珊老師的學生很快就適應「No Chinese」，連中輟復學生也特別一定要來上台語課。高晴老師的學生連生病了，也不想錯過台語課。而游詩老師班上的蘇格蘭籍學生後來也開心學台語並還翻譯給同學聽，家長也很訝異自己孩子的轉變。

#### 肆、教師的台語能力和教學經驗影響台語教學節奏和成就感

教師的台語口說、專業能力會影響台語教學的效能。狄米老師由參加演講比賽開始，從不懂台語教學到充滿信心，是經過不斷的自我要求和學習，也因為透過參賽累積實力，後來才有機會加入縣市輔導團、到博士班進修，這一切都由接



觸台語開始。每一個轉彎都有不同的風景，教師有心就會給自己和學生可能的機會。鍾珊老師是低調的人，她只是認分地參與初進階研習取得教學資格，默默地實施、貫徹「No Chinese」策略，並配合語言認證方式給學生全方位的聽、說、讀、寫訓練。她也不斷精進，已於民國 103 年取得教育部閩南語語言能力「中高級」認證，也因獲得績優台語教學教師於學校領域社群分享經驗，帶動學校原本就很好的台語氛圍進入更專業的成長。高晴老師用很道地的台語說故事、說笑話、與學生對話，也努力把學生的語言學習帶到綜合性的戲劇表演。她說她的發音怕怕的，但為了學生的學習，她就調整利用電子書多播放幾遍，自己也跟著學生學習而更有信心了。比較難的俗諺語，則可以回家請教先生。游詩老師面對懵懂的幼兒，沒有兒童語，而是用道地的台語發音和完整的語句，不斷地找幼兒聽得懂的簡單語詞解釋，帶孩子到大自然體驗所學，把節慶融入生活和實作教學，讓孩子學台語也認識文化。

可見，想做找得到方法，不想做找得到藉口。有時候不是資源夠不夠的問題，是如何發揮有限的資源創造無限的福祉。四位教師偶有「新語詞發音沒把握」的狀況，但無損於他們在學生心中的地位和台語課的整體和諧之美。所以台語能力好，發音好是很重要，身為台語教師也該靜下心來好好學習，而不是喊了十幾年，卻不放棄心去學。當然不實踐就還是不會。音標很重要，但不是台語教學成功的唯一理由，也不宜成為貶損、攻擊或退卻的藉口。語族也不是語言教學成敗的唯一關鍵，因為很多優秀的英語老師不必是外國人，也有優秀的台語教師是非台語人。希望身為台語籍的教師能挺身而出，自己的語言自己救，不要成為台語教得沒有美感的台語罪人，甚至上台語課都不說台語。任何語言都很美很有趣，應尊重欣賞，不批評或阻撓別人復育語言，更重要的是不要排斥或貶抑自己的語言，雖然語言學習和從事教學與否都是自由意志，但唯有語族情感和語言實踐得到平衡，教師自身才能得到身心靈的和諧統一。透過終身學習提昇台語能力，自然就能找到台語教學的節奏感和成就感。雖然教師要比學生厲害，才會被看得起，但單純而沒心機的學生不會因為你有一兩個字不會，而不尊敬您，他們可以綜合感受老師用不用心。努力克服困難，就是最好的身教，教學相長，從做中學，累積台語知能，就可減輕誤人子弟的感覺。

## 伍、台語只有一節課不只不夠也影響親師生的心情及效能

現階段小學只有一節台語課，國中和幼兒園只規範每週擇一日為母語日進行台語相關活動。小學這一節課是好不容易才從其他各領域的圍攻下爭取而來。十二年國教已加課無望，維持現狀小學 1 節課。失望但不能絕望，語言復育工作一刻也不能停，毋須自怨自艾，宜從國小的這一節課出發，透過課程設計，融入其他科目及運用於生活，在不增加家長負擔的原則下，親子共學、引進社區資源、辦理相關競賽展演、廣開社團，有附設幼兒園的就幼小合作，往下紮根。國中端也應延續小學的學習成果，不要到了國中就全然不管，才能帶動全面學習。教育部尊重地方政符，學校配合教育局，所以台語教學最需要地方教育主管的遠見、

規畫、支持及實踐魄力，否則跟著教育政策走的教師，會在地方政府不重視的情況下，失去原有的熱情。教育局和校長主任的鼓勵措施是學校教師的重要動力。

台語教育因無法擺脫殖民者的語言霸權，「只小學一節課」的教育政策，造成「無法往下於幼兒園紮根，往上於中學延伸」的怪現象。本研究構想之初是希望可以因應十二年國教新課綱，進行幼兒園、國小、國中三個階段的台語教學與課程設計探討，但國中實在因為沒有課程的規範，研究對象難尋，留待未來研究。幼兒園因附設於小學或國中，也會受國中或小學的重視度影響，小學部的幼兒比較能落實，國中部的幼兒園常因國中部不重視，而跟著不積極，也因此本研究選擇以附設於小學的幼兒園為研究對象。可見小學一節課仍是未來十二年國教台語復育的燎原之火。

十幾年來的「一節課」確已產生好的影響，很多小學教師因為接觸而感動而精進，也帶動小學師生蓬勃的學習和成果，大家的台語也進步了。從無到有一節課似乎稍有安定眾多解嚴後復育台語的心，但與華語和英語的授課時數相較，立見語言政策缺乏公平正義。可見政治已解嚴，但思想並未解嚴。造成不好的首要影響，是台語音標難以落實。華語花十週讓一年級學注音符號首冊，台語卻只建議從國小三年級再開始學，且因才一節課時間不夠，只能分散於各課學習，根本無法精熟。有心人士又藉機以結果論，忽略始初起點之不平等，說「台語音標就是太難了，會和華語英語搞混，沒必要學習」，讓台語的推展雪上加霜。

親師生中有些人因不了解台語教學的內涵和意義，常單純以「一節課」表象判斷，認為「只排一節課，就是不重要的意思」。一節課也造成學生這週上完，下週全忘光的情形，而且因為只有一節課，調課不易，很難進行需要與社區結合的戶外教學。這時，我們不得不讚許游詩老師的幼兒園，統整週間各項教學，利用星期五的母語日做綜合活動。也只有幼兒園較彈性，才可以依幼兒所需發展更具人味的教學。小學和中學仍需授課時數的保障，於法有據才行。

## 陸、不同學習階段應有不同教法，以學生為中心設計台語課程或教學，但應正視教師主導實踐才是關鍵

九年一貫課程綱要將學習階段分為國小低年級、中年級、高年級、國中等四個階段，這樣的分法的道理是依據學生不同的身心發展而成，其衍生的能力指標也應做為課程計畫時的重要參考。雖同在小學校園，但幼兒、低、中、高年級，不同階段有不同的身心發展特質、認知發展和喜好，也有不同的工作能力和責任承擔，也應設計不同的「合作」、「提昇」、「躍進」的挑戰。除此之外師生互動方式、教材、教法都該隨年級不同而調整才有效果和美感。本研究在第四章分別分析偏鄉小型學校低年級狄米老師的教學、都會大型學校中年級鍾珊老師、郊區中型學校高年級高晴老師、國小附設幼兒園游詩老師的教學，可提供參考。

整體而言，各學習階段均喜歡遊戲與歌唱，但低年級最好是以臨時分組沒有回家功課為原則，因為他們上完課不會記得要分組的事。中年級很願意幫忙以證實自己已脫離稚氣，可以給予分組任務，也可以給學習單，但不宜時間拖太長，

或給予需要重大規畫合作的戲劇表演。高年級具有小大人的格局，就可以加深加廣，賦予重任，他們會產出想像之外的好表現。因此高年級的教學不宜又很幼稚地只是律動唱跳，而是該與大人世界的文化結合，教導他們適應社會生活和當代的流行。高年級由於已類似青少年，因此，本研究高年級教學美感，可提供國中教師參考。幼兒園以生活照顧和習慣的建立為優先，但並不代表只教生活而不學習新的認知、技能、情意，因此將語言融入生活的學習，且以系列方式達到精熟與加深加廣的目的為最佳。

所有的學習階段都應回歸台語教育「說」的本質，但也不應只停留在「說」，才能讓學生多元探索，建立成就感，也才能將語言以文字形式傳承下去或協助學生建立參與各項語文競賽或創作的成就感，所以任何一堂台語課都應全面發展學生聽、說、讀、寫的能力。狄米老師透過遊戲讓低年級認識音標和漢字，孩子確實可以展現很好的學習成效，大人不能畫地自限，課程綱要只是「綱要」不是「規定」，教師若有把握，也覺得學生的能力和進度許可，應放心於低年級教音標和漢字。幼兒園和國小的學生，大部份都很單純，幾乎對老師是全然的信任，教師更應該珍惜這種信任感，以學生為中心思考設計調整教材教法，因為老師的台語教學理念，深深影響師生互動及美感經驗的多寡。教師可說是台語教育成功與否的關鍵。教師夢想有多高，孩子就會飛多高。雖不中，亦不遠矣。

### 柒、台語教學缺節數，要用專任多元形式轉化，教出台語的美，才能絕地逢生

在民國 91 年，台語開課之初，培訓出第一批教學支援工作人員，其中有不少人還持續教學至今。多年來也不斷培訓在職教師通過初階、進階教學研習或閩南語語言能力認證取得任教資格，以穩定師資。不論是支援工作人員或在職教師，只要是合格師資，政府尊重學校視規模大小、人力分配、師資供需遴聘適當人員任課。教育主管機關曾建議以「專任」教師配課，現場教師也有如此反映，因為可以讓真正有心從事教學的老師任課，且透過不只一節課程的不斷演練操作調整，可提昇教學品質。如果師資能穩定由「專任」授課，也比較不會有因一節課得花很多時間備課，心生「不划算」的想法或造成級任授課挪做他用的情形。

台語課只有一節課，但可透過社團和學校課程融入方式增加學習的機會。有科任狄米老師開社團，也有鍾珊老師、高晴老師當級任利用下課時間驗收台語學習成果及課程的準備，國小附設幼兒園游詩老師則利用台語課當一週的綜合活動課，證明只要有心教學，都能以各種身份、形式應變，還可配合學校課程的實驗和辦理的活動。例如，狄米老師因為商借偏鄉當主任，於八月一日才到任，發現該校台語課長期由一位支援工作人員擔任，所以他只好爭取開設社團實驗課程，且採主題式一、二年級混齡編班方式進行。而鍾珊老師、高晴老師、游詩老師，則配合學校本身優質的台語活動，連結校園或社區生活，例如校本特色課程、多元文化嘉年華活動、社區自然探索課程。也唯有接受多元的課程形式，才能走出台語只一節課的限制。



在這多元融入的活動中，一定要守住台語的美，才能增進師生互動的美感，也才能落實台語課的本質就是在學台語。一切作為當然要學到台語的美。雖然語言的發展是聽、說、讀、寫循序漸進，但四者是可以同時發展的。要特別透過各種設計與體驗，讓學生了解台語的音樂性所衍生出來的語言與文字之美，不論是口說文學、文字文學，甚至是實用的競賽講稿或生活的相關短訊、詩歌、散文，應朝「我手寫我口」的目標前進，為「言文一致」努力，才能在師生互動上有美感，教學與課程的內涵也一樣有美感，真正落實裡外皆美。

## 捌、績優台語教師在課程教學中均能展現美學實踐的智慧，但不是十全十美

國外學者 Eisner(2002)認為課程可視為一個改變心智和思考的設計，與藝術具有擬似的過程和目的，在具有藝術性的課程經驗中，充滿了覺察、想像、意義發現、自我超越與驚奇，即充滿所謂的美感經驗。狄米老師透過鷹架的搭建，重視低年級喜歡重覆以求安全感的特質，每節課均從頭到尾把學過的再複習一遍，且用不同方式讓學生挑戰、超越，引起學生的興趣和新的驚喜。鍾珊老師，個性低調嚴謹，實施「No Chinese」策略，也努力在建立中年級說台語的習慣，鼓勵學生觀察在地生活，並造句以表達對生活的感受和見聞。在具有聽說讀寫的期末評量中，也設計學生自由發揮的口試題，提昇台語的規格與國文和英文等值，給學生不一樣的體驗和成就感。高晴老師，透過故事分享和臨機應變所產生的幽默，轉化為師生互動的快樂。幼兒園游詩老師，則是利用校外自然探索和節慶實物製作，直接驗證書面及網頁學到的知識。幼兒雖無法有太多文字的敘述，但他們已從期初的懵懂變成期末的接納、自信和喜悅。

Vallance(1991)提出課程與藝術品的相似特質。對應於台語教學，四位績優台語教師，皆有教學課程計畫送審通過，皆透過課程發展當媒介與學生互動，將知識轉化為學生所接近的形式，所以各年級有不同的呈現和應對。透過教材教法的巧妙編排及運用，將台語轉化為學生日常生活可接受的形式。教師以生活運用為主軸，增進語言學習的動機，融合多項媒材，透過師生對答，分組合作學習，引起討論，也因此達到認知、技能、情意的學習。但他們的教學並非都十全十美，他們也省思每一堂課都有些許的遺憾，以成為將來努力的目標。他們上課的節奏慢條斯理，甚至感覺他們是持續在思考，在課後訪談時也求證，果真他們上課中都隨時思考著該如何調整以達到最有效且有美感的教學。研究前的指導員訪視觀課和本研究的課程美學探究，可以提供他們教學評鑑。

Greene(1991)認為藝術是自我覺醒的媒介，賦予每日視為理所當然的事件不同的意義。台語教學實施已 14 年，社會對台語教學仍不友善，又因為只有一節課，造成施展成效有限。也因不受重視，可用的資源有限。也造成部份教師把珍貴的一節課挪做其他教學用或草率教一教。透過四位績優台語教師，我們可以看見他們如何將不被重視的一節課，因為自己對台語的感情和覺醒，也利用不同的角度思考，用感恩懷念的心經營寶貴的每個細節，目標就是要學生喜歡台語，重

新建立學生的信心。不論是狄米老師的重覆性遊戲、鍾珊老師的提高台語科目的地位、高晴老師的充滿故事與玩笑的快樂哲學、游詩老師的大自然探索，都因為心中對台語課轉化有不同的定義和思考，創造出更有體驗的課程。學生美感經驗累積愈多，就愈樂於說台語。快樂的老師才有快樂的學生，老師覺醒後學生才會覺醒。

杜威 (Dewey,1938) 認為教學即有意義的重構美感經驗，而非被動的接受，教學即藝術，可讓參與者與欣賞者達到愉悅的經驗。狄米老師的低年級學生可以因為遊戲和唱歌得到愉悅的感覺。鍾珊老師的中年級，能利用課本有限的語詞，造出實用又有趣的大量生活句子，也重新將家中的語言習慣與學校的台語學習產生連結，產生不一樣的想法及作法，形成在生活中跟家人用台語對話問好的興趣。而高晴老師則是把故事和笑話透過戲劇表現的方式，培養孩子的多元能力。幼兒園則因為週間全方位的融入，重新認識自然，還能有自信地在與小學部的活動中舉手搶答並答對獲得獎品。都是重構後的愉悅。

Eisner(1994)認為，藝術整合了創作與欣賞的經驗，也就是杜威所謂的「完整經驗」(integration)。四位績優教師的台語課，追求理性的有效學習和感性的有趣覺醒，追求理性的教學目標和感性的師生互動之美。教師愛台語想把台語教學的心念，給學生具有詩性的、遊戲性的美感體驗。教師與學生在教學互動的過程中也成為統一完整體。他們的台語課形成對稱、和諧的完整統一，更是師生身心靈的契合統一。思想提昇轉變後，也願意改變語言習慣，人人「愛說台語」。

## 玖、開放觀課有利教學覺醒、轉化、成長

四位研究對象對自己的教學頗有自信，但始終自認為不完美，仍戰戰兢兢覺得有進步的空間。他們參與本研究而開放教室觀課，剛開始都會有點壓力，但後來一致覺得參與本研究，可以提供自己的教學正向評鑑。這半年的觀課田調，也形成教師、學生、研究者的同步成長，也由此影響到教師同儕、家長、學校和社區的想法。研究對象不只一認，對研究者表達感恩。本研究意外收獲是影響到各層的覺醒和轉化。

藝術品因欣賞者的想法而轉化為有機生命體。台語教學也可以因為教師的轉化，為孩子增添美感經驗而變成有機的生命體。四個研究對象由於內心的動力，加上對「說台語」的堅持，輔以有趣的教學，也改變了學生對台語的看法和語言習慣，所得效果比教師本身的預期還要好。可見兒童潛力無限，大人不能畫地自限。心念轉，課程概念就轉，所有的教材教法 and 師生互動也會開始轉化。本研究結果認為可開放觀課，但需經過美學探究取向的方式溝通，而不是大拜拜或硬性規定，引起教師的恐慌與抗拒。課室觀察強調「善意的眼睛」，但善意的眼睛只有五官中的「視覺」，也可能因為「善意」看完，並未達到教師真正的「成長」需求。被批評的確不好受，但大部份的教師是具有理性職業道德，且願追求進步的。因此，課室觀察跟教學一樣，也該「啟動五官」，用「善意的眼睛」看亮點，用「聆賞的耳朵」聽困境和需求，用「靈敏的鼻子」嗅出老師有什麼可利用、轉

化的教學資源，用「真誠的嘴」並陳優缺點，提出有美感的具體建議，用「感動的心」尊重教師的專長發揮，以感恩相陪。「啟動五官」的課室觀察才能使教學者和觀課者坦誠和諧，才能理性與感性兼具，才能達到身心靈走向藝術性的完整統一，才可帶動校園及教學的全面覺醒、轉化、成長。

## 拾、要教出台語的美和趣味並相信台語比英語更有條件實施「No Chinese」

教師想教出台語的美和趣味，要不斷充實台語的專業知識。臺語本身具有音樂性，學習音韻除了解決拼音困擾，又更能體會音韻的美感，無論台語課本中的文類，現代散文、唸謠、古詩、俗諺、一字多音，均能學習他的音韻美感，及呈現的文類載體，也能給學生除了說之外，對台語整體的文化和文學有一延伸學習與知能的提昇。這些專業知能的累積，不是一蹴可幾，需透過終身學習，非功利地累積經驗，才能讓自己感動自己，讓自己感動語言是民族的寶貝，也更能透過語言教學、師生互動，讓學生對老師、對語言、對土地、對族群有所感動。

國小階段的語文學習包括華語、英語和本土語言。三項語言學習不論時數多寡，應受到同樣的重視，因為語文教學或學習是可以相輔相成的。用標的語言當語言課的教室語言，是語言學習的要件。台語甚至可以比英語更有豪氣地實施「No Chinese」策略，因為在台灣區域，台語比英語更有環境。

語言無貴賤，能多元尊重欣賞，就具備基本的國際素養。國際化是一種視野和胸襟，本土化是一種自重與珍視，國際化和本土化都是建立在尊重和欣賞的價值下，並不會互相衝突。高晴老師用照片跟孩子分享出國見聞和國際禮儀，在課程設計中也將西方文化與台灣文化做比較，不但補充延伸課程，且能潛移默化學生的國際視野與人文關懷。鍾珊老師看到學生及社區的台語潛力而實施「No Chinese」，讓剛脫離低年級被照顧仍很稚嫩的中年級孩子，可以造出非常成熟且複雜的台語句子，也可以在聽、說、讀、寫上很快達到中年級學習階段的目標。低年級的狄米老師和幼兒園的游詩老師，因為面對的學生年紀更小，不得已剛開始會摻雜華語解釋及班級經營，但由於他們心中已有「台語課要多說台語」的理念，堅持的結果，證明師生後來用全台語溝通沒問題。語言是習慣的養成，因此，習慣說台語的老師就會有習慣說台語的學生。

生活中採融入式國台語夾雜使用，情有可原，平時融入週間活動和其他課程，但當節台語課就得堅持「多說」台語。英語的「No Chinese」在台灣仍有缺乏情境的限制，但我們生活週遭，卻有很多說台語的環境支持，連外國籍的小朋友在上了游詩老師的課後，都可以從排斥轉化為可以翻譯給同學聽，其他學習階段就應該更有信心，在台灣本土的環境裡的台語課放心朝「No Chinese」前進。

教學的美不在「物理變化」，而在「化學變化」，教學充滿變化與彈性。任何策略，都只是一個概念，實踐得美不美，關鍵在教師的藝術性和敏覺性，是否能由師生互動中調整出最美的和諧。台語的「No Chinese」是「習慣說、大部份說，非必要不用華語說」的概念，更是台語飛昇的催化劑。



## 第二節 建議

本研究依研究結果，根據研究者熱氣球飛昇台語課程教學之比喻，綜合討論語言政策、學校活動、社區支持、美感經驗、學生興趣、教師成就感、家長實用需求，並經過四位績優台語教師教學分析，提出對台語課程教學整體、教育部、地方教育局處、社區發展、學校行政、教師、台語教學支援工作人員、家長、學生和教材出版的建議。

### 壹、對台語課程教學整體的建議

歐用生(2007b)指出詩性智慧「不只是對課程教學的美感安排，還要有對自身理念的詩性化」。本研究建議，先建立對台語疼惜的心和想美的意念。「意念」二字就其字形，均與「心」相關，有意念成就大事的人，會用心思考，會聽取心的聲「音」，且活在「今日當下」，因為「實踐意念」才能進步成長，因此「立」定志向後，「立」刻行動，且「日日」在意，「日日」實踐，就是通往成功的路。以「今日、當下」現有的資源努力轉化課程和開發學生的創意，養成師生說台語的習慣，也要立即身體力行。

心美，意念就美，做法就美。台語課程教學最美的心是專注於台語的趣味和優美，就會有美的意念和做法。教師一心想美且有美的學習和轉化調整，師生互動就會美。學生因為教師實踐美而有美的感受和覺醒，形成愛台語的心，進而轉化意念去追求更多學習。教師努力朝美的方向走，努力讓學生找到完整的統一和諧，也能讓自己教學得心應手，達到身心均衡和諧。

技巧是外在，心美是內在。心美，一切都美，就能忠於自己的感受。感受是屬於感性之美，理性很重要，但卻不是人類的全部，因為人的感性始終大於理性。台語教學的感性美學應集結更多美好的感覺、正向的力量、優質的實例，才能形成眾人見賢思齊想美的心，使追求美的感性得到和諧統一(integration)。

追求美不是完全忽略不美，而是接受不美並努力用美的力量均衡整體。再多的不美的無奈和怨懟，並無助於美的提昇。美的意念很重要，加上美的實踐才是實現、生成、轉化、調和。

目前台語課程教學仍充滿不美的情況，但過去風雨飄搖的 14 年都挺住了，且成功地讓第一線教師愈來愈有概念。學生的台語程度雖然仍待努力，但都願意跟著老師學習。學生如果碰到具有美感的台語老師，台語潛力就可以被激發。台語復育有擔心但不要灰心，台語從日治時代開始受外在殖民語言影響，1895 年至今已 120 年，超過一世紀沒被外來政權消滅，可見台語豐沛堅韌的生命力。大部份教師的有心精進教學使台語課程更美，政府要齊心支持、幫助老師。

無心就勉強不來。若鼓勵後教師仍堅決不接受台語，應予以尊重。若已接下台語課，就用心經營，為孩子創造最大的台語教育價值，協助他們連結生命和土地，創造他們帶得走的能力。穩住向上向善的心才能寧靜致遠。當社會對台語有攻擊，有懷疑，有不安，有不確定時，台語教師更該心手相連，互相支持鼓勵，

才能有順遂平安的後續發展。政府應協助教師去除心中的不安，制定政策時應秉語言平等無貴賤給予合理的授課時數，學校活動應創造學習機會，老師應熱忱和終身學習，家長應支持孩子多元探索，社區應找回與土地感情，學生才會對校本課程有興趣，也才能體會出台語的美和趣。

台語教學要有「美感經驗重現」的心，課程與教學重感性鼓勵、情感連結、想像創意、冒險探索。從外在遊戲與活動、感官感覺和理解創造感性專注的覺察、感覺和認知轉變，從內在情感經驗的想像和行動，找到內心的和諧，進而著迷，產生強烈的愉快、感動和舒暢，並願意理解、體悟、轉化。

台語教學要培養師生「想說台語」的心。一切課程教學設計和活動，重視想像力的培養和內在覺醒重新建構。有限的一節課和教材資源，要結合生活，「說」出生活的經驗，就能無遠弗屆，產生師生的意念重構和天馬行空的想像。

台語教學要有「審視教學」的心。追求完美，但不要求完美，因為師生都是充滿生命的有機體。美的教學在於能審視思考，一次比一次好，因此只要發揮教學設計的想像力、重視差異、體認自己擁有特色、相信學生都有獨一無二的潛力、營造愛與關懷的環境、設計吸引孩子想像力的課程、回到感恩土地的情感，教學就能從學科回到人，可以有效能又有美感，讓師生超越原本的自我，達到身心靈和諧，整合為完整統一的自我。也正是詩性意念的形成。

## 貳、對教育部的建議

語言政策制定時要有公平正義並支持有熱忱的教師。大部份的教師很願意配合教育政策，也願意教，只是不安和沒自信，因為政策不確定和支持系統不堅實。因此去除教師心中的不安和發展支持系統是台語教育的首要任務。教育部的政策規畫、課綱擬定、資源分配都關係到台語教育的成敗。所有的帶頭的政策都應回歸語言平等無貴賤和活化學習。

課綱編修委員不應只用中文和英文的邏輯思考。委員比例應均衡遴選。「少數服從多數」的舉手表決方式只是假民主，因為若委員都是中文、英文系統人士，台語當然會被立即封殺。台語的委員應遴聘具有台語聽、說、讀、寫能力，熟悉教育部推展之台羅拼音和閩南語漢字，具行政、教學、輔導經驗，不奉承上意的人參與，才能有效規畫、解說、爭取、解決教育現場最不安的「時數不足」、「拼音」、「教學專業」和「漢字」等困境。

教育部應落實縣市政府承辦人員的台語知能，讓經費能有效運用，最主要是落實政策，因為教學現場的教師是聽教育局處的，教育局處若概念不清或因人員更換交接適應不及，容易使現場教師無所適從，在推展時程上多所躓礙，造成更大的不安和誤解。

教育部應加強辦理全國性的台語課程教學研討會及落實培訓後的教師能於縣市推展台語教育，參與者應成為縣市的種子教師，鼓勵經驗傳承。並規定縣市政府辦理一定時數的教學增能研習。

國小應提高授課時數，才能給老師充裕的時間協助學生精熟。至少應維持國

民中小學都有一節課。但以十二年國民基本教育課綱規畫，顯然國中已不可能有開課的機會。在維持小學一節課的情況下，更該落實教學，用全面的融入和社團方式補強。語言學習容易因為久不使用喪失，國小的教學成長，仍需國中的銜接，所謂「學好三冬，學歹一工」，破壞的速度永遠快於建設，就像蓋一棟房子可能要三年，但要拆掉則不用一個月，甚至不用幾天。國中台語，是唯一有課程綱要中有綱要卻沒必修時數的科目，著實建議教育部應審慎於誠信。小學成效因為政策不連貫，到國中無法實施，制定政策的人員的思惟宜適度檢討。

## 參、對地方教育局處的建議

民主時代，教師的個人意識高漲，有些地方教育當局，無法強制要求教師參與進修，無可厚非。但教師有此反應，是因為不了解，宜多加說明宣導，採鼓勵措施、提供成功案例和密集的專業輔導。

大部份的教師也想把台語教好，也想讓台語課美一點，但他們需要專業的教學研習，以增進知能，建立信心。地方政府辦理研習應提高品質，最好是以課務排代出席，才能提高參加意願。目前各縣市為因應「106 學年度任課教師達 100% 認證合格」的規定，比較重視語言能力認證研習，但宜專事辦理更多教學研習，讓教師做中學或認證後更有信心從事教學。認證只是一個入門磚，有許多通過認證的教師仍不敢教學，辦理教學研習，才能延續教師的熱忱。

應落實台語課教學正常化，不得挪做他用。一節課很珍貴，不能浪費。但他必需經常宣導在平時就要正常教學，不是訪視人員到校才因應比畫，目前母語日實施辦法的「不定期訪視<sup>55</sup>」會造成觀感不佳，對不符合「溫柔敦厚」的民情和禮儀，對台語的發展反而產生更多誤解的聲音。因此，用多鼓勵、多宣導、列為「定期訪視」的重要項目，請學校和教師除了正常授課外，也將台語融入生活、設計親子連結的活動，把有限的一節課融入無限的生活。

地方政府應於校長、主任、行政研習的機會，宣導落實台語教學，並肯定台語教學的價值。雖然現在教師的地位擡頭，校長和學校行政也不若過去那麼好當，但學校教師和學生仍是純真良善為多，只要合價值、合意義，都會被接受且配合，因此，校長和主任組長們的教學理念、用心和經驗，會大大影響台語課程教學的推展。行政及行政繁忙，應宣導台語課程活動並非一個全新且獨立的課程，它可以發揮創意融入學校現有的特色課程、團體活動、教育宣導、領域社群……，不但不會增加負擔，反而可以活化學習。地方政府宣導時，應提供績優學校為學習方向，並鼓勵各校創意發揮校本特色。

地方政府應規範落實母語日活動，由行政人員帶頭示範，國中小本部應與附設幼兒園一起規畫活動，鼓勵於附設幼兒園紮根，並培訓幼兒園教師，針對幼兒園辦理幼兒台語教學研習，開發幼兒教材。幼兒園教師的人格特質，感覺上比中小學教師更有愛，與兒童更親近，更願意額外付出，也願意學習台語相關知能，

---

<sup>55</sup>不用經過學校同意，由訪視委員臨時到校查核。



但卻苦無增能管道，所以，不只台語活動規畫可互通有無，研習也應同時邀請幼兒園教師自由參加，紮根的工作才能提早進行。研習後會比較有方向、有品質。

地方政府應鼓勵國中開課及研發教材。至少要明文規定「均需成立」台語相關的社團，雖然目前國中生比較喜歡動態社團，但若能開設台語社團，就有機會延續小學的台語學習。國中沒開必修課已無法引起全面參與，又不開社團，則造成國小所學在國中完全斷層。不論是正課或社團，國中面臨缺乏教材的窘境，除了鼓勵國中自編教材，地方政府或書商宜開發國中教材以支持國中教師。也應盡速培訓國中教師專業的台語素養和教材教法研習。更有遠見的，高中因為身心發展又更趨自主，當然期望可以開設社團或第二外語的選修，值得推廣。

地方政府的推廣應更重視輔導與宣導時效。煮好了一盤菜沒人吃很可惜。輔導網絡除了要更健全輔導人員知能和服務熱忱外，也應給定期增能培訓和任務研究分工，才能針對問題提供台語教學現場有效的服務。各縣市的教學資源中心，也應建置全面且一貫的輔導網絡資源整合，除了政策、各校辦理特色、優良教學教案設計、活動預告、交流服務，也應特別是針對教師的三大困境，設置「拼音」、「教學」、「漢字」專業學習網頁，內容宜配合實務，且具互動、自學設計。網路資源可提供教師長期的教學陪伴，但仍應加規畫宣導相關實體研習讓教師與講師有溝通討論交流的機會。一切活動應留意時程安排及活動宣導，因為學校或教師有很多共同或個人的事務，提早告知，可以即早安排，才不會讓美意折損或反而形成擾民誤解。

政府於社區申請相關經費時，可加入發展社區語言復育之要求，鼓勵社區與學校結合，發展「社區有台語教室」。並辦理推廣語言復育社區觀摩。

#### 肆、對社區的建議

台語社區應宣導「多說台語」，學校應與社區的人力和物力結合，形成台語的社區總體營造，創造台語的氛圍。學校應透過課程設計，讓學生了解社區的歷史、人文，以協助社區意識覺醒和建立人與土地的感情。社區活動時，自然融入台語，可使台語成為學習重點，因此，社區活動設計的承辦，要有台語意識，且願意將台語及文化融入活動中。

社區也能提供人力資源，由於社會老齡化，可以設計兒童校外服務學習的課程，發揮愛心又可連結家中三代的感情。也可聘請地方耆老到校內分享經驗和文化。不論是向外社區服務，或向內到校分享，應規範儘量或只使用台語，絕對別讓阿公阿媽說孫子的華語。

社區也應承擔長期的文化保育責任。除了保存社區珍貴的建築和文物，辦理相關的文史解說和體驗活動，也應進行語言調查和保存，這又可以結合學校的社會課程。總之，學校與社區的合作，不應停留在以往的經費補助，應走向更精緻的文化學習，將學校視為社區的一部份，學校有責任協助社區復興台語，而不是狹隘地將台語認為是「母語」，該由孩子的母親來教，因為時代不同，現在的母親大部份是失語的一代或是新住民家庭，已不太會說。學校教育就是要補家庭教

育之不足。社區宜辦理相關親子活動，也應辦理台語研習，協助新住民的家長和兒童適應台語，增進溝通技巧。

## 伍、對學校行政的建議

「合興趣，合目的，合價值」，是一切教育的準則。發展有趣的台語課程，有效的台語教學，協助親師生找到台語的價值和未來的機會。

台語當初是用教育手段禁絕，解鈴還需繫鈴人，現在也應由教育大力協助來復育台語。雖然仍得倚重家庭的配合，但學校宜扛起復育重責，雖然希震學生可以在學校上一節台語課後，回家有練習表現的機會，但不能過於倚賴家庭的台語教育，更不需要對學生家長有非理性的要求和期望。要將台語視為只是語言的一種，回歸它的本質，才不會多頭馬車。學校推英語時不會要求家長一定要會說英語，推展台語也應如此。

學校行政應注意台語相關工作移交。因行政人員更迭快速，政策常無法落實推廣，新手常在摸索中，對台語課程、教學、政策也沒概念，造成上級規畫的活動無法順利且正確地傳達給親師生。因此，學校行政在交接時宜特別叮嚀新接人員，對台語相關公文的關照和鼓勵同仁參加。而且，對於重要的研習，務必選派適當人員參與，並安排參與後返校簡單分享，而不是接到公文以「公告週知」敷衍，浪費教育局的美意。

學校行政應發展校本特色課程活動，並應結合社區、台語和台語文化踏查，把學習從靜態的課本和教室學習，轉化為動態的美感體驗。學校本位特色課程和台語課是可以相輔相承的，設計時將台語和在地文化融入校本特色計畫中，活動進行時，也盡量用台語解釋，畢竟有業地方特色事務、產業，還是得以台語發音，比較有味道。校本特色課程因為是大範圍且全面性的實施，學生於各領域教師的帶領下，有不同角度的學習體驗，可以鼓勵將台語成為教學語言。台語課本身只有一節課，有些體驗是台語無法利用上課時間實施的，但台語教師應多以學生生活經驗舉例，透過師生問答，語言轉換來聊生活及參與校本特色活動的心得，可同時達到學習、複習、語言練習的多重功效。

為補一節課之不足，學校可發展「實驗社團」，可以統整學生上課所學，也可以讓學生有不一樣的選擇。本研究的偏鄉小型學校狄米老師的低年級教學就是以一、二年級混齡編班的社團形式進行，他同時也替小朋友以主題式的方式複習原班的課程。主題設計根據學生生活，也不排斥二年級教材，讓一年級也有躍進的感覺。有美感的教學不受區域、學習階段、規模大小影響，所以，學校可以朝開設台語社團的方向努力，社團活動的內容可以很多元，可以比正課更生活化。只要掌握台語「說」的主旨即可，因為語言是工具，不是科目。

學校行政應宣導且要求台語教學正常化。以目前的實施情況，若是專責的支援工作人員上的課，通常照課表進行，但若是由級任老師擔任，常常配合校務、班務、臨時狀況，把寶貴的一節課挪做他用，不合法也好可惜。會挪用的原因也聽聞是因為接下台語課發現不太會教，就漸漸地想遠離那種沒有成就感的感覺，

也就惡性循環。不知教學相長，也不願做中學，就更不會教，就更沒自信了。因此，學校以鼓勵為原則，若級任老師願意任課，且有足夠的知能，他們會因為對學生的了解，而有比一般支援工作人員更好的表現。級任也可以利用週間空檔進行活動規畫和驗收，成效可以更好。因為級任較了解學生，也比較能在師生互動時如魚得水。最好的方式是級任去除心中的不安，不要太要求完美，只要是合格師資，從做中學，一定可以有很好的表現，會像鍾珊老師有自信的「No Chinese」或高晴老師快樂地和學生說故事演戲。

只要是能引起學生學習興趣的老師都是最好的師資。因此，教師有意願任課仍是首要條件。級任若有台語知能又不挪用台語課，任課台語有很多好處，可以利用平日師生台語對話加強、利用週間延續補強上課活動、因了解學生可有效規畫安排人員並增進師生互動的樂趣、也因對校園熟悉，可把台語融入其他科目和校園活動，可以達到全方位的學習。

若全校對這一節課反彈太大，例如有些教師是受了同儕教師非理性的批評影響而不願意嘗試，原則上予以尊重。具有這樣文化氛圍的學校，則建議朝「正職教師專任」或「支援工作人員專任」的方向來走。差別只在於校內專任可以讓學生有比較穩定的學習和資源運用，且教室管理可以和原班教師隨時討論。而支援工作人員，若能和級任老師密切合作，也可以解決班級管理的問題。不過，支援工作人員因為平日不在學校上班，與學校教師的情誼不若校內教師之間熟絡，在各項設施使用和人員求助時也比較客氣，也常常有被忽略的感覺。若加上在一個學校只有少數幾節課，就不可能利用平日與學生對話。而依賴支援工作人員的學校，教師通常就與台語更疏離了，認為事不關己，較無法帶動全面的師生成長。

校長和行政應該在校園多說台語，形成領導示範。兒童需楷模認同，也需透過活動來支持綜合台語學習。雖然目前教師的意識提高，但學校有很多重要政策仍是校長主任在決定、主導，也比較有說明、說服、鼓勵的機會。若校長主任有台語復育的心，就比較能帶動全校的學習和成長。也關係台語教育的成效。

偏鄉小型學校的學生很會講台語，但因為學校小，公文沒有少，老師身兼數職很忙，學生十八般武藝都要會才能應付各項比賽，也很忙。較無法有深化的功夫，所以，偏鄉學校很會說台語，但缺乏指導老師。因為研習不易，對台語的發展和新資訊比較缺乏，也因此就更害怕了。因此，宜發展校內社群，將師資帶進校園，減輕教師出外研習的交通負擔。縣市政府也應開設偏鄉地區的研習場次，但一定要提早宣導。才不會讓美意打折。

郊區中型學校的學生也很會講，但因為學校不大，新住民的比例偏高，學生說的能力仍待習慣養成，可以有很好的表現。由於中型學校大部份是台語社區，新住民家庭有很多也是祖孫三代同堂，有語言環境，可開設新住民家長台語專班或多元文化活動，既可協助跨國婚姻的適應，又可以讓親子共學、共進步。

都會大型學校得視學校所在地，才知有沒有說台語的習慣。一般而言，由於台灣說台語的人口較多，都會區也有同樣比例的語言人口，只是都會區應加強說的習慣，因為都會的社區概念較模糊，生活也因住屋設計較疏離，孩子缺乏練習



的對象，媒體又都是華語的天下，孩子喜歡的卡通，大部份是華語，鮮有台語，因此，都會區就得靠老師的課程設計和堅持了。為了解決情境的不足，可以進行校內全面認證、表演和競賽，家長重視英語、華語，可以設計多語言的認證闖關，家長熱衷學校活動，則可利用大型活動，像運動會、家長日、畢業典禮、期末發表，增加台語使用的機會和展演。都會學生到才藝補習班學習的機會比較方便也比較多，可以辦理小型的發表會和展覽，如自己組隊台語歌唱比賽或班際歌謠比賽。也可利用不同的文藝競賽融入台語，如台語朗讀巡迴、畫我家鄉、書法比賽……。由於都會教師專任專責，校內和社區人力物力資源豐富，因此，可用情境設計、台語專用佈告欄和一切可能的地方做情境融入。

應加強國小附設的幼兒園與小學部的聯繫和資源共享。幼兒園容易因學生安全和課程作息與小學部有所區隔，但因為紮根的工作很重要，行政應從中聯繫。目前的台語教育，小學優於幼兒園，幼兒園優於國高中，幼兒園跟著小學可以有很好的學習。幼兒園教師也應放心請教小學部的老師或尋求資源協助，因為小學部有比較多的研習機會。所以，在地方教育主管未將幼兒園納入研習系統時，幼兒園的師資和教材宜主動與小學部這生命共同體互通有無。幼兒園的課程發展，應結合小學部的校園設備和大型活動展演，這樣可以讓幼兒的視野更寬廣，也可以協助幼兒轉銜到小學的生活適應。幼兒的課程設計，可配合小學的特色教學，雖然幼兒以生活規矩建立為主，但 3-6 歲是兒童成長學習紮根的關鍵期，幼兒園要正視些一階段學習的重要性，且應該朝多元探索學習為優，而不是只符應驚慌的家長做不必要的國、英、數加強，因此與家長的溝通就很重要，要不斷宣導。台語是能力的培養，不是科目的學習，是屬於多元學習的一環，幼兒學習語言初期可能會有一點點混亂，但本研究的幼兒園，五位新住民的孩子，一位蘇格蘭籍的孩子，都能在老師的帶領下，習慣聽台語，願意說台語，還可以把華語、新住民語、台語做對譯。他們的華語並沒有因為學台語而變爛，反而可以得到更多樂趣，何樂不為。幼兒園的老師應該更放心實施，為台語復育紮根。

學校因少子化空間改造時因優先設置台語專科教室。可提供正職教師或支援工作人員使用。支援工作人員奔波於各校授課，很辛苦，精神可佩，甚至不得不承擔起學校語文競賽培訓工作、台語社團和台語展演活動的訓練，少子化後學校的閒置空間較多，如果可以設置一間台語專科教室，提供他們上課、情境布置、擺放教具的地方，應該可減輕科任老師搬動教具的辛苦，也才能靈活豐富，也由於教室情境設計更能融入生活。若學校無法設置教室，至少應給予支援工作人員或專任化的在職師資，一個可以稍作休息、準備或反思教學的辦公桌。

## 陸、對教師的建議

別怕。也別討厭台語。很多人因為重新學台語而找到與家人和土地的連結。如果我們把台語想成是先人留給我們的一寶貝，身為子孫的我們怎會對祖先留下的文物心生嫌惡呢？台語是生活生命的一部份，如果只是像青少年意氣用事地不願與父母和解，有時未來還有機會，有時「樹欲靜而風不止，子欲養而親不待」，

也許您認為語言不必有如此親情承擔，但請放寬心胸，放大視野。地球暖化北極融冰，我們都會關心，怎能對連親近的人事物和台語如此冷漠？

現代教師工作忙碌，工商業講求投資報酬，但很多對的事，有意義的事，都不是用利益衡量的，我們對人都有慈悲，對語言也該有慈悲，台語目前是生病了，被冷落了，但他因為說的人口多，且可透過資訊和其他配套來喚醒它。如果我們小小的努力，可以有大大的能量，何樂不為呢？有心教學就不會計較備課時間。

人的可貴在於尊重、欣賞。如果您無心於此或無法跨越語族，這也是可以的，但至少別因為自己不了解而做出不好的判斷和批評，影響孩子的學習的權益和心情。哲學上有一句話，「表象不等於真象」，我們在未投入參與的情況下，就沒有批評的權利，更不能做落井下石的事情。語言學習完全沒有立場，沒機會發現台語的美趣沒關係，但不要把它說臭。

有心參與解台語於倒懸的教師，是濟弱扶傾行功德。有一天會收到孩子因為學習台語而更有自信，可以和用簡單的台語和阿公阿媽或家人溝通，也可以因為自己教台語建立自己與長輩的對話，可以讓孩子更貼近土地和真實生活，如果時間夠長……您會發現有一天學生因您的台語紮根在社會上比別人更有機會，在婚姻上因語言拉近與配偶家人的距離而更幸福，也因為語言的尊重、欣賞，在職場上有更多朋友，對土地更有依戀，更想根留台灣。

可以當老師的人基本上都已才學過人，聰明反應快，也同時是有主見的人。但有主見不是固守。接納一個「新」的語言教材，不代表要放統舊的，人生沒有絕對二分法，就如同課程教學本身充滿了不確定的美感。因此，有心參與最重要，課程設計要讓它更美，就善用孩子所有的感官，用富有變化的重覆、遊戲、歌曲、探索和無遠弗屆的網路資源，開啟孩子的知覺世界。一節課是燃點，若能在生活中融入，則天天母語日，時時母語日。最重要的是讓學生感動比活動重要，師生因感動台語的美而喜歡「說」台語。也唯有教師習慣說，學生才會習慣說，因為教師永遠都是天真無邪的孩子的楷模。

教材教法上壓力也別太大，因為一節課，書商或個縣市政府有很多設計優良的教材，可以透過領域會議選出最適合的版本，利用媒材、創造情境、結合網路、甚至有時候學生會比我們厲害，給他們任務或請教他們，都是一種學習。再好的教科書，因為不是專為您和孩子設計，所以有美感的教學得利用再現方式，透過師生對話、問答、表達經驗、發揮想像、創造好奇、引發覺醒、達到和諧統一。

教學技巧在第四章已呈現，四位優質教師在充滿壓力的情況下接受邀請，最後都一致覺得參與研究後，自己和孩子收獲都很大。四位研究對象很優秀，但絕不是最優秀，因為他們一直在反思自己的教學，也相信只要有心，不管將來面對什麼樣的學生，他們都可以不斷地調整找方法，就是要讓學生覺得上課很有趣，喜歡說台語。認真把台語課上好，就是善待台語課、善待孩子、善待自己。研究者很喜歡高晴老師的一句話，也是進行本研究的收獲，我想也會是一輩子在推展台語工作時用得上。她說，「苦中作樂」還不夠，她自己是一直「樂在其中」。境界很高吧！你我都可以做到。

本研究也要改變台語課心有不安者的心意，特別是具有教室主導權的教師。因為學生的心和老師的心才是教育最根本的連結。教室依舊是老師的王國。我們該以學生為中心，但就如同交響樂團，團員再怎麼有才華，也得由指揮來整軍指令，以達完整統一和諧。老師的一言一行都能輕易地改變學生的心。想著美，你的台語課就會愈來愈美。不想美，抱怨完後，台語課還是不會變美。會變美是因為有美的意念和實踐美的行動力。

想讓台語課美不要有那麼大的壓力，只要有投入的意念，掌握好「愛、有趣、鼓勵、多說」的大原則，並有基本的、正確的但不用太完美的專業知能，並且優雅地發揮您的專長、形塑自己的教學風格，就能師生都很快樂。本研究的四位老師分別用「遊戲、堅持、故事笑話、大自然」展現長才，用台語和學生對話，一起分享經驗、認識生活。您的專長也許是透過裁縫，也許是流行音樂，也許是體育新聞……。

體育競賽要百分之一百二，比賽時才能百分百精準。說話和記帳要百分之百誠實，才能取得別人的信任。但人生有很多事，不需要百分之百準備好就可以上路，大部份的人是邊做邊調整。所以，沒有人保證路上百分之百安全才開車上路，也沒有夫婦是因為有百分之百的把握可以生養出好小孩才生育。否則視野無法延伸，生命將因為沒有冒險而無法延續。「不確定」一體兩面，正代表無限可能，本質是一種有機的生命和延續生命的有機體。

台語能力愈好會讓您教學更有信心，但並不代表會說台語就能給學生最有美感的台語課。即使台語很好，還是得看學生需求，顧客服務取向，設計學生喜歡的活動內容。因此「只要有心」就可以不用怕，因為想要成就一件好事，上天就會派天使來幫您。也許是網路，也許是縣市政府的資源，也許是一本供自學的字典，也許是同事，也許是家裡的長輩，也許就只是孩子無邪的眼神……。

一節課委屈您了，感覺上投資報酬率不高，但美好與價值要跨越世俗的衡量。老師和學生都一樣需要精神上有超越才能有覺醒，才能「動態生成達到理智與情感的統一和諧」。這種美的和諧統一調和感性和理性、意念和實踐、實用有趣和美感經驗、愛台語的心和實踐台語教學而成。實踐動態生成具統一性的台語課才稱得上教得美，才能「課程有美感、教學很藝術、教法達效果。」

本研究希望教師用不一樣的角度和想法看待且進行台語課。因為同為教師，這段給老師的建議多了一份感同身受，也多了一份祝福「語言和教學的熱忱能生生不息、繁榮昌盛」，也多了一份誠摯的邀請，邀請您用感恩土地的心，長長久久走恩典之路。

## 柒、對台語教學支援工作人員的建議

台語需要雪中送炭，濟弱扶傾的俠義之士，在台語開課之初，支援工作人員就如同俠義之義之士擔起重任。其中有些人是因為對台語有使命感，後來也教出樂趣，至今仍兢兢業業留在台語教室貢獻，也發展出優質的教學。因為支援工作人員一定是科任，一節課不夠，但一些平日的補強，科任就比較難增強，也因此



科任老師，常感覺到一節課不夠用，課程比較無法深入。

因為科任對學生不熟悉，若沒有敏覺性去和學生建立關係，很容易搞混學生的姓名，也不知如何選擇學生回答問題。和學生就比較有距離感。所以，不論是分組合作學習或教師傳授智識，會比較無法和學生多方契合。科任任課班級數較多，而且大部份的資源老師也會有一點點年紀，記憶學生姓名也是一種挑戰，至少得經過比級任更長的一段時間，才可以如魚得水。因此，常有「支援工作人員教室管理待加強」的聲音，其實是與學生的關係建立不夠紮實。但可透過教學技巧克服。例如本研究的狄米老師是以社團方式進行，學生來自不同班級，他就設計比較多的分組活動，一樣可以達到很好的效果，這可提供支援工作人員一個很好的參考，若能記住學生姓名最好，若沒辦法，設計一些分組遊戲，以小組團體活動為主。

也有老師反應，支援工作人員需要級任老師協助管理學生秩序。教學現場也不是只靠學問的地方，帶人更需心。四位研究對象，在課堂上從沒有喊「不要講話」，因為他們認為台語課就是要「用台語多講話」，只要言之有物與課程內容相關，學生天馬行空的對話比安安靜靜更可貴。所以建議應該回歸到活動本身的設計和執行的藝術性。可見台語教學絕對不是只會說台語的人才會教，因為「台語教學」本質上就是「教學」，在知識傳達和教室管理仍應終身學習適當的方法，並不斷調整。自顧著講自己的台語學問，永遠比不上讓學生談生活經驗來得吸引人，只仰賴書商提供的電子書，而不為孩子量身訂作延伸活動，也無法吸引孩子的注意力。終身學習是很重要的。要跨越年齡的限制，學習認識所任課年級的特質和喜好及有興趣的話題，讓學生能真正體會台語是可以和現代生活結合活的語言，而不是只是一些古老的東西。若專長是講古老事物和故事，也要謹慎與學生現代的生活經驗比照，才能讓學生有所體驗。終身學習不是只有學歷的增長，而是與教學相關的知識和理念的與時俱進。

由於支援工作人員到校的時間不一定，根據訪視輔導得知，從 1 節到 20 節課都有，一般來說，由於排課的關係，平均是一校 5 至 6 節課，大部份是一週跑三個學校。因此，停留在學校的日子，平均是一週一天，上完課就走，一定會造成疏離感，學生平時也不知找誰問台語，級任老師因為沒有教台語，也就不太理會台語相關事務，因此，整體而言，支援工作人員在學校的處境會比較不熟且客氣。建議支援工作人員在學生教學範圍需求的情況下，主動請求學校支持教學，請級任協助班級適應。

以目前師資促進方案，合格的台語教師資格，包括民國 91 年通過教育部認證合格之支援工作人員、通過語言能力認證中高級以上，現職教師因師培過程已通過教學相關學程，可直接任教，非現職老師之一般民眾，還需經過地方政府的 36 小時的教學認證。36 小時的教學認證真的不夠，其他科目師資培訓時是超過二十幾個學分，換算成時數至少也需 150 小時。因此，為了台語教學的永續發展，為了讓自己的教學一年比一年美，應該積極參與支援工作人員教學增能研習。

民國 95 年公告台灣羅馬字拼音系統，但部份民國 91 年培訓的教學支援工作

人員，由於未有後續教學能力檢覈，單靠學校聘任時把關是無法了解細節的專業程度，學校往往在七月底新學年時才急於聘任支援工作人員，報名人員有限，且偏鄉地區更缺報名，面試時也偏書面審查和口試，沒有了解教學能力。台語說得好不見得台語教學能力好，很會說也不見得可以引起學生的興趣和充份展現台語的美。甚至有些支援教師不學台羅拼音系統，拿著台羅拼音系統的教科書教通用拼音，嚴重造成學生混淆。由於目前相關競賽及教科書出版品都以台羅拼音為準，所以，為了台語復育的共同目標，為了不要有標音和漢字的分歧。建議支援工作人員，不論你支持的是那一套標音系統，請為學生和為台語的發展，把「台羅」學起來，才能穩定學生的心，創造學生的機會，自己也會比較有信心，也比較能利用從民國 95 年來開發的較現代化的台語資源。

### 捌、對家長的建議

家長關心孩子的教育是可喜的事，但凡事過猶不及。家長常動用媒體以非專業凌駕於教師的專業，這並不是孩子的福氣。這種現象發生在各個科目。非考試科目的台語也是因此被家長非專業化的成績考量給犧牲掉了。家長很習慣看到立即的效果，看不見學台語對孩子未來的好處。因此建議家長要給孩子機會多元學習，而不是傳統地以國、英、數為主。試想，孩子學科好，當上世俗的醫生好職業，如果不懂病人的語言，如何讓醫病關係和諧。其他學問亦然，因為我們生活中有太多需用台語講才貼切的語詞，也有一些文化、歷史需用台語說明才道地。航空公司、台灣企業高階人才，還有各行各業，在徵才廣告上都載明需要台語專長，家長那麼重視孩子的考試，無非是希望孩子能在未來或一生有一份不錯的工作，學台語可以增加孩子的就業機會，而且從小學習、延續學習更好，建議家長不要以自己的功利角度好為人師，應體認學台語對孩子有幫助。台語並不是剝奪國文、英文的學習時數，而是協助孩子尊重欣賞不同族群、知道公平正義和人權。

台語教學需親師合作，但要家長先有珍惜自己的語言的心。語言是一種習慣，不用刻意教，但「要刻意講」，孩子自然會植入語言的符碼。如果您的孩子幸運地還有阿公阿媽陪著成長，請身為中間人的家長，鼓勵祖孫三代的台語對話。很多阿公阿媽反過來學華語，是因為若不說華語在家就形同孤立噤語。孩子學習能力一定比阿公阿媽好，多學一個語言，一點也沒有損失，反而可以連結祖孫親情。建議家長從今天開始不要太功利，不要排斥台語，才不會讓自己的父母連最後想跟孫子交待後事都不行或講「阿孫的你足 gau5」都沒辦法。

### 玖、對學生的建議

是一樣，動者恒動，靜者恒靜，好事壞事都不會一下子成就，所以「書到用時方恨少」，對其他語言也是一樣，應開放心胸，跟著台語老師學習。因為語言說習慣後，對自己的生涯、親情、婚姻……都會有一定程度的幫助。

學生要更勇敢一些。當台語老師把課程挪做他用時，勇敢地告訴老師你想學

台語。當老師在上課過程中和您互動，你要勇敢地說出來，即使社會和媒體是華語和英語充斥的世界，也許你說出的台語是所謂的「不標準」，但語言就是要多說且和生活結合，說錯了，就如同跌倒了再爬起來，依然昂首挺立。一定會一次比一次好。當老師看重你的長才，希望你去參加比賽或展演，要珍惜且好好學習，因為每一次的體驗都可以豐富你的生命。

## 拾、對教材出版的建議

「有行無市」是形容台語出版品很貼切的形容詞。出版社也許有商業考量但大部份是為了支持台語教育的使命所趨。縣市政府的台語出版亦然。

不論是誰出版，都是根據課程綱要而設。但宜小心，因為坊間出版社是符應全台灣的學子需求，只是台語已有南北的程度差異，面對同樣的課本，不常說台語的北部說太難，常說台語的南部說太簡單。這也說明語言習慣的重要，顯然南部常說台語對語言的發展是比較有利的，就覺得教材太簡單。本研究的研究對象不約而同，認為書商提供的教科書應該只是一個方向，最重要的是要與在地生活結合，延伸師生對話及活動。本研究對象在北部，教材課本中有部份新語詞，會沒有把握發音正確與否，有不常用的俗諺語，一定要教，但可能用電子書帶過就好，他們認為比較珍貴的是學生對學習內容的生活運用和綜合活動時的統整表現。若同樣的教材在南部實施，一定覺得很簡單，建議用延伸活動來加深加廣內容。因此，仍建議出版社可以針對市場需求調查，在課本中設計更多的教學延伸活動。

各學習階段都喜歡唱歌及律動，如果教師能守住語言學習要旨，不是變成唱遊課，而是要教給學生台語的內涵和文化，就可以讓教學活潑有趣。書商可開發更多的律動，但也不宜全部是律動歌曲而失去語言的多樣美。

國小的台語教學，十幾年來蓬勃發展，教材教具電子書一應俱全，是可喜的現象。但就如同教學要重省思一樣，教科書也應設立使用者意見回覆，不斷修正，也應隨時代的發展編修。尤其得因應資訊時代的快速發展調整內容，不要讓使用者或社會大眾認為台語只是教一些古時候的東西，應將多元文化的概念、發現與經驗生活、生物多樣化的趣味放進課本，台語才能更活絡。

雖然只有一節課，也非家長眼中的考試科目，但課程的完整性在發展認知、技能、情意，一切的成效仍得透過多元評量來檢核調整教學。為了提高台語這一科目的格局及地位，儘量與華語、英語同，才能去除社會及家長對「一節課就是不重要」的誤解，建議出版商開發至少配合課本的聽說讀寫題庫。坊間及政府也積極在開發台語語言能力認證的模擬試題，但這些有目的性的終極性的補充教材，感覺上壓力比較大，如果能開發由每一課或至少是期中一次，期末一次的正式評量，符合語言能力認證規格又符合該出版社教材內容的試題，應有助於教師應用和家長認知的轉變。

台語要往幼兒園紮根，往國高中延伸。由於沒開必修課，也只用母語日或社團規範，出版商當然以國小教材為主，而忽略幼兒園和國中的教材開發。在到



校輔導訪視過程中，幼兒園及國中常反映缺乏教材。大部份的教師都願意配合政策教學，但巧婦難為無米之炊，若出版商可以不那麼考慮利益，而是以國小為主，也開發幼兒和國中教材為配套措施，且內容以支持教育部台羅拼音和常用詞辭典建議用字為主，才能從幼兒園、小學直到國中有更一致的學習。當然各學習階段的身心發展不同，教材內容的取捨和設計，宜組成專業的編輯小組發展，小組應內含該學習階段具有台語語言能力及教學經驗的教師，以結合學生生活經驗又具有美感體驗的方向前進。將是出版社的再添功德。

台語是根植於本土、結合在地生活的文化體驗學習。書商所編輯的教科書是普遍性的學生為考量，出版品的商業通路暢通且教具提供具方便性，但較缺乏在地人文的主題，也影響到使用出版社台語課本的教學缺乏與在地的和諧融和，學生缺乏美感體驗。各縣市政府發現這個情形，也紛紛朝補充教材的方向努力。補充教材不宜再編一套與書商內容一樣的教材，而應著重所在縣市的特色編輯。補充教材在行政處理上有免送教育部審查的方便性，但為了可以提供台語教師教科書和補充教材的雙重功能，除了展現在地人文特色，保留在地文化、歷史，也應同時考量教學功能。縣市發展的補充教材，因為沒有書商的行銷策略和經驗，往往立意美好，但不被教學現場採用。因此，宜加強宣導並辦理配套教學分享研習。

不論書商出版的教科書或縣市出版的補充教材，其實都深受只有一節課不夠的牽制，想延伸課本內容或想補充縣市教材都因時間不夠，無法深入，是比較可惜的地方。面對十二年國教無法增加時數，只盼任課教師能運用自己的教學專才，把有限變為無限。

## 拾壹、對台文系所的建議

許多現職教師，都是華語教育長大的。在他們大學時期，也大都未有台文系所，所以願意教學的教師一再反映在學程養成階段沒有「教台語」的訓練。台語課國小開課之初，青黃不接的情況下，只好由縣市辦理教學初、進階各 36 小時研習取得任教資格，但 72 小時絕對不若一學期 2-3 個學分紮實多元。而目前只以取得語言能力認證中高級以上再經縣市 36 小時教學認證即取得資格的政策，師資的教學訓練及基礎能力可能更薄弱，因為語言能力認證無法篩選教學能力，36 小時教學認證才為期一週，也流於形式。最期盼是台語教師可以終身學習，並以學生的需求多元增能。不過基本功夫，仍建議在台語系所養成為宜，且有更多的時間學習再進入教學職場，語言是要時間累積的。也建議於課程中開設「音韻系統與台羅拼音」、「台語漢字書寫」、「台語教學」、「台語演講」、「台語會話」、「台語寫作」、「應用台語」……等實務課程，也要有台語教材教法、教學研究及與幼兒園、國小、國中實習合作，至少應辦理參訪並與績優教師座談，以增進台文系所學生對教學現場的了解和感動，才可延續所學。可見若在師資養成階段，除了台語能力認證外，應有台語教學的訓練，提供台文系所學生提早做準備，也因應師資來源充足。別的科系是不可能為台語培養師資的，

台語系應肩負起台語教學的重責大任，一方面培養年輕教師的語言能力，一方面培養教學能力，應為台文系所學生也能理論與實務結合，讓他們可以在未來從事台語教學時信手拈來，樂在其中。所以台文系所也應從師資著手，聘請專任或兼任之具有台語能力及台語教學專長及研究的師資。

## 拾貳、對未來研究的建議

具有美感的教學是台語教學成功的關鍵，提供好的教學典範，可以協助台語教師發現美、覺察美、轉變為美。教育追求「真、善、美」。求真就是落實正常化教學，回歸語言本質的美與趣味，才有機會引起學生學習的興趣。求善在於守住台語教學的基本方法「多說」，透過精熟的練習，讓學生養成說台語的習慣，且教師能不斷省思調整教學，終身學習多元引申，使教學充滿師生對話，充滿生活的經驗及五官的動態體會。求美，則在於追求和諧完整的統一的感性美學。

教師仍是台語教室的主導。以學生為中心的課程教材設計仍得由教師來統籌指揮，所以教師個人魅力、一展長才的教法、多說台語和充滿愛與鼓勵的師生互動，就能成為台語課的靈魂。配合教材不斷創發給學生美感經驗，才能引起美的心情和作法，不只給學生動態生成的完整覺醒，教師也會因為學生的完整統一而取得成就感，也是給自己的完整覺醒和生命轉換。

應培養想飛的、有美感的本心。美的事務值得一再回味。教師需要有優良的教學典範來激發心靈，養成願意讓台語課美的習慣。因此未來的研究可以「收集更多美好與成功案例」，因為教師仍是台語教學的指導，所以可以從事的後續研究仍建議以轉換教師的意念為主，可以是「全面性優質的師資教學理念與心得探討」、「資深優良教學支援工作人員訪談研究」、「本土語文類特殊優良教師生命故事研究」、「輔導團員輔導之教學與輔導工作效能研究」、「非閩南籍教師擔任台語課的績優表現」。

學生有興趣，教師就教得更起勁，師生在台語的教學過程中，透過對話與活動，共同享受美感經驗，才能使教學具詩性與人味。學校是學習的地方，應以學生為中心設計課程和教學。政府、社區、家長需支持學校和老師，出版社也該了解教師需求，開發教材以減輕台語老師的備課壓力，教材研究則可以找出更妥適的內容，以增強師生上課互動的美感。目前新住民家庭很多，新住民孩子大都選修台語，也應提供相關研究來協助他們。因此找出教室外的這些支持系統裡的正向力量、美的經驗、實施現況和因應，對台語教學一定有幫助。因此，就政府、學校、社區、家長、教材出版、新住民而言，未來研究可以是「學校課程設計之在地化研究」、「台語融入校本特色課程的成功案例」、「學校與教室情境布置台語設計之研究」、「台語翻轉教室及教學之研究」、「社區踏查與台語學習之研究」、「同樣學習階段同樣台語教材不同教法的比較研究」、「台語課師生互動研究」、「支援工作人員與現職教師台語教學比較研究」、「同一台語主題不同出版品的呈現方式研究」、「支持本土語的家長心路歷程研究」、「使用純台語的家庭與台語學習的研究」、「用台語與用華語上台語課

的學生上課心得研究」、「祖孫台語對話效能研究」、「民間出版和縣市補充教材之比較研究」、「縣市教材宣導推廣之研究策略研究」、「第二外語教學法應用於台語教學的研究」、「教具使用與替代之研究」、「新住民兒童的台語學習」、「新住民家長學習台語對家庭的影響研究」、「台語學習與生涯工作台語需求研究」。台語的發展一定要向幼兒園紮根，甚至更紮根於目前的「保育中心」照護，也應向國高中延伸。因此小學以外的美感教學經驗收集和研可支持紮根延伸，包括「台語褓姆之推展研究」、「幼兒園學童的有效教學策略」、「公立幼兒園和私立幼兒園的台語教學比較」、「全美語和全台語幼兒園的比較研究」、「台語說得好兒童成長故事探討」、「國中社團實施狀況研究」、「國中開課與升學關係研究」。





# 參考文獻

## 中文部份

- 中華民國課程與教學學會主編，2006，《課程教學的本土化與全球化》，高雄市：復文。
- 王文科、王智弘，2006，《教育研究法》，台北市：五南。
- 王文純，1987，〈美學在美感教育中所扮演的角色〉，《台北市立美術館館刊》，第14期，頁52-53。
- 王秀容，2014，〈俗麪〉，《教育部電子報》，第629期，頁1。
- 王紅宇譯，1999，《後現代課程觀》，原作者：W.E. Doll，台北市：桂冠。
- 王恭志，1998，〈美感教育的社會學理論之探析〉，《國教輔導》，第37卷第6期，頁7-9。
- 王恭志，1998，〈美感教育的哲學理論之探析〉，《教育資料與研究》，第25期，頁62-67。
- 王恭志，1999，〈語言藝術與美感教育之探析〉，《教師之友》，第40卷第1期，頁58-63。
- 王恭志，2000，〈美感教育的心理學理論之探析〉，《國教新知》，第46期第4卷，頁56-61。
- 王連生，1980，〈論生活藝術與美感教育〉，《師友月刊》，第156期，頁5-8。
- 王麗倩，2010，〈從音樂動覺的建立發展音樂美感經驗之教學關懷〉，《課程與教學季刊》，第14期第1卷，頁41-62。
- 王儷潔，2008，〈另類學校教師在教育美學的開展—以慈心華德福學校為例之研究〉，台北教育大學藝術學系碩士論文。
- 成虹飛，2005，專訪，〈乘著歌聲的翅膀：「飛」越敘說與課程實踐〉，《教育與研究月刊》，130期，頁5-13。
- 朱立元、張德興等著，1999，《西方美學通史第七卷：二十世紀美學》，上海：文藝出版社。
- 朱光潛，1991，《西方美學的源頭》，台北市：金楓。
- 朱光潛，1991，《談美》，台北市：新潮社。
- 池佩娟，2010，〈幼兒生活美感教育班級教學之個案研究—以一個公立幼稚園班級為例〉，臺中教育大學幼兒教育學系碩士論文。
- 何育真，2008，〈B. Reimer「美感教育」與D. J. Elliott「實踐哲學」立論分析之研究〉，台灣師範大學音樂學系博士論文。
- 吳俊憲，2009，《本土教育課程改革》，台北市：五南。
- 呂枝益，2000，〈多元文化教育與九年一貫課程發展〉，《中等教育》，第51卷第3期，頁28-43。
- 呂美枝，2005，〈多元文化課程實踐與教師文化經驗的敘說分析〉，《教育與研究月刊》，第130期，頁57-66。
- 呂唯琳，2006，〈台南縣市國民小學台語教學實施現況與意見之研究〉，台南大學教育經營與管理研究所碩士論文。
- 李如密，2003，〈論教學風格的獨特性與多樣性〉，《當代教育論壇》第7期，頁33-36。
- 李宛儒，2007，〈一位幼稚園教師實施創造性戲劇教學活動之行動研究—以台語

- 兒歌為媒介》，嘉義大學幼兒教育學系碩士論文。
- 李崗，2007，〈尼采與莊子的壯美觀—台灣美感教育的省思〉，台灣師大教育學系博士論文。
- 李連珠，2005，《全語言教育》，台北：心理。
- 李雄揮，1979，〈蔡元培美感教育思想研究〉，台灣師大教育研究所碩士論文。
- 李雅婷，2002a，〈課程美學探究取向的理論與實踐之研究—以國小藝術統整課程之教育批評為例〉，台灣師範大學教育研究所博士論文。
- 李雅婷，2002b，〈開啟課程探究的美學視窗—以教育鑑賞與批評為例〉，《教育資料與研究》，47期，頁111-117。
- 李雅婷，2002c，〈論課程的後現代樣貌〉，《中等教育》，第53卷第2期，頁16-31。
- 李雅婷，2003，〈論藝術統整課程的理論與實踐〉，《中等教育》，第54卷第1期，頁58-71。
- 李雅婷，2005，〈社會轉化與美感創造—探析社會重建論的課程關懷〉，《課程與教學》，第8卷第2期，頁41-52。
- 李雅婷，2007，〈H. Rugg 創造性自我表現之課程美學觀點探究〉，《課程與教學》，第10卷第2期，頁145-159。
- 李雅婷，2010，〈美感教育之實踐策略探究：以敘事課程為例〉，《教育學刊》，第35期，頁65-98。
- 李雅婷，2011，〈建構美感教育課程發展模式之質性研究〉，《教育研究學報》，第45卷第2期，頁1-28。
- 李雅婷、黃筠珮、林子仙、吳珮如、吳哲維，2010，〈美感教育敘事教材發展之旅—以想像力為題〉，《美育》，第173期，頁78-91。
- 李澤厚，2001，《美學四講》，台北：三民。
- 李勤岸，2015，《台灣話ê文字化 kap 文學化》，台南市：開朗。
- 周世箴譯，2008，George Lakoff & Mark Johnson 著，《我們賴以生存的譬喻》，(Metaphors We Live By)，台北市：聯經。
- 周淑卿，2002，〈教師與學生在課程發展歷程中的處境—系統論與概念重建論的觀點〉，《教育研究集刊》，第48卷第1期，頁133-151。
- 周淑卿，2005，〈課程的美學探究範疇之建構—當前的問題與未來的方向〉，《課程與教學》，第8卷第2期，頁1-14。
- 周淑卿，2011a，〈學習歷程中美感經驗的性質—藝術與科學課堂的探究〉，《課程與教學》，第14卷第1期，頁19-40。
- 周淑卿，2011b，〈教學風格與美感經驗的創發〉，收錄於陳伯璋主編，《課程美學》，台北市：五南。
- 林仁傑，1992，〈學校美感教育國際學術教育研討會後的省思-上〉，《美育》，第27期，頁28-38。
- 林月盛，1993，〈杜威的美學與美感教育〉，《現代教育》，第8卷第4期，頁74-81。
- 林秀珍，2007，《經驗與教育探微：杜威(John Dewey)教育哲學之詮釋》，台北市：師大書苑。
- 林金城、林麗黛，2012，《坪林相褒歌》，新北市：新北市文化局。
- 林青津，2004，〈國小視覺藝術美感教育之教學研究〉，樹德科技大學應用設計研究所碩士論文。

- 林素卿，2009，〈美感經驗對課程美學建構之啟示〉，《東海教育評論》，第3期，頁43-70。
- 林淑期，2010，〈國小台語課程漢字教學之研究〉，台北教育大學台灣文化研究所碩士論文。
- 林逢祺，1998a，〈美感創造與教育藝術〉，《教育研究集刊》，第40期，頁51-72。
- 林逢祺，1998b，〈美感經驗與教育〉，《教育研究集刊》，第41期，頁155-170。
- 林逢祺、洪仁進，2006，《課程與教育哲學：教育哲學述評(四)》，台北市：師大書苑。
- 林逢祺、洪仁進，2008，《教師哲學：哲學中的教師圖像》，台北市：五南。
- 林逢祺，2013，〈知覺優先論：教學歷程中的「覺得」和「懂得」〉，《課程與教學季刊》，第16卷第3期，頁201-218。
- 林進材，2000，《有效教學：理論與策略》，台北市：五南。
- 林瑞榮，2012，〈我國鄉土教育沿革與發展趨勢〉，《教育資料與研究》，第105期，頁161-184。
- 林筱玲，2010，〈應用美感驗理念於公民科教學之個案研究〉，彰化師範大學教育研究所碩士論文。
- 林鈺萍，2004，〈個案教師教學之賞析：艾斯納教育評鑑與批評模式及其應用〉，台北教育大學課程與教學研究所碩士論文。
- 林鳳珠，2007，〈Maxine Greene 美感教育觀點之探究〉，屏東教育大學教育學系碩士論文。
- 姜文閔譯，John Dewey 著，1992，《我們如何思維》(How we think)，台北市：五南。
- 侯念佐，2001，〈課程發展中的渾沌現象〉，《教育研究資訊》，第9卷第3期，頁52-67。
- 柳紅英，2010，〈美育在語文教學中的效應〉，《中外教育研究》，第414期，頁133-143。
- 施炳華，2001，《行入台語文學的花園》，台南市：真平。
- 洪詠善，2004，〈美學探究在本土課程研究應用之初探〉，《中等教育》，第55卷第3期，頁112-123。
- 洪詠善，2005，〈以美感經驗轉化教學〉，《課程與教學》，第8卷第2期，頁25-40。
- 洪詠善，2010，〈教學的美感經驗如何可能〉，《中等教育》，第61卷第4期，頁130-141。
- 洪詠善，2012，〈跨域SAS(社會/藝術/科學)美感教育的課程發展〉，《教育人力與專業發展》，第29卷第1期，頁55-60。
- 洪詠善，2008，〈美感經驗觀點的教學再概念化〉，台北教育大學課程與教學研究所博士論文。
- 洪詠善，2010，〈教學藝術之意蘊與陶養〉，收錄於黃政傑主編，《教學藝術》，台北市：五南。
- 洪詠善，2011，〈課程與教學中美感經驗的探究與建構經典研讀講義：a/r/tography〉，國家教育研究院，未出版。
- 范信賢，2005，〈敘說課程實踐的故事——一種敘事性觀看教師經驗的方式〉，《教育研究》，第130期，頁45-55。



- 徐世瑜，1998，〈課程與教學決定歷程中的要素分析〉，《課程與教學》，第1卷第4期，頁1-12。
- 徐玉婷，2012，〈表演藝術課程對國中生美感教育影響之研究--以宜蘭縣羅東國中舞蹈課程為例〉，佛光大學未來學系碩士論文。
- 涂志賢，2009，〈再概念化學派的課程美學探究及其對課程研究的啟示〉，《教育資料與研究》，第88期，頁93-110。
- 高建平譯、John Dewey 著，2005，《藝術即經驗》(Art as experience)，北京：商務。
- 崔光宙、林逢祺主編，2000，《教育美學》，台北市：五南。
- 崔光宙，2000，〈美學的概念及其教育內涵〉，收錄於崔光宙、林逢祺主編，《教育美學》4，台北：五南，頁179-22。
- 莊明貞，2005，〈敘事探究及其課程研究領域之發展〉，《教育與研究月刊》，第130期，頁14-29。
- 許尹鐸，2011，〈桑塔亞那(G. Santayana)的美學思想及其在教育美學上之蘊義〉，台灣師範大學教育學系碩士論文。
- 許燕燕，2010，〈用台語教小學生數學 kap 用台語文輸入軟體教台語羅馬字?學習效果研究〉，成功大學台灣文學系碩士論文。
- 郭媛玲，2002，〈九年一貫台語課程試辦與實施之研究〉，台北師範學院課程與教學研究所碩士論文。
- 陳文菁，2001，〈一位國小教師美感教育教學決定之研究〉，台北師範學院課程與教學研究所碩士論文。
- 陳木金，1998，〈談美感教育與情意教育〉，《北縣教育》，第22期，頁24-28。
- 陳在坤，2005，〈課程美學〉，《教育趨勢導報》，第16期，頁30-41。
- 陳如億，2010，〈國小學童台語童謠創作教學及其用字研究〉，台南大學國語文學系碩士論文。
- 陳伯璋，1987，《課程研究與教育革新》，台北：師大書苑。
- 陳伯璋，2001，《新世紀課程改革的省革與挑戰》，台北：師大書苑。
- 陳伯璋，2006，〈課程研究典範建構的新取向：論課程美論課程美學探究的必要性及其限制〉，《行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告》(計畫編號：NSC94-2413-H-032-011)。
- 陳伯璋、張盈瑩，2007，〈來自日常生活的教育學院：社區、課程與美學的探究〉，《教育與社會研究》，第12期，頁41-72。
- 陳伯璋、盧美貴，2009，〈「慢」與「美」共舞的課程--幼兒園新課綱「美感」內涵領域探源〉，《兒童與教育研究》，第5期，頁1-22。
- 陳伯璋主編，2011，《課程美學》，台北市：五南。
- 陳美如，1998，〈多元文化學校的知識革命與教師重構—從「潛在課程」談起〉，《教育研究集刊》，第41輯，頁171-192。
- 陳美如，2000，《多元文化課程的理念與實踐》，台北市：師大書苑。
- 陳美如，2005，〈課程發展已逝?--課程發展與課程理解的關係探究〉，《課程與教學》，第8期第4卷，頁165-177。
- 陳美如，2010，〈美學取向的課程與教學〉，《教育研究月刊》，第191期，頁111-115。
- 陳素年，2009，〈台語融入國語文教學模式探究—以小一為例〉，台灣師大台灣文化及語言文學研究所碩士論文。

- 陳惠青，2007，〈梅洛龐蒂現象學在美學範疇及台灣美感教育之蘊義〉，嘉義大學視覺藝術研究所碩士論文。
- 陳閔翔與洪仁進，2007，〈追尋教學的藝術—從 J. Dewey 思想衍繹教師角色與教學的美感特質〉，《教育研究集刊》，第 53 輯第 1 期，頁 87-118。
- 陳新轉，2007，〈鄉土美感教育的美學理論與實務：「炭礦夫之歌」一首台語詩教材的創作歷程〉，《教育研究》，第 157 期，頁 83-94。
- 陳新轉，2009，〈論美與教育的關係〉，《教育資料與研究雙月刊》，第 88 期，頁 111-128。
- 陳碧玉，2009，〈小學低年級台語教科書 e 比較研究—以台灣、中國 kap 美國為對象〉，成功大學台灣文學研究所碩士論文。
- 陳錦惠，2004，〈教學歷程中教學美感經驗之研究—Dewey 美感經驗的觀點〉，台北教育大學課程與教學研究所碩士論文。
- 陳錦惠，2005，〈教學經驗中的美感特質探討—杜威美學的觀點〉，《課程與教學》，第 8 卷第 2 期，頁 15-24。
- 陳瓊花，2008，〈美感教育的理念與實踐〉，藍惠美、林明助採訪整理，《教師天地》，第 153 期，頁 4-9。
- 陳麗文，2008，〈閱讀、對話與遊戲：國小綜合活動課程美學之探究〉，政治大學教育研究所博士論文。
- 傅謹，1997，《感性美學》，吉林：東北師範大學。
- 單文經主編，2004，《課程與教學新論》，台北市：心理。
- 曾榮華，2006，〈一位國民小學校長課程領導實踐智慧之研究：課程美學探究取向〉，臺中教育大學國民教育研究所博士論文。
- 游家政，1998，〈建構主義取向課程設計的評析〉，《課程與教學》，第 1 卷第 3 期，頁 31-46。
- 游蒼林，2010，〈運用社區資源 e 台語教學：台華雙語多媒體電子冊製作行動研究〉，臺東大學華語文學系碩士論文。
- 湯梅英譯，2006，Elliot W. Eisner, Alan Peshkin 主編，《教育領域的質性探究：持續不斷的爭議》，(Qualitative inquiry in education: the continuing debate)，台北市：文景。
- 馮朝霖，2000，〈化混沌之情、原天地之美—從情意教育到教育美學〉，收錄於崔光宙、林逢祺主編，《教育美學》，台北：五南，頁 1-31。
- 馮朝霖，2006，〈謙卑、敢行與參化—教育美學在全人另類學校的開顯〉，收錄於李崇建，《移動的學校》，(推薦文)，台北：寶瓶文化。
- 馮鐘緯，2010，〈國小兒童台語書寫現象研究—以俗語聽寫問卷為例〉，台南大學國語文學系碩士論文。
- 黃士哲，1996，〈環境審美經驗的理論與實踐〉，文化大學地學研究所博士論文。
- 黃月美，2005，〈敘事研究：一種理解課程與教學的新途徑〉，《教育與研究月刊》，第 130 期，頁 30-43。
- 黃政傑主編，2010，《教學藝術》，台北市：五南。
- 黃政傑，2013，〈課程轉化整合探究之概念架構研析〉，《課程與教學季刊》，第 16 卷第 3 期，頁 1-30。
- 黃惠娟，2006，〈台語教學支援人員教學實踐之研究〉，台灣師大學社會教育與文化行政在職專班碩士論文。
- 黃嘉政，2002，〈戰後以來台灣台語教育發展之研究〔1945-2002〕〉，台灣師

- 範大學教育研究所碩士論文。
- 楊忠斌，2009，〈美感經驗理論對教師的啟示〉，《教育資料與研究》，第 88 期，頁 49-68。
- 楊俊鴻、歐用生，2009，〈「第三空間」及其課程美學蘊義〉，《教育資料與研究》，第 88 期，頁 69-92。
- 楊國賜主編，2002，《新世紀的教育學概論：科際整合導向》，台北市：學富。
- 楊深坑，2009，〈美育在後現現代社會中的人格陶冶功能〉，《教育資料與研究雙月刊》，第 88 期，頁 1-16。
- 楊智穎，2000，〈我國國小鄉土教育課程發展與實施之研究--以台南縣為例〉，《課程與教學》，第 3 卷第 3 期，頁 31-47。
- 溫明麗，2009，〈師道豈能止於民主—再論批判性思考的美學理念〉，《教育資料與研究雙月刊》，第 88 期，頁 17-48。
- 詹棟樑，1993，《現代教育哲學》，台北市：五南。
- 詹棟樑，2002，《後現代主義教育思潮》，台北市：渤海堂。
- 賈馥茗、楊深坑，1993，《教育學方法論》，台北市：五南。
- 廖金春，2010，《教育因設計而美好》，台北縣：時報。
- 廖玫雅，2005，〈利用媒體實施國小學童美感教育的教學研究〉，台南大學教育學系碩士論文。
- 漢寶德，2003，〈美感教育的有效途徑〉，《國家政策論壇》，第 92 卷第夏期，頁 268-272。
- 漢寶德，2005，〈漢寶德談美—美的多元觀〉，《明道文藝》，第 350 期，頁 70-75。
- 甄曉蘭與鍾靜，2002，〈學校本位課程發展相關問題及其相應措施之研究〉，《師大學報》，第 47 卷第 1 期，頁 1-16。
- 趙天儀，1999，《兒童文學與美感教育》，台北市：富春。
- 趙天儀，2006，《台灣美學的探求》，台北市：富春。
- 劉千美，1993，〈從席勒的「美育書信」論美感教育的理想〉，《哲學雜誌》，第 3 期，頁 178-196。
- 劉文潭譯（2001）。西洋六大美學理念史（W. Tatarkiewicz 原著，1980 年出版）。台北：聯經。
- 劉育忠，2010，〈再探美學取向的課程與教學：幾個提問與 Eisner 給出的線索〉，發表於國家教育研究籌備處主辦，「美學取向課程與教學之理論建構與應用」學術論壇，3 月 27 日。
- 劉昌元，1994，《西方美學導論》，台北：聯經。
- 劉美珠，2009，〈台北市福台語支援教師的專業發展與問題之研究〉，台北教育大學課程與教學研究所碩士論文。
- 劉豐榮，2008，〈當前美感教育方向之新思維--精神性取向全人美感教育理念初探〉，《教師天地》，第 153 卷第 4 期，頁 10-15。
- 歐用生，2007a，〈「五感體驗」課程賞析--課程美學的觀點〉，《教師天地》，第 151 期，頁 30-37。
- 歐用生，2007b，〈詩性智慧及其對課程研究的啟示〉，《課程與教學》，第 10 卷第 3 期，頁 1-16。
- 歐用生，2010，〈正在形成的社群--「美學社群」的建構〉，《中等教育》，第 61 卷 3 期，頁 8-19。



- 歐用生，1994，《課程發展的基本原理》，高雄市：復文。
- 歐用生，2000，《課程改革》，台北市：師大書苑。
- 歐用生，2003，《課程典範再建構》，高雄市：麗文文化。
- 歐用生，2006，〈課程實施的敘說研究〉，《全球教育展望》，第35卷第10期，頁12-19。
- 歐用生，2010，〈課程美學會議記錄〉，發表於國家教育研究籌備處主辦，「美學取向課程與教學之理論建構與應用」學術論壇。台灣師範大學教育學院，3月27日。
- 蔡清田，2010，〈課程研究論文寫作—學術之旅的首部曲〉，《教育研究月刊》，第191期，頁98-110。
- 鄭安住，2015，〈論本土語言在十二年國民基本教育課程中應有的地位〉，《教育研究月刊》，第250期，頁84-89。
- 鄭淵全，2005，〈學校課程發展策略與實踐之探究〉，《教育學刊》，第24期，頁23-46。
- 鄭惠文，2010，〈「美學取向課程與教學之理論建構與應用學術論壇」活動花絮〉，《研習資訊》，第27卷第2期，頁81-82。
- 賴文星，2010，〈新北市現職國小台語教師教學效能調查—以參加過台語進階研習課程之教師為例〉，台灣師大學台灣文化及語言文學研究所碩士論文。
- 賴毓珊，2010，〈對外台語教學自編教材設計—以台大日籍交換學生為對象〉，台灣師大台灣文化及語言文學研究所碩士論文。
- 謝素月，2001.11.8，〈九年一貫課程的探究途徑—美學探究〉，《國語日報》，第13版。
- 鍾啟泉、張華等譯，2003，比納著，《理解課程：歷史與當代課程話語研究導論》(Understanding Curriculum)，北京：教育科學出版社。
- 鍾添騰，2005，〈課程美學的理念與探究〉，《教育資料與研究》，第51期，頁39-43。
- 鍾鴻銘，2007，〈P. Slattery的後現代末世論課程理論〉，《教育研究集刊》，第53卷1期，頁21-54。
- 鍾鴻銘，2008，〈課程研究：從概念化到後再概念化及國際化〉，《台灣教育社會學研究》，第8卷第2期，頁1-45。
- 鍾鴻銘，2011，〈美學知識論與課程研究〉，收錄於陳伯璋主編，《課程美學》，台北市：五南。
- 顏佩如，2005，〈全球教育課程與教學的發展〉，《國民教育研究集刊》，第13期，頁163-183。
- 嚴景珊、周叔昭譯，吉爾伯·哈艾特著，1992，《教學的藝術》，台北市：協志。
- 蘇雅慧，2008，〈我們需要什麼樣的美育？—美感教育與藝術教育的相對〉，《美育》，第165期，頁58-68。
- 蘇雅慧，2009，〈論生命教育的終極方向—邁向美的追尋〉，《教育資料與研究雙月刊》，第88期，頁129-144。
- 鐘有進，2010，〈創作兒歌在國小台語教學之研究〉，台灣師大台灣文化及語言文學研究所碩士論文。
- 顧瑜君，2005，〈教師與課程：以在地思考為出發的創意課程經營〉，《教育與研究月刊》，130期，頁82-91。

## 英文部份

- Aoki, T.T. (2005a). Imaginaries of “East and West”: Slippery curricular signifiers in education. In W.F. Pinar & R.L. Irwin (Eds.), *Curriculum in a new key —The collected works of Ted T. Aoki* (pp. 313-319). New Jersey: Lawrence Erlbaum Associates.
- Barone, T., & Eisner, E. (1997). Art-based educational research. In R. M. Jaeger (Ed.), *Complementary methods for research in education* (2<sup>nd</sup>). Washington, DC.: American Education Research Association.
- Bhabha, H., & Rutherford, J. (1990). The third space: Interview with Homi Bahbah. In J. Rutherford (Ed.), *Identity: Community, culture difference* (pp. 207-211). London: Lawrence & Wishart.
- Deleuze, G. (1994) *Difference and Repetition*, trans. Paul Patton, London: Athlone Press; and New York: Columbia University Press.
- Dewey, J. (1986/1938). Logic: the theory of inquiry. In Jo Ann Boydston (ed.). *The Later Works, 1925-1953, Vol. 12*. Carbondale and Edwardsville: Southern Illinois University Press.
- Dewey, J. (1989/1934) Art as Experience. In Jo Ann Boydston (ed.) *The Later Works, 1925-1953, Vol. 10*. Carbondale and Edwardsville: Southern Illinois University Press.
- Dewey, J. (1989/1933) *Essays and How we think*, revised edition. In Jo Ann Boydston (ed.) *The Later Works, 1925-1953, Vol. 8*. Carbondale and Edwardsville: Southern Illinois University Press.
- Dewey, J. (1980) Democracy and education 1916. In *The Middle Works, 1899-1924, Vol. 9*. Edited by Jo Ann Boydston.
- Dewey, J.(1997). *Experience and Nature*. New York: First Touchstone Edition. (Original work published 1938)
- Egan, K. and Nadaner, D. (1988) ed., *Imagination and Education*, Milton Deynes: Open University Press.
- Eisner, E. W. (1983). The arts and craft of teaching. *Educational Leadership*, 40(4), 4-13.
- Eisner, E. W. (1985). Aesthetic modes of knowing. In E. Eisner (Ed.), *Learning and teaching the ways of knowing* (pp.23-36). Chicago, IL: University of Chicago Press.
- Eisner, E. W. (1994) *The educational imagination: on the design and evaluation of school programs*. New Jersey: Prentice-Hall.
- Eisner, E. W. (1998). *The enlightened eye: Qualitative inquiry and the enhancement of educational practice*. Upper Saddle River, NJ: Merrill.
- Eisner, E. W. (2002) *The Arts and the Creation of Mind*. Yale college: Philip Hamilton Mcmillan.
- Freire, P. (1998). *Pedagogy of freedom: Ethics, democracy, and civic courage*. Lanham: Rowman & Littlefield Publishers.
- Greene M. (1970). Imagination. In Ralph A. Smith (ed.). *Aesthetic Concepts and Education*.
- Greene, M. (1971). Curriculum and consciousness. *Teachers College Record*, 73(2), 253-269.
- Greene, M. (1978). *Landscapes of Learning*. New York: Teachers College Press.
- Greene, M. (1991). Texts and margins. *Harvard Education Review*, 61(1), 27-39.
- Greene, M. (1995). *Releasing the Imagination*. San Francisco: Jossey-Bass.

- Grumet, M.R. (1978). Songs and situations: The figure/ground relation in a case study of currere. In G. Willis (Ed.), *Qualitative Evaluation* (pp. 274-315). Berkeley, CA: McCutchan.
- Huebner, D. (1966). Curricular language and classroom meanings. In J. B. Macdonald & R. R. Leeper (Eds.) *Language and meaning* (pp. 8-26). Washington, D. C. : Association for Supervision and Curriculum Development.
- Huebner, D. (1967). Curriculum as concern for man's temporality. *Theory into Practice*, 6(4), 324-331.
- Iannone, Ron. (2001). Imagination: The Missing Link in Curriculum and Teaching. *Education*. Winter, 122:2.
- Irwin R. L. & Cosson, A. (Eds.)(2004). *A/R/Tography: Rendering self through arts-based living inquiry*. Vancouver: Pacific Educational Press.
- Kesson, K.R. (1999). Toward a curriculum of mythopoetic meaning. In J.G. Henderson, K., R. Kesson (Eds.) *Understand democratic curriculum leadership*. (pp. 84-105) N.Y. : Teachers College.
- Lewis, P.J. (2009). Who in this culture speaks for children and youth? In Lewis, P.J., Jennifer Tupper (Eds.). *Challenges bequeathed: Taking up the challenges of Dwayne Huebner*. (pp. 13-24) London: Sense Publisher.
- Macdonald, J. B. & Purpel, D.E. (1988). Curriculum and planning: visions and metaphors. In J.R. Gress (Ed.). *Curriculum : an introduction to the field* (pp. 305-321). Berkeley, Calif: McCutchan Publishing Corporation.
- Mann, J. (1975). Curriculum criticism. In W. Pinar (Ed.), *Curriculum theorizing- the reconceptualists* (pp. 133-148). Berkeley, CA: McCutchan.
- Merleau-Ponty, M. (1962). *Phenomenology of Perception*. (C. Smith, Trans.) London: Routledge and Kegan Paul.
- Macdonald, J. B (1967). An example of disciplined curriculum thinking. *Theory into Practice*, 6(4), 166-171.
- McMillan, M. (1995), *Education through the imagination*. England: Thoemmes Press.
- Merleau-Ponty, M. (1962). *Phenomenology of perception*. London: Routledge & Kegan Paul.
- Oakeshott, M.(1967). Learning and teaching. In R. S. Peters (Ed.), *The concept of education* (pp. 156-176). London: Routledge.
- Padgham, R. E. (1988). Correspondences: Contemporary curriculum theory and twentieth century arts. In W. F. Pinar (Ed.), *Contemporary curriculum discourses* (pp. 359-379). Scottsdale, AZ: Gorsuch Scarisbrick.
- Pinar, W.F. & Grumet, M.R. (1976). *Toward a poor curriculum*. Dubuque, IA: Kendall/Hunt.
- Pinar, W.F. (1995). *Understanding Curriculum*. New York: Peter Lang Publishing, Inc.
- Pinar, W.F., Reynolds, W. M. , Slattery, P. & Taubman, M. (1995). *Understanding curriculum: An introduction to the study of historical and contemporary curriculum discourses*. New York: Peter Lang Publishing, Inc..
- Roy, K. (2003). *Teachers in nomadic spaces—Deleuze and curriculum*. New York: Peter Lang.
- Schiller, F. (1967). *On the Aesthetic Education of Man*. Oxford: Oxford University Press.
- Slattery, P. (1995). A postmodern vision of time and learning: A response to the National Education Commission Report Prisoners of Time. *Harvard Education Review*, 65(4), 612-633.
- Slattery, P. (1996, April). Hermeneutics: A phenomenological aesthetic reflection.



Paper presented at the Annual Meeting of the American Educational Research Association, New York, NY. (ERIC Document Reproduction Service No. ED 410144)

Wang, H.Y. (2004). *The call from the stranger on a journey home: Curriculum in a third space*. New York: Peter Lang.

Wilkinson, R. (1975/1997), 余振民譯。教育的藝術—世界性的華德福教育。台北：光佑。

Vallance, E. (1991). Aesthetic Inquiry: Art criticism. In E.C. Short (ed.), *Forms of curriculum inquiry* (155-172). Albany: State University of New York Press.

## 網站資料

102 年新北市教育統計年報，

[http://www.ntpc.edu.tw/\\_file/2052/SG/38048/45628.html](http://www.ntpc.edu.tw/_file/2052/SG/38048/45628.html)

全國法規資料，「法規類別行政教育部」，

<http://law.moj.gov.tw/LawClass/LawClassListN.aspx?TY=04006012>

美學導論 <http://web.nkuht.edu.tw/97project-2/preview.html>

美學研究網 <http://www.aesthetics.com.cn/>

教育部閩南語常用辭辭典 [http://twblg.dict.edu.tw/holodict\\_new/compile1\\_1\\_1.jsp](http://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/compile1_1_1.jsp)

教育部語文成果網閱讀越懂閩客語

[http://language.moe.gov.tw/result\\_l.aspx?classify\\_sn=46&subclassify\\_sn=497&content\\_sn=41](http://language.moe.gov.tw/result_l.aspx?classify_sn=46&subclassify_sn=497&content_sn=41)

國家教育研究院(2013)，「台灣地區國民中小學本土語言教學現況之整合型研究」，<http://ceag.tn.edu.tw/modules/ceag/teach.php?TeamID=5&NewsID=2216>

國家教育研究院教學中美感經驗的探索與課程建構

<http://man.ntue.edu.tw/109944009/aesthetics/>

A/r/tography <http://m1.cust.educ.ubc.ca/Artography/>

The Maxine Greene Center for Aesthetic Education and Social Imagination

<http://www.maxinegreene.org/index.html>

新北市閩南語輔導團電子書補充教材繪本成果

<http://tesag.ntpc.edu.tw/web/1taiwanest/default.asp>

附錄一

101-102 學年度新北市國民小學教師不願意教台語的理由統計表

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
1	3	58	信義國小	1	2	45	101	10	29	1. 沒意願 2. 不會聽說、走音不敢教 3. 初進階研習後仍不敢教 4. 母語為華語 5. 不了解閩南語文字 6. 未認證
2	4	43	大崁國小	1	2	25	101	10	30	1. 聽說不會 2. 專業能力不足 3. 不常說、沒環境、北部都說華語 4. 腔調不同、發音、典故不懂 5. 未認證 6. 無意願
3	6	74	五華國小	1	3	65	101	11	5	1. 發音無法解釋清楚 2. 非常用語，怕教錯 3. 非母語 4. 能力不足 5. 未認證
4	7	78	文林國小	1	3	70	101	11	12	1. 未認證 2. 非母語 3. 未長期培訓 4. 不會說、不標準、腔調不同 5. 沒有評鑑和檢核 6. 拼音、翻譯有困難
5	8	40	青潭國小	1	2	22	101	11	13	1. 不會說 2. 不敢說 3. 不認同 4. 不常用 5. 擔心語詞或發音不正確 6. 未參加研習
6	9	84	集美國小	1	3	90	101	11	15	1. 非母語 2. 發音、讀寫有困難 3. 研習後仍無法專業呈現

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
7	10	37	泰國國小	1	1	14	101	11	27	1. 沒認證 2. 聽說能力不足 3. 拼音不熟 4. 非母語 5. 調無法統一 6. 發音不準，不習慣
8	11	71	丹鳳國小	1	3	64	101	11	27	1. 平時用華語交談 2. 發音不準 3. 專業能力不足 4. 未研習、未認證 5. 沒意願 6. 心理障礙
9	12	48	國光國小	1	2	34	101	11	29	1. 沒環境、不常用 2. 音標待加強 3. 缺經驗和能力 4. 新詞彙不會 5. 非母語 6. 未研習、缺動機、需長期
10	14	4	雲海國小	1	1	6	101	12	4	1. 口說能力不足 2. 缺教學訓練 3. 能力不足 4. 乏進修動力
11	15	46	金山國小	1	2	28	101	12	5	1. 能力不足 2. 沒證照 3. 未受專業訓練 4. 會說但不會教學，未能欣賞美趣 5. 拼音困難
12	16	5	大鵬國小	1	1	6	101	12	6	1. 不會說 2. 無意願 3. 很少用 4. 未研習取得資格 5. 班務及行政忙，不能專心教學 6. 文化不熟，無法回答學生問題



國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
13	17	93	秀朗國小	1	3	127	101	12	7	1. 非母語 2. 拼音不會 3. 未取得資格 4. 備課耗時 5. 未配課 6. 諺語和語詞不熟
14	18	90	永和國小	1	3	103	101	12	10	1. 沒上過相關師培課程 2. 科任教師編制不足 3. 認證制度不明確
15	19	75	復興國小	1	3	67	101	12	11	1. 非母語 2. 沒動機 3. 拼音不熟 4. 未認證 5. 不習慣 6. 研習後仍不敢教
16	20	1	鼻頭國小	1	1	5	101	12	12	1. 不太會講 2. 會說不會教 3. 不太會說不了解文化意涵 4. 沒專業訓練 5. 通過初階但怕給孩子不夠正確
17	21	72	網溪國小	1	3	64	101	12	13	1. 研習過仍不敢教 2. 日常溝通不用 3. 沒認證、專業不足 4. 無意願 5. 非母語、發音不行 6. 課務多，無時間備課
18	22	7	民義國小	1	1	8	101	12	17	1. 未取得資格 2. 授課節數已滿 3. 語言能力不足 4. 非母語，只能用光碟，無法落實
19	23	6	坪頂國小	1	1	6	101	12	18	1. 會聽不會說 2. 拼音有困難 3. 語言高深，初進階後不敢教學 4. 配課節數限制，現職教師未配課 5. 導師的授課品質難顧
20	24	67	五股國小	1	3	60	101	12	18	1. 沒熱忱 2. 通過研習但仍不敢教 3. 拼音系統看不懂，不敢教學生

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
21	25	80	大豐國小	1	3	76	101	12	19	1. 非母語 2. 拼音不會 3. 缺乏環境和機會
22	26	76	中正國小	1	3	65	101	12	19	1. 非母語 2. 能力不足 3. 缺整體教學規畫 4. 配課問題 5. 拼音不準 6. 平時接觸少、溝通機會不大
23	27	67	泰山國小	1	3	59	101	12	20	1. 未具教材教法能力 2. 非母語、不認同 3. 腔調不同 4. 未認證和訓練 5. 拼寫沒信心 6. 課務繁忙，無法設計活潑課程
24	28	92	榮富國小	1	3	111	101	12	21	1. 非母語 2. 不熟悉、很少說 3. 發音不準 4. 沒意願 5. 不像國數英其他科目一般受重視
25	29	53	成州國小	1	3	53	101	12	21	1. 無意願 2. 專業能力不足 3. 非母語 4. 進修時間不足
26	30	45	頭前國小	1	2	26	101	12	24	1. 非母語 2. 非專長科目
27	31	79	中港國小	1	3	75	101	12	24	1. 專業不足 2. 研習後未持續精進 3. 專業能力不足 4. 拼音不會 5. 非母語，口音不準 6. 非慣用語言
28	32	85	忠義國小	1	3	91	101	12	26	1. 不專業 2. 缺環境 3. 導師課務負擔太重 4. 非母語

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
29	33	59	光復國小	1	2	46	101	12	27	1. 生活和教學有差距 2. 不熟悉，害怕教錯 3. 非母語 4. 任教科目多，節數有限 5. 發音、聽讀有困難 6. 沒環境、無意願
30	34	73	麗林國小	1	3	64	102	3	7	1. 不熟悉 2. 沒環境 3. 讀寫困難 4. 沒教材教法
31	35	77	鄧公國小	1	3	67	102	3	19	1. 專業不足 2. 排課困難，課稅後教師意願不高 3. 熟悉華語，認為非必要 4. 很少用 5. 沒信心怕發音錯誤
32	36	8	福連國小	1	1	6	102	3	20	1. 教學學程未養成，能力不足 2. 意願不高 3. 嚴重受華語同化
33	37	62	麗園國小	1	2	47	102	3	22	1. 能力不足 2. 初進階研習不足因應教學 3. 非母語 4. 生活少用 5. 音標教學有困難
34	38	9	瑞柑國小	1	1	6	102	3	27	1. 說不標準 2. 沒進修 3. 沒熱忱 4. 礙於授課節數
35	39	61	三芝國小	1	2	47	102	3	28	1. 不熟悉 2. 拼音不熟 3. 未認證 4. 沒興趣
36	41	49	昌平國小	1	2	34	102	3	29	1. 不會 2. 腔調、用語不道地 3. 只會日常用語，無法教學



國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
37	43	69	三重國小	1	3	61	102	4	2	1. 課程太難 2. 能力、自信、機會、專業不夠 3. 非母語、日常少接觸 4. 備課不暇 5. 拼音、語法 6. 未認證、專長不符
38	45	2	柑林國小	1	2	45	102	4	3	1. 無標準腔調 2. 非母語 3. 會說但不會教 4. 不會聽說、不擅長 5. 發音不準，怕誤導學生 6. 缺教學知能及培訓
39	46	70	林口國小	1	2	46	102	4	8	1. 非母語 2. 不熟、不流利 3. 沒時間 4. 未認證
40	48	37	雙峰國小	1	1	6	102	4	9	1. 能力不足 2. 非母語，學習困難 3. 課務繁重 4. 不擅長，怕講錯 5. 未認證 6. 不愛改變
41	49	10	石碇國小	1	1	6	102	4	10	1. 班務課務多，無法兼顧 2. 已擔任主要學科，無法教 3. 不流利 4. 聽得懂但發音不懂 5. 本身缺專業素養及技巧
42	51	29	屯山國小	1	1	6	102	4	16	1. 未認證 2. 不習慣音標 3. 沒興趣 4. 國小教師不是神，閩南語不是專業
43	53	25	保長國小	1	1	8	102	4	18	1. 專業不足 2. 教材不熟悉 3. 未專業科目資格 4. 發音不準 5. 非慣用語 6. 腔調不同，不確定正確與否

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
44	54	38	白雲國小	1	1	17	102	4	19	1. 專業不足 2. 非母語，不會說 3. 行政工作、課務繁忙，教學時數已滿 4. 拼音困難 5. 缺乏教材教法觀摩
45	55	26	大成國小	1	1	8	102	4	24	1. 非母語，不會說，不熟悉 2. 擔心腔調 3. 環境很少用 4. 對教學沒信心 5. 班務及行政忙
46	56	47	頂溪國小	1	2	28	102	4	25	1. 非專長科目 2. 教學工作繁重 3. 發音不準 4. 不懂典故 5. 每週一節成效有限
47	58	27	建安國小	1	1	7	102	5	6	1. 聽說能力 2. 腔調方言差異不了解 3. 課務繁忙 4. 未受專業訓練 5. 根基不穩，文化涉獵不廣
48	59	64	義學國小	1	3	51	102	5	7	1. 拼音太難 2. 非母語 3. 教材太難 4. 花太多時間備課 5. 沒認證 6. 腔調、詞彙差異沒把握
49	61	53	建國國小	1	2	41	102	5	8	1. 校內教師數量不足 2. 導師兼本土語，備課壓力大
50	62	91	後埔國小	1	3	103	102	5	13	1. 年資淺的教師受華語教育太深 2. 非母語 3. 未認證 4. 不習慣說
51	63	11	牡丹國小	1	1	6	102	5	14	1. 未接受專業訓練 2. 不熟悉 3. 腔調不純 4. 時數限制 5. 非母語 6. 發音不準

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
52	64	44	柑園國小	1	2	25	102	5	15	1. 專業不足 2. 36 小時的研習太少 3. 非母語 4. 未認證 5. 腔調不同 6. 文化素養不夠
53	67	39	興化國小	1	1	19	102	5	17	1. 能力不足，參加研習也難提升 2. 發音不正確 3. 不常說 4. 課務編配考量，其他學科負擔重 5. 非母語
54	69	28	石門國小	1	1	8	102	5	21	1. 專業能力不足 2. 拼音不會 3. 授課科目多，備課費時 4. 不熟悉，影響教學效果
55	71	86	埔墘國小	1	3	95	102	5	22	1. 不流利 2. 沒興趣 3. 沒專業訓練 4. 不常說 5. 生活中沒有在用
56	72	57	明志國小	1	2	43	102	5	23	1. 非母語 2. 發音沒信心 3. 沒有認證
57	76	89	鷺江國小	1	3	100	102	11	13	1. 專業研習和教學差距大 2. 不會說 3. 學習意願不高 4. 音標和發音有困難 5. 文字不熟悉 6. 沒有社會環境
58	77	60	二重國小	1	2	46	102	11	13	1. 不習慣使用 2. 不懂俗俚語，課程無法結合生活 3. 沒有接觸台語的生活圈 4. 未認證 5. 研習後專業能力仍不足
59	80	52	中信國小	1	2	39	102	11	20	1. 授課節數有限，配課困難 2. 未取得認證



國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
60	81	66	昌隆國小	1	3	56	102	11	20	1. 沒信心、怕語言不夠純正 2. 缺專業知識 3. 看到音標反而不會說 4. 初進階後也不會教 5. 擔任課程太多難以兼顧 6. 沒環境
61	82	34	達觀中小	1	2	30	102	11	21	1. 能力不足 2. 不精熟 3. 經驗不足 4. 專業度不夠 5. 讀寫教學經驗不足 6. 缺乏意願
62	84	12	興福國小	1	1	6	102	11	26	1. 能力不足 2. 認同感、使命感不足 3. 發音不標準 4. 非母語 5. 過去沒學習經驗
63	87	30	屈尺國小	1	1	11	102	12	4	1. 不擅長 2. 未認證 3. 專任老師授課
64	88	31	直潭國小	1	1	12	102	12	4	1. 未專業教學訓練 2. 讀寫有困難 3. 諺語有困難 4. 音標基礎不佳 5. 沒自信
65	90	68	重慶國小	1	3	60	102	12	11	1. 未取得資格 2. 意願低不認同 3. 語言能力不足 4. 非母語
66	94	50	豐年國小	1	2	35	102	12	13	1. 教學工作繁重 2. 不熟悉 3. 未認證 4. 非母語 5. 沒熱忱 6. 拼音讀寫能力需長期練習，現職教師太忙碌
67	95	35	米倉國小	1	1	13	102	12	13	1. 不擅長 2. 配課困難 3. 不知增能管道

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
68	96	51	同榮國小	1	2	36	102	12	18	1. 有更優質的任課老師 2. 專業不足 3. 課務太多 4. 發音不標準 5. 師培階段未有專業訓練
69	98	41	三光國小	1	2	23	102	12	19	1. 發音不正確 2. 認知不足 3. 不太會說 4. 不常用、練習少 5. 不懂較深的內涵、. 讀寫有困難 6. 教學時數限制
70	99	55	鳳鳴國小	1	2	42	102	12	20	1. 發音、咬字沒把握 2. 非母語 3. 不會說 4. 研習後也不會教 5. 未獲教學技巧研習 6. 職前未受專業培訓
71	107	13	十分國小	1	1	6	103	1	8	1. 非母語 2. 不熟悉 3. 無使用環境 4. 無認證
72	108	14	菁桐國小	1	1	6	103	1	8	1. 專業不足 2. 教材不熟悉 3. 未專業科目研習 4. 發音不準
73	109	15	有木國小	1	1	6	103	4	1	1. 能力不佳 2. 教其他主科備課時間花費多 3. 非母語
74	110	16	和美國小	1	1	6	103	4	2	1. 無授課資格 2. 非母語 3. 能力不足 4. 口音不標準 5. 不習慣說母語 6. 不會講發音不標準
75	112	17	炭腳國小	1	1	6	103	4	18	1. 未專業教學訓練 2. 讀音有困難 3. 俚語有困難 4. 未認證，專業不足 5. 偏鄉新教師多，沒認證不能教

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
76	113	18	大坪國小	1	1	6	103	4	18	1. 沒認證 2. 聽說能力不足 3. 拼音不熟 4. 非母語 5. 俚語不懂 6. 任教科目多 7. 無教學經驗
77	114	36	插角國小	1	1	13	103	4	21	1. 未經訓練 2. 教材太深不生活化 3. 沒證照 4. 小校繁忙，配課太多，備課困難 5. 專業不足 6. 發音和讀寫有困難
78	115	83	成功國小	1	3	89	103	4	22	1. 專業不足 2. 使用率不高 3. 未研習 4. 腔調不同 5. 讀寫困難 6. 課程負荷太重
79	116	29.1	長坑國小	1	1	6	103	4	22	1. 非母語 2. 發音不標準 3. 未專業訓練 4. 未認證 5. 讀寫有困難 6. 擔心自己發音、用詞、知識不夠
80	120	22	興華國小	1	1	7	103	4	28	1. 非母語 2. 不熟悉 3. 無使用環境 4. 無認證 5. 課程負擔太重 6. 不熟悉
81	121	32	大埔國小	1	1	12	103	4	29	1. 授課配課困難 2. 沒熱忱 3. 非母語 4. 未認證 5. 未獲教學訓練 6. 感受不深 7. 備課花時間
82	122	23	中泰國小	1	1	7	103	4	30	1. 未認證 2. 沒熱忱



國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
83	123	81	新莊國小	1	3	77	103	5	1	1. 平時少用，怕影響學生學習 2. 未認證 3. 發音不夠正確 4. 非母語 5. 專業不足 6. 太依賴電子書
84	124	56	三多國小	1	2	42	103	5	1	1. 能力不足 2. 不會音標 3. 未認證 4. 沒意願 5. 不熟悉 6. 都以排主科為主
85	128	19	龜山國小	1	1	6	103	5	9	1. 發音不道地 2. 專業能力不足 3. 讀寫能力不足
86	130	24	嘉寶國小 83	1	1	7	103	5	13	1. 非母語 2. 說寫不流暢 3. 研習機會少 4. 教學專業不足
87	135	20	乾華國小	1	1	6	103	5	21	1. 未有專業訓練 2. 不會說 3. 發音不準 4. 不流利 5. 不會讀寫，缺乏信心
88	137	54	文聖國小	1	2	41	103	5	29	1. 長期用華語溝通 2. 能力不足，沒專業訓練 3. 非母語 4. 排課問題 5. 沒認證 6. 發音、腔調沒信心
89	138	87	文德國小	1	3	95	103	5	29	1. 未取得資格 2. 拼音、讀寫能力不足 3. 不會說，教得很吃力 4. 不常用 5. 不了解真正詞意 6. 訓練和研習時數不夠

國小序	總序號	規模序	校名	國小序	規模別	班級數	年	月	日	教師不敢或不願教台語的理由
90	139	82	新埔國小	1	3	82	103	5	30	1. 新一代教師母語較弱 2. 非母語 3. 華語取代母語 4. 發音有困難 5. 不常用
91	141	88	清水國小91	1	3	98	103	6	9	1. 非母語，完全聽不懂 2. 不會說 3. 專業能力不足
92	143	29	瑞平國小	1	1	8	103	6	13	1. 受華語影響，會影響學生學習 2. 工作繁重，沒時間研習 3. 不會說 4. 拼音有困難 5. 不會寫



附錄二 新北市 101 學年度第 1 學期本土語言指導員到校輔導訪視行程表

訪視 序號	學校	視導分區	學校地址	電話	訪視日期	星期
1	土城國中	板土分區	土城區永寧路 18 號	22675135	101.10.16	二
2	義方國小	瑞芳分區	瑞芳區逢甲路 360 號	24970961	101.10.17	三
3	信義國小	板土分區	板橋區四川路二段 245 巷 60 號	89667817	101.10.29	一
4	大坎國小	新莊分區	八里區忠八街 2 號	86305678	101.10.30	二
5	積穗國中	雙和分區	中和區民安街 66 號	22234747	101.10.30	二
6	五華國小	三重分區	三重區集賢路 89 號-新大門	28578087	101.11.05	一
7	文林國小	三鶯分區	樹林區千歲街 59 號-潭興街新大門	26812625	101.11.12	一
8	青潭國小	文山分區	新店區北宜路二段 80 號	22173146	101.11.13	二
9	集美國小	三重分區	三重區集美街 10 號	89725390	101.11.15	四
10	國泰國小	新莊分區	新莊區中正路 386 號	29043693	101.11.27	二
11	丹鳳國小	新莊分區	新莊區中山路三段 625 號	29035355	101.11.27	二
12	國光國小	板土分區	板橋區中正路 325 巷 30 號	29680611	101.11.29	四
13	桃子腳國中	三鶯分區	樹林區學勤路 555 號	89703225	101.12.03	一
14	雲海國小	文山分區	新店區北宜路五段坑內巷 1 號	26651715	101.12.04	二
15	金山國小	七星分區	金山區中山路 234 號	24981125	101.12.05	三
16	大鵬國小	七星分區	萬里區加投路 14 號	24988131	101.12.06	四
17	秀朗國小	雙和分區	永和區得和路 202 號	29420451	101.12.07	五
18	永和國小	雙和分區	永和區秀朗路 1 段 120 號	29214615	101.12.10	一
19	復興國小	雙和分區	中和區復興路 301 巷 6 號	22472993	101.12.11	二
20	鼻頭國小	瑞芳分區	瑞芳區鼻頭路 99 號	24911571	101.12.12	三
21	網溪國小	雙和分區	永和區竹林路 79 號	89264470	101.12.13	四
22	民義國小	三鶯分區	三峽區白雞路 40 號	26711895	101.12.17	一
23	坪頂國小	淡水分區	淡水區小坪頂 18 號	86263105	101.12.18	二
24	五股國小	新莊分區	五股成泰路二段 49 號	22916649	101.12.18	二
25	大豐國小	文山分區	新店民族路 108 號	22197110	101.12.19	三
26	中正國小	文山分區	新店區三民路 36 號	29179402	101.12.19	三
27	泰山國小	新莊分區	泰山區泰林路二段 255 號	22975436	101.12.20	四
28	榮富國小	新莊分區	新莊區中和街 193 號	29964254	101.12.21	五
29	成州國小	新莊分區	五股區成泰路三段 493 號	22922335	101.12.21	五
30	頭前國小	新莊分區	新莊區化成路 231 號	29985065	101.12.24	一
31	中港國小	新莊分區	新莊區中港一街 142 號	29966377	101.12.24	一
32	忠義國小	三重分區	蘆洲區光榮路 99 號	22899603	101.12.26	三
33	光復國小	雙和分區	中和區光環路二段 1 號	32348663	101.12.27	四



附錄三

新北市 101 學年度本土語言指導員到校輔導訪視教師問卷彙整表(之一例)

<p>一. 您覺得學校推動本土語言教育，從行政運作、教學活動、情境營造等，有哪些特色或優點？</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*配合情境或節慶推行活動，如元旦猜燈謎，或是邀請歌仔戲演員到校辦理教學活動。</li><li>*每週二晨間固定實施台語廣播教學活動，並實施期末有獎徵答，持續推動本土語言生活化。</li><li>*多由專任老師擔任本土語課程，能外聘對本土語言長期有所鑽研的人士來學校進行教學。</li><li>*教師進行教學時，除了課本的教導外，也會加入念謠、歌曲，增加學生的學習興趣。</li><li>*資訊融入教學，利用班級單槍，播放閩南語對話的卡通或劇場，增進學生的聽力與應用。</li><li>*利用情境布置，融入學習環境，提升學生學習興趣。</li></ul>
<p>二. 您認為一些現職老師不能擔任本土語言教學的理由為何？</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*本身並不精通本土語言，且未具備相關專業知能，特別是在於讀、寫方面。</li><li>*教育環境難以支持教師使用本土語言上課，加上整個社會缺乏對母語環境的營造，家庭環境亦不常使用母語，僅靠教師在教學上推動有其困難性。</li><li>*導師已有許多課務及雜務事項需配合，無力再肩負鄉土語言教學。</li><li>*現職老師的文化成長背景不一定與當地的本土語言相符。</li></ul>
<p>三. 您認為如何鼓勵學校老師擔任本土語言教學工作？</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*透過參與進修研習或工作坊，來增進教師本土語言基本能力及教學能力。</li><li>*減輕本土語言教師授課負擔，給予減課空間，或保障其優先不被超額。</li><li>*加強教師對在地文化的認同，多辦理本土教學相關之研習。</li><li>*透過專業社群進行經驗分享。</li><li>*採意願制，讓真正有興趣及專長的老師優先選填。</li><li>*邀請現職有經驗的國小本土語言教師分享教學方法，而非講師。</li></ul>
<p>四. 您在本土語言教學或本土語言社團指導工作上，遭遇哪些困難？</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*自身在本土語言專業度上仍顯不足。</li><li>*學生缺乏學習意願，參與度低落。</li><li>*家庭環境無力支持，家長觀念謬誤，主流語言仍視國語和英語為主，本土語言不受重視。</li><li>*社會環境對於本土語言多予以較偏頗的負面評價，受普世價值觀影響，教學推展上亦阻力重重。</li></ul>
<p>五. 您最期待獲得哪些方面的訊息與協助？</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*本土語言相關俚語或俗諺之應用，以及拼讀與寫作的的能力。</li><li>*家長能支持本土語言的推動，並在家中多與孩子對話，營造母語化的生活情境。</li><li>*建立本土語專業教師培訓制度。</li><li>*增列一般性閩南語演說或相關本土語言教學研習。</li></ul>
<p>六. 其他意見表達或推展心得：</p> <ul style="list-style-type: none"><li>*家庭於平日溝通上能協助推動本土語言更為重要。</li><li>*持續營造學生學習本土語的情境布置及教學活動。</li><li>*相關教育單位可多研發數位教材，以輔助教學。</li><li>*增加本土語言教學支援人力。</li></ul>

## 研究同意書

老師：您好，

本博士論文研究「國小台語教學與課程設計」，承蒙您惠允研究者進入教室進行課程實施觀察，無限感恩，也期盼在您的共同參與下，為台語課程與教學共創美好的未來。

本研究的參與觀察者只有研究者一人，為求教學情境自然，研究者不參與課程設計，不於課程或教學進行中提供任何個人意見及行為介入，不因資料收集要求課程中斷或重覆進行，也絕不於課後批評要求。

本研究觀察內容包括課程設計的變化，課程實施的歷程，教師與學生的語言、行為與互動。由於圖像的描繪可能可以輔助文字的表現，故本研究也需要透過錄影或照像以收集圖像資料。本研究一進入學校現場，除了採用研究者的感知與敏銳度，以「觀察札記」忠實記錄現場台語課教學的過程及脈絡，若需釐清相關資料時，也會於課後訪談相關人員，包括研究對象、及其校長、主任、學生等，訪談內容會針對課程與教學的內容及歷程感受為主。

為保密您的隱私權，本研究於書面論文中，以化名呈現研究對象。為保密資料，您具有提供任何資料的選擇權，研究者不會將直接的有關的第一手資料提供給他人他校，並且保證研究者在研究歷程中，對於研究學校中所聽到或見到的任何事情，不扮演居中傳話的角色。

您有中途退出的權利。在研究過程中，不管任何原因，若您決定中途退出，本研究尊重您的決定。

特附上此同意書，敬請閱後簽名確認。再次感謝您的支持！  
敬祝 教安

國立台灣師範大學台灣語文學系

指導教授

博士班研究生

李勤岸博士

王秀容 敬上 2013. 6. 1

.....  
本人已詳閱同意書內容，並准允研究者進入本人台語課班級觀察。

立同意書人簽名：

日期：

附錄五

入班參與觀察記錄表

博多稿編號：

觀察者姓名：王秀容

觀察日期：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

觀察對象：(化名)\_\_\_\_\_ 學校代號\_\_\_\_\_ 年級\_\_\_\_\_

觀察時間及持續長度：第\_\_\_\_節

觀察的描述性筆記：

1.

2.

3.

4.

5.

6.

7.

8.

9.

10.

11.

12.

13.

14.

15.

16.

17.

18.

19.

20.

觀察者反省性札記：





附錄六

課後教師訪談記錄表

訪談時間：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分至\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分

訪談對象：\_\_\_\_\_代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

一、今天課程的設計的理念是什麼？有沒有特別想讓學生學習設計？

二、今天課堂上比較喜歡的地方是什麼？為什麼？

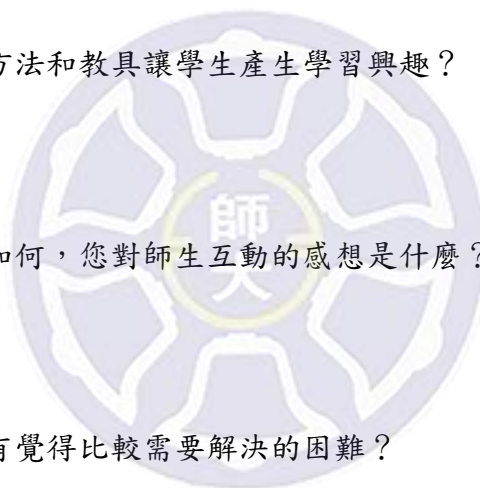
三、今天有沒有什麼方法和教具讓學生產生學習興趣？

四、今天學生的表現如何，您對師生互動的感想是什麼？

五、今天課程中有沒有覺得比較需要解決的困難？

六、對於今天的課程，有沒有什麼心得要分享的？

七、其他：



附錄七

行政人員、其他教師或人員訪談記錄

訪談時間：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分至\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分

訪談對象：\_\_\_\_\_代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

一、請說說學校的台語課程特色是什麼？設計理念是什麼？

二、請說說學校推台語課的心得感想？

三、請問特別想讓學生在台語課學到的是什麼？

四、請說說你對被研究老師的教學特色的看法？

五、請說說學校學生在學習台語後不一樣的地方？

六、你覺得在該地區教台語課時應該給學生什麼樣的感受？

七、其他：



附錄八

學生訪談記錄表

訪談時間：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分至\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分

訪談對象：\_\_\_\_\_代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

一、你今天上課最開心的事是什麼？

二、你今天學到什麼台語？

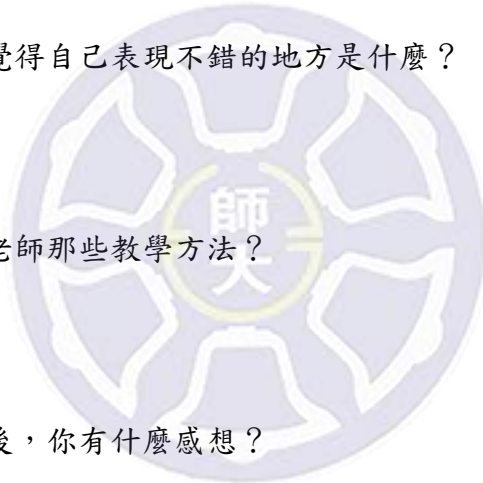
三、你今天在課堂上覺得自己表現不錯的地方是什麼？

四、今天你特別喜歡老師那些教學方法？

五、你學了今天的課後，你有什麼感想？

六、你覺得今天在課堂上的表現怎麼樣？有沒有特別好玩的地方？

七、其他：





附錄九

訪視參與觀察記錄及訪談表

觀察者姓名：王秀容

觀察日期：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日第\_\_\_\_節\_\_\_\_時\_\_\_\_分至\_\_\_\_時\_\_\_\_分

觀察對象：(化名)\_\_\_\_\_學校代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

訪談時間：\_\_\_\_年\_\_\_\_月\_\_\_\_日\_\_\_\_時\_\_\_\_分至\_\_\_\_時\_\_\_\_分

訪談對象：\_\_\_\_\_代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

觀察的描述性筆記：

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.
- 9.
- 10.



訪談內容：

一、你覺得自己今天最得意的教學片段是什麼？為什麼？

二、你覺得自己上課的特色是什麼？你如何設計教學以提高學生學習的興趣？

三、說說你曾用過不錯的台語教學妙招？

觀察者反省性筆記：

## 家長同意書(幼稚園)

親愛的家長：您好，

本博士論文研究「國小台語教學與課程設計」，由國立台灣師範大學台文系教授李勤岸博士指導。本研究的觀察者只有研究者一人，為求教學情境自然，研究者不參與課程設計，不於課程或教學進行中提供任何個人意見及行為介入，不因資料收集要求課程中斷或重覆進行，也絕不於課後批評要求。

本研究主要是觀察閩南語(台語)教學中師生互動的情形。觀察內容包括課程設計的變化，課程實施的歷程，教師與學生的語言、行為與互動。由於圖像的描繪可能可以輔助文字的表現，故本研究也需要透過錄影或照像以收集圖像資料。本研究一進入學校現場，除了採用研究者的感知與敏銳度，以「觀察札記」忠實記錄現場台語課教學的過程及脈絡，若需釐清相關資料時，也會於課後訪談相關人員，包括研究對象、及其校長、主任、學生等，訪談內容會針對課程與教學的內容及歷程感受為主。學生訪談，預計於閩南語課的下課時間或其他非上課且經教師同意的時間，非結構性的了解紀錄學生上課的心得。

為保密受研究者及受訪問者的隱私權，本研究於書面論文中，以化名呈現研究對象。為保密資料，研究對象有提供或不提供任何資料的選擇權，研究者不會將直接的、有關的第一手資料提供給他人他校，並且保證研究者在研究歷程中，對於研究學校中所聽到或見到的任何事情，不扮演居中傳話的角色。

本研究期程，預計最遲於十二月底前完成，若蒙您惠允研究者進入教室進行課程實施觀察及偶有必要的學生訪談，無限感恩，也期盼在您的共同參與下，為台語課程與教學共創美好的未來。特附上此同意書，敬請閱後同意簽名確認。感謝您的支持！

敬祝 健康快樂

國立台灣師範大學台灣語文學系

指導教授李勤岸

博士班研究生

王秀容 敬上 2013.8.26

.....「國小台語教學與課程設計」博士論文研究.....

本人已詳閱同意書內容，並准允研究者觀察或訪問本人子女。

學生姓名：\_\_\_\_\_

學生家長簽名：\_\_\_\_\_ 日期：2013年\_\_月\_\_日

## 家長同意書(低年級)

親愛的家長：您好，

首先恭禧您，能由○○○主任擔任貴子弟之閩南語(台語)課程。○主任教育專業領導發展與教學成就學養均優。○主任已擔任新北市十二年國教閩南語輔導團團員第四年，更是新北市教育局 101 學年度本土語言到校輔導訪視績優台語教師。相信貴子弟，在○主任優質的帶領下，可以體會台語的實用與趣味。

本博士論文研究「國小台語教學與課程設計」，由國立台灣師範大學台文系教授李勤岸博士指導。本研究的觀察者只有研究者一人，為求教學情境自然，研究者不參與課程設計，不於課程或教學進行中提供任何個人意見及行為介入，不因資料收集要求課程中斷或重覆進行，也絕不於課後批評要求。

本研究主要是觀察台語教學中師生互動的情形。觀察內容包括課程設計的變化，課程實施的歷程，教師與學生的語言、行為與互動。由於圖像的描繪可能可以輔助文字的表現，故本研究也需要透過錄影或照像以收集圖像資料。本研究一進入學校現場，除了採用研究者的感知與敏銳度，以「觀察札記」忠實記錄現場台語課教學的過程及脈絡，若需釐清相關資料時，也會於課後訪談相關人員，包括研究對象、及其校長、主任、學生等，訪談內容會針對課程與教學的內容及歷程感受為主。學生訪談，預計於台語課的下課時間或其他非上課且經教師同意的時間，非結構性的了解紀錄學生上課的心得。

為保密受研究者及受訪問者的隱私權，本研究於書面論文中，以化名呈現研究對象。為保密資料，研究對象具有提供或不提供任何資料的選擇權，研究者不會將直接的、有關的第一手資料提供給他人他校，並且保證研究者在研究歷程中，對於研究學校中所聽到或見到的任何事情，不扮演居中傳話的角色。

本研究期程，預計最遲於十二月底前完成，若蒙您惠允研究者進入教室進行課程實施觀察及偶有必要的學生訪談，無限感恩，也期盼在您的共同參與下，為台語課程與教學共創美好的未來。特附上此同意書，敬請閱後同意簽名確認。感謝您的支持！

敬祝 健康快樂

國立台灣師範大學台灣語文學系

指導教授李勤岸

博士班研究生

王秀容 敬上 2013. 8. 26

……………「國小台語教學與課程設計」博士論文研究回條……………

本人已詳閱同意書內容，並准允研究者觀察或訪問本人子女。

\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_班 \_\_\_\_\_號 學生姓名：\_\_\_\_\_

學生家長簽名：\_\_\_\_\_ 日期：2013年\_\_\_\_月\_\_\_\_日



## 家長同意書(中年級)

親愛的家長：您好，

首先恭禧您，能由○○○老師擔任貴子弟之閩南語(台語)課程。○老師教育專業領導發展與教學成就學養均優，是新北市教育局 101 學年度本土語言到校輔導訪視績優台語教師。相信貴子弟，在○老師優質的帶領下，可以體會台語的實用與趣味。

本博士論文研究「國小台語教學與課程設計」，由國立台灣師範大學台文系教授李勤岸博士指導。本研究的觀察者只有研究者一人，為求教學情境自然，研究者不參與課程設計，不於課程或教學進行中提供任何個人意見及行為介入，不因資料收集要求課程中斷或重覆進行，也絕不於課後批評要求。

本研究主要是觀察台語教學中師生互動的情形。觀察內容包括課程設計的變化，課程實施的歷程，教師與學生的語言、行為與互動。由於圖像的描繪可能可以輔助文字的表現，故本研究也需要透過錄影或照像以收集圖像資料。本研究一進入學校現場，除了採用研究者的感知與敏銳度，以「觀察札記」忠實記錄現場台語課教學的過程及脈絡，若需釐清相關資料時，也會於課後訪談相關人員，包括研究對象、及其校長、主任、學生等，訪談內容會針對課程與教學的內容及歷程感受為主。學生訪談，預計於閩南語課的下課時間或其他非上課且經教師同意的時間，非結構性的了解紀錄學生上課的心得。

為保密受研究者及受訪問者的隱私權，本研究於書面論文中，以化名呈現研究對象。為保密資料，研究對象具有提供或不提供任何資料的選擇權，研究者不會將直接的有關的第一手資料提供給他人他校，並且保證研究者在研究歷程中，對於研究學校中所聽到或見到的任何事情，不扮演居中傳話的角色。

本研究期程，預計最遲於十二月底前完成，若蒙您惠允研究者進入教室進行課程實施觀察及偶有必要的學生訪談，無限感恩，也期盼在您的共同參與下，為台語課程與教學共創美好的未來。特附上此同意書，敬請閱後同意簽名確認。感謝您的支持！

敬祝 健康快樂

國立台灣師範大學台灣語文學系

指導教授李勤岸

博士班研究生

王秀容 敬上 2013. 8. 26

……國小台語教學與課程設計」博士論文研究回條……

本人已詳閱同意書內容，並准允研究者觀察或訪問本人子女。

\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_班 \_\_\_\_\_號 學生姓名：\_\_\_\_\_

學生家長簽名：\_\_\_\_\_ 日期：2013年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

親愛的家長：您好，

首先恭禧您，能由○○○老師擔任貴子弟之閩南語(台語)課程。○老師教育專業領導發展與教學成就學養均優，是新北市教育局 101 學年度本土語言到校輔導訪視績優台語教師。相信貴子弟，在○老師優質的帶領下，可以體會台語的實用與趣味。

本博士論文研究「國小台語教學與課程設計」，由國立台灣師範大學台文系教授李勤岸博士指導。本研究的觀察者只有研究者一人，為求教學情境自然，研究者不參與課程設計，不於課程或教學進行中提供任何個人意見及行為介入，不因資料收集要求課程中斷或重覆進行，也絕不於課後批評要求。

本研究主要是觀察台語教學中師生互動的情形。觀察內容包括課程設計的變化，課程實施的歷程，教師與學生的語言、行為與互動。由於圖像的描繪可能可以輔助文字的表現，故本研究也需要透過錄影或照像以收集圖像資料。本研究一進入學校現場，除了採用研究者的感知與敏銳度，以「觀察札記」忠實記錄現場台語課教學的過程及脈絡，若需釐清相關資料時，也會於課後訪談相關人員，包括研究對象、及其校長、主任、學生等，訪談內容會針對課程與教學的內容及歷程感受為主。學生訪談，預計於台語課的下課時間或其他非上課且經教師同意的時間，非結構性的了解紀錄學生上課的心得。

為保密受研究者及受訪問者的隱私權，本研究於書面論文中，以化名呈現研究對象。為保密資料，研究對象具有提供或不提供任何資料的選擇權，研究者不會將直接的有關的第一手資料提供給他人他校，並且保證研究者在研究歷程中，對於研究學校中所聽到或見到的任何事情，不扮演居中傳話的角色。

本研究期程，預計最遲於十二月底前完成，若蒙您惠允研究者進入教室進行課程實施觀察及偶有必要的學生訪談，無限感恩，也期盼在您的共同參與下，為台語課程與教學共創美好的未來。特附上此同意書，敬請閱後同意簽名確認。感謝您的支持！

敬祝 健康快樂

國立台灣師範大學台灣語文學系

指導教授李勤岸

博士班研究生

王秀容 敬上 2013.8.26

……………「國小台語教學與課程設計」博士論文研究回條……………

本人已詳閱同意書內容，並准允研究者觀察或訪問本人子女。

\_\_\_\_\_年 \_\_\_\_\_班 \_\_\_\_\_號 學生姓名：\_\_\_\_\_

學生家長簽名：\_\_\_\_\_ 日期：2013年\_\_\_\_月\_\_\_\_日

附錄十一-1 學生期末問卷(低年級學生)

訪談時間：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分至\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分

訪談對象：\_\_\_\_\_代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

請把你心情分數圈起來，再回答問題：

(最開心最符合的情況請圈10分，最不开心最不符合的情況請圈1分)

一、我上台語課的開心程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我上課最開心的事是：

二、我上完台語課學到台語的程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我學到的台語是：

我回家有教家人的台語是：

三、我覺得自己在課堂上的表現是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我覺得自己表現很棒的地方是：

四、我覺得老師的教學方法可以得 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我覺得特別好玩的方法是：

五、我覺得我的台語進步的程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我覺得我在台語課的好表現是：

六、請把你對台語課的印象畫在以下的方框裡：

謝謝小朋友認真回答！你好棒好優秀喔！



訪談時間：\_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分至\_\_\_\_\_時\_\_\_\_\_分

訪談對象：\_\_\_\_\_代號\_\_\_\_\_年級\_\_\_\_\_

請把你的心情分數圈起來，再回答問題：

(最開心最符合的情況，請圈 10 分； 最不開心最不符合的情況，請圈 1 分)

一、我上台語課的開心程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我上課最開心的事是：

二、我上完台語課學到台語的程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我學到的台語是：

三、我覺得自己在課堂上的表現是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我覺得自己表現很棒的地方是：

四、我覺得老師的教學精彩度可以得 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我覺得老師教台語課的三個優點是：

五、我覺得我的台語進步的程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我覺得我在台語課的好表現是：

六、我覺得上台語課時老師跟我們的互動程度是 10 9 8 7 6 5 4 3 2 1 分

我印象最深度的三項師生互動和體驗是：

七、我還想表達的想法是：

謝謝你認真回答！好棒好優秀喔！